



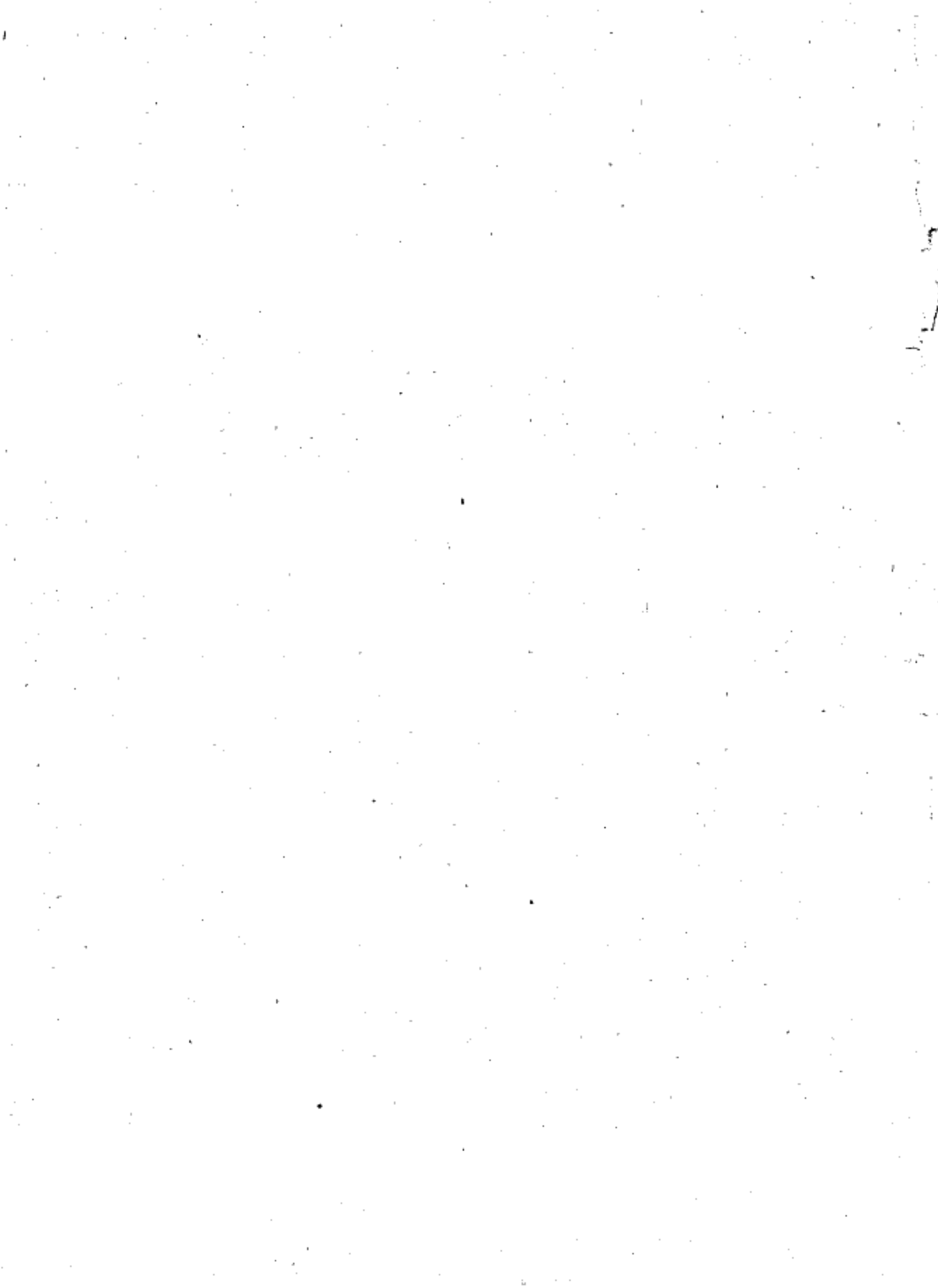
Class 499.211 No. B28

Presented by

H. K. BARTLETT COLLECTION
ON THE PHILIPPINES NO. 326

H.H. Bartlett

Bought at
Manila, 3 Dec. 1926.



VOCABULARIO
ILOCO—ESPAÑOL

ILCOO ESPAÑOL

UNIVERSIDAD

VOCABULARIO
ILOCO—ESPAÑOL

TRABAJADO POR VARIOS RELIGIOSOS DEL ORDEN

DE

N. P. S. AGUSTIN,

COORDINADO

POR

EL M. R. P. PREDICADOR FR. ANDRÉS CARRO,

Y ÚLTIMAMENTE AUMENTADO Y CORREGIDO

POR

ALGUNOS RELIGIOSOS DEL MISMO ORDEN.

2.^a EDICION.

MANILA.

ESTABLECIMIENTO TIPO-LITOGRAFICO DE M. PEREZ, HIJO.

San Jacinto núm. 90.—Binondo.

1888.

LIBRERIA DE J. MARTINEZ
108 Pinar, Calabarzon, Tel. 8246
MANILA



PRÓLOGO.

I. NUESTROS venerables antepasados se contentaron con unos Dictionarios pequeños manuscritos, hasta que el doctísimo Lector **Fr. Francisco Lopez**, inteligente en la lengua ilocana, despues de haber impreso su **BELARMINO** y su **ARTE**, se aplicó seriamente á formar su Vocabulario del romance al Iloco; lo cual ejecutó felizmente; pero prevenido de temprana muerte, como suele suceder á los doctos laboriosos, no pudo imprimirlo, ni tampoco formar el Vocabulario que intentaba del iloco al castellano. Este segundo lo trabajó y publicó, con nombre de **Tesauro**, el R. P. jubilado **Fr. José Carbonel**, enmendado y añadido por el **P. Fr. Miguel Albiol**, Ministro del pueblo de *Batac*, del cual tenemos muchos ejemplares en esta provincia ilocana; pero ninguno impreso, y todos llenos de erratas y confusiones, ya sea por la impericia de los amanuenses indigenas, ó ya porque cada uno añadía y quitaba en él lo que le parecía mejor á su antojo. Estando, pues, la materia en este deplorable estado, reflexionaron sobre ella los Superiores de esta provincia ilocana, y advirtieron los grandes inconvenientes que de ellò resultaban; por lo cual se aplicaron seriamente á reformar el Vocabulario común, y producir uno que careciese de todas estas manchas, y pudiese, por medio de la imprenta, librarse en lo sucesivo de tales accidentes. Repartieron cada letra de por sí á los Padres ministros más doctos y ejercitados en la lengua, para que examinasen, borrasen y añadiesen cada uno en su letra, ó en otras, lo que mejor les pareciese: hicieronlo así, y juntos y aprobados los papeles, se me encomendaron á mí, el más inepto de todos, para que los pusiera en orden y en disposición de poder ir á la imprenta y salir al público.

2. Aunque nuestro sabio Maestro de la lengua, Fr. Francisco Lopez, se esmeró en facilitarnos la escritura ilocana, no obstante, hoy día no se usa esta, ya porque los naturales se acomodaron á nuestros caracteres, y ya porque los Superiores lo han prohibido totalmente con justísimos motivos; y el principal, á mi ver, es que los conquistados deben usar la lengua de los conquistadores, como nos sucede á nosotros con el romance que nos dejaron los Romanos. El tratar yo, pues, ahora de esta materia, es por la necesidad grande que veo en los Ministros de aprender este idioma ilocano, cuyos naturales se han resistido siempre fuertemente á estudiar y usar nuestro idioma español. Es imposible comprender un idioma sin hacerse cargo primero de sus caracteres, pronunciacion y prosodia; y en fin, cuando esto no se logre, á lo menos me queda el consuelo de que los curiosos me lo estimarán mucho por tener esta memoria de la antigüedad ilocana. Pero advierto que esto no es venderme por más hábil en la lengua dicha que nuestros venerables antecesores; y así lo que yo hago aquí es suplir solamente lo que ellos omitieron; y en ello estén los que esto leyeren, á muchos de los cuales les parecerá esta lengua ilocana muy corta, bárbara y diminuta, máxime á los principios cuando comienzan á estudiarla; pero sepan que no es así ciertamente; anímense, estudien, reflexionen y penetren bien sus fondos, y entonces verán claramente, que los bárbaros somos nosotros, pues no sabemos hasta el presente la centésima parte de los términos, reglas y frases, modos, tropos y figuras exquisitas con que la adornó el Supremo Autor de todas las lenguas; y el que no pudiese estudiarla ni comprenderla medianamente siquiera, eche la culpa á su pereza ó rudeza, y no haga tan bajo juicio de una hija legítima de la nobilísima lengua malaya; y baste esto á los eruditos para que la estimen como se merece; en este concepto seguiré dando una razon individual de su particular origen y posesion.

3. Cuando conquistó el famoso capitán Juan de Salcedo, por los años de 1572, esta provincia de Ilocos, entre los idiomas y gentes que en ella había tan diferentes como se vé aún hoy en ésa cordillera de montes, era el idioma *Samtoy* ó más bien, *Sab mi toy*, el más general. Viene este nombre, como quieren unos, de las dos voces *Sab toy*; ó como quieren otros, de un pueblo antiguo así llamado y el más famoso de todos ellos; por lo cual nuestros primeros antecesores, que acompañaban al ya mencionado conquistador Salcedo, se aplicaron á este; y mediante su aplicacion, y el tráfico y comercio de los naturales, que no tenían antes, se logró el hacerlo común y vulgar en toda esta provincia que encerraba en sí todos los pueblos desde *Bánji* hasta *Agóo* inclusive, los mismos que hablan hasta hoy día el idioma *Samtoy*. El vulgo la llama lengua ilocana, porque así la llamaban

los indios que en mayor número habitaban aquella tierra, reunidos en rancherías y pueblecitos pequeños de veinte y cuarenta familias; esto es:—*Ilocos*. No obstante la diligencia eficaz de nuestros antecesores, siempre quedaron agregados (sin poderlo remediar) muchos términos y voces de los otros idiomas suprimidos, los cuales serian como diez ó doce en sola esta provincia, de donde nace la confusion y vária pronunciacion de muchos de estos, v. gr.: *Aripa, Aripapá, Aripáap*, que todos ellos significan una misma cosa, esto es: *cortedad de ánimo*: *Sabuet, Sábát, Salbát, Sebbát, Siglát, Salábat, Rusnǵí, Carámot, Cayámut* y otros muchos que se hallarán esparcidos por el cuerpo de este vocabulario. Pero con todo, he notado que no impide dicha diferencia y variacion á los naturales para la inteligencia y comercio de sus mayores intereses, así como no impide en España á los Gallegos y Maragatos el tráfico que tienen continuo con Asturianos, Portugueses y Castellanos; pues aunque son diversos dialectos entre sí, poco trabajo les cuesta el entenderse, por ser todos descendientes de una misma matriz.

4. Nuestro insigne Padre Lopez no usó mas que de diez y seis caracteres en la impresion del primer libro del BELARMINO y en el prólogo á su vocabulario, los cuales testifica ser tomados de la lengua Tagala, como que era y es al presente la más común y estendida en estas Islas Filipinas; y son los siguientes:

V K 3 @ B S 3I F

A, E vel I, O vel U, B, C vel K vel Q, D, G, L vel R,

V A L B S P S H,

M, N, P vel F, S, T, Y, Ng, 21.

El que corresponde á la H no se espresa, tal vez por inusitado en el vocabulario de nuestro insigne Padre Lopez; y de los otros quince, los tres primeros son vocales y los doce siguientes consonantes. Las vocales solo se escriben cuando no son heridas, pues toda consonante escrita, se supone que hiere á la A, v. gr.; estas dos letras @ B dicen *Busa*. Para que se entienda que hiere á la E vel I, se pone un punto sobre la consonante, v. gr.; Ḃ que quiere decir: *Séle* vel *Slí*; puesto el tal punto debajo de la consonante, significa que hiere á O vel U, v. gr.; @ @, es *búbu*, vel *bóbo*. Cuando la consonante está suspensa, sin herir á vocal, se le pone debajo una Cruz, v. gr.; @ Ȧ Ṗ,

que es *Bantay*. En lugar de puntos y comas, y para interrogantes y admiracion usan de dos rayas así: ||. Esta escritura es confusa; no obstante, saldriamos de muchas dudas, si los naturales hubieran proseguido con ella, y evitaríamos muchos tropiezos, que en acomodar este idioma á nuestro alfabeto y pronunciacion se han introducido; la *E* y la *I*, por lo general, es una misma letra en esta lengua; por lo que, ya se oye *E*, ya *I*. Lo mismo sucede con la *O* y *U*, que tambien es una; pronúnciense como sonare mejor, que esa es la regla; en cuya atencion se ponen aquí con distincion sus términos con *O* ó con *U*; pero cuando no es esta regla fija y los naturales prosiguen en confundirlas, sino se hallase el término que empieza con *E* en esta letra, búscalo en la *I*: si con *O*, y no se le hallase en esta letra, búscalo en la *U*; y lo mismo será *vice-versa*. Tambien si no se hallase el término que tiene en medio *E* ú *O*, en el lugar que les tocara, escribiéndose con esas letras, búsquese en donde le toca escribiéndose *I* ó *U*; y lo mismo al contrario.

5. Del carácter *Ng* que es *Ng̃*, no tenemos correspondiente; llamámosle gangoso y no aciertan á pronunciarlo algunos, porque conciben que se pronuncia *N* y *G*, como se escribe; y á la verdad, ni es una letra ni ambas juntas; sinó otro elemento diverso y una sola consonante, que se pronuncia poniendo la boca como cuando se pronuncian las vocales; con la diferencia, que para que la pronunciacion sea gangosa, es necesario echar con mas fuerza que lo ordinario el aliento por las narices. Para distinguir este elemento de las dos letras *N* y *G*, y unirlo haciéndolo solo una letra, se pone encima de las dos un tilde de esta manera, v. gr.; *ásing̃*.

6. Carece este idioma de las letras *C. J. F. Q. Z. X*, si bien hoy día se ha acomodado ya á nuestra caligrafia.

La letra *G* siempre tiene una pronunciacion suave, aún en las dicciones *ge*, *gi*, en las cuales se intercala una *u* en la escritura.

La *C* siempre tiene una pronunciacion fuerte, siendo sustituida por la *Q* en las dicciones *ce*, *ci*.

Carece tambien de nuestras pronunciaciones *va*, *ña*, *cha*, *cri*, *do*. Tampoco tiene *V* consonante; pero tiene carácter de la *Y* distinto de la *I* vocal. La letra *Y* hace á veces el oficio de consonante y á veces el oficio de vocal: de donde resulta, que en la escritura se confunden los naturales, escribiendo una misma voz ya con *í*, ó ya con *y*, como puede echarse de ver en los vocablos *babai*, *babai*.

7. Tiene la lengua ilocana cuatro diptongos que son: *ae* l *ai*; *ao* l *au*; *eo* l *io*; *oi* l *ui*. En ellos las dos vocales son una sola sílaba; pero téngase presente, que no siempre que se las vea juntas se las ha de tener por diptongo.

8. Vistos ya estos elementos, pasamos á las dicciones que de ellos se forman, á las que llamamos raíces, porque de ellas, variamente adornadas con las composiciones, resulta la perfecta expresion de los conceptos. Las simplísimas son aquellas que por sí nada significan y que nunca se usan solas, v. gr.; *Bay, Tay, Pin, Ang*, etc. Las simples son aquellas que tienen significacion y que se suelen usar á solas, v. gr.; *Táo, Taáo, Baláy, Sacláng, Taraón*, etc. Las compuestas son aquellas que en sí incluyen composicion; pero con aquella quedan hechas nombres substantivos ó raíces que piden composicion, v. gr.; *Laquién, Bayén, Canén, Sebbanqán, Caduá, Caási, Caanacán, Munígang*, etc. Todas estas raíces se ponen en este Vocabulario; pero no se ponen las totalmente compuestas, pues sería nunca acabar.

9. Estas raíces, aunque todas se pueden conjugar, no obstante, á nuestro modo de entender, unas se toman substantivamente, v. gr.; *Táo, Lánjit, Bantáy*; otras adjetivamente, v. gr.; *Bassit, Dacquél, Atiddág*; otras verbalmente, v. gr.; *Pagná, Dengnég, Imátang*; y otras adverbialmente, v. gr.; *Aoanquet, Anansáta*, etc. Lo que se debe notar por importar mucho para sus juegos.

10. Algunos términos de este idioma piden para su legitima pronunciacion parada ó detencion entre sus sílabas; de modo que parecen dos dicciones, á las cuales llaman términos de cortadillo, v. gr.; *Tan-óc, Sin-áo*. Los que piden esta parada despues de consonante, la hacen arrimándose esta á la vocal antecedente sin herir á la siguiente vocal, v. gr.; *Pues-ac*, (1) esto es; *pues* y no *pue*; como en castellano, pues *acaba ya*. Los que piden esta parada despues de vocal, la hacen recalcando sobre ella sin comunicarla con la siguiente vocal ó consonante, v. gr.; *Bao-ás*. A este modo de pronunciacion se reducen los términos que tienen dos consonantes en medio, de las que una se pronuncia adjunta á la vocal siguiente, v. gr.; *Cal-laysa y Annóng*, etc.; como tambien los términos sincopados, v. gr.; *Atpán, Datnén*.

11. Algunos términos, por tener reduplicada la primera sílaba, se equivoean con el plural, v. gr.; *Sarsaramsám, Bábaag*; pero será su distincion el que á estos y no á los plurales, pongo en este Vocabulario. Otros términos, por reduplicados, se equivocan con la metáfora, v. gr. *Gotocgotóc, Sicaostcao, Palapála*, etc. en los que se verá la misma distincion.

12. Muchos términos sin distincion en la escritura, la tienen grande en el significado por la diversidad del acento, v. gr.; *árac* el vino, *arác* concurrir á reunion ó fiesta; *bágui* parte, *baguí* cuerpo. He procurado que vayan en esta edicion todos los términos acentuados; y para inteligencia de esta difícil materia, sea el siguiente párrafo de la prosodia ilocana.

(1) Hoy se dice *pes-ac* y no *puesac*.

13. DE LOS ACENTOS.

Los acentos solo se dan en las vocales, y son de dos maneras: *radicales* y *accidentales*. Acento radical es el que tienen las raíces sin estar compuestas, y que les compete de por sí, v. gr.; en *súrat*, *quíta*, el acento radical es en la penúltima vocal; pero compuestas con las composiciones *en la an*, se muda su acento en la siguiente vocal: *suráten*, *quíáten*, y este es el acento *accidental* ó *adventicio*. Unos señalan ocho acentos; otros dan cinco; otros cuatro y otros solo dos que son: *penúltima producta* y *penúltima correcta*; en la práctica los que más convienen son estos, pues bastan para la buena pronunciación y cabal inteligencia de la cantidad de las dicciones de estos idiomas. Con penúltima producta se dice todo término, cuya penúltima vocal se pronuncia recalcaendo en ella y como alargándola, á la manera que nosotros pronunciamos, *consigo*, *quiero*, *campana*, etc. Con penúltima correcta se dice todo término, cuya última vocal es larga, pronunciándose con fuerza, á la manera que nosotros pronunciamos los pretéritos, *amó*, *siguió*, *estímó*, etc.

14. REGLAS PARA ACENTO RADICAL DE PENÚLTIMA PRODUCTA.

I. Las dicciones de cuatro letras, que en medio tienen dos vocales semejantes y seguidas, son de penúltima producta, v. gr.; *dáan*, *báay*, *bóos*, etc.

II. Las dicciones compuestas de dos partes, de sílabas semejantes, son de penúltima producta, v. gr.; *patongpátong*, *cadagcúdag*, *caditcúdit*, etc. Exceptúanse *riquetriquet*, *gotocgotóc*, *quebbaquebbá* y algunos otros.

III. Las dicciones que repiten por final la sílaba inicial, son de penúltima producta, v. gr.; *buqúbuq*, *bisibis*, etc.

IV. Las dicciones que finalizan reduplicando sus tres letras medias, son de penúltima producta, v. gr.; *Arimonjámong*, *arimocámoc*, *alibudábud*, etc.

V. Los trisílabos, cuya primera vocal se aparta de las dos, son de penúltima producta, v. gr.; *guil-áyab*, *quin-áoa*, *ar-árac*, etc.

15. REGLAS PARA ACENTO RADICAL DE PENÚLTIMA CORRECTA.

I. Son de penúltima correcta todas las dicciones que se componen de dos sílabas semejantes, acabadas en consonante, v. gr.; *ab-áb*, *baebác*, *batbát*.

II. Todas las dicciones, cuyas dos últimas sílabas son del todo semejantes ó solo se diferencian en variar alguna consonante que hiera á la última vocal, son de penúltima correcta, v. gr.; *aribuebúc*, *aripaspás*, etc.

III. Las dicciones de diptongos *ay* y *ao*, que lo repiten, son de penúltima correcta, v. gr.; *baybáy*, *taytáy*, *caocáo*.

IV. Toda diccion de sílaba que fuere cortadillo, es de penúltima correcta, v. gr.; *cay-ó*, *sal-ít*.

V. Toda diccion que antes de la última vócal tuviese dos consonantes, es de penúltima correcta, v. gr.; *aplág*, *appán*, *bantót*; esta regla es universal, no solo para raíces, sino tambien para los compuestos.

16. REGLAS DE LOS ACENTOS ACCIDENTALES.

I. Toda raíz de penúltima producta, compuesta con las composiciones *an*, *en*, muda su acento á la siguiente vocal, v. gr.; *quíta*: *quitáan*, *quitáen*. Lo mismo sucede con las raíces de penúltima correcta; pero se esceptúan *saplít*, *ablát* y algunos otros que lo conservan en su lugar.

II. Toda raíz de penúltima producta, compuesta con las composiciones *ca*, *ma*, *na*, *maca*, perdida su primera vocal por síncope, se hace de penúltima correcta, v. gr.; de *bánñag*, *mabnñág*; de *bánñir*, *cabnñir*.

III. Las raíces de penúltima producta, compuestas con *an*, *en*, perdida por síncope su última vocal, se hacen de penúltima correcta, v. gr.; de *baríques*, *baricsén*; de *babáset*, *babaslén*.

IV. Las dicciones *amá*, *iná*, *apó*, son de penúltima producta cuando les anteceda las partículas *si*, *ni*. Para esto es necesario buen oído.

17. DE LAS FIGURAS Y TROPOS.

Usan los naturales de cuantas figuras retóricas conocemos: la hipérbole les es muy familiar, contando sus cuitas; la sinécdoque se oye continuamente, tomando, v. gr., *bubing*, por *casa*; la ironía es muy frecuente en sus reuniones y fiestas; la metáfora no la perdonan aún en las cosas mas sérias, como se echa de ver en este vocabulario.

18. SUPRESION DE LETRAS.

Los artes tagalos, ó remiten esta materia á aprenderla con el ejercicio, ó cuando más, hacen unos catálogos de sincopados, que sirven solo de ejemplo. Las sincopas unas son regulares, otras irregulares: las regulares son aquellas en que se suprime una sola vocal, ó una vocal y consonante suspensa que no hiere á vocal, y por tanto no hace falta á la pronunciacion, v. gr.; *daténg*, *padténg*; *atép*, *atpán*; *iyuét*, *igtán*; *quessáy*, *macsáy*: irregulares són aquellas en que se desfigura totalmente

la raíz con la mucha supresion de letras; lo que sucede especialmente con las composiciones *um* y *mang*, v. gr.; *icquis*, *unquis*; *ebbas*, *umbás*; mas no se busquen en este vocabulario los sincopados regulares, sino es en sus raíces.

I. Las raíces que comienzan en consonante, compuestas con estas composiciones *ca*, *ma*, *maca*, *i*, pierden regularmente la primera vocal, arrojándose la consonante inicial en la pronunciacion á la vocal suprimida; cuando tiene la raíz dos consonantes, pierden juntamente la primera, v. gr.; *del-lao*, *cadlao*; *sed-dáao*, *masdáao*: dije regularmente, porque es común cuando la primera vocal de la raíz es *e*; pero no, cuando es otra vocal; sobre que, aunque por elegancia las mas veces se pueda sincopar, no haciéndolo, queda el término más inteligible, aunque más bronco.

II. Las raíces acabadas en consonante, compuestas con las composiciones *en*, *an*, suelen perder la última vocal; esto es más común siendo el término trisílabo, v. gr.; *balunét*, *balunán*; *sagupéd*, *sagupán*; *tagainep*, *taguinpén*; y tambien se ve por los ejemplos, que se hace esta sincopa siempre que la vocal última de la raíz es *e* l *ue* (menos cuando esté diptongo *ue* se vuelve en *a* con la composicion *an*), v. gr.; *lam-éc*, *lamcan*; *atép*, *atpán*; *sabuét*, *sabán*.

III. La composicion *en*, siendo agente el genitivo del pronombre *sia*, que es *e*, pierde la *n*, v. gr.; *ayaté*, *annugíte*: esta partícula *en*, que es nuestro *ya*, si se arrima á diccion acabada en vocal, pierde la *e*, v. gr.; *isúnan*, por *isúnen*. Esta partícula *cas*, antepuesta á la partícula *ac*, pierde la *s*, v. gr.; *caéc maúao*. Esta partícula *njarú*, se sincopa con frecuencia en *njad*; y *láenġ*, en *la*, especialmente en sus poesías.

19. MUDANZA DE LETRAS.

I. En el pretérito de la composicion *i*, que comenzando la raíz en consonante es *in*, si la tal consonante es *l*, se suele mudar la *n* en *l*; y si es *r*, se muda en *r*, v. gr.; *il-lásin*, *ir-ráman*; lo mismo sucede con la *n* de la composicion *agsin*.

II. Los diptongos *oe* l *ue*, cuando se pierden por sincopa, se convierten en *a*, con la composicion *an*, v. gr.; *ibbuét*, *ibbatán*; *singpuét*, *singpatán*; etc. (1)

III. La letra *n*, siempre que por composicion ó sincopa antecede á *b*, *p*, *m*, se muda en *m*, v. gr.; *pátoc*, *impátoc*; *maméc*, *inmaméc*; *bel-lénġ*, *imbel-lénġ*.

IV. La *c* se muda en *q*, cuando hiere por composicion á la *e* ó á la *i*, v. gr.; *ábac*, *abáquen*; *canén*, *quinnán*; como tambien la *q* se muda en *c*, cuando no hiere, v. gr.; *quessáy*, *maccsáy*; así tambien en las pasivas de *en*, *an*, siendo persona agente la partícula *yo*, suelen algunos mudar la *n* de las composiciones en *i*, v. gr.: *qui-*

(1) Creo que esta regla no está en uso hoy día.

taeyio, imatanŕayio; pero esto lo tengo por mal introducido, y contra su escritura antigua y legítima.

V. Esta partícula *en*, seguida al pronombre *siac* con sus casos y genitivo de *sicá*, se convierte en *on*, mudándose la *e* en *o*, v. gr.; *nalpásacon, ammómon*.

20. No se apuntan aquí todas las composiciones que pueda tener una raíz segun las reglas del Arte; solamente pondremos el juego de algunas para que sirva de ejemplo; pero en las raíces que tienen algun juego intrincado y especial, no incluido en las reglas generales del Arte, lo manifestamos aquí mismo, esto es, en el cuerpo de este vocabulario. Algunas raíces tienen su dificultad para entender su juego, á causa de tener dos respectos; lo que sucede con las que constan de agente y paciente, v. gr.; *ranŕeáp, dunŕnŕjó, ranŕgás, ayát*, etc.; y adviértase, que unas veces se toman en cuanto son obras del agente, y otras en cuanto son recibidas del paciente; y es necesario distinguirlo para dar á la raíz la composicion y casos que segun se tome le compete.

21. Así como carece este idioma de caractéres propios de números, así tambien carece de voz que signifique tiempo en abstracto; y solo la tienen contraida á tiempo de tal ó tal cosa.

Carece tambien de época de años; pero tiene varias cronologías de sus partes, tomadas de los efectos naturales que corresponden puntualmente á nuestras particiones del año, y es como abajo se demuestra.

Taoén, año. *Damo ti* ☉, entrada ó principios de año. *Tenŕnŕgá*, 1, *nŕjalay ti* ☉, medio ó la mitad del año. *No nacábil ti* ☉ *en*, pasada ó vencida la mayor parte del año. *Avinónos*, 1, *arimáios ti* ☉, fin ó fines del año. *Calgaó*, tiempo de secas; desde Enero á Junio. *Taguidpoán*, 1, *no umaridác ti lánŕiten*, 1, *no umarnŕéd ti sibabasá*, tiempo cercano á aguas, que es el de los meses de Mayo y Junio. *Duppó*, lo mismo. *Sibabasá*, tiempo de aguas, que es desde Julio hasta Octubre. *Quŕrinŕ*, fines de las aguas, que es á fines de Octubre hasta Noviembre. *Lána*, tiempo medio entre el *quŕrinŕ* y *calgaó*, que son Noviembre y Diciembre. *Darátar*, tiempo en que no llueve y hace mucho calor, que son las calladas que suele haber en tiempo de aguas ó tiempo canicular. *Panaybúnubon*, tiempo de poner almácigo ó sembrar el arroz para despues trasplantarlo, que es en los meses de Mayo, Junio y Julio. *Panagraép*, tiempo de trasplantar el arroz, que es en los meses de Julio, Agosto y Setiembre. *Panagáni*, tiempo de cosecha de arroz, que es por los meses de Noviembre, Diciembre y Enero.

Taoén itóy, este año. *No*, 1, *tono sanŕa* ☉, 1, *ton sanŕa* ☉, el año que viene. *No macadué* ☉, de aquí á dos años. *No macatló* ☉, de aquí á tres años. *No macapát* ☉, de aquí á cuatro años. En pasando de diez, se dice así: *no macanicadué* ☉;

de aquí á once años. *Iti* ☉ á *napán*, 1, *nalabés*, el año pasado. *Casanja* ☉ á *maisá*, ahora dos años. *Iti nacatló* á ☉, ahora tres años. *Idi nacapát*, *nacalimá*, etc. En pasando de diez, así: *Idi nacanicaduá iti nacapát* á ☉, ahora catorce años. *Idi nacanicatló iti nacalimá* ☉, 1, *idi nacanicatlót limá* ☉, ahora veinticinco. *Iti* ☉ á *madamá*, 1, *agpagná*, año presente. *Iti* ☉ á *masánjo*, año futuro. *Cudduá ti* ☉, mitad del año. *Apagcatló ti* ☉, tercera parte del año. *Apagcapát*, *apagcalimá*, etc. *Taoenén ti ag capitan*, *ag Ocóm*, etc., añear, ó ser por años Capitan, Alcalde, etc. *Tinaoentaocén*, cada año, ó todos los años. Con estas composiciones y particulas se juegan tambien las palabras *búlan*, *parsát*, *lingo*, *aldáo*, *bigát*, *malém*, *rabií*; si bien los naturales ya han tomado nuestro modo de contar ordinario castellano.

Búlan, luna; y se toma tambien por mes. *Dámo ti* ☉, 1, *baró* á ☉, 1, *tutuád*, luna nueva. *Taguing iti dáya*, es el estar inclinada, ó mirando las puntas de la luna al Oriente, que sucede hasta llenarse. *Taguing iti láud*, es cuando sus puntas miran al Poniente, que es el menguante. *Taricabúsan*, cerca de la llena. *Cábus*, *cumábus*, luna llena. *No pumerréngj iti inít*, es cuando se llegan á ver el sol y la luna, uno que sale y la otra que se pone, que es ántes y despues de la llena. *Tariibusán*, cerca de la conjuncion. *Lennéd ti búlan*, 1, *no naibús*, 1, *no di maqutta*, conjuncion. Distinguen las lunas por los efectos naturales que suceden en ellas; y como estos son muchos, no convienen en sus cálculos; lo más ordinario de los antiguos, y que aún dura entre los tinguanes es este: *Panagsábunĵ ti sagát*, la luna de Enero, que es en la que dá flor el molave. *Panagtuuldunĵ*, la luna de Febrero, que es en la que aparece este pescado que es como el *ipon*. *Panagsalsalpút*, luna de Marzo en que sale este pescadillo. *Panagsábunĵ ti quitiquiti*, luna de Abril en que florece este árbol. *Panagsábunĵ ti banabá*, luna de Mayo. *Panagsábunĵ ti adáuay*, luna de Junio. *Panagsábunĵ ti acát*, luna de Julio. *Panagsábunĵ ti camadóyong*, luna de Agosto en que florecen estas maderas. *Panagsábunĵ ti uálo*, luna de Setiembre en que florece esta yerba, y que se halla entre los arrozales. *Panagbisibis*, luna de Octubre en que hay aguacero como para regar. *Quirinj*, luna de Noviembre. *Láua*, luna de Diciembre.

Pongo fin á este trabajo, y que sea á mayor honra y gloria de Dios N. S. ayuda de mis Padres y hermanos Ministros, y provecho de estos pobres ilocanos. Amen Jesus.

J. Andrés Carró.

AL LECTOR.

Reconocida de todos la necesidad de reimprimir el Diccionario *iloco-español*, creí de mi deber, caro lector, no desoir las indicaciones que me hicieron personas para mí muy respetables, de preparar esta segunda edición. Mi primer pensamiento fué simplemente corregir á vuela pluma el Diccionario ya impreso, á fin de evitar el aglomeramiento de erratas en su reimpression; mas una vez en el asunto, y merced á la inspiracion de varias Curas Párrocos y á la cooperacion constante de algunos indigenas, salí felizmente aumentado en mil quinientas raices y en varias acepciones; va puesto en mejor orden, descartado de varias cosas poco ó nada útiles y clasificados como anticuados aquellos vocablos y acepciones que hoy día no entienden ni hablan los ilocanos.

Sé cuan difícil es no errar en materia tan vasta y complicada como la presente, y por lo mismo no abrigo la presuncion de poner en tus manos una obra perfecta y acabada: sé tú, amado lector, quien juzgue de su mérito y valor. Pídoté solamente por recompensa, que cotejes este Diccionario con lo que tú sepas, y recojas de la comparacion alguna cosa favorable para él: corrige lo que está mal, adiciona lo que falta y esplica lo que yo no comprendí; pues únicamente así, y despues de reiteradas ediciones, se conseguirá formar un buen Diccionario *ilocano-español*.

Si llega tu benevolencia hasta tomarte la molestia de avisarme las faltas de mayor cuantía que lleva esta segunda edición, te lo agradeceré como un especialísimo favor, y podrán quedar subsauadas por medio de un suplemento que se dará á fines del año de 1888.

J. Mariano Garcia.

ADVERTENCIAS.

I. La mayor parte de las voces ilocanas son graves ó agudas, debiendo pronunciarse larga toda vocal sobre la que está el acento.

II. El signo *æ* que se encuentra á cada paso en todo el Diccionario, hace las veces de la raíz que debe colocarse ántes, despues ó entre las composiciones, y que algunas veces debe repetirse como suena, v. gr.; *buctis* es la raíz; por lo tanto, en vez de colocarse despues de la composicion *na*, se pone en su lugar el signo *æ*, que es como si dijera *nabuctis*.

III. Aunque en la pronunciacion no tiene el iloco la letra *ll*, las dicciones que se escriben con dicha letra, aunque sea de cortadillo, deben buscarse despues de la *l*, por lo que á las dos *l* se les dá la fuerza de *ll* por lo que respecta al órden alfabético.

IV. Las voces que comienzan con el signo ó letras *nñ* búsquense despues de la *n*.

V. Hay voces que pronunciadas con *e* significan una cosa, y pronunciadas con *i* significan otra muy diferente.

VI. Creen algunos que ciertos vocablos tienen significado diferente de pronunciarse con *o* ó con *u*: caso que así sea deben ser poquísimos.

VII. Va desapareciendo de la escritura y pronunciacion el diptongo *ue* cuando hiere á consonante, así que hoy día generalmente se dice *mét*, *bedbéd*, *singpét*, y no *muét*, *buedbuéd*, *singpuét*, etc.

VIII. La composicion *um* debe colocarse despues de la primera letra de la raíz caso que esta principie con consonante.

ESPLICACION DE LAS ABREVIATURAS.

ant. Voz ó frase anticuada.

met. Metáfora ó metafóricamente.

poc. us. Voz ó frase poco usada.

V. Véase la diction que sigue para la mejor inteligencia del término que se ha esplicado, ó con el que tiene alguna analogía.

VOCABULARIO

ILOCO-ESPAÑOL

A

A.

A. Sirve para unir varias partes de la oración, uniendo en la mayoría de los casos correspondencia alguna en nuestro castellano, como se colará de ver en los ejemplos siguientes: *Jesucristo á aná ti Dios*, Jesucristo hijo de Dios; *iti nabubáy á catagay*, la buena costumbre; *daptoy á libro*, este libro; *naim-imbáy á abáy ným zica*, es mejor niño que tú; *iti casulitán á arinid*, la obra más difícil; *halasí imay á zoi*, palabra muy fácil; *catangyawan á suculán ti masaguit*, deseo visitar al enfermo; *iti macasemó á agláca*, el que sabe leer; *agárvat á magmagas*, arrojando escribe; *masicri imay ti Dios á anagáten*, Dios es dignísimo de ser obedecido.—Es relativo cuando el que no va acompañado de *el, la, los*, v. g.: *iti táo náty*, el hombre que murió.—Al fin de la oración significa suplicar, mandar ó corroborar la cosa que se afirma, segun el tono del que habla; *icómanac cadí, ay*, ¿y á bien dármele; *aramiden dátyoy, ay?* haz caso, entiendes? *hí; icóndocac canén, ay?* oía, sí, me dan.—Cuando el que habla deja incompleta la oración, el que escucha pregunta: *ay?*, v. g.: está allí un hombre que... responde el que oye, qué?, qué hizo? qué habló?; así en iloco; *magatéd iti uppát...* díjole cuatro... dice el que oye: *ay?* como quien pregunta, cuatro qué?—Cuando no es final de oración, se usa á veces de la palabra *ným*, significando en un todo lo mismo que *ay*. La observación y la práctica enseñarán cuando debe usarse la una y cuando la otra.

ABA.

A, A, A. No lo ves? qué te parece? cogido te tengo. V. *ni, ni, ni*.

A-AC. (ant.) Gastarse una cosa por el mucho uso.—*ay ay*.

AAJUA. (voz tomada de nuestro castellano y de muy poco uso). Refunfuño; refunfuñar cuando dicen á uno lo que no le gusta, *un ay*.—Mofarse de lo que no se quiere oír *un ay*.

A A QUET? Dico qué? por qué? mira ahora en lo que reparas!—Es también interjección de sentimiento y de admiración; *ayo, inculada ti para!*, señor, han cogido el gato!; *ay?* dice el que contesta.

ÁBA. Raíz indígena parecida al camote, y se cría con preferencia en lugares húmedos y pantanosos. Sus hojas, bastante grandes y casi redondas, no se adhieren al agua. La patata que dá dicha raíz, es muy nutritiva y casi alimento único de los igorotes.

ABA. (ant.) Poner ó acomodar una cosa sobre otra.—*ay*.

ABÁAB. Medio coco por pulimentar, sin carne ni corteza y que sirve para varios usos domésticos. V. *sabát*.

AB-AB. Beber de breves.—*ay, l, un ay*. *Sungay ab-ab á Acónac*, una bocanada de agua. V. *amasiat*.

ABABÁ. Corto, que no tiene la extensión que le corresponde. Cosa pequeña en comparación de otras de su misma especie, ó que tiene menos elevación ó largor. De poca duración, v. gr.: *ababá ným atádo*, día breve, corto. Acortarse, achicarse cosa larga, *an ay*: abreviar, acortar una cosa, como cuerda, plática, etc. *pa ay* en; el que, *manjé ay*.

ABA.

- ABABAO.** Bajo, somero, de poco fondo, como río, hoyo, agujero, etc.; *¿ti careyas*, el río tiene poco fondo.—
Met. persona de poco juicio ó cortas alcances: *negatabaoa á tío!* ¡qué poquísimo juicio tienes!
- AB-ABÍ.** Baldo, afrenta, villipendio: afrentar, *¿en*; el que, *maná ¿.*—Despreciar: *paylenu ti posanab-abina*, no lo gusta ser despreciado. V. *rurumén, láis.*
- ABAC.** Ganancia en juego, compra, venta, lucha, su-
biduría, etc.: ganar á uno, *¿en*; el que gana, *maná, i*, *us ¿.*; dejarse ganar, *pa ¿.*; lo que se deja ganar *ipa ¿.*; estar ganando, *i*, jugar no de mentirijillas sino cobrando y pagando, *ag ¿.*; jugar no de mentirijillas, *ma-
qui ¿.*; *maqúianabac* á veces significa lo mismo que *maqúianab-ac*; *agaban-abacá*, ya unos, ya otros pierden ó ganan: dejar á uno, permitirle que gane, *paag ¿ en*; el instrumento con que se gana, *i*, la persona á quien se mandó ó permitió ganar, *maná ¿.*—Disputar, argüir, *maqúianab-ac*.—Pérdida en juego, lucha, etc.: perder, *ma ¿.*; perder sin querer ó contra la voluntad de uno, *maipa ¿.*; *appit á piás ti ¿ co*, cuatro pesos es mi pérdida. Sin composición ninguna siempre significa pérdida.
- ABACÁ.** Especie de plátano de cuyo árbol ó tronco se hacen cordeles y cables muy fuertes. V. *bay.*
- ABADA.** Peje-muller ó veza marina.
- ABADAY.** Banda que se tuerca al hombro; el acto, *ag ¿.*; lo banda, cuerda, cinta, etc. que se tuerca, *i ¿.*—Impropriadamente se aplica también cuando se cueña banda, etc. al cuello ó al brazo. V. *caguy.*
- ABAGA.** Hombro del cuerpo; ponerse sobre el hombro, *us ¿.*; lo que, *i ¿.*; el que lo pone, *usaní ¿.*; *Diac matabáti ti paléngay*, no puedo cargarme al hombro la silla. V. *asit, baclay.*
- ABAGÁ.** *i*, *abagay*, (ant. ambos á dos). Queja con sentimiento y enfado.
- ABAGAT.** Viento Sur.—Reinar la monzon del Sur, tiempo *ti ¿.*; soplar viento Sur, *ag ¿.*, *i*, *us ¿.*—Parte Sur, *¿ en*; dirigirse al Sur, *agpa ¿ en*; dirigir, enderezar una cosa hacia el Sur, *ipa ¿ en*, *i*, *i ¿ en*; estar ó ponerse al Sur de persona ó cosa, *apián ¿ en*.—Oriundo, natural del Sur, *i ¿ en*, *i*, *tope ¿ en*.
- ABAY.** Fila, lido: colocarse en fila como los soldados que forman de frente, esto es, hombre derecho con el izquierdo del de su derecha, *ag ¿.*; *agabay-de nja agaray*, corren emparejados.—Igualdad de voces en el canto, de cuerdas en instrumento, etc.; *ag ¿ ti passagantada*, cantan con armonía. V. *bayay.*
- ABAYA.** Encovada herida, *us ¿.*
- ABAYON.** Venda, palmelo, etc. que se pone pendiente del pescuezo para sostener el brazo enfermo: el acto, *ag ¿.*; la mano que se pone, *i ¿.* V. *ambáyon* su sinónimo.

ABA.

- ABAL-ÁBAL.** Especie de escarabajo de color cobrizo, que sale de la tierra en el crepúsculo matutino y vespertino al empezar las primeras lluvias. Se alimenta de la hierba, y después de algun tiempo se pone negro y toma el nombre de *araz-araz*. Muchos naturales, especialmente en los alrededores de Vigan y Abra, lo comen.
- ABALAYAN.** Consuegro ó consagra: *aglo ag ¿.*; *abalayán*, mi consuegro.
- ABALBALÁY.** Juego de niñas: el acto, *ag ¿.*; lo que sirve de juguete, *¿ en*.—Met. se aplica á los tactos des-honestos consigo mismo ó con otra persona: *zabal-balayno ti? baguier? ¿ti* has divertido con tu cuerpo!
- ABALEN.** Gusano blanco que se cria entre la carcoma y la podre, come las raíces de los árboles y las mata. V. *batar, barairang.*
- ABANG.** Terrazo, arriendo de un terreno.—La pensión misma ó cinco que se dá al dueño del terreno; *ipabangco ti dagay*, arriendo mi sementera; *maná ti passabangla iti dagay?* qué cánon te dán por el arriendo etc.? *appat á piás ti abangna*, cuatro pesos.—Tomase también por alquiler de una casa, caballo, etc., por empréstito de dinero: tomar en alquiler, *¿ en*; lo que se dá en alquiler, *ipa ¿.* *Balay á passabang*, casa de alquiler ó destinada para alquilarla. V. *Úpa*, que se aplica con más propiedad en esta última acepción.
- ABANGBANGIGAN.** Abojon grueso y largo, de alas lustrosas y brillantes con las cuales suelen hermo-sear los naturales las petaquillas del buyo y otros objetos.
- ABANON.** Lamparon.—Envoladera con cuya raíz cas-pada se curan los lamparones, *maná ¿.*
- ÁBAR.** Madera muy conocida y usada.
- ABARNGÍS.** Desigualdad ó diferencia pequeña, v. gr.: dos que son casi de un mismo cuerpo, que le falta al uno muy poco para igualar al otro, ora en vestido, ora en pelo, como dos caballos pintos que son casi de un mismo pelo, ó dos hombres que son poco distintos en costumbres, altura, color, etc., *ag ¿ en: ag ¿ agúitá babá-y iti casit*, su diferencia muy poco en el vestido esas mugeres.—Cosa puesta al revés, como dos retazos de paño, cosidos el uno por la cara y el otro al revés; el cordel ó riendas de caballo que está á la parte opuesta de la que se gobierna.—Tela que no está cortada en línea recta ó siguiendo el hilo.
- ÁBAS.** (tomado del castellano). El bulo que sale á las bestias en la boca; tuerca el animal, *ag ¿.*
- ÁBAT.** V. *salbat.*
- ÁBATH.** Gusano que taladra los pulcos, cañas, etc.;

ABB.

ABU.

in ☉ á *cayo*, palo agujereado por el tal gusano.—Met. el gusano de la conciencia que roe al alma.

ABBÁL. Coger ó prender una cosa con los lábios ó dientes sin morder, v. gr.; el escribiente la pluma, el gato á sus hijuelos cuando los traslada: *ag* ☉; *abalám dayta papel*, prende con los lábios etc. V. *ammimi*.

ABBÉD. V. *abbenj* su sinónimo.

ABBÉNG. Obstáculo, embarazo, estorbo que se pone delante de uno: úsase mas bien en cosas materiales. Estorbar, *ag* ☉; lo que se opone, *i* ☉; lo que causa embarazo, *maca* ☉; lugar ó causa, *panq* ☉ an. V. *tipéd*.

ABBIGUÍT. Desigualdad en cosas, v. gr.; dos puertas que no encajan por desiguales en grosor, dos palos que por estar torcidos no ajustan; ser desiguales, *ag* ☉.

ABBÍT. Pescado muy pequeño y casi redondo así llamado.—Gloton, que no se contenta con lo que le dan á comer.

ABBÓNG. Paño ó manta con que se cubre cualquiera cosa: cubrirse; *ag* ☉; con lo que, *i* ☉; lo que se cubre, ☉ an; el que cubre, *mang* ☉.—Sudario, ☉ *ti natay*. V. *arpáo*, *calúb*.

ABÚCAY. V. *sabbúcaj* su sinónimo.

ABÚTAO. Agujero en pared, puerta, fruta, caja, etc. Cosa agujereada, *na* ☉ an. V. *attúbao*, *abút*.

ABÉL. Tejido, tela: tejer, *ag* ☉; tejer cosa determinada, ☉ en; el hilo que se hace tejido, *i* ☉; el que teje, *mang* ☉; tegedor, *maugug* ☉; tejer por poco tiempo, *um* ☉; diestro en tejer, l, ser diligente, l, tejer con frecuencia, *uma* ☉. El telar, *pangablán*. Una pieza ricamente tejida, *sanjaablán á naimbáq ánay*.

ABER. Pez menor que el *áoa*.

ABESMAN. V. *abusman*.

ABÍDAY. Echar la manta, pañuelo, etc. al hombro; *i* ☉ *mo ti bidangmo*, ponte al hombro tu delantal. V. *abiqay* que significa lo mismo.

ABIG. El acto carnal consumado entre individuos de diferente sexo, aunque pertenezcan á diversa especie; *ag* ☉. Simple fornicación, *pannaqui* ☉ *iti páda á táo*; pecado de bestialidad, *pannaqui* ☉ *iti animál*; sodomita, *manjúbet*; pecado de sacrilegio, *pannaqui* ☉ *iti bendito*, l, *iti tao á sidadón ti quinavirgenna iti Dios*; incesto, *pannaqui* ☉ *iti cabaguán*, l, *casácub*, Tómase también por la lujuria en general. V. *derrép*, *ot-tóg*.

ABÍGAY. V. *abiday* su sinónimo.

ABÍNGAY. V. *bingay*.

ABÍRAT. Concuño; serlo, *ag* ☉.

ABISTRANA. Arbusto de hoja gruesa y canto morado.

ABLÁT. Tirar, arrojar, estrellar una cosa contra otra, ☉ en; lo que, *i* ☉; el que, *manjé* ☉.—Levantar la mano con enojo, asiendo algun objeto mas ó menos largo y de-

jándole caer despues con violencia sobre alguna cosa, v. gr.; el ginete el látigo sobre el caballo, el maestro la disciplina sobre el niño sin mandarle que se tienda. V. *batbat*.

ABLÓ. Gato montés. V. *púsa*, *músang*.

ABLÓG. Arbol, cuya hoja se usa para curar el reuma: da una fruta pequeña y comestible.—Ahuyentar ó hacer huir á persona ó animal, ☉ en. V. *abug*.

ABLÓN. Sobadura; sobar los tendones que están encogidos, ó á muger preñada como enderezando el feto hácia donde se desea, ☉ en.—Reducir hueso dislocado. V. *ból-lo*, *ilot*.

ABRÁO. Salcochar.—Algunos le toman por el mismo acto de cojer las verduras de la huerta para cocerlas á su tiempo.

ABRÓT. Arrancar palo, clavo, arigue, etc. ☉ en. V. *parot*.

ABTÓ. Saltar hácia arriba la criatura en el vientre de la madre, *um* ☉.—Arrepentirse de la primera intencion, no cumplir lo pactado: *pinanguépcó ti maquímica ita bigát*, *ngem immabtuac*, me propuse oír misa esta mañana, pero me volví atrás.—El gallo que estando peleando se retira al perder dando la cola, *um* ☉.—En algunos pueblos significa pulsar ó tomar el pulso al enfermo, etc.

ABUCÁY. Frutilla de que hacen rosarios, lágrimas de David que llamamos.

ABUÉN. Color ceniciento.

ÁBUG. Arrear, aguijar á las bestias; el acto, *ag* ☉.—Enderezar, dirigir una cosa como arreando, ☉ en: *idbugmo ti daním iti talon*.—Incitar, mover al bien ó al mal.—Tómase á veces por espantar ahuyentar; *diac ma* ☉ *daquiti manúc iti pinagáyan*, no puedo ahuyentar, etc. V. *ablóg*, *acay*.

ÁBUY. Incitar, mover, estimular á otro á una cosa con palabras ú obras; ☉ *anna iti pódana á tao iti dáques*, incita á su prójimo á cosas malas: *i* ☉ *na iti naimbáq quet madi*, dirígale á cosas buenas y no admite la direccion.—Auxiliar al enfermo á bien morir, ☉ an: *marigátan ni N*, *ta ab-abúyandan*, está gravemente enfermo N. pues le auxilian ya á bien morir. V. *áuis*, *tábuy*.

ABÚYO. Gallo ó gallina montés.

ABUL-BULÁNEN. Culebra muy grande así llamada.

ABÚLOG. Cerca de cañas que ponen los naturales á su casa por abajo y que los sirve de pared; á diferencia de *alad* que es la cerca de las afueras de la casa ó de huerta.—Met. es aplicable al vestido de los que se adornan para disimular su fealdad.

ABÚLOY. Conformidad de parecer, aprobacion; ☉ *ac ti pangguépmo*, estoy conforme con tu opinion; en lo que se está conforme, *i* ☉. V. *anámong*, *al-lót*.

ABU.

ABUNG. Caza en donde se recogen y suelen vivir los labradores pobres.—Multitud de pescado llamado *dalag* cuando se reúne y se agita á flor de agua; renunciar dicho pescado, *um* ☉. V. *calapog*, *pongón*.

ABUNG-ABUNG. Templete ó especie de altarito cubierto por arriba en forma de bóveda, que suelen poner en la procesion del Corpus y en el Via-Crúcia por las calles.

ABUNGOT. Pañuelo ó tela con que se cubre uno simplemente los ojos ó bien toda la cabeza: cubrirse así, *ag* ☉; con lo que, *i* ☉; *i* ☉ *mo dáta pañot*, cubrete con mi pañuelo.

ABUROY. Hembra racional ó irracional que en un mismo parto dá á luz dos ó más hijos de un solo sexo.—Algunos lo toman por los hijos que nacen así, y no por la hembra que los parv.

ABUSCUÁ. Significa lo mismo que *abústa*, y lo dicen cuando no viene á la memoria ó no se acuerdan de lo que quieren expresar.

ABUSMAN. Aunque, no obstante, apesar de que: ☉ *pay ta...* además de eso...

ABÚSTA. Tras que: ☉ *tinocóndac*, *indac pay binacot*, tras que me robaron, me dieron de palos.

ABUT. Alcanzar con la voz á lo que requiere el punto de la solfa; *dac ma ☉ ti ani ti tiple*, no alcanzo la voz del tiple.—Llegar á juntarse con persona ó animal que va delante; *ma ☉ ac daptit cucubotep iti nítlay ti dálan*.

—Alcanzar la misa, la comedia, etc., esto es, llegar á tiempo, *ma ☉ an*.—Alcanzar la lluvia, la noche, el temporal, etc. en el camino ó en otra parte.—Comprender una cosa la inteligencia, *ma ☉ ti ásp*.

—Alcanzar lo que está en alto.—Alargar una cosa al que no la alcanzan; *i* ☉ *mo carúic ti libro*, alárgame el libro.—En las bestias, tocarse y herirse con los pies en los menudillos ó ramillas de las manos al tiempo de andar, *ag* ☉.—Ser alcanzada una cosa, ser insuficiente, no llegar á lo que se desea, v. gr.; concluirse la comida antes de terminar el mes, ó el dinero antes de hacer los pagos, *ma ☉ ti cauca*, *ti péric*.

ABÚT. Agujero: agujerear una cosa, ☉ *an*; cosa agujereada, *na ☉ an*.—Hoyo; *naiabat á mag-mapas*, caminando se metió el pié en un hoyo. Hacer hoyo, *ag* ☉.—Sacarse mutuamente los defectos los que litigan ó altercan para defenderse el uno contra el otro ante el juez, padre de familias, maestro, etc., *agoben-abúta*.

AGÁBA. Cosa ancha en objetos tangibles y palpables, como meso, casa, tela, etc.: *tal-topólo á véra ti ca ☉ ti balayo*, treinta varas es el ancho de mi casa, esto es, de las maderas que la componen, no de luz: ensancharse una cosa, *um* ☉; ensancharla, ☉ *en*, *l*, *pa* ☉ *en*; ensanchar cosa aún no concluida, v. gr.; casa en construcción, *ca ☉ en*, V. *lens*.

ACA.

ÁCAC. Papada ó gorduro en la garganta; empezar á formarse, *ag* ☉; estar ya formada, *l*, tenerla, ☉ *an*.

AC-ACLÓ. (de *actó*). El hueso del brazo llamado *palatilla*.

ÁGAY. Recoger arveando, v. gr.; las vacas para conducir las al aprisco, ☉ *en*.—Espantar hacia un punto dado la presa en el río á fin de cogerla, *ag* ☉; lo que, *i* ☉; el que, *mag* ☉; el lugar donde están recogidos, *macat* ☉ *an*, *l*, *nonñi* ☉ *an*. V. *obay*.

ÁCAR. trasladarse, mudarse de un lugar á otro, *um* ☉; lo que es mudado, *i* ☉.—Transmitirse enfermedad contagiosa; *na ☉ anac iti buróng*, se me ha pegado la viruela; *na ☉ anac iti buróng*, me has pegado la viruela. V. *elac*.

ÁCAS. Recoger ó abar lo que se puso al sol ó á cocer, *ag* ☉; el que, *mag* ☉; recoger cosa determinada, ☉ *en*.—Significa también recoger el mantel que quedó en la mesa, los platos desperparados en la cocina, las alhajas que sirvieron para alguna cosa, la cortina que se puso en la ventana, etc.—El añil del pilon después que ha adquirido cierta dureza ó consistencia. V. *dálin*.

ACRÁB. (ant.) V. *acabó*.

ACCÁNG. Andar muy abuelto de piernas, como el pótoso ó el que tiene incoordinos, *ag* ☉.

ACCÁO. Caminar á trascos, ☉ á *magmagat*.

ACCÁT. Quitar una cosa del sitio en que estaba ó separarla de su principal, v. gr.; un pedazo de tela de la pieza, ☉ *en*; *na ☉ en*, ya está quitado; el que quita, *mag* ☉. *Iti catman ti pasuac* ☉ *ti sicagna*; ayer malparó. V. *icost* su sinónimo.

ACCÓB. Cubierta, tapadera; cubrir una cosa, ☉ *an*.—Coger debajo á otro, v. gr.; dos que luchan, *na ☉ an na ti capabóne*.—Cubrir como la gallina á sus polluelos. V. *cató*.

ACBUETE. Árbol importado de Nueva-España, cuya fruta, cubierta de una cáscara llena de espinitas, usan los cocineros para dar color á los guisos, si bien se considera perjudicial al estómago.

AULILI. Coger ó aherrar una cosa debajo del sobaco, *ag* ☉; lo que, *i* ☉.—Algunos lo toman por coger á uno debajo del sobaco llevando el brazo hacia atrás, no adelante. V. *ipit*.

ACLÓ. Cocharon grande que sirve para revolver la olla, guisado, etc; *sonces* ☉, una cocharada. V. *sádec*.

ACLÓLO. V. *acóló*.

ACLÓN. Refugio, amparo; amparar, recoger, ☉ *en*; acólen-talay ni *Apólayo á Santa María*, nos protege etc.; protector, *mag* ☉; pedir amparo, *pa* ☉. V. *tálag*, *tactag*.

ÁCO. Recibir á dos manos cualquiera cosa, recibir galardón de las buenas obras hechas, ☉ *en*.—Amparar, acoger con piedad; el que, *mag* ☉.

ADA

ADA

ACOB. Juntar por sus caras interiores dos cosas planas ó cóncavas de la misma especie, como dos platos, dos conchas, etc. *pag* *en*: juntar las manos el que reza ó dice misa. *ag* *en*.—La cantidad que da uno para entrar en sociedad y compañía de otros á comerciar, jugar, etc.—Sustituir, compensar con cosas de diferente especie, v. gr.: veinte pesos con dos vacas, *en*; con lo que se compensa ó sustituye. *i* *en*.

ACOOY. Juntar con la mano de canto granos, dinero, etc. trayéndolo hacia sí, *en*. V. *cayeky*.

ACOP. Coger entre dos manos ó entre dos escobas, v. gr.: la basura, *ag* *en*; coger así cosa determinada, *en*; el que, *manj* *en*.

ACSÉT. Quemarse lo que se cuece ó asa, *macsét*. Quemarse la boca ó lengua con la cal del buyo: *nacsetaon iti apug ti mamé*. V. *quessét*.

ACUT-ÁCUT. Abejon cobrizo que forma su casa en la tierra.

ADAÁN. Árbol de color oscuro encarnado, muy bueno para edificar, si bien es muy atacado del *anay*. Su cáscara machacada y echada en el agua hace las veces de coca, matando el pescado.

ADÁC. Holgarse, ir por el pueblo á pasar el rato, *um* *en*, *l*, *ag* *en*; el que, *manj* *en*. V. *ay-njam*.

AD-ÁD. Desbastar por primera vez cuchillo, hacha, etc. en piedra basta y dura, para afinarlo despues en muela más suave, *en*.

AD-ÁDAS. Diferencia corta de una cosa á otra, v. gr.: dos casas casi iguales, dos individuos casi de la misma estatura, talento, etc.; diferenciarse así, *ag* *en*, *l*, *um* *en*. V. *abarnjis*.

ADAYÓ. Lejos, á larga distancia. Alejarse uno de un lugar, *um* *en*; el lugar de donde, ó la persona de quien se aleja, *en*; lo que es alejado, *i* *en*; *i* *en* *m* *daya* *libro*, aleja ese libro.—Desviarse, separarse persona de la concurrencia, ó animal de la manada, etc.—Estar uno ageno de una cosa: *en* *canic* *ti* *castá*, estoy ageno de eso. V. *addayó*.

ÁDAL. Estudiar, aprender, *ag* *en*; estudiar cosa determinada, *en*; persona estudiosa, *manag* *en*; el instrumento ó libro, *pag* *en*. Sentencia: *iti mayát á ma* *en*, *maquisasó cadaquiti nanacmón*, el que quisiero ser sabio, converse con los doctos. V. *sayo*.

ADÁLEM. Cosa honda, como río, hoyo; crecer el agua, tomar el río, hoyo, etc. más profundidad, *um* *en*; profundidad, hondura, *ca* *en*, *l*, *quina* *en*. *Iti caadalmán ti inferno*, en lo más profundo del inferno.—Pensamiento ingenioso, profundo, *en* *á panúnót*. V. *liuenj-liuenj*, *lansád*.

ADANI. Cercanía, proximidad: acercarse persona, etc., aproximarse la Pascua, etc., *um* *en*; lugar ó persona á

donde se acerca uno, *en*; lo que es acercado, *i* *en*; acercar entre sí dos ó más cosas, esto es, aproximarlas moviéndolas ambas á dos de su sitio, *pag* *en*; el que, *manag* *en*.—Espresar que una mujer es virgen en su cuerpo, *di* *quet pina* *en* *iti loláquí*. V. *adani*, *asidéy*.

ÁDAO. Sacar copia de un escrito.—Entresacar de un libro algun pensamiento, alguna frase ó tomar de él la sustancia del mismo, haciéndola propia, *ag* *en*, *l*, *en*; *tibro nja na* *en* *cadaquiti sursárat ni Santo Tomás*, libro entresacado, etc.—Sacar ó pedir fuego en la casa del vecino, *um* *en*.—Sacar del fuego olla, sartén ó lo que se puso á cocer, asar, etc. *en*.—Sacar del mortero el arroz que se puso en él, *en*.

ÁDAP. Empezar el niño á andar, *um* *en*.—Recorrer todas las estancias ó puntos de un lugar sin dejar ningun sitio, *en*.—Ant. ponerse delante de otro, *um* *en*.

ÁDAR. Garbo, gallardía, buen aire y disposición de cuerpo; *na* *en* *á* *táo*, hombre bien formado, esbello.—Met. cierta gracia y perfección que se da á las cosas: arreglar con perfección, hacer una cosa bien, *en*. V. *taér* su sinónimo en la primera acepción, y *turimán* en la segunda.

ADAS. Recoger el fruto que quedó en la sembradura ó árbol despues de hecha la recolección, *en*; *napánda nag* *en*, han ido á recoger, etc.—Persona desfallecida, desangrada, *táo á na* *en* *iti pigsd iti dára*. V. *ogot*, *ati*.

ÁDAT. Mal sabor de mariscos y ciertas frutas, máxime cuando aún no están en sazón.

ADÁUAR. Alejarse de una cosa, *um* *en*; de donde, *en*; lo que es alejado, *i* *en*. V. *auar*.

ADDÁ. Haber, v. gr.: *addá canén?* hay comida? Hacer que haya lo que no hay, *pa* *en* *ti* *coón*; *diac mapá* *en*, no puedo hacer, no encuentro remedio para que haya; el que hace, *l*, autor que da principio á una cosa que ántes no existía, propio de Dios, *mama* *en*.—Estar; *zaddá ni N?* está N?—Tener; *zaddá pirámo?* *ni Juan ad-addá ti sinjéptna njem sica*, Juan es más virtuoso, *l*, tiene más virtud que tú.—Crecer en virtud, en edad, irse aumentando cualquiera cosa, *unad* *en*.—Algo.—Alguno ó algunos; *en* *mapón*, vaya alguno.

ADDÁG. Poner una cosa sobre otra para pensarla ó sujetarla, etc. con el peso de la de encima, *en*; lo que sirve de prensa, *l*, lo que se coloca encima, como pisa-papeles, etc., *i* *en*; el que, *manj* *en*.—Aventajar en ciencia, hacienda, etc., *adlagónne* *iti cácuu*, me aventaja en bienes. V. *aladig*, *pondig*, *itio*.

ADDAYÓ. Lejos; distancia ó espacio más que regular entre cosas: estar lejos una cosa de otra, á distancia excesiva dos ó más cosas, *ag* *en*; poner ó separar á mayor distancia dos ó más cosas, personas, etc. *pag*

ADD

- en*; aumentarse la separación ó distancia entre sí de cosas ó personas, *un* ☉. V. *adayó*.
- ADDAYTA.** (de *addá* y *dayta*.) Ahí está, ahí lo tienes.
- ADDAYTOY.** (de *addá* y *daytoy*.) V. *adtoy*.
- ADDÁNG.** Paso del que anda ó pascas; *addanienna ti ag* ☉, anda con pasos menudos; dar pasos, andar *ag* ☉, *l*, *un* ☉.—Andar muy despacio y con paso menudo, como el convaleciente ó el niño, *manñadaddánñ*.
- ADDANÍ.** Cercanía ó proximidad excesiva de unas cosas á otras; acercarse unos á otros más de lo conveniente, *aga* ☉; juntar más de lo regular unas cosas con otras, *pag* ☉ *en*. V. *adani*.
- ADDANÁSI.** (ant.) Andar de aquí para allí; callejero, *na* ☉.
- ADDUCAY.** (poco usado). Renovarse el alma con la gracia, *ma* ☉ *an*. Tierra renovada y bien compuesta para sembrarla, *na* ☉ á *dagá*.—Entristecoroso por el recuerdo de una desgracia, etc.
- ADDÚT.** (ant.) Echar hácia fuera las natgas el que camina.
- ADÍ.** (probablemente de *di*.) Retraerse de la primera intención, retractarse, desdecirse de lo pactado, v. gr.; disolver los espousales, *ag* ☉.—No querer, *madi*: hacerse de que no quiere, *aguinmamadi*; estar indeciso, esto es, querer y no querer, *agmadimadi*.
- ADÍ.** (de *ádi*.) El hermano ó hermana menor.—Diferencia correlativa de unas cosas á otras, como un niño, un muchachito, un muchacho y otro grande; todos estos, *agáddida*, por que de uno á otro hay la diferencia que hay entre dos: lo mismo es en las cosas espirituales y materiales. V. *sarund*, *saganód*.
- ADÍGUI.** Columna ó pié derecho de madera ó mampostería sobre que descansa el edificio ó cualquiera otra cosa: hacer columna un madero, etc. ☉ *en*; lo que sirve para columna, *pag* ☉.
- ADINÓ.** (l, *adin* sincopado) Adonde: *adin ti yan ti Padre?* adonde está el Padre? ☉ *ti pagbalbalioan iti carayán itoy?* ¿donde está el vado, etc. V. *sadino*.
- ADINÓ.** l, *annó*. (ant.) No sea que suceda tal.
- ADIOÁRA.** Extenderse ó exparcirse olor, fama, noticia, etc., *ag* ☉. *Ag* ☉ *ti sayamárumna*, se esparce su fragancia.
- ADÍPEN.** Esclavo: esclavizar á uno, ☉ *en*; el que, *manñ* ☉; someterse voluntariamente á ser esclavo, *pa* ☉; *gapát iti básol má* ☉ *ti cararóia iti demonio*, por el pecado mortal queda el alma esclava del demonio.—Met. maltratar á uno, tenerle muy sugeto ó incesantemente ocupado. V. *tugábo*.
- ADÍUAS.** Arreciar el agnacero, *un* ☉.
- ADÍUES.** (ant.) V. *adtuas*.
- ADTÓQUETNÓ.** l, *antóquetnó*. No sea que, por sí acaso.

ADU

- ADÚ.** Mucho, muchos; *adú dayta*, eso es mucho; *adú camí*, somos muchos.—Aumento ó multiplicación de cosas: aumentar una cosa, *pa* ☉ *en*; aumentarse, multiplicarse cosas, *un* ☉; *un* ☉ *la nña un* ☉, ir aumentando incesantemente. Acertijo: *jusin ti aduin cá-cua á napanglio á con?* *conic á iti naagíoua*.
- ADUG.** En algunos pueblos del Sur significa lo mismo que *ol-tó*.
- ADUNGOR.** (poco usado). Llorar á voces, dando gritos, *un* ☉: es muy semejante esta voz al *dunñ-ó*, que es el llanto de los indios á sus difuntos. Algunos dicen *anúnñur*; como en Dingras y Banji.
- ADÚRAY.** (voz poco usada). Claro está, dicho se está.
- AG.** Composición activa que unida á la raíz, la hace significar acción transeunte; *agtagocai díti*, siéntate ahí como quien dice; aunque sea hasta la noche. Tiene otros muchos usos como puede verse en el Arte.
- AGÁ.** Esta voz tiene fuerza de dos significados distintos: el uno es el olor ó tufo impropio ó innatural que despiende ó evapora persona ó objeto cualquiera; *agatasónica*, hueles á cebollas; *agaraná ti binja*, la olla huele á cangrejos: el segundo significado es demostrar el lugar ó medida de la profundidad de una cosa; *agattengñéd ti danám iti pagbalioan*, en el vado del río llega el agua hasta el pescuezo.—Cuando la raíz empieza con consonante suele duplicarse ésta, y cuando empieza con vocal suele añadirse una *t* para la buena pronunciación.
- AGÁAG.** Rajarse olla, cazuela etc. por demasiado gastada ó por el calor del fuego, *ag* ☉.—A veces se dice cuando se raja por golpe que recibe á otra causa cualquiera.
- AGÁAL.** V. su sinónimo *águl*.
- AGAB.** Hurto disimulado, como el que traslada el mojon de un terreno cuando nadie le ve, para quitar al vecino cuatro ó seis varas de tierra.—Herencia ilícita.—En algunos pueblos se toma también por robar el animal que está pastando, matándole y comiéndole. V. *ganjám*, *camóim*.
- AGAD.** Rastro del que caminó por zacatal, etc. ó del madero, etc. que se ha arrastrado.—Sendero, camino angosto que se forma por el paso frecuente de gente ó animales. V. *daná*, *piyad*, *atimonómong*.
- AGAY-AYAM.** (de *ayim*). Los insectos ó animales inmundos que se arrastran por la tierra, como las salandijas, etc.
- AGAL.** Gritos ó quejidos del que es azotado, del muchacho que huyendo le cogen, del que está poseído de alguna pasión vehemente: gritar así, *un* ☉, *l*, *ag* ☉. *Agáal*, significa lo mismo.
- AGAMA.** Especie de cangrejos muy grandes, de concha

AYO.

ALA.

- AYOÁN.** Cuidado; cuidar de una cosa, estar á la mira de ella para que no se eche á perder, cuidar de un enfermo, de un niño, etc., *ay an*; el que, *manj*. V. *imatón, bantay, aluid*.
- AYOG.** Durar mucho tiempo una enfermedad, prolongarse; *ayoguenac ti saquit*.—Prolongar, dilatar la voz al pronunciar una palabra, ó el sonido del instrumento haciendo que dure mucho.
- AYON.** Blandearse la pinga ó vara con el peso de la carga, doblegarse el árbol, etc. con la fuerza del viento, *unay*.—Inclinarse á la opinion de uno, dar la razon á uno de los litigantes; *sicá ti ac*, me inclino á tu opinion.—Compás músico.—Especie de cordelitos que creta el *baleta* en sus ramas, y de los cuales se sirven para cuerdas de la ballesta. V. *lapiót*.
- AY-UAY.** (ant). Largor de camino, cuerda, etc.
- AYÜBO.** Trenzar, *ay*.—Revestir una cosa de trenzado, *ay an*.—Dícese de las hornigas, gusanos, etc. que van y vienen encontrándose unos con otros en el camino que recorren. V. *sul-tapít*.
- AYÜD.** Espetera de varios garfios ó pitones, como el asta del venado, etc.
- AYÜYANG.** Lugar ó paraje que uno frecuenta ó en que acostumbra hacer una cosa, *ay na ti Vigan á paquisugugabón*. V. *rudón, sansón*.
- AYÜMA.** Remendar, componer redes rotas, *ay*.—Especie de enfermedad que consiste en una porcion de ampollas que suelen salir en la barba y al derredor de la boca.
- AYUMÓN.** V. *ayumáam*.
- AYUMÜDONG.** (ant). Bolsa para dinero; talega.
- AYUNGIN.** Pescado pequeño así llamado.
- AYUS.** Correr ó deslizarse cosa líquida, sea lo que fuere, *ay*; por donde, *pag an*; hacer correr la tal cosa, *pag en*; *pag en ti lulá doguiti matim*, deja correr, etc. V. *ápus*.
- ALÁ.** Ea. Voz que se usa para dar prisa en alguna cosa ó obra; *ayaramid cayó*, ea, daos prisa en el trabajo.—En hora buena, está bien, sí, *ay oca*. V. *alég*.
- ÁLA.** Tomar ó recibir una cosa, *ay en*; el que, *manj*.—Coger ó asir con la mano un objeto.—Sacar de algun lugar una cosa.—Quitar, hurtar, llevarse uno una cosa.—Tómase, aunque de un modo vago ó indefinido, por traer una cosa al sitio donde está quien la pide. (V. *yeg*, única voz que significa con toda propiedad traer una cosa al sitio ó lugar donde está el que la pide ó el que habla).
- ALÁÁL.** Marca cuyo flujo y reflujo es casi imperceptible.
- ALABÁAB.** Tener enfermedad de sod como el hidrópico, *ay*.
- ÁLAD.** Cerco de caña, estacas, etc. con que se cerca

- la huerta, sementera, etc.; cercar así, *ay*; lo que se cerca, *ay an*; *ay an iti bolo ti títón*. V. *abálog*.
- ALADÁG.** V. su sinónimo *addág*.
- ALÁGAD.** Modelo, pauta, dibujo, norma; imitar una cosa, seguir el modelo, *ay en*; *ay em ti arimidua*, imita, l, sigue su obra. V. *ulidón, talad*.
- ALAYAAY.** V. su sinónimo *alay-áy*.
- ALAY-ÁY.** Suavidad de lenguaje, del viento, del calor, del fuego, etc.—Cocer á fuego lento, *ay an*; el que, *manj*; *ay na á saó*, palabra suave, afable. V. *alumimay*.
- AL-ÁL.** Jadear, respirar con dificultad y fatiga por el cansancio, calor, etc., *ay*.
- ALALÁ.** Término de lástima; *ay ti vaso á nabúonj* ¡qué lástima que se haya quebrado el vaso! *jalalá-pay ti dungnóda quencá* ¡qué lástima que á ti te amen, l, joh que mal empleado está en tí el amor que te tienen! V. *ilalá*.
- ALÁLAO.** Inquietarse mucho el pensamiento, perturbarse con variedad de especies; no fijar ni asentar el pensamiento, como alocado que no sabe lo que se hace, *ay ti náquem: ca ay antó unay ti náquem ti cristiano á manjibranjtonjcaú iti panogconfesar á noimbóg, no petaléa ti Dios ti pananjocónna, quencuana*, el cristiano que anda difiriendo su verdadera confesion; ¡cuanta confusion de entendimiento tendrá! ó se hallará muy confuso, si Dios de repente le juzga. V. *al-laal-ló*.
- ALALAOÍGAN.** Pajarilla muy inquieto, de cola larga, negro por el lomo y blanco por abajo.
- ALÁLEC.** *ay pay ti inteddi*, mucho, encareciendo lo que otro dió; encarecer lo mucho que hay.
- AL-ALÁ.** Fantasma. Muchos lo toman por el alma del difunto y creen que se aparece á los vivientes.
- AL-ALIMBAYÁGAN.** (ant). Agonizar el que se ahoga, así como tambien el pescado ó pez en seco, *ay*.
- AL-ALINMÁN.** (ant). Término de admiracion, *ay ti castal* ¡es posible que eso sea así!
- AL-ALÚGAL.** (ant). Inquieto, que no tiene sosiego para estar en un lugar, *ay*.
- AL-ALUTÉN.** Pescado muy sabroso de figura del gusano, pero del grandor de la pantorrilla. Se digiere con dificultad.
- ÁLAM.** Parecer, sentir de uno, opinion.—Costumbre, hábito; *ay na ti aguinim*.
- ALAMÁAM.** V. *al-linjá*.
- ALAMÉN.** Las hojas secas del plátano, palay, etc., al pié del pono ó de la planta.
- ALÁN.** Borracho, trastornado por el buyo, *ay*. V. *ólas*.
- ALANÁ.** Estar algo crecido el río; venir medio de avenida, *ay ti carayón*.—Refran: *ay carayón ti ay*.

ALA.

agcalcólap ti aggonóná, á río revuelto, ganancia de pescadores.

ALAN-ÁN. Recoger trayendo hácia sí, v. gr. la cuerda del volador cuando le bajan, *en*.

ALANAS. V. *arínas*.

ALANGAANG. Hueso sacro del hombre ó animal.

ALANG-ANG. Quejidos del perro.

ALANGON. Restaurar, recuperar el buen nombre ó fama; *agacaim ti agsinjipet tapno ma ti naimbóg á dáyaomot idi*.—Borrar, quitar un defecto con una virtud ó con una buena obra.—Suplir el defecto de un tercero, ennoblecerle, darle gloria y honor; *daguiti naimbóg á inanác* *enda ti cadiques daguiti naganác*, los buenos hijos subsanan la falta ó descrédito de sus padres.

ÁLAO. Bastar una cosa para hacerse de ella muchas, v. gr.; caña, palo, etc., que son largos y se pueden hacer de ellos muchas partes; *ag á dáa dáytoy talí*, de este cordel se pueden hacer dos.—Hacer algo por la mañana y tarde, y todos los días, *ag á mapén tálon*; *ag á sapliten*; *ag á agbúlig*.

ALÁO. Sacar lo que lleva la corriente ó lo que está en el río, mar, etc., *en*.—Sacar á uno de la confusión en que se encuentra, de la tristeza ó peligro, etc., en que se halla.

ALÁOIG. Manga de viento, remolino; *na ti baláy quen agimang*.—Tómase á veces por el huracán.

ALAPÉD. El umbral de la puerta.—Palo ó madero que se pone atravesado en el río á fin de que no baje ó suba la pesca, ó en cualquiera otra parte para que no pueda pasar el animal, etc. V. *lappéd*.

ALÁS. Cosa, palabra, etc., deshonesta, indecente y que dá en rostro el decirlo ó verla; el que actualmente hace la tal cosa, *manjal*; el efecto de dar en rostro la tal cosa, *nacaal*; lo que de suyo es deshonesto, indecente, etc., *na*.—Cosa imperfecta, desagradable á la vista por su hechura; impropiedad, imperfección que pega mal en uno ó en alguna cosa; *na toy á baláy*, es fea esta casa por su hechura, distribución, etc.; *na quencia ti atiddag á bido ta pandacaca*, no dice bien en tí una camisa larga, etc.—La carta de naipes que llamamos *as*.

ÁLAS. Rodillo ó madero inclinado á fin de subir por él alguna cosa.—(ant). Un palo ó caña larga lo suficiente con dos agujeros ó un equivalente á los extremos; en el uno afianzan el collar, y en el otro átan un cordel para conducir ó amarrar á los perros, y con esto se consigue que el animal no pueda morder ni romper el cordel.

ALAS-ÁS. Descarnar, mondar, v. gr. al hueso la carne, al plátano las hojas secas, á la muela la carne que

ALA.

la está adherida, *ag*; á lo que se monda ó descarna, *an*.—Es apropiado esta voz tratándose de martirios, suplicios, etc.

ALÁT. Cestillo un poco más largo y estrecho que el *curbut*: poner algo en él, *i*; *i mo ta sidá*, pon en el cesto ese pescado.

ALAT-ÁT. Arrancar, quitar de golpe trayendo hácia sí, v. gr., el vástago de la calabaza ó de cualquiera enredadera que está asida y enredada al árbol, cañaveral, etc. Dícese también de cualquiera pronda de vestido que está asida á un árbol, á un clavo ó al mismo cuerpo del hombre.

ALBAHÁCA. Planta aromática que llaman de Santa María, y de la cual se sirven para facilitar la orina, y la menstruación en la mujer. V. *barányo*.

ALBANCÓQUE. V. *casoy*.

ALBÁT. V. *salbát*.

ALDÁO. Día.—Tómase á veces por tiempo ó época; *cadaguili immonaná nja*.—Hacer mediodía ó comer al mediodía, *manj*.—Antes de ayer, *casanja*.

ALÉG. Dar prisa á uno; acelerarse; apresurarse uno en lo que hace ó dice, *ag*; el tiempo y modo, *panag*. V. *alá*, *darás*, *tarabit*.

ÁLEM. Árbol así llamado, de hoja ancha como el *aba*.

ALENG-ÁLENG. Persona atontada, que no sabe lo que dice ó hace por tener el pensamiento en otra cosa, ó estar en hábia, que decimos.—Frialdad, indiferencia, desgana en hacer una cosa; *ti panagcararagná*, orá con frialdad.

ALEP-ÉP. (de *ep-ep*). Bizma, emplasto, venda, hoja medicinal ó cualquiera otra cosa que se aplica á la llaga ó á la parte dolorida del cuerpo para calmar el dolor ó escozor; *i mo toy á bolónj iti taquidgmo*.—Cuando no se cuece bien la morisqueta por falta de agua á otra causa cualquiera, suelen cubrir la olla con una hoja de plátano á fin de que se cueza con mas facilidad y á esto llaman, *am ti inayáy no sán á maláto*.

ÁLI. Mancha por el contacto con otra cosa; haberse manchado, v. gr. el capote con el color del aforro del que anda á caballo que se mancha con el sudor del animal, *na an*; lo que mancha así, *maca*.

ALIÁO. Espanto; lo que le causa, *maca*; *caal co pay ti nágan á diablo njem*... mas horror y espanto me causa el sólo nombre del diablo que...

ALIBADBÁD. Repentinamente; *patáy nja*. V. *quel-láat*, *pet-tát*.

ALIBANGBANG. Árbol de cuyas hojas agrias se sirven los naturales en vez del vinagre. V. *arínat*.

ALIBÉT. Caer al suelo al primer golpe, morir de repente ó á la primera cuchillada, etc., *na*; el que causa la tal muerte, *manj*.

ALI.

ALI.

ALABONÓ. Remolino de agua; remolinarse el pescado en el río, etc., *ag* 2. V. *alínino*.

ALIBONGBONG. Vapor de cosa caliente.

ALIBÓO. Vapor de agua caliente.

ALIBTÚC. Ocultarse ó desaparecer, v. gr.; la caza que se persigue.—Andariego, vagabundo, *ag* 2 á *tío*.

ALIBUDABUD. Hechos ó poses de cualquier líquido. V. *arad-ól*.

ALIBUYONG. Opacidad de la atmósfera ó del horizonte: estar el cielo opaco, oscuro, triste, como sucede en tiempo de nortes á causa de la nieblécilla ó polvo que levanta el viento, *us* 2 *ti língit*.

ALIBÚT. Especie de lagarto muy grande que la lagartija: su mordedura es venenosa. V. *tecol*.

ALICAGÁ. Cortesía, reparo ó recelo en llegarse á alguno, ó en hacer una cosa.—Tómase también por la diligencia y cuidado que se tiene en que salga bien lo que se hace, ó en que no se oche á perder una cosa. V. *agutíng*, *ágnir*.

ALICÁD. V. *alicéng*.

ALICÁMEN. Herramientas de platero, pintor, carpintero, herrero, etc.; llevarlas consigo, *ag* 2.—Cualquiera de las partes, pertrechos ó adherentes que componen un todo, v. gr. una máquina; *afé ti* 2 *us*, tiene muchas adherentes.—Tómase también por el conjunto de alhajas, muebles ó utensilios que adornan una casa.—Superstición que consiste en creer que los ladrones tienen una cosa por cuya virtud no les hace daño la bala ó el tajo que reciben; especie de *anting-anting*; *adé al* 2 *us*, tiene *anting-anting*. V. *gungam*, *gargare*.

ALICONNÓ. Andar dando vueltas en un pequeño espacio, v. gr.; el animal que está encorruado en el corral, ó la embarcación que por no tener viento favorable no para de virar, *ag* 2.

ALICONÓ. V. su sinónimo *alínóno*.

ALICUBCÚB. Rodar ó correar cualquiera cosa, v. gr.; plantas para preservarlas, caza ó enemigos para que no se escapen, 2 *us*. V. *locó*, *licóit*.

ALIGUBNÉNG. (ant). Revolear las aves en lo alto, *ag* 2.

ALICUDÚG. Refezar corriendo y saltando, como los muchachos, ó los animales en el campo, *us* 2, 1, *ag* 2; el tiempo ó modo, *paung* 2.

ALIGUMCÚM. Arrolujar el mastel, etc.; 2 *us*.

ALICÚTEG. Inquietud; muchacho inquieto, travieso, *us* 2 á *alínéng*.—Tómase á veces por ratero. V. *cañcutt*, *gario*, *aticid*.

ALIDUNGÉNG. Especie de sardina pequeña. V. *lilis*.

ALIDUNGÚNG. Tapar la cabeza con pañuelo ó otra cosa á modo de mantilla, 2 *us*. V. *dalóngíténg*.

ALIDUNGÉT. (de *uséet*). Seriedad, adusto; adusto, melancólico, que en la cara se le conoce el enojo, *us* 2 *ti rípasa*.—Modo: agua tremeza, que está entoldado el cielo, *nasidungét ti língit que* *tumdónsa língit ti cogónsa*. V. *rupangá*, *alipungá*.

ÁLIG. Abeja que hace miel y cera; son mas chicas que el *ogéca*.

ALIGAGAO. V. *aliganet*.

ALIGAGUET. Suso grande; causarle ó causar horror, *macaps* 2. V. *aliso*, *alighán*, *quintagóy*.

ALIGUSGÚS. V. *alipungá*.

ALÍLEG. Algodón muy fino.

ALÍLEG. (ant). V. *alég*.

ALÍLIS. Diferir una cosa para otro tiempo, v. gr.: la fiesta para la octava, el viaje para otra ocasión, *i* 2. V. *alís*, *tongué*.

ÁLIM. (ant). Recelo: recelarse uno, *us* 2.

ALIMADÁMAD. Persistir medio en confuso una vez ó alguna cosa, entrecor, *ag* 2 1, *us* 2; trazo ta vez, y me pareció que no eras tú, *us* 2 *co ti ánis*, *afem impapáca á ádn á áicá*.—Acordarse en confuso y á medias, v. gr. de lo que pasó en la niñez de uno, de lo que sucedió en tal época etc.; *apímas á me* 2 *ac dugutí arimáca idi casabáca*, apenas recordo lo que pasó en mi niñez. V. *al-íñá*, *daremén*.

ALIMANÓMÁNÓ. Faltar muy poco, ó estar para terminarse cosa ó obra que se empezó; *ag* 2 *ti paung-banódonen*, *paungtráto ití balig*, etc., está para terminarse el tiempo de hacer sembrero, la construcción de la casa, etc. V. *arimáca*.

ALIMÁTEC. Sanguijuelas como las de España.

ALIMBÁDÓ. Vueltas en la cama del que está dormido, darlas, *ag* 2. V. *alimbátoy*.

ALIMBAYUNGAN. Especie de avispa, cuya picadura es intolerable, y, según algunos, hasta se ha visto morir caballos de ellas.

ALIMBÁSÓ. Falta de sueño; no dormir por el mucho calor ó por estar uno atormentado de una idea que le preocupa, 2 *usac*. V. *alivéitáca*.

ALIMBATONG. Contrapeso que se pone en el extremo de la cadena ó cuerda del que está preso, v. gr., un pedazo grande de madera ó una piedra; poner al hombre ó animal dicho contrapeso para que no se huya ó aleje, 2 *us*.

ALIMBOBÓYOG. Abejon negro y zambador que hace su nido de barro como la golondrina, errándole hermeticamente despues de haber depositado en él los huevos que empujan por sí solos.

ALIMBUCAY. Arbusto, llamado comunmente ojo de gato; su fruta molida y aplicada á las hinchazones las cura.

ALI

- tambien facilita el parto, y suple la falta de la piedra de águila, la cuadrada y la de puerco montés.
- ALÍMEC.** Callarse, quedar en silencio los que reñían, gritaban, etc., *ag* & *da*; el que les impone silencio, *mamaq* &. V. *ulimec*.
- ALIMECMÉC.** (de *alimec*.) V. su sinónimo *aluanaméc*.
- ALIMOGMÓG.** V. *mulómog*.
- ALIMOCTÓNG.** Amontonar cosas, & *en*. V. *dalimogtóng* su sinónimo.
- ALIMONÓMON.** Rastro ó señal por donde pasó alguno; *diacpay nacamicam ti úray* & *na*, ni siquiera le alcanzó el rastro. V. *ápad*.
- ALIMPATÓC,** I, *alimpapatoc*. En cosas altas el extremo superior ó cumbre.—Tómase tambien por lo más alto á que uno puede subir, v. g. en un árbol, en una cueva, etc. V. *toctóc*, *patocpatoc*.
- ALIMPÉC.** Rechoncho, *na* &.
- ALÍMUN.** Engullir de un golpe, como el perro el hueso, el gloton el bocado, *ag* &; *na* & *ti infierno ti di mabilanñ á curaró*, es incontable el número de almas que se traga el infierno. V. *alun-un*.
- ALIMÚQUEM.** Especie de tóctola verde y amarilla.—Una clase de plátanos así llamados.
- ALIMÚTÉNG.** Cosa ó persona enojosa ó molesta; *maal* & *ac quencón*, ya me causas enojo.
- ALINAÁY.** Suavidad de la corriente del agua; correr el río mansamente, *am* & *ti carayán*.
- ALINAYÁNAY.** Menearse las hierbecitas, como cuando anda entre ellas rata, culebra, etc. ó bien las hojas del árbol cuando alguien las toca suavemente, *am* &.
- ALÍNAM.** (ant.) Cosa desabrida al paladar, *na* &.
- ALINAMNÁM.** En algunos pueblos significa saborear el manjar teniéndole en la boca más ó ménos tiempo; *dica* & *en ti pildoras*, no saboreas etc.
- ALÍNAO.** Un árbol de poca elevacion y de cuya corteza se hacen cordéles muy fuertes.
- ALINÁPOG.** Polvo de cosa podrida, v. gr. de palo ó cuerpo humano deshecho. Tambien se dice del polvo que se levanta del arroz cuando lo pilan.
- ALINDÁDAY.** Llevar algo sobre la cabeza sin necesidad de sostenerlo con la mano, & *en*.
- ALINDÁYAG.** El vuelo del milano cuando lleva las alas estendidas sin agitarlas, subiendo y bajando suavemente como acechando la pieza.
- ALINDÁO.** Desvanecerse la cabeza al mirar una profundidad, ó al que estando en punto muy elevado dirige la vista hácia abajo; *ma* & *ac*, me desvaneco, se me va la cabeza.
- ALINEDNÉD.** Oscuridad grande, como de calabozo, caverna, etc.—Aplicase para calabozos infernales, para la ceguedad gentifica y la del pecador obstinado,

ALI

- etc.—La última desgracia, la mayor de las desdichas, v. gr.; cuenta uno sus enfermedades y al fin dice, que la peor de todas es no poder comer, no poder dormir, etc. V. *sipujét*, *újepujép*.
- ALINEGNÉG.** Lo más hondo y profundo de río, laguna, etc.; sumergir á persona ó cosa en lo más hondo de pozo etc. *i* &.—Paraje á donde concurre con preferencia la gente.—Persona que tiene varias enfermedades; ser el blanco de las desdichas que decimos; *siac ti pag* & *an ti riyat*. V. *linednéd*, *pusipon*.
- ALÍNGA.** V. su sinónimo *al-linja*.
- ALINGANÁGAN.** (ant.) Beber á porfía, como los borrachos, *ag* & *da nja aguinién*.
- ALINGÁSÁO.** Vapor de la tierra, de la boca ó de cualquier cuerpo caliente, *ag* & *ti dagl iti pádot*.
- ALINGO.** Puerco montés. V. *boeíl*.
- ALINGÜEC.** Temor, espanto; cosa que horroriza, v. gr.; una culebra grande, la consideracion del infierno, el hijo que mata á su padre, etc., *nacual* &. Sentencia: *nacual* & *ti tao á di manalinmetmél iti padnó*, *lin-tég quen palméd*, causa horror el hombre que no guarda ó menosprecia la verdad, la justicia ó el secreto confiado.
- ALÍNO.** Dentera; dar dentera, *na* &.
- ALINÓNO.** Remolino de agua; *ag* & *ti carayán*, hace remolinos el río.—Tambien significa el mismo voltear del remolino. *Aliconó* significa lo mismo.
- ALINSÁNAG.** (poc. us.) Desvelamiento por cosa intrínseca, v. gr., por estudio á otra causa.
- ALINSÁOAD.** Buscar buceando alguna cosa en el fondo del agua, & *en*.—Buscar palpando como el ciego.
- ALINSUCÁG.** Revolver y trastornar, v. gr., los objetos que hay en un aparador, las cosas de una despensa, la ropa de una caja, etc., *ag* &.
- ALINTÁ.** Lombriz de la tierra. Algunos lo toman por la sanguijuela.
- ALINTONGÓGAN.** El centro ó lo más profundo de río, laguna, etc.—Significa tambien el lugar más bajo de un terreno donde se reúne el agua en tiempo de lluvias.—Segun algunos se toma tambien por madre antigua de río ó sea, por donde corrió el río en otros tiempos.
- ALINTÓTOC.** Lo más alto de palo, monte, etc.: encaramarse en las ramas más altas del árbol, *ag* & I, *un* &. V. *alimpatóc*.
- ALINTÚBONG.** (de *tábouñ*). Cañuto en que se guardan baratijas.—Los cañutitos del tenebrario en que se fijan las candelas.—Los brocalillos que se ponen en la boca de la bota del vino, ó que se fijan en la pipa para que por ellos salga el caldo.
- ALÍO.** Solaz, esparcimiento del ánimo, diversión; *agulin*

ALI

ALI

- ☉ *tape*, estamos consolidados, esparciendo el ánimo, V. *palpatos*.
- ALJIBÉ-ORÉ. Travesera; travieso, no ☉. V. *entéu'*.
- ALIPÁGA. Chispa de fuego.—Hollín ó cualquiera sustancia que cuelga del queroso, de la paraf. ó de cualquier objeto elevado. V. *alipato*.
- ALIPÁSA. La telamía que forman las arañas pequeñas pegada á la pared, etc.
- ALIPONÓ. Andar al redor agua, molino, etc. *ag* ☉.
- ALIPTOC. (ant.) Andariego.
- ALIPÉBAS. Intránquilo y desazonado por el mucho calor que uno siente, ó por los muchos quehaceres que hay que examar. V. *diéti*, *dónag*.
- ALJUCFÚG. Remolino de viento. V. *alimino*.
- ALIPUNGET. (de *auger*). Enfadarse manifestando el enojo en la cara ó movimientos, *au* ☉; persona así, *au* ☉ á *tao*.—Susceptible, fácil en enfadarse, *au* ☉ á *tao*. V. *alimupet*.
- ALIJUTÚS. El remolino de pelo en la cabeza de persona ó animal. *Aligugug* significa lo mismo.
- ALICUENQUEN. Enroscarse, v. gr. la enredadera al árbol, la culebra á la puntarrilla, *au* ☉, *í*, *ag* ☉.—Acurrucarse ó enroscarse como el machucho que se enrolla en su ríocan ó detrás de una silla, etc. para no ser visto.—En laile así llamado. V. *palipol*.
- ALIS. Traslación: trasladarse uno, *au* ☉; apañar una cosa moviéndola de un lugar á otro, *mecharla*, *í* ☉; *í* ☉ *co* *tao* *tey* *palipeta*, *í* *tao* *diac* *me* *í* ☉, quisiera trasladar esta silla, pero no puedo trasladarla.—Dícese también de las enfermedades contagiosas; *me* ☉ á *saquí* *ti* *baritón*, la viruela es contagiosa. De aquí *salin* *atilla*, *culs*, *culilla*. V. *acorr*.
- ALIS. Abotir, malparir, *me* ☉ *au*; *me* ☉ *au* *ni* N. malparió N.
- ALISESEC. (de *seccó*). Enroscarse de vergüenza, *au* ☉. V. *arhipe*.
- ALISOGÁSUG. Vapores que cubren la tierra pasando el aguacero.
- ALISON. Vaciar un recipiente en otro, v. gr. una tinaja de vino en otra, *í* ☉.
- ALISÚ. Pez así llamado, muy sabroso.
- ALISÚASO. Vaho; salir vaho del que padece fuerte calentura, *ag* ☉ *ti* *baguina*.
- ÁLIT. Tapar la rajadura de vaso, tabla, etc. con pasta ó otra cosa cualquiera, ☉ *au*.
- ALJUA. Arma en forma de hacha por un extremo y puntiaguda por el otro; la usan mucho los abades.
- ALIUCSÁY. Estar liado, no tener ocupacion que impida ir alguna parte; *diac* *me* ☉ *ta* *adú* *ti* *arawida*, no puedo salir de casa, porque tengo muchos quehaceres.

- ALJUADÁNG. El hueso del pecho junto al gaznate.
- ALJUANCAUANG. Noticia incierta, vago é inseguro, *de* *me* *ag* *ni* ☉.—En el Norte se toma por el signo de lo que uno prevee ó espera le ha de acontecer; *ag* ☉ *ti* *palipeta*, me da la muerte señales de que se acerca ya.
- ALIUS-UAS. Estar desocupado, no tener embargo para hacer algo. V. *alivaca* ☉.
- ALIUTEÉ. Vagabundo.—En el Sur no se entiende esta voz.
- ALIÚG. Ganar la voluntad de uno con lisonjas; el que, *me* ☉ ☉.—Dícese de los carismenteros que por primera vez van á hablar ó tratar de casamiento. V. *parablos*, *agagoc*.
- AL-LÁ. Interjección que denota la extrañeza ó novedad que causa alguna cosa no esperada; ¡oholá!—A veces significa amenaza.
- AL-LAAL-LÁ. Indeciso en lo que determina ó hace, *ag* ☉ *ti* *waqera*, *ag* ☉ *ti* *panawot*.—Met. se dice de los que llamamos de mal asiento, ora por no vivir en su pueblo, ora por no permanecer en el coo ánimo fijo; el que está indeciso ó perplejo, *ag* ☉. V. *aljatánata*.
- AL-LÁPAT. Oposición, contrariedad á lo que otro dice; contradecir la palabra de otro, ☉ *au*.
- AL-LAGADAN. Especie de palma moéstis.
- AL-LAGAO. Árbol de las mismas propiedades que el unico, si bien es mayor que éste. V. *agró*.
- AL-LÁGAT. Arbusto bastante grande, de flor y fruto encarnada; ésta es comestible.
- AL-LANGIGAN. Árbol bastante grande, de flor muy olorosa.
- AL-LÁO. Canota de papel, volador que usan los muchachos. V. *al-ló*.
- AL-LÁOIG. Atraer, fascinar á uno con objetos ó razones aparentes sin que él se aperceba del engaño, ☉ *au*; *diac* ☉ *au*, no me engañes.—Un fantasma. V. *auis*, *au-óy*.
- AL-LÁTIO. Traslación: trasladarse de un lugar á otro, *au* ☉; trasladar una cosa, *í* ☉.—Pasar de un negocio á otro, de un pensamiento, conversacion, tema, etc. á otro.—Ir como de paseo á casa del vecino, etc., *au* ☉.—Met. destruir, murmurar del prójimo, andar llevando los culpas ajenas; *me* ☉ *ti* *déyo* *ti* *pidana* *á* *tó*, el que destruya á su prójimo.
- AL-LAUAGUI. Carpintero; seño, *ag* ☉.
- AL-LÁUAY. Ensancharse y desahogarse los que están apretados, *ag* ☉.—Aligerarse el pesar del ánimo con la distraccion ó buenos consejos.
- AL-LÁUAT. Pesar ó transmitir una cosa de mano en mano ó de boca en boca, v. gr.; una fila de gente en que uno transmite un objeto ó una palabra al que

AL-L.

tiene inmediato, éste á un tercero y así sucesivamente, *en*; lo que se trasmite, *i*.—Tradicion que pasa de unos á otros, *in* *en* *á sab*.—Tomar la palabra ó empezar uno á hablar ántes de que haya concluido el otro su razonamiento; *in* *en* *na ti sabna*, tomó la palabra ántes de concluir el otro. V. *sil-láout*.

AL-LÉC. Belleza; *al* *en* *na nña ubinj!* ¡oh que bello niño!

AL-LICÚBENG. Remolino suave de viento.—Revolotear las aves en lo alto, *ag* *en*.

AL-LÍD. Cera que fabrica la abeja.

AL-LÍGANG. Poner mira ó garita en lo alto de algun árbol, etc. *en* *an*. V. *tranj*.

AL-LÍLAO. Equivocarse, *ma* *en*; el que causa la equivocacion, *manj* *en*.—Trapear el hecho ó dicho.—Tómase tambien por engaño. V. *riro*.

AL-LÍN. Menear cosa pesada como volviéndola ó empujándola por no poder levantarla, *en*.—Pasar la mano de canto y como apretando sobre postema, las venas del cuerpo, etc.—Separar así las mendencias de un animal que se ha matado, *en*.

AL-LÍNGA. Entroír, percibir en confuso ó á medias alguna voz ú otra cosa, *ma* *en*; *na* *en* *ac ti únim nñem canic á saón á síca*. Trasol tu voz y me pareció que no eras tú.—Inclinar la cabeza para percibir bien, como hace el sordo. V. *alimadimad*, *alamam*.

AL-LÍNGAG. V. *al-linga*.

AL-LITÁMIT. Muchedumbre de los que van y vienen, como una romería, las hormigas, etc. V. *dalidsat*.

AL-LÍT. Hilo ó cuerda con que hacen voltear la peonza; ponerlo, *en* *an*.

AL-LÍUIT. Rodeos que dá uno para ir á un punto dado á fin de no ser visto, ó por evitar algun obstáculo; separarse del camino por no encontrarse ó por no tropezar con alguna cosa que se teme; rodear así, *ag* *en*.—(ant.) El rastro ó huella que deja en la tierra el carretón, la culebra, etc. V. *siási*.

AL-LÓN. Ola del mar ó del río que no quiebra, como las que hace el cuerpo en el agua cuando uno nada ó se baña.

AL-LÓNGOG. Sonido de cosa hueca como palo, cañuto ó caña de hueso.—Veo de voz, como cuando se habla dentro de una cueva, etc.—Tómase tambien por la voz hueca del útero; *ag* *en* *ti upéna*, ya tiene tos de útero. V. *áuenj*.

AL-LÓT. Concórdancia, uniformidad de voluntades; *agca* *en* *da nña agasdon*, viven en union de voluntades, etc. *i* *en* *mo ti níquenno iti Dios*, conforma tu voluntad á la de Dios, resguardo.—Ser conducente, proporcionada y conveniente una cosa, *mai* *en*; *saón á maial-lét ti panagsila iti agpanés*. V. *timpayog*, *nonót*.

AL-L.

AL-LUÁS. V. *barions* en su segunda acepcion.

AL-LÚCOD. Guiar, ayudando á persona débil, como el lazarillo al ciego, *en* *an*. V. *al-bicoy*.

AL-LÚCOY. El movimiento ladeado que hace al pararse una moneda que corre de canto sobre una mesa etc.—Guiar ayudando, como el lazarillo al ciego. V. *al-litcod*, *sarínay*.

AL-LUDAY. Arracadas que usaban en la antigüedad, y áta hoy día usan algunas tingitanas ó igorrotas.—Cordel ó bejuco para cargar á hombros los materiales en obra, etc.

AL-LÚDAN. Canasta más grande que el *dapilag* y más pequeña que el *rañáya*.

AL-LULÚSI. Arbusto espinoso.

AL-LÚP. Convidar ó sacar á bailar á una mujer de las concurrentes, haciendo un acto de cortesía, habiéndola ó asiéndola de la mano, etc. segun la costumbre de cada pueblo, *ag* *en*, *i*, *un* *en*; *awán ti ca* *en* *ca*, no tengo pareja ó compañera con quien bailar.

AL-LÚSUB. Dos ó más tinajas, botellas, etc. que están á medio llenar, y se pone en algunas lo que contienen las otras á fin de que puedan utilizarse para otra cosa las que quedan vacías.

ALMIDOR. (castellano corraumpido). Almidon; el acto de almidonar, *ag* *en*.

ALNÁAB. Húmedecerse la tierra, la ropa, etc. ya sea con la humedad del tiempo, ó bien con el rocío de la mañana, *ag* *en*. V. *agnéb*.

ALNOC. (ant.) Lugar húmedo por ser sombrío, *ca* *en* *an*.

AL-Ó. La mano del mortero con que pilan el arroz ú otra cosa.

ALÓ. El acto de tomarse los animales; acceso carnal. V. *yát*.

ÁLOG. Terreno bajo que en tiempo de lluvias se inunda, y por lo mismo es estimado para sembrar palay.—Tambien se toma por la lagunilla que se forma en dicho terreno.

ALOGANGIAN. La paja de que pende la espiga del arroz ó del trigo.

ALOG-ÓG. Cexo pequeño, como el que se pone al rededor de una planta para que no la echen á perder los animales.—Especie de cesto ó cajón á la orilla de la calzada para depositar el hornigón ó materiales con que se ha de recomponer el camino.

ALOGÓOG. Terreno bajo, lugar pantanoso que conserva el agua más tiempo que otros; *ag* *en* *ti talonco*, ni sembrera se vuelve ya cenagal.

ALOYÓOY. Fungal, pantano de agua y barro; *ag* *en* *daguítí managbisol cadaguítí basbisolda*, los pecadores se revuelcan en sus mismas culpas. V. *lut-lut*, *tubúe*.

ALO

- ALOMÍGAS. Es castellano corrompido, y significa una clase de hormigas coloradas, grandes y perniciosas por su picadura.—Una enfermedad así llamada que causa gran escorzo al que la toca.
- ALOMÍM. Cortesía, poquedad de ánimo, principalmente para ver cosas asquerosas, como una enfermedad, etc.; persona tal, *na* ☉ *á tao*; tener tal cortesía, *um* ☉, *l*, *ag* ☉.—Tener aprensión, recelarse de hacer una cosa.—Algunos lo toman por recato. V. *alicacá*, *amíc*.
- ALON-ALON. Reumatismo: padecerlo, *ag* ☉.
- ALONQUÉN. (ant.) Cosa de moldura, no escultura.
- ALOPÓOP. Vapor malo ó bueno de la tierra; sentirse ó salir tal vapor, *ag* ☉.
- ALSA. (del castellano alzar.) Levantar alguna cosa del suelo, ☉ *en*.—Levantarse, sublevarse, rebelarse, *um* ☉.
- ALSEM. Agreza: cosa agria por su naturaleza, *l*, cargada de agura, *na* ☉; saber á agrio, *l*, irse volviendo agrio, *um*; medio agrio, *apag* ☉.—Fruta medio madura, *apag* ☉.
- ALSÓNG. Mortero gñ que pila el arroz; *sanja* ☉ *an*, una tarea ó lo que se pila de una vez.
- ALCÁD. Cuidado; tener cuidado, cuenta y atención para hacer bien alguna cosa, ☉ *an*; ☉ *an* *ti aramídem*, ten mucha cuenta con lo que haces; *ag* ☉ *ca*, *oen*, guárdate, mira como andas.—Tómase por providencia: *Dios* *ti* ☉ *mo*, *l*, *ag* ☉ *quencá*, Dios te guarde ó sea tu providencia. V. *saluad*.
- ALCÁLUD. V. *alud-alud*.
- ALUBAG. (ant.) Encontrar lo que se iba á comprar ó al vendedor ántes de llegar al mercado, *magai* ☉.
- ALÉBD. Brocal, ribete, contrafuerte de canasta, sombrero, camisa, etc.
- ALÉBUG. Comparación de una cosa á otra, igualar un peso con otro; *pag* ☉ *en* *ti* *alpitmo* *iti* *nainbóg* *á* *náquemna* *quen* *iti* *naióatno* *á* *rangóp* *quencuana*, compara tu ingratitud con los beneficios y dotes que tienes recibidos de él. V. *póda*, *dilig*.
- ALUCÁP. Escarabajo ó cucaracha de agua.
- ALUCÚP. El abrazador.—Abrazarse dos que están acostados en buena ó mala parte; *ag* ☉.—También se dice de los animales que se acuestan y se abrazan á su modo. V. *quequech*, *sap-al*.
- ALÉD. El feto de animal irracional mientras está en el vientre de la madre, principalmente en los primeros meses.—El cajoncito ó separación pequeña que tienen la caja, el baul, etc. en su interior.—El vástago ó especie de árbol pequeño que tienen algunos árboles en su interior cuando están dañados ó carcomidos.
- ALUDÁB. Herir, labrar, barrenar, escoplear al soslayo, no tirando por derecho la barrena, *l* ☉: la espina

ALU

- que se clavó al soslayo, *naí* ☉.
- ALUDÁTD. Andar de nalgas arrastrándolas por el suelo, como hacen los muchachos, *ag* ☉.
- ALUD-ÁLUD. Casamentero; ir á tratar un casamiento por primera vez á casa de la novia, hablando con los padres de ella; y como procurando atraer sus voluntades con razones más ó ménos aparentes, *manji* ☉; el soltero á cuyo favor se habla, *l* ☉.
- ALÚDIG. Arbol así llamado.
- ALÚDOY. Caminar muchos despacio y yendo por tandas ó unos tras de otros, como la gente que va á una comedia, un monton de hormigas ó anay que caminan así, *ag* ☉.
- ALUD-ÚD. Deslizarse poco á poco y como por intervalos, bajando de palo, cuecaña, ó cuesta abajo, *ag* ☉; caminar por intervalos, parándose y volviendo á andar como el que está cansado.—Fluir el moco como cuando uno está resfriado.—Acertijo: *no unátoy agal* ☉ *no unáli pettotén*; el moco. V. *caruscés*.
- ALÚLA. Banasta parecida al enévano; usarla ó llevarla consigo, *ag* ☉; poner algo en ella, *l* ☉.
- ALÚLUY. (ant.) Placer del que ha caminado al descansar en sombra.
- ALUMAYMAY. V. *alumámay*.
- ALUMÁMAY. Suavidad ó afabilidad de palabras, de obras, de natural ó carácter, de viento, de calentura etc.—*na* ☉ *ti saóna*, es suave y apacible su espresion. V. *alínúy*, *ánus*, *alumaymáy*, su sinónimo.
- ALUMAMÉC. (de *alimec*). Callar como humillándose, los que riñen, gritan, etc. *ag* ☉. V. *alimecméc* su sinónimo.
- ALUMMAMÁNI. Planta, cuyas flores llaman espuela de caballero.—Color que tira á triguño y hermoso, *panj* ☉ *en*: *inm* ☉ *á babái*, muger triguña y hermosa.
- ALUMPIPIÑIG. Avispa; *in* ☉ *ti ubínj*, picaron las avispas al niño.
- ALUNÁPET. Aquella humedad que tiene la ropa cuando está muy sucia: ropa así, *na* ☉ *á pagan-anáy*.
- ALÚNEC. Estar á medio madurar la fruta de árbol. V. *apag-alsém*, de *alsém*.
- ALUNÍT. Tumor ó hinchazon en las rodillas; padecerlo, *ag* ☉.
- ALUN-ÚM. Engullir como hace la gallina con una tripa que se la va engulliendo poco á poco, ☉ *en*. V. *alimun*.
- ALÚNUS. Comer sola la vianda, esto es, sin pan ni morisqueta, *ag* ☉, *l*, ☉ *en*.
- ÁLUP. Ajustar una cosa con otra, sea palo, sea piedra en edificio, *um* ☉; ajustarla, ☉ *en*; á lo que se ajusta, ☉ *an*; el que, *manji* ☉.
- ALUPÁSI. Las cortezas del pie del plátano cuando están secas, y sirven para envolver alguna cosa ó para ataduras de algo.

ALU

- ALUS.** Pieza de vestir, alhaja ó utensilio que se da á uno como regalo ó limosna; *in* ☉ *co toy á bádo quen D. Juan*, D. Juan me ha regalado, etc.
- ALUSIBSÍB.** Picar el pescado en el cobo, *um* ☉. El prender el pescado en el anzuelo por haber tragado el cobo, es *d'ni*.
- ALUS-ÚS.** Escurrirse, bajar desliziándose de árbol, cuerda, etc. *ag* ☉. V. *alud-íd*, *caruscús*.
- ALUTÁIT.** (ant.) Valido; desvanecerse la cabeza, *um* ☉.
- ALUTÉN.** Tizon de fuego; irse ya haciendo tizon, *um* ☉.—Tómase tambien por tizon sin fuego.
- ALUTÍIT.** Lagartija casera.
- ALUT-ÚT.** Tirar hácia sí de cosa que está enredada, como cordel enmarañado, enredadera, etc. ☉ *en*.—Compeler, obligar á uno, sacarle como á la fuerza alguna cosa con razones ú obras. V. *atot-at*, *dutidát*.
- ALUTÚT.** En el Norte, barra ó barreta de cualquier metal ó madera, como la que usan las tejedoras para el peine de tejido.—Sirve tambien para explicar cuándo se comienza á podrir cosa de carne ó de pescado, *na* ☉ *en*.
- AMÁ.** Nombre propio de padre ó del que engendra á su semejante en su especie; *ni áma*, l, *ni amác*: tambien se llama ☉ por alegoría al que no lo es, así como tambien los padres á sus hijos: llamarse al padre con el nombre del primer hijo, *aman* N.: tener á uno por padre, v. gr. tengo, l, considere á Juan como padre mio, ☉ *ec ni Juan*. Nótese con cuidado que cuando á la palabra ☉ acompaña implícitamente el pronombre posesivo de primera persona de singular se pronuncia breve: lo propio sucede con la palabra *iná*.—Padre putativo ó que hace las veces de padre, *pannaca* ☉.
- AMAAM.** Acrecentarse el mal de una cosa, v. gr. la rajadura de palo, tabla, vasija, etc.: inflamarse más, acrecentarse ó en peorar la herida, llaga, etc. *um* ☉; lo que causa tal acrecentamiento, *maca* ☉. V. *l lo*.
- AMÁC.** Temor; tener recelo, miedo ú horror á alguna cosa, *um* ☉: no temer, no pararse en barras (que decimos) como inconsiderado, *di quet um* ☉ á *manjaramid-iti coy tua nña aramidén*, nada se le pone por delante para hacer lo que se le autoja. V. *buténj*, *amança*.
- ANAD.** Noticia; tener ó haber entovoido noticia, *ma* ☉. V. *pal-ting*, *al-tuñá*.
- ANAD.** (ant.) No dejar fuerza por echar; *uodn ti panña* ☉.
- AMAG.** Aquella carnosidad del palo ó árbol entre la corteza y corazón del mismo.
- ANAY.** (ant.) Tal era ó dicho inconsiderado, arrogante, de ningun respeto.

AM-A

- AM-AM.** Usura; defraudar, *um* ☉; usurero, logrero, que lo tiene por oficio, *manjuñ* ☉ V. *tábo*, *ram-óy*.
- AM-AMANG.** Tanto, v. gr. ☉ *ti intédo*, *quet casmo pay luanj di capuerca*, tanto como te he dado y parece que no te satisfices.
- AM-AMANGÁO.** Delirio; delirar el enfermo, etc., hablar ú obrar á tonas y á locas, *ag* ☉; *ag* ☉ *causa nña agsúo*, parece que no tienes cabal el juicio segun hablas.—Atardimiento en racionales ó irracionales; atardirse, v. gr. la paloma que oyó el estampido de la escopeta, *ag* ☉.
- AM-AMÉS** de *anús*. Espantajo que ponen en los sembrados, etc., para ahuyentar á los animales ó al hombre.
- AM-AMTÍC.** Arbusto, cuya fruta negra y pequeña es comestible.
- AMANG.** Asilo, amparo, proteccion; refugiarse, recurrir ó ir á patrocinarse de alguno, *um* ☉; *inúic i* ☉ *iti Padi ti rigatco iti súo ni N*, voy á favorecerme del Padre, l, á pedirle socorro en la afliccion en que me ha puesto N. con sus dichos.—Encarecer lo mucho, lo poco, el grandor ó cosa pesada, etc. *am* ☉ *cad p'y ti N*.
- AMANGÁ.** Temor reverencial; tenerlo, *ag* ☉; *di ag* ☉ *luanj ti t ot itoy cadaquít panagcicunna*, este hombre es inconsiderado ó un desalmado en sus costumbres.
- AMANGÁN.** Partícula de admiracion, ponderando, alabando ó vituperando. ☉ *ti imb gna nña ar.mid!* ¡oh qué buena, oh qué admirable obra!
- AMÁS.** Medio real fuerte, *sança* ☉.—Cosa correspondiente á medio real en valor, en peso ó en medida, v. gr. *súbc ti sança* ☉; *putéqna ti sança* ☉.
- AMAS.** Raleza de palay; *na* ☉ *ti pagoy*, está ralo el palay. V. *rosay*.
- AMBÁG.** Hacer alguna compra en compañía para repartirla despues, *pay* ☉ *an*; si entre muchos, *paga* ☉ *an*; formar compañía, *ag* ☉; el que entra en compañía, *manjuñ* ☉.—Tómase tambien por trabajar ó hacer cualquiera cosa en compañía. V. *suppón*, *cappon*.
- AMBAYON.** V. *ab yon*.
- AMBÁL.** Cosa que tira á salobre, como agua mista de salada y dulce, *na* ☉ á *dantón*. V. *apj'd*, *tab-ánj*.
- AMBALANÇA.** Pez muy sabroso llamado comunmente lisa.
- AMBING.** Gorrista; meterse de gorra, arrimarse el muchacho al que está comiendo para que le den algo, *ag* ☉, l, *um* ☉; la persona á quien se arrima, ☉ *an*.
- AMBÓG.** Presuntuoso, arrogante, vano, pedante en hablar, en vestir, etc., *na* ☉ á *táo*.—Tómase tambien por lisonja y adulacion.
- AMBOYOÁN.** Palo de cuya ceniza hacen jabon. V. *calapni*.

AMB

AMM

AMBÓN. V. *ragáp* en su primera acepción.

AMBULÍGAN. La mazorca de maíz [después de desgranada.

ÁMEN. V. *amenj*.

ÁMENG. Mezquindad, opuesta á la liberalidad; economía escesiva; mezquino, que todo lo escasea, *na* ☉ á *táo*. V. *quirméc*, *imut*.

AMÉS. Miedo, temor con espanto; el que amedrenta ó aterroriza, *namjém* ☉; atemorizar á uno, ☉ *en*.—Tratar á uno inconsideradamente y sin compasión ninguna, *dida inam-amsín á sinaptit*, le azotaron sin compasión. V. *am-aniés*, *butéñj*, *vamés*.

AMGUÍD. Especie de carrizo, cuyo tronco y hojas son ásperas y cortantes.

AMIÁN. Viento Norte; ☉ ó *taulá*, Norte ó gulfá; dícese en este sentido de la Virgen María. V. *abógat* y aplíquense á la palabra ☉ todas las composiciones que allí se han puesto.

ÁMIL. Lamerse los labios persona ó animal, *ag* ☉.

ÁMIN. Todo, todos, totalmente: *isá* ☉, todo eso: la misma fuerza tiene en singular que en plural.—Modismo: ☉ *nat ití nija unáyac ití baláymo*, ésta es la última vez que vengo á tu casa.

AMÍRIS. Escoger minuciosamente unas cosas entre otras, como granos, etc. principalmente buscándolas en la tierra.—En algunos pueblos lo toman por triturar terron de azúcar, sal, etc. entre el dedo pulgar ó índice. V. *pili*.

AMÍSIC. Cerciorarse bien de algo, observando á alguno, ☉ *en*. V. *pullio*, *siim*.

AMIT. Alcanzar á uno la noche, el huracan, etc. en el camino ó en tal ó cual paraje.—Alcanzar, v. gr. ocho costos de trigo hasta la otra cosecha. V. *abut*.

AMÍT. Cargar sobre el cuerpo de uno mismo alguna cosa, ☉ *en*.—Para algunos significa lo mismo que *iméc*.

AMITÁO. Animal que no tiene más que un testículo fuera.

AMLÍD. Limpiarse los narices con el brazo como el muchacho, *ag* ☉.

AMLÓY. Frotar ó refregar mansamente alguna cosa, y esto aunque sea untando, ☉ *en*.—Acción de carino, pasando suavemente la mano por la cara de uno acariciándole.—Lavarse la cara el gato ó perro como suelen, *ag* ☉. V. *apriés*, *ay-áyo*.

AMMADÁNG. Zuecos de palo, caña, etc. para andar, *pag* ☉.—Segun algunos, son los zuecos de palo para andar por el lodo, diferenciándose poco de la voz *pal-lucit* que son las alpargatas del país. V. *baquid*.

AMMARAYEN. La morisqueta secada al sol; secarla así, ☉ *en*.

AMMÍMI. Bocanada de agua que se tiene sin tragarla ni arrojarla.—Asir una cosa con los labios, como el escribiente la pluma, ☉ *an*. V. *abbal*.

AMMIMIRÁY. Volver en sí el delirante del aturdimiento, comenzar á salir del peligro ó á convalecer de una enfermedad, *ag* ☉.—En el Sur no se usa esta voz.

AMMINGÁO. Breve aparición de alguno que no hizo más que asomar y marcharse; *immáy la imm* ☉ *sa pimánáo*.

AMMÓ. Sabiduría, ciencia, conocimiento de alguna cosa, *pannaca* ☉; saber ó conocer una cosa, ☉; tratar de saber lo que se ignora, ó sea, aprender, ☉ *en*; saber uno lo que ha de hacer ó disponer de una cosa dada, *maca* ☉; hacer saber, avisar una cosa á otro, *aypaca* ☉; lo que se avisa, se revela, etc. á otro, *ipaca* ☉; el que hace saber lo tal, *manji* ☉.—*Am* ☉ *ni Juan*, Juan es conocido mio, sé quien es; se conocen, *agam* ☉ *da*. Sentencia: *no cayátmot masiribca*, ☉ *em no 'asinocá*, si quieres ser sabio, concóctete á tí mismo.

AMMOÁN. Yesca; hacen de ella colleras y almohadas por ser blanda. V. *anibonj*.

AMMÓYO. Convidarse dos ó más para hacer ó trabajar en compañía, ayudarse mutuamente á alguna obra, *ag* ☉. V. *timpáyog*.

AMMÓL. Meter algo en la boca sin chuparlo, v. gr. un terron de azúcar, el dedo, el cigarro, etc. *ag* ☉; *siaammólca laenj quet dica met susápsin*. V. *mol-mót*.

AMMÓNG. Juntar amontonando algunas cosas de la misma especie ó diferentes, v. gr. palos, basura, dinero, etc. V. *ommóng*.

AMMÚD. (ant.) Término de maldición; *maam* ☉ *ánca*, ahí te mueras.

AMMÚGOD, I, *amítud*. Averiguar, escudriñar minuciosamente una cosa, ☉ *en*. V. *intitúd*.

AMMÚTIL. V. *emátit*.

AMNÁO. Caldo sin sustancia, aguachirle que decimos; vino sin cuerpo ó flojo.—Mejor: del accidente ó de la enfermedad, *um* ☉. Hay diferencia de este término al de *ammitray*.

AMNÚT. Cosa correosa y difícil de romperse, como palo que no es vidrioso ó que está bien curado, una barreta que tiene buen temple, etc. *na* ☉.—Reforzar, confortar una cosa, así como también el cuerpo ó la vida del hombre, *pa* ☉ *en*; *ití canén pagpa* ☉ *ití biag*: *na* ☉ *ti biagna*, tiene siete vidas. V. *luglá*, *quired*, *laet*.

ÁMO. Personal ó animal manso, *na* ☉; amansar, domesticar, *pa* ☉ *en*; el que, *manj* ☉; empezar á amansarse, *um* ☉; el que tiene por oficio el amansar ó

AMO

- domesticar, *mama* ☉; *di mapa* ☉, no se puede amansar. V. *alayáay*.
- AMÓOG. Apetecer, apreciar mucho, v. gr. cosa de comida, compañía, etc.; ☉ *co si Juan á cacucuyog*, á Juan quiero yo para que me haga compañía; *am ☉ co ti babuy á sidác njem ti váca*, más me gusta la carne de puerco que la de vaca. V. *ayát*.
- AMOR. Rocío de la mañana en las plantas.
- AMPÁC. V. *sipát*.
- AMPÁYAG. V. *ampáyog*.
- AMPÁYOG. Pelotear al niño ú otra cosa cualquiera tirándola hácia arriba, ☉ *en*.
- AMPÁNĜ. Persona torpe, tonta y falta de juicio, principalmente hablando de la muger. V. *madg*.
- AMPÁO. Golosina hueca y vana, de poca sustancia.—Se aplica á la persona de poco juicio.
- AMPAPÁOC. Demasiado sencillo, que todos le engañan y se burlan de él. V. *ampáo*.
- AMPIÁG. Enredadera, cuyas hojas son buenas para llagas.
- AMPIPÍT. Hormiga grande y encarnada, cuya picazon causa gran dolor.
- AMPÍR. Arrimar, colocar una cosa tocando con otra, sea de pié, sea tendida, de suerte que entre las dos no quede distancia alguna, ó ésta sea insignificante, v. gr. una silla á la pared, una casa junto á otra, etc. *i* ☉; *um ☉ ca itá cavite*, arrimate á la pared, ponte pegado. V. *asidg*.
- AMPÍT. Fruta medicinal que da una enredadera.—Tambien significa la media noche, *ag ☉ ti rabyi*, l, *um ☉ ti rabyi*, es cerca de media noche.
- AMPÓ. Pescadillo del río ó mar que tiene en el espinazo unas escamas ó espinas venenosas con que pica y hace mucho daño; pues si pica á animal, aunque sea vaca, caballo, etc. muere al instante; si es racional le mortifica mucho, porque se inflama y causa terribles dolores; se cura estregando la parte inflamada con cabos ó puntas machacadas de tabaco fuerte. Dicho pescadillo es ancho y renegrido y muy semejante en la cabeza al sapo; los hay tambien casi verdes, y el que no fuere muy práctico en la pesca con dificultad le distinguirá de las yerbecitas que se pegan á la red.—Met. Humidad de garabato, *appa* ☉.—Persona irascible que con poco fundamento sacude ó hiere al que se le llega, *na* ☉.
- AMTÁC. Especie de fréjoles más grandes que los que llaman *balátonĝ*.—Alubias coloradas.
- AMTĒC. (ant.) Estafío.
- ÁMUY. Mover y excitar á uno con palabras ó ejemplos, ☉ *en*; el que, *manĝ* ☉.—Ojear recogiendo, v. gr. los animales que andan dispersos.—Arreglarse

AMU

- el pelo atusándosele con la mano.—Recoger juntando con la mano cosas menudas. V. *scay*, *muymáy*.
- AMÚROT. V. *pónĝot*.
- AMÚTIL. Agalla ó nuez de la garganta.—Escrivo en el cuerpo animal.—El pezon de la teta.—Todo saliente pequeño y esférico, ó especie de anillo en cualquiera maquinaria ú objeto. V. *ritinj*.
- AN. Composicion que hace de las raíces verbos pasivos, y es su primera fuerza sobre la obra hecha, y no sobre el acto del que la ejecuta, v. gr.: en la compra y venta la oracion que se hace con la partícula ☉, mira inmediatamente al acto de comprar, v. gr. un cavan de arroz cuesta un peso; preguntan á uno, ¿cuánto te costó ese cavan? responderá por la ☉, *pinisoc laenj*, le he comprado en un peso; con este término *sursáro* si quiero decir lo que estoy aprendiendo, lo habré de espresar precisamente por la *en*, v. gr. *sursáruac ti mamátac*; si digo esta misma oracion por la ☉, hará muy diferente sentido, porque mira al acto de enseñar á otro, que es propio de los maestros: léase con cuidado el arte sobre los múltiples usos de las partículas *an* y *en*, lib. 2.º cap. 3.º
- ANÁAO. Especie de palma brava de cuyas hojas anchas se hacen sombreros y capotes para defensa de los aguaceros. V. *labig*.
- ANABÁAB. Eco de la voz del que habla, á diferencia del sonido de lo que se toca, v. gr. campana; *ag ☉ láenj ti panaglutálagda*, se oye el eco ó murmullo de los que están haciendo trato, y así se supone aquí que no oyó la conservacion, sino el rumor de olla solamente. V. *aveuj*.
- ANÁC. Hijo ó hija, sea natural ó espiritual. Engendrar ó parir, *ag* ☉; el parto, *panag* ☉; ahijado, *in ☉ tí buníag*, l, *confirma*; el padrino ó madrina, *manĝ* ☉; tiempo en que parió la preñada un hijo determinado, *pananjí* ☉.—Nacer *mai* ☉; nacimiento, *pannacá* ☉; parir con frecuencia, *uma* ☉; ventregada de perro ú otra hembra cualquiera, *sanĝa* ☉ *an*; secundinas ó placenta, *a* ☉ *an*; el útero ó matriz de la hembra, *pag* ☉ *an*.—Hacer que un animal dé crías á su dueño ó destinarle á la reproduccion, *pag* ☉ *en* y con más propiedad, *pa* ☉ *en*.—Sobrino, l, sobrina, *ca* ☉ *an*. Nótese la diferencia grande de hablar el término ☉ con la partícula *an* ó la partícula *en*, porque si dijere un casado, *pag* ☉ *ec ti asáoac*, dirá un error, y así hará bien en decir, *pag* ☉ *ac ti asáoac*; á la manera que si un soltero dijera, *pag* ☉ *ac ti babáit toy*, dirá tambien un error, debiendo decir, *pag* ☉ *ec*: la curiosidad ayudada del estudio hará comprender del todo la dificultad.—Los

ANA

- réditos ó tanto por ciento de lo que se da á préstamo, **an**.
- ANÁG.** Ir á galantear ó enamorar, **um an**.
- ÁNAG.** Comida ó bebida que no tiene el gusto ó sabor natural, **audn an na toy á tinápayen**.
- ANAGUÉP.** Madera muy fuerte y aptísima para arigues.
- ANÁY.** Igualar alguna cosa á otra en peso, medida, número, etc. v. gr.; á una cosa corta y que no alcanza para lo que la quieren, **an**, quiere decir: ponerla en estado de que sirva ó sea suficiente; pero si se dice, **an**, mira á sólo el acto de añadir ó igualar la tal cosa, su peso ó medida—Lo que se pone ó añade, **i an**; **di maca an**, no puede igualar; **audn ti maca an**, no hay cosa con que pederla igualar, ajustar ó añadir; estar igualada, ajustada, **ma an**; el que añade, pone ó iguala cosa determinada, **manji an**; lo que puede ser añadido, **ma an an**.—Ser suficiente ó bastante una cosa para lo que se la necesita, **um an**. Satisfecho no hay en este mundo, **audn ti um an á macapnéc ditoy dagá**.—La arena más gruesa que el polvo y más fina que el **dérat**. V. **náyon**.
- ÁNAY.** Especie de hormigas blancas que destruyen ropa, libros, maderas y todo lo que no sea metal ó piedra. Dicho insecto no gusta andar al aire libre, y con la tierra en que hace su nido se fabrica una especie de túnel por el cual camina.
- ÁNAM.** Hacer la cosa de poco en poco, v. gr.; la enferma que hace á ratos la costura, el que lava oro, que poco á poco junta para buscarse la vida **manj an**, **um an**, **maca an**. V. **unnád**, que se diferencia poco de este término.
- ANÁMONG.** Concordancia, conformidad de voluntades—estar conformes, **um an**, **l**, **ag an**; la causa y cosa porqué, y en qué son concordes, uniformes, etc. **pag an an**. V. **timpáyog**, **al-lót**.
- ANANÁY.** Quejido que uno exhala cuando duele alguna parte del cuerpo por enfermedad, por pollicarla, etc. V. **annáy**.
- AN-ANÁY.** Circunstancia adherente que acompaña á una accion ó cosa cualquiera.—Clase, condicion de una cosa. V. **ramit-rímit**.
- AN-ANÓ.** Que se ha de hacer? qué podremos hacer nosotros desvalidos y sin fuerza? **an á cabao-asantáy ti rigat iti caoán pannacubalin qñ itutílong**; **an en cadí no ndquem ti apótayo á Dios ti castí?** qué hemos de hacer ni qué podemos nosotros si así es la voluntad de Dios? **an em dayta?** ¿para qué quieres eso? **diac pag an**, de nada me sirve; **ag an cantó no dumténj ti nasaguitmo?**—No desmerecer una cosa, no deteriorarse, no mancharse con el pecado, etc., **saón á na an ti quinadalís ni Virgen Maria**.

ANL

- ANANÇUI.** Árbol indígena que da la fruta llamada **pilis**.
- ANANSÁ.** Por lo tanto, ¡en virtud de lo que se ha dicho, toda vez que, supuesto que tal; **anansá njarid nña conác quencó**, por lo mismo te digo. V. **yáta**, **antá**.
- ANANUÁN.** (ant.) Variacion de accidentes, [v. gr. el dolor de estómago pasarse al costado, á la cabeza, etc. **um an**.—Aumentarse el mal, la herida, la rajadura de la vasija, etc.
- ÁNAP.** Quietud, sosiego para que no se agrave enfermedad, contusion, etc.; guardar tal quietud, **um an**.—En algunos pueblos se toma por la pequeña calentura que causa la llaga, postema, etc.
- ÁNAPING.** Jabalí. Tórnase tambien por el puerco espin, y por el hombre muy velludo ó de vello áspero.
- ANARÁAR.** Claridad de la mañana cuando va amaneciendo.—Tórnase por el rayo del sol; **an ti inít**. Sinónimo de **amaráar**.
- ANÁS.** Desgranarse el palay, caerse el grano.—Escozor; **an en ti sel-lánjco**, me escoccen las ingles.
- ÁNAT.** Sosiego; hombre de sosiego, **na an á tío**; **an en ti agaránid**, hazlo con sosiego, esto es; poco á poco. V. **tótor**.
- ANÁTA?** (ant.) Qué cosa? ¿qué es eso?
- ANÁTAD.** Igual; **audn ti ca an ti pannacabalin ti Dios**, no tiene igual el poder de Dios.
- ANÁTOP.** La pena ó el premio de condigno; **an ti dusa nña maicáro sadi purgatorio ti di pannacatarán á nagservi iti Apotayo á Dios ditoy rabáo ti dagá**, las penas que se padecen... son satisfaccion de condigno por, etc.; **iti gloria á malac-áman ni Virgen Maria caanatópanna unay ti quinainána**, la gloria que goza la Virgen, está en relacion con su dignidad de Madre. V. **tutáp**.
- ANÁUA.** Acallar, sosegar, poner en paz á los que rifien; mitigar la cólera, el fuego, etc. **an en**; el que, **manj an**; el que manda acallar, **appa an**.
- ANÁUANÇ.** Hornillo que hacen en la tierra para poner cána ó caldera. V. **tagainj**.
- ANDADASÍ.** Planta con cuyas hojas curan los empeines; yerba de Acapulco.
- ANDÁY.** V. **ondáy**.
- ANDÁN.** Pasadizo ó puente pequeño. V. **ranjtty**.
- ANDÁP.** Cosa que reluce de noche, fosfórica, como el agua del mar agitada por algun cuerpo, los ojos de la culebra, gato, etc. V. **siláp**.
- ÁNDAS.** Id.; colocar santo ó cadáver en ellas, **i an**.
- ANDIDENÇ.** En algunos pueblos significa lo mismo que **antóc**.
- ANDIDIT.** Chicharra, insecto.
- ANDINÇAY.** Disimular, tolerar un defecto por com-

ANG

¿qué viento sopla? responderán: *amán, abigat*, etc.; *matatamem á* **, viento fresco; *pamal-ay tí* **, reina viento suave.—*Nablot, ití díques á* **, mal viento le ha dado, l. le ha hecho daño el viento.

ANGLEM. Hedor de ropa quemada; tener tal hedor, *na* **.

ANGLIT. Olor chotudo y de sobaquina; cosa que huele así, *na* **.

ANGNGÓ. (ant.) V. *ungajo*.

ANGOL. Epidemia, peste.

ANGOT. Tufo ó mal olor.—Tómase á veces por olor bueno; *uimas tí* **, es agradable, etc.—Olor una cosa, ** *ca*; el que huele, *maná* **. Olerse los animales, *agatá* ** *da*.

ANGPÁS. Garrapatas que se pegan á los animales.

ANGPEP. Revenirse el *bugóng*, carne ó pescado. Cosa que tiene el olor del *bugóng*, *na* **. V. *bugóng nípe*.

ANGRAP. (ant.) Atólgazar algo dándole golpes.

ANGRÁT. Pescado llamado *corvina*.

ANGRI. Hedor á tufo de algunos pescados. V. *langé*.

ANGSÁB. Jador por cansancio, fatiga ó enfermedad, *ag* **, l. *na* **. V. *al-ll*.

ANGSÉG. Hedor de orina corrupta.

ANGSET. Hedor de cosa ahumada, v. gr. morisqueta, carne, etc.; cosa de tal olor, *na* **. V. *pasóes*.

ANGTEM. Tufo, como el que despiden el mal incienso cuando se quema.

ANGUYÓB. Soplete ó cañote con que soplan el fuego.—En algunos pueblos significa el cuerno que usan los pastores y cabos de hurrio.

ANI. Reseccion del palay y demás plantas que tienen espiga; el tiempo de la cosecha general del palay, *panay* **: recolectarlo, *ag* **, l. **, *ca*; el lugar ó sementera, *pag* ** *ca*; cortar en compañía por el salario, como hace el jornalero, *maná* **: ir á ayudar y participar alguna cosa de lo que se recolecta, como hacen los amigos, *manápag* **.

ANIA?. Qué? qué cosa? qué nos querrá el gobernador que nos llama ahora? *ganissá tí capá tí gobernador ta ayabimantay itá* ** *ca* *alí dítoy?* etc.

ANIAMAN. Cosa, entidad; *alí dítoy maparam tí tábang, wán tí* **, antes de la creacion del mundo, no habia nada.—No hay porque, no mereco la pena. *Dise tí banátes*, gracias; no hay porque dadas, *quén* **.

ANIB. Arma defensiva; *pag* ** *ca* *aláyoy puláyoy*.—Aplicase tambien para la defensa espiritual v. gr.; mucho aprovechada la continua oracion, *ingnat patáy á pag* ** *ti cananáyon á pasucarirag*. V. *igam, caléag*.

ANI

ANIBAAR. El murmurio de las aves que aún no pueden cantar por ternas.

ANIBONG. Palma de que sacan yesca. V. *awmohe*.

ANIBÓOS. Átomos ó como vapores que despiden el sol con sus rayos por la mañana.—Buñón de los puercos cuando se espantan.—Dícese tambien del vapor ó humo de las hierbas medicinales con que se ahuma al enfermo.

ANIDDÁG. (ant.) V. *atidády*.

ANIH. Palo espinoso que llaman de calebra, y del que hacen rodajas ó escudos.

ANIHL. l. *ant-ll*. (de *il-ll*.) Pucheritos ó lloriqueos del niño cuando pide con impertinencia ó instancia alguna cosa; llorar así, *am* ** l. *ag* **.—Tómase á veces por la terquedad ó impertinencia del que pide.

ANIH. El olor como de cuerno, cera, morisqueta, etc. quemada.

ANINAG. V. *seroyóng*.

ANINAO. Cosa diáfana, cristalina, que se ve lo que hay en el fondo ó en el interior. Es aplicable á toda cosa clara y sin opacido, v. gr.; el cielo cuando está despejado de nubes, el agua cuando está clara y se ve el fondo. Verse lo que hay arriba de las nubes, en el fondo del río, etc. *na* ** *ca*.—Tómase tambien por la propiedad que tiene el espejo, el agua cristalina, etc. de representar la imagen que se le pone delante, y en este sentido se dice: mirate al espejo, *ag* ** *ca*; el espejo ó aquello en que uno se ve, *pag* ** *ca*.

ANINGÁAS. Espejo de fantasia.

ANINGÁT. Arbol grande, cuya resina sirve de breña, y tambien lo usan en vez del incienso; embrear, ** *ca*. V. *antéj*.

ANINIOAN. Sombra de cualquiera cosa.—Representacion que causan los sentidos externos á la fantasia; la representacion que el espejo hace de la imagen que se le pone delante. V. *animo*.

ANIOÁAS. Duende. V. *al-ollé*, *antíñás*.

ANIPÓ. Alcaprosas de que se sirven los plateros para dar color al oro.

ANIS. (voz castellana.) Se da tambien en el país.

ANITO. Supersticion: supersticioso, *maná* ** *ca*.—Idolatría, *panay* **.

ANIUARAUAR. Arboles al salir ó ponerse el sol, ** *ti* *isít*.—Si es el reflejo de la luna al salir, se dice: *umarimastaus tí búlau*, ya va saliendo la luna. V. *amarátes*.

ANNABÓ. Hay dos clases: el uno es un arbusto, y el otro un árbol de mediana elevacion: de ambos á dos hacen sogas y cordales.

ANNÁD. Recelo, desconfianza que uno tiene de algo;

ANT

- la embarcación, *no se av.*—(ant.) Laganillo en la playa del río ó mar.
- ANTÉNG. Brea que da un árbol así llamado. V. *aminogaf*.
- ANTOC. Hacer pinillos el niño, *ay se*. V. *pinoc*.
- ANTOTUNGAL. Hormigas negras y grandes, á diferencia de *arritsan* que no lo son tanto.
- ANUD. Llevarse algo la corriente del agua, *na se*; lo que se echa á la corriente para que lo lleve, *i se*; lo que se deja llevar de la corriente, *ay se*; *in-cin* *i se* *daguiti adiqui*, vasos á echar corriente abajo los arigues. V. *oady*.
- ANUG-UG. Llorar en voz baja, *ay se*.
- ANUNGO. V. *dagy*.
- ANUNGOS. Amabarse la especie, gastarse del todo, v. gr. el palay del granero, el azúcar de la despensa; *na se av*, ya finiquitó; *in se na ti cina ti maguac queucafas*, consumió la hacienda de sus padres. V. *talipupás*, *salipupás*.
- ANUP. Cazar con perros á caballos, *ay se*; el que, *manj se*; el que lo tiene por oficio, *manj se*; el que es práctico y diestro en ello, *sua se*; con lo que se caza, v. gr. el perro, *i se*. Es aplicable este término á muchas cosas, máxime para ejemplo. V. *dagud*.
- ANUS. Paciencia, ternura, afabilidad, constancia; suavidad de condición, de genio, de natural y costumbres; *na se á tas*, hombre que tiene todo lo dicho ó en parte; *se av ti managilato*, ten paciencia, resignate en tu enfermedad.
- AOA. Pez parecido al bonito, pero más pequeño.—Los plátanos más gruesos que se conocen, y máxime largos que el *tondeque*.—Tener enlaidado de una cosa por recobarse se pierda ó le haga daño; *i se na ti daguiti iti anjia*, preservado del viento.
- AOAG. Pregun: preguntar ó publicar á voces alguna cosa, *ay se*; publica ó proclama á los que están presentados para casarse, *i se na daguiti maguaci*.—Llamar á voces, *na se*.—Invoacar, pedir socorro; *se antay ni Apo Santa Maria*, invoquemos, etc. V. *marajitay*, *arritso*.
- AOAO. V. *nao*.
- AOAS. Palo ó árbol largo, derecho, limpio y apto para tablas y construcciones. V. *lissac*.
- AOAT. Entregar una cosa, *i se*; el que, *manj se*; á quien, *manj se av*; poderse entregar ó entregarse de hecho, *manj se*.—Recibir, *ay se*; recibir cosa determinada, *se av*; el que recibe, *manj se*; la causa, *i*, persona de quien, *manj se av*.—Entender, comprender una cosa, *se av*, *na se*; no entiendo lo que me dices, *dito na se ti anón*. V. *gan-it*.

AOC

- AOC. V. *dagatidogul*.
- AOON. Sacar una cosa de un lugar ó paraje más ó ménos hondo ó como oculto, *se av*; *se av ti hábito iti lacias*, saca el hábito del arca; *sólo na á ma se ti maregrá iti babáa*, no puedo sacar lo que cayó en el pozo: el que saca, *manj se*; *se avac iti pacarigítac*, sácame de mis trabajos.—Sacar ó tomar de un libro una frase, un concepto, un período, etc.—Algunos lo toman por traducir ó verter de un idioma á otro. V. *ala*, *ádo*.
- APA. Cubrir herida ó hinchazon con hoja medicinal, *se av*; la hoja con que, *i se*; el que cubre, *manj se*. V. *atop-ep*, *tépat*.
- APA. Riña: reñir dos, *ay se*; si muchos, *ava se*; con quien se riñe, *ca se*; retidón, que á cada paso está riñendo, *managui se*; el incitador á riñas, *managui se*. Refran: *se ti managuiot oraso agabitat*, *pacatí ti mapagúic*, riñen las comadres, descubren las verdades.—Prohibición: prohibir, *i se*.
- APAAP. Pescado de mal olor y desabrido que se cria en los arrecifes del mar y es parecido al *managuiot*.
- APACA-AY (ant.) Partícula de admiración.
- APAG. Parte de una cosa dividida en varias, por ejemplo: un melon repartido entre unos cuantos, cada uno dirá de la parte que le toca, *se av* *daytoy*, esta es mi parte.—De la división de las vestiduras de Jesucristo que dicen los Evangelistas, se dividieron ó repartieron mis vestidos, ha de decirse: *in se da á biniglag daguiti pinagacaso*.—Tiene otras y varias usas ésta voz, v. gr.: cosa recién hecha, *se leppas*; *se itlog*, huero fresco; *se aléu*, medio agrio; *se salitac*, vuelto al momento; *se casitá*, en un abrir y cerrar de ojos; *se auac*, recién parida, etc.
- APAG-ANAMÁ. V. *apag-apáman*.
- APAG-APÁMAN. Apenas, en cuanto que, escasamente.
- APAG-ISU. Cabalmente: *se ti cal-lapagúic*, me viene pintado el sombrero, si le falta ni le sobra nada.—Lo que está justo.
- APAY. Posarse la langosta ó bandada de aves en algun sembrado ó árbol, *na se*; el lugar, *se av*.—Acometer á uno el sueño, la enfermedad, el amar, la tristeza, etc.—Estar medio tendido un árbol, el palay ó otra planta cualquiera.
- APAY. Hojas de cualquier árbol que los leñadores ó cazadores extienden en el suelo para colocar la res que matan.
- APAYA. Piedra de sal.—Tierra que contiene mucho salitre, *na se nja dagá*. V. *apad*.
- APAYÁ? Partícula interrogativa, v. gr. *se ?* *addicón?* ¿Cómo? ¿ya estás aquí? ¿hay has venido?—*Apabán-*

APA

- naca*, ni *N.* te llama *N.*: ¿? ¿qué querrá? ¿qué se le ofrecerá?
- APAYÁPAY?** Por qué? *¿ inmayca?* ¿por qué has venido?
- ÁPAL.** Envidia: envidiar, *um* ☉; envidioso, *na* ☉; ☉ *ac ti gásatno*, envidia tu fortuna ó suerte.
- APÁLENG.** Árbol de mediana elevación, flor blanca, que da una porción de retoños.
- APÁMAN.** Apénas, v. gr. apénas me dió, apénas le castiga, apénas le chistan, etc.
- APÁN.** Ir: *adda* ☉, *mapén á maysá cadacayó*, vaya alguno de vosotros. V. *pan*, *áy*.
- AP-ÁP.** Sudadero ó cosa que se pone debajo de otra, v. gr. manta que se coloca en el fondo del arca para que no se manche la ropa que se pone encima: ☉ *ám ti cabóyo*, pon sudadero al caballo. V. *apli*, *ápín*.
- APÁR.** (poc. us.) Tiendas de campaña.—Dícese de los albergues que improvisan los pescadores, cazadores, viandantes, etc., para defenderse de la inclemencia.
- ÁPAS.** Enojo, disgusto ó rabia que uno tiene con otro: disgustarse, enojarse, *ma* ☉; con quien, *ca* ☉; tenerlo mutuamente, *agapau* ☉. V. *gára*, *úma*, *alimáténj*.
- APASÓTES.** Un zacate de cuyas hojas se sirven para condimentar la comida, y para el dolor de vientre poniéndolo en emplasto.
- APÁTOT.** Árbol cuya raíz sirve para teñir de colorado; la hoja refresca la cabeza, y la fruta, que es comestible, hace también las veces de jabón.
- APDÁY.** Caimiento físico ó moral.—Inclinarse la rama del árbol por el peso, etc., *ag* ☉.—Aguas vivas ó marea muy grande, como cuando el mar está muy agitado, llegando á quebrar sus olas en lo más alto de la playa, *um* ☉; resaca grande, *na* ☉. V. *arábáb*, *atób*.
- APGÁD.** Cosa salada, como comida, bebida ó el agua del mar, *na* ☉. V. *ambál*.
- APGUÉS.** Escozor de herida, etc.: *maca* ☉ á *ógas*, medicina que produce escozor. Tómase también por el escozor de los ojos. V. *sauóanj*, *aná*.
- APÍ.** Cortar ó hender al soslayo, ☉ *en*; la parte ó cosa así cortada, *na* ☉.
- APÍG.** Limpiar zacatal, arrozal, etc., apartando la maleza y haciendo camino, ☉ *en*.—Hacerse la raya en el peinado con la aguja ú otro instrumento, ☉ *en*.
- APÍLA.** Cosa que se pone debajo ó encima de otra para evitar que se manche ésta, v. gr. la tela que se pone en el fondo del arca, ó el papel sobre la carta que se escribe para no mancharla con la mano; ponerlo á la cosa, ☉ *en*. V. *ap-áp*.
- APIN.** Hojas que ponen en el fondo de la olla cuando cuecen morisqueta á fin de que no se quemé ó pegue ésta. V. *ap-áp*.

API

- APIRÁNG.** Especie de cuévano que hacen comunmente de caña, y de que se sirven para cargar y trasportar en él alguna cosa, como los igorrotos cuando llevan patatas, etc.
- APIRAS.** Buscar alguna cosa al tacto ó palpando con las manos, como los ciegos que al tacto buscan por donde ir ó á quien pegar, etc.; buscar así, *um* ☉; buscar cosa determinada, ☉ *en*.—Pasar suavemente la mano por tabla, mesa, etc. como para probar su finura ó aspereza.—Tómase también por tactos lividinosos. V. *caríoa*.—Alisar cosa de tabla, quitándola los tolondrones que tiene; igualar la medida, ochando el rascero ó quitándola con el canto de la mano el colmo del trigo, etc. que contiene, ☉ *en*.
- APIRÍNG.** Corta diferencia entre cosas: diferenciarse poco dos cosas, *ag* ☉.—Tiene también la significación de *aripinj*. V. *aririnj*.
- APÍS.** Corteza del coco junto al palmito; aquella especie de tela ó tegido que tiene allí.
- APIT.** Cosecha de cualquier fruto, principalmente del palay; el tiempo de la cosecha, *panay* ☉; cosechar cosa determinada, ☉ *en*. Tómase también en sentido moral, v. gr.; *iti ásim quen pamardbormo cadaquiti napangáo ti panj* ☉ *antó cadaquiti cicna nja aodn ti tonjpal ti imbáglá nja aguanáyon*. V. *áni*, *báras*.
- APLÁG.** Estender una cosa, como ropa, papel, petate, estera, etc. *i* ☉; el que, *manjé* ☉.—Para espresar en el Domingo de Ramos que estendían sus vestidos en el camino, se dirá: *in* ☉ *anda ti dallama cadaquiti caoénda*.
- APLÁO.** Aquella acción de espantar las moscas, mosquitos, etc. ó de quitar sacudiendo el polvo de la mesa con el pañuelo ú otra cosa, ☉ *en*; ☉ *ec ti nji-lao*, *quet na* ☉ *co quet ti matac*, por espantar las moscas, me metí los dedos en los ojos. V. *saplid*.
- APLAS.** V. *oplás*.
- APLÁT.** Pulgón que se cria en las plantas y verduras.
- APLÍ.** V. *ap-áp*.
- APLÍT.** Azotar el trompo con el cordelillo cuando está bailando.—Aquel movimiento que hace el caballo ó animal con la cola para espantarse las moscas: azotar de esta manera con un látigo á un animal ó á otro objeto cualquiera, ☉ *en*.
- APNÚT.** Pasar la mano abarcando y apretando, como por un hilo para encerrarle, ó por tripa de animal para sacar la aguaza ó suciedad que contiene, ☉ *en*.
- APÓ.** Abuelo, señor, amo, nieto; tanto lo toman para uno como para otro, ya por término de propiedad, ya por espresión de amor y cariño.—Biznieto, ☉ *iti támenj*; tartaranieto, ☉ *iti dapán*; cuarto, ☉ *iti sico*; quinto, ☉ *iti pánjil*: no tienen otra cuenta, y los

APO

APR

más de ellos no la conocen. Pronúnciase *apo* en las mismas circunstancias que *ami* ó *iná*.

ÁPOG. Cal: encalar alguna cosa, echar cal al buyo, herida, etc. *en*; hacer cal, *ag*.

ÁPON. Guarida, aprisco, estancia donde se recogen los animales; recoger el ganado, gallinas, etc. *i*, *l*, *en*; el que recoge, *manj*; recogerse ellos, *um*.

APPÁYAO. Aquel vuelo rápido que da el milano casi tocando la gallina.—Pasar uno junto á una casa ó lugar con intencion de subir.

APPÁN. Cebo para coger peces ó cazar animales; ponérselo al animal, *en*; el que lo pone, *manj*; lo que sirve de cebo, *i*.—Tómase tambien en sentido espiritual; *daquít pagderpín qñ quinaubbó ti líbonj ti panj* *ti demonio cadaguít tao*, los deleites, etc. son cebo con que coge el demonio á los hombres.

APPÉD. V. *lappéd*.

APPLÁO. Especie de supersticion, como cuando se padece mal de ojos y lo atribuyen á cosa invisible. Según algunos, *apláo* y *appláo* son una sola voz.

APPOÁP. Pasar suavemente la mano sobre uno acariciándole, *en*.

APPOCÓ. Pillar á uno sin que tenga por donde safarse, *en*. Sinónimo de *pattocó*.

APPÓN. Rueda ó cerco, como el que hacen los encantadores á los animales para defenderse.—Conjunto de muchas cosas, ya de una especie, ya de varias, v. gr.; en el juego que piden á cincuenta pesos cada uno del depósito comun, y cada uno dice de sus cincuenta pesos, *co díytoy piric*. V. *cappón*.

APPÓPO. Poner las manos juntas y estendidas formando una concavidad, como quien recibe granos, dinero, etc. *ag*; poner así en las manos una cosa, *en*; lo que, *i*; el que, *manj*.

APPUÁG. V. *appóp*.

APPÚYOT. Coger con suavidad y tiento por debajo y con ambas manos, v. gr. al niño de la cama, *en*.

APPÚT. Tapar con las manos, v. gr.; los ojos, la boca, las orejas ó cualquiera otra cosa, *en*; con lo que se tapa, *i*, *l*, *panj*.—Coger infranganti al que se ocultó en la casa ó otro recinto cualquiera, *ma*. V. *caláb*.

APRÁD. Aquel entorpecimiento ó dificultad de hablar que se experimenta en la garganta cuando uno ha comido una fruta áspera, ó tomado una bebida salobre, amarga, fuerte, etc.; cosa que produce dicha sensacion, *maca*.

APRÁNG. Cosa que espanta y horroriza por su fealdad, liebreza, etc.; *nacaap* *d'úleg*, culebra que causa horror.

APRÁS, *l*, *aprás*. Varear ó apalear las ramas del árbol para que caiga la fruta ó hoja, *en*; el que *manj*. V. *bathát*.

APRÍ. Dar con la cabeza en las ramas de los árboles ó en la maleza del bosque: suceder esto al que anda, *ma* *en*.

APRÍT. Caer de golpe muchas personas ó muchas cosas en el suelo, v. gr.; las frutas del árbol con el huracan; lo que se cayó, *na*; lo que derrivó, *naca*, *l*, *nang*; *iti tieng saó ni Jesucristo nja jasínót sapálenyo? na* *da ómín*. V. *regrég*, *písag*.

APRÓ. Hiel: poner la cosa amarga echándola hiel, *en*; hacer hiel una cosa, *en*.

APRÓS. Atusar, sobar suavemente cualquiera parte de cuerpo, ó cualquiera otra cosa, *en*. V. *appóp*.

APSÁY. Sentarse en el suelo tendidas y estiradas las piernas, *ag*; estirarlas el que las tenía encogidas, *i*.—Estirarse el que acaba de morir, se dirá por la palabra *uudt*.

APSÚT. Safarse, deslizarse, soltarse ó escaparse la cosa de su lugar, v. gr.; soltarse lo que estaba atado, *ma*.—Pasar la mano apretado, como por un hilo para encerrarle. V. *lapsút*, *apnát*.

APTÁ. Pescaditos más pequeños que el *ipon*; vienen como éste del mar á los rios, y se suben á las sembreras en cuyas aguas crecen; cuando son ya un poco mayores que el *ipon*, llaman *bursián*, y cuando llegan al mayor grandor que adquieren, se llaman *bag-sét*: es comida muy sabrosa con aceite y vinagre.

APTÁNG. Rezago de deuda: *addi pay* *ni Juan iti átangna canic*, todavía le ha quedado á Juan rezago de lo que me debía, esto es: no ha concluido de pagarme. V. *ltuag*.

APÚY. Fuego, cualquiera que sea.—Cocer la morisqueta, *ag*; á quien se manda cocer, *pag* *en*; lo que se cocina, esto es: el arroz, *i*; *aoán ti enmi*, no tenemos arroz que cocinar: la misma morisqueta, *in*. Modismo: *casla in* *en*, obra que se acaba presto.

APÚNGOL. Abrazar á uno por el pescuezo, *en*; abrazarse dos así, *ag*.

AQUÉM. Cargo ó obligacion particular que impone á uno el oficio, estado ó empleo en que está constituido, v. gr.; la obligacion del párroco, del abogado, del casado, etc.; *sia* *ti Padí iti pammagbagána qñ pan-nurárona cadaguít ay-ay-ósnanna*, es cargo del Párroco el aconsejar, etc.

AQUÍLIS. Tejido de cañas partidas y atadas con bejuco, etc. de que se sirven para el piso ó cerco de casa, para corral de pesca, etc.: las cañas partidas con que hacen dicho tejido llaman *ledá*, y el atar-

AQU

las con bejuco etc. es lo que se llama *aquítia*; hacer dicho tejido, ó atar las cañas, *aq* 2; 1, 2 *en*; las cañas así atadas, *ti* 2.

AQUIN. Partícula con que se significa la propiedad ó pertenencia de una cosa, el ser autor de una obra ó hecho: *jaña ti* 2 *cañca?* ¿quien es el dueño ó propietario? *jaña ti* 2 *cañca* *ti* 2 *caballo?* ¿quien es el dueño de ese caballo? 2 *aricid*, 1, 2 *apuduan*, el autor de una obra ó hecho.

AQUIQUID. Cosa angosta en objetos palpables y tangibles, no huecos ó en cuanto al espacio: tabla, tela, mesa, etc. angosta, 2.

ARÁ. Vox tomada del Gagayan; se usa en los pueblos del Norte, y en algunos, como en Bacarrá y Baogl, pronuncian *arri* y significa dar preso, sujar á los hombres ó animales para que se peleen.—Castumbres que uno tiene de imitar lo que ve en otros, v. gr.: los usos de los vestidos; *ma* 2 *da* *arria* *ti* *maquitipite* á *dadaditig*, no hay novedad que no se imite. V. *ali*, *agbi*.

ÁRAB. Pastar ó palear los animales, *ag* 2; la pradera ó lugar, *pag* 2 *aw*; apacentarlos, *pag* 2 *en*; llevarlos al pasto, *ipa* 2; el pastor, *manjig* 2.

ARÁAB. Las mareas más crecidas de todo el año: crecer así la marea, *son* 2 *ti* *hoyáty*.—(ant.) Tiempo aborrecido, como sucede en la empuella, ó sea, en las meses de Mayo, Junio, Julio.

ARÁBAS. Gusano pinto que destruye los sembrados y pastos.

ARÁBONG. Es la punta que en forma de hilo retorcido hacen en la estreñidad del copo de algodones y que luego enlazan á la manosa del huso para comenzar á hilar; ponerlo así, 2 *aw*. Tienen otros usos, como poner un hueso en la punta y en él odoran el extremo del hilo, y esto es, 2.

ÁRAC. Vino: hacerlo, *ag* 2, 1, 2 *en*; lo que está ya hecho, *ti* 2; donde se hace *pag* 2 *aw*. V. *bázi*.

ARAC. Concurso, asistencia á boda, á pesca, á guerra, etc.: concurrir, *ag* 2.—Quever, desear uno ir en compañía de otro ó donde otro vá, como el niño que quiere seguir á la madre: persona así, *na* 2 *á* *tú*.

ARÁCUP. Abrazo; abrazarse dos, *ag* 2; abrazar á uno ó una cosa, 2 *en*; abrazarse á uno, *am* 2.—Yá *narwáy* *ti* 2 *cana*, *asú* *pagmanjiginau*, quien mucho abraza, poco aprista.

ARADÁNG. Andar á gatas, *ag* 2, 1, *no* 2; *dáno* *pa* *ty* *ti* *ag* 2, empezar á gatear, v. gr. el niño. Otros pronuncian *aridáng*.

ARADAS. Ir con mucho miedo á huir ó á coger la mujer dormida, *ag* 2.

ARA

ARAGÁAG. Traducirse cualquiera cosa por rala y no bien tapada, sea ropa, techo, división de tablas, etc. *ag* 2; dicese tambien su contrario con alguna de las partículas negativas, *sa*, *di*, *asú*, v. gr. *asú* *ti* 2 *na*.—En algunos pueblos se toma tambien por tierra esponjosa, tinaja, olla, etc. muy porosa. V. *asápaqag*.

ARÁGAN. Marisco parecido á la yerba; se coge en la mar y le comen.

ÁRAY. Hiera, ó una de las porciones en que está dividido un sembrado. V. *tray*.

ARAY-ÁY. Cosa rala, como techo de casa.—Rasgado, v. gr. el vestido por necesidad de perro, *na* 2.

ARÁYAT. Concurriencia á boda, misa, entierro, entierro, etc.: concurrir, *ag* 2; 1, *am* 2.—Ir en socorro y ayuda de uno: 2 *en* *ta* *malmasac*, socorrerlo, que me alago.—Arbusto espinoso así llamado.—Aplicado á aquellos que concurren á las reuniones y hieren ó pegan á los demás. V. *aric*, *aricé*.

ARAMANG. Especie de canaon pequeño.

ARÁMAT. Echar mano de una cosa, servirse ó hacer uso de algo para un objeto dado, 2 *en*; *dayday-ánda* *ti* *malindag* *quet* 2 *cada* *ti* *diguea*.—*Nagencand* *ti* *panasaj* *ti* *eristiano* *iti* *touad* *á* *erac*? 2 *en* *á* *pagasaci*, echan mano ó se sirven de mí para testigo.—Tomarse á veces por echar mano de lo que primero se encuentra por delante, convéngale ó no.—Necesitar, *na* 2; *asú* *á* *ma* 2 *en*, no hay ya necesidad. V. *dacuat*, *arúti*.

ARÁMID. Obra, trabajo; trabajar, obrar, *ag* 2; hacer cosa determinada, 2 *en*; el que, *manj* 2; en favor de otro, *i* 2 *aw*; tiempo y modo, *panaj* 2, 1, *panaj* 2; el que hace con frecuencia, *manaj* 2, *manaj* 2; diestro en lo que obra ó trabaja, *ama* 2; cosa recién hecha, *can* 2. *Iti* *ag* 2 *iti* *pagasatána*, *di* *matparbóng* *ti* *panagayagna*, quien hace su trabajo, no tiene derecho á quejarse.—Ocupacion: *aldá* *ar* 2 *en*, estoy ocupado.—Hecho, sucesos: *jaña* *ti* *na* 2? ¿qué ha sucedido? V. *ánuac*.

ARÁNAS. Hacer despacio una cosa para que salga bien, hablar con reposo y sereno á fin de no estralimitarse: 2 *en* *ti* *arandén*, har despacio y con cuidado lo que haces; 2 *asú* *ti* *panagayacada* *iti* *tal-taláng* *dequiti* *malindagton*, habla con comedido en la reunion de los nobles. V. *alinas*.

ARANDÓNG. Especie de paño de corteza de árbol machacada que usan los tinguzes ó igorotes inferiores para cubrir la cabeza y los genitales.

ARANG-ARANG. Pavesverde, que anda de un lado á otro para exhibirse.

ARANGIN. Árbol así llamado, bueno para construcciones, pero se asierra con dificultad.

ARA

- ARANGÓONG. V. *gonggongñ*.
- ARÁNIO. Especie de enredadera, cuyas hojas parecidas á las del buyo, son medicinales.
- ARAOA-ÁO. Hombre charlatan.
- ARAPÁAP. Echar de ver una cosa en duda ó con recelo, v. gr. ¿qué será esto? ó esto otro? ¿qué vendrá ó no vendrá? *en.*—Reirse á solas.—Imaginación ó representación que parece tenerse á la vista, *en.*
- ARAPEEP. V. *arapdap*.
- ARAQUIAC. Cacarear las gallinas en comun, *ag* *en.* V. *quiác, cutác.*
- AR-ÁR. Canal pequeño ó vía de agua que parte del principal depósito, ó de río, etc.
- AR-ÁRAC. Atraer á uno con algún aliciente, *en.* V. *ap-pán.*
- ARÁRAO. Clamor, lamento, alarido del que pide socorro ó se queja: clamar, *ag* *en.*, l, *um* *en.* V. *ásug, puccáo.*
- ARARAÓAN. Insecto volátil que canta por la noche.
- ARARASAN. Hormigas negras muy grandes.
- AR-ARÍ. Estar para, v. gr.; *patayán*, estar para morir. V. *tari.*
- AR-ÁRIT. Causar enfado, escitar á enojo, á riña ó á otra cualquiera cosa en mala parte, *en.* V. *gári.*
- AR-ARÓ. Pescado pequeño muy sabroso.
- AR-ÁROY. Hacer por grados, empezando por poco y por lo más fácil, *en.*
- AR-AROSÍP. Yerba del mar comestible, tiene una fruta que se parece á las uvas.
- ÁRAS. Ampollas ó llagas que se forman en la boca, y que con frecuencia las padecen los niños y á veces los adultos; padecerlas, *ag* *en.* Se curan con la piedra alumbre ó tinta de lanquín.
- ARASÁAS. Hablar al oído como el que comunica un secreto, *ag* *en.*; lo que, *í* *en.*; el que, *mangi* *en.*—Dícese también del enfermo que apenas se le percibe lo que habla.
- ARASAGAYSÁYAN. (*saldrá de sagáysay?*) Color de pelo de rata, y es aquel que tienen los pollucos, patos, etc. cuando salen del cascaron, y les dura hasta que echan pluma.
- ARÁSAO. Lavar para limpiar cosa de comida que se ha de cocer, *en.*; el agua en que se lava lo que se ha de cocer, *pag* *en.* Modismo: no poder lavar las afrentas ó baldones que recibió uno del otro, y encarecer dicho agravio, *í ma* *en.* V. *buggó.*
- ARASIES. Aquel bullir ó menearse un monton de gusanos, *um* *en.*
- ARBÁN. Manada, rebaño de pavos, puercos, etc. y también de hombres que son rebaño de Jesucristo: *sanga* *en.*, un rebaño. V. *sarruád.*

ARB

- ARBÁS. Cortar al soslayo cosa que sobresale, v. gr. las ramas del árbol que están sobre el camino, el pelo de hombre ó animal que está demasiado largo, *ag* *en.*—Cortar al través y no siguiendo el hilo de la tela, papel, etc.
- ARBÈNG. Arreglar provisionalmente con ramas de árbol ó malezas el sembrado, *en.*—Poner obstáculo ó impedimento.
- ARBÍS. Lluvia menuda, pero un poquito más abundante que el *arimocámoc*.
- ARCO. (tomado del castellano.) Id: poner arco á alguna cosa, *en.*
- ÁRCOS. Adorno cualquiera: adornar, ataviar á persona ó cosa, *en.*
- ARCUYANYÁM. (ant.) Extenderse la roncha ó el dolor de alguna picazon, *ag* *en.*
- ARDÁNG. V. *aradánj.*
- AREB-ÉB. Aquel sonido en la garganta del que bebe con violencia; el ruido que hace cualquier caldo al envasarlo en un recipiente de boca angosta: producir tal sonido, *ag* *en.*, l, *um* *en.*
- AREDÁC. En el Norte se toma por los primeros aguaceros.
- ARED-ÉD. Heces de cosa líquida; aquella porquería que lo hace turbio. V. *alibudibud.*
- ÁREM. Deseo, apetito en buena ó mala parte.—Tomase á veces simplemente por cortejar ó galantear: *dipay um* *en.*, áun no siente el apetito de la concupiscencia. V. *calicógum, anág.*
- ARENDEM. Divisarse una cosa muy lejos, v. gr.; los enemigos desde el castillo, el navío desde la mira; *ma* *en.*—También es divisar algo en lo profundo del agua. V. *aridamdám.*
- AREN-ÉN. V. *carenquén.*
- ARENG-ÉNG. Cierta quejido del enfermo ó del niño que llora. V. *ásug, anug-ág.*
- ARET-ÉT. Encogimiento de los huesos y miembros de hombre ó animal por el excesivo peso de la carga; *um* *en.*
- ÁRI. Rey, señor absoluto: reinar, *ag* *en.*; *á babáy*, la reina.
- ARIAC. Acudir á cualquier función, principalmente si es de huelga ó de boda, *ag* *en.*: *manjiar* *en.* *iti pam-maparáyana iti pádana nja táo cadaguitti agdadayó*, detractor y murmurador que anda llevando faltas agenas de aquí para allí, con verdad ó sin ella. V. *al-latio, aráyat.*
- ARIBÁYAN. V. *arubáyan.*
- ARIBAOBÁO. Insecto, especie de mosquito perjudicial á las siembras.
- ARIBASÁY. Recalarse, rezumarse vasija, techo muy ralo, etc. de suerte que gotee, *ag* *en.* V. *ábo.*

ARI

- ARIBENGBĒŅĀ.** Compuerta de presa que se pone en el río, canal, etc. para que el agua se dirija á donde se desea.—Cubrir el cuerpo, sea por modestia ó para abrigrarle contra el frío, *ag* ☉ . V. *ariquesques*.
- ARIBUÁBO.** Granar las semillas, v. gr.; el arroz cuando tiene la espiga blanca, está ya bien granada, pero no en sazón aún para segarle, *ag* ☉ .
- ARIBUCBŪC.** Borbollón que hace el agua cuando sale de un recipiente de boca angosta, cuando se tira una piedra al fondo del río ó sopla el que está debajo del agua.—Tómase por las bocanadas que despiden la ballena: *ag* ☉ .
- ARIBŪYOT.** Concurso en tropel, v. gr.; cuando los muchachos oyen el tambor y concurren á la novedad, *ag* ☉ , *l*, *um* ☉ . V. *báyot*.
- ARIBUNGBUNĜ.** Rodear una cosa multitud de gente ó animales, como los perros cuando ladran á los igorotes, la gente que acude á ver un animal raro, etc.
- ARIBUTĒD.** Motas ó porquería que tiene el agua por no estar colada. V. *ured-ed*.
- ARICACÁ.** V. su sinónimo *aticacá*.
- ARICAMCÁM.** Recoger cosa menuda y de suciedad, como las pajitas ó aristas caídas en la sala, etc, *ag* ☉ ; el que, *manĝ* ☉ ; ☉ *ém á ibel-léng daguilá rugult*.
- ARICAOCÁO.** Sacudir entre las manos yerbas, pajas, etc. á fin de que caiga el grano, tierra ú otra cosa menuda que contengan, *ag* ☉ .
- ARICAP.** Tentar ó palpar una cosa, ☉ *en*; el que, *manĝ* ☉ .—Es término para espresar los tactos deshonestos.—*Diac ma* ☉ *ti panánotna*, *l*, *pananĝodna*, no entiendo absolutamente su pensamiento, su proceder, etc. V. *carioa*.
- ARIDACDÁC.** Llegarse, ir á un punto, presentarse: *dicantó um* ☉ *iti baláyco*, no vuelvas á pisar mi casa.
- ARIDAMDÁM.** V. *arendem*.
- ARIĒC.** Asco: tenerlo, *ma* ☉ ; lo que causa asco, *maca* ☉ .—Cosquillas: tenerlas, *ma* ☉ ; lo que las causa, *maca* ☉ ; hacerlas á uno, ☉ *en*. V. *quiqui*.
- ARIĒT.** Lombrices del cuerpo humano: tenerlas, *ag* ☉ . El medio eficaz de esta enfermedad es comer la fruta del *tartarác*, ó echar polvos, beberla en agua ó vinagre.
- ÁRIG.** Semejanza, símil, comparación: ☉ *á tío á magmag-ná*, anda como gente.—Asemejar ó comparar algo á otra cosa, *i* ☉ ; asemejarse, *mai* ☉ ; el que asemeja, *manĝi* ☉ ; la causa, persona ó cosa á quien se asemeja ó se compara otra, *panĝi* ☉ *an*; tener semejanza, *um* ☉ .—Ejemplo, símil! *pag* ☉ *an*.—Tener esperanzas, sospechas fundadas de que sucederá tal cosa, *ar* ☉ *en*. V. *cís*, *pida*.
- ARIGUENGUĒN.** Estremecimiento, convulsión: tener convulsiones, estremecerse la casa, etc. *ag* ☉ .

ARI

- ARIGUI.** V. *adigui*.
- ARIYAOYÁO.** Un pescado pequeño.
- ARIMADĒŅĜ.** Recelo, miedo de hacer ó no hacer una cosa; tenerlo, *ag* ☉ . V. *aticacá*, *sarubabéŅĝ*, *ariquet-quet*.
- ARIMAYÁŅĜ.** Extenderse cosa líquida ó fluida, *ag* ☉ . V. *áyus*, *váras*.
- ARIMANÁAN.** Armazon de la red llamada *sigap*.
- ARIMAÓŅĜ.** Cuadrúpedo del tamaño del gato, con pintas de diversos colores, sus dientes son como tenacillas de cangrejo, patas de perro, uñas largas y agudas.
- ARIMASÁMAS.** Arrecholes antes de salir la luna.—Cosa malmolida, como trigo, azúcar, etc. *na* ☉ . V. *ainarár*, *butáy*.
- ARIMATÁ.** Palo para cargar entre dos cosa de mucho peso. V. *assio*.
- ARIMBÁŅĜAO.** Vocería, ruido de mucha gente ó animales.
- ARIMOCÁMOC.** Lluvia más menuda que el *arbis*: chispear ó llover muy menudito, *ag* ☉ .
- ARIMONÓMON.** V. *aritemlem*.
- ARIMPADĒC.** Pisar recio del que camina, como hacen con frecuencia los criados cuando su amo está durmiendo, escribiendo, etc. *ag* ☉ *l*, *um* ☉ .—Tómase por el mismo ruido del suelo al pisar fuerte en él.—Patear estando sentado ó de piés, como [los caballos estando parados. V. *padacpalác*.
- ARIMPANÁSAN.** Dar vueltas de aquí para allá, como el chiquillo inquieto ó el que busca lo que se perdió.
- ARIMPUNĜAPONĜ.** V. *arimanĝimonĝ*.
- ARIMÚYOS.** V. *arináms*.
- ARIMUNĜÁMONG.** Encrucijada de caminos; centro ó lugar de donde parten ó se derivan varias cosas.—Cuajar de hombre ó animal, *naga* ☉ *an* *ti lalaém*.
- ARIMUNĜMÓŅĜ.** Corro; rodear, v. gr. la gente á una fiera, ☉ *an*. V. *aribunĝbúnĝ*.
- ARÍN.** Estar por tal, v. gr.; ☉ *babaátanca léng emiác*, estoy por sacudirte: (parece oración bárbara, pero así lo pide la lengua).—Reunirse varios para animarse al trabajo, para velar que decimos, *aga* ☉ .
- ARINCACAASI.** Tener lástima de uno sin poderle socorrer en su trabajo, ☉ *an*.
- ARINCAUÁY.** Zancudo, de zancas largas, sea hombre ó animal. V. *riudad*.
- ARINDEDENĜCÁN.** (de *denĝnĝéĝ*) Malicioso, que todo lo quiere oír sospechando siempre contra sí, como los sordos, los viejos, etc. *ag* ☉ ; persona tal, *na* ☉ .
- ÁRINGĜ.** V. *aspingĝ*.

ARI

- ARINGGAUIS. Eminencia, extremo superior, cúpula de una cosa. V. *patocpátoc*.
- ARING-GONÁY. (de *gonáy*.) Moverse suavemente, como las plantas mecidas por la brisa, *ag* ☉.
- ARING-ING. Relincho del caballo. V. *garaiquí*.
- ARINGQUÉC. V. *renáquéc*.
- ARINOCNÓC. Ciertas vueltas ó gestos del que baila: hacerlos, *ag* ☉.
- ARINÓOR. V. *adióara*.
- ARINSAÉD. V. *riusáéd*.
- ARINSÁYAD. Arrastrar por la tierra alguna cosa, como la muger la saya larga, ó el que lleva al hombro un palo largo cuyo extremo inferior toca en la tierra, ☉ *en*.
- ARINSÁUAD. V. *alinsáuad*.
- ARINUÁN. Una clase de abejas mansas que fabrican su miel aunque sea en el cajón de la mesa.
- ARINÚNOS. Estar para concluirse el mes, el año, el trasplante del palay, la época de tal ó cual fruto, etc. *ag* ☉. V. *arimáyo*s.
- ARIOEC-OÉC. Multitud: estar uno lleno de piojos, estar el árbol cargado de fruto, precipitarse multitud de necios en los infiernos, tener uno muchos hijos ó infinidad de ocupaciones, *um* ☉. V. *arioeg-oég*, *ruáy*.
- ARIOEG-OÉG. V. *arioec-oéc*.
- ARIP. Cuchillo corvo en forma de hoz. V. *raqú ém campáy*.
- ARIPAPÁ. Cortedad ó encogimiento de ánimo por vergüenza, por respeto, etc.: tenerlo, *um* ☉. V. *aliscoscé*, *alicacá*.
- ARIPASPÁS. V. *curipaspás*.
- ARIPING. Cosa apiñada, muy junta, como los granos de un racimo de uvas, ó las sillas de una sala que están muy juntas unas á otras: estar así, *ag* ☉, *l*, *um* ☉. V. *apiring*.
- ARIPIT. Horquilla que usa la muger para sujetar el pelo, ó cosa parecida á aquella.—Alicates.—Aspa para poner en pié ó derecho un madero. Hacer uso de este instrumento, *ag* ☉. V. *sipit*, *turórac*.
- ARIPONÓ. Conjunto, multitud, muchedumbre de cosas de una misma especie ó de diferentes, v. gr. bandada de aves, etc.—*Aga* ☉ *caníac ti rigat*, me vienen los trabajos en tropel.
- ARIPÓSÓC. Lugar muy estrecho ó angosto.
- ARIPÚYOT. El lagarto ó muiseno grande del musto. Al lagarto del brazo llaman, ☉ *ti taquíy*.
- ARIPUNGSÁN. Detencion, cesacion: *aodá ti* ☉ *na*, no cesa, no se detiene, no para de trabajar, de hablar, etc.
- ARIQESQUES. Envolver la ropa al cuerpo, arrebazarse con ella ó arrebazar á otro; levantar las fal-

ARI

- das debajo del brazo; ☉ *enna ti cainna*, pone la falda de la saya debajo del brazo. V. *aribengbéng*.
- ARIQUETQUÉT. Recelo, cuidado que uno tiene si sucederá esto ó aquello; *ar* ☉ *anaç cadaguiti tulisan*. V. *alicacá*, *arimadéng*.
- ARIRING. Similitud, corta diferencia de una cosa á otra, v. gr.: dos que se diferencian muy poco en el rostro, en el hablar, andar, etc. aunque se diferencien en lo demás, *ag* ☉. V. *apiring*.
- ARIRÍT. Cosa muy fina, como hilo, hojas, filigrana, etc.
- ARISACSÁC. Sacudir con viveza dando un azote tras otro, *ag* ☉, *l*, ☉ *en*.—Bullir del pescado.
- ARISADSÁD. Ladera ó pié de monte ó barranco: *ag* ☉ *ti teppáng*, hace ladera el barranco.
- ARISANGASANG. Chispas que despiden el fuego.—Aquel centellear del fierro encendido cuando lo están batiendo, ó del pedernal ó eslabon de la escopeta; despedir chispas, *um* ☉. V. *rissic*.
- ARISIT. Verter poco á poco todo ó parte del líquido que contiene un recipiente, ☉ *en*.
- ARIT, *l*, *ar-árit*. Causar enfado, enojarse con palabras á obras; *dinac* ☉ *en*, no me enfades.
- ARITEMTÉM. Circulo que forma el agua al ser agitada por alguna cosa, como cuando se tira una piedra en el río. Formar ondulaciones el agua de este modo, *ag* ☉. V. *arimonómon*.
- ARITOS. Los zarcillos ó pendientes.
- ARITÚER. V. *aributé*.
- ARIUAC-UÁC. Poder alejarse algo ó dejar la cama el convaleciente; *dica um* ☉ *pay láéng*, no abandones aún el lecho. V. *aliuacsóy*.
- ARIUÁNAS. Via-láctea, llamada vulgarmente camino de Santiago. Cuando se ve de Norte á Sur indica lluvias; pero si del Este á Oeste, es señal de buen tiempo, segun lo acredita la experiencia.
- ARIUAT. Entedadera, cuyas hojas se dan de comer á los puercos, y por ser agrias las usan tambien los naturales en sus comidas, estregándolas un poco y echándolas á cocer con lo que quieren comer: su fruta es como uvas.
- ARIUÁTANG. Multitud, monton de cosas: *inn* ☉ *á naginól á táo*, multitud grande de gente que murió de peste.
- ARIUÁUA.—Gritería, vocería de loco que desbarra, de mucha gente en obra, boda, etc. que gritan: vocear así, *ag* ☉. V. *riáo*.
- ARIUENG. V. *riueng*.
- ARIUIS. Cazar ó pescar atando el cebo á una cuerda, con la cual se cobra la pieza luego que há tragado el cebo. El que caza ó pesca de este modo, *maná* ☉. V. *láuin*.

ARN

ARNÁC. V. *aracúe*.

ARNÁS. Recoger lo que otro dejó, v. gr. en la cosecha del palay, *an en*. V. *arvázar*.

ARNÉD. Proporción, igualdad, conveniencia: *dí mai an*, no es conveniente, no está proporcionado.—Acercarse una persona, aproximarse una época, v. gr. la cosecha del palay, *an an*.—Delante, al pie de una cosa.

ARNGI. V. *aspáng, arngí*.

ÁRO. Tirar alguna cosa rozando el suelo, *i an*.

ARÓCONG. Inclinación del cuerpo para entrar por alguna parte, ó por otra causa: inclinarse así, *ag an*. V. *rucnag, rócad*.

ARÓCOT. Andar muy encorvado por el peso de la carga ó por enfermedad, etc. *ag an*; *maño an an an* *ti cararai iti bantót dagatít biazol*. V. *lobó*.

ARÓDOC. Andar ó pasar agachado para que no lo vean; escurrirse así, *ag an*. V. *rócad*.

ÁROY. Tirar arrastrando, v. gr. una silla, madero, etc., *an en*.

AROMADI. Rivete ó listón de caña, madero, metal, etc. que ponen al extremo ó orilla del tejido de caña para que no se deslaga, así como también en la boca del curajay ó en la orilla del rambrero, jetales, etc. Se usa esta vez en algunos pueblos del Norte.

ARONGGAY. V. *marongay*.

ARO-Ó. Árbol semejante al pino, duro, pesado y bueno para obras no estando á la intemperie: su cáscara y raíces orientales cocidas en agua y bebida con alguna continuación, sirven para limpiar los malos humores, siendo de gran eficacia para la mujer que padece de la matriz, si bien puede perjudicar á la que está embarazada: es el *temariaco*.

ARÓPAC. Árbol así llamado.

AROBORÓ. Es el emulterillo que llamamos de poco, muy medicinal, y purifica la sangre.

ARÓROG. Sorber continuamente.

ÁROS. Arrastrar la corriente alguna cosa, *an en*.—Que darse atrás el que corre en competencia, el que escribe ó aprende á la vez que otro.

AROS-ÁROS Abejon comp el *ábat-ábat*.

AROSÁOS. V. *quiriós*.

AROSIP. Árbol bueno para hacer carbón: da unas frutillas pequeñas y comestibles.

ÁRPA. Id.: tocarla, *ag an*; el que la toca con primor, *ana an*.

ARPÁD. Cercanía de alguna cosa á otra, principalmente estando al lado. Acercarse, *an an*; el que se pone al lado de otro, *maquí an*; lo que, *i an*; lo que es puesto en efecto, *maí an*; tiempo y modo, *pamanjí an*.—Enredadera medicinal. V. *detusá, ziguiq*.

ARPÁO. Cubrir una cosa tendida, v. gr.; al nifo que

ARQ

duerme cubriéndole con una manta, un montón de trigo con otro de paja ó con hojarascas, etc. *an en*.

ARQUED. Igualdad de cosas: *agonyáid dagatít á ábat*, estos dos son iguales en sentir, en altura, en cantumbres, etc.—Ajustamiento, correspondencia de una cosa con otra, *saño á maí an* *á pagayánta ti rotót á covót*, no dice bien la ropa rota en día de fiesta. V. *arópid*.

ARRÁ. V. *aró*.

ARRÁP. V. *carórap*.

ARSÁB. Gloton, tragón, que todo se lo quiere engullir. V. *róvet*.

ARSADÁAN. El umbral de la puerta.—El tablón sobre que se fija la escalera de madera. V. *dayáid*.

ARSÁMAN. Fruta dulce que da una de las dos clases del árbol llamado *demortia*.

ARSÁNG. Despujalar luz, *an en*; lo que es despujaldo, *an en*; las despujaladeras, *pong an*. Dícenlo también del quitar la ceniza al cigarro.

ARTÁC. Competencia en juego, discurso, nobleza, etc. Competir, *an an*; hacerse tal ó igualarse, *maquí an*; *an an ití bantót*, se quiere igualar con el principal.

ARTÁP. Bajar cuesta cuya ladera está tendida y no hay más que subir.—Algunos dan á esta vez la acepción de *aróid*.

ARTEM. Escalchar; sazonar con vinagre carne, pescado ó marisco crudo, *an en*.—Cosa que oscita el apetito, como las neharas, *an an*. V. *quibó*.

ARTÉNG. V. *parióng, banténg*.

ARTÓC. V. *alíng*.

ARUÁT. Dar principio á lo que se ha de hacer: *an en* *ti agbó*, comienza ó da principio á lo que has de pillar; *an en* *ti maquí*, comienza pues, comienza á marchar.—Coger lo que está á mano, servirse de ello.—Cualquier utensilio de la casa, *an en*. V. *aromat*.

ÁRUB. Recovar las beceramientas en la fragua, *an en*; el becerro, *maquí an*.

ARUBÁYAN. El canal que forma en el suelo el desagüe del alero de la casa.—Tómase también por el lugar inmediato al resedor ó pie de la casa.—*Mangar an dagatít inasas*, le acoran las lágrimas á los ojos.

ARUB-ÓB. V. *aró-ob*.

ARUBÓOB. Ráfaga, manga de viento repentino y violento; *an an* *ti anjia*.—Zuhumar agua. V. *ubóad*.

ARÓBUS. Caer ó desizarse hilo á hilo, gota á gota agua, sangre, lágrimas, etc. *ag an*; *ag an* *ti háng-éna*, lo cae el sudor gota á gota. V. *aróyud*.

ARUG. Concurrir á la casa de juego los jugadores, á la diversion ó toda la aficionados, etc. *an an*; el que va á unirse con los demás, *maquí an*; lo que se lleva, *i an*; el que lo lleva, *maquí an*.—Desafiar una puchta á otra,

ARÚ

ARÚYAN. Cautela para cargar algo, bien sea cogiéndola dos por sus extremos, ó bien uniendo estos ponerla en un palo para cargar al hombre.

ARÚYUT. Echar agua vasijas, oscurecerlas, *pa* *en* *an*.—Chorro de agua, de sangre que sale de hombre ó animal.—Árbol muy cargado de fruto, *manj* *en* *ti* *buáya* *toy* ó *ojo*. V. *vóyot*.

ARCN. Cebar el fuego con cosas fáciles de quemar, como paja, virutas, etc. para que prenda la leña gruesa; *i* *en* *no* *digo* *tedá*, aplicale esas pajas: á lo que se aplica, *en*; el que, *manj* *en*. *Dinag* *en* *en* *ca* *stoyáti* *soón*, no me calientes, no me enciendas en ira con tus dichos.

ARUNGAUIS. V. *arungayús*.

ARÚP. Es la raíz de *ayuróy*.

ARÚRUB. Sorber de golpe ó descomposadamente, *en* *en*. V. *ayup*.

ARURÚYAN. Manido de la gata cuando anda salida y busca al macho; *og* *en* *ti* *páse*.—Metafóricamente se dice por alienta de la mujer desvirtuada; *caza* *la* *og* *en* *ó* *páse*, pareros una gata salida.

ARUSADÁXAN. Patio de casa. V. *parasajón*.

ARUSADÚSAN. El espacio inmediato al pie de la escalera que llamamos descanso.

ARUTANG. La paja del arroz ó trigo después de cosechado y que está inmediata á la espiga.

ÁSA. Afilar cualquier herramienta ó arma, *en*; el acto, *ag* *en*; la macla, *pag* *en* *an*, ó *panj* *en* *en*, siendo cosa determinada, lo que, *i* *en*; *di* *na* *en* *toy* ó *donoy*, no puede afilarse ese cuchillo.—Destruir ó pulimentar una cosa, frotándola con otra más dura.—Romarse la carne con lo áspero del vestido, ó una cosa cualquiera por el contacto que tiene con otra.

ASÁAN. Ejercitarse, repasar una cosa repitiéndola varias veces para aprenderla bien y desempeñarla con osaseo, v. gr.; el comulcando el papel, el músico la tocata, el anuchado la lección, etc. *en*; el acto, *og* *en*.—Romarse los ojos con lo áspero del hajuque ó pantalón; lo que así roza, *manj* *en*.—El rozamiento que llega á hacerse herida se dice por el término *asámas*.

ASÁC. Caminar por sombreado ó por entre cosas que están juntas y resacas, v. gr. varias sillas ó platos, dos ó más hombres reunidos, *ag* *en*, *i*, *un* *en*; dice *en* *en* *danguti* *duruyó*, no pases por entre las tinajas.—*Délex* ó *di* *na* *en*, camino intransitable.—Propiamente *en* viene á significar caminar fuera de camino. V. *deplatos*, *soctóac*.

ASÁD. Palo aguzado por uno de sus extremos, con el cual hacen agujeritos en la tierra para poner la semilla ó el palay que trasplantan: el agujero así hecho, *in* *en*. V. *baló*, *unáral*.

ASA

ASÁNAS. Lasimarse, desollarse el que ó lo que es arrastrado por el suelo, ó por cualquier otro roce, *mo* *en*. V. *asa*.

ÁSANG. Agallas del pescado ó del hombre: *manajón* *ti* *en* *en*, dice el enfermo cuando no puede respirar por sequedad en la garganta.—Aquella barrida de la cerradura donde se mete el cañón de la llave.

ÁSAR. Pesquerías que hacen con cañas en forma de arco y que colocan en las cascadas del río á fin de que entre en ellas la pesca. V. *quitéb*.

ASÁR (palabra castellana). *Id.* *en* *digo* *mané*, usa esa gallina; *in* *en*, cosa asada. V. *tósa*.

AS-ÁS. Pilar por segunda vez el arroz; volver á moler cosa de grano *en*; el acto, *ag* *en*; el que, *manj* *en*.—Hojas secas de caña dulce.—Estregar cuchillo, herramienta, etc. para limpiarlo, *en*.

AS-ASÁD (de *asid*). Cesto que usan para pescar, estrecho por arriba, ancho y con puntas por abajo.

ASÁUA. Coniun de dos, marido ó esposa: los con-sortes, *ag* *en*; casarse, *ag* *en*; recién casados, *apag* *as* *en*; matrimonio en su celebracion sacramental, *pag* *ag* *en*; pároco que lo autoriza, *manag* *en*; novio, *manj* *en*; novia, *en*, *i*, *manj* *en*. Nótese que el *manj* *en* se dice también del novio, porque tanto el hombre como la mujer participan mutuamente del acto de casarse; el *manj* *en* se dice solamente del novio por cuanto que él es el que busca ó se indica, así como *en* únicamente se dice de la novia por ser la paciente ó la que espera á ser buscada.—Tratar de casar á un soltero, esto es; darle el estado de casado, *i* *en*; dícese también de la mujer, aunque no con tanta propiedad.—Los que tratan de casar al hombre, v. gr. los padres, *manaj* *en*, *i*, *manj* *en*; los que tratan de casar á una mujer, *apag* *en*.—En cosas inanimadas significa el compañero de otro, v. gr. un zapato respecto del otro.—Una pareja en cosas inanimadas ó animadas, siendo macho y hembra, *señajapag* *en*.

ASÁO. Caminar á paso largo, *ag* *en*; *en* *en* *ti* *manj*.

ASCÚL. Encuentro casual; encontrar así á persona ó animal, etc., *na* *en*.

ASEL. Recelo, desagrado en hacer una cosa, v. gr. el enfermo en ponerse al viento: *asénte* *ni* *N*, tienen repero de tal.

ASEP. Zahumecio ó perfume: tomase por el incienso y el *cañajón*; perfumar á uno, *asépi*; el que, *manj* *en*. V. *seoyog*.

ÁSI. Clemencia, piedad que uno tiene de otro: misericordioso, *manajón* *en*, *i*, *na* *en*. V. *cañá*.

AST-CA-Á, *i*, *así-cayo-á*, etc. ¡Ay de tí mira bien lo que haces, *i*, lo que hacías.

ASI

ASIDÉG. Cercanía, aproximación de una cosa: acercarse fulano, aproximarse la cuaresma, etc. *um* ☉; á donde ó á quien se acerca, ☉ *an* l, *asidgán*; lo que es acercado. *i* ☉; el que lo acerca, *manji* ☉. V. *adani*.

ASIG. (ant.) Hacer mucho aprecio de una cosa.

ASIMBÚYOC. Salir el humo, *ag* ☉; el lugar por donde ó chimenea, *pag* ☉ *an*.

ASIN. Sal; salar una cosa, ponerla sal, ☉ *an*; cosa salada, como cecina ó cosa á que ya se puso sal, *in* ☉ *an*; el que la pone, *manj* ☉; tener mucha sal la comida, etc., *na* ☉ *ánay*.—Comer sólamente morisqueta y sal, *agas* ☉.—Síncope del pronombre personal *astuo*.

ÁSING. Travieso, revoltoso, v. gr.; el muchacho que anda haciendo mal á los otros, *na* ☉ á *ubing*; el que, *manj* ☉; el que es así tratado, ☉ *an*.—Hacer figuras moviendo los ojos ó gesticulando con la cara como burlándose.—Superstición que consiste en creer que alguno le ha hecho mal de ojo por lo cual ha enfermado; *jasinsa ti nanj* ☉ *quencá?* ¿quién habrá sido el que etc.? V. *lib-bi*.

ASÍNO, l, *asin*. Pronombre interrogante que significa, quien ó quiénes, hablando de Dios, de sus ángeles y criaturas racionales; si bien en la conversacion se usa algunas veces tratando de cosas inanimadas: ☉ *ti Dios?* ¿quién es Dios? *jasin daguitoy?* ¿quienes son estos?—Cuando se habla relativamente de un suceso y el que oye no percibió bien el objeto del suceso, pregunta: ☉? como quien dice: ¿quién fué ese?

ASIPAY (de *ási*). Interjeccion de dolor, y corresponde á los romances, ¡ay de mí! ¡ay de tí! ¡ay de aquél! ¡ay de vosotros! etc. intercalando entre *ási* y *pay* el pronombre cuando es primera ó segunda persona, y posponiéndolo cuando es tercera, v. gr.: *jasiacpáy!* *jasicapáy!* *jasipáy ti ubing!*; ¡pobre de mí! ¡pobre de tí! ¡pobre del niño! etc.

ASLÉG. Recojo, cortedad; *ca* ☉ *co* á *dennain ni Juan*, tengo cortedad en llegarme á Juan; *masléga* á *maquisas quencuána*, tengo recojo, etc. V. *alicaci*.

ASMÁNG. Estar enfrentadas dos cosas iguales, como dos que bailan, dos puertas de igual hechura, dos personas que llevan una carga con una caña: *ca* ☉ *co ni Juan nja agsála*, Juan es mi compañero ó con quien hago pareja.—Sucederse dos cosas de la misma especie, como un incendio ó terremoto despues de otro.

ASMÉL. V. su sinónimo *artáp*.

ASNGÍ. Semejanza, asimilacion. V. *aspinj*.

ÁSÓ. Comun de dos, perro ó perra: lo que ha sido mordido ó comido del perro, *in* ☉.—Azuzar, animar á uno contra otro, alentarle al mal, *i* ☉; el que alienta, *manji* ☉. V. *pasnqui*, *tuquen*.

ASO

ASÓC. Humo de cualquier fuego; donde hay mucho humo, *ca* ☉ *an*; lo ahumado, *in* ☉ *an*, l, *na* ☉ *an*; echar humo, *ag* ☉, l, *um* ☉.—Ref. *pansoan ti* ☉, *beggánj quet ti mosámoc*, hayendo del humo, dió en las brasas.

ASPILÍ. Alfiler: prender algo con él, ☉ *an*; el que, *manji* ☉; el lugar en donde, v. g.; la almohadilla en que prenden la costura, *panji* ☉ *an*; el acto de prender con alfiler, *pananji* ☉.

ASPING. Semejanza: asemejarse, *um* ☉; ser asemejado ó puesto en comparacion ó parangon, *mai* ☉; asemejarse dos, *ag* ☉, l, *agen* ☉; si muchos, *agaca* ☉. Sinónimo de *asnji*.

ASPIQUI. Palanca para dar vuelta ó mover cosa pesada; apalancar algo, ☉ *en*; usar la palanca, *ag* ☉.

ASSÁUAY (ant.) Dificultad ó duda en si se podrá conseguir lo que se pretende.

ASSÍ. Voz con que se avisa al niño para que no toque alguna suciedad: es en este sentido nuestra palabra *caca*.

ASSÍBAY. Poner dos personas respectivamente uno de sus brazos sobre el hombro del otro, *ag* ☉; poner uno de los dos el brazo sobre el hombro del otro, *um* ☉; poner sobre sí el brazo de su compañero, ☉ *en*; el brazo que es así puesto, *i* ☉.—Formar cortejo, *manj* ☉.

ASSIDÉG. Cercanía, aproximación de dos ó más personas ó cosas entre sí: aproximarias más entre sí, poniéndolas más cerca las unas de las otras, *paqa* ☉ *en*.

ASSÍU. Especie de palanca ó vara para llevar sobre el hombro cosa pesada, bien sea uno sólo ó bien entre dos: usarla, *ag* ☉.

ASTÁY. V. *istáy*.

ASÚD. Ayudarse dos mutuamente y á la vez á pillar, á labrar un palo, á hacer sementera, etc., *ag* ☉; si se ayudan muchos, *aga* ☉. V. *quintónj*.

ASUG. Quejido por enfermedad, tristeza, apocamiento, etc: quejarse así, *um* ☉, l, *ag* ☉; la causa, *pag* ☉ *an*.—Tómase por los gritos, llantos y quejidos de las almas del purgatorio.—Demanda, reclamacion: demandar ante el juez, *ag* ☉, l, *um* ☉; el que, *manji* ☉; la autoridad ante quien, ☉ *an*, l, *pag* ☉ *an*; causa ó persona sobre quien se demanda, *panji* ☉ *an*; el pecado ó la persona demandada, *i* ☉.—Comunicar la necesidad pidiendo auxilio ó socorro, *ag* ☉. V. *inny*, *darám*.

ÁSUT. Desenvainar arma de filo, ☉ *en*; arma desenvainada, *sia* ☉; el que la desenvaina, *manj* ☉. V. *ájus*.

ÁTA. Fruto que no ha llegado á su madurez, ó que habiendo sido recolectado en sazón, no ha adquirido

ATA

nán aquel grado de sequedad ó de blandura que conviene.—Palo, zacate, etc. cortado, que aún no está seco.—Comida que no está suficientemente cocida, *na* *ca*.

ATAAT. Señalar ó marcar árboles escogidos en el bosque para que otro no los corte, *ca* *ca*.—Desagrar los árboles de la aguada y humedad para cortarlos á su tiempo; el que, *maná* *ca*.—Disminuir cualquier cosa quitándole algo.—Alojar la atadara.—Templar el modo de azotar, etc. V. *taadé*, *guerpaer*, *qaweréy*.

ATAATA (de *ata*). Cosa algo verde aún, *na* *ca*.

ATÁB. Mareo alta: crecer la marea, *na* *ca*. V. *atáal*.

ATÁDAY. Dilacion, demora; diferir una cosa.

ÁTAG. Aparar dos cosas tendidas, v. gr.: poner dos palos juntos, apareados y tendidos, *i* *ca*; aparearse dos que están tendidas, como los casados, *ag* *ca*; el que vá á ponerse así, *na* *ca*; hacer aparar, *ag* *ca* *ca*.—Tómase á veces en mala parte.

ÁTAL. Rodillo: poner rodillo al madero, etc., para arrastrarlo con facilidad, *na* *ca*; cosa á que se puso rodillo, l. persona á objeto que fué cogido debajo, *na* *ca* *ca*. V. *peratáa*.

ÁTANG. Soltar la pesca el anzuelo ó no prender, *iam* *ca*.—Separarse ó retirarse uno de los que riñen, *na* *ca*.—Descajar y arrancar el clavo, *ca* *ca*. V. *taangáa*.

ÁTANG. Superstición que consiste en poner las pimientos de un frasco, un plato de carne ó algun comestible en los rincones de la casa, en la huerta, en el monte, etc. para aplacar la ira de algun espíritu maligno, ó á fin de que sane el enfermo; el que hace lo tal, *maná* *ca*; la comida que se pone, *i* *ca*.

ATÁNGAY. Sínoimo de *yata*.

ATANGAY-Á. Palabrá que corresponde á nuestras expresiones, enhorabuena, sea así, está bien, etc.

ÁTAND. Comía de dos, compadre ó conaíre; serlo, *ag* *ca*.

ÁTAP. Sospecha: malicioso, que sospecha de cuanto vé y oye, *na* *ca*; sospechar, *ag* *ca*, l. *na* *ca*; el acto, tomado pasivamente, *ca* *ca*; aquel de quien se tiene sospecha, *ca* *ca*; lo que causa sospecha, *na* *ca* *ca*; el que sospecha, *maná* *ca*.—Persona espiava, *na* *ca* *ca* *ca*.—Refran: quien tiene sospechas, tiénelas hechas, *tié tao á maná* *ca*, *ad-nóla á na* *ca*.—Pereza de animal corrit: animal bravo, *na* *ca*.

ATÁP. Coña: acutar una cosa, *ca* *ca*; lo que es acutilado, *ca* *ca*; con lo que, *i* *ca*; el que acutila, *maná* *ca*, l. *maná* *ca*. V. *na* *ca* *ca* *ca* *ca*.

ATAR. Señalar tierras para desmontar y hacer nueva sembrera, *ca* *ca*.—Ordenar, allanar tierra de sembrera

AT-A.

para poderla sembrar, *ca* *ca*; el que, *maná* *ca*. V. *na* *ca*.

AT-ATIMON. Sandías pequeñas, silvestres, medicinales y que se crían en los parajes húmedos.

ATÉP. Cubierta del techo de la casa, sea de teja, de nipa, de cógón, etc.; techar, *ag* *ca*; techar cosa determinada, *ca* *ca*; lo que fué techado, *ca* *ca* *ca*; con lo que, *maná* *ca*; el que, *maná* *ca*; techador, *maná* *ca*.

ATES. Arbol indígena, importado de la América; dá una fruta muy sabrosa llamada lo mismo.

ATI. Agotarse: el agua de sembrera, río, paso, etc. *na* *ca* *ca*; agotado, *na* *ca* *ca*; próximo á agotarse, *na* *ca*.

ATIBAY. Ayudar á otro á llevar la carga, como madero, bulto, etc. *ca* *ca*.—(ant.) Añadir algo más á la carga, *i* *ca*; emparejar carga, *ca* *ca*.

ATIBANGRÁO. Zumbido de insecto, como abejas, mosquitos, etc.; zumbar el insecto, *na* *ca*, l. *ag* *ca*.—Granzido del cuervo y otras aves.—Aplicase tambien al murmullo de gente. V. *taestát*.

ATIBELBÉL. Multitud de insectos que acometen á una cosa, ó de hombres contra uno. V. *léafol*.

ATIBÓOR. Polvareda que se levanta con el viento ó por los machos que caminan: levantar polvo con el pie ó con la escoba barriendo, *ag* *ca*.—Esparcirse olor ó fragancia. V. *atigocáe*, *na* *ca*.

ATIDDAG. Cosa larga, como cordel, palo, tela, etc.—Alargarse una cosa dando de sí, *na* *ca*; alargarla, *pa* *ca* *ca*; largar á que puede llegar una cosa, *ca* *ca* *ca*; largar de una cosa, *ca* *ca*, l. *quína* *ca*.—Dícese tambien de alargar plática, conversacion, etc.

ATIDDÚG. Sinónimo de *atiddag*.

ATIGUÍD (ant.). V. *caigáa*.

ATIMÁLON. Mascar á dos carrillos, como el machar y el gloton.

ATIMARMÁO. Volver del susto, letargo, aturdimiento ó espanto el que quedó embolesado ó perdió los sentidos, *ag* *ca*.—Torpeza en comer, como los chiquillos que se llenan la cara de morisqueta. V. *na* *ca*.

ATIMBUQUÉNG. Rechoncho, repollido, redondo y poco largo, como papaya, melon, etc.—Suelen aplicarlo á los regordetas y á los pueros mejores para manteca. V. *biápaeng*.

ATIMON. V. *at-atimon*.

ATIMÓRONG. Vuelcos de estero ó río: hacerlos, *ag* *ca*. V. *atúis*.

ATIMPÉL. Gordo y corto de cuerpo. V. *bréché*, *atimbuquéng*.

ATINGAO. Extraviarse una cosa; perder una el ca-

ATI

- mino ó el compañero por la mucha gente, por la oscuridad, etc.
- ATINGIG.** V. *al-tinğa*.
- ATINGİR.** Cosa ladeada, inclinada. V. *tinğig*.
- ÁTIO.** Ventaja, ganancia, superioridad de uno á otro en cualquiera cosa: aventajar á otro ó una cosa á otra, \otimes *en*; el que aventaja, *manğ* \otimes .—Inferioridad, desventaja: ser inferior ó ménos en escribir, en cualidades personales ó en cualquiera otra cosa, *ma* \otimes : *ma* \otimes *ac quen Juan*, soy inferior á Juan. V. *ábac*.
- ÁTIP.** Encimar un poco una cosa sobre otra por uno de sus lados, como las planchas de zinc al techar.—(ant.) Instrumento de palo, etc. en quo envuelven el tegido, liston ú otra cosa así.
- ATIPÁ.** Estorbar, impedir una cosa, \otimes *en*; el que, l, lo que impide, *manğ* \otimes , l, *maca* \otimes ; con lo que, l, \otimes , l, *panğ* \otimes ; *iti nalinteg á panageconfesar ti cristiano, ti paca* \otimes *an ti panagsublina iti diques nğa aramid*, la verdadera y fructuosa confesion evita el volver á las obras antiguas malas.—Aplacar, calmar, mitigar cualquiera pasion ó el fuego, \otimes *en*. V. *tiped*, *ep-ep*.
- ATIPADÁ.** El carabao cuyos cuernos no sobresalen más que las orejas.
- ATIPÁRAO** (de *páruo*). Voces del que grita mucho como los que se pierden en el monte y se buscan por los gritos.—Gritos del que llora con violencia.
- ATIPATÁPOC** (de *tápoc* ant.). Polvo que se sacude de la ropa, ó el que se pega á ella.
- ATÍPIL.** Ponerse una cosa en contacto y arrimada á otra, como el chiquillo que se arrima á la madre, *um* \otimes ; lo que es arrimado, *i* \otimes ; *dínac* \otimes *an*, no te aproximes, no te recuestes sobre mí. V. *denná*, *tapil*.
- ATIPOCPOC.** Levantarse polvareda con el viento, caballo, etc. *ag* \otimes .—Llevarse el viento papel, paño de la mesa, etc. V. *atibior*.
- ATIPPOQUÉNG.** Cosa de cuerpo chico, como los de corta talla. V. *atimbuquéng*.
- ATIPURÁPUR.** Polvareda muy grande. V. *atipocpoc*.
- ÁTIR.** Secarse palo recién cortado; dejarlo secar, *pa* \otimes *an*; ya está seco, *na* \otimes *en*. V. *magá*.
- ATÓLE.** Palabra ilocanizada, y significa engrudo para almidonar ó pegar un papel: cosa almidonada, *in* \otimes *en*. Propiamente hablando; el \otimes en iloco es, *liná-gao*, de *tá-gau*.
- ÁTONG.** Trozo de madera encendido que puede durar hasta el día siguiente.
- ÁTOR.** Enderezar una cosa torcida, prensar para enderezar, etc. \otimes *en*.—Dícese del animal manso que trabaja sin resistir al que le gobierna. *No adda auudcno, sursuróam únay idá, quet* \otimes *en pay ti-*

ATR

- diques iti quinaubingda*.—Enmendar escritura.—Erectio membri virilis. V. *linteg*.
- ATÓT** (ant). Persona de mala condicion, *na* \otimes *á táo*.
- ATRÓS.** Especie de fantasma que creén que anda por los vientos y hace que mueran ó enfermen las personas en cuya casa toca.
- ATTÁN.** Sobra de alguna cosa que se guarda para tenerlo de repuesto y aprovecharlo en otra ocasion.—Prometérsela á uno, guardar el castigo que merece para otra vez, \otimes *an*.—Recolarse, precaverse de hacer una cosa ó de pasar por alguna parte por temor á algo, \otimes *an*. V. *secdán*.
- ATTÓY** (de *addá ditég*). Aquí está; \otimes *en*, aquí está ya.
- ATTÓNO.** Cuando, tratando de cosas futuras.
- ATTUÁNG.** Correr descompuestamente el caballo cuando se suelta, que va corcoveando y corriendo al mismo tiempo, *ag* \otimes .—Algunos lo toman por el galope del caballo: hacerle galopar, *pag* \otimes *en*.
- ATTÚBAO.** Agujero en ropa, olla, papel, etc. hecho al acaso ó intencionalmente; pero que no es natural en la cosa agujercada. Agujerear así, \otimes *an*; tenerlo ya, *na* \otimes *an*. V. *abbáto*.
- ATTÚCAO.** Agujero que hace el ave en la fruta.
- ATTUİL.** Contrapeso que se pone en la parte opuesta para establecer el equilibrio. V. *battáon*.
- ÁTUD.** Desmochar árbol, caña, etc. cuando está tierno para que tome cuerpo y crezca, \otimes *an*; lo así desmochado, *na* \otimes *an*.
- ATÚNGOL.** Amontonarse unas cosas sobre otras, v. gr.; la langosta cuando se posa, un monton de gusanos, de leña, de muchachos cuando á porfia quieren coger lo que les tiran á la rebatifa: amontonarse así, *ag* \otimes .—Monton de gente ociosa, *at* \otimes *an á táo*. V. *dalúson*.
- ATÚPI**, l, *atupian*. Quedar una cosa debajo de otra; propiamente es cuando se tumba la planta por la fuerza del viento ó á causa de la gravedad de la espiga por estar en sazón, y cae encima de la ménos sazonada, *ag* \otimes ; *na* \otimes *ti págayco*, mi arroz granado se tumbó sobre el vano ó verde.
- AÚ.** Interjeccion de enojo, y corresponde á este romance, *anda*.—Significa tambien el refunfuño del que es corregido ó mandado, cuando se disgusta de lo que le dicen: *¿um* \otimes \otimes *ca caniac, á?* ¿me refunfuñas?
- AUAÁO.** Perder la espírituosidad la cosa que de su naturaleza la tiene, evaporarse los licores, etc. *um* \otimes . V. *báao*, *cábao*.
- AUAY.** Afueras del pueblo. Tómaso tambien por las sementeras y harrios: ir á ellas, *um* \otimes ; poder ir, *maca* \otimes .—Tener evacuaciones el enfermo, *ag* \otimes .

AUA

Salir del difunto malos humores por alguna de las vias del cuerpo. V. *vabr*.

AUÁN. No haber; *es* *ti suca*, no hay vinagre.—No estar, *es* *ni oyo Pódi*.—No tener; *es* *ti pírvica*, no tiene dinero.—Desaparecer, perderse una cosa, *sa* *es*.—Ertur en la cuenta, perder el camino, irsele la idea que quería expresar, etc. *saiva* *es* *ti bitang*, *ti délas*, *ti panuot*, etc.—Salir uno perdiendo porque se ajustaron mal las cuentas, ó porque no le hicieron á la parte, *sa* *es* *ti bitang*.—Perdido, desgraciado, *saiva* *es* *á* *tó*.—Preposicion de hablativo, sin; *natúy tung nja* *es* *ti anacua*, murió sin hijos.—Perdonar una cosa, hacer que desaparezca, que no exista, *pa* *es* *es*; *pa* *es* *en*, *Apo*, *daquí* *basátofo* perdona, Señor, etc.—Puede tomarse por aniquilar: *ni léng Apo* *Dine* *ti macabilla* *á* *mama* *es* *ti* *la-boug*.—Nada; *es* *ti addi*, no hay nada.—Nadie, ninguno; *es* *ti mapia*, nadie ó ninguno vayo. V. sus derivados, *pa* *es*, *pasuan*, *pasuna* *es*.

AUANG. Parte ó partes de secciones divididas por medio de pequeños malicatos formados de la misma tierra; *anaya* *es*, *duax* *es*, una parte, dos partes; la division, *ca* *es*. V. *quel-lég*.

AUANGAP (ant.). En ninguna parte ó lugar.

AUAN-GAPÓ. No hay motivo.

AUAR. Lejos; alejarse, *na* *es*; lo que, *i* *es*. V. *adepé*.

AUARAY. Frente doble, esto es; que en una hay dos.—El que tiene seis dedos en una mano ó pié estando unidos parcialmente dos de ellos. V. *si-pióq*.

AU-AUAN (de *aua*). Modo cariñoso de hablar la ma-

AOE

dre al niño cuando este acaba de comer lo que le dan y pide más á su madre, y ésta no tiene ya que darle ó no quiere, le dice con voz suave, *es*.

AUENG. Eco ó sonido de voz ó de instrumento cualquiera; producirlo, *ag* *es*, *l*, *au* *es*; *sa* *es* *á* *com-pena*, campana de mucho eco ó sonido.

AUER. Ruido de ventazon ó agua que corre; producirlo, *ag* *es*, *l*, *au* *es*; cosa que hace mucho ruido, *sa* *es*.—met. Se dice de aquel que desaparece repentinamente.

AUID. Costumbre, hábito; *es* *sa*, es costumbre suya.—Partir, volverse ó retirarse del lugar á que se fue, *ag* *es*.—Traer una cosa hácia sí tirando de ella, v. gr.; la rama del árbol para cogér el fruto, ó las riendas del caballo para contenerlo, *es* *en*; el que, *manj* *es*; *dic* *sa* *es* *ti* *cabayo*, no puedo traer hácia mí, *l*, contener el caballo.—Algunos lo toman por propension, y en este sentido dicen; *es* *co* *quet* *ti* *apagabátoe* *njen* *ti* *apamánan*, más me inclino, más me agrada el Sur, etc. V. *amácid*.

AUINGAN (ant.). Oficial de herrería ó platería.

AUIR. Arrullar al niño para que no llere, *ag* *es*, *l*, *es* *es*; el que, *manj* *es*.

AUIS. Mover, atrer, llevar á uno en buena ó mala parte, *es* *en*; el que, *manj* *es*.—Tómase á veces por permadir y aconsejar. V. *ad-ól*, *abug*.

AUIT. La carga; cargar á hombros ó en la cabeza, *ag* *es*; si cosa determinada, *es* *en*; el que, *manj* *es*; mandar cargar cosa determinada, *ipe* *es*. V. *imá*, *bactáy*.

B

BAA

BAA. Voz con que divierten y hacen reír al niño, poniéndose un pañuelo delante de la cara, y al quitárselo dicen; *es*, y el niño da su carejada.—Ponérse el pañuelo delante de la cara se dice con la palabra *curarut*; hacer el espantajo al niño, *curarúta* *ti* *abúq*.

BAAC. Cosa nieja, como arce, tabaco, etc; niejar una cosa, *es* *en*; atajarse ella, *na* *es*.—Tómase por

BAA

la ancianidad; *sa* *es* *ni* *á* *tó*, persona muy anciana; *apó* *á* *es*, bisabuelo.

BAAQ. Taparrabo; ponersele, *ag* *es*.

BAAV. Arbolillo de cuya cascara hacen redes.

BAAÓ. Entibiar cosa caliente, *pa* *es* *en*; cosa que perdió ya el calor ó está entibada, *sa* *es*; enfriarse, *sa* *es*.—Ceder la calentura, mitigarse la *lea*, *sa* *es*.—Estar indiferente, frío, sin interés en hacer

BAB

ó no hacer una cosa, *para no se te olvidara*. V. *le-
vante*.

BABÁR. La décima parte de un *agón*, *suaga* ☉.

BABÁYAN (poc. us.). Camino real.—Uno de los ocho
vientos.

BABÁ. Abajo: *adlá ádáy* ☉, está allí abajo.—Debajo:
adlá tí ☉ no, está debajo de él.—Bajar una cosa
de donde está, ponerla más abajo, *i* ☉; bajarse uno
de alguna parte, *un* ☉.—A veces significa mediante
ó con, v. gr.: *tí ☉ es tí tálofina*, mediante, l. con
tu ayuda.

BABAÁG. Anguila que se cría en los arrecifes de la
mar; tiene hasta una beza de largo, y si se la pisa
se encoge al momento.

BÁBAC. Tacha moral ó pecado. V. *batál*.

BABÁ-Y. Por antonomasia significa la mujer.—Hembra
en racionales, irracionales y vegetales: *tao á* ☉, mu-
jer; ☉ á cogo, árbol hembra.—Galanteo á una mujer,
andar con ella en malos tratos, ☉ *en*; *háa* ☉, mo-
jeir que ha sido concubina; ☉ *na*, su concubina.—Hombre
mojeir, afeminado, hermafrodita, *háa* ☉. V. *háí*.

BABÁIN (de *háe*). Planta llamada sensitiva, que on
tocándola se encoge.

BABÁYO. Un pez así llamado.

BABALÁO (de *háe*). Corrección: ☉ *en tí bááháa*,
corrige su yerro; el que, *maaa* ☉; tiempo y modo,
panaa ☉.—Reprender, ☉ *en*; *adlá paná* ☉ *aua*
caháe, tienen razon ó porqué reprenderme. V. *há-
háa*.

BABALOÓNIT (ant.). Pendencia ó guerra entre pue-
blos.

BÁBANG. Salvado de arroz, más fino que el *tógo*.

BABÁOÍ. Arrepentimiento: arrepentirse uno de sus pe-
cados, *ag* ☉; si de cosa determinada, ☉ *en*.—Retrac-
ción: ☉ *en* *tí hácaháa*, se retracta de lo que pro-
metió. V. *háie*.

BABAÓNG (ant.). Esperar con la comida puesta ya en
la mesa.

BABARÁ. Inordinio: tenerlos, *ag* ☉.—Cobardía, falta
de ánimo: ☉ *en* *háa* á *hápa hácaháa tí hápa háa*,
no tengo ánimo, etc.

BABÁS. Propagar el puño ó el lugar debido, v. gr.:
la embarcacion que no puede coger el puerto por la
corriente y el viento, el plebeyo que se coloca en
el puesto del noble, *na* ☉.—Perder el tiro, no ha-
ciendo pusteria.—Tener ó no tacha: *táa háa* *naa*
háa ☉ *naa*, persona sin tacha. V. *hábaláe*.

BABÁSII. Panadizo, clavo, sabañon que sale en los
dedos de las manos ó de los piés; tenerlos, *ag* ☉.
V. *háe*.

BABUY. Coma de dos, puercó ó puerca; si es men-

BAC

ús ó jabali, *atáa*; lechoncillo que comienza á ochar
columillos, *apaa hácaháa*; si más pequeño, *hácaháa*; si
es hembra parvenera ó que para, *hácaháa*; si es ver-
raco, *hácaháa*.—☉ á *táa*, persona sucia, indecente.

BABUMBÁBUY. El insecto llamado *cochabilla*, que se
cría en lugares húmedos. Tostado y hecho polvo, se
dá á beber en agua como medicina á los asmáti-
cos.—Andar á *gatas* como las bestias que andan
en cuatro piés, *ag* ☉. V. *hácaháa*.

BÁCA. Coma de dos, bucy ó vaca; si es tornera que
comienza ya á darse al tiro, llama *hácaháa*; si
todavía nó, *hácaháa hácaháa*; si aun mamó, *hácaháa*.

BACÁBAC. Carcoma ó gusanillo que nace ó se pega
á la madera y la come destruyéndola; ser comida la
madera de dicho gusanillo, ☉ *en*. V. *hácaháa*.

BACABAGÁ. Inconsequencia, indeciso y perplejo en lo
que dice ó trata: *ag* ☉ *hácaháa hácaháa hácaháa hácaháa*,
contradice los testigos en lo que declaran.—Cor-
tosía de entendimiento, como el que no alcanza á
saber informar, conversar ó decir lo que pasa.—Tím-
base por las tribulaciones del alma por causa de
la incertidumbre ó perplejidad. V. *hácaháa*.

BACÁG. Persona gorda, llena de carnes.—Cosa es-
pajada, abultada, como lana ó algodón, *na* ☉.

BACAYAO. Árbol para construcciones: de su fruta se
extrae aceite.

BÁCAL. Paga, pata de dos ó más: con quien se
pelea, *ca* ☉; pelearse con uno, l. arrojarse piedra,
flecha, etc. ó dirigirle malas palabras, ☉ *en*; lo que
se acreja, *i* ☉; pelear uno con otro, *naa* ☉ ☉; pe-
learse dos, *ag* ☉. V. *hácaháa*, *hácaháa*.

BAGALÁO. Frutilla más pequeña que el *háe*; tiene
adentro una pepita negra.

BÁGANG. Zambo de pieles tendiéndolas tocidas hacia
afuera. V. *hácaháa*.

BACÁR. Cesto grande.

BACÁS. Destachar parte ó toda la cubierta del edi-
ficio, ó estropearse ella con el viento, *na* ☉ *en*. Si-
nónimo de *hácaháa*.

BACÁSA. Aquella tierra blanca que queda en los es-
teros despues de la baja marea y que crece
para hacer sal.—Aquellas manchas blancas que salen
por encima de la camisa, principalmente si es ne-
gra, cuando uno ha sudado mucho; *hácaháa* *tí hácaháa*.

BACBÁC. Descostrarse sarro, flago, olla mal cocida,
etc., *ag* ☉; cosa así descostrada, *na* ☉ *en*.

BACBACÁ. Yerba parecida á la grana.

BACCÁ. Especie de cazuela para teñir y para otros
usos domésticos.

BACCÓO. Arco de caña ó hejuco.

BACCÓG. Curvo, convexo, torcido: arquear rama de

BAC

- árbol, caña, etc., considerando la convexidad que forma, \otimes *en*.—Árdid curioso para suspender un calman en el aire clavando en el suelo dos cañas atadas por sus puntas.
- BAC-IÁS. V. *bacás*.
- BAC-IÓS. Aguzar en forma de huso palo, caña, etc., \otimes *an*. V. *cáyas*.
- BACLÁY. Cargar al hombro una cosa, \otimes *en*; lo que, *i* \otimes ; el que, *manj* \otimes ; mandar cargar cosa determinada, *ipa* \otimes ; *in* \otimes *ni Apótayo á Jesucristo daguitt basbásoltayo*. V. *auit*.
- BACLÍNG. Pernio de arado ó de otra cosa.
- BACNÁD. Orilla del mar donde hay arrecife y cogen los pescadores camarones y mariscos.
- BACNÁNG. Nobleza, principalía de sangre ó de riqueza, *quina* \otimes ; persona noble, \otimes ; hombre rico, *na* \otimes ; irse haciendo rico ó noble, *um* \otimes ; dar nobleza, enriquecer á uno, *mana* \otimes ; fingirse noble ó rico, *aguinba* \otimes , *l*, *agbina* \otimes .
- BACNÍS. Quitar la cáscara con los dientes á una fruta ó hacer así pedazos una tajada de carne que está correa, \otimes *an*.
- BÁCONG. Planta como la azucena, ó más bien parecida á la cebolla albarrana.
- BACRÁNG. Costado: tener dolor de costado, \otimes *en*; haberle tenido, *binacráng*.—Ijar ó -ijada: enfermar el ijar, \otimes *en*. V. *til-i*.
- BACRÁS. Ladera de monte.
- BACRÓY. Cargar en las espaldas, \otimes *en*; *sangca* \otimes , una carga.
- BACSÁY. Trepár, atravesar montes, \otimes *en*; *um* \otimes *tayó itoy nacalcaldáng á dagú*, atravesamos este valle de lágrimas.
- BACTÁD. Poner atravesado palo, caña, etc. á una elevación conveniente para que no puedan pasar los animales, \otimes *an*.
- BACTÁO. Saltar de una cosa á otra dejando algo en medio, v. gr.; el que leo y se pasa de un renglon al tercero; el que toca en una casa, pasa de largo por la inmediata y sube á una tercera, *um* \otimes .
- BACÚBAC. Cáscara seca de calabaza, que les sirve de sombrero y para otros usos domésticos.
- BACUD. Muralla, muro de ciudad: hacerla, *ag* \otimes ; con lo que, *pag* \otimes ; \otimes *á bató*, muralla de piedra.—Tómase tambien por estacada de palos ó cañas.— \otimes *ti bálán*, el halo de la luna.
- BACUÍT. Especie de zarza espinosa, flores chicas, verdes que tiran á blanco: su raiz en infusion se administra á los atacados del cólera asiático en pequeñas dosis.
- BACÚL. Cierta tejido de tela, y tambien el de caña

BAC

- para techos, quitame, etc.: hacen algunos con labores, como los de los petates.
- BACULÁO. Pescado bastante grande y muy sabroso.
- BACÚLUD. Loma ó montecito: tierra de muchos montecitos, *na* \otimes *á dagá*. V. *tórod*.
- BÁCUR. Palo, caña, etc. derecho y recto en sus principios, pero que se ha torcido al secarse ó por no haber tenido cuidado. Se aplica á aquellos que en su juventud han tenido buena educacion y despues con las malas compañías se han relajado: torcerse así, *um* \otimes ; cosa torcida, *na* \otimes *an*.
- BACÚROT (ant.). Terreno alto donde no llega el agua de la avenida, á no ser que ésta sea muy excesiva.
- BACUTBACÚT. Llevar carga en diferentes partes del cuerpo, v. gr. en la cabeza, en las manos y en la espalda, *ag* \otimes .
- BÁDANG. Socorro, auxilio, ayuda: ayudarse mutuamente, *agbádang* \otimes ; socorrer á uno, \otimes *an*; el que, *manj* \otimes ; ayuda de costa, *l*, el que va á ayudar á otro, *maqui* \otimes ; ayudante, *bilango* de cofradía, de barangay, de justicia, etc., *ca* \otimes *an*. V. *tálanj*.
- BADÁNG. Machete ó cuchillo sin punta, ancho, fuerte y que sirve hasta para labrar un madero. V. *bonéng*.
- BADDACÁO. Caminar á paso largo pisando muy fuerte, *ag* \otimes . V. *ascío*.
- BADDÉC. Pisada, patada: patear en el suelo ó pisar, *um* \otimes ; pisar una cosa, \otimes *en*; *diactó um* \otimes *iti baldy-mon*, no volveré á pisar más tu casa. V. *páyat*.
- BADDÚNGAL. Igualdad de una cosa con otra ó de persona, v. gr. en sabiduría, altura, maldad, etc.; *agca* \otimes *anda*, son iguales en...
- BADDÚT. Yerro, equivocacion: equivocarse, *um* \otimes .—Tómase tambien por el pecado. Sinónimo de *biddit*.
- BADÉNG. Cantar á lo enamorado, *ag* \otimes .
- BADIDÍT (poc. us.). Cantar deshonesto.
- BADÍL (ant.). Tiros con pieza de artillería.—Segun el diccionario antiguo no debe ser palabra ilocana, por cuanto no tenían los naturales armas de fuego, si bien conocian ya el *paltóog*.
- BÁDIO (ant.). Sinónimo de *bádo*.
- BÁDO. La camisa: usarla ó ponérsela, *ag* \otimes .—Antiguamente se tomaba por todo vestido de algun largor. V. *bal-lósong*.
- BADOBÁDOC. Un género de junco que se da en las lagunas: su médula sirve para pabilos de lámpara. La fruta es larga y algo encarnada en forma de candela, pudiendo servir de mecha como el *bonót* secada al sol.
- BÁDOC. Atados de cogon que ponen sobre el caballete de la casa para seguridad de la union de una

BAD

y otra parte del techo: ponerlos, **an**.—Pueblo de Ilocos Norte así llamado.

BADÚYA. Fruta de sarten que se hace de harina de arroz ó de trigo, y se frite con aceite ó manteca.

BÁED. Gangueo: ganguear, **ag**; el que con facilidad lo imita, **buma**.

BAÉL. Proporción de unas cosas á otras, v. gr.; ésta carga es proporcionada á ésta bestia, tal discurso es proporcionado á tal entendimiento.—Aplicase tambien para otras proporciones, que con el uso de la lengua se sabrán con facilidad.—Poder: **ma da**, pueden; **dina na**, no pudo; **igauát ca de**, en cuanto yo pueda, hasta donde alcancen mis fuerzas. V. **balin**.

BAÉN. Estornudo: estornudar, **ag**.

BAÉT. Espacio ó intervalo de tiempo entre dos épocas ó sucesos: **iti ti Enero quen Marzo: iti daguti arámido**, en medio de mis quehaceres.—Espacio de lugar entre dos cosas: **iti ti lanjit quen dagá**.—Mediar, interceder por uno: **ni Santa Maria ti manjiba cadatáy quen Jesucristo**, la Virgen es quien media por nosotros, etc.—Concertar ó concordar voluntades desavenidas mediando buenos consejos y amonestaciones.—Pasajero, peregrino, caminante, **un**.

BAETÁN (de **baét**). Viento Sueste.—ant. Camino real.

BAGÁ. Decir lo que hay ó sucede, **i**; el que, **manjib**.—Tómase á veces por aviso, y otras veces por acusación. V. su derivado **bagbagá**.

BAGAY. Armonía, conformidad de voluntades ó de cosas: **i mo ti ánim**, entona con los demás, haz armonía; **iti nalabiga nña carés saín á mai iti panés**, el vestido encarnado no está en armonía con el de luto; **agba ti náquemda**, son de un mismo parecer. V. **tutápi**.

BAGAYBAY. Cercar á los venados con una cuerda muy larga de hojas de palma para cogellos, **ag**.

BAGANGÁN. Especie de lagarto anfibio y más pequeño que la iguana.

BAGAOÁL. Estar indeciso ó sentirse embarazado para hacer una cosa por no saber ó no estar enterado de ella, **ma**.

BAGÁS. Arroz limpio ó sin cáscara.—Sustancia ó entidad de una cosa: **aaan na**, no tiene entidad ó sustancia.—Cosa de mucho provecho; espresion ó libro de mucha doctrina, **na**.—Interior de una cosa, como lo que está dentro de la cáscara de cualquiera fruta: granar cualquiera fruta, ó ochar patata cualquiera raíz, **ag**.—El objetivo, fin de una cosa ó de lo que se propone un agente.—Receptivo en que ponen el arroz para el diario, **pag an**.—Persona de quien uno recibe con frecuencia

BAG

el alimento ó á quien se gana frecuentemente en el juego, etc: **siac ti pag an ni N**.

BÁGAT. V. **baguél**.

BAGBÁG. Árbol de flor encarnada, cuyas hojas son buenas para el dolor de cabeza y para fientes.—Deshacer algo, como un trapo haciéndolo bilas; quitar á un pueblo sus títulos y fueros, ó destruir un bosque cortando sus malezas, **en**; cosa así destruida ó destrozada, **na**.

BAGBAGÁ (de **bagá**). Amonestacion: amonestar, **an** el que, **man**; la amonestacion, sermon ó palabras, **i**, el acto y modo de amonestar, **panna**.—Correccion: corregible, que admite enmienda, **na an, i, ca an**. V. **babaláo**.

BAGBAGÁOA. Titeres ó figurines que hacen los niños para sus juegos.

BAGBAGÚTOT. Arbolillo medicinal para el corrimiento de muelas; da una fruta pequeña y negra que comen los muchachos, y de la cual sacan tinta.

BAGCÁT. Levantar una cosa cogiéndola con la mano ó empujándola hácia arriba con el hombro, **en**; asa ó atadura para alzar algo, **panj**. V. **bangquil, bagtín**.

BAGCÓNG. Puñalada: herirse con cosa aguda, **ag**. V. **banjig**.

BAG-ÉN. Esclavo, principalmente siendo comprado.

BAGGÁC. Lucero de la mañana.

BAGGUÍNG. Piedra esponjosa como la piedra pómez.

BAGNÁO. V. **bugnáo**.

BAGNÉT. Cosa á medio secar, **na**.

BAGNÓS. Pasar sin detenerse en pueblo ó casa; **i mo laang ti maguá**.—Tenaz, que se resiste á dejarse gobernar, **na**.

BAGÓ. Cortezas de árboles ó plantas que hacen las veces del cáñamo, con las cuales atan los manojos de palay y otras cosas: **in**, manajo grande de palay. V. **alínao**.

BÁGO. Persona que lleva poco tiempo en un país ó en un oficio.—Cristiano recién convertido á la fé.—Renovar una cosa, **en**. V. **baró**.

BÁGOC (ant.). Ventura que uno tiene algun día en particular.

BAGÓT. Hojas grandes que se crían en las lagunas, echan flor y dentro tienen una fruta parecida á la bellota: sus raices se llaman **caráy**.

BAGSÁNG. Pescadillos llamados vulgarmente zapezape: red con que se pescan, **pan**.

BAGSÉT. Pescaditos como de un punto de lagos, gruesos y sabrosos.

BAGSIÁO. V. **ariyaoydo**.

BAGTÍN, **i**, **bagtínj**. Levantar una cosa para ver lo

BAG

que pesa; *es*; usa ó anillo por donde se agarra, *potagtingán*.

BAGTÓ. V. *lagtó*.

BAGUÉL. Hacer superlativos, *ag* *es*. V. *anito*.

BAGUÉ. Cuerpo del hombre ó de cualquiera cosa.—Tratar al prójimo como á sí mismo, *ipitad* *es*.—Maturarse, *potagána* *ti* *es* *na*.—Prometer, *incarina* *ti* *es* *na*.—Natural, tallo ó condicion del cuerpo, *cafr* *es*, *i*, *patas* *es*.—Estranjero, de diferente nacion, *anape* *es*.—Consanguíneo, *ca* *es* *án*.—Dinero efectivo, *es* *ti* *perón*.—Tomarse por los miembros del cuerpo, aunque el verdadero término es *canonang*; *masapit* *ánin* á *bag* *es*.—Metafóricamente significa los órganos genitales, si bien algunos lo expresan con la palabra *bagui*.

BAGUÉ. Parte, porcion de algo, ó tarca que se dá, *toea* ó pertenece á uno; entrar á la parte con otro, *magni* *es*.

BAGUÉT. Cinta de la hoja del *slag* ó de cualquiera otra yerba con que se atan la pantofoila para preservarse del reuma y calambre.

BAGUÉGUIR (ant.). Plumitas pequeñas de gallo.

BAGUILAOLÁO. Vagunar, andar de aquí para allá.

BAGUINGUÉT. Tenazas grandes del platero para extraer los metales.

BAGUÍO. Ciclón ó tempestad de viento y agua: volver ó efectuarse, *ag* *es*.

BÁGUIS. Tejidos del cuerpo animal: destripar, *i* *es* *av*; el que, *manji* *es*.—Hermana ó hermana de un mismo vientre ó madre, *ca* *es*.—La mecha de algodón de la candela ó vela, *es* *ti* *candela*. V. *buu-áy*.

BAGUIÚS (ant.). Puñal.

BAG-ÚT. Arrancar palo, caña, etc. clavado en tierra, *es* *av*; el que, *manj* *es*. V. *perón*.

BA-Í. Arco de flecha ó de cualquier instrumento clásico.—Afeitado, hermafrodita, fementil, que en su hablar ó obrar se parece á la muger, *es* *av*; *ni*, *es* *á* *si* *fatino*. V. *hahí-i*.

BAY-Á, *i*, *bayá*. Permitir, consentir, dejar á otro hacer una cosa, *es* *av*; el que deja, *manj* *es*.—No proseguir una cosa, suspenderla; *bag* *es* *án* *ti* *ar-midém*, suspende lo que haces.—Esperar á que se ceda á perder una cosa, á que se realice un acontecimiento, etc.; *dica* *bag* *es* *án* *ti* *sobá* *á* *matangtát*, no esperes á que, etc.

BAYÁBAY. Lo que forma el cuerpo ó la mayor parte del chinchorro.—Dos cuerdas ó especie de tirantes que ponen al cambio para arrear algo.—Estar al lado de uno, como el general al lado de sus soldados, ó estos al lado de una persona para escoltarla, *es* *av*; el que, *manj* *es*.

BAY

BAYÁBAS. La fruta y árbol conocidos con el nombre de gusayabas.

BAY-ÁC. Puerco pintado de muchos colores, *es* *av*. V. *labáng*.

BAYACÁBAC. Ruido de aguacero ó del caldo que se derrama: producirlo, *av* *es*.

BAYÁCAT. Bajaque de los indios. V. *anánjo*.

BÁYAD. Pagar: pagar primicias, lo que se debe, ó cualquier cosa, *es* *av*.—Tosa y señorio en el modo de hablar. V. *batés*.

BAYÁG. Tardanza en algo, espacio de mucho tiempo: detener mucho, tardar por casualidad en lo que se hace, *ma* *es*; si de propósito, *ag* *es*; *natabés* *ti* *es* *na*, es sumamente excesiva su tardanza.—Palay tardío, que se recolecta tarde, *paéy* *á* *es*.

BAYANGBAYANG. Especie de *dáda* en forma de triángulo y tejido de caña, cogon, etc.—Un pez de forma triangular.

BAYANGÚDAO. Ociosidad; *es* *á* *laláquí*, hombre ocioso.

BAYANGÓBONG. V. *bayongóbong*.

BAYÁS. La funcion que hacen despues de un bautizo.

BÁYAT. Tardo en hablar, obrar, etc.—Bocablo largo, acentuado, *na* *es* *á* *sas*.—Espacio de tiempo: *ití* *es* *ti* *sanjapanit* *á* *taoté*, por espacio de un siglo.—Desprevenido de cosas. V. *bayngabayng*.

BAYATING. La fruta de la abutra, y sirve como la coca para emborrachar el pescado.

BAYÁUAC. Escorpion ó alacran.

BAYBÁY. La parte del mar que está cerca de tierra: navegar por ella ó costear, *manay* *es*.—Tomarse por la rivera del mar ó playa.—Ponerse en fila con igualdad, recios y emparejados. V. *táso*, *átay*.

BAYBÓY (ant.). Cahnarse, v. gr. la calostura, *un* *es*.

BAYYENGYÉNG. Cañuto de caña larga para acarrear agua.

BAYYABAYYÁT. Coger á uno de sorpresa, desprevenido, v. gr. á medio vestir, ó el general al soldado sin armas: estar así, *sibé* *es*.

BAYYÁT. Una especie de almaja.

BAYYÉC. El rmacujao. Se dice por mote de los rechonchos y mal formados.

BAYYÉT. El hilo con que atan al gallo de pelea la cuchilla ó navaja.

BAIN. Vergüenza: avergonzar á uno, *av* *es* *av*; con lo que, *iba* *es*; el que avergüenza con cosa determinada, *manjiba* *es*; el que avergüenza, *manes* *es*; estar avergüenzado, *na* *es* *ás*; avergüenzarse, *na* *es*.—Desvergonzado, *manán* *es*, *i*, *esna* *ti* *es* *na*.—Modesto, vergonzoso, *managá* *es*.—Desairar á uno desoyendo su suplica ó lo que pide, *pa* *es* *av*.

BAY

- BAYO.** Moler machacando trigo, yeso, etc.—Descascar el arroz ó cosa de grano, *ag* ③, 1, ③ *en*; el lugar ó mortero en que, *pag* ③ *an*. V. *alsóng*.
- BAYOCBÓC.** Plumaje de sombrero, etc.—Abultarse la ropa puesta en el cuerpo; levantarse las plumas de la gallina, como hace el pavo, *ag* ③; saya pomposa que abulta mucho, *na* ③ *á caín*. V. *basóg*.
- BAYOG.** Enarbolar bandera ó cosa cualquiera, *i* ③; el que, *manji* ③; *im* ③ *da ti ólo ti cabúsortayo*, enarbolaron la cabeza de nuestro enemigo.—Señal que uno tiene para que otro no labre en aquella tierra, qué es un nudo en el zacate.—Monte enriscado, *na* ③ *á bantdy*.
- BAYÓG.** Caña macho, casi maciza y muy fuerte.—Soltera entrada en años y que pasa ya de la edad en que acostumbran casarse.
- BAYÓN.** Saco de hojas de palma á modo de costal para poner arroz, cacao, etc.; lo que se pone en él, *i* ③.
- BAYONÓBONG.** Evacuaciones, miserere, cólera morbo, padecerlo, *ag* ③. V. *boris*.
- BÁIR.** Palo, caña, etc. clavado en tierra para espantar los pájaros de los sembrados.
- BÁIS.** Encomendar á otro una cosa, v. gr. cobrar una deuda, ó seguir un pleito, *i* ③; el apoderado, *panji* ③ *an*; poderdante, *manji* ③; el acto de dar poder, *pananji* ③.—Trasferir, trasladar á uno la deuda de otro, ó lo que contiene un recipiente á otra vasija, etc.—Imputar; satisfacer uno lo que otro debe: *im* ③ *na ti ólo ti panjótua*, descargó, 1, exigió, 1, satisfizo en el perro la cólera que tenía por el pecado del muchacho. V. *taléc*, *al-látio*.
- BAYÚCAN.** Árbol así llamado.
- BAYÚOT.** Mal olor, como de ropa meada. V. *anjsóg*.
- BÁLA.** Quilla del hároto. V. *dári*.
- BALÁBAG.** Fisga, arpon de un gancho ó lengüeta.—El tiro de raja de caña ó leña que se arroja violentamente con la mano: tirarlo, ③ *en*; lo que, *i* ③. V. *palépal*.
- BALABÁG (ant.).** Sacar algo por haberse hallado á la repartición.
- BALÁBAL.** Cubrir una cosa enjambre de abejas, hormigas, etc. *um* ③; lo que cubren ó donde se posan, ③ *an*.—Cubrir bien á una persona con manta, sábana, etc.
- BALABÁLA.** Desbastar, quitar lo hasta y grosero de la madera, batir barra de hierro, etc. ③ *en*; *in* ③, cosa así desbastada.—Madurar con la meditación una idea ó proyecto; preparar, disponer las partes principales de lo que se quiere realizar; *bal* ③ *ec ti balálac óéno panjguépo á manjásdaa*, estoy

BAL

- pensando y haciendo maduro exámen sobre el proyecto de casarme.
- BALÁCAD.** Persuadir, aconsejar á uno, ③ *an*; lo que, *i* ③; el que, *manj* ③.—Desvanecer á uno la sospecha que tiene, distraer la plática ó pleito puesto, etc. V. *patigmdan*.
- BALACCÁD.** Cosa atravesada, como madevo, culebra, etc. en puerta ó camino: atravesarse, *mai* ③.
- BALACNÚD.** Cerca provisional de sementera; cercar así, ③ *en*.
- BALÁDANG.** Manilla, pulsera. V. *patalián*.
- BALÁDING.** Membrudo, de grandes miembros. V. *punér*.
- BALÁDONG.** Mortandaz ó peste de puercos. V. *panj-óc*.
- BÁL-AG.** Muger gorda de megillas ó de cuerpo. V. *balsóg*.
- BALAGTÓNG.** Dar saltos como perro, gato, etc. amarrado, que quiere escaparse, *um* ③.—Menear aprisa las piernas los chiquillos por diversion estando sentados ó derechos.
- BALAGUEBÉG.** El sonido que hace el hombre ó el animal al sentar el pié en la tierra cuando va corriendo.
- BALAGUIBÁG.** Cerco provisional de sembrado, etc. V. *balacnúl*.
- BALÁY.** Casa: hacerla, *ag* ③; casa hecha, *binaldy*; vivir una persona sola en casa, *aghal* ③ *á may-maysá*; criado ó gente de la casa, *cab* ③; una familia ó toda la gente que vive en una casa, *sang-cacab* ③; el dueño de la casa, *aguin* ③; el morador ó el que la habita, *um* ③.—Aprisco de animales.—Colmena, ③ *ti yócan*.—Agujero, hoyos etc. donde anida algun animal.—Estuche ó caja que contiene cualquiera cosa.—Cubierta de libro ó de cosa semejante, ③ *ti libro*, etc.—Envainar la espada, poner una cosa en su estuche, etc., *i* ③; el que, *manj-i* ③.—Cuajarse la leche, manteca, etc., *ag* ③; cosa así cuajada, *nag* ③.—Engastar una cosa en oro, etc. *i* ③.—Ser aposento, ó estar encarnada una cosa en uno, v. gr. la santidad, la fortaleza, la maldad, etc. *binalayán ti singpét*, *bileg*, *quinadáques*, *demonio*, etc.
- BALÁYANG.** Plátano cuya fruta tiene muchas pepitas; de las fibras del tronco hacen cuerdas para guitarras. Algunos aplican sus hojas tiernas á la frente para dolor de cabeza.
- BALAYBÁY.** Tender sobre una cuerda ó cerco la ropa para que se orec, *i* ③; la cuerda ó palo, *pag* ③ *an*.
- BALAIBÍ.** Bazo del hombre ó animal: dolerle á uno el bazo, ③ *en*. V. *batibi*.

BAL

- BALÁIS.** Ballesta para cazar jabalí ó venado, y que se pone en el bosque ó camino por donde se cree ha de pasar la caza.
- BALÁLA.** Proyecto, idea, medida y fórmula que se toma para hacer algo.
- BALÁNAC.** Árbol ponzoñoso.—Pez así llamado.
- BALANG.** Malévolo: hombre rebelado que anda errante por los montes sin sujeción á nadie, manteniéndose del pillaje y de la caza. V. *taotáao*.
- BALÁNĀN.** V. *balaccid*.
- BALÁNĀUĀN.** Pescado medianamente grande.
- BALÁNĀT.** Corona: usarla, *ag* ☉; ☉ á *sabsábonĭ*, guirnalda de flores; ☉ á *siit*, corona de espinas; coronar á uno, ☉ *an*; lo que se pone como corona, *i* ☉.
- BALANGCANTÍS.** Cosa mala ó falsa, como moneda.—Muger mala, ramera, ☉ á *babá-i*.
- BALÁNĀEG.** Yerba que se da en las lagunas ó esteros, hacen de ella acharas muy sabrosas, y es laxante.
- BALANGĀ-ĪT.** V. *bulanĭ-t*.
- BALANGTĀD.** V. *balát*.
- BALANIÓG.** Hoja de palma ó de coco.
- BALANTÍC.** Pegar á hombre ó animal con la punta del palo, que se tiene asido, al volverle sobre la parte superior de la mano y hácia afuera de uno.—Pegarse el que anda por el bosque con rama delgada atravesada en el camino.
- BALÁO.** Susto, apuro, sobresalto: *dica ag* ☉, no te apures.—Echar de menos, notar una cosa, extrañarse, sorprenderse: *tí masápa nĭa ag* ☉ *adayó á ma-hul-láao*, está lejos de sorprenderse el que á tiempo se previene.
- BALAOBĀIAO.** Las crías de los camarones.
- BALAOBĀO.** Tapanco de hoja de nipa que suelen poner sobre la cubierta de las embarcaciones pequeñas para resguardarse de la inclemencia.
- BALÁQUI.** Mezclar cosas de diverso tamaño, color, hechura, fuerza ó de diferente género ó especie, v. gr. largos con cortos, fuertes con débiles, grandes con pequeños, blancos con negros, los de un pueblo con los de otro, pasas con manzanas, etc. *pag* ☉ *en*. Úsase este término cuando se trata de hacer lótes ó reparticiones, á fin de que perciba cada uno lo mismo y haya la equidad conveniente: *agba* ☉ *tayó tapno agsardnay tí bítég*.—Convertirse una cosa en su contraria, v. gr.; la risa del niño en lloro, la satisfacción del jugador que gana, en displicencia cuando pierde, etc.: *atnádám quet no ag* ☉ *ta ragsácmo*, guárdate que tu alegría se convierte en llanto.—Pescado así llamado.

BAL

- BALAUÍDANG** (ant.). Compra ó venta de regatones.
- BALÁSANG.** Soltera, y que tiene ya la edad competente para poderse casar: estar próxima á tener la edad para casarse, *um* ☉.—Doncella, vírgen en su cuerpo, ☉ á *dí pay naadanán*.—Hablar ó tratar á uno blandamente, con palabras halagüeñas ó con regalo para ganar su voluntad, ☉ *en*; el que hace esto ó solicita á una soltera, *mamalásang*; *cárigac la mamalásang quencó*, te trato y hablo regaladamente.—Hembra que por su grandor está ya próxima á darse al macho, *um* ☉.—En algunos pueblos se toma por criada ó sirvienta.
- BALASBÁS.** Desbistar un madero para que se seque, ó para trasladarle con más facilidad.—Andar por rodeo para evitar algun entorpecimiento que haya en el camino, ☉ *an*.
- BALÁT.** Asentar, colocar en el suelo á la larga un palo, una candela, etc. *i* ☉.—Tenderse ó caerse á la larga, *mai* ☉. V. *pásag*.
- BALATBÁT.** Liston en que encajan las coyunturas de las tablas de los tabiques.—Barateja.—Las cintas que ponen debajo del caballete y las que atraviesan por encima de los quillos.
- BALÁTONG.** Mongos, especie de fréjoles menudos.
- BALBÁG.** Azul celeste ó claro: teñir de azul, ☉ *en*.
- BALBÁL.** La fruta tierna de los mongos.—Deslavar una cosa, ☉ *an*.
- BALBALÁTONG** (de *balátong*). La cochinilla.
- BALBALDÉS.** Cadillos, un poco más largos que los amores secos. V. *salsalpát*.
- BALBALÍGA.** Caballa, pescado conocido.—Una clase de fréjoles largos.
- BALBAL-LÓSA.** Berengena silvestre. V. *taróng*.
- BALBAL-LOSÁNGI.** Planta parecida á la berengena silvestre.
- BALBALÚLANG** (de *balátang*). Zacate del mar así llamado; es comestible.
- BALBALTÍC.** Especie de camaron.—Insecto parecido al renacuajo: se cría en las vasijas del agua.
- BALCÚT.** Rollo, emboltorio, lío de ropa, de petates, etc.: envolver ó liar así alguna cosa, ☉ *en*; lo que se envuelve, *i* ☉; el que envuelve, *manĭ* ☉; si cosa determinada, *manĭi* ☉.
- BALDÁT.** La carne correosa de la *nangca*.
- BALÉD.** Anillos ó salientes abollonados que tienen los candeleros y otras alhajas.
- BALEDBÉD.** Pez espinoso así llamado.
- BALEGBÉG.** Hincharse alguna parte del cuerpo por un golpe ó azote.—Varar la embarcacion.—Penetrar, v. gr. la espina, *mai* ☉.
- BALENGBÉNG.** Antepuerta, biombo, ó mampara para

BAL

resguardarse: resguardar así algo, *en*.—En el Norte significa embarazarse la embarcación, no poder andar, *mai*.

BALÉS. Paga. Pagar, recompensar, remunerar, el bien recibido, *um* ó *ag*.—Venganza que uno toma de otro, pena del pecado, *i* ó *iba*; vengativo, *managui*; vengarse el que fué agraviado, *um*. Pagar en la misma moneda, dar bien por bien ó mal por mal, *agbalem*.—Sentencia: *iti naimbágnja arámid ti pamáles iti ulpit*, la injuria debe pagarse con un bien.—*Agba* la *ti tiempo*, *ta umnit quet tumádo*; adagio que da á entender lo vultoso de la fortuna y de la vida del hombre.—*Mabalsón*, recibir uno su merecido, como el que muere en la misma pelea ó sale trasquilado.—Dar las gracias, *Dios ti um*.—Recobrar la planta trasplantada su primera lozanta.

BAL-ÉT. V. *bal-luet*.

BALÉTE. Árbol que se cría en terrenos pedregosos, y suele crecer en las paredes de mampostería echando á perder con sus raíces el muro: de sus ramas salen una especie de cordelitos llamados *ayón* y que usan para cuerdas de balista.

BALIÁD. Reventa. Ejercer el oficio de revendedor, *ag*; revender aprisa para aumentar pronto la ganancia, *i*.—Variar, mudar de parecer ó opinion haciendo lo contrario, v. gr.; el que se propone ir al Sur y luego se dirige al Norte, el que intenta comprar una cosa á Juan y despues se la compra á Roque, etc.—Trasladar la carga de un hombre á otro.

BALIBÁD. Equívocacion. Equivocarse, *ma*.—Dar vueltas la embarcación, *agbal*.

BALIBÍ. V. *balaihi*.

BALÍC. Vuelta, mudanza, variación. Variar el viento de Norte á Sur, etc. *ag*.—Dar vueltas de aquí para acullá, como el que lleva á vender en tienda portátil cosas de buhonería. Vueltas del caiman ó del que está luchando, *agbalic*.—Desdecirse de lo dicho, *i* ó *en ti saó*.

BALICANGCANG. El moño de la muger en forma de rodete. V. *calangcang*.

BALICAOCÃO. V. *salicociao*.

BALICÁS. Pronunciación. Pronunciar, nombrar una cosa de palabra, *en*; pronuncia el nombre de Jesus, *balicém ti nagan ni Jesus*.—*Apag*, en un momento ó instante.—En una palabra, en resumen, *iti maymaysá á*.—Sílaba.

BALICONGCÓNĜ. Enroscarse, *ag*; cosa enroscada, *na*.—Rosca de pan, *binalicongcóng á tinópay*.

BALICTÁD. Voltar ó dar vuelta á cualquiera cosa,

BAL

en.—Dar vueltas el enfermo por el dolor, *agbali*.

BALICUSCÚS. V. el siguiente.

BALICUTCÚT. Doblegar el cuerpo, como el que azota con fuerza ó el que es azotado; *ag* á *sumaplit* ó *saplitén*.

BALÍGA. Tablilla á manera de cuchillo con que tejen la tela.—Loma de cuesta larga ó cosa cualquiera que tenga la hochura de cuchillo, *bimmaliga*.

BALIGAOGÃO. Distracción: distraerse en lo que se hace, piensa, etc. *mai*.—Vagabundo.

BALÍN. Poder, ser posible, *ma*; el poder, *pannaca*; todopoderoso, *mannaca* *ámin*; ser imposible, *dí ma*; tener poder, *maca*.—Aniquilar algo, propio solo de Dios; *iti Dios mapug na met laenĝ á asón ti cayátua*.—Hacerse ó convertirse á una cosa en otra, *ag*, v. gr.; no *macabásol ti tao*, *ag* á *cabisor ti Dios*, el hombre, cuando poca, se hace enemigo de Dios.—Reducir algo á menos de lo que es, convertir una cosa en otra, transformar, *en*; *baliném á bassit ti adá*.—Tener por bueno lo malo ó viceversa.—Fingir, idolatrar, *balin* *énda á Dios ti saán á Dios*.—Natural de una cosa, *caba*.—Costumbre de uno, *caba*.—Transformarse en diferentes cosas, presentarse bajo diferentes aspectos, *agbalin*.

BALINAONÃO. Bdis que se vomita, amarilla y verde.

BALINĜA. Oír diferente de lo que otro dijo; *ma*.—Responder pensando que hablaban con él; *na*.—*ac*, me he equivocado, creí que hablaban conmigo. V. *tal-linĝo*.

BALINĜAGTÁ. Madera pesada, fuerte y buena para construcción: del corazón, que es negro, sacan el camagón.

BALINGASÁY. Árbol como el *camiring*; pero no es dañoso, y se come la fruta.

BALINĜATÓ. Cañas abiertas y encontradas para coger el pescado llamado *daloig*.

BALINCANÁOAY. Divisar los navegantes alguna cosa rara en la mar, como un eulebron ó pez grande. Lo tienen por abusión ó presagio de buena ó mala suerte.

BALINĜEGNĜĜĜ. Cabezado, aferrado á su dictámen, *na*.

BALINGGÁSA. Especie de almeja más pequeña que la llamada *cabibi*.

BALINGGUÍ. V. *linĝui*.

BALINĜIT. Zarandear á uno tirándole de los hombros ó por los cabezones, *bal* *en*.

BALINĜLĜNĜ. Invertir, dar vuelta á una cosa po-

BAL

- niendo un extremo donde estaba el otro, v. gr.; la proa de la embarcacion donde estaba la popa.—Ponerse la camisa al revés, esto es, lo de atrás para delante y lo de delante para atrás, *en*.
- BALINÓ.** Planta que se cría en las lagunas.
- BALINSUÉC.** Ponerse con la cabeza para abajo y los piés para arriba, *ag*; poner así alguna cosa, *en*; el que la pone, *manj*.
- BALINTUÁG.** Voltar una cosa, como las campanas de ruedo; volver algo, de suerte que lo de abajo quede arriba, *en*; voltearse el muchacho poniendo la cabeza en el suelo y dejándose caer de pié, *ag*.
- BALIOENGOÉNG.** (ant.). Profundidad, hondura de pozo, abismo, etc.; pero no de agua.
- BALIOES-OÉS.** Árbol, cuya fruta, parecida al cacao, comen algunos á falta de chocolate, si bien es laxante.
- BALÍQUID.** Revés de algo; volver al revés algo, *en*.—Volver algo, como tabla, madero, etc. poniendo lo de abajo arriba, *en*; el que, *manj*.—Volverse los ojos del que muere, dar vueltas el enfermo ó el que está tendido, *ag*.—Cosa de dos caras, v. gr. tela: *aoan na*, no tiene reverso.
- BALISÁC.** V. *barsiát*.
- BALISONGÓSONG.** Hacer cucuruchos de papel, hoja, etc. *en*.—Doblar buyo ú otra cosa así, *en*. V. *salonjónj*.
- BALITANG.** Asiento de cañas partidas. V. *tarimbán*.
- BALITÓC.** Oro: dorado, *dingus iti*; cubierto de oro, ó que tiene por cubierta una plancha de oro, *quinatupcupán iti*.
- BALITTÁD.** V. *balictád*
- BÁLIU.** La otra parte del río ó mar: *adla iti*, está á la otra banda del río: vadear río, *ag*, *um* ó *en*; poder vadear, *maca*; poderse vadear el río por no estar muy crecido, *ma*; balsero ó el que pasa á otro á la parte opuesta del río, *manji*; el vadeo, *en*, ó *pag an*.—Mudarse una cosa de como estaba, desdecir ó decaer el color, *ag* ó *aghal*.—Cosa estable, permanente, *di ag*.—Variable, inconstante, *ag*.—Repetir una cosa, volverla á hacer, como el niño que repite la leccion ó lee lo que habia leído ya, etc. *an*; el repetidor, *mamal*.—Eamendar algo, como escritura, etc. *an*.—Extranjero ú oriundo de la otra banda de los mares, como el chino y europeo, *i* ó *taga*.—Natural, costumbres ó lenguaje de los de allende los mares, *bina* ó *cadayán*, etc.
- BAL-LÁ.** Frenesí: tener mal de rabia como los perros, *ag*.—Un pescado blanco.
- BAL-LÁAG.** Razonamiento, explicacion: decir uno su parecer en una reunion, consejo ó junta de consul-

BAL

- ta, *um*; á quien se dirige la palabra, *en*; el razonamiento ó lo que se dice, *i*.—En los libros es lo mismo que preliminar, advertencia ó notas. V. *datóg*.
- BAL-LAAYÁNG.** Una clase de yerba que se da en las lagunas.
- BAL-LÁBAG.** Dormir dos juntos en una almohada, *ag*; el término propio es, *agcapunján*, de *punján*.
- BAL-LABAL-LÁG.** Aparecer y desaparecer despues como la embarcacion.
- BAL-LÁD.** Manilla redonda de oro, *binal-lád*.
- BAL-LAËT.** Entrelazar, como tejido de varios colores; intercalar en el sermon varios testos, etc. *en*; lo que se intercala, *i*; á lo que se intercala, *en*; cosa intercalada, *nai*; *nabal an ti panagbiág ni Apótayo iti di mabilanj á nacascasdaio*.—Sinónimo de *bal-lát*.
- BAL-LAIBÁ.** Yerbas comestibles que nacen dentro del agua dulce.
- RAL-LAIBÓ.** Malhechor, impostor, *mamal*; *imbi-lanj daguti judio á mamal ni Apótayo á Jesucristo*, los judíos consideraron á N. S. J. como á un malhechor.
- BAL-LAOÉS.** Rasgo que se hace al terminar una letra ó al final de un escrito.—Círculo que se describe en el aire con la mano al azotar. Hacer lo dicho, *ag*.
- BAL-LÁSIO.** Pasar de una parte á otra cruzando camino, río, cerco, etc. *um*.
- BAL-LASÓY.** Un género de camaron que se cría en las orillas de los esteros y habita en cuevecillas que hace en la tierra como los grillos del campo.
- BAL-LASÜG.** Pex así llamado, especie de camaron.
- BAL-LÁT.** V. *bal-laét*.
- BAL-LATÁD.** Tirar cuchillo ó cosa semejante para herir á otro, *en*.
- BAL-LÁTIC.** Saltar chinas, astillas, etc. como cuando trabaja el carpintero ó picapedrero, *ma en*; *na anac iti sanjcap*, me saltó una astilla. V. *pal-látic*.
- BAL-LATINÁO.** Ébano.
- BA-LAULÍNG.** Pescado pequeño así llamado.
- BAL-LIÁD.** V. *balictád*.
- BAL-LIÁSAT** (de *lísat*). Atravesar el camino, sembrera, etc. persona ó animal, *ag* ó *um*.—Paseante de aquí para allá que cruza las calles, *manag*. V. *daliásat*.
- BAL-LICÜG.** Falsedad, traicion.—Retraccion de lo dicho, desdecirse de lo pactado, negar lo que se afirmó anteriormente, *en*; *enna ti sadna*, retracta su palabra.
- BAL-LÍGUI.** Triunfo: triunfar, cantar victoria, los ven-

BAL

- cedores, *ag* ☉: *napáñar á síbal* ☉, resucitó trinitante.
- BAL-IITUNGEG.** Gusano que se cria en el camote y otros tubérculos.
- BAL-LÓCOG.** Árbol, cuya fruta ácida es comestible.
- BAL-LÓLONG.** Poner las manos encajadas ó unidas encima de la cabeza, ó una mano solamente, *ag* ☉.—Arquear el brazo el que azota al levantar el látigo. V. *bal-taet*.
- BAL-LÓSONG.** Camisa ordinaria ó vieja que se viste para estar en casa ó para trabajar; ponérsela, *ag* ☉.—Segun algunos, tambien significa ponerse la camisa al revés, lo de atrás para delante y viceversa.
- BAL-LUCÁNAG.** Árbol pomposo, hoja grande y casi redonda, de cuya fruta hacen aceite.
- BAL-LUCÁTI.** Indeciso, que no sabe que hacer; *ag-bal* ☉ *ti mágnem*, genio mudable, inconstante.—Mudarse la fortuna de próspera en adversa ó al contrario.
- BAL-LUGO.** Fruta de la curatidava llamada *Upog*.
- BALNÁO.** V. *luguo*.
- BALNÁS.** Volver á lavarse ó lavar algo con otra agua mejor y más clara, ☉ *an*. V. *lutaés*.
- BALÓ.** Puntas de caña-dulce que se siembran, *i* ☉.—Palo aguzado para clavarlo, como estaca ó cerco de huerta.—Hacer agujero con palo aguzado para sembrar cañas ó plantar estacas de cerco, etc. *ag* ☉; el palo aguzado ó instrumento con que se hace el agujero, *pag* ☉ ó *imbu* ☉.
- BÁLO.** Viudo ó viuda: envuider, *ma* ☉; de quien envuider, *na* ☉ *an*, v. gr.; *na* ☉ *an* *ni Pedro* *ti na-ca* ☉ *an* *ni Mariano*, Pedro envuider de la viuda de Mariano: viudex, *quisca* ☉, *paranca* ☉.
- BALÓBAL.** Abrazarse los que ríen, *ag* ☉.—Arroz á medio pilar ó limpiar.
- BALOCNIT.** Volver al revés sombrero, petaca, bolsa, parangas, etc. ☉ *an*; cosa así vuelta, *na* ☉; el que, *maná* ☉.—Volver hoja de libro ó pasar la hoja (que decimos).—Segun el diccionario antiguo tambien significa aplastarse sombrero, cesto, etc. V. *lugup*.
- BALÓCOG** ó *balóog*. Mal de ojos, hinchándose con gran dolor, *na* ☉.
- BÁLOG.** Paloma del monte un poco mayor que la tórtola.
- BÁLON.** Malalotaje, convey, provisiones de comida, dinero, armas, etc. que lleva uno consigo cuando va de viaje ó fuera de casa: llevarlo, *ag* ☉ ó ☉ *an*; llevar de comer ó la provision conveniente á uso, ☉ *an*.—Comer uno mucho para no volver á comer en bastante tiempo, *manayú* ☉.
- BALONGASI.** Pesa de la comuna.

BAL

- BÁLSA.** Id. poner algo en ella para trasportarlo, *i* ☉.—Instrumento de labradores compuesto de cañas arregladas á manera de peine para extraer las yerbas y deshacer los terrones de las sementeras ya aradas.
- BALSÍO.** Hender, partir madera haciendo astillas, *ag* ☉ ó ☉ *an*. *Sangca* ☉ ó *basil*, una raja pequeña.
- BALSÓC.** Hombre gordo de cuerpo ó de cara solamente. V. *bal-ag*.
- BALTAO.** Boya: boyar una cosa, *na* ☉; cosa que se mantiene sobre el agua, *na* ☉. V. *tapao*.
- BALTIC.** Golpear con el dedo caña ó palo teniendo cogidos los dos extremos y soltando uno; dar papirotés, ☉ *an*.
- BALTONG.** Cancion de igrovotes.
- BALUCAG.** Apuntalar ó amarrar el ariguo con un mecate ó hejeco para levantarle derecho, ☉ *an*.—Tercer cordeltes, *ag* ☉ ó ☉ *an*; la tabla con agujeros donde se tuercen, *pag* ☉ *an*.
- BALUCNÁS.** Quitar la primera capa de un terreno, la superficie de una pared, etc. ☉ *an*.
- BÁLUD.** Preso: apresar á uno, ☉ *an*; la cárcel ó prision, *pag* ☉ *an*.—Embargar hacienda la justicia, ☉ *an*.—Empeñar una cosa, *i* ☉; prenda que deposita alguno, *pa* ☉; prenda sacada por fuerza, *biudad*.—Refrán: *que naca nacayássa pagyánda ti ag-cáraná*, preso y cautivo están sin amigos.—Tomarse á veces por amarrar ó trincar á persona ó animal. V. *simbalód*.
- BALUDBUD.** Lozanta: espigar, crecer mucho en poco tiempo planta ó persona, *ag* ☉. V. *terádo*.
- BALÉLANG.** Cesto ralo para poner ropa, algodón, etc.
- BALUNÁBD.** Aproximarse uno el terreno baldío y pequeño que linda con sus sementeras, ☉ *an*.
- BALUNAY.** Árbol así llamado.—Cosa lisa, derecha, alta y sin nudos como dicho árbol, *na* ☉.
- BALUNET.** Aldaba ó tranca de puerta ó ventana: cerrar con ella ó atrancar, ☉ *an*; el que, *masú* ☉; con lo que, *i* ☉.—Pestillo de cerradura de arco, ó guardas de cerradura, *paná* ☉.
- BALUNGIAD.** Echar la cabeza hácia atrás, un dedo hácia la parte superior de la mano, ó el del pié hácia el empeño, ☉ *an*.
- BALUSBÚS.** Comprar lo que otro compró para sí.
- BALUSINGSING.** Echar algo á mala parte ó sin de tener uno protesto para castigar ó reñir.—Decir lo contrario de lo que se siente.—Convencer con razones, ☉ *an*.
- BÁLUT.** Recoger, enrollar ropa, petates, etc. ☉ *an*.
- BALUTBÚT.** Levantar un poco ó arrear per com-

BAM

- plato horigue, pale, etc. que está clavado en tierra, **☉** **eu**.
- BAMBÁN.** Tiras de la corteza de la caña para aiar ó para hacer cestos: cuando ya están hechas se llaman *bánambán*.
- BAMBÁNG.** Duende, fantasma.
- BANAÁL.** Hediondez de algunas flores, y también del excremento del hombre después de algun tiempo, ó de ropa mal lavada.
- BANAÁO.** Especie de laguna grande sin desagüe.— Los parajes más profundos del río.
- BANAÁSI.** Árbol de que hacen bastones: si se quema, su humo despide mal olor.
- BANABÁ.** Árbol de un color blanco-encarnado y aptísimo para construcción de edificios y buques.
- BANABANÁ.** Corta diferencia: diferenciarse poco varias cosas ó sujetos, **ag ☉**.
- BANAÓ.** Efecto, paradero, resultado de algo: *janis ti ☉ ti pangyupmo? jan* qué paró tu pretension? *anán ti ngoban ☉ de omis*, todo fué en vano.
- BANÁG.** Zarzaparrilla: hay dos clases, encarnada una y blanca otra. El cocimiento de sus raíces purifica la sangre.
- BAN-ÁY.** Cordel en que está ensartada la red de pescar ó cazar: ensartarlo, **☉ ☉**.
- BANAY.** Cálamo aromático ó raíz medicinal.
- BANAYÁBAY.** Lento y pesado en sus movimientos ó en el andar. V. *mayemay*.
- BANAL.** Cosa regular en grandor, comparativamente á otra.
- BAN-ÁO.** Pozo en el río.
- BANÁOAG.** Entrada ó boca de puente.
- BANAORÁO.** Voces con mucho ruido: vocar así, **ag ☉**.
- BANARBÁR.** Sonido de campana ó caña rota.—Voz bronca, como la del tiple cuando cambia de ella por la edad.
- BANARÍBAR.** Ruido de avenida ó aguacero fuerte: producirlo, **am ☉**.
- BANAS.** Semeneras altas á que no alcanza el riego.
- BANAT.** Alargar hierro, oro, etc. á fuerza de golpes después de calcado.
- BANÁTA.** Cosa consual, como terreno, bougales, granjas, etc. que heredan de sus antepasados y de que disfrutan consualmente.—Una pieza de cordel ó rollo de cuerda, *sanje ☉ á isté*.
- BANATBÁT.** Cacer de su establo, ó cosa que cae de alto, **ma ☉**. V. *tinodg*.
- BANDÁLA.** Manta de lana; tela gruesa y basta.—Dervama que se echa entre muchos. V. *or-or*.
- BANDERA** (voz castellana). Id. Llevarla, **ag ☉**.
- BANDUS.** Pluma: insignia de victoria, **☉ ti pangubel-**

BAN

- bel-ligui*.—La cola del cometa caudado que aparece á veces sobre nuestro horizonte.
- BANÉG.** Hombre de gran pecho ó ancho, **na ☉ á tío**.
- BANEGBEG.** Ruido del mortero en que pisan, ó del golpe que se da en otro objeto cualquiera parecido á aquel.
- BANER.** La edad varonil. *Cubam ☉ su ti tío ti cepagá ti cararotua*, en la mejor edad es cuando más pelagra el alma del hombre. Sinónimo de *lanuag*.
- BANETBET.** Ruido ó zumbido del azote, bejuco, etc.: producirlo, **ag ☉**.
- BÁNĜA.** Olla en general, si bien propiamente es la olla en que cocen la morisqueta y calientan el agua. Si es grande, llaman *changding* ó *tatengoi*; si es de un grandor regular, *tatiang*; si es muy pequeña, *cab-cabbunjá*; la que sirve para cocer verduras ó vianda, como carne, pescado, etc. *téyab*; la olla para agua de beber, *cardata*, y si es grande, *cambóuj*. En el Norte llaman á las ollas para agua, *malabí á dacuot*, *malabí á-basit*. Téngase presente que los nombres que dan á dichas ollas no son generales á todos los pueblos.—Calavera, **☉ ☉**. —Juego de niños con tierra, **☉ ☉**: jugarle, **ag ☉ ☉**. —Formar las abejas un montón, como cuando se posan unas encima de otras, **ag ☉ ☉**.
- BÁNĜAD.** Canto de cuchillo: pegar con él á uno, **☉** **eu**.—Testarudo, tenaz, aferrado á su opinion, que no hace caso de lo que se le dice, **na ☉**.
- BÁNĜAG.** Mudar el timbre de voz, como el tiple que al entrar en la pubertad suelta tomar el tono de tenor, y este en edad más avanzada el de bajo. Persona cuya voz es bronca ó más gruesa de lo que requiere su edad.—Sonido áspero de campana, etc. V. *bánĝej*, *bamerbár*.
- BÁNĜAN.** El palo con que frotan la caña para hacer fuego. V. *colití*.
- BÁNĜAO.** Hombre que tiene el cabello largo, como el igorrote.—Cabezo, así llamado por su penacho y muchas barbas.—Toda tela felpada ó que tiene mucho pelo.—Un capote ó sobretodo felpado y de una especie de cáñamo que usan para defensa del aguacero.
- BÁNĜAO.** Árbol bueno para tablas.
- BÁNĜAR.** Árbol muy pomposo en el cual tenían los antiguos sus supersticiones. Su fruta, *mapye* que la manzana, es comestible cuando está tierna; pero es dañosa cuando está desarrollada. Hacen de ella aceite para el alumbrado y para preparar el algodón á fin de que reciba bien el tinte.—Pueblo de la Union al Sur del río *Amburdayan*.

BAN

- BANG-ÁR.** Desahogar pena ó aflicción; desahogarse uno terminando los quehaceres ó saliendo de un apuro, como aquel que le toca la lotería y sale de un compromiso, *ma* ☉ *an*; el qué ó lo qué, *manj* ☉ ó *maca* ☉.—Ceder, aminorar la fuerza del fuego, el calor de la fiebre, *ma* ☉ *an*. V. *laq-an*.
- BANGBÁNŪ.** Una hierba así llamada; sirve para curar la enfermedad llamada enpeine y la sarna, y para aliviar dolores reumáticos: se machaca y se pone en la parte dolorida, ó bien se baña ésta con el cocimiento de dicha hierba.
- BANGBANŪSÍT.** Una yerba de olor desagradable, que tiene la virtud del póleo.
- BANGCA.** Una clase de embarcación pequeña. Parío.
- BANGCÁG.** Terreno suelto, arenoso y propio para sembrar hortalizas.—Viajar por tierra, *un* ☉; el qué, *mam* ☉.—Saltar á tierra el que está en el río ó embarcación, *un* ☉. V. *lapóg*.
- BANGCAY.** Cadáver que le falta la cabeza. Tómase también por el que no le falta. A veces significa las partes ó miembros del cuerpo: *nasaputt imin tí banj* ☉ *co*, me duele todo el cuerpo.—Armadura de carretón, esqueleto de maquinaria, etc.
- BANGCÁRAO.** Cuenca de madera con pié, que usan para poner la morisqueta cuando son muchos á comer. V. *létoc*.
- BANGCÓDO.** Algodón teñido de colorado.
- BANGDÓL.** Darse golpes con la cabeza como peleándose dos hombres ó animales, *ag* ☉.—Encontrarse dos dándose hombro con hombro.
- BANGÉD.** Perro cazador, ☉ á *aso*.—Paraje, lugar ó rancho á la parte de los montes.—La cabecera de la provincia de Abra. V. *anáp*.
- BANG-ÉG.** Olor de palo podrido.
- BANGĒG.** Bronco y cascado de voz.—Sonido áspero de campana, etc.
- BANGĒN.** Pulos con que cercan algo tendidos horizontalmente.—Los que ponen así para las presas.
- BANG-ÉS.** Respiración violenta del que está cansado ó airado: respirar así, *un* ☉.
- BANGĒGÁ.** Término de multitud ó muchedumbre, v. gr.: un ejército con gran multitud de cajas, una armada compuesta de muchos navíos, un gran montón de pescado de varias especies, etc.—Para explicar un combate en mar ó tierra, dicen: *ag* ☉ ☉ *da*, que corresponde á nuestro castellano, está dándose la batalla: si el combate es entre dos ó entre poca gente usando de armas blancas, dicen: *agba* ☉ *da*.—Tómase también por esgrima. V. *gubát*, *bícal*.
- BANGGÁL.** Ponerse el pañuelo en la cabeza dándole un doblez transversal y atando sus puntas sobre la

BAN

- frente, de modo que forme en la cabeza un cucurucho.
- BANGGÓL.** V. *bangdól*.
- BANG-Í.** Olorcillo agradable, como el del pan tostado: cosa así, *na* ☉.
- BANGIBANĒ.** Lateral: colateral de una cosa, como dos montes, dos pueblos inmediatos el uno al otro, dos cosas entre las cuales no media nada, etc. *ca* ☉; estar así dos cosas, *ag* ☉. V. *darápat*.
- BANGIĒT** (aut.). Torcerse el pescuezo por mal asentada la cabeza en la almohada.
- BANGĪG.** Puñal que llaman de lengua de vaca: herir con él, ☉ *en*; tiempo y modo del que hiere, *pamun* ☉. V. *dárus*.
- BANGĪR.** Lado, costado ó parte opuesta de una cosa: *addá tí* ☉, está al otro lado, á la parte opuesta.—Lado derecho, ☉ á *macanacón*: á la parte del Oriente, ☉ *tí dáya*.—Parentesco transversal, *ca* ☉ *an*.—La mitad de una calabaza ó cosa cualquiera, *banj* ☉.—Una página de la hoja de libro, etc. ☉ *tí sangcabulónj*.—Desigualdad entre dos cosas que debieran ser iguales, como el que tiene una mejilla encarnada y la otra negra, ó dos que llevan una carga entre ambos siendo el uno de ménos estatura que el otro, ☉ *an*. V. *sumbángir*.
- BANGLÁO.** Medio borracho, que casi lo está, *apag* ☉.
- BANGLĒS.** Acedía: acedarse la olla, pescado ó cosa cualquiera, *un* ☉; cosa aceda, *na* ☉.—Árbol así llamado.
- BANGLĪG.** Tufo de cosa rancia, como manteca, aceite: despedir tal olor, *un* ☉.
- BANGLĪO.** Buca olor de cualquiera cosa: cosa olorosa, *na* ☉.—*Bang* ☉, agna olorosa ó cualquier perfume líquido.
- BANGLÓT.** Pescado pequeño, sabroso, de muchas espaldas, que cuando es grande llaman *áo*.
- BANGŪN.** Levantarse el que está acostado ó tendido, *un* ☉; levantar lo que está en el suelo, ☉ *en*; recien levantado, *cabunj* ☉.—Distinguir á alguno confiriéndole un oficio, dignidad ó nobleza, ☉ *en*; ser elegido ó nombrado juez, alcalde, etc. *ma* ☉; el acto de ser nombrado ó constituido, *paunaca* ☉; el acto del que constituye á otro, *pamun* ☉; el que constituye, *manj* ☉.—Levantar una casa, erigir un pueblo, una cofradía ó una sociedad, etc. ☉ *en*.—Rofran: *tí pacaitceleban isu met laeng tí* ☉ *an*.
- BANGQUIL.** Asidero para cargar tinajas entre dos.
- BANGQUING.** Lado ó desigual, como persona ó banco que tiene un pié más corto que el otro, ó el peso que no está en el fiel.—Persona que á veces dice la verdad y á veces miente, ☉ á *tao*.—Juego

BAN

- de muchachos con dos monedas que tiran al alto; si salen caras ó cruces, dicen: *pares*, y si sale una cara y una cruz, dicen: *ac*.—*ac*, juego ó apuesta á cara y cruz.
- BANGQUÍRIG.** Declividad de terreno: terreno inclinado ó que tiene declive, *na* *á* *daga*.
- BANĜSÁL.** Azotea ó batalan de la casa ó de la cocina.
- BANĜSÍT.** Hediondez de excremento ó cosa parecida.
- BANÍ.** Un árbol de cuyas hojas y cáscara usan para curar la tós.
- BANIÁCAO.** Un árbol cuya madera es bastante floja.
- BANIÁGA.** Mercancia: mercader que anda por mar ó tierra, *ag*.
- BANIÁS.** La iguana: los naturales comen su carne y huevos.
- BAN-ÍLAT.** Caerse uno boca arriba, *mai*.
- BANINGRÚT.** Sorber los mocos, *um*.
- BANIRONĜ.** Especie de escarabajo.—Dar vueltas como el molino, *ag*.
- BANITO.** Un pez bastante grande y sabroso.
- BANNAGÁO.** Sierpe que llega á criar pelos ó erin, y cuando es muy vieja, vuela.
- BANNAYABÉD.** Pesado, torpe en hablar ó hacer algo, *na*.
- BANNÁOAG.** La aurora. Salir la aurora, *ag*.
- BANNÁOIR.** Tirar hácia un lado, v. gr.; de las riendas del caballo para dirigirle al centro de la calzada, ó de la cuerda del carabao cuando se sale del surco, etc. *en*. Sinónimo de *báoir*.
- BANNASÁC.** Especie de lagartija que se cria en las orillas de los esteros de agua salada y anda con mucha ligereza y como dando saltos.—Dícese del que anda con ciertos movimientos indecorosos y afectados, asemejándose á un chisgarabís saltimbánquis.
- BANNATÍRAN.** Especie de codorniz negra que se cria en el bosque.
- BANNÍIT.** Anzuelo: pescar con él, *ag*; el pescador de anzuelo, *mam*.
- BANNUÁG.** V. *banér*.
- BANNUÁR.** Redecilla que ponen en dos palos para pescar: pescar con ella, *ag*.
- BANNÚG.** Cansancio. Cansarse, *ma*; cansar á uno, *en*; lo que causa el cansancio, *maca*; *dics* *ag*, no te cañses.—Refran: *ban* *ti* *agdíl-tao*, no *caicadna* *ti* *agtácao*, en vano busca uno al ladron, cuando es de la misma casa.
- BANOGBÓG.** El ruido que hace el tambor ó el tacón del zapato al pisar.
- BÁNOR.** Lonjas de carne ó pescado: hacerlas, *ag* ó *en*. V. *pidáñg*.

BAN

- BANORBÓR.** Ruido de ventarrón, ó de persona ó animal que pasa corriendo.
- BANSÁG.** Escaño ó vasar donde se guardan cosas de cocina ó de despensa.—En la música es el compás.
- BANSAOÁY.** Cangrejo con pintas azules y blancas y patas muy largas.
- BANSÍ.** Golpe de zancadilla, dando á otro en la corva con el pié: hacerlo, *ag*.
- BANTÁC.** Anzuelo grande: pescar con él, *ag*.
- BANTAY.** Monte, cerro alto y derecho: cuando el cerro es en lo alto muy angosto y hay despeñadero á una y otra parte, *á* *binmaliga*: monte muy encumbrado, *nabdyug á*: monte bajo y que apenas tiene qué andar por encima, sino que al punto que se llega á la cumbre, se empieza luego á bajar, *apagcarabá*.—Vericuetos, *ban*:—Centinela, custodio, guardia: guardar, custodiar algo, *en*; el que, *ag*.—Centinelas del pueblo ó de caminos, etc. *agbam*.—Un pueblo de Ilocos S. al N. E. de Vigan. V. *aluad*.
- BANTÉNG.** Cordel estendido y amarrado por sus extremos á dos palos, ó que se pone á la embarcacion ó casa para que no la lleve el viento.—El hilo ó alambre del telégrafo, *á* *bárot*.
- BANTÍ.** Figurín ó espantajo: ponerlo, *ag*.
- BANTIL.** Pellizcar fuertemente al enfermo de gravedad, y á veces con tenazas, para hacer que la sangre entre en reaccion y circule; *en*. V. *pidil*.
- BANTÓ.** Apostar ó ir muchos contra uno, *en*.—Cosa mezclada, como vino agnado, ropa sucia y limpia, etc. V. *gampór*, *labe*.
- BANTÓC.** Saltos que da el pescado en el corral ó red para salirse. V. *lagtó*.
- BANTÓT.** Pesadéz: cosa pesada, como piedra, madera, etc. *na*.—Persona ó animal tardo en andar.—Pecado grave, castigo grande, *na* *á* *baisol*, *dúsa*, etc.—Expresion molesta, punzante, que causa enfado, *na* *á* *saó*.—Estar indispuerto el cuerpo, resentirse la salud de uno, *agba*. V. *dañén*.
- BAN-ÚYAT.** V. *balát*.
- BÁNUS.** Animal que no se deja gobernar ó que se resiste al que le dirige, *na*.
- BÁNUT.** Descascarar caña, fruta, etc. *en*.
- BAÓ.** El ratón. Comer algo el ratón, *en*.
- BAO-ÁS.** Alivio, refrigerio en los dolores ó trabajos. Es muy aplicable para los dolores y trabajos que se padecen continuamente en esta vida, y para las penas eternas del infierno, explicándole con la partícula negativa: *toóe á* *diquet* *ca* *en*, tormento que no se amuora, que no tiene alivio.—Disminuir, cercenar, achicar, principalmente saco ó medida muy

BAO

llena, *an*. V. *guin-dua*.

BAOÉL. Castigo que usan los muchachos en sus juegos, y consiste en pegar fuertemente con el dedo de la mano ó con una caña delgada sobre la pantorrilla del que perdió.

BAOG. Perderse la semilla en la tierra por falta de humedad.

BAOIR. V. *bannaoir*.

BAÓN. Enviado, mensajero, *na* ó *ta*; mandar á uno á alguna parte, *ag* ó *en*; el que, *manñ*.—Sirviente, criado, *ba*.

BAOR. Añadir al arroz llamado *diquet* un poco del llamado *maguprac*, ó viceversa, *an*.

BAÓR. Trampa ó lazo para coger animales.

BAÓT. Azote, látigo. Azotar, *ag* ó *en*; el que, *mama*.—Dar á uno un mal viento, *na* ó *ti anñin*.

BAÓTEC. Largueros ó armazon principal donde se sujetan las partes secundarias de un mueble ó maquinaria, v. gr.; los largueros de una escalera donde se colocan los peldaños, de un catre ó *lancape* donde se meten los travesaños, etc.—Antepecho de las barandillas de los corredores, ventanas, etc.

BÁPA. En el Norte es palabra de respeto que usan los menores con sus mayores y significa padre ó madre, tío ó tía carnal.

BAQUÉD. Cosa reforzada, como cerca, estacada, muralla con antemuralla, prisiones, etc. *na*.—Fortaleza y otra cualquiera cosa fortificada; sabiduría ó virtud fortalecida con el ejercicio.—Cosa fuerte porque se compone de mucho material; persona ó animal robusto y fuerte por la mucha musculatura, *na*. V. *taquéd*.

BÁQUES. El mono.

BAQUÉT. Hembra vieja, sea racional ó irracional: envejecerse la hembra, *un*.—Abuela, *apó á*.—Palabra con que designa el marido á su mujer, aunque sea ésta joven: *co*, mi mujer.

BAQUÍ Cestillo donde pone la gallina sus huevos.

BAQUIÁ. Zuecos de madera ó de caña que suelen usar en tiempo de aguas. V. *ammadang*.

BÁQUIG. Decena de vacas, cocos, madejas de algodón, etc.: *sanja*, una decena; *tal-lí á*, tres decenas. (No es aplicable este término hablando de personas, de manojos de palay y otras cosas).

BAQUIOEL-OÉL. Árbol ó caña muy torcidos. V. *quiltquil*.

BÁQUIR. Bosque: internarse uno en el bosque, ó hacerse bosque un terreno dado, *tan*.—Hacer corte de maderas en el bosque, *ag*.

BÁRA. Color encendido que adquiere el hierro ó cualquier otro metal puesto á la acción del fuego.

BAR

Caldear así algo hasta enrojecerlo, *pa en*; irse enrojeciendo, *bumar*; cosa enrojecida, *na*; cosa muy encendida, que echa fuego, *siba*.—Encenderse uno en cólera, tomar la calentura mucha intensidad, *un*.

BARÁ. Livianos ó hofes del cuerpo animal.

BARÁBAD. Vendar ó fajar aunque sea con un pañuelo cualquier parte del cuerpo, principalmente la cabeza.

BARÁCANG. Cefírse el pecho, *ag*.

BARACBÁC. Sinónimo del siguiente:

BARACÚBAC. Marchitarse, ponerse lacia ó secarse la hoja del árbol ó de la planta, *ma*; irse marchitando, *un*.

BARÁCUS. Amarrar el costal por la boca dando vueltas á la cuerda, ó cerrar con ella en forma de red el canasto para que no se caiga ó salga lo que contiene, *an*.

BARAGÚBAY. V. *barayubay*.

BÁRAY. Hembra de pechos crecidos, como los de la muger que está criando.

BARAYBÁY. Comenzar á ospigar la planta llamada *bucicao*, *ag*. V. *táduc*.

BARÁIRONG. Dar vuelta al rededor, como la rueda del molino ó la embarcacion con la fuerza del viento, *ag*.—Persona que no para en casa, que anda de aquí para acullá, *na á táo*.

BARAYÚBAY. Flecos de cualquiera ropa ó colgadura.—Hojas de coco ó de plátano que ponen en los atrios de las iglesias en las fiestas clásicas ó en el camino que há de recorrer la procesion. Tómase por toda clase de colgadura que se pone por vía de adorno.

BARALÉTE. Un pez.

BARAMBÁN. Especie de sardina, más grande que la de España.

BARANGÁBANG. Poner algo al rescoldo ó cerca del fuego para que no se enfríe ó para que se vaya cociendo poco á poco, *i*.

BARANGÁY. Nombre genérico de embarcacion. V. *daóng*.

BARANGÁN. Pez pequeño así llamado.

BARANGÁO. Árbol que da una fruta á modo de peneca ó vaina de machete.

BARANGBÁNG. Una yerba que se cría en las lagunas; se come, aunque es algo amarga.

BARANGCAS. El árbol y fruta llamada en el Norte *suá*; que es una clase de naranja grande, importada de China.

BARANGÉT. Inquietud y desasosiego pertinaz del niño lloron ó enfadado, del borracho cuando no le dan

BAR

- más vino, etc.: persona así, *aa* 2.
- BARANÓGÁY.** Cierta número de tributos ó familias que están bajo la vigilancia de una persona conocida con el nombre de cabeza de barungay, cuidando de cobrarles el Real Haber y haciendo que asistan á los trabajos comunales.
- BARANGÓBONG.** Ruido semejante al del agua que se despeña ó corre con violencia.
- BARANIBUD.** Palo ó otra cosa gruesa por un extremo y delgada por el otro, como la cola de un animal.
- BARANIO.** V. el siguiente.
- BARANOY.** Planta que cultivan y emplean para condimentar sus comidas.— *aa* *pas-ao*, es lo que llaman los indios *tanjút*. El cocimiento de esta planta es remedio para facilitar la orina.
- BARANSIAGAO.** Árbol de madera durísima, aceitosa y aromática.
- BARAOÁBAO.** Agujero bastante grande en vasija, tinaja, etc.
- BARAOAS.** Arbolada. Lugar donde hay muchos árboles grandes reunidos, *aa* *aa*.—Las cañillas de los brazos ó piernas.
- BARAOBAO.** Una clase de fréjoles.
- BARAOIB.** Atar la sobrecarga para asegurarla, *aa* *aa*.—Reforzar las ligaduras de alguna cosa atada cuando aquellas se aflojan, se rompen ó se pudren. V. *baracua*.
- BARAOÑGAN.** Un pez con rayas negras.
- BARARA.** Sal que se cuaja naturalmente en la playa y entre piedras.
- BARARO.** Garzo, ó de ojos azules. V. *baragao*.
- BARAS.** Vara de justicia: oficial de justicia, alguacil, *ag* 2.—El cañlan designado por el cabeza para que ayude en el manejo y gobierno del barungay, *ag* 2 *iti barungay*.
- BARASABAS.** Ruido que produce un chorro de agua ó el aguacero al caer en tierra. V. *ayucabac*.
- BARASIBIS.** V. *barabie*.
- BARASÓT.** Pez así llamado.
- BARAT.** En algunos pueblos se toma por el plátano *tondague*.
- BARÁT.** Hormigon ó piedrecillas calcáreas y porosas que se encuentran en la playa del mar.
- BARACTIC.** Pez pequeño, colorado y de escamas duras.
- BARÁTÓ.** El barato ó la porción de dinero que dan los jugadores al baratero. Es término castellano.
- BARBAQUÁ.** Asar algo con cáscara sobre el fuego.
- BARBAQUISO.** La lacada que se echa al hocico del caballo y que hace las veces de bozal.

BAR

- BARBAR.** Vasija rajada.—Sonido de campana, vasija, etc. rajada.—El timbre de la voz cascada de persona.
- BARBAS** (voz castellana). Las barbas: hombre de muchas barbas, barbudo, *na* 2 *á islapai* ó *na* 2 *aa*; poner barbas á un figurin, *aa* *aa*.
- BARBASA.** V. *barabie*.
- BARBC.** Juncos grandes y gruesos.
- BARCBEC.** Cestillo largo para coger camarones; lugar donde se echa; *pa* 2 *aa*; el que echa dicho cestillo, *ma* 2 2.
- BARENG.** Cosa dudosa, de alguna probabilidad, que acaso suceda ó nó, que quizás sea ó nó: hacer ó obrar así, ó como probado al sale, si se realiza, si es verdad, si acierta á hacerlo ó por si encuentra lo que busca, etc. *ipaba* 2 *á aramiden*, *á apálen*, *á asoa*; etc.: *laca zodi N.* 2 *na* *manapalase* *ti nanaméno*, *vo* á tal parte á ver si, ó por si acaso encuentras lo que has perdido.
- BARENGBARENG** (de *bareng*). Apariencia, cosa vana, sin sustancia, caduca, transitoria, perecedera: *dice* á 2, *dios falso*; 2 *á caca* *ti litóng*, las cosas vanas, perecederas del mundo; 2 *á cristiano*, cristiano de nombre ó que no cumple lo que le impone la religión.—*Dice* *agapate iti* 2 *iti senté á nágan ti Dios*, no jures en vano el santo nombre de Dios.—De aquí se deduce que, *dice* *ipapabareng ti agapate iti nágan ti Dios*, como se lee en el Catecismo en el segundo mandamiento de la Ley de Dios, no está bien expresado; pues *ipapabareng* significa cosa dudosa, contingente, posible, y no cosa vana, falta de sustancia ó entidad; debiendo decirse, en nuestra humilde opinion, *barengbareng*, que es cosa vana.
- BARENBÉNG.** Detener el agua con ramas, maleza, etc. para que no salga de golpe, *aa* *aa*.
- BARSEBES.** Lugar que conserva mucho la humedad, tierra pantanosa. V. *barabeb*.
- BARIBAR.** Través de una cosa; petate, tabla, banco ó otra cosa atravesada: dar media vuelta á una cosa, esto es; poner uno de sus extremos donde está uno de sus lados, *i* 2 *ó* 2 *aa*.—Reveré ó traspié que da el borracho, *ag* 2.
- BARIBARI.** Palabra supersticiosa que dicen cuando se acogen á la sombra de un árbol y temen las sucoas algún mal; ó cuando una persona, principalmente si es niño, sube por vez primera á una casa, lavándole la cara y dándole alguna golosina dicen aquella palabra, como para ahuyentar á los espíritus malignos.—Nombre que se daba á las parteras y curanderos.
- BARIN-ÁOAS.** Árbol sin ramas.—Estar uno desmundo del todo, *ag* 2.

BAR

- BARINATNÁT.** Una escudadera, cuyo zumo bebido sirve para curar el mal de orina ó irritación.
- BARING.** Examinar, mirar una cosa por un lado y otro, por arriba y por abajo, *baring* en *ca*.
- BARINGCOCORONG.** Árbol que tira á encarnado, de mucha fibra y muy bueno para construcciones.
- BARINGIT.** V. *barangít*.
- BARINSAOÁY.** Movimientos descompuestos del cuerpo; inquietud de los niños en el regazo de la madre ó en la cuna.
- BARIOAC-OÁC.** V. *barizaua*.
- BARIO-ÁS.** Peregrinación: andar de aquí para acullá, *ag* en *V. zurar*.
- BARIOENG-OENG.** Vueltas del volador, de la honda ó cosa semejante. Téase también por el zumbido del volador, etc.—Personas que anda dando vueltas por cualquiera parte, *en* *á* *tao*.
- BARIQUES.** Faja, ceñidor, protina, cincha: ceñir algo ó á persona, *en* *en*; usar faja ó ponérsela, *ag* en *en*; *baricaua* *ti* *tiémo*, ciñete el vientre.
- BARIQUIR.** Pié ó estribadero de monte.
- BARIRING.** Traspío que da el enfermo, el borracho, el ciego, etc.—Aquel movimiento ladeado que hace la peonza cuando está para pararse ó cuando el clavo es muy largo; así como la caña cuando es agitada por el viento.
- BARIRONG.** V. *barirang*.
- BARISANGÁ.** Yerba, cuya raíz se da de comer á los puerocos. Puesta en emplastro sirve para curar el dolor de vientre.
- BARISAOSÁO.** Modo vano y sin sustancia en el hablar.
- BÁRIT.** Bejuco encarnado y espinoso; su cáscara sirve para amarrar, y hacen también sombreros de él.
- BARIUÁUA.** Anchura, espaciosidad grande. V. *biua*.
- BARNÁ.** Media nandaja de algodón.
- BARÓ.** Cosa nueva; *hádo* *á* *en*, camisa nueva.—¿*Cóbar* *en* *ma?* ¿qué novedad es esa? ¿*gú* así? ¿*gú* descompuesto, *ti* de ese modo?—Removar cosa antigua; mudar de vida, de costumbres, etc.; renovar tierra para que fructifique, etc. *ya* *en* *ca*.—¿*á* *en* *en*, lo más nuevo de todo.—Dícese también de la tierra que se labra por vez primera.—El soltero.
- BARÓANG.** Árbol fuerte, de duración para obras y conocido solo en el Norte.
- BAROBADDÚT.** Hacer por hacer, de cumplimiento, sin forma ni traza; *en* *ti* *agarrimá* *ti* *aramida*. V. *ábbat*.
- BAROGSÓY.** Grueso, que no se le conoce la cintura.
- BÁROY.** Árbol bueno para construcciones.
- BARONG.** El cascabel.

BAR

- BARONGOBONG.** V. *barangobong*.
- BARONGRÓNG.** Una clase de caracol que traen de Marivales.
- BÁROS.** Afección moral, imaginaria y supersticiosa que consiste en creer que enferma ó muere uno por haber visto una herida grande, á un difunto, etc.; ó porque se aproximó á fulano, ó bien porque zutano le dió mal de ojo ó le tiene mala voluntad; el que enferma así, *na* *en*; lo que causa tal enfermedad, *mea* *en*; *masaquit* *ni* *Pedro* *ta* *na* *en* *ti* *pannaca-gitana* *ti* *cabázar*.—Morir el que mata en la misma ocasión, *na* *en* *á* *matádo*.
- BAROSOC.** En algunos pueblos significa el mango de la pala de hierro. V. *suat*.
- BÁROT.** Alambic; escuir ó reducir á hilo los metales, *en* *en*; cosa así estrada, *biárot*.
- BAROTICTIC.** Ave mayor que un pollo, negra, salpicada de blanco y muy sabrosa.
- BARQUÉS.** Atar ó liar muchas cosas en una, v. gr: de cuatro atados chicos de leña hacer uno grande sin desatar los chicos, *en* *en*.—El navajo grande de paláy que se compone de seis atados pequeños, *bi-marqués*.—Enfermedad cutánea y maligna que suele salir en la cintura. V. *biguét*.
- BARRAIRONG.** Escarabajo negro que tiene dos cuernos en forma de troncos y echa á perder el tallo del coco taladrándolo.
- BARRÚGA.** Juego de muchachos que consiste en poner derechos algunos palillos y con otro palo se tira, y si acierta el que tira, gana los que derriban contándose como tantos.
- BARSÁC.** Repetimiento de gente ó de materiales para obras.—Tirar, arrojar algo fuertemente, v. gr. *piédra*, *palo*, etc.; *ibarsáca* *ta* *batá* *ti* *áo*, tira esa piedra al perro.
- BARSANGÁ.** V. *barisangá*.
- BARSÍAT.** Romperse ó quebrarse el palo ó bastón, despojarse la rama del árbol, etc. *na* *en*. V. *arpe*.
- BARSÍC.** Arbusto espinoso, cuyos tallos tiernos resuelven las hinchazones puestas en emplastro.
- BARTÁY.** Ponerse en fila muchos: poner así muchas cosas, *en* *en*; *deguti* *discipulos* *hwa* *en* *ta* *ti* *aragút* *ti* *baudoy* *Olinte*.
- BARTEC.** Borrachera: estar borracho, *na* *en*; emborracharse, *ag* *en*; estar borracho hasta el tope, *napá* *ti* *en* *na*.—Desatinado y como borracho en hacer ó hablar, *ca* *na* *en*. Sentencia: *salta* *hwa* *ti* *manueta*, *deguti* *ag* *hwa* *ti* *ráoet*.
- BARTIN.** Colebra verde, que en llegando á hacerse grande se traga los perros, venados y aún á los

BAR

- hombres: con la baba ablandó los huesos de tal modo, que se los traga enteros sin masticarlos, quedando después tan pesada y torpe que un muchacho la puede mstar sin peligro alguno.
- BARUBASA. Expositor ó intérprete de lenguas; de los setenta se dice, *daguti ag* ☉.—Dicar, apantar escrito, etc. *ag* ☉; á quien, ☉ *aw*; el que dicta, *manj* ☉ ó *manji* ☉.
- BARUCBÓC. V. *aribucbuc*.
- BARUCÓNG. Pecho de persona ó animal. Sentencia: *asit ti nainabug á tabtan, á cas iti uadulús á* ☉.
- BARUCÓNGAN (de *baricong*). Paz de pecho saliente.
- BARUG. V. *biog*.
- BARUNG (ant.). Descolgarse el que está acostado á la ventana ó barandillas de corredor, etc. *ag* ☉.
- BARUNAAS. Árbol alto, liso y limpio de ramas.
- BARUNGISÓNGS. V. *adunús* en su última acepción.
- BARUSBÚS. Verde: reverdecer las plantas que estahan místicas ó secas, *ag* ☉ ó *un* ☉.—Retonar las plantas.—Segun el Diccionario antiguo: frondosidad: ponerse frondoso el árbol, etc. *ag* ☉.
- BARUTBÚT. Arrancar por completo, v. gr. una planta con sus raíces, ☉ *aw*.—Ventosar con estrépito y frecuencia como el que padece de flato.
- BASA. Mojadura: cosa mojada, *aw* ☉; mojar una cosa que aún no está mojada, *bu* ☉ *aw*; mojar ó empapar bien una cosa ya mojada, ☉ *aw*; lugar naturalmente húmedo ó aguoso porque convergen allí las vertientes de los montes, *aw* ☉ *aw*; mojarse uno ó una cosa, *un* ☉.—Estar todo mojado, *sibe* ☉.—La estacion de aguas, *iti sibe* ☉.—El lodazal debajo de la cocina donde se vierta el agua, *paglé* ☉ *aw*. V. *sel-lép*.
- BASA. Lectura: leer, *ag* ☉ ó ☉ *aw*; el libro ó donde se lee, *pag* ☉ *aw*; leer bien, *lomas* ☉.
- BASÁBAS. Las heces que quedan en el alambique después de sacado el vino ó aguardiente.—Estregar ó limpiar uno el cazo con un paño empapado en agua, etc. *ag* ☉.
- BASABÁSA. Arroz caldoso que dan á los enfermos.
- BASACBASAC. Toseo, torpe en andar ó en presentarse á persona decente, como el ignorante que carece de formas.
- BASANGÁL. Madera fuerte y duradera.
- BASAR. Listones de cañas ó especie de baraquillas sobre las soleras del piso de la casa, en los cuales enciman á veces un tejado de caña.—Parejas que se componen de dos ó tres cañales, *pagui* ☉ *aw*. Asar algo en ollas, *i* ☉.
- BASAR. En el Noche y Abra óptico que se da al gobernadorcillo actual del pueblo y al teniente ab-

BAS

- soluto de harrio ó visita: *capitas* ☉, gobernadorcillo actual.
- BASAT. Zambullirse dos ó muchos apostando á quien resiste más tiempo debajo del agua, *agbasu* ☉ ☉ ☉.
- BASBAS. Destachar, deshacer el tejado ó la casti para renovarla, ☉ *aw*. V. *bacaz*.
- BASCAG. Pomposo, abultado como miriñaque, camisa, saya nueva, etc. *aw* ☉, abultarse el vestido, *ag* ☉.—Extender algo sobre el bastidor, ó una estampa en un cuadro, etc. sujetándolo por sus extremos, *i* ☉.
- BASENG. Jengibre silvestre y más picante que el cultivado, V. *lagá*.
- BASI. Vino de caña-dulce: el que lo hace, *manj* ☉; hacer ó convertir la caña en vino, ☉ *aw*.
- BASIBAS. El tiro de raja de caña ó leña que se arroja con violencia para coger algo, v. gr. la fruta del árbol: tirarlo á hombre ó animal para herirlo, ☉ *aw*. V. *palápal*.
- BASICUT. Rejalgar. Segun algunos es el arsénico, piedra amarilla que viene de China.
- BASIL. Caña ó caña para desencajar, desclavar ó hender madera, abrir un cajon, etc. Hacer lo dicho, ☉ *aw*.
- BASING. Torcerse y doblarse las piernas por tropezar con el pie en alguna parte, ó por horrachera, debilidad, etc. *mas* ☉. V. *barriag*.
- BASISAÓ. Vejiga de la orina de persona ó animal.
- BASNÉG. Zacate de flor encarnada que se cria entre el palay.
- BASÓ. En algunos pueblos significa la prueba que hacen los machachos antes de pegar en las pantorrillas cuando juegan.
- BÁSOL. Pecado, culpa, delito: pecar, *ag* ☉ ó *maw* ☉; pecador, *manj* ☉; contra quien se peca ó á quien se ofende, *paca* ☉ *aw*.—Inocente, *tio nja asia quei baselaw*; cosa pecaminosa, *paca* ☉ *aw*.—Ocasión ó peligro de pecar, *paca* ☉ *aw*.—Cosa que por ser intrincada ó difícil de ejecutar expone á uno á pecar, *macabú* ☉: *iti panagisiguen iti pirat á di casua, macabú* ☉, es expuesto tener uno en su poder el dinero aguno.—Levantar falso testimonio ó imputarle un pecado, *palpa* ☉ *aw*.—Juramento asertorio, ☉ *aw* *inadimico dagta*.—Juramento coninatorio, ☉ *aw* *dicu ducóres*.—Errar, equivocarse al acoso en cualquiera cosa, *un* ☉; en lo que se yura, v. gr. mentiras en escritura, *un* ☉ *aw*.—Errar de intento, hacer de propósito mal una cosa, *i* ☉.—Sentencia: *asit ti dagús ány; á cas iti* ☉ *á macapóty; un hay peor mal, que el pecado mortal.—Daguti unia á* ☉ *gavicus, quei iti maca* ☉ *isicetas casitun*, los delitos aborrece y al culpable compadece.

BAS

- BASSAT.** V. *basit*.
- BASSAUANG.** Hablar con altanería y presunción, *ag* *es*.—Algunos lo toman por blasfemia.
- BASSIÓC.** V. *barriga*.
- BASSIT.** Poco: *pequeñez, quina* *es* *o* *ca* *es*; persona ó cosa chiquita, pequeña, menuda; achicar una cosa, *hacerla más pequeña, pe* *es* *en*; achicarse de suyo, *un* *es*; el que achica, *mana* *es*.—Poco en número: *no* *es* *acá*, poco me queda ya; *es* *ti* *insany* *á* *tao*, poca gente há venido.—Cosa sumamente diminuta en número, en cantidad ó volumen, *es* *isit*.—Venir á menos cada día, *un* *es* *la* *á* *un* *es*.—Un poco, un momento: *unwépat* *basit*, ven un momento.
- BASSUÍL.** V. *bittuil*.
- BASTÁ.** Hilvan que se da á lo que se há de coser: hilvanarlo, *es* *cu*.—Enfadar; que aquí suelen hacerlo con la corteza del pié de plátano, llamada *alupési*: enfadar así una cosa, *es* *cu*. V. *cebat*.
- BATAANO.** Árbol que con olor su ramo se hincha la cara.
- BATÁBAT.** Atajar al que huye para alcanzarlo, *es* *cu*.—Entender, como interpretando ó por antecedentes y consiguientes, ó tambien v. gr. á un extranjero que no sabe el idioma, por una palabra simplemente ó por una acción ó movimiento se interpreta lo que quiere decir.—Conjeturar.
- BÁTAC.** Dar la mano al que está tendido ó sentado ayudándole á levantarse, *es* *en*; el que, *manj* *es* *o* *man* *es*.—Socorrer al pobre, ayudar al desvalido.—Sentencia: *es* *ti* *Dios* *ti* *nacpacirang* *quet* *ti* *nacnápáy* *dina* *caasita*, Dios levanta al humilde, etc. V. *aldajon*.
- BATÁC.** Un pueblo de Ilocos Norte.
- BATÁD.** Claro, franco, sin doblez: obra ó hecho público, manifiesto, *na* *es* *á* *aramid*: manifestar, decir lo que uno tiene en el corazón, *es* *na* *lánuj* *ti* *adái* *iti* *suquemna*.
- BATÁY.** Ponerse de piés sobre algo, v. gr. silla, piedra, etc. *ag* *es* *o* *na* *es*; sobre lo que, *pag* *es* *en*.—(met.). Chancos ó zuecos.
- BÁTAL.** Desigualdad del suelo donde uno se acuesta: palo, piedra ó cualquier otro objeto abultado debajo del petate ó punto donde se acuesta uno. V. *dócol*.
- BATALÁN.** Azotea fuera del techo de la casa: hacerla, *ag* *es*. Algunos lo toman por descanso de la escalera. V. *baséat*.
- BATÁNG.** La vez ó turno que le cabe ó toca á uno; *iti* *á* *las* *diez* *iti* *es* *co*, á las diez es mi turno. V. *apping*.
- BATÁNGAL.** Encabestrar perros ó puerros, *es* *en*.

BAS

- BATÁNGAN.** Vigas ó tirantes en que descansa el suelo del edificio.—Aquellos palos atravesados sobre los que se pone el madero que se há de aserrar.—Maderos que se ponen debajo de lo que se guarda en el camarín, bodega, etc. á fin de que no toque en el suelo. V. *baséran*.
- BÁTAR.** Gusano blanco de unas tres pulgadas de largo; hecha á perder las plantas creciendo sus raíces.
- BATÁRA.** Competencia en dormir, tocar, bailar, etc. *agbe* *es* *ca*.—No dormir de noche por caudar á un enfermo, por estar divirtiéndose, etc. *ag* *es*.
- BATRÁT.** Dar golpes con un palo, *azote*, etc. en la espalda de persona ó animal.—Golpear el algodón batiéndolo, *es* *en*; el palo ó bétuco con que, *pan* *es*. V. *ablat*.
- BATCAN.** Un pez medianamente grande, muy sabroso.
- BATEA** (voz castellana). Artesilla honda y general mente redonda, que sirve para varios usos domésticos.
- BATÉC.** Pinturas en el cuerpo del hombre como las de los tinguines; pintar el cuerpo, *es* *en*.—Abalarlo.
- BATÉNG.** Red para cazar venados y puerros.—Redecilla puesta en dos palos para coger pescadillos, *bat* *es*; coger algo con red ó cazar con ella, *agbat* *es*; el que, *manjbat* *es*.
- BÁTI.** Dejar algo en alguna parte, *es* *en*; el que lo deja, *manj* *es*; dejar algo por olvido ó quedarse olvidada una cosa, *mal* *es*; quedarse uno de propósito en alguna parte, *ag* *es*; quedarse sin intentarlo, *na* *es*.
- BATIBAT.** Posadillas en el sueño: tenerlas, *es* *cu*.
- BATIBÁTI.** Enlazar el pié del harigae para sacarlo del hoyo, *es* *en*. V. *pasó*.
- BATÍC.** V. *bátc*.
- BATICULÉNG.** Molleja de ave. Adivinanza: *unwá* *á* *partiev*, *ca* *lalátes*; la molleja
- BATH.** (tomado del castellano). Batir: latir una cosa, *es* *en*. V. *lélí*.
- BATILID.** Prominencia esférica y de bastante largor, como las que hace el agua en la orilla del río ó mar con la saça y resaca.
- BATIOÁAC.** Cosa ancha, espaciosa, como terreno, herida, etc. *na* *es*.
- BATIQUÉN.** Cajón que llenan de tierra para que haga las voces de fogón y cocer algo en él.—Rodillo para asentar sobre el tinaja, olla de agua, etc.
- BATHUÁUA.** Estar abierta continuamente una puerta, la ventana, etc. ó desatada la tinaja, olla, etc. *ál* *ba* *es*.
- BATLÁNG** (ant.). Pasajero.
- BATO.** Tejo, ó lo que sea, con que tiran los mo: a-

BAT

- chos al chopo. *Pisa* significa lo mismo.
- BATÓ.** Piedra, canto; apedrear á uno, *bató en*; la piedra que se tira, *bató*; tirar con piedra, *bató ó manó bató*; pedregal, *ca bató*; roca en el mar, *bató á tóntónti ú tónto*; pedrada, *batató*.—Convertirse una cosa en piedra ó tener las propiedades de ella, *bató*; *cápo á bató*, árbol de dichas cualidades; *páto á batató*, corazón inmensible, impenetrable.—La pisa del reloj ó del nivel, *bató*.
- BÁTOC.** Bazo; lucrar, *bató ó ag bató*; lo que se busca ó busca en el agua, *bató*.
- BÁTOG.** Hilera, fila de gente ó de cosas; una hilera ó fila, *bató bató*; poner en hilera personas ó cosas, *bató en*.—Poner una cosa en frente de otra, *bató*; lo que se pone, *bató*; ser fronteras dos ó más cosas, *ag bató*; frontierizo, *ca bató*; *ca bató ú bató ú Juan ú bató ú Antonio*, la casa de Juan es frontieriza á la casa de Antonio.—Igualar una cantidad á otra: *bató ú bató ag bató á pirico*, iguala mis cien pesos.—Ser de condigno ó equitativo, v. gr. el castigo al delito, *bató á ca bató*.—Lucea ó reuñon de escultas ó libro; *bató bató ú bató á bató á ag bató que Antonio*, dame dos letras para Antonio. V. *bató*.
- BÁTONG.** Pelcar los puercos, *ag bató*.
- BATTÁLAY.** Lento, pausado, *bató*.—Período, espacio ó intervalo de tiempo.
- BATTÁOAY.** Intervalo de tiempo; distancia grande de un lugar á otro; *bató ú bató bató*, lluvia á intervalos, v. gr. el lúnez, y luego deja de llover cuatro ú ocho días.
- BATTÁRI** (por. us). Anular con las uñas echando los pies arriba, *ag bató ó bató bató*.
- BATTÓG.** Ruido del golpe de lo que cae: caer de alto, *bató bató*.
- BATTOON.** Contrapeso; añadir más peso á la carga; poner una cosa pesada sobre otra liviana para que no la lleve el viento, *bató bató*.—Agoriar, hacer peso, agravarse ó hacerse pesada la carga.
- BATTUÁG.** Cigüñal.—Palo ó tabla que los muchachos atraviesan encima de un banco ó cosa semejante, y por entremedio se ponen dos, uno á cada punta, y así suben y bajan alternativamente.—(met.). El bebedor que sin descansar se toma un jarro de vino.—La palanca para levantar algún peso. V. *bató bató*.
- BATTUBATTÚG.** Especie de ranas que suelen habitar en la tierra entre los matorres. V. *bató*.
- BATTUÍL.** Empejar con el cono ó palo como apalancando la bolsa, un madero, etc. *bató*.
- BATTUÍNG.** Contrapeso que se pone para que vaya

BAT

- la carga igual, *bató*; adonde se pone, *bató en*. V. *bató bató*.
- BATTULAY.** Desnivel.—Desigualdad en el peso ó carga, levantando más por un extremo que por otro, *bató bató*.—Volcar hacia atrás carreta, etc. por perder el nivel, volcarse vaso, etc. por no estar bien asentado, *bató bató ú bató bató*.
- BATTÚTO.** Saltar con los pies juntos, *bató bató*. V. *bató bató*.
- BATÚBAT.** Dar trogua, esperarse un rato, no meter prisa; *bató bató bató*, no dejas sosegar á uno. V. *bató bató*.
- BATUCANÁG.** Árbol corpulento, cuya fruta encarnada es comestible.
- BATUGÓT.** Ballo en la cintura, como el muchacho que mete las frutas dentro de la camisa.
- BAT-ÚG.** Dar patadas en el suelo ó golpear contra él el cuerpo de uno mismo, como el chiquillo enfadado que se tuerce y se golpea, *bató bató*. V. *bató bató*.
- BATUMBALÁNI.** Piedra imán; imantar, *bató bató*.
- BATÚNGOL.** Viruelas de la gallina.—Insecto que se cría en el pescado y carne salada.
- BATÚTAY.** Chorizo ó longaniza, *bató bató*.
- BAUAY.** El pezon largo de la fruta.—Guarda de arco; encordar el arco, *bató bató*.
- BAUÁNG.** Garganta de montes.—Un ipueblo en la Union.
- BAUÁNG.** El ajo.
- BAUBÁO.** Exhalarse, desviarse el espíritu ó aroma de los líquidos, *bató bató*. Algunos lo toman por la evaporacion de una cosa, así como también por la disminucion de la fuerza de la calentura, catarro, etc.
- BAÚD.** Atar los animales á una estaca, barrique, etc. *bató bató*; *bató bató* ó cosa á donde se atan, *bató bató en*. V. *bató bató*.
- BAUEC.** Persona que apenas pára en casa, animal que no pára en el pasto.—Pió del monte, lo más bajo del valle entre dos montes.
- BAUEG.** Hacer fuerza, forcejar para escaparse ó pegar, *bató bató*.
- BAUL.** Desquitarse en el juego el que perdió, *bató bató*.—Retirar la firma ó la palabra dada.
- BAUÍNG.** Retirada, vuelta pronta de alguna parte; *bató bató bató bató*, no hagas más que llegar y dar la vuelta.
- BECEBEC.** Gordo y coeto de cuerpo, *bató bató*. V. *bató bató*.
- BECCÁ.** Saltar la risa.—(met.). Abrirse el corazón á el pecho poseído de algún sentimiento grande, *bató bató*.
- BECCÁY.** V. el anterior.
- BECCÁS.** Disparo de dardo, flecha ó cosa semejante:

BEC

disparar algo de lo dicho, i 3; dispararse por sí solo, *brascar*.—Volver á su lugar la rama del árbol que estaba oprimida con el peso del ave que se posó; *un 3*.—Declarar lo que uno siente en su interior, dar rienda suelta al furo, á la risa que se tenía comprimida, etc. i 3.

BECCÓG. Concavo como caldera. ó plancha metálica que há recibido un golpe.—Doblar un palo, un hueso, etc. formando arco, *3 cu. V. baccóg*.

BECCÓR. Prominencia esférica en la tierra formada por el desarrollo de la planta ó raíz que germina dentro. Bultos que forma el petate ó la tela arrollada.

BECLÁT. Galebra boba que suele crecer hasta más de diez varas.

BEQUÉL. V. *bicquet*.

BEQUÉR. Palo, caña ó varilla con que se sujeta la tela para que no se encoja.—Viga ó llave que sujeta la parte superior del edificio. V. *bequet*.

BÉDAC. Floe de la planta llamada *paugóin*.

BEDBÉD. Cinta, cuerda, atadura, etc. con que se vinda alguna cosa: vendar algo, *3 cu*; lo que sirve de venda, *pauc 3*.

BEDDABÉD. Ser uno muy gansoso, *ag 3*. V. *béd*.

BEDDÁY. Carnecer, estirar la ropa, como hace la pensadora, *3 cu*.

BEDDÁL. Cuchillo ó arma de filo que no corta por falta de acero.—El hombre rudo.—Cuerpo de hombre que no está pintado. V. *bárc*.

BEDDÁNG. Cosa destemplada, v. gr. guitarra ó tambor, *us 3*.—(ant.). Estender, estirar algo todo lo que pueda dar de sí, *3 es*.

BEDDÉNG. Jurisdicción, fin, límite ó término de un pueblo. Toman á veces por todo el territorio ó comprensión.—Repartir ó señalar en cosas de extensión lo que há de hacer cada uno, v. gr.: para trabajar una sementera ó arreglar un camino, dar á cada uno su repartición.—Recelarse, tener cordada de ánimo en hacer algo, *bradéng*.

BEGBÉG. Picadillo; cosa molida como harina, *us 3*; moler así huesos, carne, etc. *3 es*.

BEGGÁY (ant.). Espantar al diablo.

BEGGANG. Ascua ó brasa de fuego: irse haciendo ascua el tizon ó la leña, *us 3*; hacer ascua la astilla, etc. *pa 3 es*.

BEGNÁT. Recaida del convaleciente: recaer en la misma enfermedad, *us 3*. V. *deratray*.

BEL-Á. Vomitar la leche el niño que mama, *ag 3* ó *ti sáng*.

BELBEL. Perder la morisqueta al cocerla aquel punto que debiera tener, por haberse empapado demasiado

BEL

en agua.—Parar la fluxion del restruido por haberle dado á uno el viento.—Tiene este término la acepción de *atibetábel*.

BEL-LAÁC. Ballico de pueblo alterado: alterarse el pueblo, *us 3*; alburcarlo con decir que hay enemigos, fuego, etc. *3 cu*. *¡Apaga nja ag 3* ó *ti tót* qué alboroso es este! Algunos lo toman por ramo que corre entre la gente. V. *derrauo*.

BEL-LÁAY. Harina de arroz, trigo, etc.

BEL-LÁD. Crecer ó hincharse el arroz cuando se cuece ó ceba en remojo, *bradid*.—Un género de cacahal en los arceifes.—Muerte causada por una indigestion; principalmente en los animales. Muir *3*, *ag 3*.

BEL-LÁNG. Palma-brava.—Caña muy dura ó árbol de la bonga ó de coco muy viejo y que adquiere la hechura de la palma-brava, *3 es*. Árbol ó palo que vá adquiriendo la forma de palma-brava, *pauc-lanén*.

BEL-LÁT. El corazón de la caña ó de la fruta.

BEL-LENG. Tirar algo que no sirve de nada; arrojar al mar la carga de la embarcacion por el mal tiempo, i 3.—El lugar ó sitio donde se tira, *pauc 3* *us*.—Derramarse gruesos ó líquidos, *us 3*.—Defecar, *agnibéng*; las letrinas, *paucibéng*. *Agnibéng*, significa á veces tener una evacuacion ó diarrea.

BELNÁS. V. *balnás*.

BELTÁC. Hendidura: hender cualquiera cosa, *3 es*. *Binetác* ó *usé*, bejnos hendidos, hechos pedazos. V. *leppéc*.

BEMBEN. Contener, referir á persona ó animal, *3 es*.—No alcanzar, ser insuficiente el dinero para comprar una cosa dada; *diac usac 3* ó *ti-patú ti lecom*. V. *teapóel*.

BENDICRÓN (voz castellana). Dar la bendicion con la mano ó con un objeto sagrado, *3 es*; el acto, *ag 3*; el que, *usac 3*.—Los indios toman tambien esta palabra por la absolucion sacramental; *dica ma-bulu á antea ti 3*, no puedes recibir la bendicion, esto es: ser absuelto.

BENDITA (voz castellana). Persona ó cosa bendita: bendecir el agua, *3 es*; bendecir alguna cosa con agua bendita, *3 es*; el que, *usac 3*. Pila del agua bendita, *pa 3 es*; tomar agua bendita, *ag 3* ó *usac 3*. De la mano del sacerdote dicen: *3* ó *usa*.

BENDITO. Significa lo mismo que en castellano.

BENGBÉNG. Antiqueta, cortina, pabellon ó mosquitero de catre.—Casa gruesa ó tupida como tabla, *us*, etc. *us 3*. V. *pubia*.

BENGCÁG. Terreno suelto y arenoso á propósito para sembrar verduras, maiz, etc. V. *bangocé*.

BEN

- BENGNĀBENGNĀT** (ant.). Honda para tirar piedras.
- BENGNĀY**. Abertura grande en la tierra. V. *reng-āyā*.
- BENGNĀL**. Cuña para abrir ó rajar leña ó piedra. V. *padāf*.
- BENGNĀT**. Tener costumbre de usar tal palabra ó modo de hablar, malicilla.—El timbre ó tono de voz peculiar y natural de uno: *malitāno tī* ❧ ni N. distinguiendo el timbre de voz de N. Segun algunos, comenzar á hablar el niño, *ag* ❧.
- BENGNĀD** (ant.). Anteponer una cosa á otra, ó mejorarla.
- BENGNĀC**. Insensible, que no hace caso del consejo ó castigo que se le dá. V. *āyāpāf*.
- BENGNĀL**. Acudir las hembras ó mosquitos á donde hay qué comer; cercar como abejas ó alguno, ❧ *av*; *āyāpāf*, dan sobre mí.—Duro de razonar, *compōtērida*, que no se mueve para nada ni por nadie, ❧ *av*. V. *āyāpāf*.
- BENGNĀT**. V. *pañāf*.
- BENNĀL**. El zumo que sacan de la caña dulce.
- BENNĀT**. Estirar alguna cosa que puede dar de sí, como cuerda, ó cualquier miembro del cuerpo, etc. ❧ *av*: cosa muy estirada, *cos būnānti á talā*.—Espigarse uno, crecer mucho en poco tiempo, *ag* ❧.
- BENNĀC**. Almujes del río.
- BENNĀG**. Apartado, division, tabique que separa las habitaciones; aquellas divisiones, películas ó apartados que tienen las naves, naranjas, etc.; cualquier objeto que se pone entre dos cosas de la misma especie separando la una de la otra.—Viga que colocan á la larga en medio del suelo de la casa haciendo las veces de solera de las cañas del piso.—Nave de iglesia: *tāl-tā av* ❧ *tī āyāpāntā*, nuestra iglesia tiene tres naves.
- BENSĀ**. Párrafo ó cláusula de libro, escrito, etc. *av* ❧ *á libro*, libro de muchos párrafos.—Hablar á loar despacio y con claridad, dando el sentido conveniente á cada palabra, ❧ *av* *tī āyāpāntā*, loe con sentido.
- BĒRA**. Hoja ancha que se cria en las lagunas.
- BERBĒR**. Cosa á que dá ó pega bien el viento ó la corriente del agua, *maí* ❧.—Detener la banca con los remos, ❧ *av*.—Ruido de ventolina, de aguacero fuerte ó avenida.
- BERGĀC**. Hinchazon ó hulto en la garganta: persona de garganta hinchada ó abultada, ❧ *av*; abultarse por enfermedad ó por soplar con violencia, *ag* ❧.
- BERCĀN** (de *bercā*). Pez como la lamprea.
- BERNĀNG** (ant.). Arisco, feroz. Desabrido en ha-

BER

- lar, etc.
- BERRĀAC**. Arcadas del que tiene náuseas ó quiere provocar, *āyāpāf*.
- BESPĒS**. Atado de cualquiera cosa: un atado, *sanfāca* ❧.—El ruido que hace el vuelo del ave al pasar junto á uno; el sonido que causan ciertos objetos cuando son movidos. V. *querquer*.
- BESSĀG**. Decair el color, ponerse uno descolorido, *hūmāy*; persona descolorida, *av* ❧.
- BESSĀNG**. Quebrada de sierra ó monte.—Vena ó tendon cortado del pie de persona ó animal.—Abertura ó rasgon de tela ó vestido en una de sus orillas ó en la falda.
- BESSĀT**. Igualdad de cosas en largor, v. gr. dos lapiceros de igual largor ó un palo y un libro que tienen el mismo largor, *sanfāca* ❧.
- BETBĒT**. Perezoso, roncero, negligente.—De poca inteligencia ó cortos alcances. V. *tamāy*.
- BETBETTEG** (ant.). Ver ó nó bien y distintamente algo, *dí ma* ❧ *av*, no se distingue bien (lo que se está mirando).
- BETTĀNG**. Escampar la lluvia totalmente; tardar en volver á llover.
- BETTĀC**. Abrirse, reventar un divieso, la lastriga, el cañon de la escopeta, una botella, etc. ó la ola en la playa, *hūmāy*; cosa que revientó, *hābtāc*; reventar uno algo, ❧ *av*. V. *berri*.
- BETTĀD**. Machacar hierro, batirle en barretas, *ag* ❧; mazo con que machacan hierro ó quiebran piedras, *pañā* ❧.
- BETTĒC**. La amarradura con que atan los manojos de palay.—*Sanfāpāc*, significa en unos pueblos un manajo de palay, y en otros se toma por castro, cinco ó seis manajos, segun la costumbre de cada uno. V. *tan-āy*, *pañā*, *sanfāy*.
- BETTĒD**. Calambre. Tener calambres, *ag* ❧.
- BETTĒG**. V. el anterior.
- BETTĀG** (ant.). Orgulloso, que de cualquier cosa se engrie.
- BIĀG**. Vida de cualquier ser animado ó inanimado: vivir, *ag* ❧; estar con vida, *āyā* ❧; ser viable, *ma-* ❧; con lo que se vive, v. gr. el alimento, *pañā* ❧ ó *āyā*.—Vida, relacion ó historia de un personaje, *pañāy* ❧.—Dar colorido á una pintura, dar expresion á un cuadro, á un tallado, etc.; dar vida, fuerza, etc. á cualquiera cosa, ❧ *av*; ❧ *av* *tī pañāyāntā*, da aire y garbo á tus modales. Sentencia: *tī* ❧ *āyāy maosā*, *av* *pañā tī pañāntā*, *av* *qu* *pañāntā*, *av* *av* *pañāy āyāntā* *pañā* ❧ *av*, dar la vida por la Vé, por el Rey ó por la Patria, no es morir, sino vivir.

BIA

- BIANG.** Partenencia, incumbencia: *adón ti bi mo iti dáya*, no tienes nada que ver en eso; *dica bi an ti dica*, no te metas en lo que no es de tu incumbencia; *dica bumi caniac*, no te metas conmigo.—Cuidado: *addé iti da ti ulila*, el huérfano está al cuidado de ellos.—*ti agcacabsát, aggaqay-gém, agasáca*, etc. cosa ó modo de ser de los hermanos, etc.—Tómase por la personalidad de uno; *ayoánam ti mo met idenñ*, guarda tu personalidad. Inmiscuirse en asuntos ajenos.
- BIAT.** Preparar el arco para disparar cuando pase la caza. Refran: *bá-y á sibi*, *oenó nacipuy oenó nabriát*, arco siempre tirado, ó flojo ó quebrado.
- BIBÍG.** Los labios de persona ó animal; hombre de lengua fácil para hablar, de buena pronunciación, parlero, *narasi ti na nja aqsuó ó agbulicás*; de grandes labios, *na ó an*; echar labios el alfarero á la olla, el pintor al cuadro, etc. *an*.
- BIBÍNEG.** Yerto: quedarse algo yerto, entumecido, *ag*.
- BIBÍNGCA.** Comestrujo compuesto de arroz, carne de coco y melaza.
- BIBÍR** (ant.). V. *bibig*.
- BICAL.** Un género de caña casi maciza.
- BÍCAS.** Persona ó animal de mucha fuerza, *na*.
- BICCÓG.** V. *becóg*.
- BICNÓNG.** Árbol de madera floja, de cuya corteza hacen sogas.
- BICQUÉL.** Envaramiento, entumecimiento del cuerpo ó de algun miembro; entumecerse alguna parte del cuerpo ó todo él, *ag*.—Ahorcarse, *ag*; ahogar á uno apretándole el pescuezo, *en*; el que, *mam-z*; *nag ni N.* se ahorcó N.—Los riñones del animal.
- BICQUIÁS.** Soltarse, aflojarse lo que está tirante, como la cuerda del arco, etc. *am*.—Juego de niños, que consiste en coger una caña delgada arqueándola y soltando de golpe uno de sus extremos para que azote al que se castiga.
- BICRÁD.** V. *bisrád*.
- BIDÁY.** Albahaca de la tierra; mastuerzo que huele bien, pero es picante.
- BÍDANG.** Delantal que usan las mugeres: típis.
- BIDAODIDÁO.** Pez delgado, largo y de muchas espaldas.
- BIDDÍT** (ant.). El borde ó orilla.
- BIDDÚT.** V. *baldát*.
- BÍDING.** Pájaro pintado y pequeño. Tómase por las pecas renegridas del cutis.
- BIDING.** Manosear, tentar repetidamente una cosa, *en*.

BIE

- BIÉL.** Papera.
- BIGÁ.** Hojas grandes como las del plátano, picantes como la hortiga y que matan al que las come.
- BIGÁ-O.** Harnero.
- BIGÁT.** Mañana, ó sea, el tiempo que media desde que amanece hasta las ocho ó las diez del día: *big-pay idenñ*, aún es de mañana; *itáy*, esta mañana (cuando se habla por la tarde); *itá nja*, esta (cuando aún no há transcurrido toda); *ag-ca an*, toda la noche, hasta la mañana; *binigát*, todas las mañanas.—El día que se sigue al actual: *tono*, mañana.—Diferir una cosa ó el trabajo para el día siguiente, *ipa*.—Almuerzo, *pamigát*; vamos á almorzar, *itáy mamigát*.—Saludar ó dar á uno los buenos días desde que amanece hasta eso de las ocho ó diez del día: *nainbig á yo*, buenos días tenga V. ó ustedes.
- BIGBIG.** Examinar atentamente alguna cosa con el pensamiento ó con la vista, *en*.—El distintivo ó insignia que da á conocer lo que es en sí una cosa, *pamibigán*: conocer ó reconocer al que en otro tiempo se conoció; *ma co ni N.* reconozco á N.
- BIGLÁ.** Suceder ó hacer algo de repente, de improviso ó cuando ménos se pensaba, *en*.—Asustarse, espantarse uno, *ma an*.
- BIGQUÉT.** Tapar ó cubrir el cántaro ó jarra con un paño ó otra cosa atándolo por el cuello, *en*.
- BIGSÁ** (ant.). El palo atravesado en el umbral de la puerta.
- BÍC** (ant.). Cargar en el hombro con una pinga dos cosas, una de una parte y otra de otra, *ag*.
- BÍG.** Ser la cosa de que se trata de una sola especie, nación, masa, cualidad, etc. v. gr.; todos blancos, todos españoles, todo arroz, todas sillas. *á ab-abbig*, todos son niños, no hay entre ellos adulto ninguno.—Escoger, tomar, hacer cosas de una sola especie; *bi en ti nanjisit, ti palingca*, etc. escógele todo negro, todas sillas, etc. V. *pisig*.
- BÍIT.** Largo, presto: *agsublica iti apag*, vuelve enseguida.—Hacer algo brevemente, v. gr. repicar las campanas poco, abreviar el sermón, *bi en*.—Paláy temprano, *pápag á*. V. *pardás*.
- BILÁG.** Poner algo al sol para que se seque, *i*; tendero dónde cuelgan al sol la ropa, *pag an*.
- BILÁGOT.** Yerba de flor azul que se cría en las lagunas.
- BÍLANG.** Cuenta, suma de algo. Contar, *ag*; contar cosa determinada, *en*; contador bueno, *bumi*; infinito en número, *dí na*.—Tener una cosa por tal ó cual, creer que es de tal ó cual modo, *i*; *i mo á rubac ti saóna*, tomas á chanza su

BIL

- dicho.—Es su día, su fecha; ha llegado su época: *nalábit á naloóm ti sabán, ta bilanguattán*, deben estar maduros los plátanos, pues es ya su época; *daityoy nãa aldáio ti isasangpét ti vapor, ta bilanganan*, hoy debe llegar el vapor, pues es su día, es la fecha designada para su llegada. V. *rebbéng*.
- BILÁNGGO.** Alguacil, ayudante del cabeza de barangay ó del maestro de escuela: *sanja an*, la sección de un ayudante ó *bilánggo*.
- BILÁO.** Burla ó mofa por desprecio haciendo muecas con la boca: burlarse así, *um an*; de quien, *an*.
- BILEG.** Fuerza de persona ó animal: adquirir fuerza, vitalidad, *um an*; valiente, fuerte, *na an*.—Esforzarse uno, animarse el que vá de vencida, *i an*.—No poder sentar el pié, la mano, etc. *di mai an ti saca, ima*, etc.—Crecer cualquiera cosa, *um an*.—Virtud ó poder de Dios ó de la gracia.—Eficacia de una planta, de un medicamento, etc.: fuerza del argumento, de la razon: *ti an daguiti saóna*, con la eficacia de sus palabras. Refran: *iti yan ti an, aonanña ti lintég*, donde hay fuerza, derecho se pierde. V. *pisá*.
- BILID.** Los bordes del canto de puñal, espada, etc.—Gajo de naranja, etc.—Esquina. Cosa esquinada, *an*. V. *lilig, iquing*.
- BILIN.** Mandamiento, órden, precepto: mandar á una persona, *an*; lo que se manda ó ordena, *i an*; el que manda, *mamitín*; el acto de mandar, *ag an*; *aodn ti naibitín*, no se há ordenado nada.—Encargar ó encomendar una cosa: *anid ti i an mo sadi Manila?* ¿qué me encargas para Manila?
- BILIS.** La sardina, pez conocido.
- BIL-LIT.** Nombre genérico de pájaro pequeño.—Maya de costa: hay también, *titleng*, que es más pequeña y parda; una y otra perjudican las siembras del paláy, como los gorriones en España el trigo.
- BILÓG.** Canoa ó banca pequeña que consta generalmente de una sola pieza; usan de ella para pescar y vadear los rios.
- BILSIG.** V. *balsig*.
- BIMBIAR.** V. *ibniár*.
- BINABABÚYAN.** Una clase de embarcacion de la hechura ó modo del *babúyan*.
- BINABAYEN.** Garlito á modo de nasa para pescar. V. *bobo*.
- BINACÁG.** Yerba que crece en las sementeras extendiéndose por la tierra.
- BINAC-LÁG.** Nervio hinchado por golpe recibido y que luego se resuelve la hinchazon. Tórnase también por la misma señal del golpe; *nag an*, está acar-

BIN

- denalado.
- BINALEG.** V. el anterior.
- BINGAY.** Sinónimo de *binglay*.
- BINGALÓ.** Camarones como el *pasáyan*; son blancos y se pasan ó pudren muy pronto.
- BIN-GÁO.** Competencia; querer muchos comprar una misma cosa andando á porfía, *agbi an*; sobre lo que porfían, *an*.—Quemar sotos ó el bosque que se taló, *an*.
- BINGÁS.** Las fibras ó filamentos de árbol ó planta: *nalacá á maspig toy á cáyo, ta aodn an*, es quebradizo este árbol, pues no tiene fibra.—Los filamentos que á manera de hilos sutiles componen las partes del cuerpo animal.—Seguir el hilo de la tela al coserla ó cortarla, *an*.
- BINGÁT.** Abrir los ojos tirando de los párpados, *an ti matá*. V. *bulicad*.
- BINGCÓL.** Terron de tierra, como cuando se ara.
- BINGCÓLOG.** Tropiezo ó terron de barro seco: tropezar en ellos, *mai an*.
- BINGCÓROG.** V. el anterior.
- BINGÍT.** Abrir con las manos cualquiera parte del cuerpo, v. gr. la boca, *an*.—Separar dos tablas encajadas.
- BINGLÁY.** Reparticion, parte que se dá: repartir algo entre dos ó más, *an*; el repartidor, *mam an*; el que entra á la parte, *maqui an*; el que con frecuencia entra á la parte, *mannaqui an*.
- BINGNĠ.** Abertura de la boca, de algunas frutas cuando están muy llenas, del cuerpo de persona ó animal cuando se dá un tajo, de la tierra cuando se reseca ó hay hundimiento, etc.: abrirse, *ag an*. V. *birri*.
- BINGNĠT.** V. *bisnġy*.
- BINGRÁO.** Insecto pequeño á manera de pulgon que daña á las plantas. V. *aplát*.
- BINGSÍRAN.** Caña colorada por ser vieja.
- BIN-Í.** Simiente de cualquier grano que se guarda para sembrar, v. gr. de cebollas, maiz, pimientos, rábanos, etc. V. *buquél*.
- BINIÁS** (poc. us.). Collar de oro.
- BIN-ÍG.** V. *bitg*.
- BINNÁTOG** (de *bátog*). Poner en hileras; arreglar la procesion ordenando la gente, poner en fila á los soldados para pasar revista, etc. *pagbi an*.
- BINNÓBO** (ant.). Orejas de oro que usaban en la antigüedad.
- BINOBUÁYA** (de *buáya*). Espolon de la nave en la proa.—Diversion de muchachos imitando al caiman. V. *bórquis*.
- BINOR.** Enderozar cosa torcida y flexible, como un

BIN

- baston, un bejuco, etc. **ca.**—Algunos lo toman por bejuco mondado, *binbor*.
- BINSANG.** En algunos pueblos significa la ventana.
- BINSÓT.** Tirar ó estirar de golpe una cuerda ó otra cosa que se coge con la mano, **ca.** V. *guttá*.
- BINTING.** Moneda de plata del valor de cuarenta cuartos.—El mismo valor en monedas de cobre.
- BINTÓR.** Andar vagando ó buscando á alguno de una á otra parte, **ca.** V. *szexerá*.
- BINUBÚDAN** (de *bábad*). Vino de arroz muy usado entre los Igorrotes.
- BINUGRÚG.** Puches de harina y miel.
- BIÓ.** Árbol de este nombre, bueno para construir.
- BIÓNG.** Champán, nave de chinos.
- BIÓR.** Tirar con violencia de una caña, palo, etc. para que se doble y se doble, **ca.**; *di ma^{ca} toy á esgo*, no se dobla este palo.—*Sujétase al dictamen ó consejo de otro: di ma^{ca} ti máqueu toy á tá*, es inflexible este hombre.
- BIRÁBID.** Caracoles ordinarios y comestibles.
- BIRÁCAC.** Ensayar el pocero en la cebra ó animal para envestir, **ca.** V. *herede*.
- BIRÁY.** Embarcacion pequeña que costando llega hasta Manila: **ca** *ti tiróng*, paico de moros.
- BIRBÍR.** Segun algunos significa hincharse los ojos ó la cara de mucho dormir ó por enfermedad, **ca.**—En algunos pueblos se toma por hablador que dice inconveniencias, como el que *rúe*, **ca.**—(ant.). Poner ó echar boveda á la olla cuando se fabrica.
- BIRÚG.** Vagabundo.—Tómase á veces por el ladrón.
- BIRÚG.** Balon debajo de las orejas; lamparones: *tenedlos*, **ca.**
- BIRIA** (castellano adulterado). Beca: embrear, **ca.**; cosa embreada, *biririan*.
- BIRINDIS** (del castellano *brindis*). Espareir, tirar dinero, frutas, etc. al pueblo en señal de regocijo, **ca.**—Esparcirse cosas que estaban reunidas, **ca.** V. *hátor*, *sará*.
- BIRÍNG.** Ajar de extremo á extremo, como armazon ó marco de puerta, etc. para que no se separen las espigas, **ca.**
- BIR-ÍT.** Reprender con ojojo; dar voces riendo al que está presente, **ca.** ó **ca.**
- BIRIT.** Cicatriz en el párpado del ojo.
- BIRNIT.** Estirar alguna cosa extendiéndola, como la planchadora la ropa arrugada, **ca.**
- BIRNÁS.** Apodo, mote que se pone á uno.
- BIRORÓCO.** V. el siguiente:
- BIRORÓCONG.** Caracol como los de España.
- BIROROT** (ant.). Barrigudo, de gran cintura, **ca.**

BIR

- BIRRI.** Henderse, reventar la madera ó otra cosa, **ca.** V. *betúe*, *ricpá*.
- BIRUC.** Buscar algo ó á alguno, **ca.** V. *ápuá*.
- BIRUT.** Pescadillo negro y barrigudo.—Cuchillo gastado.
- BISAC.** V. *bóac*.
- BISAC-LÁC.** V. *dupacpéc*.
- BISÁLEG.** Retortijones del vientre: padecerlos, **ca.**
- BISBISÁG.** Pajarillo de color ceniciento.
- BISGÁR.** Allamar, extender alguna cosa para que quede igual, v. gr. la superficie de un terreno, el hombrón de la calzada, etc.—Extender cueros, ropa, etc. para que se seque, **ca.**
- BISIBIS.** Regar algo esparciendo el agua, **ca.**; lo que se riega, **ca.** V. *sibig*.
- BISIC.** Avisar en secreto, advertir algo á uno, **ca.**; lo que, **ca.**; el que, *masúg*.
- BISIL.** Tierra sucia, escabrosa, llena de pedruscos, desigual y difícil de romper: lugar así, **ca.**
- BISÍN.** Hambré. Tener hambre, **ca.**; traspasado de hambre, **ca.**; hacer pasar hambre á uno, **ca.** Salir las tripas del hambre, *camotósig ití ca.*—*Retran: acuá ti dáque á inapáy ití ma^{ca}*, á buq hambré no hay pan malo.—*No capótemo nã acuá ti dáque á dáque, áca smactósig ití ma^{ca} acuo apugã*, sino quieres oír lo que no te agrada, no comparescas ante el hambriento ó el que está enfadado.
- BISLÁC.** Pedazo delgado de caña ó palo para raspar ó revolver algo, etc.
- BISLÍN.** Colocar algo en medio ó en el centro de otras cosas: *ni Apótoyo á Santa Maria binmictu ta-cuá á napá ití nagbartin dáque judice*.—No halve espacio ó lugar entre gente ó cosas muy apañadas, v. gr. en la iglesia: *acuá ti ca.*, no hay por donde andar. V. *itit*.
- BISNÁY.** Separar ó dividir cosas unidas, v. gr.: el pelo para trenzarlo, ó las plantas el que camina por sembrado para no estropearlas, etc., **ca.** V. *apig*.
- BISNÓAO.** Proposado en el hablar; hablador, arrogante en el hablar, **ca.**
- BISNGÁR.** Abrir las naricas de enfado. También lo dicen por el remolón en las magües y sus molindres insufribles.
- BISNGÍT.** Abrir algo separando, v. gr.: el lomo de un libro para poder leer las letras que están junto á él, dos tablas para meter en su union alguna cosa, cerco de boerita para poder pasar, etc. **ca.**
- BISOCÓI.** Caracol redondo que se cria en las lagunas.

BIS

BISÓNG. Arrojar ó echar algo en barranco, pozo, hoyo, etc. *i* 2; cacerse uno ó algo en pozo, etc. *ma* 2. —Sembrar los tallos de las plantas ó la caña-dulce, etc. *i* 2. V. *pisáng*.

BISQUIR. Romper por entre mucha gente, abrirse paso, *ma* 2; *¿cuánta te abrió á tí?* V. *arróy*.

BISRÁD. Desplegar, extender una cosa recogida: *¿cuánta te abrió, ti pañow*, etc. —Abrir los ojos, un libro, etc.: *díaz ma* 2 *daguítí moté*, no puedo abrir los ojos.

BISSÁYOT. Suspendar en alto, detener alguna cosa en el aire con la mano ó pié, *cu*.

BISSÁNG. V. *besáng*.

BISTI (del castellano vestir). Poner el vestido á una imagen, revestirse el sacerdote para decir misa, ponerse el monacillo ó comediante el vestido para desempeñar su oficio, ponerse de gala, etc. Vestirse así uno mismo, *ag* 2; vestir á otro ó alguna imagen, *cu*; ayudar á revestir al sacerdote, al comediante, etc. *ag* 2; aunque esto es impropio, pues *ag* 2, significa en rigor mandar á uno que se vista. *Nomangá ti pesag* 2 *na*, viste con gusto y elegancia.

BISTRÁD. V. *bistrá*.

BÍTAD. Estirar algo extendiéndolo; diécese principalmente de la hoja del tabaco, *cu*.

BÍTAY. Ahorcar á persona ó animal, *cu*; mandar ahorcar, *ag* 2; la horca, *paq* 2 *na*.

BITÁNGA. Caracoles largos como el dedo, que se crían en el agua.

BITBIT. Colgar algo de la mano, ó llevarlo colgando de ella, *cu* ó *ag* 2.

BITIBIT. Levantar ó tener alguna cosa en la mano con el brazo caído, *cu*. —Sustentar, ser el sosten de un pobre ó del afligido, etc. *ma* 2 *cu*. V. *arróyag*.

BITÍC. Palpitación del corazón, latidos de la arteria magna, movimiento fuerte del pulso: palpar así, *ag* 2 ó *cu* 2.

BITIN. Colgarse de algo que está en alto asisténdose con las manos ó piés, *ag* 2; estar colgada alguna cosa en alto, *ag* 2; colgar algo, *i* 2; el clavo, cuerda ó lugar de lo que ó en lo que está colgado algo, *paq* 2 *na*. —Estar molesto de estar en pié, de haber trabajado mucho, etc. *ma* 2; *agtapéncad cad paq*, *quet ma* 2 *ti anjéncan ag* *ayctandér*. V. *bitéyag*.

BITLÁ. Alocución, arenga, oración, razonamiento, sentencia, palabra: arengar, hablar dirigiendo á alguno el discurso ó razonamiento, *ag* 2. —Denuncia, acusación: denunciar á uno, *i* 2. V. *bal-láng*.

BIT

BITNÉL. Grande en comparación de los pequeños, *ma* 2. No se entiendo este término hablando de personas. V. *bínal*.

BITÓN. Arbolillo con cuya corteza atan los manojos de palay, etc.

BITO. Estanque, pozo ó cisterna con agua ó sin ella. V. *bóton*.

BITÓGA. La bolsa ó seno que recibe la comida en el estómago de persona ó animal. Algunas lo toman por el bandullo que hay en ella.

BITÓG. V. *batóg*.

BITÓR. Tirar ó echar plata, dulces, etc. al pueblo en señal de regocijo, *ag* 2. V. *birtidiz*.

BITTÁCAL. Juego de muchachos. V. *barrága*.

BITTAYON. Estar colgado algo en alto, *ag* 2; estar colgada ó suspendida la fruta de la rama, *ma* 2 ó *sib* 2. V. *bissáyot*.

BITTÁOG. Árbol llamado palo-maría; su resina es á propósito para reventar y hacer superar granos ó diviesos, etc.; y la madera es muy buena para camas de curruques y para machiles: de su fruta sacan aceite.

BITTÁTAY. Alzar ó tener algo asido con la mano extendiendo el brazo, *cu*; *¿cuánta te abrió lapso di mayabá?*

BITTÍG. Verruga: tenerlas, *ag* 2. V. *tocacócac*.

BITUÉN ó *bítuén*. Estrella en general. Cometa barbada, *¿á mayálan*: estrella errante, *umitit á* 2: *nagbáragis á temutit ti* 2, dejó rastro en su carrera.

BOÁ. Árbol que dá una clase de nuez moscada; tambien se llama así la misma nuez, con la cual hacen el buyo envolviendo un pedacito de ella en una hoja de betel, conocida con el nombre de *ganet*.

BOÁNG. Abcir paso, puerta ó camino para que salga lo que está detenido, como gente, animales, agua, etc., *¿cuánta ti maládamis*, se abrió ó hía abierto salida en el cercó de nuestra huerta. —Dar permiso á uno, *cu*. V. *buzang*.

BÓBO. Nasa á modo de cesto grande para pescar. — La bolsa de la red ó chinchorro donde quedan encerrados los peces. —Ponerse uno donde le dá bien el viento, *ag* 2; poner algo, *i* 2; *ti masaguit ma* 2 *ti agúñ*, le dá el viento al enfermo.

BOBÓN. Hoyo ó pozo pequeño que hacen para sacar agua, consiguiendo de esta manera que filtrada no contenga sustancias extrañas ó insalubres. Tómanse tambien por pozo verdadero y por cisterna. V. *bít*.

BOBÓNG. Manojos de cogón ó paná, ó de otro material conque se cubre y techa el cabollete del tejado. —Las maderas ó cuñas que forman el cabollete del

BON

- ☞; el que reparto, *manji* ☞.
- BONÓT.** La corteza filamentososa de la fruta del coco, que sirve para calafatear y para otros muchos usos: descascarar el coco, ☞ *an*.
- BONOTÁN.** Pescado cuya escama se asemeja á la cáscara del coco.
- BONTÁNI.** Duende ó coco con que amedrentan á los niños: *dica agsanjít, tapno dinaca aldén tí bon* ☞.
- BONTÓ.** Comprar una cosa entre muchos, *agbo* ☞.—Escotar, contribuir con algo, *maquí* ☞. V. *ambág*.
- BOOC.** El cabello ó pelo de la cabeza de persona. ☞ *iti píspis*, aladares de la cabeza: ☞ *iti t-ctóc*, coquete en la cabeza. Persona de mucho cabello, *na* ☞.—Tómase por la crin del caballo. V. *dutdát*.
- BÓONG.** Hendidura, quebradura: quebrarse, henderse cosa de loza, piedra ó metal, etc., *ma* ☞; quebrarlo, ☞ *en*; el que, *man* ☞.—(met.). Quebradero de cabeza por muchos quehaceres, enredos, instancias, por pensar, etc., *ma* ☞ *ti ólo*. V. *barbár*.
- BÓOS.** Hormigas encarcadas, de seis á ocho líneas de largo. Hacen el nido entre el ramaje de los árboles; su picadura es sumamente dolorosa y llega á producir calentura. Los indios comen los huevos de dichos insectos, que son del tamaño de los de las lagartijas.
- BÓOT.** Moho del pan, ó que se adhiere á cualquiera otra cosa por la humedad ó putrefacción: criar moho, *ag* ☞; cosa que lo tiene, *na* ☞.
- BORÍS.** Cursos, diarrea, soltura de vientre: tenerla, *ag* ☞.
- BORONG.** Retracción de una cosa: no tener efecto lo que se esperaba, no llevarse á cabo, *ám* ☞. Úsase comunmente con negación, v. gr.: *dí bumorong tí idaduteng tí Sr. Ocom*, se realizará sin falta la venta del Sr. Alcalde; *dí bumorong tí nagtuliganda*, se cumplirá, se llevará á efecto su contrato; *awin tí ibu* ☞ *na*, se efectuará. V. *oís*.
- BORQUÍS.** Espolon de navio en la proa. V. *binobudya*.
- BORTÓNG.** Viruelas: tenerlas, *ag* ☞; el que las tuvo y le quedó la cara picada de ellas, *binortóng*. V. *lisqueb*.
- BÓSEL.** La fruta tierna del coco, de calabaza, sandía, melon, etc.—El boton ó pimpollo de una flor.—Hincharse los ojos, *um* ☞: *cus la* ☞ *ti letténa*.
- BOTABÓTA.** El pez llamado *mateid* cuando aún es pequeño.
- BOTÁRGA.** El pantalon. Es término castellano.
- BÓTEG.** Mocos de persona ó animal: salirse ó escurriéndose los mocos, *ag* ☞; limpiárselos, *agui* ☞; mocosos, *na* ☞.

BOT

- BÓTO.** *Membrum generationis tam in homine quam in animali*.—Azotar á uno desnudo, ☞ ☞ á *sinaplitada*.
- BOTOBÓTO.** Flor del árbol *pacáo*.—El badajo de la campana, ☞ *ti campána*.—La fruta del árbol llamada *nángca* cuando aún es pequeña.
- BOTÓY.** La pantorrilla.
- BÓTOL.** Bultito ó especie de callo que sale á la gallina en la planta del pié.—La borra ó parte gruesa y hasta de un hilo ó cuerda mal torcidos. Cosa que tiene mucha borra, ☞ ☞, *na* ☞ ó *cabot* ☞.
- BOTÓL.** Bubas, lepra, lázaro, sífilis y otras enfermedades semejantes. V. *catinj*.
- BOTONES** (voz castellana). Botones: abotonar una cosa, ☞ *en*; abotonarse uno, *agui* ☞.
- BÓTONG.** Ser muchos contra ó en favor de uno, ☞ *en*; ☞ *enda á cabiten*; ☞ *endac á caestan*, se unen para pagarle; para compadecerse de mí.
- BÓTOS.** Voto ó sufragio que se dá en eleccion á favor ó en contra de uno: el votante, *ag* ☞ ó *mam* ☞; el botado, *binotísau*.
- BOTTÓ.** La espiga de marco ó puerta.—En la muger que está de parto, adquirir la criatura aquella posición conveniente para salir del vientre de la madre, *um* ☞; *buntó tí ubtag*, está la criatura en posición conveniente para salir á luz. V. *palaupó*.
- BRIÁT.** Descoyuntamiento de cualquier cosa: romperse los tendones; desencajarse los huesos, el pecho, las maderas, tablas, etc. *ma* ☞.
- BRÍNDIS.** V. *bítór, birindis*.
- BUÁBO.** Columpio: columpiarse, *ag* ☞; *na* ☞ á *palóngca*, silla-columpio.
- BUÁC.** Agitarse uno ó muchos, v. gr.; hombre ó animal que huye por temor ó espanto de alguna cosa, *ag* ☞; el que se agitó así, *na* ☞.—El que primero toma la palabra, reza, canta ó entona, siguiendo los demás, *um* ☞ ó *mam* ☞.
- BUÁYA.** Caiman: comer ó coger á uno el caiman, ☞ *en*; cosa comida ó cogida por el caiman, *binuáya*.
- BUÁL.** Arrancar ó sacar de raíz tendiéndolo de lado árbol, palo, harigue, etc., ☞ *en*; lo que así se cae, *ma* ☞.—Caerso á la larga el que está de pié, *ma* ☞.
- BUÁNGAY.** Hacer una cosa sin intervencion ó consejo de otro, *ag* ☞.—Instruir diligencias, extender un documento ó recibo, etc., ☞ *en*; *ma* ☞ *ti sursurat agstipud tí ipapaláy ní N.* se instruyen diligencias acerca de la muerte de N.; *maitutáp á* ☞ *en* *ti testamento tí marigátan*, conviene haga testamento el que está enfermo de gravedad.
- BUÁT.** Alzar, levantar una cosa pesada, ☞ *en*; ayu-

BUB

- dar á otro á levantar ó á cargar algo, *an.*—Gentileza, gallardía, buena disposición en el tallo, en trabajar, andar, etc. de persona ó animal, *naimbág ti na; na na toy á mála ti panagdacuélua*, vá poniéndose lozana esta planta.
- BÚBOD.** Polvo de arroz y *bucácao* molido, con que hacen una especie de levadura que echan en el vino para que fermente. *V. binubúdan.*
- BUBÓD** (ant.). Guardar una cosa y luego no hallarla por haberla hurtado otro.
- BUBÓGA.** Dar la primera mano ó vuelta á un terreno con el arado, *en;* *enda. toy á dagá*, dan la primera mano ó aran la primera vez esta sementera. *V. uánas.*
- BUBÚYON.** Equivalencia, semejanza, conformidad de palabras, declaraciones, de ideas, proyectos, etc.: *agda amin á sacsi*, están conformes todos los testigos, no se contradicen. *V. páda.*
- BÚBUS.** Consumir, agotar, *en.* Aplícase á la paciencia, á la misericordia, al amor, etc.; *di ma ti cadi ti Dios*, es inagotable la misericordia de Dios; *ayá á di ma*, amor perdurable, fiel, verdadero. *V. ibús.*
- BUBUSLÓ.** Pez bastante grande y sabroso así llamado.
- BUCÁCAO.** Planta parecida al maíz en el tronco, y en la espiga al paláy.
- BUCAYCAY.** Caerse la fruta del árbol al abrirse la cáscara, *ma an.*—Caer los granos del costal por estar roto.
- BUCÁIT.** Desenvolver un poco un envoltorio para ver ó examinar lo que contiene.—Levantar un poco la cáscara de fruta, etc. para ver en qué estado se encuentra la carne, *an.*
- BUCANCANG.** Persona ó animal de barriga ancha ó llena, *na*.—Instrumento músico de caña que usan los igorotes.
- BÚCAO.** Espiga vana de paláy.—La calavera.
- BÚCAR.** Abrirse la flor, el terrón de cal viva, la cáscara de una fruta, etc. por estar muy llena, *ag*.
- BUCASÍT.** *V. butiquit.*
- BUCBÚC.** El gorgojo. Agorgojarse algo, *en.* Para encarecer lo mucho que dura una madera, dicen: *en páy quet ti nŋpen, nŋem toy á cayo*, ántes se pudrirán los dientes, que este madero.—Vaciar ó deramar una cosa: *ma i i*. *V. bel-léng.*
- BUCBUCÁIG.** Almejas pequeñas de río. *V. bennéc.*
- BUCCARÓT.** Especie de cocodrilo ó caiman pintado.
- BUCCÓL.** Cavar sacando céspedes ó terrones grandes, *ag*.
- BUCCUÁL.** Arrancar algo con azadon, palo, etc. *en.*
- BUCLAO.** Gula: gloton, *na*.

BUÇ

- BUCLÍS.** *V. el anterior.*
- BUCNÁG.** Esparcirse el dinero, *mai*. *V. bocró.*
- BUCQUÉL** (ant.). Apostemarse ó hincharse alguna parte del cuerpo, *um*.
- BUCRÁD.** *V. ocrád.*
- BUC-RÓS.** Persona que por estar muy gorda, no se la conoce la cintura. *V. bucangcáng.*
- BUCSÍL.** Descascarar arroz ó fruta, *an.*—Manifestar sencillamente y de plano el objeto ó sustancia de lo que se desea, dejándose de preámbulos y digresiones, *i an.*
- BUCSÍT.** Barriga: barrigudo, *an.*
- BÚCUD.** Propiedad completa; ser total y exclusivamente de uno alguna cosa; tomarlo todo para sí; ser de su competencia exclusiva el hacer algo, etc.; no tener nadie parte alguna en aquello que uno hace, intenta, desea, etc.; *co ddytoy*, esto es pertenencia mía exclusivamente; *binucúdanna ti láco*, tomé para sí toda la mercancía.
- BUCÚN.** *V. bulagdo.*
- BÚCUT.** Espaldas de persona ó animal: cargar algo á la espalda, *i*.—Lomo de libro, *ti libro*.—La parte opuesta á la cara de cualquier objeto: *addá ti ti aparador*, está detrás del aparador.—Trabajar con ahinco, con fuerza en cuanto está en la posibilidad de uno: *i no ti agarido*, ara con ahinco y formalidad.
- BUÉITA** (voz castellana). Vuelta: darla el que danza, el carruaje ó la embarcacion, etc., *ag*.
- BÚGA.** Raíz comestible cuyas hojas son como las del *ubi*.—Piedra pómez.
- BUGAGÁO.** Persona de ojos garzos.—Albino.—Bermejo de cabellos y pelo. *V. sapón.*
- BUGAYÓNG.** Enredadera que dá una vaina que contiene cuatro ó seis granos encarnados, que segun algunos, causan los mismos efectos medicinales que la raíz del orozuz. Con dichos granos pesan el oro. *V. cópang.*
- BÚGAO.** Ahuyentar, ojear aves ó animales, espantarlos, *en;* el qué, *mam*; el instrumento, *v. gr. palo, piedra, espantajo, etc., pam*.—Hacer por no conseguir el premio ó castigo que uno se merece, rousarlo, fingir como que no hay méritos ó pecado que deba premiarse ó castigarse, *an;* *agbarbarté ta caydta á ma an ti bagutna nŋa agcapitan*, se emborracha á fin de rehuir ser Gobernadorcillo.—Estar dos reñidos, no querer el uno que suba el otro á su casa ó se acerque á él etc., *agbugan da ó dida agcanpanó*. *V. dbug.*—Idiotismo: *agbugan*, en vez de cantar el carro, canta la carreta. (*V. la significacion de este refran castellano en el Dic-*

BUG

- cionario de la Acad. en la palabra=Carro).
- BÚGAS.** El corazón de cualquier palo ó madera.
- BUGÁSAN** (de *bugas*). Camote, arroz, carne, etc. á medio cocer.
- BUGASO** (del castellano bagazo, y significa lo mismo).
- BUGBUGTÓNG.** Hijo unigénito, que no tiene hermano, ni tuvo ni tendrá, *en* *nña ande*. De aquí es, que no dan el nombre de *en* al hijo único, hasta que se cree prudentemente que su madre no dará á luz otro.—Cosa sólo y única en su especie, v. gr., una casa, un árbol, etc. que no tienen ni se ven otros en su derredor.
- BUGÁL.** Nudo en las maderas. Madero nudoso, *en* *an á cayo*. V. *duguldágul*.
- BUGALÁO.** Proseguir el alcance de una cosa sin dejarla; ir uno tras otro dando voces, *en*.
- BUGCÁO.** Espantar ó asustar á uno dándole un bufido, un grito ó una voz descompasada, *en* *an*.—Ave de rapiña semejante á la lechuza. V. *bugtác, quelgá*.
- BUGGÓ.** Lavarse las manos ó cualquiera parte del cuerpo, *ag*; el aguamanil, *pag* *en*; lavar á otro ó limpiar con agua cualquier cosa en particular, *en* *an*.—Dar aguamanos; mandar á uno que ordene se lave otro, *agpa*. Úsase también en sentido espiritual para lavar el alma de la culpa ó pecado.—Bautismo, *pamm*; yo te bautizo en el nombre del Padre etc., *en* *anca tti nágan tí Amá* etc. También puede decirse, *bautisaréncia*, yo te bautizo. El bautizado, *na* *en*. V. *bautisar*.
- BUGGÓONG.** Toda clase de pescado hecho salmuera. Es uno de los principales alimentos del indio, y tan esencial para él en sus comidas, como para nosotros la manteca.
- BUGNÁY.** Árbol á propósito para hacer carbon; dá una fruta ácida y pequeña.
- BUGNÁO.** Zarandar la ropa ú otra cosa cualquiera en el agua para que se quite la suciedad, *i*. V. *gaogáo*.
- BUG-ÓY.** En algunos pueblos significa coger frutas, pescado, etc. con consentimiento del dueño, pero en mayor cantidad de lo que exige la buena crianza.
- BUGSÚT.** Agonizar persona ó animal, *ag*.—(mot.). Matar á uno, *en*. V. *njoy-d*.
- BUGTÁC.** Hablar á uno con enojo y como bufando, *en*; hablar así, *um*. V. *bugcáo*.
- BÚGUED.** Destrucción de casa, de persona, etc. por vía de venganza: *no dica aramiden, bugdancanto*, sino lo haces, te hé de matar. Algunos lo toman por quema de casa únicamente.
- BUGUELGUÉL.** Sacudir el cuerpo haciendo movimientos como energúmeno, *ag*.

BÚG

- BÚGUI.** Hueva de pescado.—Mujer embarazada, *ma*.
- BUGUIÁS.** Cuchillo de dos filos, más grueso en el centro que en los extremos.
- BUGUIBUG.** Mezclarse cosas de diferente especie ó que pertenecen á diferentes dueños, *mai*.—Camino real ó paso frecuentado por mucha gente. V. *laoc*.
- BÚGUIS.** Quemar rastrojos, bosque, malezas, etc., *ag*. V. *páur*.
- BÚY.** Plátano de que sacan el abacá.
- BÚYA.** Ver, contemplar con la vista lo que causa contentamiento ó displicencia, *ag*; *daguití nagdsat* *enda tí rápa tí Dios*, los bienaventurados ven la cara de Dios; *diác ma* *dayta nácaap-apráng á animal*.—Comedia, espectáculo, circo ó cualquiera otra diversion agradable á la vista: *inudc tí*, *voy* á la comedia ó al circo etc.
- BUYÁT.** Vaciar, verter líquidos, *is*; el que, *manji*. V. *suyát*.
- BUYBÚY.** Tallos de carrizal, de cañadulce, de cógon, etc. para plantar.—Echar á uno en rostro los favores que se le han hecho, *i*.
- BUYÓBOY.** La cáscara limpia de medio coco que hace las veces de vaso para beber. V. *ónjot*.
- BUYÓC.** Hediondez de cualquier cosa: cosa que hiede, *na*.
- BÚYOG.** Seguir á otros persona ó animal uniéndose á su pensamiento ó intento, *um*.—Conformarse con el parecer ó dictámen de otro, *en*.—Moverse el ánimo, enternecerse con la música, lloro, etc., *mai* *ti náquem*.—Cumplir uno su palabra, *en*; *dina* *en tí sinaóna*, no cumple lo que dijo.
- BÚYON.** Agüero, adivinanza, buscando por medio de supersticiones lo que se há perdido, han robado, etc. ó quien es el autor de ello, *en*; el agorero, *mami*.—Vender ó comprar una cosa sin dejar nada. V. *sip-ón*.
- BUY-ÓNG.** Tener la barriga gorda y grande, *en*.
- BÚYOT.** Compañero, el que vá con otro. Dícese del superior respecto de sus súbditos, más nó de estos respecto de aquel; *co idá daguitóy*, estos son mis compañeros é inferiores. *Iti General manji* *cadaguití soldadóna*, el General es el compañero que manda á sus soldados. V. *cáyug*.
- BUIŚ.** Gabela, impuesto, contribucion, tributo que se paga al Estado: tributar, *ag*; cobranza del tributo, ó el tiempo en que uno empieza á tributar, *panag*; el que impone la contribucion, *agpa*.
- BULÁG.** Juego de manos engañando la vista: jugarlo, *agtagui*.
- BULAGÁO.** El monte de Magsinjal así llamado.—El payaso ó bufon de comedia, *agbul*. Sinónimo de

BUL

- bucán.*
- BULÁGUI** (ant.). Purgación del hombre: estar con ella, *ag* ☉.
- BÚLAY.** Esparcir tirando al suelo trigo, arroz, etc., i ☉. V. *purruac*.—Escaparse la caza del lazo, el pescado de la red, *maca* ☉.
- BULÁLA.** Árbol amarillo, bueno para tablas: sus hojas son medicinales.
- BULALÓ.** Hacer ovillo, ☉ en; ya hecho, *binlaló*.
- BÚLAN.** La luna. Crecer la luna hasta cuatro ó seis días, *agdacuel ti* ☉; cuando tiene siete días, *taguing iti lául*: despues del cuarto primero, *taguing iti dáya*; cerca de la luna, *taricabúsan*: á la oposicion llaman *cábus*; luna llena, *cumábus*: luna nueva, *tuntud ti baró á* ☉; menguante, *agbassit ti* ☉.—Mes del año: un mes, *maca* ☉: mensualmente, *binálan* ☉.—La menstruacion ó regla de la muger: estar con ella, *ag* ☉.—Lunático, demento á temporadas, ☉ en.
- BULANBULAN.** Un pescado muy dolgado y espinoso.
- BULANG-ÍT.** En algunos pueblos se toma por levantar el caballo ó animal los cuartos traseros, como cuando andan jugueteando; *ag* ☉, dar corcovos.
- BULDÁC.** En algunos pueblos se le dá la significacion que á *piltac*.
- BULDING.** Tuerto: el que está falto de la vista en un ojo.—Adivinanza: *natáy á di icucát, cadúa quet ti nabúg á cacuychog*, el tuerto. V. *busi*.
- BÚLEG.** En algunos pueblos se toma por el olor de mantecá ó aceite rancio.
- BULÍ.** Plomo: plomadas de la red, ☉ ti *tabúcol*.
- BULÍBUG.** Provocarse, moverse uno á buena ó mala parte: *ma* ☉ *ac á manúsa quencá á gapát iti quina-doguesmo*.—Hacer ó decir alguna cosa con ánimo diverso.
- BULICAD.** Abrir los ojos más de lo natural, ó tirando de los párpados hácia arriba y abajo.—Clavar los ojos en algo, mirando de hito en hito, ☉ en ó *ag* ☉. V. *mulágat, perréng*.
- BÚLIG.** Carga entre dos: cargar algo entre dos, *ag* ☉; si muchos, *agbu* ☉; lo que se carga, ☉ an; los que cargan, *mam* ☉.—Racimo de plátanos, de cocos, etc. V. *imet*.
- BULIGAOGÁO.** Volverse los ojos de abajo arriba ó de un lado á otro, como el que está para espirar, *ag* ☉ *ti mata*.—Distraer entreteniendo al niño que llora ó al enfermo etc., i ☉.
- BUL-LÁAO.** En el Sur significa no asentar bien el alimento al convaleciente por comer mucho de una vez, *um* ☉.
- BUL-LABUL-LÁN.** Alucinacion, ceguedad.—Suplefaltas

BUL

- de otros: *siac ideng ti* ☉, yo soy sólo el etc.—Hombre de dos caras, que no es consecuente.—Impositor.
- BUL-LALAYAO.** Arco-iris: presentarse en nuestro horizonte, *ag* ☉. *Binnul-laliyao ti quidayna*, tomaron el aspecto del arco-iris sus cejas.
- BUL-LÁUIT.** Las ramas de la caña.—En algunos pueblos se toma por el extremo superior de la caña ó palo.
- BUL-LÍGUIT.** Color malo, cosa mal teñida, *na* ☉. V. *padagdy*.
- BUL-LOÁC.** Pares de la muger, *bul* ☉ an. V. *cadca-dúa* (de *cadúa*).
- BULNÓG** (ant.). Totalmente bueno, principal, verdadero, etc., *na* ☉.
- BULÓG.** Animal entero ó sin castrar: dejar el macho para procrear, *pag* ☉ en.
- BULÓNG.** Hoja de libro, de árbol, de planta ó de cualquiera otra cosa: *sanjea* ☉, una hoja de libro ó de cuaderno, etc.
- BULONG-ONÁS.** Pez así llamado por asemejarse á la hoja de caña-dulce.
- BÚLOS.** Dar salida, libertad ó rienda suelta á cosa detenida, v. gr.; á un afecto ó pasion, á persona ó animal atado ó preso, ☉ an.—Persona ó animal suelto, que anda por donde quiere, *sibu* ☉.—Salir en abundancia un líquido cualquiera del depósito, ó la sangre del cuerpo, *ag* ☉ ó *na* ☉.—Con toda libertad, voluntariamente, con todo afecto y decision, *sibu* ☉ *ti náquem*.
- BULSÉC.** El ciego: cegar á uno, ☉ en. Jugar á la gallina ciega, *agbul* ☉. Tiene ojos y no vé, ☉ á *agmamata*.—Juramento que usan en sus contratos, como diciendo que se quede ciego si no dice la verdad, *agbu* ☉. Sentencia: *iti* ☉ *á* ☉ *met ti manjáyog, agpáada á mailab-úg*, si un ciego guía á otro ciego, ambos caen en el hoyo.
- BULSÓ.** Botar al agua la embarcacion, i ☉.
- BÚLUD.** Préstamo: tomar prestado, *um* ☉; si cosa determinada, ☉ en. Dar algo prestado, *ipa* ☉; el que lo dá, *manjipa* ☉; mandar pedir prestado ó dar á préstamo, *agpa* ☉. Cosa destinada para darla á préstamo, *pagpa* ☉. No te debo ningun favor, *aodn* ☉ *co quencá nja ayat*.—No *paamamac ti Dios ti caradcaá, umayactó*, si Dios me dá salud, vendré.—Palabra tomada de otro idioma, *saó á binul* ☉. V. *abang*.
- BÚLUN.** Viento en popa ó favorable: ☉ *tay ti anjin*, vamos viento en popa.—Mover ó decidir á uno á hacer una cosa: *daguti naimbág á saóm ti birá-lunco á timmalantán quencá*, movido de tus buenas

BUM.

- palabras, se vino á visitar.
- BUMAGTÓ (de *bagtó*). Pescado á modo de pulpo, que cuando es grande llaman *loquí*.
- BUMLING. (ant.). Vergüenza con encogimiento.
- BUMRÁ. En el Sur un pez así llamado.
- BUMTAC (ant.). Vara de medir.
- BÚNA. Fragmentos, resto, sobra que queda de algo. V. *tiddá*.
- BÚNAG. Acarrear la moña, piedra, ó cualquiera cosa á casa ó á un punto dado, *ag* ☉; si cosa determinada, ☉ *en*.
- BUN-AY. Salirsele á uno las tripas por herida, *mai* ☉.
- BUNANNAG. Publicacion, manifestacion: publicar una cosa, *i* ☉; el que, *manjé* ☉.—Dar gloria ó alabanza, bendecir: *i* ☉ *tey* *ti* *quinolayog* *ti* *Dios*, alabemos la Magstad Divina. V. *corraipinag*.
- BÚNAR. Hormigas coloradas: el hormiguero, *pag* ☉ *en*.
- BUNDÁO. En algunos pueblos se toma por mancha en la niña del ojo, que no priva por completo de la vista.
- BÚNEG. Un árbol cuya fruta sirve de alimento á los puercos.
- BÚNEL. Granzones ó la piedra de cal que no se quemó bien.—Aquellos terroncillos que tiene la harina mal molida ó mojada etc.—El bulbo del plátano. V. *butay*.
- BUNGA. Fruta de todo árbol ó planta: fructificar, cobar fruta, *ag* ☉ ó *um* ☉.—(met.). El fruto que causa la gracia, la predicacion, el buen ejemplo, etc.—El hijo con relacion al vientre de la madre; ☉ *ti* *háa*.
- BUNŌABUNG. Demostrar, publicar ó manifestar algo con palabras y razones: *i* ☉ *co* *cadacoy* *ti* *paunay* *astozc*, es anuncio ni casamiento.
- BUNŌAG. El corazón de la fruta ó semilla.
- BUNŌAO. Potra: potroso, *ag* ☉.
- BUNŌAR. Volver á beber vino para quitar el dolor ó indisposicion que causó la borrachera, ☉ *en*.
- BUNŌARAN. El primer vino de la pipa ó arroz, que suele ser muy fuerte, y al que algunos llaman aguardiente.
- BUNŌCAQUENG. Caña delgada de unos tres palmos de larga, hendida por un extremo, con un agujero hacía el medio de su largor, y que saciéndola por una punta y dando suavemente con la otra sobre el brazo, produce un sonido más ó menos agradable: es instrumento músico que usan los iguorotes de Benguat.
- BUNŌGÓC. Criar piojos en la cabeza, *ag* ☉.

BUN.

- BUNŌGŌNG. Cosa voluminosa, como libro, vestido, ó envoltorio de ropa, etc. *na* ☉.
- BUNĒD. Tronco de cuerpo humano, ó de árbol ó caña. V. *pañdól*.
- BUNĒIL. La fruta muy dura de la bonga.—Persona raquítica y que se desarrolla poco.
- BUNĒIS. Descubriose casualmente la muger las partes vergonzosas, *ag* ☉; estar descubierta así, *na* ☉ *en*. A veces lo toman por tener descubierta la trasera. V. *táinj*.
- BUNĒGŌY. Ir juntos ó en compania dos, *ag* ☉; si muchos, *agbu* ☉. V. *cáyag*.
- BUNĒLUG. Olor de aceite ó manteca rancia: *na* ☉ *tey* *á* *háa*. Algunos lo toman tambien por el olor de carne pasada. V. *banjilg*.
- BUNĒOL. Ser muchos contra uso; *bimayólacac*, facean muchos contra mí. V. *atibéel*.
- BUNĒ-ŌR. Saliente y torcido, como hueso fracturado.
- BUNĒTŌT. Mal olor de licor echado á perder, de agua detenida, de pescado ó carne corrompida, de estiércol, etc. V. *bugic*.
- BUNĒUBUNG. Envasar de golpe cántaro, jarra, etc.: cobar ó ir añadiendo poco á poco á una cosa que se consume, para que no se acabe, *g* *en*. Únicamente se aplica á los líquidos.
- BUNI. Nombre que dan los indios á sus dioses.
- BUNIAG. Voz que usaron los antiguos en el bautismo, y significa, dar nombre. Se aboló por impropia en el Sínodo que celebró en Calsido el Sr. García en 1773, y se puso, *bagyó*, que significa, lavar. Esto no obstante, los naturales de Ilocos Sur la toman en el sentido de bautizar aún hoy día. Poner ó dar nombre á uno, *g* *en*: ☉ *unoc*, te doy nombre.
- BUNNEC. Plátanos pequeños y amarillos. V. *butay*.
- BUNŌG. Revolverse las tripas con el movimiento; *malnóg* *ti* *cayda*. V. *estocó*.
- BUNOG. En el Sur un pescadillo casi redondo, que se alimenta de los caracóillos del río.
- BUNTAYAC. Caminar por atajo ó en derechura, separándose del camino, *um* ☉. V. *sabit*.
- BUNTAYAN. Bodega se hace el vino de pipa etc.
- BUNTIEB. Abultado de vientre.
- BUNTIHQENG. Enroscadera que dá una vaina comestible.
- BUNTŌG. Sumergir en el fondo del agua, *i* ☉.—Pesado y tardío en andar ó hacer, *na* ☉.—Dar fondo, echar ándas. V. *reserén*.
- BUNTŌN. Montón de tierra que forman las hormigas ó otros insectos.—Montón de piedra, de leña, etc.: amontonar algo, ☉ *en*.
- BUNŌBUN. Almáico ó sembrero de cualquiera planta:

BÚN.

hacerle, *ag* : en donde, *pag* : *oa*.

BÚNUNŪ. Distribuir entre varios, dar repartiendo, *i* : *v*. *otras*.

BUQUÉL. Hueso ó pepita de cualquiera fruta.—Toda cosa redonda, como cuenta de rosario, grano de oro, rueda de carretón, terrón de azúcar, etc.—Cosa entera, que nada se ha quitado, *stba* : *v*. *Completamente, enteramente, v. gr.; dá á Dios el corazón sin reserva alguna, iduato ó stba* : *v*. *idugawaw quu Apó Dios*.—Formarse el hueso de la fruta en el árbol, ó el feto en el vientre de la madre, *ag* : *v*.—Cesar, idear ó formar en la imaginación ó en la mente una idea, un proyecto, un plano, un juicio ó una sospecha, etc. *ag* : *v*. *hac* : *v*. *idug parawat ti agawatú ti wáya óta saacacón, balay, etc.*, estoy ideando hacer un pozo, una casa, etc.

BÚQUENG. Persona ó animal de corto cuerpo.

BUCIBEC. Aburrir la tierra voltiéndola de una parte á otra; revolver algo, como monón de palay ó la ropa del baul, etc., *ag* : *v*.—Nacer la semilla que cayó por acaso.

BÚQUIC (ant.): Asma.

BUCIENG. Lechoncillo pequeño que empieza á comer. *v*. *Cariasta*.

BUCIG. En algunos pueblos se toma por persona fea ó de grande barriga.

BUCINGQUING. Somnolientos que se dá á uno.

BUCIRAD. Abrirse la granada, la morisqueta desmenuzándose cocida, la herida ó llaga, los ojos, etc., *ag* : *v*.—Abierto, *ag* : *v*.—Salir el sol después de un temporal ó de haber estado nublado; hacerse paso así por entre el celaje del cielo, *ag* : *v*.

BUCIRAS. *v*. el anterior.

BUCITQUIT. Buscar algo en un libro por el canto de este sin abrirlo, ó en una caja de ropa por el lado sin levantar las piezas que están arriba, *ag* : *v*.

BURABOR. La púa ó espina que tiene el pez-ruya en el nacimiento de la cola unida á esta.—Clavo del timón ó gobernable.

BURAC. Destacar piedra, terrones de azúcar, tierra, etc., *ag* : *v*.—Destacarse la reunión, retirarse la gente que está junta, *ag* : *v*.—Ir á pescar deshaciendo ó quitando el ranaje que han puesto en el río ó en alguna laguna, *ag* : *v*. *masa* : *v*.—Disparar un arma cualquiera al aire, ó tirar sin hacer puntería, *ag* : *v*.—Abandonar la embarcación para que se ostuelle en cualquiera parte de la playa, como hacen los que no encuentran salvación en un temporal, *ipa* : *v*.

BURAY. Distribuir, repartir algo, *i* : *v*. *et que, manf-*

BUR.

i : *v*. á quienes, *i* : *v*. : *i* : *v*. *no, Apó, it'atim calacant*.—Tirar á otro un puñado de arroz, tierra, etc. *ag* : *v*. *otras*, tirarse unos á otros cosas así, *aghibi-matag*.

BURACAO. El pez llamado *dalag* cuando es pequeño.

BURAY-OÁN. El tabo pintoreado ó como jaspeado por el color natural.

BURAYOC. Fuente de agua, manantial abundante.—Salir en abundancia y con fuerza la sangre de una herida, *ag* : *v*. *idera*.

BURAYONGAN. El ojo del carra, cocha, etc.

BURANGEN. Mono grullo, que puede más que un perro.—*v*. *láguas*.

BURANG-IT. *v*. *bulang-it*.

BURANGITAN. Anguila de mar.

BURAROG. Puz que se asemeja al *dalag*.

BURAS. Casaca ó revelación de cualquier fruto, excepto el que tiene epigá como el arroz, *paug* : *v*.—coger cualquiera fruta del árbol, hacer casaca general, *ag* : *v*. *otras*. *v*. *ant, parwa*.

BURBÚR. Felpa.—Cosa ó animal que tiene mucha pelusa ó el pelo largo, *ag* : *v*.—Mariposa que se vá á la luz.

BURÉC. Hervir el agua ó cualquiera cosa que no cuece, *ag* : *v*. *otras*.—Averar agua, *pa* : *v*. *pa-bayawin ti danám, quel sa dlapay ti impabara á paaláp*. *v*. *idra*.

BUR-I. Dar un poco de lo que se tiene mucho.

BURÍ. *v*. *idag*.

BURÍ. Cabeza montés. *v*. *culbóg*.

BURÍAS. Lechón. *v*. *hapióng*.

BURIBÚD. Destacarse de puro cocido alguna cosa en la olla, *ag* : *v*. *topóg*.

BURIG. Gallina ó ave pintada y matizada de varios colores.

BURIC. Escultora; esculpir, tallar, *ag* : *v*. lo que, *ag* : *v*. *otras*; escultor, *hona* : *v*.—Cuevar, labrar haciendo dibujo; pintar figuras.—Incrustación; incrustar, guardarse con marfil etc., unca á otra cosa, *ag* : *v*. : cosa incrustada, cincelada, esculpida ó labrada, *hauricaw* á un *ag*.

BURICAYACAY. Morisqueta sexta, que no se pega; quedar cocida así, *ant* : *v*.

BURIBEC. *v*. *aral-ot*.

BURING-IT. Persona que inclinándose, levanta más la trasera que la cabeza; ó vasija, cántaro etc. que tendido de lado, levanta más el asiento que la boca. *v*. el siguiente:

BURIRI. Persona de nalgas salientes, *ag* : *v*. *idra*.—Encovarse para cargar algo, *ag* : *v*. *toriri*.

BURITECTOC. La sonrisa del que hace coquillas á

BUR.

- un niño, ó la risa del mismo niño. Reírse por dicha causa, *um* ☉. El que se aparta de otro, como huyendo de él, á la manera que hayo aquel á quien se hace cosquillas, *cas* ☉ *en*. V. *ayec-éc*.
- BURNÁY. Tinaja: una tinaja vacía, *maysá i burnáy*; una tinaja llena de cualquiera cosa, *sanjá* ☉.
- BURNÓC. Dar cuerda de golpe al volador para que vaya subiendo, ☉ *an*. V. *loc-lie*.
- BURNÚT. Rapiña: arrebatarse de las manos, ☉ *en*. V. *rubnát*.
- BURRUANG. Abrir la presa, la barra del río, cerco, etc. ☉ *an*; abrirse por sí misma con el agua, y también el que la abre, *man* ☉. V. *tucát*.
- BURSIAN. Pescadillos que se crían en las lagunas.
- BURSÓC. Espiga de busicao bien granada: *ma* ☉ *ti busicao*.
- BURTIÁ. Adivinanza: decirlos, *ag* ☉; á quien se dicen, ☉ *an*: *padnam ti* ☉ *c*, adivina mi acertijo.
- BUSÁ. Catarata ó nube en el ojo.
- BUSAC. Abriarse el árbol; hender madera con cuñas ó partir leña haciendo rajás, ☉ *en*; cosa así hendida, *na* ☉. V. *bisac*.
- BUSÁLL. Divieso, postema pequeña en el cuerpo: *cas* ☉, la postemilla.
- BUSAT. Lo primero que se vende de una mercancía, ó lo primero que se vende durante el día, *na* ☉ *an*; el que compra lo dicho *man* ☉; *di pay na* ☉ *an ti lococ*, ána no he vendido nada.
- BUSBUS. Deshacerse un atado de candolas, de cañas, etc.; alojarse la atadura, *na* ☉. —Pender la fuerza por estar muy cansado, *na* ☉ *na ti pigná*. —Acabarse el dinero del bolsillo por haberlo jugado ó gastado. V. *lucáy*.
- BUSBÚ. Planta cuya flor se asemeja al color del busi.
- BUSBÚLAG. Un arbolillo de flores blancas, cuya raíz es buena para llagas y contra culebras.
- BUSCÁO. V. *busá*.
- BUSELBÚSEL (de *báset*). Un arbolillo pequeño.
- BUSÍ. Arroz, maíz ó otro grano tostado en cáscara. Tostarlo, ☉ *en*; abriarse la cáscara, *ag* ☉ ó *um* ☉. —De la persona que pronuncia bien lo que lee, ó declara el delito de uno cuando es preguntado por la justicia ó el superior, dicen; *cas ag* ☉. V. *ragotóg*.
- BUSIGUIT. Almorranas: tenerlas, *ag* ☉. —Sieso. V. *logsót*.
- BUSILAC. Árbol bastante grande, cuyas hojas son como las de la manga.
- BUSISAO. V. *basisao*.
- BUSITSÍT. V. *pussudc*.

BUS.

- BUSLIG. Yerba que tiene las raíces bastante parecidas á las chufas, y se comen.
- BUSLÓN. Pródigo, gastador, *na* ☉ ó *manag* ☉; gastar así, *ag* ☉. Tómase á veces por el dádioso y franco en gastar. V. *ugáo*.
- BUSNÁG. Persona blanca relativamente á sus compo-
blancos, *na* ☉.
- BUSNÁY (ant.). Convenir con otros para ir ó reunirse en un sitio determinado, ☉ *an*.
- BUSNGÁL. Cuña que se pone para desmenujar algo: ponerla, ☉ *en*.
- BUSNGÓ (ant.). Caele á uno la maldición que le echaron, ó parar en mal, *na* ☉.
- BUSOR. Contrariedad, oposición: contrariar á uno, hacerle la guerra, ☉ *en*; ser, estar dos contrarios, *ag* ☉; si muchos, *aghu* ☉. —Levantarse un pueblo ó nación contra su Señor ó Rey, *um* ☉. V. *alsa*.
- BUSSUANG. Soltar cosa represada ó detenida, como agua, vacas, etc., ☉ *an*.
- BUSSÚG. Estar uno satisfecho; hartarse con la comida ó bebida, *mabsúg*; persona así harta, *nabsúg*; hartar á otro, ☉ *en*; comer hasta hartarse, *ag* ☉. —Inflarse el vientre, vejiga, bota ó otra cosa cualquiera, *bumsúg ti tián*, etc.—(met.). Hartarse el justo con los bienes celestiales, ó quedar uno satisfecho con las razones que se dan acerca de un asunto determinado. V. *penéc*, *sayáp*.
- BUSSÚT. Peerse, *um* ☉. V. *ot-bít*.
- BUSÚRAN. Viga del piso de la casa.
- BUTAC. V. *maldí*.
- BUTACTAC. V. *uatic*.
- BUTÁY. Granzas de cal; comeduras de harina mal molida: *na* ☉ *a bel-láy*, harina que tiene terroncillos. V. *bánel*.
- BUTÁYONG. La hoja ó cáscara dentro de la cual se está el racimo de cocos, y hecha tiras, sirve para amarrar.
- BUTBÚT. Quitar la cáscara al algodón, sacarlo del capullo, ☉ *en*; el que, *man* ☉. —Agujerear la pared, frata, costal, etc., ☉ *an*.
- BUTÉNG. Temor, miedo: temer, *na* ☉; aquello por qué se teme, *i* ☉; lo que ó á quien se teme, *ca* ☉ ó *pag* ☉ *an*: *ca* ☉ *co ti áso*, tengo miedo al perro. —Persona temerosa, *manag* ☉. —Refran: *iti* ☉ *ti bas-táy ti mála*, el miedo guarda la viña.
- BUTIC. Animal ó cualquiera otra cosa salpicada de pintas, jaspeada ó que tiene varios colores, ☉ ☉ *an*. V. *buric*, *tabánj*.
- BUTICTIC. Repleto de comida ó bebida; haber tomado demasiado, *na* ☉.
- BÚTIG. Especie de verruga: persona de muchas ver-

BUT.

- rugas, *na* 2. V. *tocotóac*.
- BUTILÁO.** Enfermedad en la natura de la mujer; salírsela la madre; padecer dicha enfermedad, *ag* 2.
- BUTINGGÁN.** Tomate silvestre y comestible, del gran-
dor y forma de una avellana.
- BUTIQÚI.** Caracolílos de la mar con que juegan los
muchachos.
- BÚTIR.** Tubérculo parecido al camote.
- BÚTITI.** Un pez pequeño, rechoncho y de escamas
muy finas: es bastante parecido al esguin en la
forma; y sino le saben condimentar, produce los
efectos de un envenenamiento.—(met.). Persona har-
riguda y pequeña.
- BUTNÉG.** Plátanos pequeños, amarillos y de buena
calidad.
- BUTNENŌ.** V. el anterior.
- BÚTOT** (ant.). Bacónica: tratar de ella, *ua* 2. Es
expresion familiar.
- BUTTIÁC.** Abrir el vientro á una persona ó animal
de cualquier especie para hacer la operacion cesárea

BUT.

- ó sacarle las tripas, *2 au*; el que, *man* 2. V. *bet-
idc*.
- BUTTIUG.** Barrigudo, paudo; el que tiene grande
barriga por estar muy grueso.
- BUTTUÁG.** V. *butuag*.
- BUT-TUÁN.** Callos de las manos ó piés: tenerlos.
ag 2; tener muchos, *na* 2.
- BUT-TUON.** V. *butúon*.
- BUT-TÚT.** Gallineta de agua, V. *calá*.
- BUTTÚUR.** Susto repentino: *antósur ti náquemo*, me
sobresalté, me dió un vuelco el corazón.—Contar á
uno repentinamente ó de improviso una noticia de
importancia; *cooc* ó *asar* una cosa de golpe ó á
fuego vivo, etc., *2 eu*.
- BUTUBUT.** Agujero artificial en objetos de envase,
como saco, cesto, etc. Agujerear algo de esto, *2
au*; lo que está así agujereado, *na* 2. V. *butút*.
- BUTUBÚT.** Nalgudo, de genas posaderas.—Un pez
negro rogordete.

C

C.

- C. Esta letra, unida á nombres que concluyen en vo-
cal, es pronombre posesivo de primera persona de
singular, y significa, mi ó mío: *bédo* 2, mi camisa;
suó 2, dicho mío.—Puesta á verbo pasivo que
termine en vocal, ó á los pasivos de las composi-
ciones, *en*, *an*, omitiendo por apócope la *n* de dichas
partículas, es pronombre personal que ejecuta la ac-
cion del verbo, pero no le corresponde equivalencia
alguna en nuestro castellano: *icallí* 2 *áptay*, encierro
esto, *aramúde* (verbo pasivo de la composicion en
omitida la *n*), hago; *lucoté* (de la composicion en
omitida la *n*), abro.
- CA.** Pronombre personal de la segunda persona del
singular: unida á nombres, significa ser el individuo
lo que indica el nombre, v. gr.; *al-lacoguí* 2, eres
carpintero; *inabulón* 2, eres pródigo; *soón* 2 á *na-
mucmá*, no eres prudente.—Unida á verbos acti-
vos, hace siempre de persona agente, v. gr.; *ag-
sérat* 2, escribe; *agpúgo* 2, sientate: con verbos

CAA.

- pasivos, otras veces es persona agente, y las más
persona paciente, v. gr.; *hópdayáwena* 2, lo deja;
xi 2 *agúten?* ¿lo lo quieres ya?; *sa* 2 *stó aramúde*
ti cabéti, y luego harás otra cosa.—Partícula que, unida
á nombres ó verbos, les dá una fuerza especial de
significación. (Véanse sus múltiples usos en el Arte).
—Sineopa de *at*.
- CAÁD.** En el Norte se toma por avisar ó preparar de
antemano á uno para que no le cojan descuidado,
y para que despues no tenga escusa: apereibir á
avisar así, *í* 2.
- CAADUÁN** (de *adé*). Persona, animal ó cosa ordina-
ria y comun, que en nada se distingue de la mayor
parte de sus semejantes: *zeano* *ti panagbiy ni fa-
lano?* ¿qué vivir tiene fulano?; *coadua*, tiene un pa-
sar regular, como la mayor parte de los hombres;
zeano *ti catatónal?* ¿cuál es su linaje? 2, regular,
ni es noble ni plebeyo; *natáyog ti cabégom*, tu caba-
llo es de mucha alzada; *saca*, 2 *lényé*, no hay tal,

CAC.

diclio ruido, ma 2. V. *desodor*.

CACRÉEB. V. el anterior.

CÁDRA. Artículo de dativo, acusativo y ablativo de plural de nombres propios: 2 Pedro para *Jana*, para, con, de, etc. Pedro y Juan.—Artículo del pronombre relativo *quiere*: 2 2. *asiao?*, ¿para quién ó quienes?—Entra también ó componer el artículo de dativo, acusativo y ablativo de plural de nombres apelativos, de pronombres personales y de pronombres demostrativos: 2 *gaiti táa*, para, con, etc. los hombres; 2 *tá*, 2 *cuat*, 2 *capé*, etc., para nosotros dos, para nosotros, para vosotros, etc.

CADAGAYÓ. Dativo, acusativo y ablativo de plural, del pronombre personal de segunda persona *sió*, y significa, para vosotros, en, con, por vosotros, etc.

CADACAMÍ. Dativo, acusativo y ablativo de plural del pronombre personal de primera persona *sió*, y significa, para, en, con nosotros, excluyendo á aquel ó á aquellos con quienes se habla.

CADAGUÁDA. Dativo, acusativo y ablativo de plural del pronombre personal de tercera persona *ta*, y significa, para, en, con, por ellos; 2 *á daa*, con ellos dos. En el Norte dicen *caisáda*.

CADAGUEHÍ. Dativo, acusativo y ablativo de plural del pronombre demostrativo relativo *dagái*: *ada* 2, está entre aquellos (de quienes ya se habló).

CADAGUIDIÁY. Dativo, acusativo y ablativo de plural del pronombre demostrativo *dagúiy*: *amúiyat* 2. vengo con aquellos.

CADAGUITÁ. Dativo, acusativo y ablativo del pronombre demostrativo *dagú*, y significa, para, en, con, por, etc. estos.

CADAGUITI. Dativo, acusativo y ablativo de plural del artículo indicativo *tí* ó *tí*, y significa, para, en, con, por, etc. los ó las.

CADAGUITÓY. Dativo, acusativo y ablativo del pronombre demostrativo *dagúoy*, y significa, para, en, con, por, etc. estos.

CADÁY. Talega para poner la ropa: alforjas, saco de rod, etc. que se carga á las espaldas, y la atadura pasa por debajo de los brazos á manera de mochila; cargar así, *ag* 2; —si cosa determinada, 2 *ev*.

CADÁLI. Los dos pedruzcos de madera sobre que descansa la caja del carretón, y que se introducen en el eje.

CADANG. Paso largo: na 2 *á táa*, persona que anda á paso largo.—Edificio cuya planta baja es de más elevación que la planta alta. V. *asado*.

CADANG. Baramillas, balustivos, rejas de puerta ó

CAD.

ventana, etc.: 2 *á laudé*, rejas de hierro; *agáa á quimadúyáa*, escalera con balustros.

CADANGCÁDANG. Zancos de caña que hacen los machacos, dejando una rama hacia el medio de su largor para poner los pies: andar con ellos, *ag* 2.

CADAPÁ. Andar aprisa y como saltando por estar muy caliente el suelo: *camacacádepé á maquí*.—Andar arrastrando por estar muy débil, *sem* 2.—(met.). Se dice del que vive pobre y miserablemente.

CADÁS. Instrumento cualquiera para atrar la sociedad y recogerla: limpiar algo de este modo, 2 *au*.

CADATA. Dativo, acusativo, y ablativo del pronombre personal *datá*, y significa, en, con, por, para, etc. los dos (tu y yo).

CADATAYÓ. Dativo, acusativo y ablativo del pronombre personal de primera persona *sió*, excluyendo á aquel ó á aquellos con quienes se habla: 2 *á táa*, para nosotros los hombres.

CADAUYÁN (de *daá*). Costumbre, hábito, estilo: *adagáye dagúta*, es mi costumbre esa.—Continuacion en hacer algo, cosa que se hace de continuo.

CADCÁD. Escarbar el fuego retirando ó sacando las brasas, 2 *ev*; las brasas que se sacan, 2 2.

CADÍ (ó *cad*: sinopado). Raro adverbio sirve á diversos propósitos, significando con frecuencia, por ventura, pues, v. gr.: *jamadé* 2? ¿lo sé yo por ventura? *igáta cad' laagú mayáta* ¿pues no has de ir? También se usa mucho al final del verbo para rogar, suplicar, etc. v. gr.: *caasáaxat cadí, talúyá-aw cad' idé*. (V. el Arte lib. 1.º cap. 20.)

CÁDIT. Despuntar ó cortar la punta superior del tallo de la pipa, *caá*, *coo*, etc. para que destile el jugo y hacer viso de ello, 2 *ev*.

CÁDUS. Saco como alforja.

CADUÁ (de *daa*). Compañero; *adaa tí* 2 *ev*, no tengo compañero; el que acompaña á otro, *manfad* 2.—Apellido, sobrenombre de persona: *jamá tí* 2 *tí má-panno?* ¿en qué es tu apellido ó sobrenombre?—Hacer pares de los nones, 2 *ev*: 2 *aw dagúití páyáta*, empareja los nones.

CADCADUÁ (de *daa*). Las pares ó secundinas de la mujer.—Tómase á veces por el amancebado.

CÁEG. Fufarronada, hrubata: el que las echa, *na* 2. V. *quequagú*.

CAEM. Ceatizarse la herida, cerrar las labias ó las conchas de la ulmeja, etc. *ag* 2.—Volverse á su sitio dos tablas que estaban desentajadas. V. *tasúgáep*, *laatp*.

CAEMÁN (de *caem*). Juego ó coyunturas de las piernas ó de las rodillas, codos, etc.: *naq* 2 *tí talúyá*: *managáit emá tí naq* 2 *tí talúyádeq*, me due-

CAG.

len todas las coyunturas de los huesos.

CÁGAB. Gallinero, cesto ó aparato donde se recogen las gallinas.

CAGÁY. Echarse al hombro la manta, paño, etc. de suerte que cubra las espaldas; ponerse la capa ó cubrirse de medio cuerpo arriba con ella, *ag*; la capa ó manta con que uno se cubre, *i*. Por antonomasia significa la capa.

CÁGAO. El insecto llamado arador. Tórnase por los gusanitos ó piojos de la sarna y los de la gallina.

CAGÁT. Mordisco: morder, *um*; á quien se muere, *en*; *sanjca*, un mordisco.—Dice del picar de los mosquitos, de la culebra y demás insectos.—Supersticiosamente creen que, cuando se muere uno impensadamente los labios ó la lengua, es porque algun ausente que lo aprecia, se acuerda de él; *na* *co* *ti* *bibigo*, *mataglaguidaca* *quetdi*, me he mordido los labios, sin duda se acuerdan de mí.—Meter la palanca debajo del madero ó cosa que se quiere voltear, *ipa*. V. *pacagát*.

CAGCÁG. Calentarse al sol el que tiene frío, *ag*.

CAGDIL. V. *caedit*.

CAGLIS (de *galis*). Desviarse, escaparse el golpe dando en otra parte, *mai*; *quimmaglis* *ti* *baotia*, se le desvió el látigo.

CAGTÈÑĒ. Pescado grande que muere.

CÁGUD. Comer ó gastar sin reparo por haber mucho: *ni* *N.* *i* *na* *ti* *manjân* *no* *maquidayá*, fulano come mucho cuando vá á una funcion.

CAGUMÁAN. Procurar eficazmente, alentarse, animarse á hacer algo cuando parece que falta fuerza, gusto, subiduría, etc., *ag*; levantarse, esforzarse el enfermo á comer ó á dar un pasco, etc., *en* *ti* *manjân* ó *bumânjon*; *i* *mo* *doytoy* *á* *oyas*, animate, haz un pequeño esfuerzo para tomar esta medicina; *ma* *daguitoy* *á* *cabayo* *ti* *dumânou* *injânat* *Agóo*, estos caballos llegan hasta Agóo con un pequeño esfuerzo, esforzándose un poco.

CÁGUN. Alcahuete, contribuir al pecado de otro disimulando ó consintiendo, *ag*; á quien se ayuda así, *an*; el alcahuete, *manj*; *na* *á* *táo* alcahuete por carácter.

CÁYA. Ganancia, ventaja ó facilidad mayor de comerciar en una cosa que en otra; de buscarse la vida con un oficio ó arte que con otro: *janiansá* *ti* *na* *nja* *arâmá*, *ti* *agpaupandáy* *oennó* *ti* *agtálon*? ¿qué trabajo será más ventajoso, el de herrero ó el de labrador?: *nacay* *ti* *panagcomercio* *iti* *págay* *njem* *iti* *sapánj*, hay mayor ganancia en el comercio de arroz que en el de sibucáo.

CÁYAB. Ondular la bandera; revolotear ó agitarse con

CAT.

el viento la ropa, hojas, papel, etc., *um*; lo que se agita así, *mai*.—Mecerse las nubes, estar para descargar la lluvia, *ag* ó *um*; *agcayab* *daguiti* *álep*.

CAYABANG. Cesto grande, más ancho por la boca que por abajo, del que usan los pescadores para poner el pescado que cogen, así como tambien los igorrotos para cargar ciertas cosas.—Llover gotas gruesas y ralas.

CAYÁBAS. Agnacero que pasa presto, y que en un lugar llueve bastante y en el inmediato muy poco: llover así, *agcaí*.

CAYABCAB. Aletear, *ag* ó *um*; *nadariquet* *ti* *ti* *págo*, la tórtola tiene el vuelo rápido.

CAYÁCAY. Alzar algo, v. gr.: el pié de una mesa para poner cuña; el pelate para sacar ó poner algo debajo de él; levantar el pié cuando se pisa algo involuntariamente, ó para calzarse los zapatos, etc., *en*.—Estar listo y aparejado para salir, para emprender la marcha, *sica*.

CAYAMCÁM. Cundir el fuego, el agua, el cáncer; ó cosa que se extiende, como la tinta, las ramas del camote, de los melones, etc. que se extienden por la tierra. Extenderse así, *um*. V. *váras*.

CAYAMMÉT. Enlazarse bien las ramas de las enredaderas, etc. enmarañándose unas con otras, *ag*.

CAYÁMUT. Cavar ó escarvar con las uñas ó con los piés, *ag*. V. *carámut*.

CÁYAN (de *icay*). Desamparar á uno con enojo, *i*; *i* *nac* *met* *líenj* *á* *auicmo*? ¿desampárasme siendo tu hijo?

CAYANÁCAS. Sinónimo de *carásicas*.

CAYÁÑĒ. Abrir y apartar las piernas esparrancándose, *ag*; *ag* *ca* *man*, esparrancate.

CAYÁÑGA. Arbolito que dá una flor á manera de amapola; á veces es encarnada y á veces amarilla, con la circunstancia de que una misma planta dá flores de ambos colores.

CÁYAO. Guerrero, que en toda ocasion quiere guerrear y no piensa sino en hacer guerra, *agcaí* ó *cumacáyo*.—Cautivar á uno en guerra, *en*; prisionero y vencido en guerra, *quinayáoun*.—Me cautivaron tus ojos, *quinayáoundac* *daguiti* *matám*. V. *dagucp*.

CAYAO-ÁT. Bracear aprisa, manotear, como el que llama á alguno, ó el que nada como los perros, ó tambien como el niño que dá manotazos y no para de braccar, *um* ó *ag*.

CAYÁPAS. Un género de naranjas.

CAYAPCÁP. V. *cayabcáb*.

CAYÁS. Barranca que suele haber á la bajada de

CAY.

las cuestras.

CAYAS. Adelgazar un palo, caña, etc. á la manera que limpian el bejuco, llevando el cachillo de lado ó al costado, de suerte que corte en forma de virutas ó tiras parte de lo que se limpia, **ca:** *quinayázan á cay*, bejuco adelgazado y mondado. V. *naul*.

CAYASCÁS. Recoger cosas esparcidas, v. gr. platos, frutas, etc., **ca:**.

CAY-ÁT. En algunos pueblos significa lo mismo que *caq-ét*.

CAYÁT (de *apét*). Verbo irregular pasivo que significa querer, tener cariño, voluntad ó inclinación á persona ó cosa. A veces significa desear; pero el verdadero significado de esta voz es, querer, como acto que proviene de la voluntad y no del corazón ó del sentimiento: **ca:** *ti aáim*, quiero tu palabra, la acepto; *caq ca ti mapé* *sadi N.* *añen sadi N.* más quiero ir á N. que á N.

CAYBAÁN. Duende que creen que comunmente habita en los montes de tierra que forma el *áuy* y entre los cocales. Creen también que á veces les ayuda á hacer sembrera, á tejer y que lava las vasijas. Como remuneración á sus supuestos servicios, acostumbran ponerle aceite y comestibles debajo de algun árbol ó entre la maleza.—*Quáingánsi ó na ca tá;* lo dicen de la persona que tiene sana ó otra enfermedad, y que creen la há contráido por maleficio del duende. V. *at-áid*.

CAYCAY. Barrear en la tierra y suelo, **ag ca:**. (No se dice del barrer arriba ó dentro de casa). V. *zagad*.

CAYETQUÉT. Contracción, enojamiento de alguna cosa por la acción del calor ó del frío. Contrarse, enojarse algo, **ag ca:** ó **sa ca:**. También se dice del que se enoja por miedo, y del que se acurruta en un rincón para que no le vean.

CALIÁN (de *tí*). Morador, habitante de un pueblo; paisano, compatriota, compobiano; morar con los demás en un pueblo, *saqni ca:*; *ca ni dáya*, ese es compobiano nuestro. Dícese también del pobre ó tributante en contraposición al que es principal.

CAIMUÁN (poc. us.: de *asemé*). Conocido: *dé ca:*, no conocido; *dáca ca ni N.*, no es conocido más N.

CÁIN. Saja de mujer. V. *paodilinq*.

CAYÓ. Nominativo de plural del pronombre personal de segunda persona *sicé*, y significa, vosotros: *cauy ca:*, venid. Siempre se postpone al verbo ó particula á que deba unirse en la oración.

CAYO. Árbol.—Madera en general, aunque esté ya labrada.—Palo.—Tronco de lechuga, de cualquier arbusto ó planta.—Letádoe de oficio, *manháca:*; el

CAY.

que vá á buscar leña para el gasto ordinario, *manháca:*; el que vá por madera de construcción, *ag-tari ca:*.—Una pieza de tela, de manta, etc, *manháca ca:*.

CAY-Ó. Recoger, amontonar la basura, hierba, tierra, etc. con el pié: desocupar alguna cosa con la mano, pié ó instrumento despararrando su contenido, como el que desagua un charco con el pié, etc., *ca:*.—Limpiar con la mano ó con los dedos alguna cosa, como hace el sacerdote con la patena. Lugar donde se tira ó recoge lo que se limpia, desocupa ó amontona así, **ca:**; **ca:** *ni háranháq*, echa agua dentro de la embarcación.

CAYOMANGGUÍ. Persona de color moreno ó trigueño, **ca:** *á té*.

CAYOMCÓM. Recoger á toda prisa la ropa puesta al sol cuando viene un aguacero, ó la de la habitación cuando sube alguna visita, **ca:**.—Recoger el hábito ó saya por delante para que cubra bien el cuerpo ó para que no se manche con el lodo.

CAY-ÓNÓ. Coger ó asegurar al animal tirándole una cuerda con un lazo coerdizo, **ca:**; tirarle la cuerda, *ca:*. V. *caerrocq*.

CAYONÓ. Cañado: *ag ca:* *ca:*, somos cañados. En algunos pueblos del Sur, el cañado y la cañada se llaman, *paq*.

CAYOTCÓT. Trepar, subir por un árbol, poste, palo etc., **un ca:**.

CABÁ (de *mayé*). Incorporar una cosa con otra, *ca:*; revestir y unir el alma con el espíritu de Dios, **un ca:** ó **ag ca:**.—Tómase por uniformidad ó union de voluntades.

GAYUSCÚS. Quitar de la ropa la pelusa, algodón, etc. que se há pegado á ella, **ca:**.—Barrear, como el esparubol ó la red que recoge la lama y demás porquería del fondo del agua donde se echa; limpiarlo todo (que decimos), como el chiquillo travieso que se lleva todas las cosas que encuentra ó ve., **ca:**; *quinayáscáca daguít concandé ití dády ni éyo*, há barrido ó limpiado todas las gotosinas que hallé en casa de mi abuelo.

CALÁ. Gallineta de agua, de color ceniciento, patas y pico largos, que durante las horas de sol se cobija en los mangales y árboles espesos: es comestible, pero poco sabrosa.

CALÁAD. Euredadera pequeña, cuyo zumo, puesto en una hoja de plátano y aplicándolo á la frente, quita el dolor de jaqueca, si procede de calor.

CALÁAN. Aquella mella ó señal que con el hecho hace al lado del corte el que se propone partir un madero por el medio.—Aquel rebajo ó escalon que

CAL.

hace al lado el que se propone hacer un pozo, y no puede colocarse en el centro por ser estrecho: hacer á la costa muesa, banqueta ó escalon, *es*; *es en tepalo zianocoyotla nra aprabayo*, haz banqueta, escalon etc. para que puedas trabajar con libertad.

CALÁBA. Pasa de miel de abejas.

CALABCÁB. Pella de puero.—Subir persona ó animal por donde no hay escalera, *su* *es*. V. *calad-cád*.

CALÁCAG. V. *taclé*.

CALÁCAL. Trasplantar un árbol ó planta algo crecida sacándolo con raíces y tierra, *es* *cu*.

CALADCÁD. Subir, trepar por un palo ó subir á una casa por donde no hay escalera, etc. *ag* *es* ó *su* *es*. V. *calabcal* en la 2.^a acepción.

CALÁG. Verse uno forzado, hallarse en la precisión y necesidad de hacer una cosa, v. gr: el enfermo que tiene que hacer un viaje en busca de salud; el que patea, que se vé obligado á vender su casa, etc., *ag* *es*; *¿avá ti pag *es* á napón sostí?* ¿qué es lo que te precisa á ir allí?

CALAGUÍ (ant.). Escaramarse en lo más alto, atravesar río ó cañal, pasar brincando, *su* *es*.

CALAY-ÁB. V. *caladcal*.

CALAYÁCAY. V. *cañicay*.

CALAY-ÁT. V. *caladcal*.

CALÁMAY. Dulce de leche de coco, arroz y miel.

CALAMÁUS. Miserable, que no tiene con qué pasar la vida, *manjal* *es* á *tó*. V. *cañicé*.

CALANCÁM. V. *cañancám*.

CALAMICAM. Entremeterse uno en una reunion, *na-
es*: mezclar una palabra que no conviene ó no está en armonía con aquélla de que se está tratando, *i* *es*; *mezclarse una cosa con otra*, v. gr. la ropa de uno con la de otro, *mal* *es*.

CALAM-ÍT. Dependere, tener parte ó ser partícipe de una cosa, *mal* *es*.

CALAMPÍ. V. *compit*.

CALÁNG. Ahojarse, desencajarse los rayos de una rueda, la espiga de una puerta, el ajuste de una silla, mesa, etc., *ag* *es*; *su* *es* *toy á palánga*, está desvenajada ó floja esta silla.—Abrirse la tierra por la sequía, *ag* *es* *ti* *depi*.

CALÁNG. V. *tiñjet*.

CALANCÁCANÓ. El sonido de la fruta dentro de la cáscara, como la avellana cuando está algo resaca: sonar así, *su* *es*.

CALÁNGAY. Catala, cotorra ó papagayo blanco: los hay también amarillos y con pintas encarnadas.

CALÁNGCÁNG. Anillo de bejuco ó de alambre entretreído y trenzado, que usan para cortinas y para

CAL.

atar el chongo poniéndoselo á la cintura.

CALÁNGQUING. Sonido como de ramas ó de cañenas, dinero, loza, etc. V. *zaváñguing*.

CALÁNTÓG. Clara del huevo.

CALÁNTÓY. Gatoz por árbol ó palo arriño; ir de una á otra parte por cañas, ramas etc. como el chongo, *ag* *es* ó *su* *es*.

CALANTÁNGÁN. El carbao ó loro que no es capon.

CALANTÁS. El cedro. Es buena madera, aunque no tan fuerte como el *cañicé*, que también es cedro.

CÁLAO. Avo del bosque; de cuerpo grande, cola y alas de poca extension, patas regulares, pesenozo y cabeza largos y abultados, color rojo y oscuro, vuelo pesado y corto, el pico grueso, puntiagudo y muy encarnado, con una prominencia en la parte superior, igualmente encarnada y sumamente dura en forma de casco ó coraza que le cubre todo el pico y parte de la cabeza. Dichas aves tienen la particularidad de indicar con su canto [que es un graznido fuerte y sonoro], todas las horas del día, desde que amanece hasta que anochece, con admirable exactitud. Habitan en los sitios más inaccesibles, huyendo de los lugares poblados, y andan en bandadas más ó menos numerosas.—*Napcal* *es* á *itú-tay*, saltar en venir al tiempo concertado, no acudir á la cita.

CALAOÁSÁN. Vago, peregrino; el que anda de aquí para allá por no conocer la localidad. Andar errante, *agcal* *es*.

CALAOÍQUO. Colear el perro ó animal haciendo fiestas, *su* *es*.

CÁLAP. Pesca: pescar con red ó cualquier instrumento, *ag* *es*; lo que se pesca, *es* *av*.—Dícese también del demonio que pesca el alma del pecador.

CALAPÁO. Choca, casa pobre, máxime en las semonteras. Por cortesa y humildad llaman también así á la casa aunque sea grande y buena: *dumáwoca* *iti* *es* *mi*, ten á bien llegarte á nuestra choza.

CALAPÁTL. Paloma casera: palomar, *haléy* *ti* *es* ó *pag* *es* *av*; pichon, *ortón* *ti* *calapáti*.

CALAPCÁP. Inferencia, conjetura: inferir por los antecedentes, conjeturar, *su* *av*. V. *ripérip*.

CALAPÍNI. Árbol de que hacen ceniza para jabón.

CALASCÁS. Recoger de golpe mucha ropa, papeles, etc. sin ir pieza por pieza, *su* *av*.—Cuerda de que penden hojas de plátano, ramas de árbol, etc. y que llevándola extendida entre dos ó más río abajo, sirve para espantar y dieguir la pesca á un punto dado; pescar así, *ag* *es*.

CALÁSAG. Adarga, rodela, broquel: usarla, *ag* *es*; lo que sirve de rodela, etc., *pag* *es*; ponerla á

GAL.

uno, *ag. — ag. naxac*, Apó, *cañapiti cabóserco*, acorruce, dádme, Señor, rodela ó defensa contra mis enemigos. *Nabitey á* *ni* *Ápo Santa María*, es escudo fuerte la Virgen María.

CALASÍCAS. Aro, abrazadera de hierro, de tejido de caña ó de otra materia cualquiera, que sirve para sujetar una cosa, como sujetan las llantas la rueda del carruaje; y también el tejido que ponen dentro ó fuera del *paño* para que no caiga tierra.—Engastado, como piedra en anillo, *quisalascisena*.

CALASÚGAN. El arcauz. Canal por donde corre el mojado de la caña-dulce que se pesca en el trapiche; caña ó tronco de árbol acanalado por donde pasa el agua de una parte á otra para regar las sembranzas.—Dice de la Virgen, en cuanto que por medio de ella nos envía Dios sus gracias.

CALÁT. Meta.

CALATCÁT. Enredarse ó subir la enredadera, alubias, etc. por el palo, árbol, etc., *wa* *ag*.

CALATHÓ. V. *malabito*.

CALÁFAG. Espetera donde se colocan los utensilios de cocina: lo que se pone en ella, *i* *ag*. V. *gahagstung*.

CALBIT. Tocar con el dedo á uno haciéndole señas; tocar las cuerdas del arpa ó cualquier instrumento; tocar al *sofayo* con el dedo cualquiera cosa, *ag*; el que toca, *am* *ag* ó *man* *ag*; donde se toca, *an* *ag*.

CALCAG. Golpear contra el suelo y boca abajo un cajón, sombrero, cribs, etc. para que caiga la suciedad, *i* *ag*; pegar á uno así, *ag* *an*.

CALGAL. Andar tras de su mancha con deseos desahucos, *ag* *ag*.—Suggerir, incitar, mover á uno en buena ó mala parte.

CALCALÁ. Posado, tardo y de cachaza en hacer ó decir algo.—Transcurso de un tiempo considerable, v. gr.: *ag* *ag* *ni* *icasanjanaw*, hace ya mil años que llegó.

CALCALGEID. Relacion, dicho ó palabra diferente de lo que se dijo antes ó de lo que otro dice, v. gr.: *ag* *ag* *ni* *comin* *iti*, *iti* *quinoum* *iti* *calaca*, lo que dices ahora, es muy distinto de lo que dijiste ayer.

CALDING. Calra en general.—Advisaron; *soñacrión* *á* *ag*, *mayasra* *lat* *napimán*, el maestro de escuela y sus niños, ó el Cura y sus feligreses.

CALDIT. Abertura de sangre ó de postema hecha con instrumento: abeirla ó sajar, *ag* *ag*; el que, *man* *ag*; la lanceta, *pas* *ag*.

CALÉO. Hartura, satisfacción, contentamiento en el sentido del ejemplo siguiente, v. gr.: el imperimente

GAL.

que quiere alejarse de donde le tratan bien, el criado que no está contento ó desoye el consejo del amo que le trata bien y se quiere marchar, le dicen: *manasaca* *lapas* *man* *ag* *an*, málchate, á ver si quedas contento de una vez.—Dicen también del animal que por ser falso, le han trabajado mucho á fin de quitarle el vicio.

CALENQUEN. Recoger ó juntar á un lado la ropa extendida ó el pabellón de un catre, cortina, etc.; arrugar ó recoger parte de algun vestido ancho para que ajuste. V. *quequeñ*.

CALENTUDO. Mojadura voluntaria de aguacero. Ponerse al aguacero para mojarse, *ag* *ag*; salir á la calle ó al campo cuando llueve con el expresado objeto, *en* ó *suspés* *ag* *ag*.

CALGAO. El verano. V. *daridar*.

CALÉ. Ave de rapaña; especie de milano que coge los pollos: *quasi* *ti* *manquen*, ya se llevó los pollos el milano.

CALI. Hoyo, ranja, sepultura que se hace en la tierra. Cavar, hacer hoyo, *ag* *ag*; desenterrar alguna cosa cavando, *ag* *an*; lo que se enterra, *i* *ag*; *i* *ag* *yo* *ti* *sasá*, enterrid el muerto: *naribó* *ti* *ag*, tiene poca profundidad el hoyo. V. *cirab*.

CALIÃO. Brazos de las vergas del navio.

CALIBUYOG (de *bisoy*, ant.). Tropol de gente que va junta, y delante uno que hace de cabeza.

CALIBUYOT (de *bisoy*). Cundir, extenderse la yerba ó enredadera por el suelo, *an* *ag*.

CALIGAGUM. Deseo: apesecar, desear alguna cosa, *ag* *an*; *ag* *ni* *apconfair*, desear confesarme.—Á veces es lo mismo que *lla*, intento, objetivo, v. gr.: *ti* *icasalidpasmo* *ti* *seratmo*, *ti* *man* *ag* *pasaw*, he cumplido ya el objetivo de tu carta. V. *taripagay*.

CALILIS (de *allis*). Traslacion. *Nai* *ni* *fiesta*, se trasladó la fiesta.—Infraccion de la ley: *ag* *á* *aramid*, *so* *etc.*, obra, palabra, etc. opuesta á la ley.

CALINGAG. Eco, retumbo de la voz, cañon, etc. *ag* *ag* *ni* *palitog*, retumba la escopeta.

CALINGAGNAG. Hablar por bocina, *apacit* *ag*.

CALINGQUING. V. *calangiquing*.

CALINTOTO. Nadar de espaldas, *ag* *ag*. V. *tagin-tido*.

CALIOENG-OENG. Significa lo mismo que *palioeng-aw*.

CALIPQUIP. Trepas por monte ó por caminos angostos, *ag* *ag* ó *an* *ag*. Segun algunos significa también caminar por ladera de monte, barranco, etc.

CÁLIS. Ragrinas: esgrimir la espada, *ag* *ag*. Se toma también por poner los pies ó manos cruzadas, pasando la una por sobre la otra, á manera de esgrimir.

CAL.

ma, como el chiquillo cuando llora pateando.

CALÍS (de *alis*). Hablar simulado y fingido, dando á las palabras otro sentido del que tienen por su naturaleza: *i* **ca** *ti naqumma nja apayso*, no dice lo que verdaderamente siente.—Escusarse de lo que fuere, *ay* **ca**.—Dar á entender con palabras ó ademanes lo que se siente en el interior sin poder expresarse bien, *i* **ca**: *panji ca tu ti di pudocu d baliaca*.

CAL-LAIGUI. Burlar, frustrar la esperanza ó intento de alguno; rebuir la visita, yéndose á otra parte; huir del lazo, tomando otro camino, etc.: *i* **ca**: *ix ca ni Apitayo á Jesucristo ti steap daquti farisor*, burló Jesucristo la intención de los fariseos. V. *caui*.

CAL-LAIQUI. V. el anterior.

CAL-LAISÁ (de *mayá*). V. *caisá* su sinónimo.

CAL-LANGÁN. Comarin sin paredes, que suele haber en las rancherías de los tinguales, y el dueño es tenido por rico y honrado, porque de vez en cuando hace en él funciones y convites en memoria de sus antepasados.

CAL-LAOTANG. V. *cal-litang*.

CAL-LÁTIC. Rebotar, volver, retroceder, como la bola que dá en una piedra, *ay* **ca**.

CAL-LÁTING. Transmisión: transmitir, v. gr. Jesús sus gracias por medio de la Virgen á los pecadores, *i* **ca**.

CAL-LATÚC. Errar el tiro hecho, cayendo en otra parte lo que se tira ó dispara.

CAL-LAUÁSÁN. Andar errante, sin dirección fija, como la embarcación sin rumbo. V. *cal-litang*.

CAL-LÁUIT. Gancho de hierro, madera, etc.; coger algo con él, *ay* **ca**. V. *cauit*.

CAL-LÍD. Embeleso, engaño, trampa en juegos ó contratas; engañar mintiendo, ó fingir engañando á alguno, *ay* **ca**: traidor que dice una cosa y hace otra, *ayca* **ca**: tramposo, que á todos engaña, *manayca* **ca**.—Hoyo que se forma en los carrillos al tiempo de reírse.

CAL-LÍDO. V. el anterior en su segunda acepción.

CAL-LIT. V. *cal-lit*, como en el anterior.

CAL-LOGÓNĠ. Sombrero, de cualquier materia y forma que sea. Por antonomasia es el *estocobá*. Pónesele uno, *ay* **ca**.

CAL-LUÁT. Rodete de caña, hejones, etc. enlazado con cordelos para llevar en él olla, cisternas etc., ó para colgar cualquiera cosa: lo que se coloca en él, *i* **ca**: *i ca mo ta balsa ti caramelo tapu di caucón*.

CAL-LÜNĠ. Comer furtivamente la morisqueta ó vianda de la olla persona ó animal. Díose también cuando

CAL.

le roban del plato ó alacena, ó cuando lo cogen y se lo llevan á su casa.

CAL-LÚTANG. Hombre ó buque que anda boyando por la mar sin rumbo, por haber naufragado ó por falta de viento.

CALMÁN. Ayer. Se le antepone generalmente el adv. de tiempo *idí*.

CÁLMAN. V. *masi*.

CALNÓC. Bosque ó monte muy espeso, en donde con dificultad penetra el sol. Se usa con la partícula de lugar *en*, pospuesta.

CALNOÓD. Recien muerto, que lleva poco tiempo de difunto.

CALÓ. Embejucar á la manera de la cubierta que tienen las damajuanas, ó también más raro, *ca* **en**.

CALOCÓB. Cubierta superficial, como casa dorada, plateada, baño de lora ó cosa cubierta ó forrada con plancha metálica: forrar, bañar, dorar, etc., *ca* **en**.—Persona de buenas palabras y mala intención, *lo* *ca* **ca** *ti naqumma*.

CALÓG. Menearse la silla ó mesa por tener los piés flojos ó mal ajustados.

CALÓLOT. Bodeja del cabo de la herramienta; arco de pipa; anillo ó empuñadura de bastón, etc.: poner empuñadura, anillo, etc. *ca* **en**.—Especie de anillo que forma en algunas gallos la escama del pié.

CALOMÁMIT. Faltar poco, estar para cumplirse lo que la naturaleza ería ó el hombre hace, v. gr.: la carne del coco que aun no se há extendido por toda la cáscara, pero que está próxima yá á cubrirla toda; rasgar, partir casi por completo una tela, un palo, etc.; el que libra una sentencia acordada por uno y otro lado, estar próximo á unirse yá los dos orillas ó sea, á quedar arada totalmente, *maicel* **ca**: verificarse la unión ó cumplimiento de dichas acciones, *ay* **ca** *ó* *mai* **ca**.—Meter á uno en un negocio ó pleito sin tener arte ni parte; complicarle sin causa alguna, *i* **ca**. V. *caimit*.

CALONCÓN ó *caloncón*. Quitar, recoger lo que se puso ó sirvió á la mesa; alzarla, *ca* **en** *ó* *ay* **ca**.—Los últimos momentos del moeluzado; estar yá para espirar, *ay* **ca** *ti* *cañra* *ó* *biog*: *ay* **ca** **en** yá murió.

CALONCÁLONĠ. Cosa no ajustada, como zapato grande, candela delgada etc.

CALÚ. Cocer frutas en almibar, *ca* **en**.

CALÚB. Tapadera de cualquier cosa; cubierta ó lora de sepultura. Tapar algo con tapadera, *ca* **en**; lo que sirve de tapadera, *i* **ca** *ó* *panji* **ca**; el que tapa, *manji* **ca**: *caita ti qinababón ti linjiit*, todo lo que está debajo del cielo.—Poner dos tapaderas, juntar dos platos convexidad con concavidad, *pag-*

CAL.

- ca ca:** di ma **ca** as ti *negativo*: *nja* *agradón*.² *ha* *cierro* la boca en todo el día:—Párpados *dé* *los* *ojos*, **ca** *ti* *maté*. V. *acabó*.
- CALÚBAN.** Valina de espada, etc.
- CALUBBABA.** V. *colaba*.
- CALUB-IT.** V. *cal-it*.
- CALÚYA.** Prohibición. Prohibir, impedir, estorbar algo, *i ca*.—No ser del agrado de uno; rebuir, como el niño que retira la mano si se le quiere quitar lo que tiene en ella, *i ca*.—Defender á uno del que le hace mal, como la gallina defendiendo á sus hijos del milano, la oveja á su *corderillo* del perro, etc.
- CALUMBABA.** V. *colaba*.
- CALUMBAYA.** Árbol de mala madera, cuya fruta, parecida á la aceituna, se come.
- CALUMINGA.** Árbol frutal.
- CALUMPAGUÍ.** Lado, esquina: sentarse con una nalga solamente; navegar á *orza*; ir ó llevar algo de costado, etc. *ag ca*: *casa* *pavta* así, *na ca*.—Exceder de flor azul que dá una fruta parecida á los frijoles y que vulgarmente llaman *campites*.
- CALUNACON.** Pesado, rocoso, falto de actividad, *na ca*.
- CALÚNAY.** Bledo (planta). Sentencia: *iti* *amandiy* *iti* *agtaray* *a* *di* *grasong*, *cos* *casopet* *iti ca* *a* *parionant* *narung*.
- CALUNGQUIQUÍ.** V. *calanquiquí*.
- CALUNICÓN.** Eurocado como calabura.
- CALUPAPIS.** Hablar por ruidos: *gloc ca* *no* *pay* *lanj* *iti* *agad*, *a* *dica* *que* *hastagran?* ¿todavía andas con ruidos y no dices de una vez la sustancia?
- CALUPCOP.** V. *calobob*.
- CALUPL.** Costillo con tapadera; especie de cartera de viago que se lleva al hombro y en la cual llevan tabaco, hoyo ó dinero. También las hay grandes para poner ropa. V. *opit*.
- CALUPPIS.** V. *calobobis*.
- CÁLUS.** Rasero: instrumento que sirve para igualar las medidas de granos. V. *cebra*.
- CALÉT** (ant.). Cortar mal la herramienta, *na ca*.
- CALUTÁQUIT** (ant.). Peculio: *ca* *ca*, guardarlo, no gastarlo. V. *caratáquit*.
- CAMÁCAM.** Llegar á juntarse con una persona ó animal que va delante, *na ca*: el que alcanza á otra persona, *na ca* ó *na ca*.—Alcanzar la meta, la comedia, etc., esto *ca*; llegar á tiempo, *na ca*.—En las bestias, tocarse y herirse con los pies en los menudillos ó ramblas de las manos al andar, *ag ca*.—Alcanzar la lluvia ó la noche en el camino, etc., *na ca*.—Esperar presidiendo: *iti* *biag* *a* *ay* *anayca* *ti* *ca* *ca* *entayo* *a* *crisiano*, la vida eterna

CAM.

- es la que esperamos ó debemos procurar conseguir los cristianos.—Hablar aceleradamente, de suerte que apenas se ha pronunciado una palabra, se dice otra; sucederse un tiro, cobete, etc. Antes de concluido el anterior, *ag ca*.
- CAMAY.** Piojo de la cabeza más pequeño que el otro; es rojo.
- CAMAYAN** (ant.). Hacer algo pausadamente.
- CAMALÁLA.** Mancebía ó concubina; andar, amancebados, *ag ca*: V. *calubón*.
- CAMALIG.** Cansar: lo que se deposita en él, *i ca*.
- CAMANAÓ.** Manchas grandes y blancas en el rostro ó cuerpo; paño.
- CAMANG.** Acogida, refugio: ir á paracostarse de alguno; cubrirse debajo de árbol ó otro lugar para librarse de la intemperie ó de algún peligro, *na ca* ó *ag ca*.—Unirse dos ríos; juntar uniéndose dos ó más cosas; soldar dos barras de hierro, etc.; *pag ca* *ti*.—Parentesco de afinidad por copula licita ó ilícita. Hacerse parentes ó emparentar, *ag ca*. V. *casacó*.
- CAMANGEG.** Tubérculo silíceo del sabor de la patata.
- CAMANGIÁN.** Especie de incienso muy oloroso procedente de China.
- CAMAO.** Especie de cerveza vidriada.
- CAMARÁ.** Escudadora de hojas picantes y gustosas, semejantes á las del betel.
- CAMARO.** V. *casuro*.
- CAMAT.** Perseguir; ir en persecución de otro ó de animal, *ca*: *gabimato* *dé* *gi* *negfio*, *njen* *dica* *ca ca*, fui corriendo tras aquel que hurtó, pero no pude alcanzarle.—Envenenarse, perseguirse unos á otros, como hacen los gallos, *agca* *ca*.—Hablar aceleradamente y con rapidez: sucederse sin interrupción una cosa ó acción á otra de la misma especie, como un aguaceo á otro, una fiesta á otra, etc. *agca ca*. *Agca ca* *ti* *panagrorrod*, trueno sin cesar, se alcanza un trueno á otro, ó una tronada á otra; *agca ca* *ti* *panagrodagya*, está en una fiesta continua.—Agotarse el peso, etc. por extraer con mucha frecuencia agua de él, *na ca*.
- CAMATÁ** (de *matá*). Enfermedad de los ojos porinfectarse encarnados y sanguinolentos: padecer dicha enfermedad, *ag ca*.
- CAMATÓ.** Tarántula, cuya picadura se cura estregándola con oro echado en agua, dándole á beber y aplicando el oro á la picadura.—Camarón que tiene la sencilla corta.
- CAMBAL.** Pollos mellizos, de un mismo huevo.
- CAMBOÁO.** Especie de langosta que vuela poco; sol-

CAM.

- ton.
- CAMBÚT.** Especie de *cañig*; de su fruta se pueden hacer rosarios.
- CAMCÁM.** Adquirir algo indebidamente ó injustamente, *es. V. gampán.*
- CAMCAMAÚLAO.** Especie de borengena silvestre, cuya fruta causa mareos al que la come.
- CÁMENÜ.** Parte integral, miembro cualquiera del cuerpo; pieza, adhérente de cualquier maquinaria.—*Nasaquit ávia á caméu*, me duelen todos los miembros del cuerpo.—Las patas delgadas del canchero ó camarón.
- CAMÉT.** Pegarse las hebras de una madeja de hilo, el cabello de la cabeza, etc., por tener cera, engrudo ó otra cosa parecida, *ag. es. : naga. es. tí naga á tí nagañán.*
- CAMI.** Nominativo plural del pronombre personal de primera persona *sicé*, y signíficos, nosotros, excluyendo á aquel con quien se habla. Por regla general se pospone al verbo ó nombre que se une; *aguará. es. : nagañán. es.*
- CAMIRING.** Árbol que tiene la propiedad de causar cierta hinchazón venenosa en el cuerpo del que recibe el aire que pasa por entre su ramaje. Esto, que no es debido más que á los mismos infectivos que ocasionan las hojas de dicho árbol, y que el viento arrastra consigo al sacudirlas, hace que el indio mire á aquel con cierto respeto supersticioso; atribuyéndolo á la intervención de algún espíritu maligno. Dicha hinchazón se cura frotándose con sal ó bañándose en agua salada; y de no hacerlo, puede morir el enfermo.—Hincharse uno con la resina ó jugo de cualquiera planta que se pega al cuerpo, *ma. es. au.*; lo que causa tal hinchazón, *ma. es.*
- CAMIHO.** Cuidar de lo que está á su cargo, *es. V. camáru.*
- CAMIT.** Usufructo, utilidad y provecho que se saca de lo que uno tiene á su cuidado, especialmente de los animales. Servirse de ellos ó utilizarlos en su provecho, *es. es.*
- CÁMIT.** V. *Calamémit.*
- CAMLÁT.** Indigencia, miseria, necesidad extrema: pobre, que no tiene con que cubrir sus primeras necesidades, *ma. es. au. V. pamláto.*
- CAMLÓS.** Desahucarse la lazada ó el nudo; correrse el tirante, travasño, etc. safándose de una parte del muro ó de donde está colocado, *ma. es. : cosa sañada ó deshecha así, ma. es.*
- CAMBÁ.** Tomar una cosa sin pedirle al dueño.
- CAMMÁAL.** V. *gammál.*

CAM.

- CAMMÁGAY.** Especie de langosta pequeña.
- CAMMÁNG.** Redecilla pequeña y larga para pescar.
- CAMMATALEÜ.** V. *talde.*
- CAMMÉL.** Pescar á mano ó coger á mano el pescado, *ag. es.*
- CAMMÉT.** La porción de morisqueta, comida, etc. que se puede tomar de una vez con las yemas de los cinco dedos extendidos. Tomar ó coger así alguna cosa, especialmente la morisqueta para comer, *ag. es. ó. es. es. : Sañes. es.*, un puñado de morisqueta ó de comida.—V. *roquén.*
- CAMMÓOR.** Renegrido, hinchado y acordonado por golpes ó azotes.
- CÁMO.** Persuadir, inclinar á uno al bien ó al mal, *i. es. : sicé tí manñ. es. tí déques*, tu eres el que persuades al mal.—Adeñatarse en probar ó hacer una cosa para animar á los demás y quitarles el recelo que pudieran tener, *um. es.*
- CÁMOL.** Posado, lento, de gran cachaza, *ma. es.*—Comer con las mandíbulas, como el que no tiene dentadura, *ag. es. es.*
- CAMONTÁILA.** Lucero de la mañana.
- CAMÓRAS.** Sarampión.—Tómase por el saipullido y granos malignos.—Enredadera de mucha consistencia, y que puede hacer las voces de cuerda.
- CAMÓRO.** Grano que sale en el cuerpo y principalmente en la cara; tiene una especie de clavito ó pús blanquecino.
- CÁMOS.** Señal ó rastro de araña.
- CAMPÁ.** Posado de cabeza aplastada.
- CAMPÍLAN.** Alfange, machete ó sable.
- CAMPÍS.** V. *baucis.*
- CAMPÍT.** Introducirse, mezclarse en lo que no le toca, *ma. es.*—Hablar ó decir otra cosa diferente de lo que se trata ó que no tiene relación con ella. V. *campitao.*
- CAMPÓR.** Mezcla de cosas diferentes, v. gr. arena con coque, etc.—Mozcar arena y cal, *pag. es. tí dárat queu ápay.* Sinónimo de *gampór.*
- CAMPÓSO.** Poyosa, trompo. V. *zúnay.*
- CAMÚYAO.** Especie de naranja del grandor del cañel; se dá en el bosque.
- CAMÜTIG** (ó *camétiú*). El tubérculo llamado *camote*.
- CAN.** Sincope de *caud.* V. *cañ.*
- CANA.** La fuerza ó intensidad de un dolor ó padecimiento: dolor agudo, grande, fuerte, *ma. es.*—Caza, palabra, obra que lastima, perjudica ó causa agravio á otro, *ma. es.*
- CANÁAT.** Cachaza, lentitud, pesadez en hacer algo. *ma. es.*—Prevención, preparación: prevenirse ó preparar el viaje, etc., *ag. es.*

CAN.

- CANACAN.** Adelantar una obra; adelantarse uno, salir antes de la hora que había señalado, etc., i ②.
- CANADÁ.** Conveniente, justo, razonable, *mai* ②. V. *tutáp*.
- CANAGCÁG.** Luna muy clara; *na* ② *ti sel-lág ti búlan: sel-lig á un* ②, claridad de la luna sin mancha alguna.
- CANÁYON** (de *náyon*). Hacer una cosa continuamente, sin interrupción notable; v. gr.; trasladar un escrito sin suspender el trabajo hasta concluirlo, ir á un punto dado sin tocar ó detenerse en otra parte, ② *en* ó *ag* ②; llevar algo así, i ②.—Conservar, continuar la práctica de virtudes, vicios ó cosa semejante: *can* ② *em ti castá á sinjépmo*, conserva la virtud que hoy día tienes.—Parte integrante, complemento de otra, v. gr.; una obra que se compone de cuatro tomos, cualquiera de ellos es complemento ó parte integrante de ella, esto es: ② *na*.—El curso del río, ② *ti caraydn*.
- CANÁOA.** Defensa, amparo. Defender, amparar, i ②. *I* ② *nac cadajuitt cubúsorco*, defiéndeme de mis enemigos: *sadna á mai* ②, no puedo defenderte.
- CANAOÁN.** Á la mano ó á la parte de la derecha: *no mad-nonno ti sumina á dılan, iti ma* ② *ti pag-uadm*, al llegar á la división de la calzada, marcha por la derecha.
- CANÁPON.** V. *cappón* su sinónimo.
- CANÁTAD.** Cosa arreglada, ordenada, bien dispuesta: *na* ② *á dılan, toy-ác*, etc., camino recto, campo llano: *na* ② *á panagsáó*, hablar ordenada, limpia y correctamente.
- CANATÍCAT.** Prevenirse, disponerse para salir de casa, para visitar, para viajar, etc. *ag* ②.
- CANCANÉN** (de *caán*). Comestivo, golosina y toda clase de dulcería ó confitería. *Cancanénda ti icán*, están comiendo pescado, como si fuera dulce.
- CANDARÓMA.** Árbol con que se zahuman; tiene el olor como el de la canela silvestre.—El aroma del árbol llamado *arómo*, cuyas flores despiden un olor muy agradable.
- CANDÉLA.** Vela ó candela de cera: usarla, tenerla en la mano, *ag* ②: tomar la figura de la candela, *un* ②.
- CANDILING.** Anillo de metal, hilo ó tela para colgar cortinas, mosquiteros, etc.; ponerlos á la cortina, ② *un*.
- CANDÓLE.** Pescado así llamado.
- CANDÓNG.** Árbol de hoja redonda que sirve para teñir.—Pueblo de Ilocos Sur.
- CANDÚMAN.** Bolsa en que llevan el recado para pescar con caña, ó que tienen en casa para guardar

CAN.

- baratijas.
- CANÉN.** V. *caán*.
- CANGCANG.** Separación, desunión que se verifica en las maderas ó tablas que se colocan antes de estar curadas suficientemente. Separarse dos ó más tablas por dicha causa, *un* ②. V. *quessén*.
- CANIAC.** Dativo, acusativo y hablativo de singular del pronombre personal de primera persona *siac*: *maqui-pangáncay* ②, comed conmigo.
- CANIÁO.** Nombre genérico de superstición. En lo que se tiene abusión, ② *en*; *Sendá ti bas á natdy*, tienen abusión en el ratón muerto, v. gr. para dejar la sementera. Volverse del camino por haber visto una eulebra ú oído tal ó cual ave, *manj* ②. V. *labéy*.
- CANIBÁS.** No encajar bien, ajustar mal dos tablas por estar la una más levantada que la otra, *ag* ②.
- CANIBUSÁNAN** (de *ibús*). Fin de cualquier cosa: ② *ti biág*, fin de la vida.
- CANICÁ** (vá cayendo en desuso). Composición que antepuesta á la unidad, desde el dos hasta el nueve, la hace número ordinal de decenas, centenas, millares etc. segun lo que se ponga despues de la unidad, v. gr.; ② *dua pol-ló*, ② *tló gasit*, quieren decir: segundo diez, tercer ciento. Dicha composición solo se usa cuando hay fracción de decena, centena, etc. la cual se coloca en último lugar, y así, por ejemplo: ② *dua pol-lót uppát*, significa, cuatro del segundo diez, que son catorce. (V. el Arte lib. 2.º cap. 6.º).
- CANIGUID.** Á la mano izquierda, á la parte de la izquierda: *iti ma* ②, á la izquierda. ¿*Caniguidca?* ¿eres zurdo?.
- CANIMBASAR.** Ruido de muchas personas ó animales que andan, trabajan, corren, etc: producirle, *un* ② ó *ag* ②. V. *arimpadéc*.
- CANIOÁS.** Infracción de la ley: ② *en ti bitin ti Dios*, no cumplir con los mandamientos de Dios.—Contrariedad, oposición: *ca* ② *na daytá*, es su contrario eso: ser contrarios, *ag* ②. V. *supiat*, *salongásinj*.
- CANIOÁSIU.** Contrariedad, oposición, de diferente parecer, querer, etc.: *ag* ② *ti panánotda*, son contrarios en pensar.
- CANIT.** V. *ramarábac*.
- CANITÓ.** Instante, momento: *iti apag* ②, en un abrir y cerrar de ojos. V. *daricmát*.
- CANNÁG.** V. *capandgan*.
- CANNÁOAY.** Garza blanca.
- CANNÁSIU.** V. *cancioasiu*.
- CANÓ** (ó *can'* sinc.). Verbo pasivo impersonal: se dice, es fama, se cuenta, etc.: *addá can' ni Sr. Obispo*, se dice que está el Sr. Obispo.—Con la composi-

CAN.

cion *ag*, pasa á ser verbo activo, y equivale á estas locuciones; dice, dice que, cuentan, dice que se dice; *ag* ☉, decir lo dicho ó las locuciones anteriores.—Con la composicion *en* ó *i*, duplicando la primera sílaba y la consonante de la segunda, significa tomar en consideracion, tener estima, apreciar: *dina cancanoen ti sabé ti apóna*, no hace caso ó aprecio de las palabras de su amo: *dina ican* ☉ *dagutti armidna*, no hace caso de sus obras: *ti simbdan ti ican* ☉ *tay á icandoa*, la iglesia sea lo primero que procuremos defender. El que hace aprecio de algo, *manñican* ☉.

CANOCÁNOT. Una yerba así llamada, que se cría en la playa.

CANOCCÓC. Ruido que hace el coscorron que se dá con la mano ó palo en la cabeza ó en cosas huecas.

CANOMÓ (de *nomó*). Igualdad de carácter, uniformidad de pareceres; *ag* ☉, ser de un mismo parecer.

CANÓNONG (de *nónong*). Conformidad de voluntades, *um* ☉.—Compañero en la desgracia ó en los trabajos: *daytoy ti ca* ☉ *co idi panuacipaligmi*, este fué mi compañero en el naufragio; participante del mal ó del trabajo, *ca* ☉ ó *maqui* ☉.—Especie de enredadera ó parásito que nace en las ramas de algunos árboles; crece y se sustenta del jugo del árbol á que está asido, y dá una flor encarnada de la figura de una borla.

CÁNOT. Juego de muchachos así llamado.—Tropiezar ó arrastrar un hilo que está extendido, *mai* ☉.

CANTÁ (del castellano cantar). Canto sagrado: cantar en la iglesia, *ag* ☉; lo que, ☉ *en*; el cantor, *ag* ☉, *manñ* ☉ ó *um* ☉. V. *danio*.

CANTINGEN. El cedro. V. *calantás*.

CANUSCÓC. Rascarse estregando, *ag* ☉.

CÁOAD. Asirse, recostarse el que tropieza poniendo la mano por delante para no caer.—Apoyarse con las manos sobre los brazos de la silla ú otro objeto para levantarse, *ag* ☉.—El movimiento que hace con las manos el que nada.—La acción repetida que hace uno cuando quiere coger con la mano alguna cosa que apénas alcanza.—El movimiento del que está suspenso en el aire buscando apoyo para sostenerse.—Las hojas de tabaco que estando en la misma planta, tocan al suelo con la punta.

CÁOAO. Fruto de coco vacío ó con poca carne.—Persona de poco juicio.

CAOCÁO. Tentar el agua con la mano, ☉ *en*. *Iu* ☉ *na dagutti ramay iti vaso*, há metido los dedos en el agua del vaso. *Cumaocáoca iti bendita*, toma agua bendita, esto es; mete los dedos.

CAO.

CAOCÁOANG (ant.). Con la composicion *um*, significa muchedumbre de pescado en la mar. V. *panñ-en*.

CÁOD. La acción de sacar la morisqueta de la olla; el agua del pozo, trigo del costal, etc. Sacar algo de lo dicho, *ag* ☉; si es cosa determinada, ☉ *en*.

CÁOG. Torcerse, arquearse, ponerse corvo algo; doblarse, v. gr. el cuchillo, *um* ☉. Dícese del que está muy necesitado ó hambriento; *quimnaog iti bisin*. V. *piccóg*.

CAOING. Torcido, doblado como gancho de romana.

CÁONG. V. *canúttig*.

CÁOS. La acción de sacar tierra de un hoyo con la mano ó instrumento cóncavo, haciendo fuerza para limpiar bien el fondo, ó por estar pegado á él lo que se saca; ☉ *en*: ☉ *en ti bñña*, limpia la morisqueta que quedó pegada en el fondo de la olla.

CAÓT. La acción de meter la mano á otra cosa cualquiera en el bolso, en la olla ó en otra parte para sacar lo que hay dentro: meter algo así, ☉ *en*; lo que se mete, *i* ☉.—Muesca que se hace al cortar palo, tela, etc. al desviarse el cuchillo ó tijera etc. de la línea recta. El tijeretazo más profundo de lo regular que se dá á quien se corta el pelo: *mai* ☉ *ti panuacipaligmi*, tiene cortado el pelo con desigualdad, le han dado tijeretazos.

CAPANÁGAN (de *panag*). En el Norte se toma por la playa del río.—En el Sur significa dormir al sereno: *dica ag* ☉, no duermas al sereno.—En algunos pueblos se le dá la significacion del campo raso ó llanura desabrigada.

CÁPAS. Algodón en rama. Llámase también así la misma planta que lo produce.—*Calabalin dagiti manñapas*, propiedad de los que sembraran algodón que algunos dejan y otros matan; aplican esto á los que quieren á algunos y á otros aborrecen.

CAPASCÁPAS. Un pescado muy espinoso.

CAPAS-SANGLÁY Árbol que crece hasta unas diez varas, cuya fruta contiene una especie de borra ó algodón que se utiliza para rellenar almohadas y colchonetas.

CAPÁT (de *uppát*). El que hace el cuarto en número: *aoán ti* ☉ *mi*, no tenemos quien haga el cuarto.—*Mai* ☉, cuarto en orden.

CAPCÁP. Andar á tientas ó á oscuras; asentar los piés con tiesto cuando no se vé bien, *um* ☉ ó *ag* ☉.—Pulpar á oscuras buscando algo; buscar algo en el fondo del río palpando, como hace el pescador: *i* ☉ *mo ti imam*, palpa con la mano. V. *caráoa*.

CÁPER. Suciedad del miembro viril. Dícenlo por

CAP.

- afrenta ó insulto.—Algalia de gato, \otimes *ti másanġ*.
- CAPÉT.** Asimiento: asirse, agarrarse de algo para afirmarse ó no caer, etc., *ag* \otimes ó *um* \otimes : *diac maca* \otimes , no me puedo asir.—Colocar una cosa en un sitio clavándola, atándola ó asegurándola bien.—Ponerse cualquiera pieza de vestido ó adorno de albas, *i* \otimes ; el qué, *agui* \otimes ó *manġi* \otimes .—Venir muy bien ó como pintado un vestido á uno, *um* \otimes .—*Cacup-tán*, pasamano de escalera ó de otra cosa. V. *de-quet*, *daquép*.
- CAPÍGUED.** Un pescado muy sabroso.
- CAPÍT.** Doblar con un solo doblez un papel ó carta, ó cosa por el estilo, \otimes *en*. Algunos lo toman por poner vários papeles á hojas de tabaco, etc. unas sobre otras.
- CAPITÁN** (voz castellana). Idem. Serlo, *ag* \otimes .—Tómase á veces por gobernadorcillo actual del pueblo: sus gobernados, *i* \otimes *an*; comprension ó lugar de su gobierno, *pag* \otimes *an*. V. *basár*.
- CAPNECÁN.** Derivado de *puncné*.
- CAPÓNA.** Jugar á pares y noncs, *ag* \otimes .
- CÁPOR.** Blanquear la pared ó casa con yeso, cal, etc. \otimes *en*.
- CAPPACAPPÁ.** Hoja parásita que se adhiere á las piedras ó á cualquier árbol por medio de una patata cubierta de pelusa parecida al pelo de raton: en su base es casi redonda y tiene el grandor de un palmo; del centro ó de uno de sus lados se levanta otra hoja muy diferente, dividida, al parecer, en tiras en su anchor, que suele ser más de una cuarta; su longitud pasa de tres palmos. V. *canónonġ*.
- CAPPÍ.** Cangrejo de agua dulce.—Sentarse cruzando los piés, *ag* \otimes . Sinónimo de *quippi*.
- CAPPIÁ** (de *piá*). Paz, reconciliacion: reconciliarse, hacer paces, concordar los bandos encontrados, *agca* \otimes : la paz entre los príncipes cristianos, *ti* \otimes *daquiti ar-ári á cristiano*.
- CAPPÓ.** Nombre genérico de almeja.
- CAPPÓN** (de *appón*). Aquella suma que pone uno para comerciar ó para otra cosa en compañía de otros: *ualó-pulló á pisos ti in* \otimes *co*, ochenta pesos es la suma que he puesto.—Unirse uno á un partido, hacerse de un bando, *um* \otimes .—Neutral: *aónu ti* \otimes *anna*.—Tómase á veces por compañía ó union: *iti* \otimes *daquiti ángeles*, en compañía de los ángeles. V. *appón*.
- CAPTAOAN** (ant.). Jáula.
- CAPUENNÁT.** De esta parte ó de aquella del río: \otimes *á abagátan*, la parte del Sur del río.
- CÁPUY.** Flaqueza, flojedad de uno; cosa de poca fuer-

CAP.

- za ó que no tiene la resistencia suficiente para aquello á que se la quiere aplicar, *na* \otimes .—Irse debilitando uno; perder una cosa la resistencia ó fuerza y tambien el espíritu, *um* \otimes : persona ó cosa debilitada por una causa cualquiera, v. gr. por enfermedad, *napa* \otimes .
- CAPÚYO.** Ampolla en el cuerpo, principalmente por haberse quemado; *quimmápuyo ti sácana*, se le ampollaron los piés.
- CÁPUT.** Redecilla á manera de bolsa para pescar: pescar con ella, *ag* \otimes ó *um* \otimes .
- CARAÁNĠ.** V. *taganġ*.
- CARABÁ.** Ladera de cuestecillas; *apug* \otimes *á bantáy*.—Invocar una persona á otra, pedirle auxilio, implorar misericordia, *um* \otimes ; á quien se pide, \otimes *an*.
- CARAB-ÁS.** Levantar las manos hácia arriba como en ademan de asirse al cuello de otro; ponerse de manos el caballo, perro, etc., *ag* \otimes .
- CARABÁSA.** Calabaza colorada.
- CARÁBO.** Presentarse un negocio ó quehacer en el momento preciso que tiene uno otra urgencia, v. gr.: al bajar el sacerdote á decir misa, le dicen que hay un enfermo de gravedad; *i* \otimes .—Tiempo de la abundancia.—Ave así llamada.
- CARABÚCAB.** Ampollas que se forman en el pan por haberse quemado, ó en cosa que se frie, etc.
- CARABUCÚB.** Laringe ó nuez del gargüero.
- CARABÚYO.** Concha de almeja á manera de tenacilla de que se sirven para ensortijar el pelo; es grande y colorada.—Quitarse las barbas con ella, *ag* \otimes ; á quien se las quitan, \otimes *an*.
- CARÁBUS.** Venir á lo último, perder la ocasion, llegar tarde. Úsase principalmente de esta palabra cuando uno pierde la ocasion de disfrutar ó ver una cosa extraordinaria ó esquisita, v. gr.: el que llega tarde á la comida y no puede ya participar de un plato muy esquisito que se sirvió; el que no llega á tiempo para ver una comedia extraordinaria, una fiera, etc. *mai* \otimes . V. *gabay*.
- CARÁCAR.** Intento, deseo.—Tantear, calcular lo que se há de hacer en obra ó industria: cuenta que se hace de lo gastado ó que se puede gastar en una cosa, \otimes *en*. Echar sus cuentas, *ag* \otimes .—Prevenir lo que se há de hacer, tanteando, \otimes *en*.—Imaginar ó intentar, *ag* \otimes ; lo que se intenta ó trata de hacer, *i* \otimes .
- CARADÁCAD.** Ruido del que anda entre cañas, ó del carreron que camina entre piedras: hacer tal ruido, *um* \otimes .
- CARÁDAP.** Andar á gatas, no solamente con piés y manos, sino tambien como deslizándose, tocando á

CAR.

extrae, *pag* ☉. V. *limás*.

CARASÁCAS. El crujido que produce una tela ó vestido por su tersidad, finura ó aspereza al moverla ó al andar; y tambien el ruido que hace la hojarasca seca al pisarla. Producirse algun ruido de estos, *um* ☉.

CARASAÉN. Culebra ponzoñosa.

CARASSÁBONG. V. *carissabong*.

CARASÚCUS. Entrar ó salir de repente alguna persona en casa, ó algun bicho por agujero, *um* ☉.

CARÁT (ant.). Echar más sal á la comida para que esté bien salada, *pa* ☉ *en*.

CARATÁCAD. Madera buena para construccion, no estando á la intemperie; es muy difícil de aserrar.

CARATÁCAT. V. *caradúcad*.

CARATÁY. Cargar algo á la espalda sujetándolo á los hombros, como el militar la mochila, el pasiego el cuévano, etc.

CARATÁO. Cordel con que el pescador sujeta la red al echarla.

CARATÍQUIT. V. *carotíquit*.

CARCÁR. Socavar, acanalar el agua la tierra haciendo más profundidad, ya sea en el rio ó en la calzada cuando llueve y queda descarnado el camino, *um* ☉.

CARCARABÁSA. Cortar el pelo á trasquilones, esto es; sin orden ni arte, ☉ *en*.

CARCARMÁ (de *carma*). Espíritu ó vigor natural que alienta y fortifica el cuerpo para obrar con agilidad: *nepúcao ti* ☉ *na*, se aleló (dicen del imbécil).—Dónde, ó el espíritu del ausente que se deja sentir en su casa ó en otra parte por medio de un ruido cualquiera. Segun algunos supersticiosos, el tal espíritu se transforma á veces en sabandija ú otro insecto, quedando el hombre dormido ó aletargado durante su ausencia. V. *alinúgas* y *aninúgas*.

CARDÍS. Arbolillo que dá unas vainas como los fréjoles, y son comestibles.

CAREMBOBÁ. Árbol que dá una fruta amarilla y muy pequeña: *cas ta* ☉, lo dicen de uno para encarecer lo pequeño que es.

CAREMQUÉM. El ruido que se hace con los dientes cuando se come una cosa tostada ó dura. Ronzar, *um* ☉. V. *querróom*.

CARENQUÉN. Arrugas en el cuerpo de la persona, en la tela, etc.; tenerlas, *um* ☉.

CARETQUÉT. Encogimiento de los tendones ó nervios del cuerpo; de una tela ó cuerda cuando se moja, etc. Encogerse algo de lo dicho, *ag* ☉ ó *um* ☉.—Arrugas.

CÁRGO (voz castellana). Obligacion, precision de ha-

CAR.

cér ó cumplir alguna cosa.—En las cuentas, el conjunto de partidas y cantidades que uno há recibido y á las cuales debe dar salida.

CARÍ. Voto ó promesa: hacerle ó prometer, *ag* ☉; lo que se promete, *i* ☉; á quien se promete, *pag* ☉ *an*.—Darse palabra ó prometerse dos mutuamente, *agcarú* ☉. Prometer formalmente, con toda decision, *i* ☉ *na ti baguina*.—Cosa digna, conveniente, razonable, justa, *mai* ☉; *mai* ☉ ú *daydoen ti Dios*, Dios es digno de ser adorado; *mai* ☉ *ca nña sapliten*, mereces ser azotado. Mérito ó merecimiento, *cai* ☉ *an*.—Amenazar á uno, ☉ *an*; el que amenaza, *manjar* ☉; el que puede amenazar, *maca* ☉: *aoón ti maca* ☉ *quencó*, nadie te puede amenazar.—Cuando se cree ser casi imposible que suceda una cosa, ó se realice tal ó cual suceso, dicen: *cas* ☉ *na*, v. gr.: ¿es posible que escribas diez pliegos en una hora? ¿podrá suceder que pueda vadearse el rio en medio de este gran vóguio? etc.—De feliz memoria, digno de que se tenga presente, *mai* ☉ *únay á laqlaquipén*.

CARIÁP (ant.). Manada de pollos.

CARIBNÁS. Sarampion. V. *camóras*.

CARIBUC (de *ribuc*). Mezclarse, ir á confundirse, v. gr. con los ya azotados para que le cuenten entre ellos y rehuir de este modo el castigo, *i* ☉.—Prevalerse de la ocasion ú ocupacion de uno para tomar alguna cosa y huir, v. gr.; cuando el comerciante está tratando con varios compradores, ir uno furtivamente á coger ó robar algun género.—La fuerza ó tiempo principal de la cosecha, siembra, etc.

CARIBUSÓ. Yerba medicinal para heridas, hinchazon ó granos; se moja y se aplica á la parte dolorida.—Apresurarse, darse prisa en lo que se hace, etc., *um* ☉. V. *gónat*.

CARIDAD. La virtud de la caridad.—Tambien lo toman por favor.

CARIG (de *arig*). Parece; como que; ☉ *la matmatároog*, parece estar durmiendo.—Por eso; sin duda; entónces esa es la causa: v. gr.; el que ve poner preso á uno y despues oye que cometió un robo, dice: ☉ *pay tú*, entónces esa es la causa porqué le metieron preso; ahora lo comprendo.

CARIGÁ (ant.). Igual y justo para el hecho, *mai* ☉.

CARIGMANTÁ. Y aun por eso. V. *arig*.

CARIMBUÁYA. Lengua de perro, planta cinoglosa cuyo zumo es corrosivo. Suelen cercar con ella los sembrados. V. *diladita*.

CAR-ÍN. Separar la yerba, maleza etc. para que pase uno, ☉ *en*.—Cavar someramente la basura de la tierra ó la misma tierra separándola con la mano, como hace el hortelano al trasplantar las lechugas; ó bien

CAR.

- terraplenar así ó igualar la tierra para que quede bien acondicionada la planta, *ag* ☉ ó ☉ *ev*.
- CARINÓ.** V. *daing*.
- CARISQUIS.** Árbol bueno para construcciones. Su hoja tierna sirve para quitar el dolor de cabeza y para teñir redes; su raíz llega á petrificarse.—Raspas la cáscara de cualquier árbol ó la cáscara interior de la bonga, ☉ *ev*. V. *carisquis*.
- CARISSABONG** (de *sabong*). La fruta tierna que aún está con la flor ó hace poco que se cayó.
- CARIT.** Atrevido, que se pone á pelear con otro aunque pueda más que él, *na* ☉.—Provocar, incitar á enojo, etc., ☉ *ev*. V. *caiar*, *laré*.
- CARIT-ÓM.** El ruido de cosa dura que se mastica.
- CARMÁ** (ant.). V. *carumá*.
- CARMAY.** Árbol de cuya fruta se hace dulce.
- CARMAY-LUGCÁO.** Árbol, cuya cáscara en cocimiento es buena para el que tiene la boca llagada.
- CÁRO.** Palabra con que se menciona la fuerza, virtud ó eficacia de las cosas físicas ó morales, y equivale á demasiado, excesivo, etc. Generalmente suele aplicarse á la fuerza del mal, tanto corporal como espiritual, y alguna que otra vez se usa también en buen sentido, ejemplos: *na* ☉ *ti angaitua*, *ti injédua*, *ti jódédua*, *ti capádua*, etc.; es grande su enfermedad, su agresividad, su calor, su mordedura, etc.: *béat* á *na* ☉, privado de grande trascendencia, grave.—Con la composición *na*, á veces significa empeorarse el mal, y á veces producir el efecto cosa que ya pasó; *na* ☉ *ti iní*, se hace excesiva la fuerza ó calor del sol; *na* ☉ *ti inítoaco* á *érac*, empieza á producir su efecto el vino que he bebido, empiezo á sentir trastorno en los sentidos, esto es, á emboracharme. *Di* *na* ☉ *cauicé*, no me hace soledad, efecto.—Satisfacer, haciendo alguna obra que merezca el perdón de la pena debida, *agui* ☉: *da-guít* *caréua* *agui* ☉ *da* *and* *purgatorio* *ti* *dáa* *né* *dáa* *pa* *na* ☉. Lo que se satisfice, *i* ☉; *i* ☉ *na* *ti* *dáa* *na* *cauicé*, satisfice la ofensa que me has hecho. El que satisfice, *mau* ☉ ☉.—Vengarse de algún agravio, *paquí* ☉ *ev*; yo me vengaré de él, *paquí* ☉ *ev*.
- CÁROY.** Sacar ó quitar la carne del coco cuando está blanda y tierna, ☉ *ev*. Estar el coco en dicho estado, esto es; tener carne blanda que puede quitarse, *ca* ☉ *ev*.
- CAROMINAS.** Marisco redondo que crece hasta tener el grandor de un plato; parece agua congelada; en la parte superior es liso, y en la inferior tiene varios ramales como el pulpo; suele criarse entre la lama, y causa gran picazón al que le toca, produ-

CAR.

- ciendo la muerte en algunos. *Tawá* significa lo mismo.
- CAROS.** Raspar rayendo algo, ☉ *ev*; lo que se raspa, ☉ *ev*; instrumento, rascador, *pa* ☉ ó *i* ☉; rascaduras, rascaduras, *quátrac*. V. *carós*.
- CAROSÁQUIS.** Raspar la cáscara de cualquier palo ó la cáscara interior de la bonga, *pa* ☉ *ev*; ☉ *na* *toy* á *coyo*, raspa la corteza de este árbol. V. *carisquis*.
- CARÓT.** Raíz que comen echándola antes en venajo para beneficiarla. V. *taia*.
- CAROTÍQUIT.** Ruido de dinero en bolsos; sonido como de nuez vana ó avellana; ruido de armas, cadenas, eslabones, etc.; producirlo, *na* ☉. V. *cañó-quinó*.
- CAROT-ÓM.** V. *caromén* su sinónimo.
- CARRAGARRÁ.** Oscilación de la pezuña, cuando no volta bien derecha.
- CARRUSÍ.** Especie de *cauig* ó *cazra* del país; de su fruta se pueden hacer rosarios. V. *caubá*.
- CARSÓ.** Puestecillo de poco más ó menos; sitio, lugar ó casa de campo donde uno suele residir á temporadas, *pa* ☉.
- CARTIB.** Tijeras para cortar; cortar algo con ellas, ☉ *ev*; el que corta, *mau* ☉ ☉; el instrumento ó tijeras, *i* ☉. V. *quet-águil*, *mau* ☉ *caritib*.
- CARTING.** Ligerosa, agilidad en hacer algo; andar aprisa en hacer algo, *na* ☉: *na* ☉ á *ta*, hombre ligero, activo. V. *aglat*.
- CARLÁS.** Red pequeña á manera de enludo. V. *caur*.
- CARUCAY.** Escarvar la gullina ó ave, *ag* ☉.
- CARUCÁBA.** Poner los brazos sobre el antepecho de la ventana ó sobre las rodillas recostándose, *ag* ☉.—Arrodillarse ó postrarse á los pies de uno, *na* ☉.
- CARUCOD.** Chinchorro pequeño.
- CARUCUD.** Especie de rastro con que allanan la tierra: allanar la tierra así, ☉ *ev*.
- CARUSCÚ.** Bajar, desahucando por una cuerda, árbol, cuerda, etc., *ag* ☉; desahucarse así sin intentarlo, *na* ☉. V. *cauicé*.
- CAS.** Adverbio de semejanza; con más frecuencia significa, como que, parece que: *ti* *balé*, ☉ *ti* *mar-matáray*, el ciego es semejante al que duerme; ☉ *que* *Jaac*, como Juan; ☉ *bá*, como piedra; ☉ *na* *ni* *N*., es como hijo de N; *caic* *di* *cauy* *déty*, como si yo no viniera aquí; ☉ *cauicé* *pa* *ty* *léty* *ti* *ipapatéy* *ni* *Antonio*, parece que aún fui ayer la muerte de Antonio; ☉ *di* *é* *hubá*, como si no lo hubiera yo dicho.—Como antes, sin producir efecto ni resultado, ☉ *di*: *ad* *ti* *paucáya*, *ajm* ☉ ☉ *di* á *di* *cauicé*, me hizo muchas explicaciones, pero

CAS.

- me quedé como antes, esto es; sin entender nada.
- CASABÁ.** Sermon: predicar al pueblo, *ag* ☉; pulpito, *pag* ☉ *en*: predicador, *manjas* ☉; el que predica cosa determinada, *manjicos* ☉; lo que se predica, *i* ☉. V. *bagá*.
- CASÁBANĜ.** Palo nudoso y espinoso, llamado de cubebra. El cocimiento de su corteza es bueno para el dolor de estómago.
- CASÁGAS.** V. *acas* su sinónimo.
- CASÁDAR** (de *sádar*). Los de una edad, que nacieron en un mismo día. Dicese también de los que nacieron en un mismo año ó que son coetáneos: *ag* ☉ *duquitóy*, estos tienen la misma edad. V. *taeb*.
- CÁSAÿ.** Debilidad que causa el comer poco ó rara vez.
- CAS-ÁNG.** Villanía, grosería: cosa fea, mal vista, mal sonante, *na* ☉: *na* ☉ *ti panañódua*, es grosero su porte.—Desdén: desdenarse de una cosa, ☉ *en*.
- CASANĜÁ.** Partícula que unida y antepuesta á *aldío*, *ldoas*, *bálan*, *taoén*, viene á significar anteayer, la semana, mes ó año penúltimo; ☉ *aldío*, dos días há, anteayer.
- CASANĜAY.** El santo de su nombre; tocayo: *idí aldío ti* ☉ *mo*, cuando fué tu santo: *ag* ☉ *cani*, somos tocayos.
- CASANÓ.** Partícula de interrogante que sirve para preguntar por las cualidades, condiciones, estado, modo de ser, etc. de personas ó cosas, y equivale á nuestras preguntas, ¿cómo? ¿qué tal? ¿cual es? etc. v. gr.: *i* ☉ *ti cadaquelua?* ¿cual es su grandor? *i* ☉ *ti bidgmo?* ¿qué vida es la tuya? *i* ☉ *ti anndcmo?* ¿cómo están tus hijos? *i* ☉ *ti talon ni Mariano?* ¿en qué estado se halla la sementera de Mariano?
- CASÁOR.** El viento del Oriente ó solano.
- CASÁR.** Casamiento actual, *ponag* ☉: casar ó desposar el ministro á algunos, *mamag* ☉: los padres, parientes ó allegados de los casandos, *agpa* ☉: recién casados, *apag* ☉ ó *vacas* ☉. V. *asáua*.
- CÁSAR** (ant.). Estar sumamente cansado; tener (como se suele decir) las piernas quebradas por el trabajo, cansancio, etc.; *um* ☉ *lécñ* *ti sácac á aysápul quen-cá*, tengo quebradas las piernas de andar buscándote.
- CASCÁS.** Limpiar bien raspando cualquiera cosa, ☉ *ca*.—Limpiar (que decimos) al jugador todo el dinero; robar á uno sin dejarle nada: *quinascasáumi ni N. idí rabi-y*, anoche limpiamos á fulano, esto es; le ganamos todo el dinero.

CAS.

- CASÍCAS.** Blanco de la concha de la tortuga: la concha siendo gruesa, ☉ *an*. V. *caráy*.
- CASÍLI.** Cuervo marino.
- CASIMÁN.** Término igorroto que significa el pepino.
- CASIMPUNĜALAN.** V. su raíz *simpunĜalan*.
- CASIMSÍM** (de *simsim*). Animal pequeño que empieza á comer.
- CASINSÍN.** Primo ó prima carnal: ☉ *co ni Juan*, Juan es primo mío. Ser primos, *ag* ☉.
- CÁSIO.** Amuleto de una yerba ó enredadera á que algunos supersticiosos atribuyen la virtud de poder huir el que lo lleva, y ocultarse de los que le persiguen para prenderle.—Desviarse el tiro del blanco que se apuntaba; correrse hácia un lado tabla ó madera de edificio, etc., *um* ☉. V. *cabstu*.
- CÁSIR.** Provocar, incitar á ira, enojo, etc. ☉ *en* ó *um* ☉: *icas* ☉ *ennác?* ¿me provocas?; el que provoca, *manjas* ☉. V. *gári*, *cárit*.
- CASÍRAY.** Árbol, cuya madera es ligera y buena para tablas ó cualquiera construcción.
- CÁSIO** (tomado del castellano). El aprecio y consideración que se tiene á las personas ó cosas. Apremiar, hacer caso de algo, *icas* ☉ ó *cas* ☉ *en*. Generalmente se usa en sentido negativo, v. gr.: *dina icas* ☉ *ti sad* *ti apóna*, no hace aprecio de lo que dice su amo; *sadnda nja cas* ☉ *en ni Juan*, no hacen caso de Juan, etc.
- CÁSOÿ.** Árbol mediano, cuya fruta suelen mezclar con el cacao; también sirve para abrir fuentes en el cuerpo. *Albancóque* significa lo mismo.
- CASSÍ.** V. *quissit* su sinónimo.
- CASTÁ** (de *cas* y *dayta*). Partícula compuesta que tiene varias acepciones. Como adverbio significa, así, v. gr.: *i* ☉ *ti conám?* ¿es así lo que dices?; ☉ *met ldenñ*, así es totalmente, sin duda: ☉ *met ti panagarámidco*, así también es mi modo de obrar.—Como adjetivo significa, tal, semejante, como eso, v. gr.: *dica agballicás iti* ☉ *nja sad*, no pronuncies tales ó semejantes palabras: *diác cayát ti* ☉ *á panagcácuam*, no me gusta ese tu modo de proceder.—Como verbo se usa en las locuciones siguientes: *i* ☉ *m*, haz así, esto es; como yo te demuestro: *i* ☉ *yo*, hacod de esa manera; *in* ☉ *da met ldenñ*, así lo hicieron; *dica agcas* ☉, no hagas semejante cosa; ☉ *na páy*, estése así todavía; ☉ *cay páy*, estáos así.—Cuando uno se burla ó lisonjea á otro, ó bien cuando uno advierte el modo de ser de otro, suelen decir: *i* ☉ *ca gáyam?* ¿conque así eres tú? (como quien dice), ¿tú te burlas de mí?
- CASTÍLA.** Español. *Agcas* ☉, portarse en sus modales como español: *sad á quina* ☉, lengua española;

CAS.

- hablarla, *agguina* ☉.
- GASTÓY** (de *cas* y *daytáy*). Así como yo hago; semejante á esto. Admite las mismas composiciones y formas que *castá*.
- CASTÓLI**. El malvavisco ó alta; lo llaman también *miscla*. El cocimiento de su raíz es bueno para la retención de orina.
- CASÚCOB** (de *súcob*). Parentesco de consanguinidad. En sentido lato se toma también por parentesco de afinidad y espiritual: *¿casanó ti panag ☉ yo? ¿qué parentesco tencis?—*En algunos pueblos se toma por los que son mellizos. Ser alguna de dichas cosas, *ag ☉*. V. *bagui*, *cámonñ*.
- CASUMBÁ**. Azafrán del país. Cogerlo, *ag ☉*; azafranar una cosa, ☉ *en*; cosa azafranada, *quinasumbá*.
- CATÁCAT**. Menguar una cosa muy llena ó repleta, v. gr. botella de vino, embarcación, etc. ☉ *an*. V. *quessáy*.
- CATÁCATÁ**. Murmullo, ruido excesivo de mucha gente inquieta y junta; producirle, *um ☉*.
- CATAY**. La baba: *na ☉ á táo*, baboso; ir saliendo la baba, *um ☉*.—Hilo de la araña; telaraña, ☉ *ti laocalaood*.—Ponzoña que la culebra echa cuando pica, ☉ *ti áleg*.—Tómase también por la saliva dentro de la boca. V. *tuprá*.
- CATÁY** (ant.). Avaro, que lo lleva todo sin dejar nada.
- CATALEC** (de *taléc*). Abogado, valedor, favorecedor. —☉ *ti ari á ayturáy iti N.*, Virrey de N.—Procurador, que entiende en pleitos ajenos, ☉ *á maquisasá*.—Hombre fiel, de quien se puede uno fiar.
- CATÁM**. Cepillo de carpintero: acepillar, *ag ☉ ó ☉ en*: lo acpillado, *quinatám*; virtus, *quinatám* ó *nag ☉ an*.
- CATANĠCÁTANĠ**. Embarcación que anda boyando sin rumbo, v. gr. por falta de viento, *ag ☉*.—El que por aprender una cosa se le olvida otra. V. *cal-látanñ*.
- CATANĠCÁTAT** (ant.). Ruido de los que pasan; eco de voz; bullicio.
- CATAÓ**. Cañas que ponen en la misma dirección que los pares de un edificio y á las cuales sujetan la nipa, cógon ó lo que hace de cubierta de la casa. —Medida ó bitola que sirve para poner á distancia proporcionada ó igual varias cosas.—Jaula para animales: enjaular, ☉ *an*. V. *corónñ*.
- CATÁOA**. Risa: reirse, *ag ☉ ó um ☉*; alegre, que siempre se anda riendo, *na ☉*. *Nacacat ☉*, lo que causa risa.
- CATÁTOS**. Carne seca ó tasajo hecho tiras ó pedacitos. V. *bánor*.

CAT.

- CATDÓL** (ant.). V. su sinónimo *quiddól*.
- CÁTI**. Libra de peso, que por lo común hace veinte onzas.—Romana, *ca ☉ an*; pesar algo con romana, ☉ *en*.
- CATÍCAT**. Devanar hilo en la mano ó en otra cosa, *ag ☉* ó ☉ *en*.
- CATIGUÍD**. V. su sinónimo *caniguíd*.
- CÁTIL**. Refir los chiquillos pegándose con las manos ó con los piés; *agcatin ☉ daguít ububbnñ*.—Oposición, encono ó enemistad continua de dos ó más personas.
- CATINĠ**. Bubas, lepra ó bubones; tenerlos, *ag ☉*.
- CATOCÓNG**. Sombrero de tejido de caña ó de hojas de palma brava de que usa generalmente el indio. V. *cal-logónñ*.
- CATUBUÁN**. V. *tábo* su raíz.
- CATÚDAY**. Árbol así llamado, cuya flor blanca y fruta tierna son comestibles.
- CATUGÁNĠAN**. V. su raíz *túganñ*.
- CATÚT** (ant.). Contenerse, no acertar ó no poder decir lo que se quiere; tener en la punta de la lengua algo para decirlo y no poder, *i ☉*.
- CÁUA**. Caerse uno en hoyo, pozo ó en la misma tierra por no asegurar bien el pié ó por no andar con cuidado, *mai ☉*.—Caer en culpa, pecar por no evitar la ocasión ó ser diligente.—Sentir la falta de una cosa que se poseía, al recordarla; extrañarse, v. gr. de la casa en que uno habita, acordándose de la que se dejó. *Mai ☉ ac quen amác á natáy*, siento la falta de mi difunto padre, me causa extrañeza, como que me falta una cosa: *mai ☉ ac iti ubinñ á naqtaláo*, echo de ménos al criado que se marchó.—Quebrantar el pacto, faltar á lo convenido. El que falta, *manñi ☉*: *in ☉ nac ni Antonio*, Antonio me faltó á lo que habíamos pactado.
- CAUÁCAO**. La superficie de la morisqueta que quitan de la olla, ya por estar sucia ó ya también porque generalmente no está bien cocida: ☉ *am ti inapáy*, descabeza la morisqueta, quítala lo de arriba. —Hombre vano, de poco criterio, que nadie hace caso de él. V. *palaopao*.
- CAUÁG**. Largo de cuerpo; zancas ó piernas largas de hombre ó ave y que no están en proporción con el cuerpo. V. *cáuas*, *riúad*.
- CAUÁYAN**. Nombre genérico de caña. Comúnmente se toma por caña gruesa: *ca ☉ an*, cañaveral; si son sembradas, *quinauayáuan*.—Pueblo de Ilocos Sur.
- CÁUAL**. Meter la mano ó los dedos en cualquiera parte para sacar algo, ☉ *en*.—Acción deshonesta de la mujer consigo misma. Cometer dicha acción, ☉ *en ti bagui*.

CAÜ.

- CÁUAR.** Cadena de hiebro, madera, bejuco, etc.
- CÁUAS.** Largo ó alto de cuerpo, pero proporcionado; hombre, ave, etc., zancudo, *na* *ca*.
- CAUAT.** Ancla de navío.
- CAÜES.** Ropa de vestir; traje. Vestirse, *ag* *ca*; vestir á uno, *ca* *ca*. Consejo: *iti pausag* *ca* *mo* *fuome* *iti* *caudino*, procura vestir con arreglo á tu condición ó estado.
- CAUICAO.** Enroscar bejuco; recoger un coedol entorbiándolo, *ca* *ca*.
- CAUUL.** Enlazar las piernas uno con otro; meter el que está sentado las piernas entre los travesaños de la silla; xanadilla para derrivar á uno. Hacer algo de lo dicho, *ua* *ca* ó *ca* *ca*.—Unir, enlazar estabones uno con otro, *pa* *ca* *ca*. V. *cauait*, *sicauit*.
- CAUILL.** Volver de á donde se vá el mismo día que se sale, *ag* *ca* ó *ca* *ca*. También lo dicen por ironía cuando salen con ánimo de tardar mucho.
- CÁUIT.** Gancho, horquilla: coger algo con él, *ca* *ca*; el que, *mau* *ca*; donde prende el gancho, *ca* *ca*. V. *cauluit*.
- CAUITAN.** Gallo, sea grande ó pequeño.
- CAUIT.** Abrazarse, cojarse con las piernas á otro ó á una cosa, como el que sube á un árbol, etc., *na* *ca*. V. *cauit*.—El espolon del gallo cuando se encorva hácia arriba.—Planta que dá unas florecillas blancas y tiene las hojas ásperas; éstas son buenas para la desconcertadura de huesos, desolladuras y cortaduras; se machaca y se aplican á la parte dolorida. Para las cortaduras es mejor la raíz. Otros llaman á ésta planta *caribasi*. La virtud medicinal de su raíz produce mejor resultado mezclándola con cal, y lavando antes la herida con cocimiento de *busbuitac* ó *curibituel*. En Castilla se conoce dicha planta con el nombre de trompa de elefante.
- CAUÛET.** El espolon del gallo.
- CO.** Genitivo de singular de la primera persona del pronombre personal *caic*, que unido á nombres que concluyen en consonante ó en el diptongo *io*, *ao*, *ay*, hace de pronombre posesivo de primera persona, v. gr.: *caicuit* *ca*, *itio* *ca*, *caio* *ca*, *caupaitio* *ca*, mi hermano, mi deseo de vor, etc.—Puesto á verbos pasivos, sirve de persona agente que ejecuta la acción del verbo, v. gr. *caicuit* *ca*, lo escribo. V. *c*.
- COÁ.** Cosa, entidad, pertenencia: *ca* *ca*, *ca* *ca*; *ca* *ca* *ca*, es mío, es nuestro, es cosa suya. Poner cosa propia, *caupait* *ca*. Participante, tener derecho á participar, *caupaitagait* *ca*.—Ritos, uso, testimonio, costumbre, natural, modo de ser de uno, *pausag*

COB.

- ca* ó *pausagait*: *caic* *caupait* *ti* *pausagait*, no quiero, no me gusta su proceder.—*Pausagait* *ni* *Ápo Dios*, la providencia de Dios.—Poner alguna cosa como propia; apropiarse lo ajeno: *caupait* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca*, se apropia lo ajeno.—Poner alguna cosa en alguna parte, *ca* *ca*; el que, *mau* *ca*; el lugar, *paupait* *ca*: *ca* *ca* *ca* *ca* *ca*, pongo en ese cesto.—Hacer algo; *ca* *ca* ó *caic* *ca* *ca*, haz eso: *caic* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca*, ¿qué hacéis ahí?—Participante de algo: *caic* *ca* *ca* *ca* *ca* *ca*, vengo á participar yo también de vuestro regocijo.—Tomase por las partes del hombre ó de la mujer, cogitiéndose por los antecedentes ó consiguientes cuando tiene tal acepción.—Cuando uno no se acuerda de la cosa, término ó sujeto que quiere expresar, dice: *caic* *ca*, *caic* *ca*, *ni* *ca*, *ca* *ca*; eso como se llama, aquel fulano, después (para cosas pasadas); etc. El uso hará comprender su significado.
- COBÁLIC** (am.). Dar empujones á alguno, *ca* *ca*.
- COBÁAL.** Especies de almeja.
- COBÁABA.** Apoyarse, recostarse sobre el bastón ó pasamanos de la ventana, etc., *ag* *ca*. Sinónimos *caulábáca*, *caulábáca*.
- COBÁO.** Manotadas de los animales cuando acorren ó embisten, como el caballo cuando se encabitan. Manotear embistiendo y levantándose sobre los pies *ag* *ca*.
- COBBÓ.** Joroba, corcova: *caic* *ca* *ca* *ca* *ca*, andar jorobado, corcovado; *ca* *ca*, eres jorobado. V. *quibó*.
- COBBOAR.** Saltar hácia arriba con fuerza lo que se está cociendo, el manténal de agua, etc. *ag* *ca*.—Levantarse y abrirse la tierra por la acción del canote ó la patata que se desarrolla dentro. V. *paucóca*, *paucac*.
- COBÓB.** Cavar con las manos, escavar, como el perro cuando quiere hacer un hoyo, *ag* *ca*: hoyo hecho así, *ca*. V. *caic*.
- COBONGÓBONG.** Cochitil. Corco de caña, como el que se suelta poner al derredor de los árboles pequeños para que no los destruyan los animales.—Tomase también por el pabellón ó mosquitero.—Trampa de caña para coger las percas. V. *caic*, *caic*.
- COBBOÓT.** Sonido del golpe que se dá con la mano, *ca* *ca*. V. *caic*.
- COCCOC.** Sonido de cocorron; de golpe dado en la campana con piedra, palo, etc.; ó del que llama á la puerta con la mano, etc. *Quinac* *ca* *ca*, me dió un cocorron.
- COCÓ.** Uña de persona ó animal. Cortarse las uñas,

COC.

agui ☉; mandarla cortar á otro, *paí* ☉ *ca.*—*Agui* pól ti lobo, *uñem* *ti* *agucet* *iti* ☉, dicho que equivale á nuestro refrán castellano, muda el lobo los dientes y no las mientes. (V. su aplicación en el Diccion. de la Acad. en la palabra=Lobo).

COCÓT. Encogerse, hacerse un ovillo, *ag* ☉; encoger los dedos de la mano como en ademán de curvarla.

CÓDAG. Red para coger pájaros: cogéris, *ag* ☉ ó ☉ *ca.*—Forcejar con piés y manos la persona ó animal cuando están tendidos en el suelo. Manotear y patear así, *ag* ☉ ☉.

CODAPIS. Hombre delgado.—Grano ó pepita vana, que há crecido sin echar mollo. V. *rupis*, *inipis*.

CODDÓOR. Ruido que se forma en la garganta al beber, al toser, cuando se siente el frío, etc. Producir dicho ruido, *ag* ☉ ó *na* ☉ *ti* *carabucó*.

CODIÁP. Manchas blancuecas en los piés ó en las manos, semejantes á las que se forman cuando se cae el estío por enfermedad.

CODIÁPI (ant.). Violón, guitarra ó rabel con dos cuerdas de alambec.

CODÍSI. Juego de muchachos: jugarle, *ag* ☉.

COFRÁDES. Id.: serlo, *ag* ☉.

CÓGAB. Bejuco delgado y de nudos muy juntos.

CÓGHEL. Rociar cosas secas, ☉ *ca.* Diosse de la tierra cuando está muy seca y llueve un poco: *na* ☉ *ti* *daga*. V. *uarsi*.

COGÉS. V. *goués* su raíz.

CÓGUIT. Circuncidar, ☉ *ca.*; el que circuncida, *manj* ☉; circuncidador, *manj* ☉ *guít*.

COYOTE. V. *quóte* su sinónimo.

CÓLA. Id. Encolear algo, ☉ *ca.*—Colar en lejía, emblanquear la ropa labada, ☉ *ca.* Algunos llaman á esto último *coláda*. V. *loro*.

COLÁBA. Teñila que suele criarse en los vinos y liceos cuando son añejas; la nata de la leche. V. *léto*.

COLACION. Id. Hacer colacion el que ayuna, *ag* ☉.

COLAY-ÓNG. Los vacos de los hijares del animal.

COLALÁBANG. Lechuz, ave conocida. V. *pwé*.

COLBÉT. Carne, ó cualquiera otra clase de comida correa.—Madera de mucha fibra y que se labra con dificultad, *na* ☉ á *oigo*.

COLBÓ. Falso, inexacto en los tratos, negocios, viajes, etc. Faltar á uno en algo de lo dicho, *i* ☉. No pagar al acreedor en el tiempo contratado, *i* ☉ *ti* *nacontáñax*.—Traidor, alevoso, *manj* ☉ ☉. V. *ráo*, *oíax*, *uqit*.

COLCÓL. Pleito, litigio. Pleitear, *ag* ☉; pleiteador, enredador, picapleitos, *manj* ☉ ☉. Pertubar al que está susgado, *manj* ☉ *col*. Alboroto ó alteracion en

COL.

el pueblo.—Perturbarse, inquietarse por muchos que hacen, por una noticia aciaga, etc., *na* ☉ *ca.*—Cosa enredada, como madeja, etc., *na* ☉ ☉.—Refrán: *nalatáñ* *ti* *manoor* *iti* *tálog*, *uñem* *iti* ☉ á *naim* *lag*, mejor es la mala composicion, que el buen pleito. V. *riñáñor*, *riro*.

COLDEM. Dormir con los ojos abiertos, *ag* ☉ á *maténg*.

COLIBANGBANG. La mariposa.

COLILI. Medio de que se valen para sacar fuego con dos cañas, refregando la una con la otra. Sacar fuego así, *ag* ☉.—Metafóricamente se dice del que vá y viene.

COLIMÁO. Serpiente. V. *átey*.

COLINGLINO. Dar mil vueltas á una cosa, como el niño que coje un juguete y lo mira por todos sus lados y costados, ☉ *ca.*—Traer al retortero, v. gr.: una madre que se vé acosada por sus hijos porque uno pide vianda, otro dulce, aquel hora, etc. El que trae al retortero á otro, *manj* ☉.—Met. *erigatayo* á ☉ *ca* *ti* *diablo* *iti* *panastro*, *ta* *diñatay* *patórea*. V. *séuay*.

COLINTÍPAY. Las conchas que ponen á las ventanas y que hacen las veces de cristales. Tómase tambien por la hoja de la coucha con su marco y todo.

COLIOENG-OENG. Ociosidad: estar mano sobre mano, teniendo qué hacer, *ag* ☉. V. *palanquid*.

COLIPAG. Granar poco el arroz, *na* ☉ ☉: *na* ☉ á *pa* *gay*, arroz medio vacio.

COLIPAGPÁG. Aletoar el gallo cuando canta, ó cualquiera otra ave cuando la matan, *ag* ☉. V. *curi* *paspi*.

COLIT. Quitar la corteza de la caña-dulce con los dientes ó otra cosa, ☉ *ca.*

COL-LOCOL-LÓT. Malvas. V. *hapapalao*.

COL-LÓOB. Casucho ó choza sin paredes, ó que de tenerlas, están mal formadas. V. *cal-langán*.

COL-ÓB. Bajar la cabeza hasta el suelo, como el que se echa á dormir sobre los brazos, ó el muchacho que se pone así para no ser visto, etc., *ag* ☉.

COLÓCOL. Llena ó barrena para agujerar. Sinónimo de *coctoc*. V. *coctoc*.

COLÓONG. Conocero de puercos, perros, etc. Es como una artesilla, y sirve tambien para hacer la mezcla de cal y arena.—Tómase tambien por el peñero.

COLÓT. Crespo, de cabello ensortijado.—Yerba del mar así llamada, y es comestible.—Una raza de negros que habitan en los montes. V. *uaygáñ*.

COMÁ. Particula que sirve para indicar los modos

CÓM.

subjuntivos de los verbos, ya sola ó ya unida á otras partículas, segun el tiempo que se quiera expresar, v. gr.: *agsúratalc* ☉, *nñem masadátac*, estaba para escribir ó quisiera escribir, pero tengo pereza; *no* ☉ *no tinunñpalmo ti inbilinco quenca, sa-ándaca* ☉ *nña dusáen itá*, si hubieras cumplido lo que yo te mandé, no te castigarían ahora, etc.

CÓMAO. Destruccion total de alguna cosa, como un pueblo arruinado completamente por cualquiera causa, una poblacion que se queda sin gente, etc. Cosa destruida en este sentido, *na* ☉ *an* ó *quinómao*. Dábase antiguamente este nombre á una serpiente ó dragon imaginario que, segun creían supersticiosamente, despedazaba en un momento al que cogía, por cuya causa solían tambien achacar á dicho dragon las muertes repentinas.

COMBÁBOY. Cochinita (insecto).

COMBOCOMBÓ. Ponerse hueca ó esponjada una cosa, *un* ☉.—Reproducirse un grano, hinchazon, sarna, etc.

COMEDIA. Id.: hacerla, *ag* ☉; lo que ó de lo que hacen la comedia, ☉ *en*; representar en público, *ag* ☉; representacion, *panag* ☉.

COMÉL. Pesado, lento en hacer algo; ser ó estar para poco, *na* ☉. V. *sayocno*.

COMOSTÁ (tomado del castellano, ¿cómo está?). ¿*ca?* ☉ *ti masaquít?*—Dar memorias, *ag* ☉; el que las manda, *appu* ☉. V. *mag-in*.

COMSÍ (ant.). Cosa suave al acto, *na* ☉.

COMULGAR. Id. *Ag* ☉; dar de comulgar á uno, ☉ *en*; el que dá la comunión, *manñ* ☉.

CONÁ. Verbo irregular, y en el cual parece estar suprimida la composicion *en*. Significa decir. Se usa únicamente cuando se refieren textualmente las palabras dichas por otro, v. gr.: *coná ni Jesucristo ití Evangelio*: dice Jesucristo en el Evangelio. Su próterito es *quinoná*; vendré, dijo el muchacho, *uná-yactó, quinoná ti ubinñ*; ¿quién dice eso que cuentas? *jasin ti agcond itá sasacém?*—Pensar que, tener por tal: *conac no sici daydt*, creí que eras tú aquel, te tuve por tal.—Con la composicion *i* significa hacer así, del modo que se manifiesta á uno: *i* ☉ *m*, haz así, esto es; como yo hago; *i* ☉ *m* *da-quití ramramaymo*, pon así los dedos, esto es; como yo te digo ó demuestro.—Decir, contar ó hablar de chanza: *pacpa* ☉ *c*, lo digo de chanza, nada más que por hablar.—Fingir virtud, riqueza, valentía, que se trabaja, etc. *aguinco* ☉.—Dije yo, decía yo, *condé quet*.

CONÁIL. Movimiento muy lento y pesado del que está enfermo ó del muy perezoso: *diac maca* ☉, no

CON.

puedo moverme.

CONDÍNG. Tajadilla, pedacito, nimiedad, pequeñez: *iccánuac áray* ☉ *lalenñ*, dame aunque no sea más que una nimiedad, una cosa insignificante.—Medio cuartillo, ó sean cinco cuartos.

CÓNEM.—Día cubierto, de poco sol; medio anublado, *na* ☉. V. *lúlem*.

CONFESAR. Id. Confesar uno sus pecados, *ag* ☉; el pecado que se confiesa, *i* ☉; confesar el Sacerdote al penitente, ☉ *en*; el confesor, *manñ* ☉; confesionario, *pag* ☉ *an*; confesion, el acto de confesarse el penitente, *panag* ☉; el acto del confesor que oye al penitente, *panññonfesar*; tiempo de confesar, *panag* ☉ ó *panagco* ☉.

CONFIRMA. El sacramento de la confirmacion. El acto de la administracion de este sacramento, *ag* ☉; el que confirma, *manñ* ☉; el confirmando, ☉ *an* ó *ma* ☉ *an*.

CONGÓNĠ. Ahondar algo, como el que hace de un palo una pila ó cuchara; hacer hoyo en madera, aunque sea en forma de canal, ☉ *an*.—Dar golpes en la banca ó en madera hueca, ☉ *en*; llamar así á alguno, ☉ *an*.—Refran: *telted á madaraddán, bató ti ma* ☉ *an*, tantas veces dá la gota en la piedra que la hace mella.

CONIÁP (ant.). Estar desorientado, parecerle á uno el Norte lo que es el Sur, etc. *mapacpa* ☉.

CONÓCON. Monton de piedras.—Hacer un monton de piedras, *ag* ☉ ó ☉ *en*; rellenar una cosa con piedras, formar presa, terraplen ó fuerte con piedras, ☉ *an*.

CÓOG. Engañar á otro, v. gr.: decirlo que vaya por que tiene qué hablarte, y despues faltar á la palabra, ☉ *en*; el que engaña, *manñ* ☉.

CÓPANG. Fréjoles colorados de que se sirven para pesar oro. Tambien significa la mitad de un cuartillo. V. *bugayónñ*.

COPCÓP. Cubrir la gallina con las alas á sus hijuelos; cubrir del todo á uno, v. gr. la madre al niño para que se duerma, etc., ☉ *an*.—Movimiento del vientre al respirar con fuerza. Moverse la barriga de este modo, *ag* ☉. V. *quepquep*.

COPÍN. Doblar, plegar la ropa para recogerla; doblar un papel ó hoja de libro, etc.; cerrar un libro, ☉ *en*; lo que se dobla, *i* ☉, el que, *manñ* ☉. V. *lupí*.

COPPÍT. Nariz ó cosa chata y aplastada por sus lados, sobresaliendo por lo tanto en su superficie más de lo ordinario ó de lo que exige proporcionalmente.—Cerrarse la herida ó llaga, la boca etc., *ag* ☉.

CORÁRAP. Miope; medio ciego, que apenas vé. V. *costlap*.

CUA.

- CUARTAIS (de cuarto, moneda). Cobrar un tanto por lo que se lleva á vender á la tienda, *en*; el que cobra, *manj*.
- CUÁT. Origen, motivo: *saín á iti cadsí ti Dios ti panj* *antay á agbisal*, la misericordia de Dios, no debe de ser motivo de que nosotros pequemos.
- CÚBA. Especie de faja con que tapan las mugeres sus partes. V. *badg*.
- CUBITÉR. Encogimiento de alguna cosa, como cuero que se seca. Encogerse así, *ag*. V. *caretquet*.
- CUBRÁS. Escurrirse, deslizarse, como el que sube por un árbol ó cuesta muy empinada, *mai*.
- CUBÚ. Casita pequeña. V. *calapáo*.
- CUBÚCUB. Encogerse por la enfermedad ó de frío en la cama; acurrucarse, *ag*. V. *cocót*.
- CÚCUD. La pata de vaca, puerco, etc. desde la rodilla hasta la uña.
- CUCULBÉN. Cestillo de caña con tapadera para guardar ropa, etc. V. *opigán*.
- CUCUMÉR. Andar encogido, débil, pausadamente, etc. como el que está extenuado por enfermedad, etc. *ag*. V. *curét*.
- CÚDAD. Persona ó animal cachazado, pesado en trabajar, andar, etc.—Embotado, estúpido y de poco alcance.—No tener salida la mercancía, tardar en venderse.—Cuchillo ó herramienta que no corta, *na*.—El que no tiene suerte en el juego, en pescar, en cobrar una deuda, etc.
- CUDCÚD. Rascarse uno, *ag*; lo que se rasca, *en*.
- CUDDAYGUDDÁY. V. *guddaguddáy*.
- CUDDÚ. Una especie de abejon negro de unas diez y ocho líneas de largo por seis de ancho. Vuela muy poco, por no tener las alas proporcionadas á su grandor; y si al caer en el suelo se le quiere coger, salta con la agilidad de la pulga. Los tagalos le llaman *batecabeza*, por la cualidad que tiene de dar cabezadas cuando se le coge por el cuerpo.
- CUDDUÁG. Impeler hácia arriba con fuerza alguna cosa; tirarla al alto con violencia, como hace el viento con los objetos livianos; levantarse violentamente la tierra cuando un árbol es arrancado de raíz por el huracan, *en*; lo que es levantado así, *i*.
- CUDDÚT. Pellizco: pellizcar á uno con las uñas ó yemas de los dedos, *en*. *Sañña*, un pellizco, una partecilla de cualquiera cosa.
- CUDETDÉT. Hongos que nacen pegados á los árboles ó postes.
- CÚDI. Dedicarse, consagrarse á una cosa, *ag*; lo que se dedica, *i*.
- CUDÍDIT. Planta ó persona desmembrada, raquílicas

CÚD.

- que no crece bien; persona ó cosa revejada, *na*.
- CÚDIL. Cútis de persona; pellejo de animal; la cáscara de la caña. Quitar el cútis, despellejar, *en*; *na en*, despellejado. V. *látat*.
- CUDÍNG. Trabajar poco, como entreteniéndose; pasar el rato (que decimos). *Um* *ac páy basstt*, dicen cuando quieren ir á trabajar un poco.
- CÚDIS. Desolladura: desollarse los piés, las manos, etc., *ma en*. Dícese también de la cáscara de la caña. V. *cúdil*.
- CUDÍSER. Dureza del manjar en cocerse, por haberle mezclado con otra cosa ó por haber estado mucho tiempo en remojo, v. gr. el arroz: endurecerse así, *um*.
- CUDÍT. Diligente, que siempre tiene qué hacer. No estar ocioso, *ag*.—Travieso, que no para. V. *gaguét*.
- CUDÓR (ant.). Poner cualquiera cosa á la larga.
- CUDRÉP. Opacidad de la luz, del sol, luna, etc.: cosa opaca, *na*.—Entendimiento obscuro, *isip á na*.—Lenguaje obscuro; pensamiento ó sentencia de difícil inteligencia; libro difícil de leer, v. gr. por estar medio borrados los tipos.—Persona ó animal que vé poco.
- CUDÚ. Juego de muchachos con piedrecitas; tiran una al alto y cojen las otras que están en el suelo. Jugarle, *ag*; el que juega, *manj*.
- CÚDUG. Querer acreditarse ó congraciarse con uno, *i ti bagut*.—Seguir su gusto y voluntad en todo, *en ti náquem*: el que tiene éstas cualidades, *na*.
- CUENTA. Hacer cuentas segun reglas de aritmética, *um* ó *ag*.
- CUENTAS. Id. del rosario: hacerlas, *agarámid iti*; usarlas, *ag*.
- CUÉRDAS. Id. de guitarra, etc.: encordar arpa, violín, etc. *en*.
- CÚGAO. Pescado, especie de barbo.
- CUGSÓL. Clavar, meter en la tierra una estaca, lanza, palo, etc.; golpear por debajo con madero, etc. alguna cosa como levantándola hácia arriba; dar golpes con una barreta, harigue ú otro instrumento largo, como el que bate una pared para derribarla ó el que llama á la puerta con la punta del baston. Hacer algo de lo dicho, *um* ó *ag*; el instrumento, *i*; lo que se golpea, *en*.
- CUGTÁR. V. *questár*.
- CUYÁCOY. Patalear el niño en el aire teniéndole asido alguno; cocear el que es agarrado de una pierna, *um* ó *ag*.—Aguijar al caballo con los piés ó espuelas.

CUY.

CUYAMCÚYAM. Gusánillos muy diminutos que se crían en el agua.

CUYÁOYAO (ant.). Lazo que ponen en una caña ó vara larga para coger gallinas ú otra cosa. V. *silo*.

CUYÁS. Persona de cara afilada, larga y delgada; *na* \otimes *ti rúpána*, tiene la cara ó rostro afilado.

CUY-ÁT. Levantar el cuerpo ó las piernas del suelo, como el enfermo que se quiere incorporar, etc., *i* \otimes \otimes .—Correr una cosa hácia arriba, como el techador que habiendo colocado una teja, un manojo de cón-gon, etc. lo echa un poco más arriba, *i* \otimes : *i* \otimes *mo páy ti pasanqquir*, corre un poco más hácia arriba el quilo.

CUYCÚY. Arrebatár, recoger alguna cosa esparcida con el dedo, canto de la mano ó tabla etc.; limpiar el sacerdote la patena. Hacer algo de lo dicho, *en* \otimes *ó ag* \otimes . V. *acoy*.

CUYEMYÉM. V. *lútem*.

CÚYEP. Abrirse y cerrarse los ojos de sueño ó de hambre, *ag* \otimes . Persona ó animal que tiene los ojos casi cerrados por enfermedad ú otra causa.

CUYÚCÚY. Atraer, inclinar una persona á otra á su voluntad, opinion, etc., *en* : *na* \otimes *co ni fulano iti capónmi*, fué reducido á fulano á nuestro partido. Se dice también de los animales mansos que sirven de guía á los cerriles.

CÚYUG. Compañía. Acompañar á otro, *en* ; seguir en compañía, *um* \otimes ; llevar á uno ó alguna cosa en su compañía, *i* \otimes ; acompañarse muchos, *agcu* \otimes .—Escuadron de soldados; compañía de gente, carabana, etc. *sanjca* \otimes .—Refran: *payát quen igup dida macapay* \otimes , soplar y sorber, no puede junto ser. V. *báyot*.

CULAGTÍT. Movimiento impetuoso y repentino, como persona ó animal que se asusta, ó el que trata de defenderse ó pegar á otro, etc. Hacer el hombre tal movimiento, brincar los animales impetuosamente, *ag* \otimes *ó um* \otimes .

CULALANTÍ. Luciérnaga.

CÚLAM. Bruja que, segun dicen, vuela de noche. Hchizar la bruja á alguno, *en* : el que tiene este oficio, *manjcu* \otimes .—Volverse ó convertirse en venado ó puerco la bruja, *runubrúb ti* \otimes .

CULÁMAO. Casi nada, una cosa insignificante, una nimiedad, *apag* \otimes . *Apag* \otimes *ti bagás ti nióg*, se nota la carne del coco, en cuanto que tiene un poquitín.

CULÁMAT. Quedar pegado á la olla algun grano de morisqueta ó particillas de lo que se há cocido; al plato, jícara, etc. algo del manjar que tuvieron; quedar pegado algo al hueso que se há descarna-

CUL.

do; empezar á pegarse á la cáscara del coco la carne que se vá formando, etc., *mai* \otimes . *Adda nai* \otimes *iti nióguen*, yá empieza á tener carne el coco; *na* \otimes *anen*, yá se há cubierto toda la cáscara.—Cerrar-sele á uno los ojos con las lagañas por enfermedad, etc., *ma* \otimes *en ti mata*. *Iccatém ti nai* \otimes *iti matána*, límpiale las lagañas.—Tener perdida la vista por ceguedad, por haber leido mucho, etc., *na* \otimes *an ti matána*. V. *calomámit*.

CULÁNG. La vara ó vástago del buyo despues de quitada la hoja.

CULANGGÚIT. Lo que fácilmente se mueve, como la romana al añadir ó quitar parte del peso, etc. *na* \otimes .—Muger viva y airosa que se mueve con mucha soltura, *na* \otimes . V. *linjgui*.

CULÁNIT. La membrana ó tela interior del huevo, de la naranja, de la molleja de la gallina, etc. Quitar dicha telilla á alguna cosa, *en*.

CULANNÁY. Lento, pesado, *na* \otimes .

CULÁNTRO. Id. Es buena especia para condimentar la comida.

CULAPÍS. Telilla que tiene la caña en su interior.

CULÁPUT. Aquella telilla que suele tener la carne, y demás cosas expresadas en el término *culánit*.

CULÁSAY. Dejar, desechar, *i* \otimes . No poder ménos de hacer una cosa, v. gr.: *diac mobalín á i* \otimes *ti pannacudásam*, no puedo dejar de castigarte. V. *laesid*.

CÚLAT. Hongo que nace en el tronco de los árboles.—Tiene también todas las acepciones de *ciudad*.

CULCUL-LÁSI. Planta de que hacen cuentecitas para los niños.

CULERÓ. Moneda falsa. V. *balanqantjs*.

CULIÃO. Ictericia: tenerla, *ag* \otimes . *Cas quinánig ti matána*, *ta ag* \otimes , tiene los ojos amarillos de ictericia.

CULICÚG. Concavidad en plancha, moneda, etc.—Moneda falsa.—Negar lo que se há dicho anteriormente, *en* *ma ti sinaóna*.—El cuerpo delicado y gordo que le hace daño cualquiera cosa frívola.

CULINTABÁ. V. *culatantí*.

CULÍSIP ó *culisep*. Cañuto para beber. Beber con él, *ag* \otimes .—Boquilla para fumar.

CULÍT (ant.). El punto ó la coma de su escritura antigua.—Para ponderar la pequeñez de una cosa dicen: *bassit* \otimes *ó ballit* \otimes : *icánnac úray bassit* \otimes , dáme algo, aunque que sea más que una mija.

CUL-LÁAO. Ave nocturna, especie de buho. Su canto, que se parece al de la lechuza, es sumamente lúgubre y de muy mal agüero para el indio, pues lo cree presagio infalible de alguna muerte inminente.

CUL.

- CUL-LÁAP.** Obscurecese, anublarse el cielo, la inteligencia, la vista, etc. *no es en. V. cul'mat.*
- CUL-LÁYAO.** Contraherse, azorarse el ánimo por susto repentino, *ag es.*
- CUL-LÁILOG.** Coger á uno por los pies y manos llevándole así, *es en; el que le lleva, sazanj es.*
- CUL-LAOIT (ant.).** Dur calcazadas el que está sentado y se duerme, *ag es.*
- CULMEG.** Agacharse como escondiéndose; ponerse cubriendo delante de uno, *ag es.*
- CULPI.** Doblez en papel, ropa, etc.
- CUL-ÜD.** V. *colib.*
- CUMACÁPOT (de cupat).** Ave así llamada, de pico largo; debajo del cual tiene una especie de bolsa.
- CUMINTÁNG.** Movimiento con los brazos, como describiendo una circunferencia al modo de los que bailan; moverlos así, *ag es.*
- CURIT.** Cuidado, diligencia, solicitud que se tiene de mirar, guardar ó cuidar de algo, como el pastor de sus ovejas, Dios del Universo y de los hombres, etc. Cuidar de una casa, *ag es ó es en.*—Confiar á uno una cosa, *es en. V. icat, salimetmet.*
- CURPÁY.** Box con que siegan el arroz en algunas partes. V. *rapetas.*
- CUMPENG (ant.).** Escampar la lluvia.
- CUMURIAP (ant.).** Manada de muchos pollos de gallina, y también el ruido que hacen.
- CUMUT.** Cubriese todo el cuerpo y la cabeza con sábana, manta, etc. *ag es; á quien se cubre, es en; con lo que se cubre, paug es.*
- CUNDIDIT.** V. *audidit.*
- CUNENÜ.** Ruido, de pocos alcáves, *no es.* Tómase también por la ignorancia. V. *meq'icw.*
- CUNES.** V. *tués.*
- CUNICON.** Enroscar alguna cosa, *es en; cosa enroscada, como los cuernos del carnero, no es.*
- CUNIG.** Raíz tintórea amarilla. Tiene varias virtudes medicinales; entre otras, la de extraer las espinas, para lo cual se machaca dicha raíz y se aplica á la parte espinada.
- CUNOL.** Meterse la criatura en el vientro de la madre, ó lo que está dentro de algun saco, *ag es.*
- CUNCT.** Mamar, chupar el niño alguna cosa, *ag es. V. netuó.*
- CÚPA.** Cosa vana; *no es si ólma, hombre sin seso.*
- CÚPAG.** Cibera del casco prensado.
- CUPCEPIYES.** Una clase de hierba de que se suelen servir para rellenar almohadas.
- CUPÍCUP.** V. *salimetmet.*
- CUPÍYET.** Pretado de vestir que no ajusta bien por ser estrecho, *no es.*

CUP.

- CUPILÁN (poc. us.).** Crecer demasiado el arroz y no granar, *ag es.*
- CUPHENG.** Cosa plana y desigual, como pellejo arrugado, *no es.*
- CUPIT.** V. *copit.*
- CÚRAB.** V. *córib.*
- CURAD.** Empeño (enfermedad). Padecerla, *ag es ó es en.*—Sentencia: *iti biest á sapatic, macantia á cas es.* el pecado público se propaga como enfermedad contagiosa.
- CURAY.** Escarbar como la gallina, etc.
- CURANGÜ.** Falta, mengua. Faltar algo, no bastar una cosa, *ag es ó es en; no es á dú salip, falta para dos gantas; juti ag es? ¿falta alguien ó algo?; q'isawagac ití bintit, lo mengó dos reales; no es ity á abel á méya nja bido.*—Ir á menos algo cada día, apocarse algo, *no es la nja no es.* *Ci-rangü á tá, fitno.*—Humillarse, sajeterse en lo inferior, *ag es. V. adra, q'icw.*
- CURAPÜ.** Un pez negro con pintas blancas.
- CURARAPNIT.** Murciélago.
- CURCURÜS (de curas).** Múrculos de ceniza.
- CURCURI.** Pinche, sirviente, mozo de cocina.
- CURÉT.** Congregito venenoso que causa la muerte al que le come. Tiene la cáscara cenicienta y arrugada. Persona que há muerto por haberlo comido, *no es.*—Encojarse, acurrucarse uno de frío, por enfermedad, etc., *ag es. V. c'icw.*
- CURIAPI.** Un instrumento de superstición. Usado, *no es.*
- CURIAT.** Grillo que canta de noche; es como el de España y hay tres especies.
- CURIB.** Oradur, roer alguna cosa, *es en. V. quib-quit, cutó.*
- CURIBETBET.** Arbusto. Tiene varias virtudes medicinales: la raíz sirve de contraveneno para la picadura de culebra; se mastica para tragar el jugo y luego se aplica á la mordedura. El cocimiento de la corteza es bueno para los partos trabajosos y para la retención del ménstruo; los baños con el cocimiento ó infusión de sus hojas, lo son para llagas á otras erupciones cutáneas y para los dolores reumáticos y de perleña. V. *tuítac.*
- CURIBUT.** Cesto ordinario de cañas que usan para cargar arroz ó otra cosa: lo que se pone en él, *es.* *Seña es,* un cesto lleno de cualquiera cosa. En algunas partes es la medida de medio canán, ó sea, doce gantas y media.—Refrán: *iti macólépe ití méya nja es, malidpento ití sunjagarát,* el que hace un cesto, hace ciento. V. *alót.*
- CURIMÁT (ant.).** Tener hastio de ver á otro, *es en.*

CUR.

- CURIMATMÁT.** V. *qutmat*.
- CURIPASPÁS.** Pataleo, convulsiones de persona ó animal con las ansias de muerte violenta. Patalear el animal ó persona herida mortalmente, *ag* ☉. V. *aripaspás*.
- CURITÉNG.** Guitarra ó tambor que los muchachos hacen de una caña.
- CURITÍ.** Especie de baile de los naturales muy ligero.
- CURMÉG.** Sinónimo de *culmég*.
- CURNÁ.** Remo'car embarcaciones, llevar algo en zaga, *i* ☉.
- CURÓCOR.** Derribar el agua la tierra de la orilla socavándola, ☉ *en*; irsola comiendo, *ma* ☉. V. *carcdr*.
- CURSÍNG.** Caspa del cuerpo como escamillas secas. V. *lasi*.
- CÚRUB.** Sacar, extraer ó quitar la tierra que se há cavado, el fango, basura, etc. de algun hoyo, ☉ *an*. *Soplád ti panjírubmo*, quítalo con la pala.—(ant). Mina de donde se saca metal, *pag* ☉ *an*; sacarlo, *ag* ☉.
- CURÚRUT.** Cubrirse la cara con el pañuelo ú otra cosa para divertir al niño ó hacerle reír, ☉ *an*. V. *bad*.
- CURÚS.** Persignarse, *ag* ☉; santiguarse muchas veces seguidas, *ag* ☉ ☉.
- CUSÁY.** Puntapié. Dar puntapiés, *ag* ☉ ó *um* ☉; á quien se dán, ☉ *an*.
- CUSAYSÁY.** Revolotear, alatear las aves cuando las matan; patalear el niño cuando le azotan, etc., *ag* ☉.
- CUSAPÓ.** Requemado, tostado ó renegrido por' el sol ó áire, *na* ☉. La señal que queda en el cuerpo despues de rascarse.—Perder el color natural la tela por estar raspada ó muy usada, *um* ☉. V. *cosuío*.
- CUSCÚS.** Raer, raspar algo, ☉ *en*; raspaduras, *quinuscús*.
- CUSÉL.** Morisqueta á medio cocer. Cocerla así, *euscustén lámj*; medio cocida, *na* ☉.
- CÚSEP.** Combustible apagadizo, que no arde bien ó se apaga con facilidad, *na* ☉.
- CUSÍCOS.** Envolver, envollar algo, como la capa que se põe al tabaco habano, *ag* ☉ ó ☉ *en*.—Convenio de vários en el juego para ir contra los demás con objeto de ganarlos y repartirse las ganancias.
- CUSILENG.** Caracol nacarado.
- CUSÍLIT.** Volver los ojos al revés remedando á alguno, ó como el ciego que procura ver lo que tiene delante. V. *cordrap*.
- CÚSIM.** Persona ó animal de poco comer, ó que solo come alimentos escogidos, *na* ☉.

CUS.

- CUSIPÉT.** El que tiene los ojos pequeños ó entreabiertos. Ponerlos así, *ag* ☉.
- CUSÍSI.** La accion de aplicar ó meter en alguna parte un hierro candente, ☉ *en*; ☉ *em ti danám*, pon hierro candente en el agua.—Hacer labores en una caña ó palo, como los que suelen hacer en los palitos ó mondadientes.
- CÚSIT.** Engaño, embusteria: *na* ☉ á *lío*, hombre poco fidedigno.
- CUSNÍG.** Cosa de color amarillo, *na* ☉. V. *cúnig*.
- GUSPÁG.** Orgullo, soberbia, presuncion. Orgulloso, *na* ☉; ensobervecerse, *um* ☉ ó *ag* ☉. V. *palalo*.
- CUSSUÁY.** Tirar al alto alguna cosa que se desparama, como agua, tierra, arena, etc. *i* ☉.
- CUSÚCOS.** Arigue, mampostería, casa, etc. que se hunde por su mismo peso ó porque cede el cimiento. Bajarse, hundirse algo así, *um* ☉. V. su contrario *bagtó*.
- CUTÁC.** Cacarear la gallina cuando yá há puesto el huevo. V. *cácac*.
- CUTÁT.** En algunos pueblos significa no querer hacer alguna cosa, suspender la conversacion ú obra comenzada. Lo que no se quiere hacer ó se suspende, *i* ☉.
- CUTCÚT.** Escarbar la tierra sin profundizar mucho, ☉ *en*. Dicese tambien del rio, que poco á poco vá escarbando y llevándose la tierra.—(ant.). Tallido de las manos por enfermedad.—Encogerse ó hacerse un ovillo, *ag* ☉.
- CÚTEL.** Lepra. Tenerla, *ag* ☉. V. *catinj*.
- CUTÍ.** Movimiento. Moverse uno ó una cosa, *ag* ☉. Bullicioso, inquieto, enredador, *na* ☉ ☉; cosa que há sido movida, *na* ☉ ó *quinuti*; mover alguna cosa, ☉ *en*.
- CUTÍB.** Roedura: roer del raton, *ag* ☉ ☉.
- CUTIBÉNG.** Especie de tambor ó zambomba de los muchachos, que consiste en hacer un hoyo en la tierra y cubrirlo con una hoja bien extendida y sujeta por medio de una cuerda. V. *curiténj*, *patalbég*.
- CUTÍGUT.** Especie de punzon para escarbar ó ensanchar un agujero. Escarbar algo con él, ☉ *an*. ☉ *am ti lapiyagmo iti rámay*, escarba las orejas con el dedo.—Tómase por remordimientos de la conciencia: *panagut* ☉ *ti conciencia* ó *ti básol*.
- CUTÍM.** El modo de comer persona ó animal cosa que tiene cáscara, como el raton el arroz, *ag* ☉.
- CUTÍNGÍ.** El animalillo más pequeño de una lechigada.
- CÚTIT.** Punta de la nalga de persona ó animal.
- CUTÍT.** Postrero en número ó en la fila.

DÁ.

- DÁDAC.** Gastador, *na* ☉. V. *hustón*.
- DADÁEL.** Echar á perder una cosa, estropearla; desperdiciar, malgastar algo; ocasionar algun daño á las cosas desmejorándolas ó deslucíendolas; padecer algun daño, ruina ó disminucion en lo material, inmaterial ó espiritual; decaer del concepto, crédito ó estimacion en que se estaba, *ma* ☉, ☉ *en* ó *ag* ☉. *Pannaduel iti sicáy*, aborto hecho de malicia; *na* ☉ *ti sicáyua*, malparió: *dica* ☉ *en* *daytá*, no echés á perder eso; *ag* ☉ *iti piráca*, derrocha el dinero; *iti básol maca* ☉ *iti cararud*, el pecado daña el alma. *Ma* ☉ *ti dayao ti simbáan iti dáques á arámid*, se viola la iglesia por acciones nefandas.
- DÁDAG.** V. *darangidángan*.
- DADÁLI.** El pescado que llaman lenguado.
- DADANÉS.** V. *danés*.
- DABÁNG.** Calentar un poco alguna cosa al fuego, ☉ *en* ó *i* ☉; calentarse uno, *ag* ☉. V. *pádot*.
- DADAÓLO** (de *ólo*). Llevar la direccion de algo, ser el primero en hablar, etc., *ag* ☉.
- DADDÁN.** Frecuente, á cada paso, *ma* ☉: hacer con frecuencia una cosa, ☉ *en*. Adivinanza: *ti di cayot á masungálli*, *ma* ☉ *quet á mapáuli*, la enfermedad. V. *sansín*.
- DADDÚMA.** Los demás, algunos. *Unáy daguiti* ☉ *njá táo*, vengan algunos hombres; *agbása daguiti dadac-quet*, *quet daguiti* ☉ *agndóda*, leen los grandes, y los demás rezan.—Unos, otros: *manúti daguiti* ☉, *saán daguiti* ☉, unos creen y otros nó.—Á veces, *no daddúma*.
- DÁDO.** Id. Refrán: *iti naimbáig á pannaqui* ☉, *di agtugáo da táo*, el mejor de los dados es no jugarlos.
- DADPÚR.** V. *dappóor*.
- DAÉG.** Gravedad, galanura, hermosura, gallardía, magestad de personas ó cosas materiales; persona grave, etc., *na* ☉. *Iti quina* ☉ *ti Dios*, la Magestad divina.—Aventajar á uno en saber, trabajo, etc., ☉ *en*.—Turbarse uno por respeto ó por miedo á otro, estar cohibido, *ma* ☉ *an*. V. *dayay*, *njayed*, *taér*.
- DÁEL.** Apenas, en cuanto que; ☉ *ta maquita dedáiy á bituén*, apenas se vé aquella estrella: *ddel calpáy ta addá igátangco*, ménos mal que tengo con qué compare.—Contingencia, casualidad, v. gr.; *diel sa páy no addá gumatáng*, *ta madadielen*, gracias que haya quien lo compre, porque se está echando á perder: *diel sa cud páy ta nanjted*, bastante hizo en dar algo, esto es: á duras penas dió casi nada.
- DAÉP.** Olor excesivo de una cosa hedionda, ☉ *en*: *di ma* ☉, no se puede oler, no puede aguantarse su hediondez. V. *dujot*.

DÁ.

- DÁES** (ant.). V. *dáques*.
- DAGÁ.** Tierra en general.—Tómase tambien por mundo con relacion al cielo.—Irse haciendo una cosa tierra, ó tener algo la hechura de tierra, *um* ☉; *um* ☉ *táy á bató*, se vá haciendo tierra ésta piedra.—Caer uno totalmente al suelo, *maipa* ☉.—*Ca* ☉ *an*, terreno fuerte, bueno, muy productivo. Tómase tambien con esta composicion por clima, v. gr.; *swinco á ca* ☉ *an* *daitáy*, no es este clima bueno para mí, no me prueba bien.
- DÁGA.** Id: usarla, *ag* ☉.
- DAGÁANG.** Calor grande, bochorno: *na* ☉ *ti aldáo ó rabit*, día ó noche de bochorno. Sentir uno el bochorno ó el calor, *ag* ☉ ó ☉ *en*.
- DAGÁDAG.** Intimar, notificar por segunda ó tercera vez á alguno lo que se manda para asegurar más su cumplimiento, *i* ☉.—Apurar á alguno que haga pronto alguna cosa, ☉ *en*.—Arder bien una cosa combústible, *um* ☉. V. *seyyitéd*.
- DÁGAO.** Lechon con rayas moradas ó encarnadas.
- DÁGAS.** Pesadez. Pesado, tardó, *na* ☉: estar mucho tiempo en donde les envían, tardar en volver de donde fué, *managdag* ☉.
- DAGÁS.** Pronto, en breve, hacer presto algo. *Al-gáyo ti agardmid*, *ta* ☉ *malpás*, dáos prisa á trabajar, para que se acabe presto.—Tocar ó pasar por alguna parte, *um* ☉: si váis á la iglesia, pasa por casa de Antonio y entrégale ésta carta, *no mapínca iti simbáan*, *um* ☉ *ca iti baláy ni Antonio*, *quet iáoatmo quencuina toy á sárat*. Lo que se entrega ó deja en el punto que se toca, *i* ☉. (V. el Art. lib. 1.º cap. 21).
- DAGDÁG.** Apurar, dar prisa á uno, ☉ *en*: ☉ *endac*, me dan prisa, me apuran.
- DAGMÉL.** Hombre tonto ó estúpido por sus cortos alcances.
- DAGOL-LÍT** (de *álit*). Hacer con frecuencia algo, ☉ *en*. V. *sansín*.
- DAGÓTAY.** Correr la flema hilo á hilo de la boca, ó el moco de la nariz, *ag* ☉.
- DAGSEN.** El peso, tanto en lo físico, como en lo moral: cosa pesada, *na* ☉. *Na* ☉ *á cayo*, madero pesado: *básol á na* ☉, pecado grave: *na* ☉ *ti óloc*, tengo pesada la cabeza. Metafóricamente se aplica á la persona de peso y fidedigna.—Aumentarse el peso de una cosa, la gravedad [de una enfermedad, etc., *um* ☉. V. *bantót*.
- DAGUÉL.** Arreciar la enfermedad, aumentarse la tristeza, etc., *um* ☉: *mai* ☉ *ac iti rigat*, me agovian los trabajos.
- DAGUÉM.** Acometimiento de algun accidente repen-

DAG.

tino, ó el rendimiento del cuerpo por la fuerza de lo que padece. Acometer ó rendir á alguno la enfermedad, *en* ó *i*; el acometido ó rendido así, *uai*.

DAGUYEMYEM. Anublarse el cielo, ponerse obscuro, *ag* ó *um*: cielo anublado, sin viento ni agua, con calma grande ó muerta (que llaman), *na* ó *ti lánjit*.

DAGUIDÍ. Nominativo de plural del pronombre relativo *dedí* ó *daydi* y significa, aquellos, aquellas.

DAGUIDIÁY. Nominativo de plural del pronombre relativo-demostrativo *dedidy*.

DAGULMESMÉS. Mojado completamente; estar hecho una sopa. Mojarse alguno ó alguna cosa así, *um*. V. *daripespés*.

DAGUINSÉN. Sumirse algo, comprimirse dentro de tinaja, olla, etc. por su peso natural, *um* ó *ag*; apretarlo, recalcarlo uno para reducirlo de volumen, *en*.—Colocar varias cosas juntas para que ocupen poco lugar, *i*.—Tómase también por oprimir la enfermedad, el pesar, etc.

DAGUITÁY. Nominativo de plural del pronombre demostrativo *daytáy*, que se refiere á las personas ó cosas de que hace poco se trató ó habló.

DAGUITÍ. Nominativo de plural del artículo *tí* ó *iti*, y significa, ellos, ellas.

DAGUITÓY. Nominativo de plural del pronombre demostrativo *daytáy* ó *détoy* que significa, éstos, éstas.

DAGUN. Aguja en general.—El aguijón de la abeja, mosquito, etc., *en*.

DÁGUP. El total de cualquiera cosa; la suma total de varias cantidades. Sumar, unir varias cosas, *en* ó *pag* *en*. Juntarse todos, *agda*. V. *ragip*.

DÁGUS. Luego, inmediatamente. Determinado á ir sin detenerse, *i* ó *ti mogná*. Hacer algo inmediatamente, despachar al momento un negocio, etc., *en*.

DAGÚS. Meson, posada. Acoger á alguno en su casa, *pa* *en*; el que dá posada, *agpa*; el que se hospeda, *ag* ó *um*. V. *sardénj*.

DÁY (ant.). *Duniáy*, ojear pájaros.

DA-Y (ant.). Tío, tía, y padrastro. V. *iquit*, *ulitég*.

DAYÁ. Boda, fiesta ó cualquiera otra función que se celebra con convites y reunión de gente. Tener boda ó función, *ag*: lo que se festeja ó es motivo de la función, *en*.—Estar patente, dispuesta una cosa, *sida*. *Sida* ó *ti Santísimo Sacramento*, está de manifiesto el Señor. V. *diáya*, *tinjnjnyá*.

DÁYA. El oriente.

DAYÁCOS. Red semejante al esparavel. Pescar con ella, *ag*.—Tropezar con los piés en algo, *ma*

DAY.

V. *dalápus*.

DAYÁG. Magstad, grandeza, excelstitud, hermosura, galanura, etc. tratándose de Dios, de sus santos, de los reyes ó personas ilustres. Persona elegante, excelsa, etc. *na*. *Itá* ó *mo*, á V. M. (dicen cuando hablan al rey en sus comedias). V. *daig*, *deggánj*.

DAYAMÚDUM. Hablar entre dientes, *um* ó *ag*. V. *dayenjéndéj*.

DAYANGDÁYANG. Holgazanería. Callejero, paseante, holgazán, que anda de una parte á otra por el pueblo y casas, *ag*.

DÁYAO. Honra, crédito, honor. Alabar á uno, respetarle, honrarle ó acatarle, *en*: lisonjero, *manag-day* ó *iti pacpacóná*. Ser alabado ú honrado, *nai*: persona honrada, noble, cortés, *na* ó *nain* *en*: persona respetable, venerable, digna de alabanza, *ma*: tiempo y modo de honrar, respetar, etc. *panag*.—El culto, tributo, veneración, etc. que se rinde á una persona, *pag*: respetuoso, que dá honra y honor, *manag*: condecorar á uno, *mapa* *en*.—Alabar, ponderar, ensalzar una cosa, *en*.—Refrán: *no dayáoen tí dí maicari, nalaodg á ab-abi*, alabar á quien no lo merece, es desprecio manifiesto.—Sentencia: *naday* ó *ti naimbdg á arámid, njem ití* ó *d táoid*, mejor es la nobleza que por la virtud se gana, que la que de sangre mana. V. *ra-em*, *gáoy*.

DAYÁS. Lavar la herida, bañarla con algun cocimiento, *en*.

DAYASÁDAS. Lluvia torrencial y repentina, pero pasajera. Llover así, *um*. Tómase también por el ruido que produce el aguacero grande. V. *deggá*.

DAÍC. Huevo de tortuga. Salir á tierra la tortuga á poner los huevos, *um*; el que los busca, *manac*.

DAYDÁY. Extender algo para orearlo, etc., *en*: lo que se extiende, *i*.

DÁYDI. Pronombre relativo, que significa aquel, aquella, aquello.

DAYDIÁY. Pronombre demostrativo que significa aquel, aquella, aquello.

DAYÉG. Menearse trémulamente, v. gr. la casa por temblor; la silla, mesa, etc. por no asentar bien; el suelo de la casa por pisar fuerte, etc., *ma*. V. *gongón*, *padayég*.

DAYEGDÉG. V. *dayasádas*.

DAY-ÉNG. Tararear, *ag*.

DAYENGDÉNG. V. *danenjéndéj*.

DÁIG. Marasmo, tisis. Padecerla, *ag*. V. *sáruá*.

DÁING. Pescadillos pequeños secos.

DAYÓ. Competir, rivalizar, ser casi iguales unos á

DAY.

- otros en sabiduría, virtud, destreza, etc.; *agdayon*—*da*: aventajar á uno, *an*. V. *ayó*.
- DAYÓDAY.** Colgadero, armadero, espetera, cuerda, harnero, etc. donde se cuelga algo; lo que se cuelga, *i*. V. *ayó*.
- DAÍPIT.** Apinado, muy junto, como las uvas de un racimo, la gente en la iglesia, etc., *ay*.
- DAIR.** Una yerba que sirve de contraveneno; y toda clase de antidotos contra las picaduras ponzoñosas. —Purgar, dar á comer ciertas yerbas á los animales que no engordan, *en*. V. *dita*.
- DAYE.** Costura. Coser, *ay* ó *en*; la parte donde se cosió, ó punto de la ropa en que se hizo la costura, *ay* *an*. Costurera, *ayda* ó *manadit*; diestro en coser, *dama*; hilo ó aguja con que se cose, *pag* ó *panidit*.—Inconsútil, sin costura, *anán nagdaitan*.
- DAYTÁ.** Pronombre demostrativo que significa ese, esa, eso.
- DAYTÁY.** Ese, esa, eso. Pronombre demostrativo que se usa cuando se trata de cosa que, ó está cerca, ó há poco que se ausentó.
- DAYTÓY.** Pronombre demostrativo que significa éste, ésta, ésto.
- DALACÚDUC** (ant.). Ir dos juntos sin separarse, *ma*.
- DALÁG.** Pescado muy común que se cria en agua dulce, y en tiempo de lluvias abunda mucho aún en las sembrerías. V. *buráicao*.
- DALAGÁDAG.** Visitar, echar una ojeada sobre el sembrado, huerta, etc. para ver si alguien lo roba ó destruye, *an*.
- DALÁGAN.** Especie de tarima de caña que tiene la cabecera algo más elevada que los piés, y sirve de cama á las recién paridas. La recién parida que hace uso de dicha cama, *ay*; la persona que la asiste y cuida, *manatagan*.—Cascada de río, declive de terreno que forma un plano inclinado, *dimmalagan*.
- DALAGÚDUG.** Ruido de hombres ó animales que corren. Producir dicho ruido, *an*.
- DALÁY** (ant.). Resuello momentáneo ó débil.
- DALÁYAP.** Limón: hay tres clases, de las cuales la más pequeña es la que tiene más zumo.
- DALAYDÁY.** Escuciarlo todo desparramando la porquería por varias partes, *i*; mancharse, embadurnarse uno ó alguna cosa con materias untuosas y sucias, *nai*. *Nai* *ti tupri, iti cabite*, la pared está llena de salivazos.
- DALAIIDÍ.** Muchedumbre de porcellitos que andan juntos, como el *ipou*, *ay*.—(ant.). Igualdad, lisura

DAL.

- que se dá á las cosas que se martillan, como el hierro ó cualquier otro metal. Igualar, alisar así alguna cosa de éstas, *en*.
- DALAYÚDOY.** Carne tierna, aguanosa y fofa; fruta que aún está en leche, ó reblandecida por haberla manoseado ó por otra causa cualquiera. Estar así algo de lo dicho, *ay*.
- DALAN.** Camino. Caminar por él, *ay* ó *um*: *ayca ditoy*, camina por aquí. Abrir camino, ó permitir pasar por donde no le hay, *aypa*; encaminar, hacer paso, dirigir una cosa por donde no hay camino, *ipa*. El sitio por donde se camina, *en*; camino muy trillado, *daldalinen*.—Consultar, aconsejarse de alguien en un pleito, pedir que le dirijan en un asunto árduo, etc.; *i* *nac cadí*, ten á bien aconsejarme.—Pedir dispensa del defecto que se cometió, *pa* *an*. V. *lansinjan*.
- DALANÉS.** Amontonarse unas cosas sobre otras, *an*. *Um* *ti rigat*, llover miserias sobre uno. (ant.). Arrimarse uno, allegarse, *um*; lo que es aproximado, *i*. V. *samásam*.
- DALANGÁDANG.** Asar ó calentar algo á cierta distancia del fuego y dando vueltas al asador, *en*; lo que se asa así, *i*.—La claridad de la luna ó del sol cuando se aproxima á nuestro horizonte. V. *daranjodang*.
- DALANGDANG.** Tapa de pescado seco. Abrir el pescado para secarle, *en*; el que, *ay*. V. *pálag*.
- DALAO.** Yerba medicinal, especialmente contra el mal viento; su hoja es ancha.
- DALAOÁDAO.** Mirar el través de algun cuerpo transparente, penetrar los rayos del sol por un cristal, los espíritus por cualquiera parte, *ay*.—Sobresalir entre los demás, v. gr. un palo ó viga que pasa de la medida, ó es más largo que los otros.
- DALAPÁNAS.** Todo sin excepcion, v. gr.; castigar, enfadarse, etc. con todos sin excepcion: *dinalapinas man ti Padi á binot daguti ububbing*, el Padre azotó á todos los machachos sin excepcion.
- DALAPDÁP.** Extenderse las yerbas, calabazas, melones, etc. cuando crecen, *ay* ó *um*.
- DALÁPUS.** Atropellamiento, tropezon ó golpe contra alguna cosa. Atropellar algo, tropezar contra una cosa, *ma* ó *en*; lo atropellado, *nai*. Atropellarse uno á otro, *ay*.—Hallar casualmente una persona á otra en algun paraje donde no la buscaba. V. *salipua*, *salbo*.
- DALÁQUIT.** V. *ráquit*.
- DALATIDET** (ant.). Cosa pegajosa, como cola, *na*. V. *piquet*.
- DALAUÍDAO.** Hombre que se propasa en el hablar,

DAL.

- na 2: a to.
- DALDÁL. Envolverse la ropa ú otra cosa cualquiera por llevarla acrasándose ó por tocar en cosa sucia, *mal* 2; lo que se ensucia, *i* 2.
- DALÉB. Gasese boca abajo, *ag* 2: cosa enida ó puesta boca abajo, *mal* 2.
- DÁLEG. Embarcarse el mar, *na* 2; haber mucho oleaje, *na* 2.
- DÁLEM. El hígado.
- DAL-ÉN. Amontonarse á la orilla del río las maderas, ramas, etc. que arrastra la avenida; apifarse la gente al salir en tropel de la iglesia, casa, etc. cuando hay alguna alarma, *mal* 2.
- DALÉPPÉP. Apelmazar algo con la mano; asentarse el polvo con el agua-cara, etc., *2* *en* ó *mal* 2.—El refrigerio contra el calor ú otra cosa; *2* *ti* *da* *ya* *so* *tu* *ti* *so* *tu*, el viento norte es ó sirve de refrigerio en los grandes calores.
- DALÉSAT. Paso ú tránsito de muchos de una parte á otra. Es aumentativo de *támi*.
- DALICÁN. El fogón portátil para cocinar. Tómase también por toda clase de fogones.
- DALÍGAN. Labrar un madero, piedra, etc. cuadrándolo, *2* *en*: cosa esquinada ú ochavada, *diadique*.—Fruta así llamada.
- DALÍGAO (ant.). Perder la fuerza el vino (siendo puro) por ocharse mucha agua, *na* 2. V. *ligao*.
- DALIGUÉT. Comenzar á salir el sudor, *na* 2. *Ná* 2 *ti* *li* *ñ* *é* *ta*, le corre el sudor, ó suda en abundancia. V. *liñ* *é*.
- DALIMÁNEC. Aflo. Componer, arreglar bien las cosas, v. gr. un monton de palay, la ropa del arca, etc. *2* *en* ó *i* 2.
- DALIMOTÓNÓ. Amontonar leña, palay, etc. *2* *en* V. *di* *ti* *to* *ta*, *di* *ti* *mo* *ti* *o* *ñ*.
- DALIMPACÓ (de *paré*). Gabello un poco encrespado.—Culterillo. V. *arozéro*.
- DALINEPÉNÉP. V. *di* *le* *pe* *ñ*.
- DALINÉS. V. *di* *no* *é*.
- DALINÉSÉS. Asentarse la pared, casa, etc. recién hecha, *2* *en*. Apelmazarse el contenido de un saco, *ag* 2.—(ant.). Guardar ó componer las cosas, *2* *en* ó *ag* 2.—Retraerse ó huir por vergüenza ó miedo, *ag* 2.
- DALINGBING. Calgaduras, como telon, ósetina, pabellon, etc.—Lo que se adorna con ellas, *2* *en*.
- DALIPATO. Chispa de fuego; ramolino de llamas que lleva el viento. Quemarse una casa por la chispa que llevó allí el viento, *na* 2 *en*.
- DALIPENÉN (de *pepén*). Abrigarse, arroparse uno poniéndose manta sobre suavta, *ag* 2; *2* *en* *ti* *no*

DAL.

- so* *tu*, abrigar al enfermo, poniendo sobre él varias ropas, mantas, etc.
- DALIQUEQUÉN. Acurrucarse, encogerse, como el gato cuando se echa á dormir.
- DALIQUEPQUÉP. Poner los brazos cruzados sobre el pecho, *ag* 2. V. *que* *ya* *ya*.
- DALIS. V. *pa* *ñ*.
- DALISONGSONG. El pozó ú hoyo que hace el agua cuando cae de alto ó se desliza por un declive.
- DÁLAT. La acción de aplastar algo en el suelo. Aplastarlo, *i* 2.—Opresion que el vencedor causa á su vencido en la batalla.—El estado más reducido y miserable de uno ó del gravemente enfermo. Estar oprimido así, *mal* 2.
- DAL-LENG. Cancion de los tinguias. Cantar así, *ag* 2.
- DAL-LICUMENG (ant.). Ociosidad extremada. Estar ociosísimo, *na* 2.
- DAL-LIPAÖEN. Árbol grande y de madera ligera; su cortiza es muy amarga y ampla á la quina.
- DAL-LUYON. Ota del mar ó laguna que revienta. V. *al* *ta*.
- DAL-LÚT. Cantar ó bailar al estilo de los del Norte cuando celebran alguna función. Lucha entre dos, que consiste en cogerse de las manos y tirar hácia sí para ver quien cede primero.
- DALOCBÓC. Amores secos.—Pantada que dá en la ropa ó en la mano el que cose. V. *di* *lu* *bi* *bi*, *pa* *ri* *que*.
- DALONGDÓNÓ. Pufuelo ó velo con que las mujeres se cubren la cabeza. Usarlo, *ag* 2. V. *di* *lu* *bi* *bi*.
- DALONGGÓ. Monton de cualquiera cosa que sirve de obstáculo, como troncos, ramas, etc. que arrastra la avenida y estorban el paso del río; piedras, maleza, etc. amontonada en el camino y que obstruye el paso. Amontonar algo así, *2* *en*. V. *di* *lu* *bi* *bi*, *pa* *ri* *que*.
- DALOPITPIT (de *pi* *pi*). Aplastar, prensar, batir metales, etc., *2* *en*.—Conjunto de salivas que hace el que ocupa mucho.—Basuras, excrementos que se vierten en las afueras del pueblo ó se amontonan en la orilla del camino, etc.
- DALUBDÚB. Panzada que uso se dá cocinando. Puzarse, prender alguna cosa con alfiler ó aguja, *i* 2 *ti* *da* *ya*. V. *ti* *do*.
- DALÚC (ant.). Cebarr bien algun paucro de modo que siempre esté harío, *2* *en*. V. *di* *ño*.
- DALUGUDÚG. Ruido de tropel de gente que corre.—Producir dicho ruido, *ag* 2.
- DALUMPINAY. V. *le* *pa* *ñ*.

DAL.

- DALUMPÍNAS.** Losa natural de piedra, especie de adoquin. También se llaman así las piedras delgadas y planas.
- DALUNDÓN.** Multiplicarse, aumentarse el número de personas ó cosas existentes, con otras que van llegando, *ma* ☉ *an*.
- DALUPÍNAY.** V. *lupináy*.
- DALUPINPIN.** La opresión fuerte de las cosas que se colocan en algun sitio para que ocupen menos lugar. Colocar algo así, ☉ *en*.
- DALUPISÁC.** V. *lupisác*.
- DALUPÓ.** Monton desordenado de palay, de ropa, maderas, etc.: amontonar algo así, ☉ *en*; *sanja* ☉ *an*, un monton.—Caerse la persona ó animal sobre sí mismo, como el borracho, el que se desmaya, etc., *mai* ☉.
- DALÚS.** Limpieza de cualquiera cosa, así en lo físico como en lo moral y espiritual. Cosa limpia, *na* ☉; limpiar algo, ☉ *an*; limpiarse uno, *ag* ☉.—Suele tomarse por la pureza virginal ó la castidad.
- DALUSÁPI.** Gallo así llamado por sus colores.
- DALÚSON.** Monton desordenado de cosas. Amontonarlas, ☉ *en*.—Tropel de gente. Atropellarse unos á otros, *agda* ☉.—Metafóricamente se toma por multitud, abundancia, muchedumbre: *na* ☉ *ti píraena*, tiene mucho dinero. V. *darison*.
- DALUTÁYTAY.** Caerse por desmayo, mareo, por falta de fuerza, ó como el convaleciente ó el niño que empieza á andar, *ag* ☉.—Persona floja y débil para hacer cualquiera cosa, *ag* ☉.
- DÁMA.** El juego de damas: jugarle, *ag* ☉. El tablero, *pag* ☉ *an*.
- DAMÁ.** Actualmente. Estár haciendo algo en la actualidad, *ma* ☉: *ma* ☉ *nja manjan*, está comiendo actualmente.—Hacer un rato ó algun tiempo que se empezó á ejecutar lo que se está haciendo en la actualidad, *agdinamá*: hace un rato que está escribiendo, *agdinamá ti panagsáratna*.
- DAMAG.** Noticia ó novedad; divulgarse una noticia, ó la fama de alguno, *mai* ☉; el que la divulga, *manji* ☉; publicar diversas noticias ciertas ó inciertas, *agipa* ☉. Llegar alguna noticia á oídos de uno, *ma* ☉; hacer que llegue, *ipá* ☉. Averiguar algo, procurar adquirir alguna noticia, ☉ *en*. Correr una cosa de boca en boca, *agdindinámag*.—Célebre, *agdandánag* ó *agdindimámag*.
- DÁMAY.** Cundir, extenderse la enfermedad ó el efecto de la bebida por todo el cuerpo; penetrar el agua en las entrañas de la tierra, etc., *um* ☉.—Parir la hembra por tercera, cuarta vez ó más, ☉ *an* á *agananá*.

DAM.

- DAMÁYO** (ant.). Estar de propósito mucho tiempo haciendo algo.
- DAMÁS.** Pescado así llamado.
- DAMGÁ.** La maldad en las costumbres y en el modo de tratar á otro. Malvado, malhechor, *na* ☉. V. *dancóc*, *damsdc*.
- DAMDAM.** Asar frutas, patatas, etc. en el rescoldo, *i* ☉. V. *táno*.
- DAMDAMÁ** (de *damá*). Luego, de aquí á un rato, *ma* ☉. Dilatar una cosa hasta luego, para dentro de un rato, *pa* ☉ *en*.
- DAM-ÉG.** Humedad. Terreno, madera, ó cualquiera otra cosa húmeda, *na* ☉. V. *alnáb*.
- DAMEGDAMÉG.** Ruido de hombre ó animal que corre en tierra seca.
- DAMGUIS.** Tocar un momento en casa ó pueblo por donde se pasa, *um* ☉.—Ir ó llegarse un momento á cualquiera parte: *um* ☉ *cantót bit ití bolóyco*, te llegarás un momento á mi casa. V. *dau-ás*.
- DÁMI** (ant.) Dar en rostro á otro con algo, ☉ *en*.
- DAMÍLI.** Loza, y toda cosa de barro cocido. Alfarero, ☉ *an* ó *agdam* ☉; lo que se fabrica, ☉ *en*.
- DAMIT.** Recoger uno el fruto de su sudor, el premio de su trabajo, ☉ *en*.
- DÁMO.** Principio de tiempo ó accion, v. gr.: ☉ *ti búlan*, principio del mes; ☉ *na ti agsárat*, comienza á escribir. El principio del tiempo en cosa que pasó, *idi* ☉; el principio del tiempo en cosa que se está ejecutando, *dam* ☉.—La primera fruta que dá un árbol, ó el comenzar á darla en cada año; realizarse un hecho por primera vez, v. gr.; el primer parto, las primeras aguas, etc.—Comenzar á aclarar el sol ó la luna, etc.: *idi* ☉ *en ti bit ti dumarangádanj*, cuando comenzaba á asomar la claridad del sol. V. *panjanay rugai*.
- DAMPÁG.** V. *lampád*.
- DAMRÓS.** V. *diram-ós*.
- DAMSÁC.** Desperdicio de cosas, relajacion en lo espiritual. Desperdiciador de bienes propios ó ajenos, persona de costumbres relajadas, *na* ☉. Desperdiciar las cosas, causar daño al prójimo, relajarse, ☉ *an*. V. *ranjgás*, *ulpit*.
- DANÁ.** Sendero [que se forma con el paso frecuente por alguna parte. Hacer dicho sendero ó abrirlo, ☉ *an*. V. *págad*, *uanés*, *agad*.
- DÁNAG.** Turbacion, inquietud. Turbarse, inquietarse, estar intranquilo por temor, vergüenza, recelo ó por un mal que sobrevino ó se teme que sobrevenga, *ma* ☉ *an*: *dica agdan* ☉, no te inquietes.
- DÁNAO.** Laguna de agua dulce. V. *libtónj*.
- DANÁOAN.** En los irracionales la hembra que em-

DAN.

- betazos, *aplanau* ☞.
- DANUM.** Agua en general. Cantarera, *pag* ☞ *au*; echar agua á una cosa, ☞ *au*.—Refrión: *sapúca ti* ☞ *úí nautúú á búúú*, buscar agua en fuente seca.
- DÁNUN.** Alcanoe, legada. Llegar á una parte ó á juntarse con una persona ó cosa que vá delante, *um* ☞ ó ☞ *en*.—Hablando de las personas, concurrir con ellas en un mismo tiempo, ser coetáneo: hablando de los tiempos, haber vivido en aquel de que se habla, *na* ☞.—Coger alguna cosa alargando la mano para tomarla.—Conseguir ó lograr.—Saber, entender, comprender.—Ser suficiente ó bastante una cosa para algún fin, v. gr. las provisiones: *panúcaúú úú á pápúú úú panúgúú*, este arroz no alcanza hasta la cosecha.—En armas de fuego ó arrojadizas, llegar el tiro á cierto término ó distancia, *um* ☞ ó *maca* ☞.—Llegar persona ó animal á tal punto.—Avisar, delatar á uno una cosa, *i* ☞. V. *gan-úú, cunúcaúú*.
- DANUPRÁ.** Árbol así llamado.
- DAÓ.** Árbol muy copulento; tiene un veteado hermoso, y es muy á propósito para tablas.
- DAOENGÚDAOENG.** Marea. Desvanecerse la cabeza ó marearse, *ag* ☞. Andar como el boeracho, *ag* ☞.
- DAOI.** Árbol así llamado.
- DAOI.** Usado, común. Lo que suele suceder; lo más fácil ó más seguro que suceda; cosa muy trivial, como camino, palabra, etc., *na* ☞.—Caer el pez en el anzuelo al comer el cebo, *um* ☞.—Tambien equivale á nuestro castellano, caer en el garlito, v. gr. *áúúúúúúúú!* ¡yá cayó! V. *láúú, óúú*.
- DAOIT.** V. *quítúú*.
- DAÓNÓ.** Nave grande.
- DAPACDAPÁC.** Ruido que se produce con los pies.
- DAPÁDAP.** Palpar, tentar corriendo la palma de la mano por la superficie de lo que se palpa, ☞ *en*.
- DÁPAG.** Viento repentino: *áúúúú á úúúúúúúú á* ☞, háá venído de repente, como viento.
- DAPÁG.** Poner bien ajustada ó asentada una cosa en el suelo ó donde se coloca, esto es; asentarla bien por su base, ☞ *en*; lo que se coloca así, *i* ☞; cosa puesta así, ó que al caer de alto, etc. cayó de esa manera, *na* ☞.
- DAPÁN.** Planta del pié ó de la pata de animal. Suele de rapatos, ☞ *úú sapúúúú*.—Medida de longitud, ó sea un pié, *amúúúú* ☞ *au*. V. *padapán*.
- DAPANDAPÁN** (de *dapán*). Golosina que tiene la figura de la planta del pié.
- DAP-ÁO.** Pisar ligeramente, ó subir por breve tiempo á una casa, *um* ☞. (Es término de urbanidad ó política). *Súúú á máúúúú úú cedaráúúú, úú napúúúú*, no se puede pisar el arenal, porque abrasa.

DÁP.

- DÁPAT.** Campo raso, llano.—Cosa cundida ó llena como de arena, heridas, etc.; sembranzas llenas de langosta, etc.; pueblo invadido de una peste, etc., *na* ☞.—Sembrera, terreno, etc. colindantes ó el dueño de él, *ca* ☞. V. *dappát, dáúú*.
- DAPDÁP.** Dar patadas y hacer mudanza boiando, *i* ☞ ó *um* ☞.
- DAPÉT.** Agarrarse los que riñen, *ag* ☞. Dícese tambien de la union de los casados: *umúúúú úúúúúúúú úúúúúúúú úúúúúúúú*, desde que nos casamos, no hemos reñido aún.
- DAPÍAN.** Grada de puerta donde asienta la escalera. Umbral, tablon ó piedra de la puerta.
- DÁPÍG.** Dar á uno de plano con sable, cuchillo, etc., ☞ *en*.
- DÁPÍG.** Medio redondo, ochavado ó chato. V. *díppúú*.
- DÁPIL.** Trupiche, máquina ó molino para exprimir la cañadale, *pag* ☞ *au* ó *da* ☞ *au*; exprimirlo, ☞ *en*.
- DAPILAG.** Castilla.
- DAPÍLUS.** Cuida por debilidad en las rodillas. Caerse mesa, silla, etc. por descañarse ó tener flojos los piés, *ma* ☞. V. *piúúú*.
- DAPLÁ.** Cundir, extenderse por todas partes el fuego, v. gr. en casa que se quema; divulgarse fama ó noticia; extenderse una enfermedad por todo el cuerpo, etc., *ag* ☞ ó *maí* ☞. V. *úúúúú*.
- DAPLAC** (ant.). Poner fuego por barlovento para que lo abraze todo, *agúú* ☞.
- DAPLAT.** Cosa sobrepuesta, como tejido de caña en un puente; tabla ó quitame sobre las soleras, etc.
- DAPÓ.** Ceniza. Poner ceniza á alguna cosa, ☞ *en*. Hacerse algo ceniza, *um* ☞. Color ceniciento, ☞ *en*.
- DAPOGÁN.** Lugar donde guisan; fogón de embarcacion ó casa.
- DAP-ÓR.** V. *dappóúú*.
- DAPPÁT.** El campo raso para la labranza ó siembra.—(ant.) Río ó estero cercano al pueblo ó ranchería. V. *dépat*.
- DAPPÍG.** V. *dappúú*.
- DAPPÓOR.** Ruido de edificio que se arruina, de árbol que se derrumba, ó del que estando enojado dá patadas contra el suelo. Producir dicho ruido, *ag* ☞. V. *dappúúúú*.
- DAPRÁY.** Desmayo. Caer en tierra perdido el sentido, *ma* ☞.
- DAPCYOS.** Inclinacion de alguna cosa que está para caerse: inclinarse algo así, *ag* ☞. V. *trig*.
- DAQUP.** Abrazo. Abrazarse por riña, amistad, etc., *ag* ☞.—Prender en guerra ó al que huye, etc., ☞ *en*. V. *arúúúú, rapúúúú*.

DAR.

- nagtatòc*, etc. En este sentido viene á significar recordar. V. *tagainép*, *parmatá*, *lagutp*.
- DARICMÁT.** Instante, momento: *iti apañ* ☉, en un abrir y cerrar de ojos. V. *canitó*.
- DARIDAR.** Desprecio con palabras, ó insulto; despreciar así, ☉ *en* ó *i* ☉. V. *uyó*.
- DARIMACMÁC.** Comer sin recelo, con toda libertad y desahogo, sin reparar, etc.; *ag* ☉ *d* *manñán*.
- DARIMÁNĠAN.** Embocadura, entrada ó portillo.
- DARINAS.** V. *darirag*.
- DARINASNÁS.** Llevarlo todo de hecho; no pasar ó dejar nada, como el muchacho que al ver el dulce se lo come todo. V. *datádt*.
- DARINESNÉS.** V. *dalinesnés*.
- DARINĠONĠO.** El flujo de sangre por las narices: padecerlo, *ag* ☉.
- DARIOAY.** V. *bansaoáy*.
- DARIOANÁOAR.** Cosa patente á la vista, no haber delante obstáculo alguno que impida ver lo que se mira, *na* ☉. V. *batádt*, *dar-áo*.
- DARIOANG-OÁNG.** Hoyo profundo, sima ó derrumbadero. Despeñarse, *mai* ☉. —(met.). El infierno. V. *derrás*, *tebbánġ*, *gonġogonġ*.
- DARÍOIS.** V. *dauiris*.
- DARIPESPÉS.** Calarse uno con el aguacero ó por caer en el agua; ponerse hecho una sopa, *ma* ☉. V. *sei-lép*.
- DARÍQUET.** Salud corporal: tenerla, *na* ☉ ó *sida* ☉. —Diligencia, prontitud. Hablar, obrar, etc. con prontitud, ☉ *an*: *darictám tí aqsádt*, habla á prisa.
- DARIRAG.** Recaida en la enfermedad por haber andado al sol. Re caer por dicha causa, *ma* ☉.
- DARISAY.** Finura, limpieza. Cosa fina, limpia y sin mezcla, *na* ☉. *Na* ☉ *d* *balitóc*, oro muy subido: *na* ☉ *d* *panagayát*, amor desinteresado.
- DARISÁYEN.** Gallo así llamado por sus colores.
- DARISDÍS.** Plano, declive. Terreno ó cosa inclinada ó con declive, *na* ☉: resbalar por declive, *mai* ☉. V. *caruscás*.
- DARÍSON.** Atropellarse, empujándose unos á otros, *ag* ☉; atropellar á uno así, ☉ *en*. —Amontonar cosas en un rincón, *i* ☉ ó ☉ *en*. V. *dalápus*, *daláson*.
- DARÓY.** Claro, contrario de espeso. Cosa aguada, como chocolate, atole, etc., *na* ☉. V. *sayáo*.
- DARONDÓN.** La segunda fruta que anualmente dán ciertos árboles.—Seguir los que rifien uno trás del otro cara á cara, esto es; andar el uno de espalda ó hácia atrás, y seguirle el otro andando á lo natural, *ag* ☉.
- DARRAODÓ.** Tener la mujer el menstroo tres ó cuatro veces al mes contra lo que ordinariamente su-

DAR.

- cede, *ag* ☉. Algunos lo toman por la menstruacion normal.
- DARSÍ** (ant.). Prudente, afable en el trato, sin soberbia ni desprecio de los demás, *na* ☉.
- DARÚC.** Quemarse las tripas con la bebida espirituosa, *ma* ☉ *tí uney ití árac*.—Poner sal á la fruta verde para que haga las veces de achara, ☉ *en*.
- DARUCMÁMA.** Encorvarse, inclinarse, agacharse llegando casi con el rostro al suelo, *mai* ☉. Tambien se dice de las plantas cuando se inclinan hasta tocar en el suelo.
- DARÚDAR.** Sorpresa, encuentro imprevisto con alguno: ver á uno sin pensar en él, ó cogerle infraganti, *ma* ☉ *an*.—Visitar una cosa, v. gr. los sembrados, para ver si alguno lo roba ó destruye, ☉ *an*. V. *sucdt*.
- DARÚM.** Acusacion, delacion justa ó injusta. Acusar á uno, *i* ☉; ante quien se acusa, *pag* ☉ *an*; el que acusa, *manñi* ☉ ó *ag* ☉. Soplón, *manag* ☉. —Acusarse el penitente en la confesion, *ag* ☉; el pecado que se acusa, *i* ☉. V. *polonġ*.
- DARÚMISÁ.** Verter el agua al lavarse ó al beber, ó el alimento al comer, *ag* ☉: hombre espeso ó sucio, *na* ☉.
- DARUMPÍT** (ant.). Plomo negro. V. *bull*.
- DARÚP.** Acercarse uno á otro con ímpetu ó violencia, como el niño que al ver á la madre lecha á correr hácia ella, ó el que arremete á otro, etc., ☉ *en* ó *um* ☉. —Cebiar algun puerco, ☉ *en*.
- DARUSDÚS.** Instrumento de labranza: es una especie de paleta para escardar ó limpiar la tierra. Extraer la yerba con el escardillo ó otra herramienta al efecto, ☉ *en* ó *ag* ☉.
- DÁSAY.** Postrado, abatido por enfermedad, borrachera, etc., *mai* ☉: *nai* ☉ *iti icamén*, postrado en cama.
- DAS-ÁL.** Menear, golpear el cesto ó medida para que quepa más, *i* ☉. V. *saltéc*.
- DASDÁS.** Rastrojo.
- DASÍ.** Caerse boca arriba, *mai* ☉. —Tropezar y no caer; andar tropezando sin doblar las rodillas, *ag-cai* ☉.
- DÁSIG.** Separacion en órden. Separarse vários, poniéndose en órden, como los ángeles, arcángeles, etc.; los diferentes tenientes de justicia, etc.; *um* ☉, *ag* ☉, *mai* ☉.
- DAS-ÓL.** Caida de golpe, como la rueda que estando sobre una piedra cae de repente; caerse así, *ag* ☉.
- DATÁ.** Pronombre relativo que significa tu y yo, exclusivamente.
- DÁTA.** Ponerse tendido boca arriba, *ag* ☉ ó *aqpu* ☉; poner alguna cosa con la boca ó cara hácia arriba,

DAT.

- pa en.** Cae en una boca arriba, *mapa* ☞.—Obrera clara y manifiesta; dicho evidente y de fácil inteligencia. *Agda* ☞ *aja ni Pedro ni sanfolla*, es evidente y manifiesto que Pedro lo llevó.—Cosa descubierta, como olla sin tapadera, puerta, aparador, etc. de par en par, *agda* ☞.
- DATÁG.** Alegar las razones que uno tenga; dar descargos; rendir cuentas, *i* ☞.—Presentarse, comparecer, *am* ☞; presentar algo delante de otro, *i* ☞. V. *paráñj.*
- DATAYÓ.** Nominativo de plural del pronombre relativo *siac*; y significa nosotros, incluyendo á aquel con quien se habla.
- DATÁO (de tío).** Pronombre personal indeterminado, que significa la persona ó el hombre, incluyéndose el que habla: *nabanzúg ány* ☞, está uno rendido de cansancio (V. el art. lib. 1.º cap. 3.º).
- DATÁR.** El suelo de la casa ó asiento de los bancos hecho de cañas partidas en listones. Poner cañas así á una cosa, ☞ *av*.
- DÁTAR.** Poner cualquiera cosa en la mesa, en el suelo, ó á la vista de los circunstantes, como la comida, etc., *i* ☞; el que lo pone, *agat* ☞; estar algo patente y manifiesto, *siac* ☞.—Repartir algo, dando á cada uno su ración, ☞ *av*; lo que se reparte así, *i* ☞.
- DATDÁT.** Pasarlo todo sin dejar nada: ☞ *en idá sfo* *lewiná*, hace llevar toda la lección, tomándola á todos, no dejando pasar á ninguno. V. *derinazúas*.
- DATDATLÁG.** Fenómeno, maravilla, hecho extraordinario.—Tómase también por la moda. V. *dil-táo*.
- DATÉNÓ.** Llegada. Llegar uno ó una cosa, *av* ☞ ó *ag* ☞; el tiempo y modo, *ida* ☞. Con la composición *mapag*, significa conseguir uno el efecto de lo que llega, ó posesionarse de ello; *no addá mapag-táñmo á rípi*, si te sobreviene algún trabajo, etc. Hacer que llegue una cosa á uno; *mapag-táñmo ca-linóar*, haz que llegu á nosotros. El que espera la llegada de algo, ó que se realice un hecho, *mapag-táñmí*. V. *mapag-táñmí*.
- DÁTÓN.** Oferta, ofrenda, sacrificio, oblatu. Ofrecer, *api* ☞; lo que se ofrece, *i* ☞; el que ofrece, *manj-i* ☞; á quien, *manj-i* ☞ *av*; ofrecer ú ofrecerse, *ag* ☞. *Idá mo queve Apó Dios ti* *caraxatú*, ofrece á Dios su alma. V. *carax*.
- DÁUA.** Espiga del palay, trigo, etc. Espigar, *ag* ☞.—Hoja de puñal, lanza, etc.
- DAUÁDÁO.** Lo que pasa de la medida ó regla, v. gr.: palo ó viga que sobresale entre los demás por ser más largo. V. *delaxatúao*.
- DAUANG.** Ruido de las abejas.

DAU.

- DAU-ÁS.** Tocar un momento en casa ó pueblo por donde se pasa.—Ir ó llegar a un momento á un punto dado, *am* ☞.—Panfarrón, que encarece la cosa más de lo que es en sí, como hacen los andaluces.—(ant.). Ser cómplice en un delito.
- DÁUAT.** Petición, ruego, súplica. Pedir, *ag* ☞, *am* ☞ ó ☞ *av*; lo que se pide, *i* ☞; pediguero, *de-ma* ☞ ó *managda* ☞; projiro en pedir, *av* ☞.—Pedir por otro, *i* ☞ *av*; intercesor, *manj-i* ☞.—Consiguir lo que se pide, *mo* ☞. *Idá ag* ☞, *macu* ☞, el que pide, alcanza.—Refrán: ☞ *ti manacabala, bílu*, ruego del poderoso, es mandato. V. *carárag*.
- DAUATDÁUAT.** Campanilla de la garganta, gajote.
- DAUDÁO.** Atizar la lux sacando un poco la mecha, *i* ☞ *ti silao*.—Cosa que pasa de la medida ó regla, como palo que se quiere poner en un cajón y es más largo que este, etc.—(ant.). Empezar á salir la espiga del arroz, etc., *apag* ☞; salir en efecto, *am* ☞. V. *deuáao*.
- DAUÉL.** Crueldad, barbaridad, atrevidad (á diferencia de *stipit* que es la tiranía, ó ser más cruel). Dañoso, perjudicial, *av* ☞.—La tempestad del mar.—Refrán: *idá* ☞ *á mapanacac*, *Isaac ti caraxatú*, después de la tempestad, bonanza. V. *carárag*, *stipit*.
- DAUÉRS.** Cosa mal orientada, torcida, que no está enfrentada: ☞ *ti* *afostada*, tiene la boca torcida.—Bambolearse como borracho, *ag* ☞. V. *peñir*.
- DÁUES.** Cosa puntiaguda, penetrante, como punta de flecha, espina, etc., *av* ☞.—Caña, palo, etc. donde ensartan pescados. Hacer sarta, ☞ *av*.—Dícese también de las pentas ó lengüetas que forma la tierra en el río y en la mar. V. *tírod*, *teranemita*.
- DEGDEC.** Remover, volver á mover cosas que tienen grano, como arroz, maíz, etc., ☞ *av*. Tórnase también por mover simplemente.—Volver á encenderse el colera de cuando en cuando, *am* ☞ *ti* *manj-i*. V. *siquidic*, *siplót*.
- DEQUET.** Pegar cualquiera cosa con engrudo, oblatu, cola, etc., *pag* ☞ *av*; lo que es pegado así, *i* ☞.—Cosa ajustada, que viene á uso como pintado, v. gr. el vestido, *av* ☞ ó *av* ☞.—Cosa fina, bien teñida, *mapag-táñmí*.—Estar junto á uno, como el *chiquillo* que no se separa de la madre; ser del parecer de uno, inclinarse á la opinión de él, *av* ☞. V. *cojet*, *piquét*.
- DEMI.** V. *depiá*.
- DEG-ÁS.** Blanquear el arroz moléndolo segunda ó tercera vez, ☞ *av*. V. *av-ás*, *decoléc*.
- DEGDÉG.** Añadirse, aumento. Añadir, echar más ó aumentar cualquiera cosa, ☞ *av*; lo que se añade, *i* ☞; el que añade, *manj-i* ☞ ó *managda* ☞.—Atrecon-

DEG.

- tar la enfermedad, morir, crueldad ó cualquiera otra cosa, *na* 22 *av* ó *son* 22. V. *niyon*, *lalo*.
- DEGGÁ.** La abundancia ó fuerza de la lluvia: arrociar el aguacero, *ay* 22.—(met.). Se dice de la efusión de la gracia, de la misericordia, generosidad, etc., v. gr.: gracia abundante, *madga nfo ponañ-nñoi*. V. *dagasodas*.
- DEGGÁŃĈ.** Noble, de ilustre prosapia, *na* 22.—Luz viva, radiante del sol, candela, etc., *na* 22. V. *tañ-ic*, *tañ-ó*, *sojpañg*.
- DEGGUÉS.** Brotar con fuerza el manantial; vertor abundancia de leche la muger, saliendo por sí misma, *dungués*.—El mayor gusto ó la mayor fuerza en la comida, v. gr.: estando á lo mejor de la comida, ó cuando estaba con el mejor gusto y comiendo con más fuerza, *iti ay 22 ti ponañ-nñoi*.
- DEGNÁY** (ant.). V. *deydéy*.
- DEL-Á** (ant.). V. *bel-á*.
- DEL-ÁG.** Vox ó palabra enfadosa para espantar. Espantar así, *ay* 22 ó *22 av*.
- DEL-ÉEL.** Mudar el mojon de la sementera con agravo del colodante, *22 av*.—Entremetarse ó arremetarse á otro por interés particular, no queriéndose apartar aunque le desechen ó manden que se aparte ó salga, v. gr.: la mala muger, el niño, el perro, el regatón, que no para hasta que le dan la mercancía que quiere, *i* 22 ó *son* 22. V. *dudal*, *deudét*.
- DELICÁDO** (voz castellana). Débil, enfermizo.—Quebradizo, fácil de deteriorarse.
- DEL-LEG.** Travesaños ó vigas puestas sobre las soleras para colocar sobre ellas el suelo.
- DEL-LÓOG.** V. *del-lóoy*.
- DEMDÉM.** Guardar encono ó mala voluntad; reprimir, contener la ira ó el enfado, esperando ocasión de vengarse, *22 av*.—(ant.). Desobediencia por pereza; estar pesado por enfermedad; hacerse el tanto para no trabajar, *ay* 22.
- DENMÁŃĈ.** Cagar ó levantar algo con las dos manos ó los dos pies; ser ciego de ambos ojos, manco de ambas manos, cojo de ambos pies, sordo de ambos oídos, herético de padre y madre; tener el hombre ó animal una particularidad cualquiera en ambas manos, ambos pies, etc., *ay* 22, v. gr.: *ay 22 á apday*, es cojo de ambos pies, etc.
- DENDÉN.** Arriar, allegar algo á alguna parte, *i* 22; arriarse, allegarse persona ó animal, *am* 22; *am-22 es ditóy*, acércate aquí. V. *adant*.
- DENŃĈENĜ.** Cocer hortalizas con sal, *lojgouñy*, etc.; pero sin poner manteca, *22 av*. Dicese también del cocer así el pescado y la carne.
- DENŃĈŃĈĜ.** El oído: el sentido del oído, *panay* 22:

DEN.

- oírse una cosa, *manññéy*: oír, poner atención, escuchar una cosa, *22 av*; oírse mi palabra, *deñññéy* *ti aude*; el que oye, *manññéy*.—Holgarse mucho de oír algo de su gusto, *manññéy*.—Decir algo á uno para que otro lo tome por sí; tomar por sí lo que dice por otro, *ponaññéy*. Refrón: *iti agasó iti capitas*, *deñññéy* *manññéy* *garrúasa*, el que habla lo que quiere, oír lo que no guste. V. *itent*, *tudéy*.
- DENŃĈŃĈĜ.** Medicina de paños calientes ó hojas, etc. que se aplican á la parte doliente: ponerlos, *22 av*. V. *danñp*.
- DENNÁ.** Junto, cercanía de algo. Juntarse á otro, *am* 22 ó *dasena*; poner algo junto á otra cosa, *i* 22: estar juntos, ser vecinos, *agay* 22; vecino, cosas colindantes, etc., *ca* 22. Seguir á otro inmediatamente en orden, en derecho, etc., *dasna*.
- DENNET.** Tocar ligeramente con una cosa cualquiera en otra, ya sea líquida ó espesa, para que se pegue algo á aquello con que se toca: untar, mojar un poco una cosa en otra, v. gr.: el pan en el chocolate, la carne en la salsa, etc., *i* 22.
- DEPDĈP.** Apagar la llama del incendio ó hoguera, y también el mismo fuego, por medio de la sufocación ó regándolo con agua, *22 av*.—Amortiguar el dolor poniendo algun remedio, ó el hambre comiendo alguna coquilla entre tanto que viene la comida; tranquilizarse uno cuando se aparta del mal, ó hacer una buena confesión, etc., *na* 22; lo que produce tal efecto, *maca* 22. V. *ep-ép*, *odlép*.
- DEPLÁ.** V. *daplá*.
- DEPPÁ.** Braza, medida de seis pies; *zanñadpa*, una braza: medir algo á brazas, *22 av*. El que tiene larga braza, *dame* 22.—Poseer en cruz ó con los brazos extendidos, *ay* 22.—Los brazos de la cruz, *pa* 22.
- DEPPÁAG.** Cuerse ó aplastarse lo que se quema, v. gr.: el techo de la casa, etc., *madpang*.—(ant.). Acabar de apaciguarse un alboroto, rumor, vocería; etc. V. *toppang*.
- DEPPÁAR.** Lado, costado de una cosa: *22 nat iti ló-od*, está al lado del poniente.
- DEPPÁAS.** En Piddig entienden por *dampas* arrociar el viento ó aguacero.—(ant.). Abcirse paso por zancal, bosque, etc. pisando ó echando *hacia* el lado las yerbas ó malezas, *22 av*.
- DEPPĈL.** Social, impresion, gravado. Imprimir, señalar en el papel ó otra materia las letras ó otros caracteres apretándolos en la prensa, *22 av* ó *ay* 22; cosa impresa, *dimpéy*; lo que se imprime, *i* 22; la imprenta, *pa* 22 *av*.—Estampar algun sello ó otra cosa en papel, tela ó masa por medio de la pre-

DEP.

- ción, i 2. —Fijar, gravar en el ánimo algun afecto ó especie; *impédano ití piamon ti sud ti Dios*, gravar en tu corazón la palabra de Dios.—Estrujar por la presión la materia de la llaga; etc., 2. en. V. *mal-dit, batic*.
- DEPPÉR. El efecto de perderse el filo ó punta de arma, herramienta, etc.: ponerse como ú obtuso, *madpér*.
- DEPPÉS. Tumbarse el arroz, trigo, zacate, etc. por el viento ó por otra causa, *ag 2* ó *madpés*.—Inclinarse varias personas unas hácia otras por espanto ó susto repentino.
- DEPPÓOR. V. *deppér*.
- DERDÉR. Deshacimiento de carne ó pescado podrido ó de cosa demasiado cocida. Deshacerse así algo de lo dicho, *ma 2*. Dícese tambien de la ropa vieja ó madera podrida que se deshace.—Hacer que se deshaga algo pudriéndolo, 2. en.—Dícese del corazón del rabioso, melancólico, escrupuloso, etc. V. *derod*.
- DERRÁAO. Alborotó, revolución por susto: alborotarse asustada la población, *ag 2*.—Sorpresa ó movimiento repentino del ánimo producido por algun objeto externo; ó noticia inesperada. V. *del-lad*.
- DERRÁAS. Barranca, derrumbadero, desfiladero en las costas ó montes.
- DERREM. Obscurecese el sol, la luz de la candela, etc., *dumrén ó dumarén*.
- DERREP. La concupiscencia carnal. En sentido lato es todo movimiento del apeto sensitivo, así como tambien las pasiones desordenadas. *Panag 2 ti larág*, la concupiscencia. *Parbéuén digniti pagderpén*, refrena tus pasiones.—Cualquier deseo vehemente, V. *otéy*.
- DERSA. Poderumbro de carne, pescado ó del cuerpo animal: corromperse, *ma 2*.—Despegarse la carne del hueso por estar muy cocida, *ma 2*. V. *derlér*.
- DESDES. Agotarse uno de sudor, *ma 2* en. V. *álas*.
- DESPOSÁDA (palabra castellana). Id: desposarse, *ag 2* ó *magpi 2*. *Ni Virgen Maria magpi 2 quea S. José*.
- DESSÁAG. Apuense del caballo, coche, etc.; bajarse el que está en un árbol, banco ó cualquier alto, *ag 2* ó *dassenti*; desembarcar algo, ó bajarlo del caballo, vehículo, etc., i 2 ó 2. en.
- DESSÁAR. Suelo de la casa, puente, etc.: colocar algo en el suelo, i 2.
- DESSÓOR. Ruido, golpe que produce el agua al despeñarse, y tambien el que produce la ola al romper. Producirse dicho ruido, *ag 2*.—Venir á uno muchos trabajos ó quehaceres de golpe.
- DETA. V. *deytá*.

DET.

- DETAÝ. V. *deytáy*.
- DETOÝ. V. *deytáy*.
- DÍ. Adverbio negativo, que se usa en oración completa y cuando se vota ó no se quiere una cosa, v. gr.: 2. en *apácas*, no robes; 2. en *ogáa*, no quiero. Sincoya del pronombre relativo *déyá*; 2. *gao á nagtáca*, aquel hombre que robó, V. *caaa, iglén*.
- DIÁAS (ant.). Lluvia fuerte y sin viento: llover así, *ma 2*. V. *deggá*.
- DIÁBLO. Id. Ministro de la idolatría ó el que hace el oficio de diablo, *resuáblo*, V. *antio, ratro*.
- DIÁYA. Cosa patente, manifiesta, que está á la vista y disposición de uno, v. gr.: la comida, la bebida, etc. que se ha preparado para los comensales, *aidé 2*: poner algo á la vista de uno y á su disposición, v. gr. ofreciéndoselo, i 2: *in 2* na, *ndem ána met intá*, me lo puso delante ofreciéndomelo, pero no me lo dió.—Dícese tambien del estar manifiesto ó expuesto el Santísimo Sacramento. V. *taej-gaya*.
- DICADÍ. Interjección que equivale á quita de ahí; déjame.
- DICAD-ÚRAY. Interjección que equivale á lo que en castellano se quiere expresar cuando se dice, no importar ó no dárselo un bledo. Se usa de dicha expresión cuando se habla con cierto desprecio.
- DICAYDÍCAY (ant.). Separar, apartar la yerba ó pally cuando se vá andando por entre él, 2. en.
- DICALUT. La acción de robar con pan, plátano, etc. la miel pegada en el plato; extender cola, engrudo, etc. con el dedo ó instrumento, 2. en.
- DICOL. Coscorron. Dar coscorrones en la cabeza con el nudillo del dedo, 2. en. Meter los dedos en los ojos dando bigas, 2. en *ti maté*; pegar con el puño cerrado, ó con tres dedos á modo de biga, 2. en. V. *tic-ó, disuáy*.
- DICOMER. Languidez, desmadejamiento, encogimiento. V. *ladá, cucumer*.
- DICONGCÓNG. Estar dos ó más mano sobre mano, ociosos, *ag 2*.
- DICQUÍ. Sociedad de los dientes.
- DÍDIA (ant.). Desafío: desafiarse á reñir ó luchar, *ag 2*.
- DIDIGRÁ. Espanto, susto. Espantarse con pavor, tener miedo, *ma 2*; cosa que causa espanto, *naccó*.—Escarmiento: *duátem tapno ma 2, soáble* para que escarmiente.
- DIDING. Pared, tabique, division de edificio sea de lo que fuere.—Sentencia: *di maubuején ití 2, ti orónid á nocubatu*, que equivale al refrán castellano.—las paredes tienen ojos.

DID.

- DIDIÓC.** Enredadera cuya fruta se come.
- DIGÓ.** Caido.—Dícese también del agua del coco.—
Podir vianda, *mayá* ☉ ó *um* ☉; el que la dá, *agpa* ☉ ó *mama* ☉; *didte lénj pins* ☉ *an*, no me han dado vianda.
- DIGOMDÍGOM** (ant.). Echar más ó añadir, ☉ *an*.
- DIGONÓN** (ant.). Ociosidad.
- DÍGUEC.** Arbolillo cuya fruta se come.
- DÍGUEM.**—Escajar bien una cosa, v. gr.; la espiga en el marco, la union de dos tablas, los travasanos en los piés de la silla, etc., *um* ☉.
- DÍGUS.** Baño. Bañarse uno, *ag* ☉; bañar á persona ó animal, ☉ *en*; el baño, *pag* ☉ *an*. Lavar con agua, esencias, aceite, etc. cualquiera parte del cuerpo, ☉ *en*.
- DILA.** La lengua.—Lengüeta de peso, fiel; el badajo de la campana; la reja del arado; la punta de la saeta, etc.—Sentencia: *asón ti sapigá, nja caz ti managáud á dila*.
- DILADILA.** Fruta de sorten compuesta de harina de arroz y hecha en forma de lengua.—La planta llamada lengua de perro, ó sea, *carimbúga*, por la forma de sus hojas.
- DILAMUT.** El poco provecho que se saca de lo que de por sí ya es poco; aprovechar muy poco de lo que ya es muy poco, ☉ *en*.
- DILANG.** La claridad del sol ó de la luz que sale por la rendija ó agujero de la puerta, etc.—Echar leña en el fuego jura que no se acabe, *pañt* ☉ *en*.
- DILÁP.** Lamer ó tocar ligeramente la marca la orilla de la playa, ó el fuego lo que está alto.
- DILAT.** Sacar la lengua como el enfermo para enseñársela al médico, *um* ☉ ó *ag* ☉; hacer gestos á uno sacando la lengua, ☉ *an*.
- DILDÍL.** Lamer cualquiera cosa persona ó animal, v. gr.; el perro que lame á sus hijos; lamer plato, mano, etc., ☉ *an*; lamedor, que todo lo lame, *manag* ☉. V. *diápat*.
- DILI.** Pedra arenice. Lugar donde hay mucho arenice, ca ☉ *en*. Algunos lo toman por risco, poñasco ó roca de cualquiera clase.—Refrán: *iti paróter anu dísmánte, bariquerma ti diti*, dadas quechuan peñas.
- DILÍC.** Comparacion. Comparar una cosa á otra, i. ☉: *andá nja ag* ☉, no tienen comparacion. V. *drig*.
- DIL-LÁO.** Novedad, extrañeza, admiracion. Cosa extraordinaria, *dil* ☉; *tó á dil* ☉, hombre de discreto país; y tambien hombre fenomenal, como un gigante, etc.—Echar de menos algo, notar, advertir alguna cosa, etc., ☉ *en* ó *madlá* ☉.—No probar el clima á

DIL.

- uno; no agradar el viento al enfermo; sentir un malestar por lo que se comió, bebió, etc., *um* ☉. V. *andáno*.
- DIL-LÚT.** V. *dal-lut*.
- DILPAT.** Retomarse los labios, *um* ☉; retomar ó lamer algo, ☉ *an*. V. *dillit*.
- DINANGDINANG** (ant.). Ociosidad.
- DINAOAY** (ant.). El canto ó modo que tienen de cantar cuando se emborrachan.
- DÍNEP** (ant.). Arroz bien sazonado, que todo está espigado, *na* ☉.
- DINGÁAY** (ant.). Abrirse la tierra con la violencia del terremoto, *ag* ☉.
- DINGAL** (ant.). Respiracion débil.
- DINGDING.** El hierro que se pone entre la cama y la reja del arado.
- DINGDING.** V. *barangóssuñ*.
- DINGÓ.** Criar, cebar puerco, ☉ *en*. Dicese tambien por criar cualquier otro animal. El que se dedica á esto, *manj* ☉; darlos á criar á otro, *agpa* ☉; lo que se dá á criar, *ipa* ☉. V. *dalic*.
- DINGPIT.** V. *daupit*.
- DINGSEG** (ant.). Apelmazarse, apretarse algo, v. gr. la tierra, *ag* ☉.
- DINOS.** En algunos pueblos le dán la primera aceptacion de *dal-lit*.
- DINUA.** El delantal que usa la mujer para el diario ó para el trabajo.
- DIÓC.** Estocada, puñalada. Dar una estocada ó puñalada á uno, ☉ *en*; el que la dá, *na* ☉.—Verba así llamada, muy medicinal. V. *atógoc*.
- DIÓIG.** Desigualdad. Cosa mal cortada, plato mal redondado, etc., *na* ☉. V. *dastris*.
- DÍOS.** *Id. Ag* ☉ *ti bumátes*, dar las gracias por cualquier favor: *ag* ☉ *ti bumátesca*, dá las gracias; *ag* ☉ *ti bumátescum*, damos las gracias.—Tener por Dios lo que no es, *diosca*. *Ébón, di* ☉ *en*. Segun el Diccionario antiguo los viejos llamaban á Dios, *ogmédig, anenawá, báni, wugad*.
- DIPAY.** Dilacion, dilatar algo, diferirlo, ☉ *en*: ☉ *en pag lénj ti arámdáca*, dilere tu obra. V. *tonj-coi*.
- DIPÁY.** Todavía no, aun no: ☉ *maguáic*, todavía no habia nacido; *dító pag maguáico ti lánwéj*, aun no se concluirá el mundo.—Aguardar un poco, esperar un momento; *diospáy*, aguardate un poco; *dilapáy*, esperen un momento.
- DIPÁS.** En un instante; *apay* ☉, en un momento. V. *dericwáit*.
- DIPPÍG.** Cosa aplastada; chato de frente, de cabeza, etc.: ☉ *á tabico*, cigarro aplastado.—Un platano así

DIP.

- llamado por su hechura.
- DIPPIT.** Prensar cargando algo pesado encima; extender una cosa presándola, **es. ex.**—Abrumar á uno cargándose sobre él, **na es:** abrumarse unos á otros empujándose, v. gr.; la gente que está muy junta en la iglesia, **agdi es:** *dica un es*, no te acerques, no te cargues sobre mí. V. *adéig.*
- DIPÜYOS.** Ladearse, inclinarse alguna cosa, **ag es:** cosa vencida, ladeada, **na es.** V. *irig.*
- DIQUÉN.** Rodillo que ponen en la cabeza para cargar sobre él cántaro, tabla, etc.
- DIQUENDIQUÉN.** Es el cuempiés chico, que á uno no pica. V. *guyátem.*
- DIQUET.** Arroz así llamado, muy pegajoso y á propósito para hacer golosinas.—Especie de coco dulce y muy tierno.
- DIQUIDIC.** Remoler bien cosa ya molida, **es. ex.**
- DIRAM.** V. *stram.*
- DIRAM-ÓS.** Lavarse la cara, **ag es:** lavarla á otro, **es. ex;** el agua, **pag es:** lavabo, aljofaina, **pag es. na.**—Halagar á uno, darle brocha (que decimos), **es. na.**
- DIR-Í.** Grito: gritar en señal de entusiasmo, por alboroto, etc., **na es;** levantar la voz á uno, **es. na:** *es. anac man!* ¡porqué me gritas!
- DIRIG.** V. *dilig.*
- DIRNÁS.** Ensanchar un hoyo quitándole tierra del lado ó al rededor, **es. na.**
- DIROS.** Empuje, empuellon. Empujar á uno, **es. ex.** V. *darán.*
- DIS-ÁL.** V. *das-ál.*
- DISNÜG.** Moído: pegar á uno con el puño cerrado acrometiéndole, **es. na.**
- DISPENSERO.** Id. ó mayardomo.
- DISÓL.** Raíz de una hoja parecida á la del *palay*; es medicinal y contraveneno.
- DISSÓ.** Lugar ó sitio. Posarse las aves, ó lo que va volando, **ag es:** cosa bien asentada, bien puesta ó colocada, **naimbóg ti es. na ó panag es. na.**—Colocar en el suelo ó en cualquiera parte una cosa, **is es:** poner en el suelo lo que otro tiene cargado, **es. na.**—Asestar á uno un golpe con la mano, arma, etc., **es. na:** *diuinadimágo, quec diac un es. na.* le di varios metidos, pero no le aseté ninguno.—Ejecutar bien una acción cualquiera, v. gr.; hablar, escribir, bailar, arar, etc., **naimbóg ti panagui es. na.**—Hacer algo á trechos, ó saltando de un lado á otro, **na es:** cosa que está separada ó en varios grupos, v. gr. un Archipiélago que se compone de varias islas; un grupo de varias partidas de sembradoras, etc., **na es es.** V. *guc, nítad.*

DIT.

- DITÁ.** Adverbio de lugar, que significa ahí: **es. co.** estate ahí; **es. na.** quédate ahí (hablando con desprecio ó enojó).
- DITA.** La posada de la culebra, del animal hidrófobo y de otros insectos venenosos.—Yerba para emponzoñar la saeta ó cualquiera arma. El herido con flecha emponzoñada así, no muere refregando la herida con sal. V. *adibouf, dítir.*
- DITÁAN.** Bejacos duros y malos de limpiar.
- DITÓY.** Adverbio de lugar, que significa aquí.
- DÍUG.** Boquiserto, de boca mal configurada. Dícese también de un cántaro, botella, etc.—Hacer muecas ó gestos con la boca, torciéndola, **ag es.** V. *adibáos.*
- DICÓ.** Empezar á sentir enfermedad, hambre, etc.; sentir, notar el pescador que el pez pica el cebo, ó que está dentro de la red por los movimientos de esta, **na es:** *Diamocó sanáa dígdi sagútes,* há vuelo á tocarse aquella enfermedad. V. *sipót.*
- DÍCÓL.** La manifestación de una cosa cubierta ó puesta debajo de otra, por su unión y contacto, como las costillas del animal que se manifiestan por encima de la piel, **na es.** V. *batal.*
- DOGDOGAYONÉ.** Aguijón que tienen en la boca ó en la parte trasera algunos animales venenosos; como la abeja, mosquitos, etc.
- DOL-LÓOG.** Trueno. Tronar, **ag es.** V. *gorrod.*
- DOL-ÓC.** Vómito. Vomitar; ó dar únicamente arqueadas el que quiere vomitar, **ag es.** V. *carud.*
- DOMINGO.** Id.: una semana, **macra es.** V. *lúas.*
- DOMMÓG.** El lóbulo superior del hombre.—(ant.). Lo hondo de las encías y quijadas.
- DONDÓN.** Empuje. Empujar, **es. na.**—Dar á uno el tratamiento honorífico de don, ó ser constituido uno en tal dignidad, **es. ex.**
- DONÇET.** Arrimar una cosa á otra, **is es.**—Toparse dos personas, **ag es;** tropezar uno en algo, **na es.** V. *dentén.*
- DÓNÓN.** Madera que dura mucho, y con cuya cascara tienen las redes y dan fuerza al *bati.*
- DÓOY.** Delicadeza ó regalo: delicado, regalado, **na es.**
- DÓOL.** Dar de comer los pajaros á sus hijos, **es. na ó ag es.** Dícese también del cebar el hombre á las aves metiéndolas la comida en el pico.
- DOOM.** Comer el arroz verde.—Dícese del comer el arroz seco sin cocerlo, **ag es ó es. na.** V. *dudamé.*
- DOONG.** V. *biejalé.*
- DORCÓ.** El muy viejo y corcobado, que casi toca con la herba en las rodillas, **na es.**
- DORÓDOR.** La acción repetida de empujar hacia arriba con palo, etc. á persona que está en alto, ó

DUY.

- en.
- BUYOC.** Estocada. Herir agudamente con punta de lanza ó cosa semejante, un ☉. V. diac.
- DUIR.** Bumbolearse como borracho; andar derrengado, ag ☉. V. *ibar-ibar*.
- DUYUG.** Media cáscara de coco que les sirve de plato.
- DUYUNG.** Pejomüller. Vaca marina.
- DUYUS.** Favorecimiento ó protección en el sentido alguiente: *si Juan ti pag ☉ an ti lintey, á Juan favorece ó protege la ley.*—Dirigirse, encaminarse, ag ☉.—Resbalarse uno, ag ☉.
- DÜLANG.** Mesa que usan los naturales para comer; es como una tarima y proporcionada para estar en cuclillas, ó sentados en el suelo. Poner algo encima de dicha mesa, i ☉.
- DÜLAO** (ant.). Cometa caudato, barbato ó erinito.
- DULDÓG.** Cochina, vileza, tiranía. Sucio, vil, ma ☉.—Sarna de perro: tenarla, ag ☉. V. *car-duy, gadyid*.
- DULDÜL.** Arrimarse á uno por interés particular; no querer separarse, aunque se lo manden, como el regatón que importuna hasta que le dan la mercancía en el precio que él desea, i ☉. V. *deldel*.
- DULDULAO.** Arbolito así llamado.
- DÜLI** (ant.). Falta ó tacha en algo.
- DULJAN.** Excepcion ó diferencia: exceptuar, diferenciar uno de otro, ☉ an: *anda ti ☉ an cadaqey tü ándio, no hay diferencia de vosotros al indio.*
- DULIDUL.** Animar á uno á que haga una cosa; incitar, atraer la voluntad de uno, i ☉. V. *zullang*.
- DÜLIN.** Lugar ó cosa donde se guarda algo: guardar algo, colocándolo en el aposento, en el rincón, en la caja, en lugar retirado, etc., i ☉; el que guarda algo, agui ☉.
- DULINÁT.** Limpiar, v. gr. los dedos sobre la ropa, mesa, etc. dando vueltas, ó el pié sobre la misma tierra cuando se há pisado alguna suciedad. V. *polispad*.
- DÜLIT.** Pegajoso como cola, etc.: pegarse ó quedarse pegado en cosa pegajosa, como la mosca en la miel, etc.; cualquier cosa que se queda pegada donde cae. Pegarse algo así, ma ☉.—Suciedad que se forma con lo que se deshace entre los dedos, v. gr. una mosca, chinche, etc. V. *pitat*.
- DULMÉN.** V. *dulpét*.
- DULNÓ.** Asomo, principio de algo, como cuando comienza á subir la marea; vómito que empieza á arrojarse, un ☉.—Comenzar á empeorar la enfermedad, el mal, etc. V. *atob*.
- DÜLON.** Lindo, mojado: lindar una sembradura con otra,

DUL.

- agca ☉.
- DÜLONG.** Proa de embarcación.
- DULPÉT.** Ropa mal seca, sucia y húmeda, ma ☉.
- DULPÓS.** V. *agáguaf*.
- DÜLUT.** Ofrecer alargando á uno un plato, una copa de vino, etc., i ☉. Servir á la mesa, agui ☉ ó ag ☉.
- DÜMA.** Desigualdad, diferencia, distincion de personas ó cosas. Ser desiguales, ag ☉; diferenciarse, ma ☉.—Refrán: *ag ☉ ti aad quon arápid, del dicho al hecho hay gran trecho.*
- DUMALÁGA.** Polla, gallina que áun no pone. V. *pasusid*.
- DUMÁNAY.** V. *dumamáney*.
- DUMBÁL** (ant.). Volver atrás con el viento contrario, ma ☉.
- DUMBER.** Borno de punta, v. gr. aguja, cuchillo, etc., ma ☉. V. *agpét*.
- DUMDÜMA** (de *düma*). Diferencia. Hacer diferencia de una cosa á otra; apreciar esto más que aquello; hacer distincion entre personas ó cosas anteponiendo una á otra, etc., i ☉; i ☉ na ni Antonio, prefiere ó señala á Antonio entre los demás.—Embarcarse en hacer una cosa; echar el resto para que salga bien algo; poner toda la fuerza posible ó en cuanto puede uno para hacer algo, i ☉.—Aventajar.
- DUMDUMÁNAY.** Arbolito de hojas como el olivo, pero más delgadas; nace en las márgenes de los rios.
- DUMDUMGÁ** (ant.). Ansioso por algo como el ambicioso.—(ant.). Engreirse ó ensobrevocerse con lo que le dan y querer más.
- DUMEG.** V. *tocey*.
- DUMPARÍ.** Planta como la verdolaga, pero mayor. V. *tabtabacot*.
- DUMÜDUM.** Dar de brucos y con la cara en la mesa, en el suelo, etc., ma ☉. Dar á otro por detrás y hacerle caer de brucos, i ☉. V. *dagüma*.
- DÜMUG.** Cabiabajo, como el que está pensativo ó anda buscando algo en el suelo, ag ☉. Dícese también del clavo, palo, etc., que se compra.
- DUNÁL.** Vóyer á sentirse la enfermedad, ó resaca, tique la herida, etc. por trabajar, ma ☉.
- DÜNGAY.** Vivientes que dá el que está mareado, borracho ó durmiéndose, etc.: tambalearse así, *manufey*. V. *ibar-ibar*.
- DÜNG-ÁO.** Canto lloroso de duelo, lamentacion, etc. Cantar llorando, plañir, ag ☉; á quien se plañe, ☉ an: la plañidera que tiene este oficio, *manang-de ó duway*—Refrán: *☉ ti agtóad, catina nja no-fuad, llanto del heredero, rias disminuida.*

DUN. *

DUNGBÁB. Golpe que se dá uno en la boca contra algo, como mesa, pared, etc.; topar así, *mai* ☉.
—(ant.). Atizar el fuego con algun instrumento, como caña hueca; soplar con él, *i* ☉. V. *dugmáa*, *zugnel*.

DUNGDUNĜ. Olla grande. V. *bánja*.

DUNĜĚR. Temblor de cabeza. Molear la cabeza como los viejos; padecer temblores en ella, *ag* ☉.

DUNĜĜIÁL. Término usado en Bocos Sur, y significa enamorado. Andar enamorado, *agunĝ* ☉; estar enamorado, *na* ☉.

DUNĜĜIR. Lastimadura causada por algun golpe, con tal que no sea de instrumento cortante. Lastimarse así, *na* ☉; *na* ☉: lastimar á uno, ☉ *an*. Algunos lo toman por lastimadura en la cara exclusivamente.

DUNĜĜIS. En el Norte se toma por no obedecer el muchacho al superior, ó el animal al jinete, desviándose sin hacer caso de las riendas ó cordelos.

DUNĜĜÓ. Cariño, afecion, estima. Estimar á una persona ó cosa, tenerla afecto, regalarla, etc., ☉ *en*. Amador, afable, que tiene cariño, afecto, etc. *na* ☉. Persona ó cosa amada, *dunĝĝó* ó *na* ☉. V. *agít*.

DUNĜPÁP. Cosa aplastada, v. gr. sombrero.—Choque, v. gr. de dos embarcaciones: chocar así, *ag* ☉.

DUNĜPÁR. Puñetazo: darle, ☉ *en*.

DUNĜPER. V. *depper*.

DUNĜRAO. Asomar la cabeza como la tortuga ó animal que quiere salir del agujero, *na* ☉ ó *ag* ☉.

DUNĜSÁ. Sueño fuera de tiempo; dormitarse uno, *ag* ☉. V. *teglép*.

DUNĜSÓ. Topar, chocar una embarcacion con otra ó una cosa con otra, *mai* ☉.

DUNĜSÓL. Martillo grande de hierro.—Puede tomarse tambien por ariete, palanca ó madero con que se hace un muro, etc. Pegar ó bade algo con martillo, ariete, etc.: ☉ *en*.

DUNOH. V. *dáuar*.

DUPACPÁC. Esparrancado, *na* ☉. V. *hianclác*.

DUPAG. Repeticion: continuar la accion, repetirla, volver á decir lo yá dicho, etc. ☉ *en*. V. *suruód*.

DUPÁLIT. Una clase de pa'ay así llamado.—Cocer en tierra uno ó alguna cosa por el viento á otra cosa, *na* ☉. V. *sadlit*.

DUPDÚP (ant.). Apagar la candela, etc. contra la pared ó el suelo, etc., *i* ☉. V. *seguél*.

DUPIYAYAT. V. *duyayst*.

DUPÍR. Empujamiento, esfuerzo. Empujar, hacer esfuerzos para mover ó detener á alguna persona ó cosa, ☉ *en*; no poder contenerlo, moverlo etc., *sadit* á *na* ☉. V. *rápír*.

DUP.

DUPPÓ. El tiempo cercano á las aguas, que es desde Mayo hasta que comienzan. *Tayxidosta*, el principio de las aguas.

DUPFOOR. V. *dafpór*.

DUPRÁC. Destruir, desmoronar, deshacer un edificio, embarcacion, etc., ☉ *en*: cosa destruida, deshecha, etc., *na* ☉.

DUPÚDUP. Lugar donde acudo con frecuencia bastante gente, como taberna, feria, mercado, etc.: acudir á alguno de dichos sitios, *ag* ☉.

DUQUEM. Caída al suelo de brazos; caerse así, *muí* ☉; tirar á uno así, *i* ☉.—Estar uno abatido y postrado por la enfermedad, tristeza, etc., *sids* ☉.

DUQUINAR. Cosas esparidas por cualquiera parte y mal ordenadas, v. gr. libros.—Revolter la vianda que está en el plato, etc., *i* ☉. V. *paupóat*.

DUQUIT. Tocar ligeramente una cosa, ☉ *en*.—Manosear algo, tocar repetidamente una cosa, como el niño el pecho de la madre.—Volver á repetir conversacion ó negocio yá concluido, ☉ *en*. V. *bidinj*.

DURÁS. Ver: hacer una cosa varias veces, ☉ *en*. V. *dáras*.

DURDUM (ant.). Cántaro grande para agua.

DUREC. Materia de los oidos.

DURI. Espiazo de hombre ó animal.—Quilla de embarcacion.—Los bordes ó cañas de los dedos.

DURIÁN. Comotes silvestres que son de la figura del sibi y muy alimenticios.

DURIQUEN. Caracollitos menudos y más gruesos que el *saxo*, que se crían en agua dulce.

DURIT (ant.). Cosa muy mala ó espantosa, *na* ☉.

DURMÉN. Asco, náuseas que causa la comida ó persona sucia. Lo que causa tal asco, *na* ☉.

DURPÁ (ant.). Correr la sangre de la herida en abundancia.

DURSÁN. Empujar, v. gr. la embarcacion para vortarla al agua, *i* ☉.—Correrse ó echar la cabeza fuera de la almohada, quedando ésta debajo de la espalda, *ag* ☉.

DURUBÁSA. V. *harubasa*.

DURÜN. Empujon. Empujar á uno ó algo, *i* ☉; el que empuja, *mañji* ☉.—Impulso interior. V. *díras*.

DURUS. Lanza de asta corta para cazar, para labrar la tierra y otros usos. Hacer uso de ella, especialmente para herir, ☉ *en*.

DÚSA. Castigo ó penitencia que se impone. Castigar, ☉ *en* ó ☉ *en*; el que castiga, *manáa*; el que es castigado, *na* ☉; castigador, *manáa*; condenar á uno en pleito, etc. ☉ *en*; condenado, *na* ☉; penitencia por algun delito, *na* ☉.

DUSÁG. Codazo. Dar codazos á uno, ☉ *en*.—(ant.).

DUS.

- Caer de brocas y estropearse la cara contra el suelo, *ma* ☉.
- DUSNGÍ (ant.). V. *surngí*.
- DUSNGÓ. Choque, topetón. Dar encuentro; chocar algo con otra cosa al empujarla; tropezar la embarcación en palo, piedra, etc., *maí* ☉.
- DUSNÓG. Golpe que se dá á manera de estocada con palo ó cosa que no hiera. Pegar así con el palo, etc., ☉ *cu.* V. *dizang*.
- DUSÓDUS. Desprendimiento: desprenderse la tierra de la ladera del monte por las aguas, etc., *ma* ☉ ó *ag* ☉.
- DUTDÚT. Vello del cuerpo del hombre. Persona velluda, *ma* ☉.—Cañon ó pluma de ave.—Pelo de cualquier animal.—Entresacar algo tirando de lo

DUT.

- que está atado, v. gr. de un haz, ó de cosa que está debajo de otra, como el jugador que coge un naipe del centro de la baraja, ☉ *cu.*—Obligar, compelir á uno á ira, etc.; atraer afagando ó importunando la voluntad de uno, ☉ *cu.*—Simpatía de dos ó más, *agca* ☉. V. *bóc*, *atut-ái*.
- DÚTED. Desecho ó podrido, como fruta, carne, pescado, etc, *ma* ☉. V. *longtót*.
- DÚTOC. Señalamiento, determinación de persona ó cosa para algún fin. Señalar, indicar, fijar algo en este sentido, ☉ *cu:* *aiác tí* ☉ *anda nña agcapitón*, á mí me señalan para ser gobernadorcillo. Persona ó cosa determinada, *ma* ☉.
- DÚUG. Decrepitad. Persona de avanzada edad, ☉ ☉ *cu.* V. *bóc*.

E

EB.

- EBBÁ. Acobardarse, arrodarse, recelarse, enfriarse la voluntad solo al pensar que se tiene que emprender un trabajo ó camino largo, *ma* ☉. *Umbóc ití agé-sí*, me acobardo considerando que está lejos á donde vamos.—Tener en brazos al niño, *ag* ☉. V. *apag*, *obé*.
- EBBÁC. Hoja gruesa en donde germina el racimo de la bonga y de los plátanos. V. *ubóc*.
- EBBÁL. Hinchazon como del hidrópico ó del que padece otra enfermedad. Hincharse así, *umbái*; hidrópico, hinchado, *ma* ☉.
- EBBÁO. V. *ubáo*.
- EBBÁS. Menguar el río ó arroyo despues de la avenida: *umbái tí cruyónen*, ya decrece el río. V. *basit*.
- EBRÁT (ant.). Gastar de una vez lo que basta para dos veces, ☉ *cu.*
- EBBÉS. V. *ebés*.
- EDDÁNG. V. *addáñ*.
- EDDEC. V. *eddet*.
- EDDÉP. Apagar candela ó fuego, ☉ *cu:* el que apaga, *mañ* ☉. V. *depép*.
- EDDÉT. Esfuerzo violento para echar algo de sí, como el que defeca, la mujer que pare, etc. Pujar, es-

ED.

- forzarse así, *ma* ☉. Tomase tambien por el quejido que exhala el que hace lo dicho.
- EDDÓCAY (ant.). Derramar ó extender cualquiera cosa, ☉ *cu.*
- EDTI. Gemido. Gemir por el peso de la carga, ó como la mujer que pare, *i* ☉.
- EGGED. Signo, estrella, presagio de buena ó mala suerte al comenzar alguna empresa, como el canto de un pájaro, el ladrido de un perro, la dirección de tal ó cual ave, etc.: *dáqaz tí* ☉ *si*, hémnos tenido mala estrella.—Tener miedo, ó temer que suceda algo, *i* ☉.
- EGGÜS. Gusano. Comerse algo el gusano, ☉ *cu:* cosa que tiene gusanos, *ma* ☉.
- EGQUEC. Carcajada comprimida ó que no se suelta. Reírse así, *ag* ☉ ó *umquet*.
- ELECCIÓN (voz castellana). Elegir á uno para gobernadorcillo ó presidente de una junta etc., *ag* ☉.
- EL-ÉL. La señal que deja el cordel ó ligadura en la carne.—Pudrirse el harigue en la tierra, *ca* ☉—*Colum membri viridis, quod tegit pellicula que praputium dicitur.*
- EL-LAY. Cansarse de hacer algo ó de continuar una obra, *umbít*.

ET.

en el hablar.—Errata, equivocacion en la escritura, en un libro, etc. Lo que tiene algun defecto de estos, *na* ☉.—Refrán: no hay trigo ó arroz sin paja;

ET.

ó el que mucho habla en algo yerra, *aodn té bu-gós á aodn* ☉ *na*.

ETTÚCAO. V. *attúcao*.

F

Esta letra, que los naturales pronuncian como p, no existe en el idioma ilecano. Sin embargo, háu tomado del castellano algunas palabras que principian con dicha letra, como *familias, fiar, fiesta, firma*, etc.; más como quiera que dán á tales palabras la misma significacion que tienen en nuestro idioma, no se incluyen aquí por creerlo innecesario.

G

GA.

GAADDÁNG (ant.). Atropellarse de improviso unos á otros, *ag* ☉.

GAÁNG (ant.). Abrirse la olla, caldera, etc. puesta al fuego por demasiado gastada, *ma* ☉.—Usar medio puntilla de camisa las mugeres encima del pecho, *ag* ☉. V. *agáng*.

GABAY. Tardanza. Venir tarde, llegar á lo último, *ma* ☉: *paóaaném tí* ☉ *co*, dispensa mi tardanza. V. *bayáy*.

GÁBAT. Broza, maderos, etc. y todo aquello que arrastra la avenida del río, ó se encuentra en la mar.—Persona ó animal perdido ó sin dueño: *gámbateo tóy á ubnáj*, hé encontrado este niño que estaba perdido.

GABBÓ. Luchar á brazo partido ó abrazándose, *ag* ☉.

GABBOÁT. V. *rubbudt*.

GABBUÁY. V. *gabbuáy*.

GABIÓN. Azadon para cavar la tierra.

GABÍS. Llevarse uno chasco; llegar tarde, v. gr.; el

GA.

que vá á una fiesta despues de haberse concluido; el que vá en busca de una persona y no la encuentra porque acaba de retirarse etc., *ma* ☉.

GÁBO (ant.). Descendencia ó ascendencia en la generacion habida fuera de matrimonio. V. *pátui, tabuáj*.

GABOÁT. V. *rubbudt*.

GABÓR. Sobrehaz de arena, tierra, piedra, etc. El limo que deja la avenida. Tierra, basura, malezas etc. con que se cubre ó rellena un hoyo, etc. Aporcar la planta, echar tierra encima, cubrir hoyo con basura etc., ☉ *an*: rellonar, *ag* ☉. V. *tabon*.

GABSÓON. Monton. Amontonar basura, etc., ☉ *en*: amontonarse trabajos, quehaceres ó miserias, *ma* ☉. V. *datúcon*.

GABUÉN (ant.). Atar cañas-dulces para que echen cuerpo.

GÁBUT. Arrancar la yerba, el paláy, etc., ☉ *en*. V. *párot, gánut*.

GABUTGÁBUT. Zacate así llamado.

GAY.

algo, & en; *gaway-atónac* *iti campóla*, me amonadó con el machete. V. *ligat*, *gaysigay*.

GAYBANG. Vestido ó ropa hecha pedacos, *na 22*. V. *gay-ab*.

GAG. La limpieza de tierra, camino, monte, etc. Rozar, limpiar campo ó sembradora, & en ó *ag 22*; persona para quien ó por causa de quien se limpia, *i 22* en. V. *atás*.

GAYEIGUEB. Combustible que con facilidad arde, *na 22*; arder algo, encenderse, *na 22*. *Gaway 22* *ti talong 22* *iti darung 22* *iti derrép*.

GAYYEM. Amigo, camarada. Serlo, *ag 22*; entablar amistad, *naqui 22*.—*Mauwawion*, *naawayoc* *gawa un-pawot*, *iti maqui 22* *maifawot*, el que se junta con males compañías se perverte. V. *pagapaw*.

GAYNAN (ant.). La medida de la ración que una persona necesita para un día.

GAYONGAG. Cantar de la rama. V. *gagayic*.

GAYOT. Muy usado, como ropa, fielo, etc.

GALAD. Liraje, categoría, sobronumbre, título, nobleza, blason, oficio.

GALAGALA. Hacha, argamasa para calafatear, pegar, tapar ó cubrir rendijas, agujeros, etc. Poner dicha argamasa á una cosa, & en. V. *galén*.

GALANED. Morir en un mismo día el padre ó hijo; perder en un solo día las dos únicas vacas, caballos, etc. que uno tiene, *na 22*.

GALANÓ. Honrar á uno, v. gr. asistiendo á su boda, ó colocándolo en un puesto honorífico, *i 22* ó & en. V. *diápa*.

GALANÓ. Manilla, brazaleto angosto y labrado.

GALASÚGAS. El demostado sospecho por conseguir algo, tesón. Pretender algo con eficacia, con tesón, *ag 22*. V. *gawé*.

GALATGAT. Yerba medicinal para tumores; se machuca las hojas y se ponen en emplasto. Con esta yerba se crían los venados.

GALÉB. Behn de cal y aceite, de barro con ceniza, ó estercol de carabao, etc. para tapar tinajas ó soldar roturas. Embutunado ó consultado, *gawá-lic*. Tapar quebradura ó agujero de balsa, *galawé*. Si es hendidura dice, *alitan* (de *alín*).

GALGÁL. En el Norte significa masear en seco. Mascar así, *ag 22*; mazar una cosa para otro, *i 22* en.

GALIMBA. Fruta del coco de corteza colorada.

GALIMUSAO. Desalido, imperfección. Obra imperfecta, sin arreglo, *gawé 22*.

GALIP. Rebanada. Cortar, partir alguna cosa haciendo rebanadas, & en; *naqui 22*, una rebanada.

GALIS. Resbalamiento. Resbalarse uno; escuirse ó

GAL.

deslizarse una cosa, *naqui 22*; cosa resbaladiza, *na 22*. V. *cafité*.

GALUNGÁLUNÓ. Espetera donde cuelgan cosas de cocina.—Especie de tabureta coigada, donde colocan á los niños para meterlos. V. *tanpólong*.

GALUT. Atadura. Lo que sirve para atar, *pag 22*; atar cualquiera cosa, principalmente á un objeto que está firme, como á un árbol, arigüe, etc., & en; lo que se ata, v. gr. caballo, *i 22*.—(ant.). Nervio de cuerpo animal, *gafut 22* *bagut*. V. *reppet*, *hoctó*.

GALÚT. Intimidación, afecto ó afición que se tiene á otro; *naqui 22* *iti adpawaw 22* *iti Dios*, ama á Dios con favor; *naqui 22* *iti pasapalat*, aficionado al estudio.—(ant.). Molde, casta. Acumular moneda, sellarla, & en. Campanero ó fundidor de campanas, *ag 22*. Fundir algo al molde, & en.—La cimbra sobre que se fabrica el arco de piedra ó la bóveda.

GALUTGÁLUT. Zacate grama.

GAMAY (ant.). Una hechura de oro fino de veintidos quilates.

GAMAY. Mezclar uniendo cualquiera cosa, v. gr., agua y harina, & en. V. *gawé*.

GAMAYAN (poc. us.). Parto primero de la hembra, & el *agawé*.

GAMAL. Manejo de arco ó de otra cosa cualquiera; lo que cabe en el puño no apretado.

GAMAL. Reunión de muchos para trabajar á un tiempo. Reunidos, & en; el que los reune, *naqui 22*. V. *tojnot*.

GAMAO. La boya del chinchorro y otras redes.

GAMAS. Mezclar perfectamente una cosa con otra, v. gr. la cal y arena, la harina y levadura, el azúcar y cacao, etc. & en; lo que se mezcla así, *i 22*. Mezclarse una cosa con otras distintas, v. gr., na coaptimas en un envoltorio de ropa, etc. unido. V. *lué*.

GAMAT. Los ramales de las disciplinas.—Los brazos del pulpo. V. *gawemat*.

GAMBANG. Cabece.

GAMBÁN. Desear. Desear, & en; *gawé 22* *á aléan 22* *day-22*, desear llevar eso. V. *calicigawé*.

GAMBIB. Cosa que está al escape, v. gr.; la llave del edificio que casi se zafa del punto donde está apoyada ó sentada, *naqui 22*.

GAMENÓ. Tesoro, alhaja de mérito. Tómase también por ajar de casa, por cualquiera alhaja, vestido, etc. Haciéndolo, *na 22*.—Refrán: & *gawé 22* *gawé 22*, *dioc 22* *ilemawé 22* *iti díay*, el tesoro y el talento no lo escondan en el campo.

GAMER. Mezcla, union perfecta. Mezclar uniendo al-

GAM.

- guna cosa, \otimes *an.*—Arraigarse bien en la virtud, vicio, etc., *mai* \otimes : hombre perdido, *nai* \otimes *iti quina-diques.* V. *laóc.*
- GAMÉT.** Yerba comestible que se crió en las piedras de la mar.
- GAMGÁM.** Pretension, deseo de alcanzar algo. Desear, pretender alcanzar alguna cosa, y. gr. un empleo u oficio, \otimes *en.*—Meter en su hacienda lo ajeno, v. gr.: el que traslada el mojon de la sementera para quitar algo á la ajena, etc., \otimes *en.* V. *camcám,* *ógab.*
- GAMÍGAM.** Herramientas de herrero, platero, etc. Instrumentos de tegedor, guarnicionero, etc. V. *alicaucen.*
- GÁMIT.** Agregación ó domicilio. Avacindarse ó agregarse en un pueblo, *um* \otimes .—Estranjero, caminante, *gam* \otimes .—Poner algo en poder de otro, ó en lugar seguro por algún tiempo, *i* \otimes . V. *camit.*
- GAMMÁL.** Coger á puñados, ó apretando el puño, \otimes *en.* V. *cammet.*
- GAMMÓC.** Mezcla de cosas distintas, de gente de diferentes razas ó naciones, etc. El conjunto de dicha mezcla, *gammo* \otimes .—Rolar el viento recorriendo toda la aguja, *aygammo* \otimes .
- GAMÓ.** Corteza ó fruta de árboles que meten en el *bási* para templarlo ó darle color. Poner en el *bási* algo de lo dicho, \otimes *an.* V. *quibinj.*
- GAMOLÓ.** Dar vueltas á una cosa, como el pescado ó carne cuando la salan, \otimes *en.*—Zamarrear á otro cogiéndole de la cabeza, etc.—El manejo ó ejercicio de oficios que abarcan mucho asuntos, v. gr.: *ni Juan ti ag* \otimes *iti payulida,* Juan maneja todos los asuntos del pueblo.
- GAMPÁPAO.** Calmar de gracia, etc. \otimes *an.* V. *palinásoc.*
- GAMPÓR.** V. *campór.*
- GAMHÁNG.** Airevimiento, como el del perro que se echa sobre la comida que ve á mano, aun cuando no se la ofrezca el dueño.
- GAMSÁO.** Adquirir algo indebida ó injustamente, \otimes *en:* bienes mal adquiridos, *cácuu nju quinasio.* V. *áqao.*
- GAM-ÚD.** Alcanzar al que corre; llegar á conocer á alguno de sus mayores, *na* \otimes *an.* *Dicé na* \otimes *an ti apóe á daddúma,* no conocí á algunos de mis abuelos.—Conseguir, obtener, v. gr. la gloria, el fruto de la sementera, del trabajo, etc. V. *camácam.*
- GÁMUO.** Maleficio, hechizo supersticioso en que creen los tinguanes (y aún los cristianos) y que consiste en usar de ciertas yerbas para producir hinchazon en el cuerpo de persona ó animal. Hechizar así á

GAN.

- uno, \otimes *an;* el que usa de tales hechizos, *manjga* \otimes .
- GAMÚT.** Veneno vegetal. V. *sabidonj.*
- GÁNAB.** Costumbre, enfermedad, etc. heredada de sus padres.—Utilidad, provecho que se saca de algo.
- GANÁCA.** Plomo parecido al estaño. V. *buli.*
- GANACCÁC.** Mal sonido, como de cosa quebrada. Sonar algo así, *ma* \otimes .
- GANÁY.** Hilo para tejer. Urdir la tela, *ay* \otimes . V. *gagan-áyan.*
- GANAYGÁY.** Movimientos pesados del convaleciente; *dicé maca* \otimes *payé lieuj,* no tengo fuerzas aún para andar. V. *quay.*
- GANAYÓGOY.** Movimiento del piso, de los árboles ó plantas por impulso de los que andan ó los mueven, ó del viento. Moverse así, *ay* \otimes .
- GANAMÁGAN.** En el Norte significa esperezos, escalofríos, anuncios de calentura. Tenerlos, *um* \otimes .
- GANÁP.** Generalidad de algo: *um* \otimes *á saqut,* peste ó epidemia.—Voz común; lengua de la patria, \otimes *á saó;* doctrina cristiana, *tuilo á* \otimes .
- GÁNAT.** Tener prisa, desasosiego por irse ó hacer algo: apresurarse, darse prisa, \otimes *an* ó *um* \otimes . Dar á uno prisa, \otimes *en.* Cosa hecha de prisa y corriendo (como vulgarmente se dice), *guinan* \otimes *an* *á arómia.* V. *al-ley.*
- GANDÁT.** Negocio, proyecto. Proyectar, \otimes *en.*—Intención; hacer algo de propósito, \otimes *en.* V. *panjguép.*
- GANÉB** (ant.). Quedarse los animales de noche en las sabanas ó llanadas, *um* \otimes .
- GANETGUÉT.** Diligencia, actividad. Procurar eficazmente, \otimes *an;* inculcar una cosa á uno, *ipa* \otimes : persona diligente, *na* \otimes . V. *gagut.*
- GÁNĜAB** (ant.). Caeva en arrocifo ó al pié de algún carro.
- GÁNĜAL.** Peñasco. Monte, río, camino, etc. peñascoso, *na* \otimes ; sitio donde hay muchos peñascos, *ca* \otimes *en.*
- GÁNĜAT.** Encender la candela, lámpara, etc. aproximando el fuego á ella, \otimes *an;* encenderla aproximándola al fuego, *i* \otimes . Encenderse cualquiera cosa, *moqaqñin.*
- GÁNĜEN.** Garlito que ponen en los canales, acequias ó en el río para coger pescado. V. *hóbo.*
- GÁNĜGANĜÁ.** Horror, espanto. Cosa que horroriza, *maca* \otimes . *alinjude.*
- GÁNĜI.** Crisol, tiesto en que derriten el metal. *Iti purgatorio árig á* \otimes *á pagugárum ti cararud,* el purgatorio es como un crisol donde se purifican las almas. V. *gáqur.*
- GÁNĜO.** Sequedad de árbol, planta, hojas, etc. Cosa seca, *na* \otimes . Dícese del que se vá consumiendo,

GAT.

GATRÁO. V. *gatráo*.

GÁTEB. V. *gátedj*.

GATÉL. Comenar que se siente en cualquiera parte del cuerpo. La parte del cuerpo donde se siente la comenar, *na* ☉. *Na* ☉ *ti* *doc*, me pica la cabeza. Lo que causa comenar, *seca* ☉; adhirirse la comenar al cuerpo, *magatén*.—Impropriadamente se dice de la lascivia.

GÁTUD. Quitar de la planta la hoja del buyo ó tabaco, *en* ☉ ó *ag* ☉; tiempo de la cosecha del tabaco, *panagga* ☉.

GATÚT. Ligero, precipitado, de poca espera, que apenas concibe un proyecto ó idea lo pone en ejecución sin meditarlo, *na* ☉. V. *gáset*, *darnáidos*.

GAU-ÁT. Alcanzar algo que está en alto ó distante.—Alcanzar ó comprender una cosa con la inteligencia.—Alcanzar, conseguir un oficio ó empleo, etc., *en* ☉; el que, *manj* ☉.—Alcanzar uno ó alcanzar una cosa, esto es; ser suficiente, *na* ☉; *díc* *ma* ☉ *dáyo*, no alcanzo eso. V. *abat*, *ropéit*.

GÁUAT. El tiempo de carestía. V. *teceón*, *quátedj*.

GÁUD. Remo. Remar, *ag* ☉; remo, *manj* ☉.

GAUÉD. La hoja de la enredadera llamada betel, con la cual hacen el buyo. ☉ *ni* *panjáo*, enredadera silvestre, cuyas hojas mascan en vez de las del buyo.

GAUID. Detención, estorbo. Agarrar al que huye; detener al convidado; contener, estorbar ó impedir á uno para que no haga lo que quiere, *i* ☉; el que detiene, *manj* ☉. El ángel contuvo á Abraham, *in* ☉ *ti* *ángel* *ni* *Abraham*.

GLÓRIA. Id. Glorificar, dar gloria, *en* ☉; conseguir la gloria, *na* ☉ *en*; glorificador, *manj* ☉; glorioso, *na* ☉ *en* ó *égo* ☉.

GOBÓB. Abrigo contra el frío. Abrigarse del frío, *i* ☉.—Acostarse por cualquier achaque, ó hacer cama, *ag* ☉ ó *ux* ☉. V. *tanéj*.

GOGÓC. Grunido del puerco. Grunir, *ux* ☉.—Aquel ruido que se produce en el vientre del caballo cuando trota, *ux* ☉.

GÓGO. Árbol así llamado. Su corteza, que es muy fibrosa, puede suplir al jabón, y la usan mucho para lavarse la cabeza. Al efecto se machaca aquella y se exprime dentro de un poco de agua agitando hasta que firme espuma.—(ant.). Dar al niño algo con la boca arrimándolo á la suya.

GOYOGYÓ. Menear los hombros á un lado y á otro; movimiento de oscilación causado por algo; menearse los edificios ó árboles por terremoto, huracán, etc., *ag* ☉.—(ant.). Horror, espanto de hombre ó animal.

GOLÁB. Alevosía, traición. Aleva, traidor, que hace

GOL.

traición en la amistad, en los contratos, etc.; infiel á su consorte, *na* ☉; el que hace traición, *manj* ☉. V. *épat*.

GOLIMBA. V. *gelimba*.

GOL-LÓ. Amadillamiento, inducción en buena ó mala parte. V. *manjóséj*.

GOLONGGOLONG. Especie de beanite.

GOLÓSA (ant.). Hacer gorgoritos cantando, *ag* ☉.

GOMÉS. Exprimir, estrujar en el agua la ropa que se lava para que suelte la perquería, *i* ☉; ropa lavada así, *na* ☉. V. *rimas*.

GOMI. Gajos de algodón: *manj* *ca* ☉ *ti* *sanjóséj*? ¿genitos gajos tiene un capullo?

GOMPÉD. Lo romo en punta curvada.

GONÁY. Meneo, movimiento. Menearse la persona ó cualquiera cosa, *ag* ☉; menear algo, *en* ☉. V. *ti-méj*.

GONÉS. Bocanadas grandes de viento que vienen de cuando en cuando. Soplar así el viento, *ux* ☉.

GONGGONÁ. Proverbio, utilidad. Aprovechar, *ag* ☉.—Premio. Premiar á uno, *en* ☉; premiado, *na* ☉ *en*.

GONGGONÁ. Ganancia. Ganar, *mac* ☉.—Término de mofa para el que por su culpa es castigado, ó por descuido y abandono sufre algún daño, equivocando á maestro castellano, bien merecido ó bien empleado le está.

GONGGONG. Sonido de golpe en cosa hueca. Sonar algo así, *ux* ☉.—Necio, que no sabe lo que podía y debía saber.

GONGÓN. Menear algo meciéndolo, *en* ☉. V. *cuti*, *ti-méj*.

GON-ÓD. Más de lo suficiente, v. gr.; sacar más de lo que es bastante, *i* ☉.—Consiguir, obtener, *ma* ☉.

GOPÓGOP. Corte de caña que se hace con la sierra, ó tambien con el cuchillo serrándolas. Cortar así, *en* ☉.

GOROGORÓ. V. *gorogoró*.

GOR-ÓN. Hilos torcidos y entrelazados, que hacen las veces del peine para tejer, y para poner en orden los hilos del tejido.

GORONG. Canilla de las piernas, ó espinilla. Jugar con ellas, *ag* ☉.

GORRÓD. Troceno. Trocar, *ag* ☉. V. *del-Idoj*.

GOSOGOSÓ. Confusa y desordenadamente. Confuso, desordenado, como montón de libros, de ropas revueltas de cualquier modo, etc. *na* ☉; *na* ☉ *ti* *boém*, tienes enmarañado el pelo. Desordenar algo, *en* ☉.—Meneo que hace uno cuando le azotan, ó del que se quiere escapar cuando le cojen. V. *cor-cós*.

GOT.

- GOTOCGOTÓC.** Latidos del corazón. Latir el corazón ó el pecho, *ag* ☉.—Remordimiento de la conciencia. Remorder la conciencia, alterarse el ánimo por el pecado que recuerda uno, etc. *ag* ☉. V. *tibbáyo*.
- GÜBAL.** Lucha. Luchar, *ag* ☉. V. *gabbó*.
- GUBÁL.** Basto, mal acabado ó pulimentado, *na* ☉. Tórnase también por persona grosera, sin educación, etc.
- GÜBANG.** Cosa quemada, que casi está hecha carbon, *guimmúbanŋ*.—Arrecife liviano de que se sirven para limpiar cueros, etc.—(ant.). Lastre de embarcación. Echar lastre, *ag* ☉ ó ☉ *an*.
- GUBÁT.** Guerra. Guerrear, pelear, *ag* ☉. Asolar, saquear, conquistar ciudad ó pueblo en acción de guerra, ☉ *en*; el que hace la guerra, *manŋ* ☉: conjunto de tropa, como un ejército, regimiento, etc., *sanŋapag* ☉ *an*.—Sentencia: *panaggu* ☉ *ti biag* *ti tó ditoy rabao* *ti dagó*, la vida del hombre es en este mundo una continua batalla. V. *bacal*.
- GUBBÓ.** V. *gabbó*.
- GUBBUÁY.** Fortuna, dicha. Persona afortunada en todo, que se encuentra con la dicha sin buscarla, ☉ *an*.—Origen, principio, nacimiento. Salir algo del pensamiento ó voluntad de uno sin que nadie haya intervenido; *ag* ☉ *iti náquemna*, nace de su voluntad, no se le ha obligado. V. *ubbóy*, *tóod*.
- GÜBIA.** Id. (ant.). Azadon: cavar con él, *ag* ☉. V. *licup*.
- GUBSÁNG.** Aspereza. Cosa áspera al tacto, *na* ☉.—Cosa mal hecha, imperfecta, basta. V. *quersinŋ*, *gubál*.
- GUCÁYAB.** Cueva en arrecife, en monte, etc. V. *ruquib*, *ruquieb*.
- GUDÁC.** Principio para hacer algo. *Manŋgul* ☉ *iti coleól*, el primero que pone pleito, el que lo promueve.
- GÜDAS.** Quitar del pensamiento una idea, desechar, borrar un afecto, ☉ *en* ó *na* ☉. *Sain* *á ma* ☉ *canide* *ti diques* *á arbidimo*.—Por fuerza, sin atender al derecho de uno. Sacar ó tomar algo por fuerza; forzar á una mujer, etc. ☉ *an*.
- GUDDAGUDDÁY.** Movimiento pesado y lento del que camina ó anda balanceando el cuerpo á uno y otro lado, como un convaleciente, un anciano ú otra persona que anda así por diversion ó por broma. Andar así, *ag* ☉ ó *uni* ☉.
- GUDDATÉL.** En el Norte significa cosa grosera ó vasta. Tela vasta ó de hilo desigual y de poca consistencia, *na* ☉ *á abel*.
- GUDDUÁ.** La mitad de cualquiera cosa. Dimidiar, partir por el medio, ☉ *en*: ☉ *ti sanŋusaláp*, la mi-

GUD.

- tad de una ganta.
- GUDGÜD.** Sarna menuda. Tenerla, *ag* ☉. V. *gavid*.
- GÜDIL.** Mella, pedacito que quita el golpe dado en persona, piedra, madera, etc. Cosa á que se há quitado un pedacito, *na* ☉ *an*.—(met.). Se dice del que trabaja muy poco; *aodn* *ti na* ☉ *anna*, no se há hecho mella.
- GUEBBÁ.** Cocer cualquiera cosa de barro, ☉ *en*.
- GUEBBUÁY** (ant.). Aumento.
- GUEBGUÉB.** Poder, v. gr. comerlo todo; poder abarcar todo lo que se le há encomendado, *na* ☉ *an*.
- GUECGUÉC.** Lo interior del bosque, agujero, etc. donde es difícil llegar. Meterse, penetrar en el interior, *um* ☉.
- GUEDDÁY.** Desmoronarse el monte, cerro, etc., *na* ☉: *nagdáy* *ti iguid* *ti carayán*, se desmoronó la orilla del río. V. *rogniy*.
- GUEDDÁS.** Brevedad. Obra breve, que se acaba en un día, *gundás*: murió sin llegar á tres días la enfermedad, *nagdás* *á notáy*. V. *pittát*, *quel-láat*.
- GUEDGUÉD.** La acción de cortar carne, palo, etc. como aserrando.—Inculcación, persuasión. Persuadir, infundir, imbuir á uno una cosa, *ipa* ☉; el que persuade, *manŋipa* ☉.
- GUELGUÉL.** Estregar entre las manos algo, como ropa para lavarla, etc. ☉ *en*.
- GUEL-LÖONG.** Ruido, estrépito, como cuando se cierra de golpe una puerta ó se hace pedazos un cajon, etc. Producirse dicho ruido, *gumlöong*.
- GUEMGUÉM.** Puño. Cerrar la mano, *ag* ☉. Abarcar la muñeca ú otra cosa con la mano; empuñar la lanza ú otra arma, ☉ *an*. V. *petpét*.
- GUENNÉD.** Corral. Acorralar, uncerrar en corral ó cueva el pescado, los animales, hombres, etc., *gucndón*; cosa así cerrada, *na* ☉ *an*.
- GUEPPÁS.** Cortar de una vez ó de un golpe, ☉ *en*.
- GUEPPÉNG.** Despuntar al dorredor el pelo de la cabeza, ó el cogon, nipa, etc. del alero del techo de la casa, ☉ *en*.
- GUERGUÉR.** Muesca ó señal que se hace en palo, medida, etc. Señalar así, ☉ *an*; palo, etc. señalado así, *guinerguerin*.
- GUERRÉT.** Tasaño, tajada de pescado ó carne. Cortar en tajadas el pescado ó la carne, ☉ *en*: *sanŋca* ☉ *á icán*, una tajada de pescado. V. *reggués*.
- GUERTÉM.** V. *guetténŋ*, *cartib*.
- GUESSÁD.** La llanura que hay al pié del monte.
- GUESSÁT.** Revontazon, quelradura. Quebrarse, romperse el cordel, hilo, etc., *na* ☉ ó *um* ☉.—Cortarse el hilo de la vida; espírarse el que muere, *magsát* *ti anŋes* ó *ti biag*. V. *puysát*.

GUE.

GUÉT (ant.). En alguna manera: *di* \otimes *unáy* *diéy*, en manera alguna viene aquí. *Áoú* \otimes , no hay nada en manera alguna, etc.

GUETGUÉT. V. *guerguér*.

GUETTÁ. Leche de cocos, que es como la de almendras.

GUETTÁY. Aguja de caña para hacer red. V. *agpiñá*.

GUETTÁNG. Hendidura pequeña, pelo en metal, plasto, etc. Henderse algo así, *guettáñg*; cosa hendidada, *sa* \otimes *ón*.

GUETTÉB. Cortar con los dientes un hilo, cordel, etc., \otimes *en*. V. *quemqueté*.

GUETTÉNG. Tijeras. Cortar con ellas, \otimes *en*. V. *caritá*.

GUGUR. Purificación, acrisolamiento. Acrisolar, purificar, \otimes *en*; el que acrisola, *maná* \otimes . Purgatorio, *pey* \otimes *en* *ti* *cararú*. V. *gáñg*.

GUGÚT. Las onclías.

GUIÁC. Ladrar el perro, gruñir el puerco, cacarear las gallinas, etc. como alterándose cuando se acerca alguno ó temen alguna cosa, *ag* \otimes .—Abejon así llamado.

GUIBAC. V. *vóac*.

GUIBUS. Fin, conclusion de la vida, de la vianda, del trabajo, del año, de la estada ó periodo, etc.: *iti* \otimes *na*, finalmente. V. *líás*, *tanpít*.

GUIGUIC. Un pajarito del color de la golondrina y un poco más pequeño.

GUIDDÁN. Hacer algo dos ó muchos á la par, á un tiempo, *ag* \otimes . El acto de uno en cuanto vá á una con los otros; lo que se hace á un tiempo con otro, *i* \otimes ; *mag* \otimes *en* *ti* *magúá*, en un mismo momento, á un mismo tiempo *ven* *pasinos* á *coser*.

GUIDDÁTO. Hacer algo incontinenti, en primera ocasión ó proporcion: *apimán* ó *diatúñg*, *guicmáldáto* ó *magúáldá*, así que llegó, se acató. V. *siñgáti*.

GUIDDÍ. Pedacillos, tajaditas. Hacer pedacillos una cosa, \otimes *en*; el que los hace, *manáguiddi* \otimes . V. *sigúit* su sinónimo.

GUIDDÁT. Diferencia. Diferenciarse una cosa de otra, *maí* \otimes ó *ag* \otimes . V. *dána*.

GUIDGUD. Mal de ojos, poniéndose lagrinosos y colorados. Tener este mal, *ag* \otimes .—Pegarse á uno como ladilla, no quererse ir, aunque le ochen, *i* \otimes *ti* *bagú*. V. *magúá*, *diáti*.

GUIDGUD. Rasarse, retrogarse persona ó animal contra alguna cosa, *ag* \otimes ; el palo, pared, etc. donde uno se rasca, *pey* \otimes *en*. V. *risivis*.

GUIGULÁD. Araña pequeña y de patas largas.

GUIGURÓT. Pajarito que siempre está inquieto.

GUI.

GUIGUR. Recojo, temor de que suceda algo. Recojarse, temer alguna cosa que pueda suceder, *ag* \otimes .—Tener cuidado, diligencia de algo, *i* \otimes ; *i* \otimes *ma* *ti* *bagúim* *ti* *diñis*, presérvate del viento. V. *alícoá*, *aguir*.

GUIH. Cada uno de los pedacitos de bonga dispuestos para el buyo. Hacerlos, \otimes *en*; cuchillo para dividirlos, *pey* \otimes .

GUILAB. Vista torcida. Persona que tiene los ojos desfigurados, bisojo. V. *quáti*.

GUI-AYAB. Llamada de fuego. Levantar, formar llama el fuego, *un* \otimes . Dícese del fuego del amor. *Dináguimáca*, *Apé*, *iti* *maíya* *ná* \otimes *ti* *nadiósá* á *ayásto*. V. *segúá*.

GUIAN. La tira que hacen en la corteza de los cocos para atar uno con otro.

GUILING. La acción de moler. Moler arroz, trigo, etc., \otimes *en*; molino, \otimes *en*.

GUITIGULTI. V. *guiráy*.

GUIMBÁL. Caja ó tambor de guerra. Tómarse también por la misma guerra. Tocar dicho tambor, *ag* \otimes . V. *goráñg*.

GUIMMISCUISÚD. Tierra áspera, quebrada, llena de hoyos y barrancas.

GUIMONG. Congreso, comunidad, junta, reunión. Juntarse, reunirse así, *ag* \otimes ; el que congrega la gente, *maná* \otimes . V. *tipou*.

GUIMPÁO. Altura, elevación de leña, piedras, etc., antontomadas. *Cararú* *ti* \otimes *naí* *gué* *elevación* *tiépef*.—Singolaridad, ventaja. Sobresalir en altura ó riqueza, *un* \otimes . V. *agáto*, *riéndó*.

GUIMPÁS. Una pieza de tela para pantalon, manta, etc.: *cañá* \otimes , un corte ó una pieza.

GUINA. Sentir ó hacer mella el consejo, castigo, etc., *i* \otimes ; *di* *iguá* \otimes *ti* *pankutúep*. Persona ó animal que no le cansa el trabajo, *dina* *iguá* \otimes *ti* *banágu* *na*. V. *manquí*.

GUINAD. Movimiento lento, pesadez. Posado, tardo, *na* \otimes .

GUIN-AY. V. *gax-ay*.

GUINAMMÓL. Piedra bézica, que segun algunos indios suele estar en el interior de algunas frutas, y la aplican para curar ciertas enfermedades. Creen supersticiosamente que al que la tiene no le hieren, aunque le golpeen; y si está en la cárcel, se puede escapar con suma facilidad. V. *maíá*.

GUIN-ÁUA. Alivio, desahogo, descanso en lo físico y en lo moral: \otimes *ti* *cararú* *ti* *naimbéy* *á* *panéncófocar*, la buena confesion sirve de alivio al alma: *na* \otimes *en* *ti* *mazapúteu*, el enfermo ya se há aliviado. Lo que causa alivio, *seaca* \otimes . V. *baná-ár*.

GUI.

- GUINÇA.** Caracol morado, menor que el que llaman *pal-logui*.
- GUINGÉT.** Hoyos ó espesuras en los montes y bosques.—Atacar lo que está en cosa honda y larga, v. gr. la bala ó la carga de la escopeta, *i* *g*; cosa así atacada, *noi* *g*. V. *selat*.
- GUINGUINÉD.** Terremoto. Temblar la tierra, *uni* *g* ó *ag* *g*.
- GUINIRÉT (ant.).** Brazalete angosto y labrado.
- GUINO.** Blanco ó que se tira. Tirar al blanco á ver quien apunta, *g* *an*; tiro acertado, que dió en el blanco, *na* *g* *an*; el que acierta el tiro, *macc* *g*.
- GUINSÁAD.** Orilla de la falda de monte. V. *ausid*, *arinsidá*.
- GUINSED.** Grupo de gente, monton de cosas. Juntarse la gente en varios grupos ó carabanas, *maginac* *g*; varios montones de algodón, *paláy*, etc. como el segador que hace varias gabellas segun vá segando, *guinac* *g*.
- GUINTONG.** Ayudarse mutuamente y á la vez en cosas de trabajo, v. gr. pilando en un mismo mortero, *ag* *g*.—Sonsonete que hacen cuando pilan varias personas en un mismo mortero. Hace ó formar dicho sonsonete al pillar, *ag* *g*. Sonido que hacen con las remos en el borde del esquife. Sonar los remos á compás, *g* *g* *an* *ti* *agpó*.
- GUIPAS.** Instante, momento: *iti* *agay* *g*, en un instante. V. *daricó*, *avito*.
- GUIPI.** Los hijos que echa el *paláy*. Echarlos, *ag* *g*.
- GUIRÁD.** V. *paró*.
- GUIRÁY.** Dentado ó cortaduras de una cosa en sus extremos, como las hojas de algunos árboles en sus bordes, ó como la cresta del gallo. Dentar ó hacer cortaduras á una cosa, *g* *an*; cosa dentada, *na* *g* *an*.
- GUIRÍR (ant.).** Asentaderas, el ano. Calo ó asiento de cualquiera cosa, *gui* *g* *an*.—Escople de los plateros para cortar acero ó tojo de oro.
- GUIRÍT.** Cortafrio; herramienta para rayar ó esculpir metales. Modismo: *cas* *la* *i* *g*, se dice de lo muy recto y derecho.
- GUIRSÁY.** V. *persay*.
- GUISED.** Hundirse, bajarse el arigue, estaca, etc. que está plantado, *ma* *g*; *guimés* *ti* *adigui* *iti* *sanjadogon*, se há hundido el arigue una cuarta.—Ceroo de cañas ó estacas clavadas en tierra muy justas unas á otras. V. *cusucuz*.
- GUISUIS.** Rasgon. Rasgar tela, papel, etc., *g* *en*; quitar un poco rasgando, ó hacer un rasgo pequeño en pieza de vestir, etc., *g* *an*; *guiniquico* *ti* *súraton*, ya hé hecho pedazos la carta. V. *piuní*, *piyá*.
- GUISIT.** La parte delgada de hilo, cuerda, etc.: cosa

GUI.

- desigual, como hilo, cuerda, etc., *guisít* *g*; mal hilado, ó hilar desigual, *g* *an*. Refrán: *iti* *sanitir* *ó* *segút*, *iti* *g* *na* *ti* *magpó*, el hilo quiebra por lo más delgado. V. *lotot*.
- GUISLÁ.** Tiras de caña, hebras de carne, etc. Partir algo á la larga haciendo tiras ó sacando hebras, *g* *en*.
- GUISSÁAD.** Centro, v. gr. del círculo.
- GUIT.** La raya que se tira sobre una tabla, hierro, etc. para acanalarlo.
- GUITÁ.** Sabor aceitoso, como de la almendra, avellana, de la carne de ceco cuando está ya dura, etc.: cosa que tiene dicho sabor, *na* *g*.
- GUITA.** V. *dita*.
- GUITEB.** Aldaba, tranca de puerta. Estar cerradas con aldaba ó tranca todas las ventanas de la casa ó de una habitación, *agui* *g* ó *mea* *g*; cerrarlas así, *agui* *g*. V. *balaut*.
- GUITÉM (ant.).** Significaba lo mismo que *casté*.
- GUITÚB.** Valle estrecho; hondonada de montes.—Cerrar dos ventanas, cochas, etc. aproximando la una á la otra, *i* *g*.
- GUIUÁNG.** Abertura. Hacer abertura en el tambú, en arroyo, etc., *g* *en*. V. *simau* en la segunda acepcion.
- GULAMAN.** V. *parámen*.
- GUIGÜL.** Lavatorio de la cabeza con agua de jabon, de gógo ó de otra cosa que sirva para limpiar la cabeza. Lavarse la cabeza con agua de algo de lo dicho, *ag* *g*; el agua preparada para dicho uso, *pag* *g*. V. *tóro*.
- GUNAD.** En el Noete se toma por la retaida. Recocer en la misma enfermedad, *na* *g*.
- GUNANGÜNAM.** Sueñta y clara manifestacion de nuestro querer, ya con palabras, declarándolo circunstanciadamente, ya con obras, dándolo á entender con ellas. Avisar, manifestar una cosa por sí ó por medio de un tercero, *i* *g*.—(ant.). Mezcla.
- GUNDÁOAY.** Distincion, ventaja, mejora de una persona ó cosa con relacion á otra. Cosa distinguida ó privilegiada, *noi* *g*. *Na* *g* á *quinninipé*, virtud privilegiada. V. *aguiday*, *talaguiday*.
- GUNNÚT.** Hebra de cualquier árbol ó planta textiles. El filamento que cubre el hueso de la manga y de algunas otras frutas.—Mover á uno por los cabellos, *g* *en*. V. *pángot*.
- GÚPED.** Pedazo de palo, hierro, etc. cortado de izquierda á derecha, no en su longitud. Cortar algo así, *gupé*.—Cortar plico, desistir de un proyecto, apertar el sermón dejando algunos plicafos. V. *pátot*.

GUP.

GÚPENĜ. Cortar en tajadas poscado, palo, etc., **ca.** V. el anterior en la primera acep.

GUPGÚP. Resumen; suma total de cantidades, recopilación de un discurso, etc. Sumar, recopilar, etc., **ca.**

GUPIT. Tesoro, riqueza. Atesorar riquezas, guardar una cosa que se tiene en grande estima, **ca.**

GUPÁPAP. Levedad, suavidad en el andar ó en el pegar. Sentar el pié blandamente, **ca.**; pegar con suavidad, **ca.** *si agapita*

GÚPUD. V. *gúpenĝ*.

GÚPUNĜ. Como el anterior.

GÚRA. Odio, aborrecimiento. Aborrecer algo, **ca.**; aborrecer en general, **ca.**; el que aborrece, *manĝ*; aborrecerse, odiarse mutuamente, *agurau* **ca.**—Enojo: enojarse uno, *as* **ca.** V. *ápas*.

GURÁMAN. Yerba que nace en el mar, y de la cual hacen una especie de jalea en pellas pequeñas.

GURID. Sarna menuda y benigna. V. *gudĝid*.

GURIDENĜ (ant.). Hidropesía ó hinchazon de la barriga.

GURIGOR. Calentura. Padeceerla, **ca.**; sentir amagos de calentura, **ca.** V. *pólot*.

GURIT. El primer sarco que se hace con el arado. Principiar á sarcar la tierra, **ca.**—Muesca, raya que se tira sobre tabla, metal, etc. con instrumento cortante.

GUSING. Labios hendidos ó cortados por medio. Persona, animal, olla, etc. de labios hendidos, **ca.** **ca.**

GÚSUD. Lanzada. Herir ó alancear al venado, puerco, etc., **ca.**—Clavar en tierra y de golpe una barreta, estaca, etc., **ca.**—(ant.). Desdecirse de algo escondiéndose, *manĝ* **ca.**

GUSÚGOS. Apretar la mano ó instrumento asido como refregando, v. gr.; el que lava la barba para afeitarse; el pintor que dirige el pincel en diferentes direcciones; el escribiente que con la pluma hace rasgos diversos; el que limpia una mancha con tra-

GUT.

po, etc., **ca.**; lo que se limpia ó objeto en que se apricta así la mano, **ca.**

GÚTAB. Obra no concluida, v. gr.; madero á medio labrar; copia de escritura á medio sacar, etc.—Cosa comenzada á comer, v. gr.; pan, papaya, etc. á que han dado un mordisco, *gusutáŕaw*.

GUTÁD. En la Union se toma por tirón ménos violento que *gutáŕ*.—Hecho, palabra, etc. que nos trae á la memoria lo que anteriormente se hizo ó habló; etc., *mac* **ca.** *si arnitáŕ*, *ca., etc.*

GUTÁGOT. Tirar y aflojar de cualquier cosa.

GUTBÁO. Agujero. Agujerear, **ca.** V. *anóca*.

GUTBONĜ. V. *gúpenĝ*.

GUTIGUT. Importunidad, molestia. Molestar á uno pidiéndole algo, etc. **ca.**; *ca.* *si manĝ* ¿porqué me importunas?—Atraer la voluntad de uno, mover el ánimo ó el corazón á compasion, á ira, etc., **ca.**; el que atrae ó mueve, *manĝ* **ca.**; lo que mueve, *mac* **ca.**

GUTTÁ. Tiron, estiron violento. Tirar de la cuerda, de las riendas del caballo, etc. con violencia, **ca.**

GUTÚGUT. V. *gudĝit* sin sinónimo.

GÚTUNĜ. Pedruzcos sujetos en la tierra y que forman desigualdades, como el arveñil en algunas raras.

GÚYAB. Burla que se hace sacando la lengua, moviendo los labios, etc. Burlarse así de alguno, **ca.**

GÚYUD. Tiramiento, arrastre. Tirar de alguna cosa, como cuerda, carretos, etc.; arrastrar algo, **ca.**; lo que se arrastra, **ca.**; el que arrastra ó tira de algo, *manĝ* **ca.** *si manĝ*; lo que es ó puede ser arrastrado, *ma* **ca.**

GUYÚGUY. La cuerda con que se arrastra la balsa, *pag* **ca.** Llevar algo por el agua arrastrándolo ó tirando por ella suavemente, **ca.**—Atraer la voluntad de uno con palabras, halagos, etc., **ca.**; ser atraído, *ma* **ca.**

H

HO.

HO. Término para llamar al que ven pasar, con objeto de preguntarle, darle ó decirle algo; aunque en realidad no es loco, y sin duda le han tomado de nuestro castellano oyes á oye, que usamos para llamar la atención de alguno v. gr.; oye, muchacho,

HO.

ven acá; ellos dicen: **ca.**, *unŕyca*. Hieren la h blandamente. V. *uy*.

HÓNRRAS. Id. por los difuntos. Hacerlas, **ca.**

HÓRRAS. Id. El relóŕ, *pag* **ca.**

I

IB.

- I. Esta letra, antepuesta á la raíz, hace verbos pasivos. V. el arte lib. 2.º cap. 7.
- IBAO.** Dar vuelta entera, como el que visita una provincia recorriendo todos los pueblos en su circuito, *ag* ☉.
- IBAR.** Bamboleo. Bambolearse, *ag* ☉ ☉.—Persona ó cosa que se pone de lado. Poner algo así, *pag* ☉-*en*.
- IBBÁT.** Dejeción, soltura. Dejar lo que uno tiene en la mano, soltarlo, ☉ *an*. ☉ *an* *ti* *ig-igãndim*, suelta lo que tienes en la mano.—Caerse una cosa de la mano, soltar sin querer lo que se tiene asido ó está atado, *ma* ☉ *an*.
- IBBÉT.** V. el anterior.
- IBBÓNĈ.** Huero, como huevo. No empollar el huevo, *ag* ☉.—Pensamiento vacío, raciocinio sin sustancia.
- IBCÁS.** V. *beccás* su sinónimo.
- IBIT.** Lloro, llanto del niño, aunque no derrame lágrimas. Llorar así el niño, *ag* ☉ ☉, y mejor, *agib* ☉ ☉; lloron, *manag* ☉. V. *sinjít*.
- IBNIÁR** (ant.). Encaminar ó dar paso á la cria de la langosta de comun consentimiento de los dueños de la sementera.
- ÍBO.** Arista. ☉ *ti* *paigay*, la arista del paláy.
- IBON** (ant.). Nombre genérico de aves grandes, y tambien el becerrito de carabao que áun mama.
- IBTÓR.** Aguante, sufrimiento, tolerancia. Aguantar el peso de la carga, el insulto, el trabajo, la enfermedad, etc., *ma* ☉ ☉: *saín á ma* ☉ *an* *ti* *saóna*, es insufrible su expresion. V. *tured*, *andór*.
- IBUÉN** (ant.). La piedra de la fragua contigua al fuego y que sirve de conducto al viento.
- IBÚS.** Consuncion. Acabarse lo que es consumible; concluirse la paciencia; acabar de decir lo que uno tiene en su interior; extinguirse el linaje; acabarse en pueblo, el trabajo, etc., *ma* ☉ ☉. Acabar uno con una cosa, ☉ *en*. Cosa consumida, *na* ☉ ☉. *Na* ☉ *ti* *na-caputátanda*, se concluyó su linaje.—Concluirlo todo sin dejar nada, ☉ *en*.—Falta que uno tiene de algo por haberlo concluido, *na* ☉ *an*.—Concluir de decir una cosa, ☉ *an* *á* *saón*.—Cosa perfecta, entera, completa, *na* ☉ *an*; *na* ☉ *an* *dalás*, *arúmid*, etc., pureza, obra, etc. perfectísima. V. *leppás*, *gubua*.

IC.

- ÍCAB.** Comer á escondidas, *ag* ☉ ☉.
- ÍCAY.** Desden, disgusto, sentimiento. Disgustarse uno, *ag* ☉ ☉. Rostrituerto, enojado ó con ceño, *ag* ☉ ☉ ☉. V. *ápas*, *paoyó*.
- ICAMÉN.** Petate. Acostarse en él, *ag* ☉ ☉; acostarse ó sontarse dos en un mismo petate, *agca* ☉ ☉. Petate bordado, ☉ *á* *bintrican*; petate grueso, *tinaliuágnãña* ☉ ☉.
- ICÁN.** Pescado en general. Lugar donde hay abundancia, *na* ☉ ☉.
- ICÁN** (verbo irregular). Dar cualquiera cosa. ☉ *nac* *iti* *limós*, dame una limosna.—Echar algo mezclándolo en otra cosa; *icãan* *diyta* *binja* *iti* *bassit* *á* *asta*, echa en esa cazuela un poco de sal.—No hacer caso de uno, no respetarle: *dinac* *ic* ☉ ☉ *tóy* *á* *ubiniñ*, este muchacho no me respeta. V. *itéd*.
- ICÁT.** V. *accit* su sinónimo.
- ICGÁY.** Yema del huevo. Tambien la llaman, *labága* *ti* *itóg*.
- ICQUÍS.** Grito que se oye de lejos. Gritar, *ag* ☉ ☉ ó *um* ☉ ☉. V. *pucáo*.
- ICRÁY.** Estrago, mortandad. Morir muchos por la peste; caerse mucha fruta de un árbol por el báguio, etc., *na* ☉ ☉ *an*.
- ICRÁO** (ant.). Lianto comprimido.
- ÍCUB.** Cerco de cañas largas donde colocan el paláy despues de cortado para que se seque.
- ICÚT.** Tenencia, posesion. Poseer una cosa, ya sea en lo material ó ya en lo moral, ☉ *an*; *diqúit* *ca-diogya* *á* ☉ *an* *ti* *libonñ*, las máximas que tengo ó poseo el mundo: *addá* *ic* ☉ ☉ *ac* *itóg* *barúconñeo*, siento que tengo algo en el pecho.—Cuidado, providencia. Cuidar algo, como el pastor á sus ovejas; tener providencia, v. gr. Dios del Universo, *ag* ☉ ☉; el que tiene cuidado ó providencia, *manñ* ☉ ☉. V. *ay-oin*, *cumit*, *imatón*.
- IDÁ.** Nominativo de plural de tercera persona de pronombre relativo, que en verbos pasivos hace de persona paciente; v. gr.; *ayabim* ☉ ☉, llámalos. Unido á nombres que tienen genitivo de posesion, hace de sujeto de la proposicion; v. gr.; *cabsátco* ☉ ☉, son mis hermanos.
- IDAM** (ant.). Desechar, no querer lo que le dan por

ID.

- hacerle bien.
- IDAO.** Abomión de los infieles.—Gallo de color entre negro y medio verde. V. *labéy, dariságen*.
- IDAT.** Retorcimiento del que es azotado, ó del que padece algun dolor, comprimiendo el alieno y encogiéndose por la fuerza de lo que sufre. V. *tír-tír*.
- IDDÁ.** Echarse en la cama ó en el suelo; acostarse persona ó animal, *ag 2* ó *nav 2*; acostarse con otro ó otros, *mayáca 2*; acostar á alguno, *ipa 2*; lugar donde uno se acuesta, *pay 2 en*. Acostarse dos juntos, *ageca 2*.—Tender ó poner á la larga alguna cosa, *ipa 2*, *pay 2 en* ó *pa 2 en*.
- IDDÚG.** Rodadura. Rodar, bailar que se acaba con rapidez, de suerte que apenas se nota que anda, *un-dég*. V. *inúróy*.
- IDÍ.** Adverbio de tiempo, que significa al punto que, cuando ó entonces: *2 diánuvotéy tí sírat, inlayáuda nje déng*, cuando llegó la carta, la pasaron adelante.—En aquel tiempo, en días pasados, *2 cod*.—Antiguamente, en siglos pasados, *2 agmí*.—*2 dípy nápsé tí míos*, antes que se acabase la misa.
- IDÍAY.** Adverbio de lugar que significa, allí, de allí; allí, etc. *2 Mavita*, allí en Manila.
- IDIAN** (de *di*). Desochar de la voluntad; dejar la mala costumbre; abandonar un proyecto. *Indiá tí castéy á poyáncá*, abandoné tal proyecto, lo deseché. El que desecha, etc., *manj 2*. V. *lacedá, bayin*.
- IDIN.** Palabra compuesta de *idi* y *en*; y significa ya entonces. Ya no estaba yo entonces, *sefanc 2*.
- IDNÁ.** Sosiego, quietud. Desasongado, que no para, *di noca 2*. V. *talud*.
- IDOS.** Cochera en general. Usarla, *ag 2*; tomar algo con cochera, *2 en*.—Coger algo por debajo, poniendo la mano obscuro, como el muchacho al coger el trompo que está bailando, *2 en*. V. *sáloc*.
- IGÁAO.** Cesacion de la lluvia. Abanzar el tiempo despues de la lluvia, *na 2*; tiempo sereno, *na 2*; pa *2 cetay píy*, esperemos á que abanace el tiempo.—Soquedad. Tardar en llover; *ag 2* ó *na 2*; *madayáca tí í 2 en*, tal vez tarde mucho en llover. V. *leppánj, álmud*.
- IGAD.** Rullo. Rullar, *ag 2*; rullar una cosa, *2 en*.
- IGAM.** Armas de cualquier género que sean. Tómase tambien por arma espiritual: *íñ poyáncáncay, tí nabíley á 2 á panáncáncá cadápúli cabéscoringo*, la oracion es una fuerte arma para escudarse contra nuestros enemigos.
- IGÁ-O.** V. *bigúo*.
- IGAT.** Anguila. Na *2 tóy á carayón*, hay muchas

IG.

- anguilas en este río.
- IGGÁM.** Asir, tomar algo con la mano, *2 en*; asidero, mango ó punto por donde se coge algo, *panj 2 en*. V. *igqém*.
- IGGÁN.** Síndimo del anterior.
- IGGEM.** Asa, asidero. Asir ó tomar algo con la mano, *ag 2*, *2 en* ó *asa 2*. Tener ó estar con algo en la mano, *si 2*; *si 2 tí candela*, está con la candela en la mano.
- IGÓROT.** Una clase de infieles que habitan en los montes. V. *itúy*.
- IGPÍL.** Abarcar, poner algo debajo del sobaco, v. gr. un libro, *2 en*, *2 en*.—Algunos lo toman por abarcar ó cargar algo debajo del brazo, ó sea, más abajo del sobaco. V. *acilí*.
- IGUET.** Rigor, apremio. Apremiar, *2 en*; *igéte, ig-tatoy, apdalo*, apremiadle. Cosa muy apremiada, v. gr. voluntad, penitencia, mandato, etc., *na 2*.—*Íptám tí agbóx*, lee con ahinco. V. *írot, inéé*.
- IGUID.** Orilla ó extremo de la latitud de cualquiera cosa; remate de alguna tela ó vestido; el canto de la tierra que está contiguo al mar ó al río, etc. Orilla del pueblo, *2 tí íñ*.—Llegar á tierra los que navegan; aproximarse á la orilla lo que arrastra la corriente; acercarse á la orilla el que camina, etc., *asa 2*; echar algo hácia la orilla, *ipa 2*.—Tener altura de vientre, *ag 2*.—(met.) Defecar, *na 2*; tener ganas, *na 2*; el lugar donde se verifica, *pag 2 en*.
- IGUP.** Sorbo. Sorber, *ag 2*, *na 2* ó *2 en*. V. *ac-táp*.
- I-I.** Interseccion de admiracion que suelen usar cuando oyen una cosa que no les gusta, ó una noticia que les extraña.
- I-IT.** Las venas de las hojas de árboles y plantas. Quitar las venas á las hojas, *2 en*.—*2 tí balonidj*, las venas de las hojas de la palma de que hacen escobas.
- ILÁ.** Vox con que comienzan la cancion para conglar el sueño al niño.—Algunos usan de esta vox para animar á la gente cuando trabajan ó cuando arrostran un madero, piedras, etc.—En el Norte significa tambien reunir gente para trabajos comunes. Reunirla, *2 en*. V. *duayá*.
- ILAD.** Pasar apremiado á alguno ó á un objeto, estrengiéndose ó rozándose con él, *na 2* ó *ag 2*.
- ILAH.** V. *ilil* en sinónimo.
- ILALÁ.** Aprecio, estima. Estimar una cosa, *2 en* ó *ca 2 en*; el que aprecia, *manj 2*.—Expresion de lastima; *2 poy*.—Aprovecharse de algo; tomar una cosa en consideracion ó estima, *2 en*. *Ca 2 en tí*

II.

pannursóroc quencá, aprovéchate de lo que te enseño. V. *patég*, *alató*.

ILEC. Nombre de un pescado.

ILEM. Vergüenza, cortedad, recelo. Tener cortedad de llegarse á uno ó de hacer alguna cosa, *um* ☉; *dica umil* ☉, no tengas reparo.—Sospecha. Cosa sospechosa, *nacai* ☉. *Arámí*, *saó*, etc., á *nacai* ☉, obra, dicho, etc. sospechoso. V. *alicacá*, *aguir*, *atap*.

ILET. Estrechez. Estrecho, angosto (tratándose de cosas huecas, como pantalon, puerta, zapatos, agujero, etc.), *na* ☉; *na* ☉ á *sillá*, cuarto estrecho.—*Na* ☉ á *panogúnghes*, respiracion difícil. V. *aquiquid*, *irót*.

III. Pueblo. Constituirse un barrio en pueblo, *ag* ☉; ir uno á vecindarse en un pueblo, *maquipag* ☉; vivir ó habitar en un pueblo, *um* ☉; los vecinos ó habitantes de un pueblo, *daguít* *um* ☉. Punto donde existió un pueblo, *nag* ☉ *an*; con este nombre se designa un pueblo de la Union.—Ir á otro pueblo á algun negocio ó á visitar á los parientes, etc., *manj* ☉. V. sus derivados, *caítan*, *sanjáilli*.

IIIL. Meneos del cuerpo. Andar anadeando ó moviendo las caderas naturalmente, ó por tener diviesos, por ser contrahecho ó derrengado de cuerpo; bambolearse el animal cuando queda herido de muerte, *um* ☉. V. *bácanj*.

II-IL. V. *antil*.

IIIO. Dulce y tierno recuerdo del ausente. Acordarse del ausente por cariño, afecto ó por amor, *ma* ☉.—Desear comer un manjar, ir á visitar un pueblo, ó ir á holgarse en él, *ma* ☉; ir en compañía del que ó de los que van á visitar, *maquipag* ☉.

II-LIN. V. *al-lin*.

II-LÓN (ant.). Componer cualquiera cosa, v. gr. componer ó labrar madera.

IILO. Servilleta, papel, etc., para limpiarse el ano despues de defecar, *pag* ☉. Limpiar á otro ó al niño, ☉ *an*: ☉ *anyo tí ubinj*, limpiad el trasero al niño.

IIÓCO. El habitante de Ilocos. *Dacam á* ☉, nosotros los ilocanos.—Cosa ilocana, *ini* ☉. Traducir ó hablar en iloco, ☉ *en*. V. *samtóy*, *sailóco*.

IILOG. Estero de agua salada.—(ant.). Rio de agua dulce.

IIPUËT (ant.). Cubrir, v. gr. la langosta el arrozal.

IIPUT. Frotacion, sobadura. Frotar, sobar el cuerpo ó alguna parte de él con las manos, ☉ *en*; el que soba, *manj* ☉; el que es sobado ó se hace sobar, *agpa* ☉. Comadre ó partera que soba á las preñadas, *manjnj* ☉. V. *ablón*.

IM. Pretérito de la composicion activa *um*

IM.

IMÁ. Frustrarse la esperanza, el negocio, etc., *ma* ☉. V. *pdáy*.

IMA. Mano de persona, animal, etc. Hacer algo con las manos, ☉ *en*; *di ma* ☉ *daytóy*, no puede hacerse esto con las manos.—Pegar á uno con las manos, ☉ *en*: *in* ☉ *nac ni Pedro*, me pegó Pedro con las manos.—Manga de vestido, v. gr.; ☉ *ti bádo*, la manga de la camisa.

IMÁIG. Aliño de persona curiosa ó aseada. Aliñado, que se viste y compone bien, *na* ☉; vestirse así, *ag* ☉; aliñado en todo lo que hace, *manag* ☉. V. *alicacá*.

IMÁIM. Cortedad de ánimo. Vergonzoso, apocado, que no se atreve á llegar á las personas, *um* ☉. V. *agutinj*.

IMAS. Buen sabor ó gusto. Cosa subrosa, dulce, apetitosa, que tiene buen gusto, *na* ☉; saborear alguna cosa, ☉ *en*.—Salsa para hacer agradable la comida, *panj* ☉ *iti canén*. Deleite, gusto grande que tiene uno en comer, beber, dormir, etc., *mananjnj* ☉.—Dícese tambien de cualquiera cosa que recrea los sentidos. Lo que alaga ó recrea, *na* ☉. V. *nuanam*.

IMÁTANG. Atencion, cuidado. Fijar la vista, notar ó poner cuidado en alguna cosa, ☉ *an*: *siác tí naca* ☉, yo soy el que lo há notado.

IMATÓN. Mira, providencia. Tener providencia ó la alta inspeccion de algo, *ag* ☉; tenerla de una cosa determinada, ☉ *an*. ☉ *annatay ni Apo Dios*, Dios mira por todos nosotros. V. *taripáto*, *ay-odn*.

IMBALALÓ (de baló). Palo aguzado para cavar la tierra haciendo agujeros, como cuando hacen cerco.

IMBÁG. Bondad. Cosa buena en lo físico, moral, espiritual y temporal, *na* ☉; *na* ☉ á *arámí*, *caduyn*, *panúnót*, *taón*, etc., buena obra, buena costumbre, buen pensamiento, buen año, etc. Bondad natural ó esencial, *ca* ☉ ó *quina* ☉.—Aprobar ó tener por buena una cosa, ☉ *en*. Mejorar el enfermo ó cualquiera otra cosa, *um* ☉. *Naim* ☉ *tí balitóc njem iti gambánj*, mejor es el oro que el cobre.

IMDANG. V. *indénj*.

IMENG. Abrigo, seguridad. Lugar abrigado ó seguro, como puerto, habitacion resguardada, etc., *na* ☉. V. *mayenjmenj*.

IMÉT. Carga. *Sanjca* ☉, lo que uno puede cargar, ó una carga; carga de dos, *dua pag* ☉. Cargar algo, ☉ *en*; cargarse uno, *ag* ☉. V. *aut*.

IM-IM (ant.). Olvidarse de lo pasado sin dársele nada.

IM-IMIRAY (ant.). Moverse lo que parecia estar muerto.

IMI.

- IMMITAN** (ant.). Persona conocida ó nuestro amigo, *ca* 2.
- IMINŪ.** El pelo de la barba y del bigote. Persona barbuda, de barba poblada, *na* 2; afeitarse, y también tener barba, *ag* 2; afeitár á otro, y también persona de mucha barba, *ca* 2.
- IMIS.** Melindre, afectación, delicadeza mimosa y mugeril en las palabras, acciones y ademanes; y también el bracear lascivo al andar. Obrar de alguna manera de las dichas, *agim* 2. Persona melindrosa, *na* 2 á *tó*.
- IMLŪ** (ant.). Desbastar cosas, limpiarlas bien.
- IMNÁS.** Hermosura, esbeltes de persona ó cosa. Persona ó cosa esbelta, *na* 2. V. *teráqui, septat*.
- IMNET.** Correo, fibroso, que no se quiebra fácilmente; tapido, como la tela bien tejida. Lo que tiene alguna cualidad de éstas, *na* 2.—(ant.). Cosa lisa como tabla. V. *amnat*.
- IMNŪS** (ant.). Conclusión pronta de alguna obra.
- IMOCŪ.** Cuchillo.
- IMON.** Celos de casado, enamorado ó suavecchado. Tenerlos, *ag* 2; el que los tiene con frecuencia, *manj* 2; celoso, *na* 2.—Celos de envidia que uno tiene de otro.
- IMOR.** Consumirse alguna cosa por la acción del fuego, como candela, tabaco, madera, etc.
- IMPÁAO.** Añajar, ceder, disminuir la fuerza de la tempestad, *ag* 2 ó *um* 2: *urpáao ti añajáao, yá añaja el viento*.
- IMPEN** (de *impé*). Encono. Guardar encono en el corazón: *adá impé* ó *im-impé qawoi*, estoy enojado contigo. *Adá im-impén caride*, siento en tí falta de amistad.—Intento de hacer algo, *imápo* ó *nahégá* ti etc., días há que tenía intento de etc.
- IMPUEL** (ant.). Escabecedor de lo que sabe para aprovecharse él de ello. Sufridor, que no quiere vengarse.
- IMTUD.** V. *intud*.
- IMUT.** Mezquindad. Mezquino, miserable, tacaño, *na* 2; tratar á uno con mezquindad, como el avaro, *ca* 2. V. *quiráet*.
- IN.** Pretérito de las composiciones pasivas *an, en, í*.
- INÁ.** Madre, tanto en los racionales como en los irracionales.—Nombre que dán por respeto á las mugeres de más edad. En el Norte llaman también así por cariño á las niñas. Nótese que cuando se llama madre á la persona con quien se habla, se pronuncia breve la palabra *iná*, v. gr.; *amapandéy, tua, ven acá, madre*.—*Agimá*, madre ó hijo. *Pau-nacáid*, madre patativa. Amor maternal, *na* 2 *an á agá*.

INA.

- INA** (ant.). Agotarse algo por la mucha gente que vá á coger de ello.
- INACÁ.** Movimiento de ánimo ó enternecimiento causado por una cosa lastimosa. Cosa que mueve á compasión, que hace caer el ánimo de lastima, *na* 2.—Tedio, aborrecimiento. Desechar, no querer ó aborrecer, *ca* 2. Aborrecerse, fastidiarse los casados, *ag* 2 *de nja agudáa*. V. *gáa*.
- INACBAY.** Esparcimiento de olores. Dar en las narices olor, humo, etc., *ag* 2. V. *adidra*.
- INAYAD.** Despacio, poco á poco. Hacer algo poco á poco, despacio ó con suavidad, *ca* 2: *ca em tí mapáa*, camina despacio; *ag* 2 á *agaa*, habla despacio ó bajo. V. *ol-lyat*.
- INAIN.** Harina que sacan del tronco de la palma que llaman *itay*.
- INAM.** Costumbre ó inclinación que se adquiere á un gusto experimentado. Arregostarse, como el niño cuando se le dá alguna golosina, *mapá* 2 *an*. Aficionarse á una cosa ó acción por el contentamiento que dió, *ca* 2 *an*; hacerse á una cosa ó acostumbrarse á ella, *mapámapá* 2.
- INÁMEN.** Castigo merecido: *ca* *na, inátee, inámen*, tengo, tengo, tienes el castigo merecido: *ca* *daté*, ellos lo pagarán, les vendrá su castigo. Al que es castigado, le dicen por moña, *inámen*, esto es; lo tienes merecido. V. *gawáat*.
- INANÁ.** Descanso, quietud, reposo. Descansar de cualquiera obra ó trabajo, del camino, etc., *ag* 2. *Dite maca* 2, no puedo descansar.—Á veces se toma por le á dormir, v. gr.; *iná* *ag* 2, vete á dormir.
- INANÁMA.** Confianza, esperanza. Tener esperanza, confiar, *ag* 2; el que confía, *manj* 2; en lo que se confía ó lo que se espera, *ca* 2.—La virtud de la esperanza.—*Iti di panajá* 2, ¡a desesperación. V. *namazina*.
- INAO.** Antojo de muger embarazada. Estar con antojos, *ag* 2; la que los tiene, *manj* 2; de lo que se antoja, *panj* 2 *an* ó *ca* 2. *Ca panj* 2 *an* *í* *ca* *ue*, lo dicen del enfermo ó persona que come con glotonería.
- INAPUY** (de *apuy*). Morisqueta. Refrán: *iti* 2 *á* *na-tapáapén* *ti manjité* *náqam*, el pan duro hace al hombre cuerdo. V. *tonjé*.
- INAB.** Solazo, resistero del sol, *ca* 2 *an*: estar á la inclinación ó al resistero del sol, *ag* 2 *an*. V. *intá*.
- INAT.** Esperero. Espererarse persona ó animal, *ag* 2. V. *amnat*.
- INDÁG.** Atención, circunspección. Mirar, atender á algo, *ca* 2.—Sobrestante ó veedor de obra, *ag* 2.

IN.

palabras ó lo que dices. V. *ornós*.

INTÉC. Permanencia, perseverancia, residencia. Residir, estar por largo tiempo en algun lugar; permanecer en la oracion, etc., *ag* : el lugar, *pag* : *an*. V. *naed*, *talinaed*, *yan*.

INTÉR. V. *intaer*, *rinsaed*.

INTÚUD. Averiguacion, pregunta. Averiguar preguntando; inquirir informándose de algo, *en* ó *ag* : pregunton, inquiridor, *manag* ó *na* : cosa preguntada, *na* . V. *saludsad*, *mutimut*.

INÚDO. Calentarse al fuego persona ó animal, *ag* .

INÚM. Bebida. Beber, *um* ó *ag* ; bebedor, *umi* ó *manag* ; vaso ó instrumento con que se bebe, ó lugar en donde se bebe, *an* ó *pag* : *an*.—Tomar alguna cosa para beber, *i* .—Abreviar ganado, llevarlo á beber, *appa* ó *pa* : *an*.—Por antonomasia llaman al agua para beber, *en*.

INUT. Poco á poco, por intervalos. Hacer algo de propósito por intervalos; dar algo en muchas veces ó poco á poco para que no se gaste pronto, etc., *in* : *en*. Hacer algo por intervalos como obligado por los muchos quehaceres, por enfermedad, etc., *in* : *an*.

IPÁ. Composicion doble que, antepuesta á la raiz, hace verbos pasivos (V. su uso y aplicaciones en el Arte lib. 2.º cap. 9.).

IPAG. Cuñada. Las mujeres suelen llamar tambien así al cuñado. V. *cdyonj*.

IPÁIP. Aproximarse á un lugar sin llegar á él, como el ladron que anda atisvando y dando vueltas al rededor de una casa, buscando ocasion propicia de que no le vean ó por donde poder entrar, *um* .

IPDÓOC. Atragantársele á uno el polvo, humo ó agua, etc., *ma* : *an*.

ÍPEL. Hueso sacro.

IPENĠ. Abrigo, acogimiento. Acogerse la embarcacion al puerto, el niño á la madre, el desvalido al poderoso, etc., *um* .

ÍPES. La cucaracha.

ÍPIG. Juntura, union de personas. Estar ó andar juntos dos ó más en buena ó mala parte; estar uno junto á otro sentado ó acostado, *ag* . Tómase á veces en mala parte.

ÍPIL. Árbol así llamado y muy bueno para construcciones.

ÍPIT. Las tenacillas del cangrejo, camaron, etc. Morder con ellas, *um* .

ÍPOG. Destruccion de una cosa por los gusanos, gorgojo, etc. Ser comido ó destruido algo así, *ma* .

IP.

. Tambien se aplica al efecto que el pecado causa en el alma.

ÍPON. Pececillos como gusanos, que en los meses de Octubre á Enero vienen del mar á los rios en muchisima abundancia, y los cogen con un lienzo.

ÍPOR. V. *tnor*.

ÍPURIAC. Sequedad por falta de zumo. Perder el jugo las plantas cortadas, la tierra, etc. por el viento; secarse las frutas por hacer mucho tiempo que se han cogido, *ma* : *an*.

ÍPUL (ant.). V. *sipát*.

ÍPUS. Cola de animal. Animal de grande cola, *an* ; poner cola á algo, *an*. Por antífrasis se dice del animal que no tiene cola, *an*.—Punta del bajaque, *o* ó *anau*.—Poner término ó fin á la carta, al discurso, etc., *an*.—El extremo inferior de la p, j, y otras letras.

ÍPÚSAN. Nombre de un pescado pequeño.

ÍQUER. Pechuguera. Quedarse como sin aliento el que padece resfriado fuerte, ó el tísico cuando tose y espectora con dificultad, *ag* . V. *quelquel*, *yecyec*.

ÍQUET. Nombre genérico de red. Tejerla, *ag* ; el que teje redes, *manj* . Adivinanza: *di dumacquel*, *no di tududáquen ti matána*; la red.

ÍQUING. El canto ó esquina de madero, libro, etc. Hacer ó poner esquina á una cosa, ó cosa de muchas esquinas, *an*. V. *bitid*.

ÍQUIT. Tía con relacion al sobrino. V. *ulitég*.

ÍRAY. Bamboleo. Bambolearse, como la cabeza del borracho; inclinarse la casa ó árbol por el viento etc., *ag* . *Na* ó *d sárat*, letra muy tendida.—Hilera, porcion de las várias partes en que está dividido un sembrado. V. *irig*, *aray*.

ÍRANĠ. Garita para hacer centinela; valuarte.—Estar la recién parida en la camilla que llaman *dalágan*, *ag* . V. *al-liganj*.

ÍRAP. V. *sirap*.

ÍREN. Arrugas en el rostro ó cuerpo de persona ó animal. Irse arrugando; *um* ; *na* ó *baquet*, vieja arrugada.

ÍRI. Grito. Gritar el que llora, el que es azotado, el que riñe, el que responde con soberbia, etc., *ag* ó *agir* . V. *dir-i*.

ÍRIC. Arroz en cáscara y separado de la espiga. Desgranar arroz, *en*; el que lo desgrana, *manj* .—(Met.). Pisotear á uno, *en*.

ÍRIG. Inclinacion, medio caido. Echarse alguno recostándose; inclinarse la casa, árbol, etc. con el viento, *ag* . V. *iray*.

ÍRÍD. Moledura. Moler alguna cosa estregando y

IR.

- ludiendo, v. gr. el ajo con la mano del mortero, **en**: el mortero ó aquello donde se muele, **pag** **an**. V. *lebbéc*.
- IRING**. V. *arivinj*.
- IR-IR**. Debilidad que causa precisamente el hambre general en tiempo de escasez. Sentir la tal hambre, **ag** **ó ma**.—Palo sin corteza ó sin aquella carnaza exterior que suelen tener, de suerte que todo él es corazón.—Insensibilidad de persona, **iti bannóg**, **bisin**, etc. insensible al cansancio, al hambre, etc.
- IRIS**. V. *teguéd* en la última acepción.
- IRO**. Hollin de chimenea. Ahumado, lleno de hollin, **na**: tiznar á uno, **an**.
- IRÓC**. Dificultad que se ofrece ó encuentra en algo, v. gr.; *nalpás pamayácon, ngen addá páy ir* **en**, parece que ya estaba acabado, pero todavía tiene su dificultad.—Queja de un amigo á otro. *Addá ir* **ec** *á ndquemmo canítac*, siento en tí falta de amistad.—Resabio ó rastro de malas costumbres: *addá páy láenj ma* **ó** *á dáques iti ndquemna*.—Escrúpulos de conciencia. Tener escrúpulos ó reparo de hacer algo, como el aprendiz, **ma** **ó**. V. *impén*.
- IRON**. Pliegue. Correr mosquitero, cortina, etc. uniéndola ó plegándola toda á un lado, **en**.—Juntarse muchos apretándose.
- IRÓT**. Apretadura. Apretar lo que está flojo ó lo que está atado; apretar atadura, nudo, etc., **en**: el que aprieta, **manj**; apretarse, **ag**: cosa apretada, como nudo, palo en agujero, espiga en marco, puerta, ventana, etc., **na**.—Resuelto á hacer algo, diligente, **na**: *na* **ó** *agbása*, resuelto, diligente en leer.—Apremio. Estrechar, compeler, v. gr. al deudor, **an**. V. *iguét*, *injét*.
- IRTÉNĜ**. Tension, estiramiento. Estirar cuerda ó lo que está flojo, **en**. V. *arténj*.
- IRUB**. Chamusquina. Chamuscar arroz verde para comerlo; tostarlo, **an**; el que, **manj**. V. *dudumén*.
- IRUD**. Limpiar el canto ó esquina de la tabla, etc. como redondeándolo un poco para que no lastime, **an**.—(ant.). Medio puntiagudo, como huevo, peonza, etc., **na** **ó** **an**.
- ISAR**. Raleza, separacion de cosas largas que estaban unidas. Separarse las cañas del tegido que llaman *agutlis*, por haberse desatado; separarse los hilos de una tela por demasiado usada ó por estregarla mucho, **ag**. V. *rásay*.
- ISBÁNG**. Tanteo, cálculo. Sentido ó modo particular de entender una cosa. Tantear lo que se há de hacer antes de ponerlo en ejecucion, **an**: *agdua-*

IS.

- dudac no nalintég ti panj* **ó** **ac**, dudo si será acertado mi cálculo. V. *pattá*, *patánj*, *pamnuítan*.
- ISBÓ**. Orina. Mear, **un**; tener gana de mear, **maca**; meadero, orinal, **pag** **an**; meón, **manag**; mear á una cosa, **an**.
- ISÉC**. Cabida. Caber una cosa en otra, v. gr., el pié en el zapato, la ropa en el aparador, etc., **na**.—Arroz temprano así llamado, que suelen coger á fines de Setiembre, y que lo siembran sin trasplantarlo.
- ISÉL**. Estrujar con los dedos la borra del hilo estirándolo y torciéndolo á la vez para igualarlo, **en**. V. *pisél*.
- ISEM**. Sonrisa. Sonreirse, **un**: persona risueña, **na**.
- ISIIS**. Frotacion contra el suelo. Asentar bien una vasija frotando con ella la tierra; mover hácia un lado y otro lo que está ladeado á fin de que se siente bien y no se caiga, etc., **í**.—Aquel movimiento que se hace al cerner ó cribar; cernerse uno sobre el asiento, etc., **ag**. Cosa que há sido así movida, **na**.
- ISIN**. Movimiento de traslacion. Quedar uno inmóvil ante el enemigo, ante una autoridad, etc., **di maca**: no poder trasladar una cosa por pesada, etc., **di ma**. *Un* **ca cadí**, quitate allá, sepárate un poco. V. *cuti*, *conáil*.
- ISING** (ant.). Pieza pequeña de madera.
- ISIP**. Entendimiento, inteligencia. Reflexionar, considerar una cosa, **en**; entender una cosa, comprenderla, **ma**; persona de gran inteligencia, **na**; persona reflexiva, que piensa con frecuencia, **manag**. *Di matsip dagulti manjlioenj-lioenj á panánut ti Dios*, son incomprensibles los profundos juicios de Dios.
- IS-ISO**. Fregar, estregar limpiando con la mano ó estropajo, etc., **ag** **ó** **en**: *am ta lamesdan*, entrega esa mesa. V. *púnas*.
- ISMÁY** (ant.). Latón que mezclan los igorrotos con el oro; alquimia.
- ISPÁ**. Satisfaccion, hartura. Hartarse de hacer llorar, de andar en malos pasos, de tomar venganza, etc., **ma** **ó** **an**. En el Sur no se entiende esta palabra.
- ISPÁL**. Defensa, amparo. Amparar, defender á uno, **en**; el que defiende, **manj**.—En el Sur significa tambien atragantarse con la comida. Atragantarse así, **an**; comida que se atraganta, **maca**. V. *salácan*.
- ISPÉL**. Palabra de locos Norte que significa lo que la anterior en la acepción última. V. *luttát*.
- ISQUIL**. Fortaleza, inflexibilidad. Inflexible, fuerte,

IS.

- que no se doblega, *na* ☉. V. *tibquer*, *sicquill*.
- ISSÈC (ant.). Esparcir algo tirándolo, v. gr. el grano cuando se siembra. V. *purruac*.
- ISSIÁG. Ímpetu. Moverse aceleradamente para huir ó perseguir; gritar, reirse con ímpetu ó de golpe, *umsióc*. Es tambien aplicable este término para expresar el movimiento del caballo de mucho genio al sentir el látigo. V. *pettat*.
- ISSIÁY. Interjeccion de desagrado, v. gr.; cuando el niño pide con instancia una cosa á la madre y ésta no se la quiere dar, le dice como enfadada, ☉.
- ISTÁY. Término adverbial que significa, apénas, por poco, en un tris, casi, v. gr.: ☉ *nandbo*, por poco se cae, le faltó muy poco; *nag* ☉ *ac natóy*, estuve en un tris para morir.
- ISÚ. Bueno está ó basta ya, ☉ *n* ó ☉ *nan*.—Venir algo igual ó justo, *apag* ☉.—Lo mismo, ☉ *met lá-enj*. Por cuanto (alegando la razon); ☉ *ti umóyac quencá*, por tanto, vengo á tí.—Solamente esto, *is-☉ daytóy* ó *caca* ☉ *na daytoy*.—Cosa justa, conveniente, razonable, *um* ☉.—Pronombre relativo que equivale á él, la, lo; aquel, aquella, aquello; ☉ *ti nagtácao*, él lo robó.—El presuntuoso, *aguinis* ☉.
- ITÁ. Adverbio de tiempo. Ahora; ahora mismo; en este momento.—Mientras tal, v. gr.; ☉ *ta sibibiñ-tay páy*, *rebbéñtay ti agbabdoi*, mientras vivimos, etc.—*Itatá*, palabra derivada de la anterior, y significa en este mismísimo instante.—*Itatáca*, expresion de amenaza que quiero decir, ten cuidado, pórtate bien, porque si no verás lo que te sucede.
- ITÁY ó *itáy coá*. Modificacion de *itá*. Hace un poco, un momento; luego (refiriéndose á tiempo pasado). *Nagtácao* ☉, se escapó hace un rato; *itáy napán á taóen*, *bálan*, etc.; el último año, nes, etc. que pasó; *quet itáy cuá*, *nagtaráy*, y luego, echó á correr.
- ITDÉL. Atravesársele á uno espina, hueso, etc. en la garganta, *ma* ☉ *an*. En el Sur dicen *itdál*. V. *ispel*, *ispál* en la última acepcion.
- ITÉC. Arroz temprano así llamado, que no necesita de tanta agua como el tardío. V. *iséc* en la segunda acepcion.
- ITÈD (Verbo pasivo irregular). Dádiva en general Dar una cosa, ☉ ó *itdén*; *asán ti* ☉ *co quencá*, no

IT.

- tengo que darte. El que dá, *manj* ☉; á quien se dá, *itdán* ó *panjítán*; *initdandéc iti bassit á sida*, me dieron un poco de vianda. V. *iccán*.
- ITÍ. Artículo de nominativo, dativo, acusativo y ablativo de singular que significa él, ella, ello; á, para, con, por, etc. segun sea el caso.
- ÍTIB. Panadizo ó uñero. V. *babásil*.
- ITÍC (ant.). Pato casero.
- ITIIT. El pequeño espacio ó lugar que hay entre várias personas ó cosas reunidas, v. gr. en la iglesia ó en una comedia donde está aglomerada la gente. Abriése paso por entre la multitud, *um* ☉; paso abierto así por donde uno se mete, ☉ *an*. V. *bislín*.
- IT-IT. Chillido de raton, culebra, pajarillo, etc. Chillar así, *um* ☉ ó *ag* ☉.
- ITLÓG. Huevo en general, ya sea de ave ó ya de reptil. Poner huevos, *ag* ☉ ó *um* ☉; huevo fresco, *cait* ☉.
- ITMÓ (ant.). Ocasion, coincidencia. V. *rand*.
- ITNÈG. Una clase de infieles que habitan en los montes. Algunos lo toman por toda clase de infiel. V. *igórot*, *tinguidán*.
- ITNÈÑG de *tacnéñj* (ant.). Sosiego ó quietud. Estar sosegado, tranquilo y quieto, *ag* ☉.
- ITPÉL de *teppel* (ant.). Continencia, moderacion, templanza. Templar la cólera, la ira ó cualquiera passion, *ag* ☉.
- ITTÍP. La costra de la morisqueta que queda pegada en el fondo de la olla, ☉ *ti inapáy*.
- ITÚM. Union, juntura. Cerrar uno la boca, ☉ *en*. V. *quitám*.
- IUA. Tajada de carne ó pescado: *sanjca* ☉, una tajada. Cortar abriendo carne, pescado ó animal, ☉ *en*.—La accion de cortar suavemente con el cuchillo, como aserrando, ☉ *an*.
- IUAS. Moverse á derecha ó izquierda, andar de una parte para otra, como el que recorre los diferentes pueblos de una provincia. Moverse así persona ó animal, y tambien dar media vuelta hácia la derecha ó izquierda, *ag* ☉: mover hácia un lado madero, piedra, etc., ☉ *en*. V. *ibao*.
- IUET. V. *quicoet*.
- IYÓ. Tollo, especie de tiburón.

L

LA.

LA. Contracción de *ldeñj*.

LÁAD. Fealdad. Cosa fea en lo físico ó moral, *na* ☉.—Sentencia: *no na* ☉ *ca, dica aqladññit; alanñónem quet iti naimbáy á doid*, si eres feo, no te entristezcas; procura más bien compensarlo con tus buenos modales.

LÁAG. Abandonar una sementera; cesar de labarla, dejando que eche maleza, *na* ☉ *an*. V. *ldeñj*.

LÁAY. Entristecerse con aflicción, *na* ☉. V. *lebbáy*.

LÁAO. Vocería, atronamiento que se produce cuando se habla mucho y recio. Vocinglero, *na* ☉. V. *arindua*.

LABÁC. Dividir, partir á golpes y en pedazos grandes cualquier animal, ☉ *en*.—(met.). Dar de palos á uno, maltratarle de palabras, etc., ☉ *en*.

LÁBAG. Hebra sin doblar de hilo, de pelo etc.

LABÁGA. Color rojo, encarnado. Embarmejearse; irse poniendo encarnada una cosa; sonrojarse una persona, *um* ☉: cosa colorada, *na* ☉.

LÁBAY. Madeja de hilo, algodón, etc. Hacerla, ☉ *en*; aspa, *pag* ☉ *an* ó *la* ☉ *an*.—Enredarse el hilo en alguna cosa en forma de madeja, *mai* ☉.

LABÁY. Mezcla que hacen con morisqueta y caldo manoséandolo ó revolviéndolo. Mezclar la morisqueta con cualquiera cosa como haciendo sopas, *ag* ☉ ó ☉ *en*; echar caldo en la morisqueta ó viceversa, ☉ *an*. V. *tapóg*.

LÁBÁY. Comida desabrida por falta de sabor natural, sustancia ó madurez, *na* ☉: ir poniéndose desabrida, *um* ☉.—Frialdad, indiferencia en hacer una cosa: *na* ☉ *ti náquemna nña aqcarárag*, tibio en orar.—Resfriarse, entibiarse el amor, la voluntad, etc. *um* ☉. V. *tamúy*.

LABANÁG. Mudar la fruta el color cuando está próxima á madurar, *ag* ☉ ó *um* ☉.

LABÁNG. Color pinto. Animal ó cosa de varios colores, ☉ (sin composición alguna). V. *bay-de*.

LÁBAS. Paso, salto en los siguientes sentidos:—Pasar por alguna parte, *um* ☉; dejar atrás una cosa, pasando por donde está; ir más allá de un punto dado, *ma* ☉ *an*; adelantarse á otro, ☉ *an*. Saltar de un punto, cláusula ú hoja á otra, leyendo ó escribiendo; dejar á uno ó una cosa en blanco, ya sea

LAB.

por descuido ó ya de propósito, ☉ *an*.

LABÁSIT. Color rojo, *na* ☉. V. *labága*.

LABBÁ. Banasto. V. *ranñdya*.

LABBÉT. Concurrencia de gente de varios pueblos ó puntos para jugar, bailar ó festejar, etc., *ag* ☉.—Unirse dos ó más contra uno para cualquiera cosa; *naglab* ☉ *anda nña pinatáy*, se unieron para matarle.—(ant.). Desmentir á otro, aunque diga la verdad, ☉ *en*; desmentidor, *mananñ* ☉.

LABBÍ. V. *libbí*.

LABÈG. Agüero. Agorero, que presagia cosas futuras, *mananñ* ☉.—Susto. Asustarse uno, de modo que no acierta lo que dice ó hace, *malabgán*. V. *canio*, *quigtót*.

LABÈNG. V. *labánñ*.

LABÈS. Propasamiento, demasia. Propasarse, excederse en el hablar, en el beber, etc.; pasarse el término ó tiempo de hacer una cosa, *ag* ☉. Cosa que excede ó pasa de lo ordinario, *na* ☉. El más próximo pasado, *itáy cal-labés á búlan*.

LÁBI (ant.). Sobra.—Pasar en blanco una cosa; propasarse, como la profñada que se le retarda el parto, ☉ *en*.

LABIÁNG. En el Sur significa rebosadura de líquido. Derramarse de puro lleno, *ag* ☉. V. *lipias*.

LABÍD. Hablador, acusador, que descubre los secretos ó dice inconveniencias, *na* ☉.

LABÍG. Hojas de la palma que llaman *andao*.

LABILÁBI (ant.). Sapo. También lo aplicaban á la persona barriguda y pesada.

LABINDAUÁYA. Cantar por entretenimiento. V. *duay-yá*.

LABINDUAYÁ (ant.). Palma de cuyas hojas hacen sombreros.

LÁBIT. Cosa factible, probable ó expuesto á que suceda, *na* ☉. *Na* ☉ *á castá*, quizá sea así; *dica maquianñáo iti áso, ta na* ☉ *á cagaténuaca*, no enredes con el perro, porque puede ser que te muerda.

LABLÁB. Comer miel con una cuchara de caña cuando la cuecen en la caldera, *ag* ☉.

LABNÈG. Cardenal ó marca causada por algun golpe en el cuerpo. Acardenalarse, *um* ☉. V. *litem*.

LABNÈNG. Balsa, estanque á modo de laguna gran-

LAB.

- de. V. *bawáo*.
- LARNIT.** Tirar de lo que está colgado ó asido á alguna parte, *an*.
- LÁBO.** Untar con manteca, medicina, etc., *an*: o-bello cargado de aceite, *an* ó *baó*.
- LÁBON.** Abundancia. Abundar en riquezas, honores, etc., *aglab*.
- LAB-ONÓ.** Lazo. Coger algun animal tirándole un cordel á la cabeza ó pierna, *an*.—Caer en culpas, en poro, en zanja, en emboscada, etc., *an*: hacer caer á uno en algo de lo dicho, *an*.—Coger á uno la tempestad en la mar ó en el camino. V. *laco*.
- LABONGLABONG.** Cosa de mal ajuste, v. gr.: zapato que está muy flojo ó ajusta mal. V. *léua*.
- LABONGLABONG.** Especie de agua congelada y cristalina que hay en la mar y que sirve de juguete á los niños; es muy parecida al marisco llamado *cermitas*.—Mole, grumo de sangre que suele ex-peler la mujer que para ó aborta.
- LABSIN.** Desencaje. Salirse una cosa de su lugar, v. gr.; el animal ó persona del camino, etc., *an*.
- LABSING.** Transgresion de la ley, del deber. Quebrantar ó no cumplir lo mandado, *an* ó *an*. V. *caótas*.
- LABSIU.** V. *labia*.
- LABTANG.** Abatraz: especie de enredadera que, puesta en infusion y administrada interiormente, suple al úterica.
- LABTIC.** Latidos que dá el pulso ó la sangre. Á veces se toma por los latidos que se sienten en cual-quiera otra parte del cuerpo: *an* ó *an*, dá latidos su respiracion.
- LABUDIÁO.** Cosa de color amarillo, *an*. V. *lucio*.
- LABUDÓY.** Cosa blanda al tacto, v. gr. camisa sin almidon.—Persona de carnes blandas, *an*. V. *udáy*.
- LAB-UG.** Hoyo para sorprender la caza, al enemigo, etc. Cazar haciendo zanja ú hoyo para que caiga en él la pieza, *agub*.—Acometer dos ó más á uno dolosamente; convenirse tres ó más en el juego ú otra cosa para ir contra uno y ganarlo así con trampas. V. *lab-dug*.
- LABUYAC.** V. *gacuyac*.
- LÁBUS.** Desnudar. Desnudarse completamente, *ag*: desnudar á otro, *an*; estar desnudo, *an*. Algunos toman esta palabra por estar sin calzones so-lamente. V. *lambúno*, *ucab*.
- LABÚTAB.** Espuma de cualquiera cosa. Espumarsear,

LAC.

- como el furioso, el animal cansado y aun el niño, *ag*. V. *tarabítat*, *larab*.
- LACÁ.** Facilidad. Cosa fácil, ó persona que hace algo con facilidad, *an*.—Baratura. Abaratar la mercancía, *an* ó *ag*; cosa barata, *an*. Sen-tencia: *iti an nja manadit, manamadit iti tiri*, la credulidad es madre de la mentira. V. *nan-ay* en la segunda acepcion.
- LÁCAD** (palabra tagala). Andar por tierra: ir á ven-der animales caminando por tierra *agub*.
- LACADLÁCAD.** Especie de carretón ó andador para aprender á andar los niños.
- LACÁG.** Medio ú obra para hacer algo con facili-dad, *panj* *an*.
- LACÁY.** Persona anciana, animal viejo. Envejecerse uno, *an*. La vejez, *quiao*. Envejecido en el mal, *laco na iti dápuce*.—Gefe, director, maestro de otros en cualquiera cosa, *panj* *an*. *Liao* ó *aribid*, obra de viejos.—Es aplicable también á las plantas; *an* *ay* ó *aygo*, es viejo este árbol. Téngase presente que este término solo se aplica á los mas-culinos; para los femeninos véase *laquet*.
- LAC-AM.** Gocer. Gostar una cosa, un empleo, etc., *an* ó *an*.—Logro, consecucion de lo que se pro-tende ó de la ocasion. Conseguir algo, *an*.—Incluir á otro, hacerlo participante en algo, *an*. *I-ananac iti gatsajaw*, hazme participante en lo que compraz; compra parte para mí.—Jurisdiccion, com-prension de un pueblo. V. *regat*.
- LACASA.** Area, caja para guardar algo.
- LACÓO.** La corva.
- LAC-LAC.** Desollado por quemadura, etc., *an* *an*. Aquella desolladura que deja la herida al quitarse la costra. V. *lacoó*.
- LACNÚT.** En el Norte significa sorpresa ó encuentro. Coger á alguno la tempestad, v. gr. en el mar, *an*.
- LÁCO.** Mercadería ó venta en general. Vender una cosa, *an* ó *an*; el que vende, *ag*. Vender cosas destinadas á la venta, *agub* *an*; mercader, *ag-toqui* ó *managtoqui*; cosa destinada á la venta, *agub*.
- LACÓLAP** (ant.). Arroz desmedrado.
- LACÓN.** Impedimento en salir de donde se fué por la inundacion, el hégico ó la lluvia. Coger la tem-pestad á uno en el rio, mar ó caminando por tier-ra, *an*. V. *lab-dug*, *lappét*.
- LACQUÉP.** Pajarillo que canta dulcemente por la ma-ñana.
- LAGSÁ.** Una decena de millares. *Sawa* ó, diez mil; *da* ó, veinte mil; *liao* ó, por decenas de milla-

LAC.

res.—(ant.). Fideos del país.

LACSÍD. Fuera, detrás de la pared, cerco ú otra cosa. Echar algo fuera; desecher una cosa de la voluntad, del pensamiento, etc., *i* ☉. *Addt iti* ☉ *ti dlad*, está de la otra parte del cerco.—Excepcion. Eximir, v. gr. de una ley, de un trabajo, etc.; poner aparte, ☉ *en*: eximirse de por sí, exceptuarse, *ma* ☉.

LACTÃO. Paso que se dá sin tomar carrera para salvar alguna cosa pasando por encima de ella. Salvar así un arroyo, etc. ☉ *en*.—Pasar en blanco, dejar sin leer una línea, sin transcribir un párrafo, etc.—Safarse de un peligro, castigo, etc. V. *lagtó*, *labas*.

LACÚB. Sitio ó contrafuerte de plaza, fortaleza, etc. para combatirla. Cercar muchos á uno ó á un animal para cazarle; sitiarse ciudad ó fortaleza, ☉ *en*. *Línacúbdacami á sanjálli*, nos cercaron á los forasteros. V. *laoló*, *licmát*.

LACUTANNÁY (ant.). Inclinado por enfermedad ó por otra causa. Estar así, *na* ☉.

LÁDAC (ant.). Risco ó peñasco.

LÁDAM. Chamusquina. Chamuscar ó calentar ligeramente una cosa volteándola sobre el fuego, ☉ *an* ó *i* ☉. V. *sarabásab*.

LÁDAO. Tardanza, demora. Persona que hace tarde una cosa, *ma* ☉; cosa que se hace tarde ó con retraso, *na* ☉. *Na* ☉ *ca nãa immáy*, has venido tarde; *na* ☉ *ti túdo*, se há retrasado, se há hecho tardía la lluvia. Refrán: *naim-imbóg ti ma* ☉, *nãem ti aodn á cumabláo*, más vale tarde que nunca.

LADÁUAN. Imágen de santo.—Retrato de persona.—Retratarse una cosa, manifestarse, estar representada, *mai* ☉.

LADDÍŃ. V. *liddíŃ*.

LADDÍT. Prensadura. Prensar cualquiera cosa á la manera del que muele el cacao sobre la piedra; coger debajo la rueda ú otra cosa el pié ó la mano de uno, ☉ *en*. Prensa, torno para quitar las pepitas al algodón; piedra para moler chocolate, *pag* ☉ *an*.

LÁDEC. El bagazo del coco despues de haber sacado el aceite.

LADÍŃGIT. Angustia, tristeza, melancolía. Entristecerse, *ag* ☉; estar triste, *na* ☉; lo que causa angustia, tristeza, etc., *nacalad* ☉. *Daguiti* ☉ *ni Apo Santa María*, las angustias de la Virgen María. V. *leddáanf*.

LADÍNO. Término castellano que aplican al que es práctico en cualquiera cosa.

LADLÁD. Desbatar la herramienta frotándola en piedra áspera; alisar madera con la piel de la lija,

LAD.

ma ☉ *an*.—(met.). Aumentarse la pérdida el juego; acrecentarse el trabajo, etc., *ma* ☉ *an*.

LÁDUG. Tierra menuda y fina que arrastra la avenida y que se vá depositando en el fondo del río. *Na* ☉ *ti carayón*, hay mucha tierra fina en el fondo del río ó arrastra el agua mucha tierra fina. V. *lan-dc*.

LADÚT. Capas de algodón mal sazonado ó como endurecido, que no se esponja, y que se hila con dificultad.—Pesadez del cuerpo, desgana de hacer algo, como el que está calenturiento, *agla* ☉.

LAËG. Dejar un terreno en barbecho, ☉ *an*: dejarlo, abandonarlo, no labrarlo en mucho tiempo, *agca* ☉ *an*.—(met.). Dejar la buena costumbre.—Embotarse la memoria, olvidarse un idioma, estudio, etc. por no cultivarlo.—(ant.). Fundacion, formacion de algo. Armar cualquier género de instrumento ó armas, *ag* ☉.

LAËM. Adentro, interior de persona ó cosa. Introducir algo, *i* ☉; entrar en alguna parte, *ma* ☉. *I* ☉ *mo ti tgam*, métele el arma hasta adentro. Diferénciase esta palabra de *uucg*, en que ésta última significa lugar ménos interior.

LAËN (ant.). Arrendamiento de sementeras con la condicion de que el arrendador la labre bien.

LAËNĠ. Término adverbial que significa solamente, v. gr.; *sicá* ☉ *ti immáy*, tu solo ó solamente tu has venido.—Pospuesto á la partícula *met*, que significa tambien, equivale á mismo, v. gr.; *sicé met*, yo tambien, *sicé met* ☉, yo mismo.—Despues de verbos equivale á nuestro mod. adv. sin más ni más, v. gr.; *natudg* ☉, se cayó sin más ni más.—Tambien significa siempre y ya (el último en sentido permisivo), v. gr.; *matutuóc* ☉, padeço siempre; *matáruqca* ☉, duerme ya (tú). Es fácil el uso de esta partícula.

LAËS. Medio podrido ó corrompido, como carne, pescado, persona ó animal muerto. Lo que está así, *na* ☉; irse poniendo así, *um* ☉.

LAËT. Composicion, refuerzo. Componer fortificandó, ☉ *an*. V. *lagdd*, *raét*.

LÁGA. Tejido de caña ó palma, etc. Tejer petates, sombreros, etc., ☉ *en*; cosa tejida, *lindga*.

LAGÁBAN (ant.). Mojarse con el agua que entra en la embarcacion, *ma* ☉ *an*.

LÁGAC. Defender, custodiar, proteger á alguna persona ó cosa encomendada. ¿Á quién dejaré encargado mi hijo para su proteccion, *¿astno ti punji* ☉ *actó iti andcco?*

LAGÁDAN. Paloma pintada, muy hermosa.

LAG-ÁN. Livianidad, levedad, ligereza. Cosa ligera,

LAG.

LAY.

- leve, de fácil ejecución, *na* ☉; aligerarse una cosa, *un* ☉; aligerar algo quitando peso, *pa* ☉ *en* ó *pa* ☉ *an*.—Andar con suavidad, escribir con soltura, etc.
- LAGANDÁYA** (ant.). Galzones anchos.
- LAGANGÁN**. V. *sagapa*.
- LÁGAO**. Susto, turbación, aturdimiento. Asustarse, aturdirse por alguna causa repentina, *ag* ☉. No acertar á hacer ó decir algo por susto repentino; turbarse por cualquier recelo ó temor, *ma* ☉ *an*. V. *dánag*, *quigtát*.
- LAGDÁ**. Firmeza, consistencia, fortaleza. Cosa firme, consistente, fuerte, como edificio, cuerda, etc., *na* ☉. Afianzar algo, fortificarlo; legalizar una escritura, etc., ☉ *an*.—Constancia de ánimo; firmeza en la fé, en los contratos, etc., *na* ☉.
- LAGDÁO**. Camaroncitos.
- LAGGUÍT** (ant.). Falta ó mengua de agua.
- LAG-ÓY**. Menearse ó blandearse uno, como el que camina por encima de tabla ó piso que se cimbreo. —Caminar andando de puntillas y como saltando, *ag* ☉.
- LAGPÍT**. Persona ó animal delgado y de poca fuerza. V. *rápis*.
- LAGTÓ**. Salto. Saltar, de cualquiera manera que sea, persona ó animal, *un* ☉ ó *ag* ☉. V. *layót*.
- LAGUDLÁGUD**. El que hace movimientos y dá muchas vueltas delante de otro por falta de buena crianza, ó por diversion entre sus iguales.—(ant.). Inclinación que uno tiene de ir á una parte más que á otra. V. *palápol*.
- LAGÜERTA**. Huerta (es palabra castellana). Paraíso de deleites, ☉ *nña nagtitipánuu ámin ti nacady-ayát*.
- LÁGUID**. Afiladura. Aflar cuchillo ó herramienta volviéndolo repetidamente de uno y otro lado, como el que pasa una navaja por el suavizador, ☉ *en* ó *i* ☉: *i* ☉ *no* *ti* *navéjas*, afila las navajas.—Pasar rozándose contra uno, ☉ *en*.
- LAGUÍP**. Memoria, recuerdo. Acordarse de algo, *na*, ☉; hacer memoria de una cosa, ☉ *en*: *diác na* ☉, no me acuerdo. Hacer presente á uno una cosa, recordársela, *ipa* ☉. Persona de buena memoria, *na* ☉ ó *mananñ* ☉.
- LÁGUIS**. La tira de caña que ponen á lo largo del cerco para sujetar y apretar las que están clavadas en tierra.
- LÁGUM**. Donación. Aplicar alguna cosa á otro, *i* ☉; el que, *manñi* ☉. V. *gága*.
- LA-Y**. Planta semejante al *saliyut*; pero no es comestible, y se sirven de ella para jatat los manojos de palay, etc.

- LAYÁ**. Jengibre. Poner jengibre á alguna cosa, ☉ *an*.
- LÁYAG**. Cosa ancha, amplia (tratándose de prendas de vestir ó de redes), *na* ☉. Es lo contrario de *naílet*. V. *láua*.
- LÁYAG**. Vela de embarcación. Navegar á la vela, *ag* ☉; marinero, *mananñi* ☉. Quedarse en tierra los de la nave por haberles dejado ó haberse dado á la vela, *na* ☉ *an*.
- LAYÁMAY**. V. *maydmay*.
- LÁYANG**. Altura. Alto como suelo de casa ó garita, *na* ☉.
- LAYANG**. Lugar desembarazado, despejado, que al primer golpe de vista se vé perfectamente, v. gr.; una habitación sin sillas ú otros utensilios; campo sin árboles; planicie donde con facilidad se vé lo que se mira, *na* ☉.
- LAYÁO**. Salto. Saltar de un borde á otro, como el que salta una zanja, *un* ☉; lo que se salta, *ma* ☉. V. *lactó*.
- LAYÁP**. Exalación, estrella errante.—Cuchillo ó arma reluciente. Brillar el cuchillo, etc., *un* ☉.—Dícese también del fuego del amor divino.
- LAY-ÁS**. Acortiar la ración al caballo para que se enflaquezca algo ó corra mejor, ☉ *an*.
- LAYÁS**. Extension de líquidos. Caudir ó extenderse el agua, etc. ☉ *an*; cosa regada así, *na* ☉ *an*.
- LÁYAS**. Animal estéril. Algunos lo dicen también de la muger. V. *lápes*.
- LÁYAT**. Levantar la mano ú otra cosa en ademán de pegar. Amagar, amenazar, *i* ☉; á quien se amenaza, ☉ *an*.—Amenazar alguna cosa, como tormenta, lluvia, etc., *i* ☉ *na* *ti* *tádo*, amenaza lluvia.—En un instante, en un momento, *sangápanñ* ☉.
- LÁID**. Aventamiento. Aventar trigo, arroz, etc. *i* ☉.
- LÁID**. Aflar navaja, etc.
- LAYLÁY**. Lacio, marchito, como hoja ó planta, *na* ☉. V. *layót*.
- LÁILO**. Caricia. Acariciarse mutuamente, *aglin* ☉. Acariciar, alhagar, v. gr. el niño á la madre para que le dé dulces, *ag* ☉.
- LÁING**. Elegancia, belleza. Cosa bien parecida, elegante, bella, *na* ☉.—Tómase por bondad y mejoría. Mejorar uno en sus costumbres, facciones, etc., *un* ☉.—*Na* ☉ *á* *laláqui*, hombre valiente que á todos gana.—Refrán: *iti ayát pa* ☉ *enna* *ti* *naldad*, el amor hace hermoso lo feo. V. *daydg*, *imbág*, *sayá-at*.
- LÁYOG**. Demasiado alto, v. gr.: persona ó árbol que propasó su proporción, *na* ☉.

LAY.

- LAYON.** Expresion de bendicion, con que se pide á Dios larga vida: *¡O como te Dios te asbunda,* plegue á Dios te conserve la salud.
- LAYÓN.** Continuacion, prolongacion. Hacer continuamente una cosa; pasar sin detenerse en el lugar para algun destino; ser recogido uno en el oficio, etc., *ag* ☉. V. *coisigou*.
- LAYOT.** Aquella blandera que adquiere la planta ó fruta que se marchita y pone lacia. V. *layoty*.
- LÁIS.** Desprecio, desaire. Desairar á uno, no correspondar al afecto ó beneficio; despreciarle, etc.: *linisina ti syeto,* no correspondió á mi afecto, me desairó.
- LAY-ÜG.** Cimbrarse lo que se pisa, un ☉ ó *ag* ☉.
- LAYÜS.** Avenida de río, inundacion, diluvio. Asegarse la tierra por la avenida, *sa* ☉ *ou*; entrar la avenida en el pueblo etc., *ag* ☉; lo que llevó la avenida, *sa* ☉.—Aumentarse en poco tiempo la riqueza de uno, *ag* ☉. V. *laypover*.
- LALÁAY (ant.).** Galbana, desahogamiento por indisposicion ó enfermedad.
- LALABÁYAN (de lobog).** Aspa para decanar. V. *longpaganax*.
- LALADÜT.** V. *ladat*.
- LALAEY.** (de *laen*). Entrufas; todo lo que está en el interior del cuerpo animal.
- LALAMÜTAN.** (de *lawa*). La campanilla de la garganta. V. *danatidawot*.
- LALÃO.** Sequedad mediana, pérdida de sazón en las frutas. Ponerse lacia la fruta, *sa* ☉. V. *layloy*.
- LALÁQUI.** Nombre de varón ó macho en todas las especies.—*Napa* ☉, munge que puede hacer ó trabajar todo lo que hace el hombre. V. *laquén*.
- LALASÁ.** Arroz empuzado á pilar, que aun no está medio pilado, *linasá*.
- LÁLAT.** Guero de animal. Desollar á algun animal, ☉ *en*.
- LALI.** Arrollar algo entre las manos refregando, ☉ *en*.
- LALD.** Demasia, exceso. Hacer algo con exceso, como trabajar, beber, etc., *pa* ☉ *ou*. Echar á perder más una cosa, *pag* ☉ *ou*. Empeorar la enfermedad, la maldad, el tiempo, etc., *sa* ☉.—(Modismo). Demasiado fué lo que me diste, *sa* ☉ *met ti intideo*.—Con la partícula *sa* equivale algunas veces á pesado, cargante, guason.—Incitar á otro á que se enoje, *lal* ☉ *en*.—Principalmente, *ag* ☉; *tarinasunem ti paopagadu,* *ag* ☉ *calagutti apturég*. V. *palilo*, *or-ré*.
- LÁMAC (ant.).** Platillo, ☉ *en*.
- LÁMAD (ant.).** Sustraccion, ocultacion. Encubrir algo, ☉ *en*; esconderse, ocultarse, *ag* ☉.—Hablar con voz

LAM.

- baja y suave; hacer algo con cachaza y lentitud, *sa* ☉.
- LÁMAY.** Higos silvestres del país. V. *cebéq*.
- LÁMÃO.** Escaldar. Meter ave ó puerco en agua caliente para pelarlo, ☉ *en*.
- LÁMAO.** V. *rimas*.
- LÁMBI (ant.).** Tina para teñir, tinaja de boca ancha.
- LÁMBILÁMBI.** Papada del buey. Tambien se aplica á la del gallo.
- LÁMBÓN.** Vestido largo á manera de sotana ó hábito. Usan algunos hombres de este traje para guardar luto.
- LÁMBÓNG.** Cosa cocida con agua solamente, *ni-lambóng*.
- LÁMDÓC.** Tragar lo que se tiene en la boca, ☉ *en*: *saoyca* ☉, un sorbo, un bocado, un trago.
- LÁM-ÉC.** Frialdad de la atmósfera ó del viento. Enfriarse uno con el fresco de la sombra ó viento, *sa* ☉ *ou*. *Na* ☉, buco frío.—Tener á uno por hombre frío, pacífico, haciendo de él lo que se quiere, *lam-lamqué*. V. *lamis*, *lamisín*.
- LÁMRNG (ant.).** Handicso el dedo al apretar en cosa blanda, *met* ☉.
- LÁMÉS.** Fertilidad de tierra y agua: *sa* ☉ á *dapá*, tierra fértil: *sa* ☉ á *darim*, agua abundante en pescado. Pescado de agua dulce: *narlosog ti* ☉ *itog* á *corayón*, escuasca el pescado en este río. V. *sub-bay*, *bánja*.
- LÁMESA.** La doce del día (no parece término propio del idioma).
- LÁMESÁAN.** Mesa en general para comer ó para otros usos. Está tomado del castellano. V. *dálanj*.
- LÁMI.** Flojedad, flexibilidad, como planta sin consistencia, cuerda floja, cuero fresco ó mojado etc., *sa* ☉.—Dícese de la persona delicada que con facilidad la hace daño el frío ó cualquiera cosa.
- LÁMIS.** Frialdad natural de cualquiera cosa. Tambien se dice del frío de la atmósfera y del viento, pero expresa menos intensidad que el término *lam-éc*. Del frío que se siente en tiempo de aguas, se dice, *sa* ☉; y del frío de las meses de Diciembre y Enero, *ualam-éc*.—Enfriarse la comida, el cuerpo del hombre ó cualquiera otra cosa, *sa* ☉ ó *ag* ☉.—Enfriarse el corazón, la voluntad; orar con tibieza, etc. V. *lam-éc*, *lamisín*.
- LÁM-LAM.** Grasa, manteca, comida, etc. que queda pegada al plato, cuchillo ó labios del que come etc.
- LÁMÉRÉ.** Bajura de agua que no llega á la cara de uso su hondura, *sa* ☉: le pasa el agua la cabeza, *di* ☉ ☉.

LAM.

- LAMHÍN.** Frialdad que uno siente en el cuerpo: sentir frío, *ma* 2; *na* 2 ac, tengo frío. V. *lamis*, *lan-éc*.
- LAMÓ.** Salpesar, poner en salmuera carne, etc. de un día para otro solamente, *ac*: cosa puesta en salmuera, *lismó*: *cal* 2, salmuera reciente.
- LAMÓC.** V. *ngmó*.
- LAMOYÓ.** Flojera, decaimiento. Flojo, como cuerpo sin vigor, enfermo ó muerto, desmayado, desfallecido ó con galbana, *na* 2. V. *ngmó*.
- LAMOLAMO.** Desmayaz completa, como el niño recién nacido. Usan, no obstante, esta voz como vocablo palidno. Desmayó murió en la Cruz Jesucristo, *ó* *salaty iti Cruz ni Jesucristo*. V. *laba*, *accó*.
- LAMPÁD.** Lo ancho de una cosa: *uppi á danjan ti* 2 *ay á cayo*, cuatro palmos es el ancho de este madero.—Dar golpe de plano como espaldarazo con el ancho de una cosa, *pa* 2 *ac*.
- LAMPÍN.** Pañales. Envolver al niño en ellos, *ac* *au*.
- LAMPÓNG.** Animal circaron, montés.—Persona salvaje ó del monte, y que se mantiene del pillaje.—Hombre que tiene la cabellera ó pelo muy largo.
- LAMTO** (ant.). Hermosura en color trigoño.
- LAMUPÉNG** (ant.). Menosprecio, estimar poco.
- LAMUGÁO.** Cesación de enfermedad. Enclenque, que no acaba de curar de la enfermedad, *di* la *un* 2 *ti* *asquit*.
- LAMUYOT.** Suavidad al tacto. Cosa suave, blanda y tierna al tacto, como soda, *na* 2. Ir poniéndose suave algo, *un* 2.
- LÁMUT.** Cualquier género de comida ó bebida. Trago en general. Tragar, comer, *ac*. *Dica ma* 2 *ti* *soas cavite*, no puedo sufrir ó tragar lo que me dice.—Tragarse la tierra ó la mar algo, *ac* *en* *ti* *dañis*, *ti* *dagd*. Es también término para maldición.—Sañes 2, un trago: tragon, *manag* 2.—Modismo: *icannud basit á pang* 2 *ac* *iti* *cayaco*, (diciendo cuando desean una cosa).—Burlarse de uno haciendo que se le da una cosa, y luego huir la mano, *palpa* 2 *ac*. V. *cava*, *lamó*.
- LÁNA.** Acéite. Untar el cabello ó cualquiera otra cosa con acéite, *ac* *en*: la *alcova*, *pagla* 2 *ac* *en*.—Aquellos pequeños excroscencia que tiene la gallina encima de la cola, *la* 2 *ac* *ti* *manuc*.—Atraer á uno con alfileres como engañándole (hacerle la barba que decimos), *manj* 2.—(ant.). Exclamación que usaban los tiaguianos cuando había temblor.
- LÁNAB.** Untar cualquiera cosa.—Modismo: apénas se untó el fondo del plato con lo que me diste, apénas *lani* 2 *á* *ma* 2 *en* *ti* *abet* *ti* *piyáyo*.
- LÁN-AC.** Limo, cieno que arrastra ó deposita la ave-

LAN.

- nida.—La tierra de que fué formado Adán.
- LÁNAD.** Inscripción. Escribir ó inscribir alguna cosa, *i* 2. *ac* *am* *táy* *sarat* *iti* *firmas*.
- LÁNAY.** Maledumbre, afabilidad en el trato ó condición, etc., *Na* 2 *ti* *panagtiyáyo*, es cortés en sus modales ó movimientos.
- LÁNANÓ.** Soldura. Soldar con estaño ó cosa equivalente, *ac* *en*; el soldador, *pa* 2 2; el que suelta, *manj* 2.—(mol.). Componer un pleito, hacer que se reconcilien, *ac* *en*.
- LÁNAO.** Calentar al fuego hojas de algo para que se ablanden, *ac* *en*. V. *lénot*.
- LÁNÁS.** En el Norte significa aguas vivas de la mar: *na* 2 *ti* *tagáta*, llegó la marea á ser más creciente.
- LÁNAT.** Calentar al fuego hojas, caña, palo, etc. para que se ablande y adquiera flexibilidad, *i* 2.
- LÁNDÁ.** En el Norte significa randa de aguja en el fiengo, ó calados.
- LÁNDÁG.** Carpeta sobre que se escribe; tabla, etc. sobre que se coeta algo: *pag* 2 *ac* *tay* *á* *papel*, este papel me sirve de carpeta.
- LÁNDÓC.** Hierro. Una barra de hierro, *managtiyay* *á* 2.—(ant.). Mal de la garganta. Padecorio, *aplan* 2.
- LÁNET.** Estar quemado en lo exterior y crudo en lo interior; soasado, *na* 2; soasur, *ac* *en*.
- LÁNGÁ.** Fisionomía de persona, aspecto, apariencia. *Agas* 2 *da*, son semejantes en la fisionomía. Tómase á veces por fisionomía bien parecida: *na* 2, ó *natáyo* 2 *á* *laláyo*, hombre de buena fisionomía. V. *quita*.
- LÁNG-AB.** Bocanada de cualquiera cosa que se traga. Tragar viento, humo, etc. *ac* *en*. *Dica sul-óya* *ti* *dáyo*, *tapó* *dica* *maco* 2 *iti* *daña*, no sorbas despacio el caldo, para que no tragues viento.
- LÁNGÁY.** Carrera libre. Correr el caballo á todo escape, ya sea suelto ó ya montado, *ag* 2.—Crococ demistado el polay.—Juguetear como los niños que corretean ó se divierten; retocar de cualquier modo.—Jugar á cualquier juego sin interés ó por pasar el rato.
- LÁNGÁLANG.** Despoblado, afuera del pueblo, lugar solitario donde no vive ni transita gente. *Inta* *iti* *lanj* 2, vamos al campo (dican los que se desafían).
- LÁNGAN.** Falta de asistencia. Faltar, *un* 2. *Di* *ca* *un* 2 *á* *manpáica*, no fíites á misa, no dejes ningún día de asistir.—Intermitencia: *gurigor* *á* *lasmaj* 2, calentura intermitente. V. *cáraz*.
- LÁNÓAS.** La elevación del *diada* de la casa desde el suelo hasta el quitame. *Dindis* elevado, *na* 2.

LAN.

- LĀNĀBAY.** En el Norte significa revosar el agua por encima del vallado, *um* ☉.
- LĀNĀBĀS.** Desembarque. Desembarcar, *ag* ☉; desembarcadero, *paq* ☉ *an*.—Dejar la recién parida la camilla que llaman *dalágan*, *ag* ☉. V. *dessáag*, *tuedánj*.
- LĀNĀGĀ.** V. *nuñca*.
- LĀNĀGĀPI.** Banco de caña, generalmente, cuya superficie es de tejido ó de listones de caña y sirve para sentarse y dormir.
- LĀNĀGĀS.** Planta como el *cinig*.
- LĀNĀDĀS.** V. *lenjás*.
- LĀNĀDĒT.** Tajón, tabla, etc. sobre que se pica ó corta carne, etc. Cortar algo sobre él, *i* ☉.—(met.). Se aplica á el escusarse uno con otro como echándole la carga.—También es fingir una riña de palabras contra uno, para que tema otro ó se dé por aludido. *Nag* ☉ *andac á inunjtón*, *tapnó agbuténj ni cáca*, á mi me riñeron para que temiera mi hermano.
- LĀNĀĒB.** Nublado grueso, que cubre todo el cielo. Cubrirse el cielo de nubes enteramente, *manj* ☉.
- LĀNĀĒG.** (ant.). Echar alguna cosa en lo que está hirviendo para que se cueza bien.
- LĀNĀENLĀNĒN.** Mareo. Desvanecerse la cabeza por la bebida. por enfermedad, ó por haber saltado del navio á tierra, *ma* ☉. V. *daoénjdaoénj*.
- LĀNĀ-ĒS.** El olor natural del pescado. V. *anjt*.
- LĀNĀI.** Singularidad, degeneración. Dar una planta frutas de dos ó más colores, unas grandes y otras chicas, dulces y agrias, etc.; singularizarse uno ó desdeñarse de sus mayores, v. gr.; siendo estos honrados y sábios, aquel al contrario, *ag* ☉ ó *mai* ☉. V. *dáma*.
- LĀNĀILĀNĀN.** Caña colorada, vieja y muy dura.
- LĀNĀHLĀNĒN.** Unirse, juntarse dos ó más, *ag* ☉.—(ant.). Medio harto.
- LĀNĀIT.** Cielo empíreo. Cosa celestial, *nai* ☉ *an*; habitante del cielo, *i* ☉.—El firmamento.—Cielo del altar, de pabellón, etc., ☉ ☉.—El astrólogo, ó el que mira al cielo, *mananj* ☉.
- LĀNĀLĀNĒ.** Comer en compañía de otro ó de muchos, *maqui* ☉; comer á la vez y en una misma mesa dos ó más, *ag* ☉.—Azotar, maltratar dos ó más á uno, estando unos en presencia de otros. *Nagla* ☉ *an duguiti judío á sinaplit ni Apótajo*.—El espacio que hay en el fogón desde el borde donde se coloca el que cocina, hasta donde está el fuego.
- LĀNĀÓ.** Medio harto, á causa de comer ó beber con demasiada frecuencia un manjar, etc., ó por tenerlo siempre á la vista, como el confitero ó tabernero.

LAN.

- LĀNĀOB.** Tapanco, cubierta de caña ó tejido para cubrir las cargas ó cualquiera cosa, á fin de que no se moje ó lo dé el sol; toldo de la embarcación chica, de carretón, etc.
- LĀNĀÓY.** Nado. Nadar, *ag* ☉; nadador, *luma* ☉.—Dícese también del que está lleno de miserias, de desgracias, etc.
- LĀNĀPĀO.** Levedad. Madera livianas, etc., *na* ☉. Persona de poco juicio.
- LĀNĀSÍ.** Fetidez. Mal olor de ciertos pescados, de carne flaca, de la sarna, sangre corrompida etc., *na* ☉.
- LĀNĀSĪTAN.** (ant.). Cosa repentina. V. *quel-lant*.
- LĀNĀSÓT.** Arrogancia, altanería. Arrogante, fanfarrón, que dice poder tanto ó cuanto, tener mucho dinero, etc. siendo en realidad flojo y pobre, *na* ☉.—Dícese también del que promete dar ó hacer una cosa y después no lo cumple. V. *tanjsó*.
- LĀNĀTĒD.** Enredadera que sirve para curar heridas. Se lavan con su cocimiento, y luego se emplastan sus hojas verdes machacadas con un poco de aceite.—Pararse la sangre de la herida, hemorragia, etc. *ma* ☉; *panj* ☉, la enredadera dicha ú otro medicamento con que se corta la sangre.
- LĀNĀTÓ.** Verdor de las plantas. Enverdecer, *um* ☉; cosa verde, *na* ☉.
- LĀNĀID.** Espiritus malignos: fantasma, que dicen se pone delante de quien quiere, y se hace como un monte. Al que secuestra á una persona le suelen llamar, *manjtlan* ☉.—Simulación: *lan* ☉ *anna ti bisolna*, tras que él es el culpado, aún grita.—Niño que no quiere desprenderse de la madre, nodriza, etc., *na* ☉ á *ubinj*.
- LĀNĀIT.** Manteca, grasa, etc., pegada á los labios, camisa, etc. Cosa ensuciada de manteca, aceite, etc., *na* ☉. V. *linab*.
- LĀNĀITOG.** Estallido, traquido de fuegos, de escopeta, etc.; de monte ó casa que se quema. Estallar de continuo, *um* ☉. V. *latoog*.
- LĀNĀLĀN.** Aumento, acrecentamiento. Empeorar la enfermedad, el peligro, la desgracia, *um* ☉. *Dica* ☉ *ti tuccó iti quinadiquecimo*, no agraves ni pesar con tu maldad.
- LĀNĀOT.** Enredadera en general.
- LĀNĀOTÍ.** Árbol grande, cuya madera es blanca y fina, y suelen usarla para sillas.
- LĀNĀSÁ.** Clavo de hierro, de hueso, ó madera, etc. Clavar algo, ☉ *an*; con lo que se clava, *i* ☉.
- LĀNĀSÁD.** Pie de monte; la llanura que está junto á él; la superficie de pozo, etc. Bajar el que está en el monte, *um* ☉.—Medida: *dí ma* ☉, no se puede

LAN.

- medir, ó es indefinido ó infinito. Lo que no tiene término, como la misericordia, bondad, sabiduría, etc. de Dios, *aañ* & *na*. V. *adalem*, *tócod*, *lessid*.
- LANSALANSA. Tobillo del pié. V. *pinjil*.
- LANSANGAN. Calle real ó principal del pueblo. Tómase también por las demás calles. V. *dalan*.
- LANSITA. (Palabra castellana corrompida). Lanceta, cortapuntas. V. *caldti*.
- LANTAG. Llano y plano como terreno, *na* &.
- LANTIP. Ajustar dos cosas uniéndolas, v. gr.; dos hojas de puerta ó ventana cerrándolas; cerco de huerta uniendo un extremo con el otro; tierra en que aran' dos, uno por cada extremo hasta que se unen, etc. *Nag* & *ti tuoa*, están ajustadas ó unidas las hojas de la ventana.
- LAO-ÁN. Descuido, caída impensada. Caer en barranca, en pecado, en cualquiera falta, *mai* &. —Dícese también de cosa que ya se ejecutó, aun cuando haya sido intencionalmente, pero que sería de desear no haberla ejecutado. —Quebrantar el concierto; faltar á lo pactado, *mai* &; el que falta, *manji* &; *in* & *nac ni Antonio*, me faltó Antonio á lo pactado, me burló. V. *caua*.
- LAO-ANG. Calzones anchos que usaban los antiguos. —El universo, el mundo. V. *labonj*.
- LAOC. Mezcla. Mezclar una cosa con otra, *pag* & *en*; lo que se mezcla, *i* &; á lo que se mezcla una cosa, & *an*; mezclar, *ag* &; mezclarse unos con otros, *agla* &. V. *gamar*.
- LAOG. El hueco del eslabon de cadena, de anillo, de la lazada de una cuerda, etc.
- LAOI. Las plumas salientes de la cola del gallo. — Plumaje: *linaoian á baranajay*, plumaje que ponen en la popa de la nave por fiesta.
- LAOYA. Olla de carne ú otra cosa. Está tomado del castellano.
- LAOLAO. Redondez ó circunferencia de alguna cosa. Paseador, que anda dando vueltas en rededor de una cosa cualquiera, *mananj* &. Cercar una cosa al rededor, & *an*. —Sardina mayor que la que llaman *bilsa*. V. *liemut*, *libut*.
- LAON. Cabida. Caber ó nó una cosa en otra, *ma* &; *dina ma* & *amin*, no cabe todo.
- LAOOLAOOA. Araña (insecto). Bolsilla de araña en que están las huevas, *bugui ti* &.
- LAOT. Costura, union de tablas con bejuco. Coser con bejuco las tablas de la embarcacion, etc. & *en*; el que, *manj* &.
- LAPA. Soslayo. Al soslayo, *mai* &; soslayo de golpe de lanza, piedra, etc. V. *palisps*.
- LAPAD. Hemo redondo de palo largo.

LAP.

- LAPAG. Armar lazo, trampa, emboscada, etc.; *i* &. V. *pacat*.
- LAPAYAG. Oreja de persona ó animal. De orejas anchas y grandes, & *an* —Oír atentamente lo que dicen, & *en*. —Especie de setas pequeñas que nacen pegadas á los árboles y postes y junto á las casas, *lap* & *ti baó*.
- LAPAT. Finura, delgadez. Hilo fino, persona delgada de cuerpo, tela muy delgada, etc., *na* &. —Amenazar, exigir á uno con rigor y detalladamente una cosa, hilar delgado (que decimos). —Especie de lombriz muy delgada que se cría en el cuerpo del hombre ó animal.
- LAPDUG. Desolladura. Desollarse por causa caliente, v. gr.; los piés por andar por arena calentada con el sol, etc., *ma* & *an*.
- LAPÉS. Lisa, pescado conocido.
- LAPGUÍS. Despegar cualquiera cosa; rasgar algo con violencia, como hoja de papel, plátano, tela, etc., & *en*. V. *lapat*.
- LÁPL. Brazuelo, cuarto delantero de animal.
- LAPIGOS. Estiron de orejas retorciéndolas. Estirarlas así, & *en*.
- LAPIOC. V. el siguiente.
- LAPIOT. Flexibilidad. Gimbreadarse, blandearse bejuco, tabla, etc., *ag* &. —Flojedad en lo que debe tener consistencia ó firmeza, v. gr. palo ó tabla. V. *tompioc*, *ayon*.
- LAP-IT. Flexibilidad. Lo que se dobla facilmente, como bejuco, plancha fina de metal, etc., *na* &. —Estirar el arco de la flecha, arquearlo, & *en*. —Tómase por fragilidad, debilidad ó miseria del hombre: *iti* & *co*, mi fragilidad: *ituredmo ti quina* & *na*, dispensa ó sufre sus miserias. V. *rasi*.
- LAPNIT. Cáscara ó corteza de cualquiera cosa que pueda servir para hacer cordeles.
- LAPLAP. Cortadura fina. Cortarse, v. gr. el pellejo sutilmente; cortar la carne horizontalmente como haciendo tapa, etc., & *en*.
- LAPLAPSOT (de *lapsot*). Enredadera que al tirar de ella suelta la corteza.
- LAPOG. Huerta. Terreno suelto y propio para sembrar maiz, algodón, tabaco y verduras. Abrir ó labrar terreno para dichas siembras, & *en*. V. *banjicag*.
- LAPOLAP. Pajarillo pardo, que anda por los caminos.
- LAPOLAPO. Zacate que se cría en los lomos ó *tumbic* que dividen las sementeras.
- LAPONOS. Inundacion, cundimiento. Cundir una cosa; anegarse la tierra, etc., por salirse el mar de su centro ó el rio de madre, *ma* &. *Ma* & *ti capa*.

LAP.

naḡan, se inunda la playa del río. V. *layás*, *luñpás*.

LAPPÉD. Enbarazo, impedimento que se encuentra ó sobreviene cuando se está de viaje y obliga á uno á detenerse en el camino; como cuando sobreviene un temporal, ó se encuentra el camino cortado por la caída de un puente, etc. Sufrir uno dicho enbarazo, *ma* \otimes *an*.

LAPPIÁS. V. *lippiás*.

LAPSÁC. Robustez, precocidad de persona ó animal; planta lozana, que se desarrolla muy pronto. Lo que tiene dicha cualidad, *na* \otimes . V. *lonḡpó*, *lucmég*.

LAPSI. Desgajar con la mano los retoños de los árboles ó las ramas, etc., \otimes *en*. V. *lapguls*.

LAPSÓT. Deslizarse, escurrirse, escaparse de las manos una cosa cualquiera; deshacerse el nudo; correrse la cuerda, etc., *ag* \otimes ; soltoseme de las manos, *na* \otimes *andac*.—Libertad. Salir uno de la cárcel; dejar de ser ó cumplir el plazo de un empleo; safirse de un peligro, etc., *ma* \otimes *an*.—Quitarse los zapatos, las medias ó el anillo de los dedos, etc., \otimes *en*.—(met.). Muger desvergonzada, *na* \otimes .

LAPTING. Corto, como vestido, ó palo que no alcanza donde se desca, *na* \otimes . V. *quttinj*.

LAPTÓY. V. *lapdúg*.

LÁPUS. Traspaso. Atravesar de parte á parte la bala ó saeta; pasar el tiro más allá del río ó del blanco; pasar ó sobrar la medida de lo que se mide; pasar una tela ó ser más larga de lo que se necesita para la pieza que se desca hacer, *ag* \otimes ó *um* \otimes .—Pasar el venado ó la caza por un lado de la red ó lazo que se le había puesto; pasar uno de largo sin saludar á otro, *um* \otimes . V. *salpát*, *tdbas*.

LAPUT-LAPÚT. Término indecente que aplican al masturbador.

LAQUÍ. Fibia. Cuando es pequeño llaman *bumaḡtó*.

LAQUIÉN. Marimacho; muger varonil.

LÁSAG. Carne en general—(met.). Añadidura sobre lo principal, sustancia. *Iccánnac met panḡlas* \otimes *co*, échame ó dame algo de sustancia (dicen en cosas de vianda). Carne sin hueso, \otimes *á bíig*.—La concupiscencia de la carne: *iti* \otimes *ti nanḡrona nḡa cabi-sortayó*, la carne es nuestro principal enemigo.—Dícese también de la carne de las frutas que tienen hueso.

LÁSANG. Desencajarse los peldaños de la escalera, los barrotos de la silla, catre, huesos, etc.; desencuadernarse libro, etc., \otimes *en*. V. *soctó*, *vacrác*.

LÁSASO. Aguado, como chocolate, arroz cocido, etc., *na* \otimes .—Entre pescadores significa estar la pesca á

LAS.

flor de agua y abajo no haber ningún pez, *na* \otimes *ti panḡén*.

LÁSAT. Paso de una parte á otra. Hombre ó animal que atraviesa camino, río, sembrado, la mar, etc., *um* \otimes ó *ag* \otimes .—Pasar ó salir de una enfermedad; pasar ó atravesar esta vida ó este mundo, *ma* \otimes .

LASBANG. Verdor, frondosidad, lozanía. Planta lozana, verde, etc., *na* \otimes . V. *ranḡpáya*.

LASI. Caspa de la cabeza. El que tiene mucha caspa, *na* \otimes .

LASILAC. Un árbol, cuya madera es útil para edificios.

LASIAS. Desolladura. Desollarse por rozadura, *ag* \otimes .

LÁSIN. Separación. Cosa apartada de otras, *nai* \otimes ; apartarse cada uno de su lugar, *agsiata* \otimes ; apartarse á un lado, *ag* \otimes ó *um* \otimes ; dividir ó separar la gente una de otra, ó cosas unas de otras, *pag* \otimes *en*. Separar á dos ó más, hacer que no vivan juntos, *pag* \otimes *en*; entresacar unas cosas de otras, *las* \otimes *en*: *sanḡca* \otimes , un apartado. V. *sina*.

LASON (aut.). Enterrar con el muerto algunas cosas. Enterrar al tiempo de plantar un árbol un perro, etc., ó al levantar edificio alguna medalla ó moneda, \otimes *an*.—Al enterrar un muerto encontrarle con otro cadáver que no se había corrompido aún.

LASONÁ. Cebolla.

LASONḡLASONḡ. Lugar montuoso; los baches del camino. Caminar por término desigual, *manḡ* \otimes . V. *tibdáo*.

LASTÁ. La caña ó vara en donde se pone el lazo para coger el ganado, etc.: echar el lazo, \otimes *an*.

LASÚD. Cabidad. Entrar una cosa en otra, como el ratón en el agujero, la pluma en el tintero, etc., *ag* \otimes .—Comprensión. Estar contenido un pensamiento, palabra etc., en un libro; sustancia, relación que contiene un escrito, orden, etc.; las criaturas contenidas en la tierra; barrio, casa comprendida en tal pueblo. Lo que está ó es comprendido así, *mai* \otimes .—Dentro ó en el espacio de un año, mes, etc.; *iti* \otimes *ti macotacón*, *bátan*, etc. V. *unéḡ*, *sá-cop*.

LASÚT. Libertad, emancipación. Emanciparse, salir de la patria potestad, *mai* \otimes *an* ó *cai* \otimes *an*.—Salir de una enfermedad, peligro, etc.: *nai* \otimes *acon iti saquit*, ya me libré de la enfermedad. V. *lapsút*, *uocás*.

LATÁ. Abrir sementera en bosque ó en terreno que nunca se ha cultivado, \otimes *en*. Terreno que uno labró ó fué el primero en cultivarlo: \otimes *c tóy á daḡá*, este terreno es trabajo mío.

LAT.

- LATAC. Cosa patente, pública, manifiesta, *na* 2. V. *patir*.
- LATÁLAT (ant.). Caña aboeta para que entre el *de-loy* en ella.
- LATÁO. Boyar, flotar cosa liviana, como caña, palo, etc., *ag* 2.
- LATBANÓ. V. *lanbáng*.
- LÁTEG. Testículos de hombre ó animal. Estero, sin cupar, *latgón*.—(met.) Mostrarse arrogante, valiente con los demás; supeditar á otro, *malatgón* ó *latgón*.
- LÁTL. Españarse el cristal; oxidarse el metal, *ag* 2 ó *us* 2.
- LATLÁT. Metadura de caballo, rozadura de persona. Lo que tiene mataduras ó rozaduras, *na* 2 *en*.
- LÁTQC. Plato de madera para comer.—(ant.). Asiento en el fondo de la embarcacion, *sicú* 2.
- LÁUA. Anchor de cosas huecas. Cosa ancha, como hueco de puerta, calzon, gorro, etc., *na* 2. Ensanchar un hueco, *pa* 2 *en*. Ajustar mal, venir muy halgado, v. gr. el sombrero en la cabeza, el mango en el arazon ó hecha, etc., *ag* 2 2.—(ant.). Pollo desmembrado, *mal* 2. V. *acóba*.
- LÁUAG. Claridad en general. Cosa clara, *na* 2. Aclarar el día, amanecer, *ag* 2 ó *us* 2. Acasar una palabra, obra, etc., *en*: lo que se aclara, *i* 2. Expresion clara, obra manifiesta, *na* 2. Cu 2 *en* ó *en* *ti* *agad*, habla con claridad.—Nombre de la cabecera de Ilocos Norte, situada junto al rio Geco. V. *palatag*.
- LÁUAG (ant.). Facilidad. Serle á uno fiavel algo, no tener dificultad en ello, *pagaca* 2 *en*.
- LÁUAY (ant.). Desandéz. Andar siempre desandé, *ag* 2.
- LÁUAS. La distancia de nudo á nudo en las cañas, etc.—Canilla del brazo ó pierna de hombre ó animal (segun algunos cuando tiene carne).—Semana. *Idy* ó 2 *na*, esta semana. Algunos lo toman por día feriado. V. *al-láud*.
- LÁUD. El Occidente.
- LÁUI. Término abusivo de los tingüanes, que significa la abstención de ciertos manjares que suelen observar á la muerte de algun pariente ó amigo.
- LÁUIN. Anzuelo mediano. Pescar con él, *may* 2. Echarlo á alguna cosa, *en*. Algunos lo toman por tragar el animal el cebo ó la comida sin anzuelo, quedando parte fuera de la boca, v. gr.; la gallina que traga una tripa y queda parte fuera. V. *banuit*.
- LAU-IT. Punta muy aguda de cosas, especialmente de armas. De punta muy afilada, *na* 2.—Lengua ó mano muy pronta y ligera. *Na* 2 ó *dila*, lengua

LAU.

- que se propasa.
- LAÜS. Demasia, exceso. Cosa excesiva, *na* 2. Á veces significa cosa completa, que no la falta nada en su género. V. *lalo*, *labré*.
- LEBBÁY. Demayar el ánimo, apesadumbrarse, *mal-bóy*. V. *lidy*.
- LEBBÁO. Hundirse el pié en tierra blanda, etc., *lumbó*. *Nalibó ti ácaana iti capítáca*, se le hundió el pié en el lodazal.
- LEBBÉC. Molidura. Moler, majar, machacar, haciendo pedanos ó ná, *ag* 2 ó *en*.—Maldiccion: *mal-béca comá*, molido seas. V. *macméc*.
- LEBBUAC. Hervir el aceite, el plomo, etc., *lumbudé*.
- LEB-LEB. Ribete ó borde del canasto, sombrero, etc.
- LECBÁ. Caerse una cosa, como el cuello de la camisa sobre el hombro, ó el mismo hombro que ha recibido una cuchillada. Caerse como separándose del cuerpo, *ag* 2: *na* 2 ó *sile* 2 *ti* *bádoza*, está despechugado, con el cuello caido.
- LECBÁS. Quitar ó disminuir los hilos de la urdimbre para que salga más estrecha la tela, *en*.—(ant.). Arrancar cuanto se alcanza con la mano ó piedra de la pared.
- LECBÉN. V. *palatag*.
- LECCÁB. Desnir, despegar lo que está encolado ó pegado, como caja de guitarra, la almeja de la concha, *en*: *malcá*, se desnue.
- LECCÁNG. V. el anterior.
- LECCÁS (ant.). Temple. Tener buen temple la comida, estar bien sazonzada, *malubáy ti* 2 *na*. Lo que usar ahora es *templá*, tomándolo del castellano.
- LECSÁB. Descostar un palo; levantar una tabla clavada, etc., *en*.
- LEDDÁANG. Melancolía, tristeza, pesadumbre, pena. Apesadumbrarse, afligirse, ponerse triste, *na* 2 ó *ag* 2: *us* 2 *ti* *malpucéca*, se apesadumbra mi corazón. Melancólico, triste, etc., *malámbáy*. V. *lidy*.
- LEDDÉG. Caracol puntiagudo y más pequeño que el llamado *bisacó*.
- LEDDOOC. Sonido que se produce al tragar. Sorcar *us*, *na* 2: *lumbóce ti pumanpuman*.—*Lotodóca*, el tragadero.—El hoyo del garzate debajo de la suer junto al pecho.
- LEB-LÉD. Estregamiento de los ojos. Estregarse ó refregarse los ojos, *en*. V. *lidy*.
- LEGGAC. Aparicion, manifestacion. Salir el sol ó cualquier astro; salir ó manifestarse el pecado de uno; salir á luz, *na* 2: lo que sale á luz, *i* 2: cosa clara, que está á la vista, *malpic*. *Lo* 2 *en*, punto por donde sale el sol.—(met.). Salir el capital de

LEG.

- un comercio, negocio, etc.: *saán á limgdc ti padnac*, no saqué el capital.—Sentencia: *aoda ti nalmenj á di limgdc*, no hay cosa oculta que no salga á luz. V. *taud, palgdc*.
- LEGGUÉD. Ocultar una cosa, no manifestarla, v. gr.; la hacienda robada, el saber de uno, etc.: *legdeuna ti ammona*, oculta su saber. V. *lemmenj*.
- LEGLÉG. Mosquito más pequeño que el llamado *namo*; andan á bandadas y son muy molestos, porque suelen meterse en los ojos.
- LEMDÓOS. Sudor abundante. Sudar así, *ag* ☉. V. *linj-ét*.
- LEMMÉD. V. *limed*.
- LEMMÉŃ. Escondrijo. Esconderse, *ag* ☉; esconder algo, *i* ☉; cosa escondida ú oculta, *na* ☉; cosa que há sido escondida, *nai* ☉.—Bebe á escondidas, *ag* ☉ á *aguinám*. V. *limed, legguéd*.
- LEMMÉS. Ahogarse en el agua, *malmés*.—Tómase también por cualquier ahogo, aprieto, aflicción, etc.
- LEMMÓON. De repente, de improviso: *malmoduac iti isasanjpetmo*, me sorprende tu llegada.—Tómase también por traición y elevosía. V. *rubbáot, quel-liat*.
- LENĜDÁS. Obra dejada á medio acabar *Iti baláy ni Juan ti* ☉ *na*, se há trabajado hasta la casa de Juan.
- LENĜLENĜ. Lo más remoto, el fin del mundo (como encareciendo la distancia de un lugar), *napán iti* ☉, há ido allá, al fin del mundo.
- LENĜŃĜÁ. Ajonjolí.
- LENĜŃĜÁAG. Tono de la voz. Conocer por el habla á uno, *i* ☉ *an*: *nai* ☉ *ac si Juan*, conocí á Juan por la voz.
- LENĜŃĜÁN. Rendijas. Abrirse un poquito algo, como tabique de cañas ó tejas; traslucirse algo: *na* ☉ *an ti distinj*. V. *aragáag, saragásag*.
- LENĜŃĜÁO. Espacio. Pasar algo en blanco, v. gr. cuando al arar salta el arado, ☉ *an*. V. *limbanj*.
- LENĜŃĜÉS. El pescenezo, desde el fin del cabello para abajo.
- LENĜSÁT. Camino entre matorrales, cercos ó lomas; *na* ☉ á *dálan*.
- LENĜTÁ. Cocimiento de frutas, verduras ó raíces en agua solamente. Cocer algo así, ☉ *en*: *linenjtá*, cosa así cocida.
- LENNÉB. Universalidad, todo sin excepcion. Repartir dando á cada uno su parte, es decir; á todos sin excepcion, ☉ *en*. *Diác ma* ☉ *an daguiti acmév*, no puedo cumplir todas mis obligaciones.
- LENNÉC. Ocultación ó hundimiento de alguna cosa, *um* ☉. Anochecer, ponerse el sol, *lumnéc ti inít*. *Nalnevancami súdi cad*, se nos puso el sol en

LEN.

- tal parte. Esperar á que se ponga el sol, *agpalnéc iti inít*.—No entrar ó penetrar una cosa en otra, v. gr. un palo en el interior del agujero, *saán á lumnéc*.
- LENNÉD. Desaparición de cualquiera cosa por hundimiento. Irse á pique algo; sumirse el agua en la tierra, etc., *um* ☉: *limnéc ti baranjáy*, se hundió la embarcación. Echar á fondo algo, *pa* ☉ *en*: *palnevncyo dáytay á iti*.—La conjunción de la luna.—Maldición: *pagpapalnéc ti páda nja tao*, maldecir al prójimo, desearle mal.
- LEPLÉP. Silencio por respeto ó por miedo, como cuando hay en la iglesia mucho murmullo, riñe el Padre, y queda todo en silencio. Verificarse tal silencio, *ag* ☉.
- LEPPÁ. Asentarse la comida; hacer la digestión, *lumpá ti canén: dipáy nalpaan*, aún no se há asentado.—Dícese también del parar ó asentarse el temporal, el aguacero, etc. V. *palpá*.
- LEPPÁAC. Cierta sonido que produce la bofetada.
- LEPPÁC. Descoyuntamiento. Desencajarse los huesos; despedazar una cosa con las manos, v. gr. una gallina asada; quitar desgajando las pencas á la palma, ☉ *en*.—El tronco ó tallo del tubérculo llamado *aba*.
- LEPPÁY. Caida, inclinación de algo, ya sea natural ó adquirida. Caerse el ala del sombrero; inclinarse las hojas cuando se ponen lácas, *ag* ☉: *nalpáy xi bulónjna*, tiene las hojas caídas.
- LEPPÁP. Redondo, medio aplastado ó chato, como la calabaza, *na* ☉.
- LEPPÁS. Conclusión de obra, de año, día, etc. Acabar una obra comenzada, ☉ *en*; el que, *manj* ☉; acabarse de hecho ó poder acabarse, *malpás*. *Iti calpasán ti domingo*, despues del domingo: *calcupasnó*, cosa recién hecha, concluida. V. *tótoy*.
- LEPPÉD. V. *lappéd*.
- LEPPÉŃ. Quietud, cesación, calma. Aflojar el viento, calmarse la lluvia, *um* ☉.—Algunos lo toman también por aplacarse la ira. V. *leppá* en la segunda acepción.
- LEPPÉS. Languidez de la planta al empezar á pudrirse por exceso de humedad, falta de viento, etc.
- LEPPÉT. Aquella carnosidad de algunas frutas como la bonga, el coco, etc. sobre la superficie de la cáscara junto al tallo, que las une al árbol.—La cubierta que tiene el caracol sobre su superficie ó sobre la cabeza.
- LEPPÍAD. Cosa vuelta atrás, como hojas, orejas ó palma de mano, etc.—Befo, que tiene arremangado algo los labios, etc. Volver así la mano, etc., ☉ *en*.

LEP.

- LEPPIÁS.** Rebosadura. Vaciar la vasija, medida, cesto, etc. de puro lleno, *ag* ☉.—Rebosar uno de alegría, amor, tristeza, de trabajos, etc., *ag* ☉.
- LEPPÓOG.** Perderse el arroz ó sembrado por falta de agua.—Quedarse calvo por enfermedad u otra causa, *malpóog*. V. *órot*.
- LESSÁ.** Asentarse el monton, mampostería, etc. recién hecho.—Reposarse la comida, *um* ☉ ó *ag* ☉.
- LESSÁAD.** V. *lansad*.
- LET-ÁNG.** Yermo, desierto.—Cesacion, v. gr.; ir ó cesar de ir por agua á tal hora ó ir cuando la fuente está desierta. *Itá ta caltánj ti panagasacó, innác, ta mabainác á mairanrand*.
- LET-LÉT.** Cerrarse las narices por constipado y no poder resollar, ☉ *en*.
- LETNÉG** (ant.). Desliz en cosa elástica, en donde se hunde el dedo con facilidad.
- LETTÁC.** Grieta, hendidura de madera, plato, etc. Abrirse, *lumtác*. V. *renjñjdt*.
- LETTÁO.** Aparicion, manifestacion. Aparecer de repente ó como de improviso cosa que no se esperaba; aparecerse un ángel; presentarse un amigo, la embarcacion, etc. cuando ménos se pensaba, *um* ☉.—Salir una erupcion en el cuerpo, etc.; salir buenos nacidos; aparecer un hombre extraordinario, sabio, etc. *Idi ugmá adú ti limtáo á mastrib*, en tiempos pasados aparecieron muchos sabios.—Salir á flor del agua lo que se cueca, *um* ☉.—Hacer que uno suba, que sea capitán, etc., *pa* ☉ *en*.—Diablo que dicen habita en algunas aguas. Es vana creencia. V. *tubbuác, tuppudr*.
- LETTÁT.** Aguas muertas. Quedarse en seco el pescado, la embarcacion, el sembrado, etc., *ma* ☉ *an*.—Cerrar el paraguas; desarmar el aspa de urdir, un reloj, etc.; aflojar lo tirante; caer el gatillo de la escopeta, etc., ☉ *en*: *naltát*, cayó, se aflojó, etc.—Romperse ó quebrarse una costilla, *maltát ti mayá nja paragpdt*. V. *ati*.
- LETTÉG.** Hinchazon cualquiera. Hincharse cualquiera parte del cuerpo, *um* ☉.—Tómase tambien por grano, postema, etc.: *adú ti* ☉ *na*, tiene muchos granos.
- LETTÓG.** Estallido. Estallar lo que revienta; ruido de escopeta que se descarga, etc., *um* ☉. V. *lantog, paltóog*.
- LET-TÓONG** (ant.). Desigualdad, altibajos de camino.—Se decía tambien del caballo troton.
- LETTUÁD.** Luna nueva.—Aparecer por primera vez un astro; presentarse ó manifestarse un santo, un sabio, una persona extraordinaria, etc. *um* ☉.—Causa, motivo. Causar tal cosa; producir ó causar algo, *paltuáden*. *Paltuádcó toy á libro, soy autor*

LIA.

- de este libro.—(ant.). Marejadas grandes. V. *táud, parnuáy*.
- LIÁD.** Caida de espalda ó hacia atrás. Caerse así persona, silla, etc., *ma* ☉. V. *ligsáy*.
- LIÁLI.** Vaivén. Moverse así el cuerpo, la embarcacion, la silla-columpio, etc., *ag* ☉. V. *tuggád*.
- LIÁM** (ant.). Robo disimulado. Robar delante del dueño sin que lo vea, *ag* ☉.
- LIÁS.** Brillo, resplandor de metales, de piedras preciosas, etc. Relucir, brillar así, *um* ☉ ó *ag* ☉: poner las armas, etc. brillantes, *pa* ☉ *en*.—Separarse persona ó animal del camino; tomar el rio otro curso, *um* ☉. V. *siláp, sisi*.
- LIBÁC.** Negacion, ocultacion. Encubrir ó negar lo que se sabe, *i* ☉: á quien se encubre, ☉ *an*: *dinác* ☉ *an iti paquisatudsúdcó*, no me niegues lo que te pregunto; el que niega, *manj* ☉. V. *li-med*.
- LIBÁY.** Dormir un poco, quedarse dormido, como el que vela un enfermo, etc. *Na* ☉ *ac* ó *nai* ☉ *ac*, hé dormido un rato. Recien dormido, *cal-lib* ☉. V. *ridép*.
- LÍBAO.** Rodeo. Dejar el camino, andar rodeando para escaparse de algun peligro, etc., *ag* ☉; el que, *manj* ☉.—Irse á escondidas. V. *licao*.
- LIBAS.** Escape, escabullimiento. Escaparse á hurtadillas; irse ó hacer algo sin consentimiento ó licencia de quien debe darlo, *ag* ☉: *nag* ☉ *ac* á *napan*, me fui á escondidas; *linibáannac*, se ausentó de mí sin decirme nada.—Tomar alguna cosa sin consentimiento ó á ocultas, ☉ *en*.
- LIBÁS.** Enredadera que se come. Su raiz majada sirve de jabon para labarse la cabeza; la fruta, tambien comestible, se llama *sugudságué* ó *parog-pdog*.
- LIB-ÁT.** Traicion. Hacer traicion á uno descubriendo su falta; pegar á traicion, etc., ☉ *en*; traidor, *mananj* ☉. V. *colbó, tuggád*.
- LIBBÍ.** Persona ó animal que tiene el lábio inferior caído; befo.—Hacer muecas con los lábios, *ag* ☉; burlarse de otro así, ☉ *an*.
- LIBBÓOB.** Vapor de la tierra ó niebla. Levantarse el vapor de la tierra, *ag* ☉. V. *anjép*.
- LIBÉG.** Turbiedad de líquidos. Agua, vino, etc. turbio, *na* ☉: enturbiar algun líquido, ☉ *en*.—Dícese tambien del cristal oscuro; y del que tiene intenciones siniestras, *na* ☉ *ti ndquemna*, tiene mala intencion. V. *rituér*.
- LIBENG.** Mayor abundancia de fruto en árbol, etc. que de ordinario: *nanj* ☉ *ti bánjana tóy á cayo*, este árbol há fructificado más de lo ordinario.

LIB.

- LIB-LIBRÓ.** V. *racaquípa*.
- LIBNÁO.** En el Norte se toma por blanco ó salto. Pasar una cosa en blanco, saltarla, *en*.
- LIBNÓS.** Cosa perfecta, limpia, bien acabada, linda, fina, etc., *na en*. V. *paránas, línis, dalás*.
- LIB-ÓC.** La tercera piladura del arroz, con la que queda ya perfectamente limpio.
- LIBTÁAN.** Descuido, omisión en cualquier cosa.
- LIBTÁO.** V. el anterior.
- LIBTÓ.** Traición. Faltar á lo pactado; engañar á uno, no cumpliendo lo convenido, *en*. V. *liput, colbó*.
- LIBTÓC.** Escaparse, v. gr. el pescado de la red, *um en*.—(ant.). El movimiento y sonido del agua cuando salta el pescado. Saltar el pescado produciendo lo dicho, *um en*.
- LIBTÓNG.** Lago, charco más ó menos grande, en donde está remansada el agua. V. *dánao*.
- LIBUCÁY.** El principio de la menstruación de la mujer en cada mes ó período: *na en anac idi calmán*, ayer empecé á tener la regla.
- LIBUÉNG.** Las ollas ó tablas redondas, que ponen en los arigues de los graneros para que no suban ratas.
- LIBUYÓNG.** Densidad de la atmósfera: *na en ti lanj-ít*, está muy cargada la atmósfera.
- LÍBUT.** Vuelta en redondo, como la que hace la procesion. Voltar, andar al rededor de algo, *en*; el que, *ag en*. Pasear por diversion, etc., *ag en en*. Hacer procesion, *ag en*; el lugar por donde, *pag en an: innac maqui en*, voy á la procesion.—Eslabon de cadena: *sanjca en*, un eslabon. V. *licmút*.
- LÍCAO.** Vuelta grande ó rodeo, así en río como en tierra: *na en ti dálan ó karayán*, el camino ó río tiene muchos rodeos. V. *libao*.
- LICCAÓNĜ.** Concavidad. Cóncavo, como plato, camino lleno de honduras, tabla mal aserrada, etc., *na en*.—Entreabrir la mano, ponerla cóncava, *pag en*.
- LICCÓ.** Recodo. Dar vuelta á la calle por la esquina; doblar una punta de tierra navegando, *ag en*. V. *siccó*.
- LICCÓCONĜ.** V. *liccabñĝ*.
- LICLÍC.** Apartadero de camino y el mismo apartamiento. Separarse del camino, del peligro, del pecado, etc., *um en*; de donde ó de lo que uno se aparta, *en*.—Excusarse, negarse con rodeos, rehuir la pregunta, el mandato, etc., *um en: dica í en ti ásim*, no dejes la compasion. V. *lisi*.
- LICMÚT.** Contorno, rededor. Cercar ó rodear algo,

LIC.

- en: en datayó daguiti cabásor*, los enemigos nos rodean. V. *laoldo*.
- LICNÁO.** V. *litudo*.
- LICQUIÁT.** Desencajadura, desunion. Desencajar algo de diversas piezas; desunir lo que está pegado, ó enclavado, *en*. V. *leccdb, soctó*.
- LICTAD.** Apartar ó quitar la escalera de la casa, ponerla á un lado, *í en ti agdán*.—Quitar el agua de la sementera, *en*. V. *sitsít*.
- LICTÁO** (ant.). Desengaño.
- LICTÁT** (ant.). Tierra que dejó en seco el agua del río ó mar.
- LICTÚB.** Cerca cerrada; que no hay por donde entrar. Cerrar por completo la cerca, de modo que no quede portillo alguno, *en*. V. *lacáb*.
- LICÚD.** Trasera, detrás de cualquiera cosa: *dica aguisón tii en co*, no estés detrás de mí. Dejar algo á las espaldas, esto es; olvidarlo, abandonarlo, *en*. Colocarse de espalda, *um en*.—Murmurar; cortar vestidos (que decimos), *agpalpa en: palpa en annac*, murmura de mí. Murmurador, *managpalpa en*.—Desdecirse; negar lo que se há afirmado ó dicho, *en ti sad*.—Sustituto, que hace las veces de otro, *pa en*. V. *tal-licúd, búcut*.
- LICUP.** Escoplo, formon de media vuelta. Escoplear algo, *en*.—Un gusano que taladra el molave. V. *paét*.
- LICÚP** (ant.). Hechicera que se convierte en venado. V. *cálam*.
- LIDÁY.** Tristeza. Estar triste, *na en ti rípa*.—Ladera ó costado de monte.
- LÍDAM.** Olvido. Olvidadizo, *na en*. V. *lpat*.
- LIDDÁ.** Carrizo. Carrizal, *ca en an*. V. *róno*.
- LIDDÁY** (ant.). V. *loddáy*.
- LIDDÍNG.** Desigualdad ó diferencia pequeña de cosas ó personas.
- LIDDÓ.** Inadvertencia, descuido en lo que se dice, se hace, etc. Descuidado, *manag en*.
- LÍDING.** El anillo de bejuco, etc. que ponen en la ternilla de la nariz de los animales para gobernarlos con facilidad. El anillo que ponen en el madero para extraerlo del monte. Poner dicho anillo, *en*.
- LIDLÍD.** Bruñidura. Bruñir la ropa, metal, etc., *en*.—Refregar los ojos; estregar cualquiera cosa, *en*.—(met.). Lisonja.
- LIDONG.** V. *liddó*.
- LIEM.** Hendidura. Henderse, *um en*.—Hundimiento. Hundirse algo, como el dedo en cera blanda; los labios por faltar los dientes, etc., *mai en*.—Cosa abollada, especialmente de metal, como caldereta, incensario, etc., *nai en*. V. *lómay*.

LIE.

- LIES.** V. *lis-d*.
- LIGAY.** Rueda de carruaje ó carréton.
- LIGALIG.** Mondadura. Mondar con el cuchillo una patata, naranja, etc. sacando tiras al rededor, **es**.
- LIGAO.** Perder la fuerza el vino, siendo puro, por echarle mucha agua; **ma** **es** *ti áras íi danám.*—(ant.) Pasaje, tránsito. Pasar por un pueblo yéndose á otro, **ag**.
- LIG-ÍS.** Estrujadura. Estrujar entre las uñas ó contra cualquier cosa el piejo, liembres, etc., **es**.—(ant.) El modo ingenioso para tomar algo. Tomar lo que le da, **es**.
- LIGÓS.** Retorcimiento. Retorcer á uno las orejas; torcerse el pié al andar, etc., **ma** **es**. V. *paligós*.
- LIGSÁY.** Caída de algo de donde está; **na** **es** *ti sinósoco*, cayéndose lo que llevaba en la cabeza.—Quitar de una lista ó relación el nombre de uno, **es**.—Pasar el sol de mediodía, **na** **es** *ti toté*. V. *paglay*.
- LIGSI.** Excepción, reserva de alguna obligación. Dispensar, exceptuar de la ley, **es**.—(ant.) Fallo. Descalcarse del fallo primero, **ma** **es**.
- LIGUI.** Cansar alguno por no asentir bien el pié, **ma** **es**.—Perder uno para con otro la estimación por culpa ó yerro.
- LILI.** Escharolar bandera, casta, etc., blandiéndola, **i** **es**.—Mocar al niño en los brazos ó mover así cualquiera cosa de un lado á otro, **es**.
- LILIG.** Gajo de naranja, etc. Un gajo, **sañca** **es**. V. *lilid*.
- LILIT.** Doblarle el filo de arma sin acabarse de quitar, **na** **es**.—Tomase tambien por el temple malo de herramienta. V. *psio*.
- LIMÁ.** Número cardinal que significa cinco. **es** **es** *en* *ti apbilanó*, cuenta de cinco en cinco.
- LIMÁS.** Agotar el agua de la embarcación, quitarla hasta no dejar nada. V. *órus*.
- LIMBÁNG.** Espacio ó intervalo de arigue á arigue; de hilera á hilera de plantío, etc. Un trazo de maralla, una tablada, etc., **sañca** **es**. Arrer el espacio de entre las siembras, **es**.
- LIMBONÓ.** Cualquiera cosa que tira derechamente al blanco, como la saeta que sale de laallesta, ó el humo que sale enojonado por la chimenea.—Conformidad de pareceres, v. gr. los miembros de una junta ser todos de una opinión: **na** **es** *ti panánet*.—Voz ó sonido que se oye de lejos por el silencio ó por éstar encubierto el lugar. V. *líbanó*.
- LIMDÓ.** Esquivé de persona por falta de amor. Estár desabridos y de mala cara, v. gr., los casados que riñen, **ag** **es**: de lo que están incómodados,

LIM.

- pag** **es** *an*.—Temura, calimiento de ánimo por alguna novedad. Enternecerse, comoverse por alguna desgracia, **ag** **es**. Insensible, inalterable, **di** **ag** **es**.—Modo: *notanóquén* *ti náquesena*, *ta* *di* *lácañ* **ag** **es**, es de ánimo duro y desagradable. V. *láya*, *daót*.
- LIMED.** Secreto, ocultación. Guardar algo, ocultario, *liméde*; el que, *manóji* **es**; ocultar una cosa á otro, **i** **es**; cosa oculta, **na** **es**. V. *palimed*.
- LIMO.** Disfraz. Tener aspecto diferente; ser desconocido alguno por estar disfrazado; por tener otro aspecto; por haberse quedado flaco, envejecido, etc., **ma** **es** **es**; el que se disfraza ó parece ser otro, *manóji* **es**.—Olvidarse, desconocer á uno, **ma** **es**.—Transformarse el demonio en ángel de luz, *manóji* **es** *ti diablo*. V. *lipat*, *tal-ítaño*.
- LIMÓQUEN.** V. *almáquén* su sinónimo.
- LIMPÁ** (ant.). Cualquiera cosa cocida y de comer. ¿*Leóté* **ti** **es** *ti* *baléymo*? ¿no hay vianda en tu casa?
- LIMPAC.** Chato, aplastado, como melon mal redondo, **na** **es**. V. *luppóp*.
- LIMÜG.** Desleír pastilla de chocolate, terrón de azúcar, etc.; morder revolviendo, como quien hace salmuera; mochar diferentes colores, etc., **es**. V. *laóe*.
- LIMUS.** Limosna que se dá al pobre ó á la Iglesia. Limosnero, *manóji* **es**; á quien se dá la limosna, **es**; la limosna á ofrenda, **i** **es**; el pobre, *manóji* **es**.—Usan de esta palabra por respeto para comprar algun objeto sagrado, como estampas, novenas, rosarios, etc. El que vende dichos objetos, **agpa** **es**; el que compra, **asa** **es**.—Los derechos de los funerales, **es** *ti* *naoy*. [Está tomado del castellano].
- LINAB.** Untadura de manteca ú otra comida que se pegó á la mano, boca, plato, etc. Cosa así manchada, **na** **es**.—Comilona. Ir á la comilona, *Manóji* **es**. Segun algunos es el que vá á la comilona sin ser convidado. V. *lanit*.
- LINAC.** Bonanza ó calma de la mar. Abonanzar, **na** **es** **es** **ag** **es**; *malinac* *ti* *raóe* el mar está en calma.—Dícese tambien de la tranquilidad del que muere, ó de una reunion, etc. V. *lanit*.
- LINÁY** (ant.). Abolladero, como lodazal ó pantano.
- LINAY.** Sazon en materia de cocimientos. Sazonar la morisqueta ó cualquiera otra comida, darle el punto que corresponde, **es** **es**: *na* **es** *ti* *manóy*, está en su punto la morisqueta.
- LINALASA** (ant.) Arroz medio pilado.
- LINANÓ.** Corazon de la tierra; es de color encarnado, y al parecer es el limo de que formó Dios

LIN.

- al primer hombre. Usan de esta tierra para dar un baño ó como para vidriar las tinajas, etc.
- LINAS.** Torcedura. Torcer hilo ó cuerda delgada, *en*: hebra de hilo ó algodón torcido, *sanjca*; cosa á que se há puesto hebra torcida, v. gr. bocamanga de camisa, etc. *linínsan*. El lugar donde tuercen el hilo, *pag an*.—(met.). Se dice del que tiene muchos trabajos, quehaceres, etc.; *ma an iti rigat*. V. *tiritir*.
- LINCÁ.** El círculo ó aro de bájico ú otra materia que se acomoda en el interior del *cattocónj* ó sombrero para que siente bien en la cabeza. Poner alguna cosa dentro de dicho aro, *i*.
- LINDÓNG** (ant.). V. *salinónj*.
- LINEDNÉD.** Fondo del rio, pozo, etc. Irse á pique algo, *na*. V. *atinegné, lennéd*.
- LINGÁY.** Diversion, recreacion de ánimo. Divertir, entretener con razones al que se marcha para que se detenga; entretener á la criatura que llora, al enfermo, etc., *en*: *linj enyo ti masaquit, tapno di madanágan*. V. *andinjgay, palpalió*
- LINGÁLING.** Señas que hace el que no quiere, meneando la cabeza á un lado y á otro. Menear así la cabeza, *ag*.—Escondrijo. No poder esconderse, aunque se meta entre muchos, por ser muy conocido, *di mai*.—Especie de tapanco sostenido por una caña, que usan en la recoleccion para preservarse del sol.—Desobediencia. Desobedecer á Dios, etc., *en*. V. *adi* para esta última acepcion.
- LINGÉD.** Lugar oculto ó cubierto, *na*: cubrirse algo á la vista con cerco, arboleda, etc., *ma an*; esconderse detrás de alguna cosa, *ag*; ponerse delante, impedir á uno ver una cosa, *an*.—Pantalla que se pone para cubrir la luz ú otra cosa, *panj*.—Cosa que está cubierta, que no se vé por haber algo delante, *nai*.—Encubrir, ocultar algo, *an*: *linjána ti básol ti cabsátna*.—Refrán: el vino hace desvergonzado al bebedor, *iti arac á inomé, maca iti batn*. V. *lemménj*.
- LINGÉT.** Sudor del cuerpo. Sudar, *ag*.—El vaho que disipde alguna cosa caliente y se condensa, como sucede en la tapadera de la olla.—Salpullido, *bagás*. V. *lemddos*.
- LINGGUÍ.** Bamboleo. Menearse hácia un lado y otro, mecerse con las olas; mecerse cosa mal ajustada ó asentada, etc., *ag*. V. *culanjgutt*.
- LINGÍ.** Movimiento repentino de la cabeza inclinándose á un lado para evitar un golpe; huir la cara cuando le quieren dar un bofetón, ó por otra causa, *i ti rupa*.—Tómase por defender á uno ó abogar por él. V. *lisi* para la primera acepcion.

LIN.

- LINGLÍNG.** Entretenimiento. Distraer divirtiendo al enfermo, al niño que llora, etc.; tener á uno divirtido y suspenso; dar largas con pretestos al despacho de algun negocio, *en*: *em ti ubinj*, entretén al niño.—Entretener á uno con la conversacion, etc., de suerte que no se realice el objeto que se proponía; quedarse sin sembrar la sementera que uno intentaba por estar entretenido en otros quehaceres, *ma*: *na ti panjguépcó*, se frustró y quedó sin efecto mi proyecto. V. *andinjgay*.
- LINGNÁN** (ant.). Vaivén de embarcacion.
- LINGÓ** (ant.). Semaha. Una semana, *maca*.
- LINGOLINGÓ.** Árbol parecido al molave, pero más blanco. Es bueno para tablas.
- LINGSÁD.** V. *lanséd*.
- LINIS.** Suavidad al tacto. Cosa suave, *na*.—Limpieza, finura. Escrito limpio, de fácil lectura, *na á surat*.—Tómase por la limpieza del alma y por la misma virginidad. V. *libnds, datús*.
- LINNÁAO.** Rocío, sereno de la noche. Poner algo al sereno, *palnaoan*. Al sereno, *calnaoan*: *natúrog iti calnaoan*, durmió al sereno. V. *amor*.
- LINONG.** Sombra de cualquiera cosa, en cuanto que preserva de la accion del sol.—Cubierta, paraguas ó todo aquello que preserva á uno de que se moje con el aguacero: lugar sombrío ó apropósito para resguardarse del aguacero.—Sestear, *um*.
- LINTÁ.** V. *alimátec*.
- LINTÉG.** Derecho, recto en general. Razon, justicia. Enderezar lo torcido, *en*; cosa ilícita, *saan á caan* ó *saan á na*. Lícito, justo, razonable, *na* ó *ca an*. Dar algo por bueno, ó afirmarlo, *en*. Recto, virtuoso, sincero, *táo á na ti ndquemua*.
- LIO-ÁN.** Singularidad, especialidad. Amor singular, virtud privilegiada, etc.: *na ti ayát ti Dios cadatayó*, es singular el amor que Dios nos tiene. V. *sagúday, palongdó*.
- LIO-ÁS.** Demasia, exceso. Hacer más de lo que le mandan; excederse, *um*. V. *salio-an*.
- LIOLOÁ.** Consuelo; alivio en las tribulaciones. Consolar á uno, *en*; el que consuela, *manj*; consolador, *mananj*; consolarse, *ag*: *di ma*, inconsolable.—Tómase tambien por recompensa de algun trabajo. *Iccám iti na*, recompénsale algo.—Refrán: *aoán ti naimbdg á pag an, á cas iti naladanjit quen naldánj*, el hombre triste consuélase con otro triste. V. *palpaliod, linjuy*.
- LIPÁC.** El sonido del palmoteo, ó el que se produce cuando se dá con la mano.
- LIPAY.** Una enredadera grande, que dá una fruta

LIP.

- con cáscara sumamente dura, redonda y aplastada y parecida en el color á las castañas.—Nombre de la misma fruta, y de un juego que con ella hacen los muchachos. Jugarlo, *ag* ⊗.—Del tronco de dicha enredadera hacen jabon para limpiarse la cabeza. V. *bal-lúgo*.
- LIPAYLIPAY** (de *lipay*). La choquezuela de la rodilla.
- LIPAYO**. La fruta de la nipa.
- LIPAÓ**. Escape por salto. Escaparse el pez por lo alto de la red, *um* ⊗ ó *ag* ⊗.—Rebasar el agua al que vadea el río, ⊗ *en*. V. *laydo*, *lapónos*.
- LIPAT**. Olvido. Olvidar algo de propósito, ⊗ *en*; olvidar algo sin intencion, ⊗ *an*; olvidarse, *ma* ⊗ *an*; olvidadizo, *manag* ⊗ ó *mananǵ* ⊗.—Ingrato, *managuil-ti* ⊗. ¡Oh *nasuróc á quinamanaguil-ti* ⊗! ¡Oh ingratitud excesiva!
- LÍPES**. Irse sin despedir ó á escondidas, *um* ⊗. V. *libas*.
- LIPILÍPI**. El ribete de caña, hejugo, etc. que se pone en el borde del *cattocónǵ* ó sombrero.
- LIPÍT**. Apretar algo entre dos palos, cuñas ó prensa; dar tormento de potro, etc., ⊗ *en*; estar muy apretada la gente, *ag* ⊗.—Callejon angosto.—Dícese del apurar á uno con el argumento ó razon sin que tenga salida ni escape. Encontrarse así apurado, *ma* ⊗ *an*.
- LIPPÍIT**. Castañeta. Castañetear con los dedos, como el que danza, *um* ⊗.—Sonido de la palmeta ó de la palmada con la mano. Palmetear así, ⊗ *en*. V. *lipdc*.
- LIPTÓ**. Abreviatura en la escritura. V. *loctó*.
- LIPUÉD** (ant.). Estorbo. Cubierta.
- LÍPUT**. Traicion. Hacer traicion á uno, ⊗ *an*; el que la hace, *manǵ* ⊗; traidor, *mananǵ* ⊗. V. *lib-di*, *gólíb*.
- LIQUÍG**. Postura de lado, como vasija mal asentada, ó el sol que pasa del meridiano. V. *tinǵig*.
- LIS-Á**. Liendres. Persona ó animal que tiene muchas liendres, *na* ⊗.
- LISÁY**. Ahito. Ahitado, *na* ⊗ *an*.
- LISBÓ**. La circunferencia ó extension de la base de un monton ordenado de arena, piedras, paláy, etc.—Algunos lo toman por el mismo grandor del monton.
- LISCABÉNG**. Hundimiento, hondura. Hundirse los ojos del enfermo ó moribundo, *um* ⊗; terreno algo hundido, hondonada, *limiscabéng* á *daga*. Cara hoyosa, como el que tuvo viruelas, *na* ⊗.
- LISDÁC**. Extension que adquiere el monton de arroz, trigo, etc. por el peso u otra causa. Extenderse, tomar más superficie el monton ó cualquier líquido

LIS.

- derramado, *ag* ⊗. V. *sámay*, *lisbó*.
- LISÉC**. Hundimiento de terreno. Hundirse el terreno removido, *um* ⊗.—Ciego que tiene los ojos hundidos, *limséc ti matana*.—Lanzada. Dar lanzada al animal atravesándole el corazon, *lisquén*.
- LÍSI**. Apartamiento en general. Apartarse de cualquiera cosa fisica ó moralmente, *ag* ⊗. Dar paso á alguno, ⊗ *an*. Apartar algo de donde está, *i* ⊗. V. *icótt*.
- LÍSING**. Mosca grande y medio verde.
- LISIÓN** (del castellano leccion). Leccion; el que la dá, *ag* ⊗; el que la toma, *manǵ* ⊗; tomarla á uno, ⊗ *en*; el que dió la leccion ó la supo, *naca* ⊗.
- LISLÍS**. Arremango. Arremangarse, *ag* ⊗; lo que se arremanga, ⊗ *en*; el que se arremanga, *manǵ* ⊗. Arremangarse la ropa por sí sola, *ag* ⊗.—Arrollarse la piel de persona ó animal por herida, etc., *ma* ⊗ ó *ag* ⊗.—Cuando uno se arremanga en ademán hostil, el que se cree ofendido ó desafiado contesta: ¡*amac?* que equivale á ¡me amenazas? V. *quen-quén*.
- LISNÁ** (del castellano lezna). Id. V. *colócol*.
- LISNÁY**. Sentarse sobre las piernas, ó ponerlas á un lado al sentarse en el suelo, *ag* ⊗. V. *lupináy*.
- LISPÓC**. Caer de golpe sobre las asentaderas, ó de rodillas, *ma* ⊗.
- LISQUÉB**. V. *liscabéng*.
- LISSÁAD**. Zarrapas del licor que están en la vasija: asentarse en el fondo, *ag* ⊗. V. *lansád*.
- LISSÁG**. Abismo.
- LISSÍIT**. Estruendo de armas de fuego, y de otros objetos semejantes. Lo que suena así, *manalstít*.
- LITÁLIT**. Arbusto así llamado.—Tiene tambien la acepcion de *al-litálit*.
- LÍT-ÁO**. V. *litúdo*.
- LÍTEM**. Color morado, un poco oscuro. Amorararse el cuerpo por enfermedad, por azotes, etc. *um* ⊗. Cosa morada oscura, *na* ⊗.—Tómase por el mismo cardenal que produce el golpe. V. *longbóy* en la segunda acepcion.
- LÍTENĜ**. Oído fácil para percibir algo sin que los demás lo oigan ó perciban bien; *na* ⊗ *ti lapáyag-na*.—(ant). Bochorno de gran calor sin viento; calma muerta. Reinár dicha calma, *nalitndǵ*.
- LITLIT**. Atadura fuerte dando vueltas á lo que se ata. Encordar fuertemente alguna cosa, persona ó animal, ⊗ *an*.—Cosido como ojal de camisa, cordoncillo sin que el hilo pase por él, *na* ⊗ *an*.
- LIT-ÍNG**. Quitar al caracol la coronilla de la cáscara. ⊗ *an*.
- LITNÁO**. Claridad. Aclarar el agua, el licor, el cristal.

LIT.

- etc. *pa 28 ev*: agua ó licor cristalino; cristal trasparente, límpido, *na 22*: aclararse por sí, *na 22*. V. *sis-ús*.
- LITIC**. Agujero pequeño en tinaja, olla etc.; y también el causado en la cabeza por pedrada: *malitica ti áous*, le descabarraron.
- LITVINŌ**. Indicación oscura y confusa. Indicar confusamente algo á uno, entender, *ipa 22*: *ipalitiŋmo queciana ti paŋŋipŋpa*, indicale tu pensamiento, no se lo esplica claramente.—Entoír, oír confusamente, *na 22*: *malmalitiŋco ti palitiŋmo*, entroigo su indicación: *isá ouca ti malmalitiŋ, isá ti paŋŋazŋŋic ti Anic ti Dios*, cuando estaba quieta toda la naturaleza, cuando nada se oía, nació el Hijo de Dios.—Inspiración, revelación, manifestación, *palitiŋ*. Inspirar Dios algo á sus criaturas; indicar el hombre á otro al bien ó al mal, *palitiŋŋan*. V. *talotitic, al-ŋiŋŋa*.
- LITUP**. Complemento, pŋsntid. Ajustar, completar cargo ó deuda; concluir una obra incompleta, *22 an*.—Vida arreglada, perfecta, *na 22* á *paŋŋŋitŋy*.
- LIUAG**. Dilación de tiempo. Dilatar, v. gr. la paga de un día para otro, *22 ev*; dilatar, *maudŋŋ 22*; *malitŋ 22*, lo que se va dilatando.—Entretenimiento. Ir á recrearse, á entretenerse para desahogar la tristeza ó un pensamiento que atormenta: *litŋ 22 co ti leditŋŋŋco, nŋŋŋ dŋic ledŋŋ malitŋ 22*, me entretengo á fin de desahogar la tristeza, pero no puedo desahogarla. V. *gŋbag, litŋŋŋŋ*.
- LIUAY**. Negligencia, descuido. Descuidarse, o'vidarse de algo, *22 av*: descuidado, negligente, *na 22*.
- LIUAT**. Interrupción, intervalo. Hacer intervalo ó interrumpir una obra, etc., *ay 22* ó *na 22*; lo que se interrumpe, *22 an*.—Falta en la obligación, *na 22*; *naŋ ti 22 na*, sin interrupción. V. *surŋŋy*.
- LIUENGLIUNGŌ**. Profundidad en el río, mar, etc. Tómase más bien por la profundidad incommensurable: *lit maŋŋ 22 á sirŋ, canŋŋ, etc. ti Dios*, la infinita sabiduría etc. V. *adotem*.
- LIUÉS**. Rodeo. Andar por rodeo, *maŋŋ 22*. V. *licŋ*.
- LIULU**. La acción de mover una cosa de derecha á izquierda y viceversa, como el que es acometido por un perro y se defiende con un palo moviéndolo de un lado á otro; el pescador que poniendo el remo sobre la popa de la banca, le mueve levemente á uno y otro lado para que ande esta; ó bien el arriero llevándolo de derecha á izquierda y viceversa para que se aproxime la pesca. Mover algo así, *ay 22*; lo que es movido, *i 22*.—Andar por rodeo: *maŋŋ 22* á *maŋŋa tit simŋŋŋan*, ro-

LOA.

- deu para ir á la Iglesia.
- LOAB**. Quitar lo de encima de la morisqueta cuando está en la olla, *22 an*.—Levantarse el cŋgo del techo con el viento, *ay 22*.
- LOAC (ant.)**. Destruirse la tierra, v. gr. por diluvio, *na 22*.
- LOBBŌ**. Hundimiento, desaparición completa de pueblo, monte, etc. Hundirse la casa, etc. por terremoto, *malbŋ: malŋ (China adá ti malbŋ á herudŋŋŋŋŋŋ*, se hŋo hundido muchos montes en China.
- LOBBŌN**. Estancia de dos ó más en un mismo sitio, v. gr.; poner dos gallinas en un mismo nido; vivir dos en una casa ó ir en un mismo caballo, *ay 22* ó *ayor 22*.
- LOBBŌT**. Cubidad de agujero, hueco de puerta, ventana, etc. Caber algo, *na 22*; *soda á lombŋŋ te caŋŋ, te dŋŋŋŋŋŋŋ*, no cabe en ese cajón, porque es grande. Meter una cosa en otra, *i 22*.
- LOBŌ**. Loderal, harvenco. Atascarse uno ó una cosa, *maŋ 22*.—Encamagarse en el vicio ó pecado. V. *lutŋŋŋŋ, tubŋŋŋ*.
- LŌBOC**. Especie de bolsa ó saco que tienen algunas rocas en el fondo.—La capacidad de un bolso ó saco por su profundidad ó hondura. V. *lŋŋŋ*.
- LŌBONŌ**. Valle, sabana entre montes. (Será diferente vox *lobŋŋŋ*).
- LOCAG**. Despertarse antes de tiempo, *ay 22*; despertar á otro, *22 ev*.
- LOCAY**. Flojedad. Nudo, lazada, atadura, etc. que está flojo, *na 22*; alfojar algo, *pa 22 ev*; alfojarse de por sí, *ay 22* ó *na 22*.—Tratar á uno con suavidad y blandura; gobernar sin rigor, etc.; *na 22* ti *paŋŋŋŋŋŋŋŋŋŋ*, manda con suavidad.
- LOCAN**. Una clase de maraña.
- LOCCANŌŊ**. V. *licŋŋŋŋŋ*.
- LOCCONŌŊ**. V. *licŋŋŋŋŋ*.
- LOGLŌC**. Afojadura. Afojar alguna cosa estirada alargando, v. gr. la cuerda, *22 an*; lo que, *i 22*; el que, *maŋŋŋ 22*. V. *locŋy*.
- LOCMÁ**. Rendimiento, sajeción. Sujetar, amansar, domar á una persona ó animal, *pa 22 ev*: sujetarse de p r sí, *maŋŋ 22*. V. *racŋŋŋ*.
- LOCMŊG**. Gordura, robustez. Robusto, gordo de cuerpo, *na 22*; engordar, *na 22*; engordar á otro, *pa 22 ev*.
- LOCMŌ**. Flojedad del cangrejo, culebra etc. cuando mudan la cáscara ó pellejo. Flojo como inerte, que apenas pueda andar, *na 22*.—Dícese también del hombre que está flojo y debilitado por la enfermedad. V. *ŋŋpaŋ*.
- LOCMIS**. Levantar pabellón, cortina etc. para entrar,

LOC.

- ☞ *en.*—Robar y matar el animal que estaba en el pasto para comérselo. V. *lúcas*, *ágab*.
- LOCSÁB.** V. *lúcsáb*.
- LOCSÓ.** Salto. Saltar el pescado en el agua, *ag* ☞.
—Salida violenta que hace el caballo cuando comienza á correr. V. *laytó*.
- LOCSÓB.** Desolladura. Desollar cualquiera cosa, ☞ *an*: despellejado, desollado, *na* ☞ *an*.
- LOCTÁP.** Dolo, rodeo. Persona de corazón doble, *ayloc* ☞ á *tao*.
- LOCTÓ.** V. *líptó* su sinónimo.
- LOCTÓN.** La cría de la langosta cuando no vuela todavía. V. *dádon*.
- LODDÁY** (ant.). Meheo. Menearse la mesa, silla, etc. por estar mal asentada, *ma* ☞.—Marejada sorda, ó mares bobas que llama el vulgo. V. *dayéy*.
- LODDÓG.** Empezar á pudrirse la fruta: fruta que pasó su madurez, *naldóg*.
- LODÉM.** Color aplomado.
- LÓDÓG.** Poner pitas para cazar ó para que se lastime el que pasa, *ay* ☞.—Lastimarse el pié, etc. por haber tropezado en cosa puntiaguda, *ma* ☞ *an*.
- LÓDON.** Arrebuñar ó envolver desordenadamente la ropa sucia, el mantel que se quita de la mesa, etc., ☞ *en*.—Dar vueltas los que riñen cuando están agarrados, *ag* ☞.
- LÓDONĜ.** Anillo de cerrojo; ojo de hacha ó de cepo; agujero de la rueda, etc. donde entra el eje, *panĝ* ☞ *an*; el cerrojo ó eje, *panĝ* ☞; meterle, *i* ☞.
- LÓGAY.** Quitarse el sombrero para saludar, *ag* ☞; á quien ó lo que se saluda de este modo, *panĝ* ☞ *an*. V. *cabláao*.
- LOGGÁY.** Mencarse lo que está mal encajado, v. gr. los piés de la mesa, la candelera, arigue, etc., *ag* ☞.
- LOGGÓC** (ant.) V. el siguiente:
- LOG-ÓB.** Encogimiento. Encogerse; acostarse por cualquier achaque, buscar lugar abrigado, *ag* ☞.
- LOGÓLOG.** El terreno más bajo de la sementera, etc. Terreno que tiene bajura, ☞ *an*; terreno donde de por sí se está formando bajura, *ag* ☞ *an*.—Aborto hecho de malicia, *pananĝ* ☞. V. *atog*.
- LOGSÓT.** El sieso. Algunos lo toman por las almorranas.—Es también palabra insultante.
- LOGUIT.** Estiercol de ave: operar el ave, *um* ☞.
- LOYLÓY.** Correr ó deslizarse el moco, como el que padece resfriado, etc., *ag* ☞.
- LOYÓC.** La barriga ó punto más bajo de la cuna ó hamaca, ó de cualquiera tela que no está estirada. Tela que tiene tal bajura, ☞ *an*; formarse por sí

LOY.

- dicha bajura, *ag* ☞ *an*.—(ant.). Ensonadas en la mar ó río.
- LOY-ONĜ.** Los hijares de hombre ó animal.
- LÓL-LÓN.** Atropellamiento. Atropellar á una multitud, ☞ *en*.—Recolección desordenada de cosas. Recoger sin orden, ☞ *en*.
- LÓLÓ.** Blandura de fruta ú otra cosa, causada por golpes ó manoseos. Fruta fofa ó pasada, *na* ☞: ablandar una fruta estrujándola, ☞ *en*.
- LÓLÓD.** La parte posterior de la pantorrilla que sube desde el calcañar hasta ella. V. *górrouĝ*.
- LOLOMTÓG.** Lisa muy pequeña.
- LOLONGLÓNGAN.** Pez que hiere, y parece ser el erizo de la mar.
- LOLOQUÍSEN.** Naranja dulce.
- LÓMAY.** Símba blandura de fruta ú otras materias. Hundirse el dedo como en cera blanda etc., *mai* ☞.
- LOMBALOMBÁ.** Tonina. Segun algunos es el tiburón grande.
- LOMDÁS.** Desolladura. Desollarse por golpe, etc. *ma* ☞ *an*. V. *lapdás*.
- LOMDÍS.** V. el anterior.
- LOMLÓM.** Meter algo en el rescoldo, y también atascarse el pié ó cualquiera cosa, *mai* ☞.
- LÓMMÁNIS.** Desigualdad en gradillas ó escalones, que unos están más altos que los otros.
- LOMMOÁY** (ant.). Renovarse una llaga, etc.; remozarse una persona.
- LÓMO.** La carne de lomo. Segun el Diccionario antiguo es palabra ilocana.
- LÓMOT.** Lama que se cría en el agua y en los árboles.
- LÓNĜC.** Machacar ó prensar algo, v. gr. el cacao hasta que despida la manteca ó sustancia que contiene, ☞ *en*.
- LÓNĜBÓY.** Árbol que dá una fruta morada parecida á la aceituna, y es de buen gusto.—Amorarse cualquiera parte del cuerpo, *um* ☞. V. *Item* para esta última acepción.
- LÓNĜGÁNĜAN.** Travesaños que se ponen en las puntas del aspa.
- LÓNĜLÓNG.** Ramas cortadas, que clavan en tierra para tomar sombra los pastores, etc., ☞ *an*.—(ant.). Puerto. Tomar puerto los que navegan, *ag* ☞.
- LÓNĜLÓNGAN.** Batería de cocina.
- LÓNĜNĜÓOP.** Lo interior del bosque. Penetrar en el espeso del monte, *manĝ* ☞.—Estufa, *calnĝóopan*. Ahogarse de calor por concurso de la gente, por el mucho sombrío que no dá lugar al viento, por estar con la cabeza cubierta, ó herméticamente cer-

LON.

- rado en una habitacion, etc., *malñóopan*. V. *ulám*.
- LÓNĠOG.** Hueco de cualquiera cosa, y el interior del mismo hueco, como árbol, pared, etc. huecos. Cosa que tiene mucho hueco, *na* ☉. Cosa hueca, ☉ *an*; cosa que se está haciendo hueca por sí misma, *ag* ☉ *an*. V. *abút*.
- LONĠÓN.** Ataud de difunto.—Defecto, falta que tienen algunos aríques en su parte inferior á manera de ataud, y que muchos se recelan ponerle cuando levantan casa por la vana creencia de que se morirán pronto si le ponen. V. *tabála*.
- LONĠÓOP.** V. *lonñuñóop*.
- LÓNĠOT** (ant.). Agregacion, conjunto. Si Jesucristo ti *nacai* ☉ *an* *amin* ti *inbag*, en Jesucristo están reunidos todos los bienes.
- LONĠPÓ.** Corpulencia, gordura de persona ó animal. Irse poniendo frescachon, gordo, *un* ☉.—(ant.). Zacate que hay por los páramos ó sabanas cuando es pequeñito y verde. V. *locmý* para la primera acepcion.
- LONĠTÓT.** Putrefaccion. Pudrirse la fruta, zacate, madera, etc., *ag* ☉ ó *un* ☉.—Poner en remojo cualquier cosa que sirva para hacer cuerdas, con objeto de que adquiera consistencia, y tambien ciertas raices ó tubérculos comestibles para que suelten las sustancias insalubres, ☉ *en*.
- LONLÓN.** Arrollar, recoger echando hácia un lado la basura, etc. ☉ *en*.
- LÓNOS.** Respiracion entrecortada, como el enfermo ó el que sufre un arrebato ó afliccion grande. Respirar así, *ag* ☉.—Enternecerse, v. gr. con la dulzura de la música, sonoridad del canto, ó con el placer que causa alguna cosa, *mai* ☉. V. *guessát*, *báyog*.
- LÓOB.** Estero de agua salada.—Vivir en casa ajena, en compañía de otro, *ag* ☉.—Adentro, interior de la casa, ó del alma. V. *unéy* para esta última acepcion.
- LÓOC.** V. *luéc*.
- LÓOM.** Madurez, sazón de frutas ó de hojas de árbol. Cosa madura, *na* ☉.—Madurar el tumor, divieso, etc., *ag* ☉.
- LÓPAC.** Lodazal. Meterse el pié en el lodo ó cosa blanda, *mai* ☉.—(ant.). Descalcez. Ir descalzo, *un* ☉. V. *lutálut* para la primera acepcion.
- LÓPAO.** Cesto grande con tapadera para guardar ropa. Es de caña fina.
- LÓPDÁS.** Desolladura. Desollarse ligeramente por golpe, etc.; desollarse la cáscara del árbol ó de la fruta, *ma* ☉ *an*. V. *cádía*.

LOP.

- LOPÓY.** Flexibilidad, blandura. Flexible y blando, como seda, hoja, tela, etc., *na* ☉.—Persona ó animal sin fuerza; debilitado, que apenas puede sostenerse, sea por enfermedad ó complexion. V. *ta-maquéd*.
- LOPTÓY.** Escaldadura. Escaldarse con hierro, fuego, agua caliente, etc., *ma* ☉ *an*. V. *toplíac*.
- LÓQUEN.** Adormecerse el pié ó otra parte del cuerpo, ☉ *en*. V. *piquel*.
- LOSDÓY.** Caer ó colgar la papada, la barriga, etc. de persona ó animal muy gordo. Caerse hácia atrás ó adelante; colgar la camisa ó cualquiera pieza del vestido que se tiene puesto, *ag* ☉.
- LOSILÓS.** Obtusidad ó falta de filo en el corte y punta de herramientas.—Una clase de barrena que usan los carpinteros.
- LÓSONĠ.** La accion de calzarse el zapato, medias, etc., ó de meter alguna cosa en agujero, *i* ☉.—Terreno de aluvion.
- LOSSÓC.** Horado en cualquiera cosa. Horadar algo, ☉ *en*; ser horadado, *ma* ☉ *an*.
- LOSSÓT.** Salir la carne á fuera en herida; saltársele á uno los ojos por un golpe ó por gritar, etc.; toda cosa que se revienta y sale lo que contiene, como el divieso ó fruta que se estruja. Verificarse algo de lo dicho, *un* ☉.—Escabullirse, escaparse de las manos, como anguila ó cosa escurridiza.—Librarse uno de un peligro ó de la sentencia que se había dictado contra él.
- LOTOLOTÓ.** Muchedumbre, hormiguero de gente á otra cosa, como langosta. *Un* ☉ *ti* *táo*, hermigua la gente.
- LOTTÓC.** La accion de partir un huevo mal asado descascarándole un poco. Agujerear así cualquiera cosa, ☉ *an*.—Fistula en el carrilo.
- LOTTÓG.** V. *lettóog*.
- LUÁ.** Lágrimas. Derramarlas, *ag* ☉.—☉ *ti* *paucan*, lágrimas fingidas.—Palabra que usan para hacer parar al carabao.
- LUÁG.** Espuma de cosa que se cuece ó de cosas fermentadas. Hervir espumando cualquiera cosa, *un* ☉: cosa espumosa, *na* ☉.—Natillas de la leche.
- LUÁLI.** Movimiento de lo que está mal ajustado ó encajado. Blandearse una cosa enclavada; menearse los dientes, etc., *ma* ☉. Menearse de su lugar lo que se pretende arrancar ó desclavar: *di* *na* ☉ *ti* *ciyot* *toy*, *lansá*, etc., no se menea de su sitio este árbol, clavo, etc., V. *cutí*.
- LUÁLO.** Rezo en general. Rezar, *ag* ☉; lo que se reza, ☉ *en*.—☉ *á* *ganíp*, la doctrina cristiana.
- LUÁNG.** Merma, mengua. Comenzar á gastar, ó mer-

LUA.

- mar lo que contiene la vasija, cesto, etc., *an*; vasija, botella, etc., menguada, *na an*; cosa muy mermada, *na an*.—Tómase también por la misma vasija ó cesto vacío.—Terrero baldío, sin sembrar. V. *baó-ás*.
- LÚÁS. Partida ó salida para algun punto. Salir la embarcacion, ó el quo vá de viaje, *ag an* ó *un an*.
- LÚBA. Persona ó animal de poca resistencia ó aguante, *na an*.
- LÚBAG. Caimiento de las velas. Amainar velas, *an ti baranngay*.
- LÚBAY. Zarcillos.—Tomar vuelta para coger la calle cuando arrastran un madero vários animales, *pag an*.
- LÚBAN (ant.). Cuchillo embotado, falso de acero.
- LÚBANG. V. *laddit*.
- LUBBUÁG. Hijo espurio ó bastardo.—Todo aquello que produce la tierra ó crece en ella y en los árboles con las primeras aguas de Mayo, lo cual creen los indios que se produce sin semillas, y por solo la virtud de la tierra y agua; tales son los insectos y algunas plantas. V. *tabu'ng* para la primera acepcion.
- LÚBED. Opacidad de la luz por ser malo el aceite ó bujía.
- LÚBID. El cordel del volador ó cometa, y el de la caña de pescar.—Mocattillo para cualquiera cosa. Hacerle, *an*.—Pararse ó detenerse la langosta en la sementera, etc., *ag an*; *ng an ti dádon iti banngágní*.
- LUBNÁG. Cenagal, lodszal. Echarse el puerco ó animal en el lodo, revolcarse en él, *ag an*.—Revolcarse como el puerco en la culpa, *aglubnác iti básol*. V. *lobó*, *aloyó-ay*.
- LUBNÁY (ant.). Mezclarse en confusion unos con otros, como los gusanos ó las hormigas, etc.
- LÚBONG. Mundo.—Hombre ó costumbre mundana, *na an*; *sanja an*, un mundo entero.—Collado, valle; una comarca, *sanja an*. Ser comarecano, *agaca an*.—Uno de los tres enemigos del alma.—Sentencia: *an quen ulbad, maiuoaódu ti sumárot*. V. *lao-áng*.
- LUBTÁG. Dormir sin petate, echarse sobre el mismo suelo, *ag an*.
- LÚBUT. V. *Lóboc*.
- LUCÁB. Abrir, v. gr. el tabique de tabla por la parte de abajo, como hace el ladrón, para entrar á robar, *an*.—Quitar la membrana ó telilla que cubre la boca del caracol, *an*.
- LÚCAD. Cálculo, cómputo. Calcular, formar juicio prudencial á la simple vista de lo que se necesita

LUC.

- para tal ó cual cosa, *an*.
- LUCÁIS. V. el siguiente.
- LÚCAS. Descubrimiento. Descubrir lo que está tapado ó cubierto, v. gr. el brazo, tinaja, cesto, etc., *an*.—Despejarse el celaje del cielo, *ag an*.—Hermosear el semblante de la persona, principalmente de la muger cuando llega á la edad de la menstruacion.
- LUCÁT. El acto de abrir. Abrir cualquiera cosa susceptible de dicho acto, *an* ó *i an*; abrir en general, *ag an*; abrirse algo de por sí, *mai an* ó *ma an*.—Abrir el corazon, el pensamiento, manifestar lo que se siente en él, etc.
- LUC-ÁT. Libertad. Soltar al preso, ó cualquiera otra cosa detenida, etc., *an*. V. *ruc-at*.
- LUCCÓG. Dob'adura. Redoblar la punta de garabato ó anzuelo, etc., *an*; cosa así doblada, *na an*. V. *bicóg*.
- LUCDÍT. El balano del miembro viril. Tocamiento deshonesto de varon, descubriendo dicha parte del miembro, *manng an*; descubrirla, *an*. Á veces lo dicen á otro por afrenta.
- LUCNENG. Blandura de cualquiera cosa. Cosa blanda, *na an*; ablandarse por sí misma una cosa, *un an*; ablandar algo, *pa an*.—Corazon tierno, sensible, *na an á puso*.
- LÚCON. Inclusion. Incluir una cosa en otra, como una carta dentro de otra, una caja chica en una grande, *i an*.—El hueco de la planta del pié, de la palma de la mano; concavidad cualquiera. V. *sóconng*.
- LUCSÁO. Disgusto. Disgustarse uno de cualquiera cosa, *ma an*.—Enfado, fastidio; *ma an ac quencá*, estoy enfadado contigo. Cosa que causa fastidio ó disgusto, *nacaluc an*. V. *varad*, *áma*.
- LUCÚG. Trampa que hacen en el juego de baraja.—Despegarse la carne del ceco por sí sola, y tambien la uña del dedo por golpe recibido, *ma an*.
- LUCUT. Roilo. Arollar algo, como petate, mano de papel, etc., *an*; envolver algo en tela, etc. arrollándolo, *i an*; el que, *manng an*. V. *copín*.
- LUDÁY (ant.). Bamboleo. Bambolearse, menearse lo que está mal asentado ó colocado, *ma an*. V. *loddáy*.
- LUDANG. Arroz á medio pilar. Pilarlo así, *an*. V. *solsól*.
- LUDAP. Moneda ó metal muy gastado, que há perdido el sello ó marca por el mucho uso. V. *mosmós*, *tánas*.
- LUDÓOC. V. *laddóoc*.
- LUDINGÁS. Calvo desde la coronilla á la frente. V. *puridasás*.

LUD.

- LUDLÚD.** La cáscara interior de todo árbol. Quitársela, *an*.
- LUDLÚDAN.** Venada vieja.
- LUDÓNĜ.** Una clase de pescado que abunda mucho en Abra, Diagrás y Bángi.
- LUDÚLUD.** Hundimiento de terreno por haber socavado el agua la base.
- LUÉC.** Cala ó ensenada donde pueden abrigarse los barcos.
- LUÉD.** El peso de los líquidos en el fondo de la vasija. V. *ared-ed*.
- LUGÁYUG.** Movimiento de un lado á otro, como la rama del árbol agitada por el viento.
- LUGAM.** Escardar la semonera, limpiar la tierra, *an*; el instrumento, *panĝ*. V. *darusdás*.
- LUGAN.** Toda clase de vehículo terrestre ó fluvial. Embarcarse, montar en un vehículo, *um* ó *ag*; lo que se embarca, *i*.—Cargamento de vehículo. Cargar la embargacion, etc., *an*.—Estar contenida una cosa en otra, v. gr. el pañuelo en la caja; tal razon, pensamiento ó precepto en un libro, etc., *mai*. *Ii saóm nai i ti maicadua nja bitin ti Dios*.—Tómase tambien por el fruto de la pfelez. V. *las-íd*.
- LUGAO.** Arroz muy cocido con agua ó leche; especie de gachas. Lo que está cocido así, *linúgao*.
- LUGÁR.** Palabra castellana que usan en sentido de dar plazo ó treguas para pagar la deuda, etc.
- LUGGÁD.** Vaivenes, como los de la silla—columnpio, ó del que se duerme dando cabezadas. V. *tuggid*.
- LUGLÚG.** Amasamiento de cosas sucias. Amasar barro con los piés ó manos, como el que hace ladrillos, *an*.—Diceo del que peina la tierra ya arada, para trasplantar en ella el palay.—Revolvimiento de cualquiera cosa por el cual se enturbia, ensucia ó desordena. V. *lúgao*.
- LUGÓ.** Árbol grande, que dá una fruta semejante á la del almendro, y cuya cáscara sirve para teñir de negro.—Cosa podrida y de mal olor por haberla guardado sin estar seca, *na*.
- LUGPÁP.** Chato, aplastado: *ti agónĝna*, chato de nariz.
- LUGPÍ.** Tullido. Serlo, *ag*.
- LUGSIT.** V. *lúsit*.
- LUGÚB.** Sobrepuesto. Asar alguna cosa en el suelo poniendo encima el combustible, *an*.—Maltrato de obra ó de palabra. Apalecar á uno, llenarle de improperios, etc.; *linugubdunac i ti panĝ-ór*, me llenó de palos.
- LUGÚD.** Aumento de una cosa sobre otra. Aumentarse, v. gr. el cansancio ó enfermedad, venir una

LUY.

- trás otra, *na an ti saquit*, etc.—Condescendencia, permission: *saán á palpa an ti ubinĝ, tapud agrám*, no condescender con los chiquillos, para que sepan respetar.
- LÚYA.** Enfadarse contra uno, refírle reprendiéndole de palabra, *an*; el que riñe, *manĝ*: *dindc luy an, ta dindc met tagábo*, no me reprendas, que no soy tu esclavo.—Modo: *jaddá, ayó, manĝ*? ¿hay aquí quien nos riña? V. *unĝet, bagbagá*.
- LÚYAC.** Cosa blanda y mojada que se pega, como morisqueta aguada, barro, miel, etc., *na*. V. *basá*.
- LÚYAO.** Revolver el agua para pescar, *an ti danim*.
- LÚING.** Descubrimiento casual de la vergüenza del hombre. V. *bánĝis*.
- LUÍT.** V. *bit*.
- LÚLEM.** Lobreguez, obscuridad de la atmósfera. Cielo nublado, opaco, *na*. V. *cuyemyém*.
- LULÜN.** En el Norte se toma por manojillo de yerba ó de hojas; *sanĝi*, un manojillo. V. *reppét*.
- LULUNÁN.** Mollera del hombre.
- LÚMA.** Deslustre. Perder el lustre; estar manoseado, estropeado, como vestido viejo, fenta blanda por golpe ó manoseo, etc., *na*. Euvajecerse, arrugarse el vestido, *malu*.—Diceo del hombre ó animal quebrantado por el trabajo. V. *huncs, loló*.
- LUMBÁ.** Desafío, competancia. Correr, trabajar, etc. á porfía, *ag*.—Caballo de carrera, *cabayo á*.
- LUMÓY.** Blandura, ternura de carne.—Suave y delicado al tacto, como seda etc., *na*.—Persona delicada, de poco trabajo. V. *lopdy, lamdyot*.
- LUMTUNGÁO.** Aparecer lo que estaba oculto en el agua; el animal ó lo que se habla perdido, *um*: *luntunĝlo ti nalmés*, apareció el ahogado. V. *lotto*.
- LÚNAC.** Rezago del tributo ó de la deuda; lo que resta que pagar. V. *apting*.
- LUNÁCOL.** Pesadez para el trabajo. Posado, que no tiene voluntad para el trabajo, *naca*. V. *cámol*.
- LÚNAG.** Derretimiento, fundicion. Derretir metal, cera, sobo, etc., *an*. V. *tónao*.
- LÚNAS.** Moneda ó metal desgastado por el uso; tabla lisa, sin grabado alguno.—Animal sin remolino de pelo en la frente. V. *ladap* para la primera acepcion.
- LUNÉS.** Manoseo. Perder el lustre la ropa, tela, papel, etc.; ó perder el color por manosearlo, *na*.—(ant.). Desprecio: Despreciar una cosa para que la den barata; regatear el que compra, rebajando el mérito de la mercancia, *an*. V. *lúna, cunés*.
- LUNG-ÁY.** Movimiento suave de la cabeza hácia un lado á otro, ya sea por vanidad ó ya por debili-

LUN.

- dad. Flaquear, inclinar la cabeza por debilidad, etc., *ag* ☉.
- LUNĜALONG. Cualquiera cosa que hace sombra y defiende del sol.—Guta. Guiar, *ag* ☉. V. *palong*.
- LUNĜ-ĀO. Sacar la cabeza fuera del agua el que ya se ahogaba, etc., *um* ☉.—Salir del peligro, de la enfermedad, de la desgracia, etc., *um* ☉; *sain á pa* ☉ *cu ti saquit*, no le dá desahogo la enfermedad.
- LUNGPŪS. Cundimiento. Llenarse la tierra de agua con la avenida; llenarse uno de sarna, etc. *ma* ☉. Estar uno lleno de trabajos, *na* ☉ *iti rigat*. V. *laponos*.
- LŪNIT. Cercarse la herida, *ag* ☉.—Tapiar una puerta ó ventana; tapar algun agujero con betun, etc., ☉ *en*. V. *tacip*.
- LUNŪD. Maldicion. Echársela á sí mismo, *i* ☉ *ti ha-gui*; maldecir á otro, *i* ☉ *ti pida nja tao*; maldiccion, *managui* ☉. Todos sus juramentos son maldiciones, v. gr.; *buisyénca comá*; *sat-iténca comá*; *úroy diac macatlog*; *matuyecayo comá*, etc.
- LŪNUD. Sumersion de la embarcacion y toda su gente en la mar ó río, sin que se vuelva á tener noticia de su paradero. Perdersé, hundirse la embarcacion con toda la gente, *ma* ☉.—Comutacion, compensacion. Compensar una deuda ó favor; dar uno á los otros lo que corresponde en la parte que les toca ó que les pertenece, ☉ *an*.—Perder uno en el juego, etc., toda su hacienda. V. *len-ned* para la primera acepcion.
- LUPÁ. Arbolito cuyas hojas están cubiertas de una pelusa que causa comezon.
- LUPÁ-Y. Flaco, sin vigor. Caerse uno de flaqueza; estar floja la mesa, silla etc., por tener mal ajustados los piés, *ag* ☉. V. *salonjanyñdy*.
- LUPDÍS. V. *cúdis*.
- LŪPÉS. Mujer estéril. V. *biyas*.
- LUPÍ. Doblez. Doblar la hoja del libro como poniendo señal; doblar ropa, etc., ☉ *en*. V. *copta*.
- LUPINÁY. Sentarse en el suelo poniendo las piernas á un lado, como acostumbra las mugeres, *ag* ☉. V. *lisny*.
- LUPING. Orejas caidas, como las del perro.—Gallo de cresta caida.
- LŪPIS. Cáscara de algodón ó de bonga. Quitarta, ☉ *an*.
- LUPISÁC. La accion de extenderse el liquido al caer en el suelo.—Sentarse en cuclillas, tocando con las nalgas en el suelo.
- LUPISAN. Lechon pequeño y corto de cuerpo, pero que es á propósito para engordar.
- LŪPLŪP (ant.). Dar á uno todo lo necesario para

LUP.

- la vida, v. gr.; á los, que se casan, darles ajuar, casa, sementera, etc.—Colgar al rededor del catre una sobrecama etc.
- LUP-LUPPÁAO. Malvas. V. *col-locol-lót*.
- LUPNIÁT. Desolladura. Desollarse pié ó mano etc., *ma* ☉ *an*. V. *cúdis*, *topdás*.
- LUPPÁAO. Una clase de zacate, y tambien, segun algunos, las malvas.
- LUPPÓ. Muslo de persona ó animal.—Jamon, ☉ *ti babuy*.
- LUPSÁC. V. *lupisác*.
- LUPSÍT. Desolladura pequeña. Desollarse ligeramente por escaldarse ó por otra causa, *ma* ☉. V. *topdás*.
- LŪPTÁ. Desabrido, como fruta demasiado madura, ó manjar sin sustancia por no tener especias, *na* ☉.
- LŪPTÁC. Quitarse el cútis de la lengua con el tabaco ó el buyo; ó el de la mano con el roce continuo de la herramienta, etc.—(ant.). Grieta.
- LŪPUG. Coco dulce y tierno por su naturaleza.—La fruta del *bud*, que no se endurece y que no es áspera al paladar.—Un pescadillo muy tierno.—Toda clase de madera blanda.
- LŪPUS. La piel que dejan las culebras y otros reptiles; y tambien la cáscara que suelen dejar los cangrejos y algunos otros moluscos. Lo así dejado, *na* ☉ *an*; dejarlo el animal, *ag* ☉. V. *locmó*.
- LŪPUT. Todo género de tela, vestido ó ropa. Vestirle uno, *ag* ☉; vestir á uno, ☉ *an*; dar de vestir á uno, *i* ☉ *an*.
- LŪQUÍP. Entrecabir puerta, ventana, libro etc., ☉ *en*.—Levantar un poco por el extremo ó por un lado una tabla tendida; levantar el viento el *cógon*, etc. del tejado.
- LUSBÓ. V. *lisbó*.
- LUSDÁYAC. V. *lisdác*.
- LUSIÁO. Decaer el color de persona ó cosa. Descolorido, *na* ☉.
- LŪSÍT. Estrujar, deshacer prensando frutas, huevos, etc., ☉ *en*.
- LUSLŪS. Deslizarse, escurrirse de su lugar hácia atrás, como la silla del caballo, etc., *ag* ☉.
- LUSLUSÍ. Especie de almeja que se cría en los rios ó en agua salobre.
- LUSUÁT. Romperse ó reventarse una vasija, etc., *ma* ☉ *an*.
- LŪSUB. Concavidad. Cóncavo, como plato, batea, cuchara, etc., *na* ☉.—Cercos de barro cocido, que sobrepuestos en el interior de los pozos, sirven de contencion á la tierra para que aquéllos no se ciuguen. V. *sconj* para la primera acepcion.
- LUSŪLOS. Evasion, renuncia. Evadirse uno, escabu-

TUT.

irse; renunciar un oficio, etc., *en*.—Refrán: *dinapáy rebbéñj queé ag*, *pacaalian baddúu*, el escusarse antes de tiempo, es declararse culpable. V. *lapsót*.

LÚTAB. Espuma de cualquiera cosa; y también lo que parece espuma en la carne del animal. Hacer espuma, *um*. V. *labútab*, *tarabútab*.

LUTLÚT. Desmenuar, estrujar fruta, barro, etc. para que se revenga bien, *en*.—Camino ó terreno lleno de fango, *na*. V. *lutúlat*.

LÚTO. Cocimiento. Cocer cualquiera cosa, *en*; lo que se cuece, *i*.—Cosa cocida, *na*.—Clase de cocimiento, v. gr. frito, guisado, etc., *calu*.

LUTTÍ. La acción y efecto de revolver lo que se usa.

LUT.

Revolver el huevo que se está asando, *en*.

LUTTÚT. Atragantarse el bocadq en el gargate, *mal-tután*.—Estrujon. Estrujar un d-vieso, las tripas, ó el ojo á uno para que lo eche, *pa en*. *Paltutectó ti quinnóumo*, te haré echar lo que comiste. V. *ispel* para la primera acepción.

LUTÚLUT. Lodazal, atoladero. Atollarse uno en el barrizal, *mai*.—Pantano. V. *bavesbés*.

LÚUD. Ruina, destruccion total. Destruirse cualquiera cosa por completo, *mai*; lo que destruye, *macai*.—Arruinar á uno, echar á perder su hacienda ó la fama, *i*: *dayti basolmo ti nacai* *quencia*, ese tu pecado es el que te há perdido. V. *ribo*.

M

M.

M. Apócope del genitivo del pronombre personal *sicá*, la cual se usa cuando la palabra á que dicho genitivo deba de unirse, acaba en vocal, excepto los diptongos.

MA. Composicion que hace verbos pasivos y neutros. —A veces se usa para hacer adjetivos, como *en quem*, *en injel*, etc. (V. su uso en el Arte).

MAABÁGA (de *abága*). Tinaja más pequeña que la llamada *harudy*, y que se puede cargar al hombro.

MÁAG. Mentecato, tonto, hablando principalmente del hombre, *na*. V. *ampáñj*.

MÁAY. Efecto, resultado de algo. *¿Ania ti nag en ti arimidmo?* ¿qué resultado há tenido tu obra? V. *bánaq*.

MAGLÁY (ant.). Palidez, macilento, *mab*.

MABÓLO. Árbol que dá una fruta encarnada y comestible, parecida á la manzana y cubierta de una pelusa que causa comezon.

MACA. Composicion potencial activa. (V. el Art. lib. 2.º Cap. 13).

MACABÚGAY. Enredadera medicinal que sirve para el dolor de estómago. Se cuece ó se pone en infusion de agua caliente y se dá á beber al enfermo. También se curan las heridas y granes, lavándolos con dicha agua, y poniendo luego sobre la herida un emplastro de las hojas y tallos de di-

MAC.

cha enroscadera.

MAGÁN. Una clase de paláy.

MAGÓY. Flogera ó apatía por pereza, etc. Estár así ó ponerse flojo, *ag*. V. *sadát*.

MADÍ. V. *adí* su raíz.

MADQUÉT (de *decquet*). Moreno más subido que el del indio; negruzco. V. *pagút*.

MAÉL. Confianza, envaiciamiento. *Pagnu en ti piqós ó injel*, confiar en la fuerza ó en el valor. V. *taléc*, *pannecuel*.

MAGÁ. Sequedad ó falta de humedad en los cuerpos. Secarse la madera, ropa, ó cualquiera cosa mojada, *ag*. Seco, sin humedad, *na*; secarse lo que se puso á orar, *na en*.—Curiosidad, llaneza en el vestir, en el hablar, etc.; hacer bien y con limpieza cualquiera cosa. *Na en ti panagcaocóna*, *panagsuóna*, etc.—Cunjar de animal, *pag en*.

MAG-ÁN. Verbo irregular ó interrogativo, que equivale á nuestra expresion—¿qué tal? y sirve para preguntar por el estado de salud de uno, v. gr.: *¿ca?* ¿qué tal estás? *¿si Juan?* ¿qué tal está Juan? Sirve también para preguntar por la conveniencia ó inconveniencia de ejecutar alguna cosa; aunque en este sentido vá siendo yá de poco uso dicha palabra.

MAGANDÁYA (ant.). Zarcillos ó aretes.—Calzones an-

MAG.

MAL.

- chos.
- MAGMÁG.** Sequedad mayor que la que expresa el término *magá*. Árbol muy seco, más que *namagá*, *na* ☉ *an*.
- MAGNÁ.** V. *paguá*.
- MAGUID.** Mal de ojos, que consiste en irritarse y caerse las pestañas. Padecerlo, *ag* ☉. V. *guiguá*.
- MAGUITNĠÁ** (de *tenġnġá*). Medianta de lugar. Estar en medio de cualquiera cosa ó parte, *na* ☉.
- MAÍ.** Composición que hace verbos pasivos (V. su uso y aplicaciones en el Art.).
- MAYAMAY.** Sosiego, lentitud; ó más bien, suavidad en los movimientos. Tener dicha cualidad, *na* ☉. Tranquilizarse, sosegarse el mar, el viento etc., *ag* ☉. V. *guinad*.
- MAYAMĠYA.** Pescado bastante grande y encarnado.
- MAYANA.** Arbolito medicinal de hojas coloradas.
- MAYAT.** V. *ayat*. su raíz.
- MAICA.** Partícula que antepuesta al número cardinal, le hace ordinal, v. gr.: ☉ *dua*, ☉ *limi*, etc.; el segundo, el quinto, etc.
- MAYECMEC.** Finura de la tierra, del polvo ó de la arena, cualquiera que sea. *Na* ☉ *toy á dġrat*, es muy fina ésta arena; *na* ☉ *á daga*, tierra pulverizada.
- MAYENĠ.** Quietud, apatía por pereza en cualquier desempeño.—Suspensión estática, embeleso.—Quedar suspenso ó parado un momento, como aquel á quien se hace una pregunta y se queda como pensando qué ha de responder, *ag* ☉.
- MAYENĠMENĠ.** Seguridad ó felicidad del lugar, como la gloria.—Lugar seguro, puerto resguardado, *na* ☉. V. *imenġ*.
- MAYĠET.** Lentitud, languidez. Tardío, pesado por flojea, *na* ☉. V. *guinad*.
- MAIPA.** Composición que hace verbos pasivos.
- MAISÁ.** Uno en número. *Mai* ☉, uno solamente.—Avenir las voluntades, reconciliar á los que riñen, etc., *pag* ☉ *en ti naquem*.—*Pag* ☉ *en*, unir varias cosas en una, v. gr. de cuatro montones hacer uno sólo.—*Pamaisaem itá niquemero*. fija en tu pensamiento.—Uno, otro: ☉ *ti agsġrat qet* ☉ *ti agbasa*, uno escribe y otro lee.—Estar en la soledad, sin compañía ó aislado de los demás, *agmai* ☉.—*Maisanmaisá*, de uno en uno.—*Canide á* ☉, por lo que á mi hace, á mi modo de ver, etc.
- MALABĠTO.** Cuartillo, la mitad de medio real.
- MALĠBI.** Cántaro para agua. V. *carámġa*.
- MALABITĠNG.** Palabra necia. Hablar á bulto, con descaro, *ag* ☉ *á aqsá*. V. *salaośao*.
- MALADĠGA.** Niño hasta la edad de siete años. *Quina-*

- ☉, la infancia.
- MALĠMAL.** Suciedad. *Na* ☉ *an ti rápam*, se te há ensuciado la cara.
- MALAMĠLA.** V. el anterior.
- MĠLAS.** Palabra castellana que usaa en sentido de desechar. Desechar por malo el tabaco, madera, etc. quien tiene encargo de recibirlo; desechar, v. gr. de cuatro escribientes uno de ellos, por tener mala letra, etc. ☉ *en*. Lo que há sido desechado, *minġlas*.
- MĠLDĠT.** Impresion, sello, grabadura. Estampar sello, letra, etc. en el papel ó otra cosa, *i* ☉.—Grabar algo en la imaginacion, fijarlo en la memoria, etc. *i* ☉. *I* ☉ *no itá tsġp ti saó ti Dios*, imprime en tu mente la palabra divina. V. *butac*, *deppel*.
- MĠLEM.** La tarde.—Pasar todo el día en una parte ó en alguna ocupacion, *agmai* ☉.—Merendar, *manġ* ☉; la merienda, *panġ* ☉.—Mañana por la tarde, ☉ *no bigat*.—Dejar algo para la tarde, *ipa* ☉.
- MĠLINSĠAD.** Estár muy repantigado, *agmai* ☉; repantigarse, *ag* ☉.
- MĠLES.** V. *maris*.
- MĠLIT** (ant.). V. *mlit*.
- MĠLĠOTO.** Correr gota á gota las lágrimas, el sudor ó la sangre, *ag* ☉.
- MĠMALANGĠ.** Enajenamiento, embelesamiento, atontamiento. Estar atontado, como el que sale de dormir; ó embebido, como el que está con algun pensamiento profundo, que oye lo que se habla en su presencia, pero no sabe dar razon, *ag* ☉.
- MĠLO.** Mazo, palo ó instrumento cualquiera para dar golpes. Golpear, aporrear, etc. á persona ó cosa, ☉ *en*. V. *panġ-ór*.
- MĠLOCĠNG.** Taza, escudilla.
- MĠLÚS.** Aclaracion, justificacion. Justificarse uno ó una cosa, aclarándose la verdad, v. gr. ante la justicia: deponer uno la duda aclarándose lo que pensaba, *ag* ☉; *naí* ☉ *an*, se acabó de justificar. V. *laudġ*.
- MĠLUTNÚT.** V. *palutpút*.
- MAMÁ.** Buyo. Mascar buyo, *ag* ☉; el que mascara mucho, *manġ* ☉.—Es tambien partícula activa derivada de la *manġ* (V. el Art.).
- MAMĠG.** Composición activa doble, formada de *manġ* y de *pag*, y cuya principal significacion es obligar, hacer que, compeler etc. á lo que exprese la raíz.
- MAMAYÓ.** Debilidad, pesadez por enfermedad. Andar débil y pesado por enfermedad, *ag* ☉. V. *ladát*.
- MAMĠLMĠ** (ant.). Desmayarse en el camino, volverse de él.
- MAMĠNIUÉS** (ant.). Rapidez, velocidad.

MAM.

- MAMASPÁS** (ant.). Idolanar, idólatra.
- MAMÉC** (ant.). V. el siguiente.
- MAMÉG**. Introducir bien una cosa en otra atestándola ó apretando, como la ropa en el arca, el tapón de botella para introducirle bien, etc., *i* ☞.—Estar sumido en la miseria, lleno de trabajos etc., *mai* ☞.—Agravarse la situación del delincuente con las declaraciones de los testigos.—(ant.). Destrucción. Destruirse cualquiera cosa, *mai* ☞. V. *datit*, *táud*.
- MAMÍN**. Composición adverbial que significa vez ó veces que se ejecuta una acción. Solo se usa con los términos de cantidad y con los numerales, y se antepone siempre, v. gr.; ☞ *adá*, muchas veces; ☞ *limá*, cinco veces; ☞ *ribu*, mil veces etc. (V. su explicación en el Art.).
- MAMINANÜ**. Contracción de *mambu* y *manú*. Cuantas veces (preguntando).
- MAMINSÁN** (de *mambu* y *pínsán*). Una vez.—A veces equivale á nuestras locuciones, bajo cierto punto de vista, en cierto modo, v. gr.; *no* ☞, *nálitúty ti díoatna*, en cierto modo, es justa su petición.
- MAMLING** (ant.). Hervir aceite á la orilla del pueblo por superstición.
- MAMÁBUY**. Especie de garza negra con el pescuezo blanco. V. *tiebabuy*.
- MAMMALITÓC**. Araña de agua; es venenosa.
- MAMMÉC**. Disimulo. Callar y disimular lo que se siente ó sabe, *agú* ☞.
- MAMMENDÍTA** (de *benaita*). El pájaro llamado solitario. Le llaman así por que suele habitar en las Iglesias, y beber en la jila del agua bendita.
- MANQUÍ**. Efecto, mella que causa el golpe, castigo ó consejo que se da á uno: *dí mam* ☞, no le hace mella el castigo, el consejo, etc. V. *guina*.
- MAMRÍT**. Enfado. Hablar con enfado, regañando, *mam* ☞. V. *pamrít*.
- MAN**. Partícula de uso muy frecuente y vario. En general se usa en sentido de súplica, v. gr.; *amoyca man*, haz el favor de venir. A veces equivale á ¿cómo? ¿porqué? v. gr.; *¿quinábilno man? ¿cómo, le has pegado? ¿dica man mamati? ¿porqué no crees?* Otras veces sirve para dar fuerza á lo que se afirma, v. gr.; *nápádat man*, hace calor de veras; *nágdacqué man ti ngluatna*, en verdad que es grande su boca. Es fácil el uso de dicha partícula (V. el Art. lib. 1.º cap. 19.).
- MANÁBUNG**. Abejón negro y colorado.
- MANÁG**. Composición activa derivada de la *ag*, y significa frecuencia, profesión ó estar uno habituado á lo que dice la raíz, v. gr.; ☞ *sárat*, grande escriptor; ☞ *adú*, gran cosedor, etc.

MAN.

- MANDÁ**. V. *tiddá* su raíz.
- MANDODUÁL**. V. *andoduat*.
- MANG**. Composición activa, que antepuesta á las raíces, las hace verbos transitivos (V. su uso en el Art.).
- MANGÁO**. Terrible, soberbio, facineroso, rebelde.—Amarse, *agmanj* ☞. V. *catubán* para esta acepción.
- MANGAGAMÁ**. Alacrán.
- MANGMÁNG**. Salir y brutar al cutis de los labios, principalmente en la union del superior é inferior, postillas ó otras señales de humor ardiente que causó calentura etc., *ag* ☞.
- MANNGAMANGNÁ**. Perplejidad, irresolución. Estar dudoso, incierto, irresoluto, *ag* ☞.—Dícese de la neutralidad. V. *dadui* para la primera acepción.
- MANNGÁPUT**. V. *canacapat*.
- MANGNÚBUG** (de *ábug*). Pájaro de pico azul y topete encarnado.
- MANGQUÉD**. V. *talquéd* su raíz.
- MANÍ**. Cacahuete. V. *cálmán*.
- MANICUÁ**. Falta de decisión y resolución en algo. Estar indeciso; querer y arrepentirse luego, volviendo á querer otra vez, *ag* ☞.
- MANÍLANG** (de *sítang*). Pólvora.
- MANÍQUES**. Ponerse en jarras con una ó ambas manos, *ag* ☞.
- MANNÁCAB**. Abejón negro.
- MANNENGÉNG**. Abejón pequeño, negro y colorado.
- MANNUCÁ** (de *vaca*, poc. us.). Mosquitos chicos, que andan en las tinajas de vinagre, vino, etc.
- MANÜ**. Adverbio de cantidad que significa cuanto ó cuantos, Es comida de tres. *¿Manúcoyo? ¿cuántos sois?*—Rareza, singularidad. Acudir pocos á una fiesta; ser especial en algo; tener una fortuna singular, que pocos le igualan, etc.; *man* ☞.—Cosa insignificante, que se hace en poco tiempo etc.; *¿manú met dayta? ¿qué vale eso?*
- MANTO** (voz castellana). Manto ó especie de mantilla larga que usan las mugeres para ir á la Iglesia. V. *pondónj*.
- MANÚC**. Nombre genérico de gallo, gallina y pollo.
- MANÚGANG** (de *tágunj*). Yerno.—Nuera.
- MAOMÁO**. V. *ónao*.
- MARÁ**. Partícula que unida á la raíz significa la semejanza de ésta, v. gr. el ala del pichón cuyos cañoncillos se asemejan á las púas del peine.—Tartamudez. Tartamudear, *ag* ☞.
- MARABISOCÓL**. Llaman así al venado cuando le empieza á salir la cornamenta.
- MARABUTÍT**. Ratoncillo recién nacido.—Casta de ra-

MAR.

- ton pequeño, astuto, que si no lo advierten, se deja envolver entre el paláy, y luego se mantiene á su salvo en las graneras
- MARACÁPAS.** Palo así llamado del que hacen amarras y cuerdas:
- MARAGAYAMAN** (ant.). Tinaja de cuello largo, algo mayor que las ordinarias.
- MARAGÁTAS.** Yerba de la golondrina; es muy medicinal para heridas y atajar la sangre, hasta el extremo de soldar las venas. V. *darudáru*.
- MARAGAUÉD.** Árbol así llamado. Segun algunos, es una clase de enredadera que suelen tomar en cocimiento las recién paridas, ó bañarse con la infusión de la misma.
- MARAINASÁN.** Secar á medias, orear un poco, v. gr. la ropa para prensarla; la pasta, rosquillas, etc. antes de cocerlas, *ag* *en*.
- MARAMÁRA.** Especie de lisa, pero es más redonda.
- MARANGMÁNG.** Obscuridad grande sobre la mar. Cubrirse el mar de nubes densas, *ag* *en*.—Vista ó aparición sorprendente de muchos, como un ejército acampado, la gente que está en una comedia, etc. Cosa patente ó á la vista, como lo que se vé desde un alto ó mirador, *na* *en*.
- MARAOÁY.** Arroz medio sazonado.
- MARAPÁGAO.** El pollo del grandor de la tórtola.—(ant.). Ecapezar á amanecer, ó romper el día, *ag* *en*.
- MARAPÓON** (ant.). Carrizal espeso y muy crecido. V. *liddá*.
- MARASAGAYSÁYAN.** La pelusa que echan los polluelos antes de emplumecer.
- MARASÁMAS.** Tierra suelta.—Fruta de poca consistencia ó harinosa, que se deshace con facilidad.
- MARATÉCCA.** Una clase de madera fuerte.
- MARBIBÍ.** Aquellos gestos ó pucheritos que hace el niño cuando vá á llorar. V. *aril-íl*.
- MARCÁ** (voz Castellana). Marca, señal que se imprime. Marcar á una persona ó animal, y tambien la ropa, *en*; señalar ganado, *ag* *en*; lo que sirve para marcar, *pag* *en*.
- MARGARÓTA.** Pelo crespo. V. *colót*
- MARGUÍD.** V. *máguíd* su sinónimo.
- MARIBAT** (ant.). Gordura extremada.
- MARICADÁT.** Preparativos para hacer algo; y tambien el movimiento preparativo del cuerpo para levantarse.—Colocarse á su modo en emboscada para cuando acometa el enemigo.
- MARÍS.** La diversidad de colores que presenta el agua del mar por el movimiento que recibe, ó cualquiera tela ondulada por el viento ó por la

MAR.

- direccion con que se hieran los rayos de la luz—Presentar diversidad de colores algo de lo dicho. *ag* *en*.
- MARONGGÁY.** Árbol así llamado, cuya fruta y hojas son comestibles. La cáscara interior sirve de cáustico. Algunos dicen *aronjáy*.
- MAROPRÓP.** Cabrillas; las siete estrellas.
- MARTABÁNA.** Tinaja grande.
- MÁSANG.** Atencion en la obra, no quitar la vista de otro, *di pag* *en*.
- MÁSANGAD.** V. *masúgad* su sinónimo.
- MASÍ,** ó *masi-an.* Composiciones que se unen á alguna que otra raíz (V. su uso en el Art.).
- MASNÁ.** Ordinario, usual, como camino muy trillado, palabra usual, etc., *en* *ná dálan, sab* etc.
- MASNGÁAD.** Sentarse en cucullas, *ag* *en*.
- MATÁ.** Ojo en general.—Quedarse mirando embobado, *manj* *en*.—Abrir los ojos, ó estar uno advertido para que no le engañen, *ag* *en*.—Padeecer mal de ojos, *agca* *en*.—Mirar atentamente, como el centinela, *agui* *en*.—Mirar una cosa ó echar un cálculo á la simple vista, *en* ó *en* *en*.—Poner ojos á una cosa, *en*.—El clavo del grano ó divieso.—El ojo ó nudo del árbol ó de caña, etc.—Modismo; *cas la agui* *en* *ú siéc* ó *cabibi*, lo dicen del que mira muy atentamente.
- MATAÁN** (de *matá*). Un pez de ojos grandes.
- MATÁY.** V. *patáy* su raíz.
- MATIÁG.** Alteracion repentina. Alterarse de repente, despertar despavorido, *ma* *en*.
- MÁTIC** (ant.). Cinto que los servía de bolsa para llevar el dinero.
- MATIMÁTI.** Últimos esfuerzos de la respiracion, ó del fuego que se apaga. Ir apagándose el fuego, *manj* *en*.
- MATMÁT.** Atencion en lo que se hace. Fijar la vista en algo, reparando bien, *en* *en* *am tí arámido*, mira bien lo que haces.
- MATÓON** (de *tóon*). La hora del medio día.
- MATTIÁDOC.** Ociosidad. Estarse ocioso, sin hacer cosa alguna, *ag* *en* ó *ma* *en*.
- MATTÍDER.** V. el anterior.
- MATTOCÓNG.** Sombrero basto de hojas que usan para ir á la sementera. V. *cattocóng*.
- MECMÉC.** Finura de cosa molida. Moler bien algo, *en*. V. *mayecmec*.
- MEDMÉD.** Economía en el gastar. Gastar económicamente, *ag* *en*; económico, *na* *en*.—Gravedad, reposo; hablar sin afectacion ni charlatanería, hacer algo con gravedad y moderacion. El que tiene alguna de estas cualidades, *na* *en*.—Templar las riendas del

MEG.

- cañño, condecirlo suavemente; refrescar la ira, etc.,
 2.ª an. V. *et-lyat*.
- MEGMÉG. V. *mañtég*.
- MEL-LÉT. Conecha de la mar, grande y muy gruesa.
- MEL-MÉL. Carrillos llenos de comida. Comer á dos carrillos, *ag* 2.
- MENMEN. Cachaza, reposo. Hacer algo así, *na* 2.ª. V. *et-lyat*.
- MERMÉR. Sociedad, polvo, etc. que se introduce en los ojos. Entear polvo, etc. en los ojos, *na* 2.ª an. V. *páñng*.
- MERRÉT. Las pliegues del ano.
- MESKÉS. Apeñar, agarrar bien alguna cosa, apretando el puño para que no se suelte de las manos, 2.ª an. V. *petpat*.
- MÉT. Conjunction que significa tambien, v. gr.: *aiac* 2.ª. yo tambien.—Antepuesta á la partícula *lénng*, significa mismo (V. *lénng* en la segunda acepción).—*Uay* 2.ª an. expresión que equivale á pesado, cargante, fastidioso, insufrible etc. y se dice del que ó de lo que lo es.
- METMÉT. Mezquidad. Mezquino, de puño cerrado, *na* 2.ª.—Hacendoso, considerado, sigiloso, etc., *na* 2.ª.
- MI. Genitivo de plural del pronombre personal de primera persona, y del pronombre posesivo, excluyendo á aquel ó aquellos con quienes se habla: *árat* 2.ª, nuestra carta; *apáñca* 2.ª, busquemos, etc.
- MIQUÍ. Molindre más insufrible ó más exagerado que el *anis*. Molindroso, afectado en los movimientos, en el comer, etc., *na* 2.ª. V. *anis*.
- MILÁT. Sociedad. Estar uno ó una cosa suelta, llena de lodo, etc., *mila* 2.ª; ensuciarse, *na* 2.ª an. V. *ragít*.
- MILMIL. Los moccos ó cualquiera sociedad de comula, etc. que se pega á los lábios. Mocos, que se ensucia así, 2.ª an.
- MIBIS. Una clase de arroz muy blanco y fino; es el más superior que hay en Locos.—Alrojos.
- MINAYMINAY. Movimiento pesadísimo. Temblar ó moverse las carnes por la demasiada robustez ó obesidad, *ag* 2.
- MINAMALÁUID. V. *mañtóng* su sinónimo.
- MINAMANAO (ant.). Circospecto, grave, respetuoso en el hablar.
- MINATÁ (de *nestá*). Castillo, llamado así por estar tejido á manera de los asientos de las sillas y caires.—Dícese tambien del tejido de la red.
- MINGHING. Reconocimiento. Reconocer ó ver bien alguna cosa, 2.ª an. Mirar en lo profundo, y distinguir bien los objetos, *ag* 2.—El *zhorit*. V. *higbig*

MIQ.

- para las primeras acepciones.
- MIQUI. Tallarines.
- MIRAY (ant.). Volver en sí del accidente ó del destino, *aguinai* 2.
- MIRAOOT. Padecimiento, tormento. *Na* 2.ª *iti* *háia*, atormentado por el hambre.
- MIRGÁT. V. *mócat*.
- MISA. Id. Decirle, *ag* 2.; ciria, *maquí* 2.; monacillo que ayuda á misa, y tambien el que manda aplicar la misa, *agpa* 2.
- MISMÍS. Abstinencia, sea por *mañ-alesa*, por impetencia ó por ficción. Abstinencia, de poco comer por algo de lo dicho, *na* 2.
- MISOGSÓG. V. el siguiente.
- MISÓOT. Enfado con ceño. Enfadarse y mostrar ceño; mirar como agraviado de algo, *ag* 2.
- MIVÍMIT. Dedicencia, molindre en *beb-r*.
- MITMÍT. V. *quáñda*.
- MO. Genitivo de singular del pronombre personal y posesivo de segunda persona, y significa de tí ó tuyo.
- MO-MOC. Restos, sobras manoseadas de la comida, ya sea de persona ó animal.
- MOCÓ. Perplejidad. Dudar en lo que se juzga, dudar ó se hace, *ag* 2. Estar cierto de algo, satisfecho de su parecer, *ai* *ag* 2. V. *lancada*.
- MOCÓMOL. Oro en polvo.—Tómase tambien por los ripios y pedazos de ladrillos.
- MODIA (ant.). Memoria. Aprender algo de memoria, *ag* 2.
- MOYMOYAN (ant.). Seguir en un todo la voluntad ó parecer de otro, *i* *ai* *nañca*.
- MOYONG. Todo genero de plantas y árboles frutales que se suelen plantar en los jardines. *Minayóngas*, la huerta, granja etc. en que están plantados.—Uniformidad de pareceres.
- MOYÓT. Languidez.
- MÓLDR (tomado del castellano). Imprenta, *pañ* 2.ª an; lo que se imprime, *i* 2.ª; impreso, *miwéda* ó *na* 2.ª.
- MOLMÍT. Suelidad de persona ó cosa, *centó* 2.ª. V. *mañit*, *cañnit*.
- MOLMÓT. Delusa ó vello de persona ó animal.
- MOLMÓL. Meter algo en la boca y tenerlo en ella sin morderlo, como un caramelo para que se deshaga; enroscar el uño con el dedo dentro de la boca sin chupárselo, *ag* 2. V. *nañat*.
- MOLÓNG. Deshojar una rama, *i* *ag* 2.; el que deshoja, *agai* 2.; la rama ó cosa deshojada, *na* 2.ª. V. *nañca*.
- MOYMÓMO (ant.). El estado de una cosa fuera del

MÓM.

cuál, es todo un extremo: *anáu lényé tí éé sat ití mardéy*, sucio en tal extremo, que no se le distingue parte alguna limpia.

MÓMO. Llagas ó los lados de la boca, que suelen salir después de la calentura. V. *masémdéy*.

MONÁMON. Pescadillo ó propósito para hacer *bug-géy*.

MÓNENÉ. Escases de entendimiento. Persona de cortos alcances, *na éé*; la falta de capacidad, *quías éé*. — Futuo, alelado, *éé éé*.

MÓNGA (ant.). Herfaldad.

MÓNĠAY. Pezon corto de cualquiera fruta. Despezonar alguna cosa, *i éé an*. El pezon de los pechos. *éé tí záca*. V. *onjoty*.

MÓNĠMÓNĠAN (ant.). Campaña de China con una especie de botan en medio, con el cual tocan.

MONMÓN. Columna, pilar, madero clavado en tierra. V. *adgaxi*.

MONNÓ. Redondez. Redondear un palo, una piedra, etc., *éé an*; con lo que, *pag éé*. — Robasto, de cuerpo redondo, *éé éé*.

MONOMÓNÓ. Corpulencia animal.

MORDÓNĠ. Extremo ó punta superior de cualquiera cosa. V. *ngódó, péngia*.

MORÍMOD. Encender por primera vez el pábilo de la candela y después apagarla, para que esté en disposición de encenderla fácilmente cuando sea necesario, *éé an*. — Ensayarse el agua del vaso, en que uno bebe, con las partículas de comida que quedan en la boca, *na éé an tí dáwén*.

MORÍMOR. La acción del fuego, de la tierra ó de la corrupción que gasta y consume el madero, palo, etc. *Misurimor ania tí apáy*, lo consumió por completo el fuego. — (ant.). Justicia en la que paga el inocente la pena que no merece. Descargar el enojo en quien no dió motivo, *panjémar éé an*.

MORÓD. Melon.

MORÓS (ant.). Quitar lo obscuro, aclarar la dificultad, *éé an*.

MORÓT. Quitar con la mano los granos de la espiga, ó quitarlos el ave con el pico, *i éé an*.

MOSHIÓS. Hombre torpe ó de poca utilidad. — Moneda horrosa. — Tabaco de desecho, casi inservible. V. *molár* para la última acepción.

MOSONĠ. El ojo que suele formarse en las hinchazones, y por dónde generalmente revientan. — La coruilla de la fruta. V. *adéat* para la última acepción.

MÓTA. Cerna del arroz, trigo y otras plantas.

MOTINĠ. Citóris.

MOTTÁLAT. Viza atontada ó alocada.

MÚC.

MÚCAT. Laguna. Tenerías, *ag éé*; limpiárselas uno, *apú éé*; limpiárselas á otro, *i éé an*; lagunoso, *na éé*; el lagunal, *masuénstas*.

MÚCAD. Calcañal. Pisarse el calcañal, cominando unos tras otros, *ag éé*; á quien pisan, *i éé an*.

MUDÁAG. Patente, claramente manifiesto: *masi éé-ponté*, verás con toda claridad.

MÚDIS. Se dice de lo que está colocado en la orilla de su continente, v. gr.: la costura que está may á la cejilla; libro, plato, etc. puesto al escapo á orilla de la mesa, etc., *naí éé*.

MUDÚMUD. Golpear algo contra el suelo recalcándolo con la mano, *i éé*.

MU-EL (ant.). V. *maséy*.

MUENĠMUENĠ (ant.). La parte ó natura deforme de la mujer.

MUÉT. V. *met*.

MÚGUINĠ. La frente de persona ó animal. — Tener señal ó estrella en la frente, *talé éé an*.

MUYÁS. Pulirse, ponerse fino el hierro, madero, etc. con el rosc, *ma éé an*.

MUYMÚY. Recoger el palay corto ó medio vano y sin granar, ó los últimos granos de la morisqueta que quedan en el plato, *éé ó éé an*. — (ant.). Ojear carabao. V. *duwy*.

MÚYOT. Convite ó atracción de alguno para seguir á otro; animarse uno á seguir la cuadrilla de ladrones que casualmente encontró, etc., *maí éé*.

MÚLA. Plántio, siembra. Plantar ó sembrar, *ag éé ó éé an*; lo que se siembra, *i éé*; sembrado, *miastáca*. — Meter la espiga del mazo, etc. en el quicio; incrustar cualquiera cosa. — Grabar, fijar en el corazón una idea, etc.

MULÁ. Afididura de mallas á la red. Afadir una ó más mallas á la red para ensancharla, *éé an*. — B: India: *maladéat* *ni*, brindo á tu salud (esto lo usa el primero que bebe).

MULÁGAT. Mirar de hito en hito con los ojos demasado obsecros; mirar enojado, ó clavando los ojos, como la madre que reprende la mala acción del niño, etc., *ag éé*.

MULÁT. Estúpidez, ignorancia. — (ant.). Aflojar en hacer algo, *ag éé*; quedar burlado en lo que esperaba, *masat éé*. V. *nanjédey, tagacé*.

MULENĠLENĠ. Mirar algo de hito en hito como abobado ó extático, *éé an*. *Naca éé daguist Apóstoles aná Tabor ití fuáli ni Joveristo*.

MULÍ (del castellano molar). Moloduras. Moler trigo, café, etc., *éé an*. V. *gullúy*.

MULÍMUL. Tontera con indicio de locura. Tonto, alocado, *masupú éé*. V. *salangé*.

MUL.

- MULINAO.** Dureza de lo sólido en su mo grado, v. gr. mármol. V. *pasculiátoos*.
- MULÍT.** Mugre, suciedad. Cosa llena de suciedad, *mulít*.
- MULÓMOG.** Enjuague de boca. Enjuagarse la boca, *ag*.—Hacer gárgaras (V. su sinónimo *almagudg*).
- MUNAO.** Alivio en el trastorno, dolor, etc. causados por embriaguez ó aturdimiento. Empezar á ceder el dolor agudo, etc., *ag*. V. *deao*.
- MUNGÉL (ant.).** Venado sin cuernos.
- MURCÁC.** Migajas que se caen de la mesa, etc.
- MURCÁT.** V. el-anterior.
- MURÉNG.** Suciedad cualquiera pegada al objeto por su mucho uso, ó por no lavarlo ó limpiarlo en mucho tiempo etc. Cosa así sucia, *na*. V. *ragít*.
- MURMURÁY.** Esperozo al despertar. Desperanzarse; dessecar la peceza el que se levanta de dormir; quitar aquel amodorramiento que tiene el que se despierta, *ag*.—(ant.). Desecar la tristeza ó apatía al ver á un amigo ó presenciar una distracción, etc.
- MÚSANĜ.** Gato de algalla y montés.
- MUSIG.** Mostrar los dientes al reírse, ó de propósito para zahorir á otro. V. *ragít*.
- MUSLÁD.** Vista cansada ó debilitada. Al que no ve una cosa que busca y la tiene delante, *sa-len de-cielo; rag* *cañ* que es como decirle: ¿e has vuelto ciego?
- MUSLÉNG.** Sinónimo del anterior.

MAG.

- MCSUT.** La coronilla de la fruta cuando esta comienza á brotar; le espiga, cuando se há acabado de salir. V. *malonj*.
- MOTAL.** Tartamudez, balbucencia. Tartamudear, balbucar, *ag*.
- MUTECTEC.** Fijez, miramiento, contemplación. Fijarse, penetrarse de una cosa, *i* *ag* *au*.—Entérate de esa carta, *i* *ag* en *dega strot*. V. *imánf*.
- MUTLÁ.** Piedra preciosa y de valor. Piedra serpentina.—La piedra bezar.—Anuleto ó talismán. V. *gá-saxantl*.
- MUTÍMUT.** Poco á poco. Cosa que se vá acabando ó vendiendo poco á poco, *namx* *ag*. V. *taxt*.
- MÚTIT.** Especie de zorra.
- MUTMÚT.** Atención, cuidado, reparo. Notar, poner atención ó cuidado en alguna cosa, *ag* *ca*.—Término, fondo de algo. Profundizar una cosa, hablar circunstanciadamente de ella, comprenderla bien, *na* *ag*. V. *tícod*.
- MÚTOC.** Determinación, emplazamiento, cita. Determinar el día ó hora en que se há de hacer algo, ó la persona que debe ejecutar una acción dada; emplazar á alguno, citarle, *i* *ag* *ca*; el que determina y señala, *namáoc*. V. *átoc*.
- MUTALENG.** -El que tiene por costumbre fijar la vista, como embobado, en cada cosa que vé.
- MUTMUT.** Indagación por curiosidad. Preguntar, que todo lo inquiera, *na* *ag*. V. *imánf*.

N

N.

- N.** Contracción del adverbio de tiempo en (yá), que se verifica cuando dicho adverbio se une á palabras que acaban en vocal (excepto los diptongos, los cuales no admiten tal contracción); v. gr.: *namácas*, por *namáca-en* (ven yá); *instanca*, por *instan-ca-en* (yá lo llevé) etc.
- NA.** Genetivo de singular del pronombre relativo y de posesión de tercera persona, y significa de él ó suyo, v. gr.: *imáguca*, cosa dicha de él, ó lo dijo él; *ardandaca*, obra suya.—Pretrito de la composición verbal *na*.—Partícula que sirve para adjo-

NA.

- untar nombres abstractos, v. gr.: *imáca*, bondad, *namáca*, cosa buena; *amáca*, dulzura, *namáca*, cosa dulce etc.—Con los nombres apelativos hace que éstos signifiquen abundancia de lo que expresan, v. gr.: *piráca*, dinero, *namáca*, de mucho dinero (persona ó lugar), etc.—Intersección que equivale á la nuestra de *¡ Dios!* (V. la explicación de ésta en el Dicción. de la Acad. en la palabra Dios).
- NA-AN.** Pretrito de las composiciones *na an*.—Sirve también para adjetivar nombres apelativos, v. gr.: *namáca-na*, *namáca-na*, angelical, paternal, etc.

NÁ.

- NÁAR (ant.). Goca de algun bien temporal.
- NABÁNAB. Llenarse de agua la embarcacion, el pueblo, etc., *ma* ☉.—Dícese del estar uno lleno de afliccion, trabajos, etc. V. *tapónos*.
- NABNÁB. La accion de quitar la cáscara á la caña poniendo tendido el cuchillo á un extremo de ella y corriéndole suavemente y sin levantarlo hasta el otro extremo. Hacer lo dicho, ☉ *en*.
- NÁBO. Caída de alto. Caer de alto, *ma* ☉; hacer caer ó derribar, ☉ *en*; lo que, *i* ☉ (en el Sur se usa poco este término). V. *tinudg*.
- NACÁ. Pretérito de la composicion *macá*.
- NACÁNAC. Escurrirse hilo á hilo, hacerse gota á gota, v. gr. las lágrimas, *ag* ☉. V. *arábus*.
- NACMÁN. V. su raiz *ndquem*.
- NADNÁD. Paradero, fin, resultado de una mala costumbre ó mala vida, ☉ *en*.—Reposo, asentamiento de la comida, *ag* ☉. V. *palpá* para esta última significacion.
- NAÉD. Residencia, domicilio. Residir en un punto, *ag* ☉. V. *taññ*.
- NÁGAN. Nombre de persona ó de cosa. Llamar por su nombre cualquiera cosa, ☉ *en*; decir el nombre de la cosa, *i* ☉ *an*; tener nombre, *ag* ☉ ó *ma* ☉ *an*; poner nombre á uno ó á una cosa, *ipa* ☉. Poner apodos, *pa* ☉ *an* ó *ipa* ☉.—Tocayo, y tambien el nombre del Santo de uno, *ca* ☉ *an*; ser tocayos, *agea* ☉.—Cosa, clase, especie, género, *ca* ☉: *uppát á ca* ☉, cuatro especies, etc.; *sanñca* ☉, una cosa. V. *casáññay*, *galdd*.
- NÁY. Voz que sirve para llamar á gente poco respetable.
- NA-Y (ant.). Conchabar, agregar muchas cosas; convenir ó concertar, *ag* ☉; venir los trabajos todos á un tiempo, como por concierto, *agua* ☉. V. *dañññ*.
- NÁIG. La pieza ó porcion de tejido que se fabrica de una vez en el telar. Las diferentes partes ó piezas unidas de que se compone una camisa, sábana, etc.: *sanña* ☉, *uppát á* ☉, una, cuatro piezas. V. *passát*.
- NAIMÁN (ant.). Interjeccion que equivale á ¿qué sé yo? respondiendo en tono algo desabrido.
- NAIN-AN. Composiciones que, intercalando en medio la raiz, significan parecer que se tiene lo que aquella expresa, v. gr.; *naimanacmán*, *nainunenññenñán*, parece que tiene buen juicio, aparenta ser necio.
- NAYNÁY. El fin ó paradero de algo: *ianiantó nñatá ti pag* ☉ *an ti saquitcot tóy?* ¿en qué parará esta mi enfermedad?—Con frecuencia, á menudo: ☉ *ti panagárat*, *yañña* etc., con frecuencia escribe, viene etc.

NAY.

- NAYNÁYNAY. Muerte lenta. Morirse poco á poco, como el ético, *ma* ☉.
- NÁYON. Aumento, añadidura, parte integral de cualquiera cosa. Añadir algo á otra cosa de la misma especie. ☉ *an*; lo que se añade, *i* ☉.—Duracion, permanencia. Permanecer en lo bueno ó en lo malo, *taguí* ☉ *en*. Cosa duradera, *ma* ☉.—Integridad fisica de algo, v. gr.; una caña entera, una pieza completa de tola, *sanña* ☉ á *cañyan*, *abél*, etc.—Sin interrupcion, continuamente, *sanñsanña* ☉. V. *canáyon*, *patináyon*.
- NÁMAC. Interjeccion que unida á la partícula *comá*, equivale á nuestras expresiones; ¡que bueno fuera! estaría bien etc.
- NAMÁY. Ventura, desahogo: *na* ☉ *ti panagbiagna*, vive con desahogo.—Facilidad de una cosa. Cosa fácil de ejecutar, trabajo ligero etc. *na* ☉. V. *sayód*.
- NÁMAN. V. *nñaman*.
- NAMÍN. Pretérito de *mamin*.—Contribucion de una parentela, sociedad ó compañía para socorrer las necesidades de alguno ó algunos de la misma.
- NAMMÉC. Madera que dura mucho.
- NAMNÁ (ant.). Medio, entre muchos, v. gr.; poner en medio de la gente.
- NAMNÁM. Probar, gustar como el cocinero un manjar para saber el temple que tiene, ☉ *en*.—Tómase tambien por saborear. V. *nánam*.
- NAMNÁMA. V. *inánma* su sinónimo.
- NAMNĠÉT. V. *panñét* su raiz.
- NAMÓC. Gñifo.
- NAMUÁC. Venado sin cuernos, ☉ á *ugsá*. En el Norte dicen *namust*. V. *munñét*.
- NÁNA. Pus; materia de herida ó postema.—Voz cariñosa con que el niño llama á la madre.
- NANÁYON (de *náyon*). Cosa eterna, perdurable. Lo que dura eternamente, *ag* ☉; la eternidad, *quinaag* ☉. *Quinaag* ☉ *ti Dios*, la eternidad de Dios; *ti biag á ag* ☉, la vida perdurable: *iti ag* ☉, eternamente.
- NÁNAM. Sabor, gusto. Saborear el manjar, la lectura, el dormir, etc., ☉ *en*: cosa sabrosa, *na* ☉. V. *imas*, *namnám*.
- NÁNÁO. La accion de mirar una cosa que está en el fondo del agua, ☉ *an*.
- NÁNĠCA. El árbol y la fruta así llamados. Esta es comestible, pero muy indigesta.
- NAONÁO. Licuacion, desleimiento. Liquidar una cosa, desleirla en agua ó en cualquier otro líquido, ☉ *en*. V. *tánao*.
- NÁPA. Muy lleno, v. gr.; el rio cuando está de bote en bote, *ag* ☉.

NAP.

NAPNÁP. Esparcimiento, extension. Esparcir por el suelo alguna cosa, *i* ☉. Extenderse el agua, etc., *ag* ☉. V. *sacnáp*.

NÁQUEM. Juicio, cordura ó entereza de entendimiento. Tener juicio ó uso de razon, *ag* ☉; *di pay ag* ☉, aún no tiene juicio.—Juicioso, que tiene juicio por su natural ó desde su niñez, *nanacmán* ó *na* ☉; juicioso en la actualidad, esto es; que aprendió á ser juicioso y prudente, *manacmán* ó *ma* ☉.—Accion propia de persona anciana ó experimentada, ó de hombre sábio y razonable, *nainacmán* ó *arimíd*.—Voluntariedad. Hacer algo de su voluntad, libre y espontáneamente, ☉ *na idenj* ó *nac* ☉ *na*.—Someterse al juicio y cordura de otro, seguir su consejo, *painacmán*.—Contemplar, reflexionar, considerar, *agpacpaqui* ☉; considerar una cosa determinada, *pacpaquinacmén*. Voluntad, en cuanto que se quiere ó aborrece una cosa; *dáques ti ☉ na castic*, me tiene mala voluntad; *nainbág ti ☉ co quencuina*, le tengo buena voluntad.—Intentar, proponerse una cosa, *paquinacmén*.—La buena conciencia, *nalinéy á* ☉; la mala conciencia, *naquil-ló á* ☉.—Pecado de pensamiento, *basol á paqui* ☉.

NÁRA. Narra, una de las maderas mejores del país, muy á propósito para muebles y para cualquiera obra. Hay dos clases, una encarnada, que es la mejor, y otra que tira á blanca.

NARNÁR. El acto continuado, ó interrumpido, de alguna cosa hasta lograr el fin que se desea ó su exterminio, v. gr.; usar una alhaja ó vestido continuamente hasta que quede inutil; pasar el peine por la sementera hasta quedarla limpia y en disposicion de sembrarla; machacar caña, palo etc. hasta magullarlo; pilár y repilar el arroz hasta convertirlo en harina etc.

NASÁNAS. Caída de cosas en gran número, v. gr.; la fruta ú hojas del árbol con el huracan; la gente que muere en una epidemia, guerra etc. Verificarse lo dicho, *ma* ☉; verificarse sin causa conocida, *ag* ☉.

NATÁY. Pretérito de *mutáy*.

NATÉNG. Legumbres, verduras ó cualquier género de yerbas comestibles. Cogerlas, *ag* ☉.

NÁTO. La overa de las aves.

NÁUI. Mondar bejuco, ☉ *en*. *Sañá* ☉ ó *sañca* ☉, una tira larga de bejuco. V. *cáyas*.

NEBNÉB. Hundimiento de navío. Irse á pique la nave por estar muy cargada, etc. *mai* ☉.—Meter más adentro clavo, espigu de marco etc., *i* ☉.

NENGNÉNG. Rudeza, tontera, ignorancia. Necio, ignorante, *na* ☉: volverse uno necio, *ag* ☉.—Sentencia: *jasin ti nanenjenjé? Iti tao á di manjéid ná-*

NEP.

quem, ¿quien es el necio? el que trata á los otros con desprecio. V. *cámenj*, *tabbéd*.

NEPNÉP. Colla de agua. Llover mucho por espacio de algunos días consecutivos, *ag* ☉.

NETO. Una clase de pescado.

NI. Artículo de nominativo y genitivo de nombres propios y de algunos apelativos y abstractos, v. gr. *ni Pedro, ni patáy, ni ayát*, etc.—Voz que sirve para llamar la atencion de alguno. Repetida dos ó más veces, hace de interjeccion de mofa ó desprecio.

NIBÍ. Exceso, plenitud, excelencia (en buen sentido), tanto en lo espiritual como en lo material. *Manj-☉☉ á gasat, ayát, imbáj*, etc., felicidad, amor, bondad excesiva etc. *Manj* ☉☉ *ti carayán*, rebosar ó estar muy lleno el río.

NIBNIBÍ. V. el anterior, del cual se deriva este.

NÍNIN (poc. us.). Cigarra ó chicharra. V. *andilít*.

NIÓG. La fruta y la palmera llamada coco. Cocal, *ca* ☉ *an*.—En Ilocos se hán conocido más de veinte especies.

NIONÍO. Desvanecimiento, adormecimiento. Adormecerse con el fresco, con el movimiento del columpio etc.; desvanecerse la cabeza por mirar la corriente del agua ó por desmayo, *ma* ☉.

NÍPA. Palma de unos tres metros de alta, de cuya fruta sacan el vino llamado tambien *nipa*. Las hojas sirven para techar. V. *paéd* en la última acepcion.

NIPÍS. Es corrupcion de la palabra castellana naipes, y tiene el mismo significado.

NIQUET. Madera fuerte y buena para cualquier uso, ménos para ariguos.

NIRÁBOR. V. *rabor* su raiz.

NÍSI. Nombre que dán en el Norte á unas hojas de que hacen platos y ceteras gruesas de mucha duracion.

NISNÍS. Estropajo, trapo etc. para limpiar cualquiera cosa. Limpiar algo estregando con estropajo, escobilla etc., ☉ *an*.

NÍTO. Earedadera negra de que hacen sombreros, platos etc., muy estimados.—Pescadillo que pica como el *ampó*.

NO. Sí, conjuncion condicional. *No undyca*, si vienes.—Á veces equivale á cuando v. gr.; *no sunbrecca iti simbian* etc., cuando entres en la Iglesia etc.

NÓBOG (poc. us.). Cerrarse los ojos con las lagañas por enfermedad.

NOCNÓC. Deshacer la madeja de algodón, poniendo hilo sobre hilo para que no se enrede, ☉ *en* ó *ag* ☉.

NOCÓNOC. Montón de cualquiera cosa. *Adin ti pa-*

NOG.

gui ʔán?, ¿en donde se há de amontonar?

NOGÓT. Proporción, acomodamiento de cosas. Proporcionar las cosas á las personas, v. gr.; poco al que le basta poco, y mucho al que há menester mucho ó puede con mucho, *i ʔ*. Estar en proporción, ser conveniente etc., *mai ʔ*; *agca ʔ anda*, marchan acordes. V. *totóp*.

NOYNÓY. Condescendencia. Condescender, v. gr. el padre con el hijo, *pa ʔ an*. V. *patinoyóny*, *abátloy*.

NÓMANĜ. Ambas partes, uno y otro lado; uno y otro extremo. Estar algo de ambas partes, *agsi ʔ*; baz que estos se pongan de ambas partes ó á ambos lados, *pagsi ʔ em daguitóy*.—Orden de cosas, de suerte que hagan juego ó tengan correspondencia entre sí, *agsi ʔ* ó *ag ʔ*.

NOMÓ. Convenio de dos ó más; concordancia de la paz, ó liga de los príncipes cristianos contra infieles: convenirse, concertarse, quedar en algo, *agno ʔ*.—Ser conveniente, venir bien para lo que se hace, *mai ʔ*.—Escasos y cortedad en cantidad ó calidad. Escaso, poco, limitado: *pacaoném ti ʔ na*, dispensa la cortedad (dicen cuando hacen algun obsequio). V. *andmonĝ*, *nogót*, *qutranĝ*, *túlag*.

NÓNOG. Estar metido en el agua más tiempo del necesario para bañarse, *ag ʔ*.—(ant.). Sarna disimulada ó producida por azotes.

NONÓG. Putrefacción de la carne, excepto el cútis, de cualquier animal vivo.

NÓNONG. Compañero en la desgracia, etc. V. *canónonĝ*.

NONÓO. Vista entera ó completa de algo; la certeza ó evidencia de la cosa. Ver algo claramente, por com-

NOÓ.

pleto, *masi ʔ*. *Nagbaʔcam ti mayad nĝa legua*, *quet nasi ʔ c pay lhenĝ*, distábamos una legua, y aún le distinguí perfectamente.—*Masi ʔ ti buquel ti bayabas á ibel-lénĝna*, se yé entera la guayaba que echa.

NOÓ (ant.). Rostro ó cara. Poner la mano en la frente, como para ver si hay calentura, *ag ʔ*.

NORNÓR. La acción de seguir sin desviarse á uno ú otro lado, v. gr.; el que navega por el río siguiendo su orilla; el fuego que abrasa lo que coge por delante; la epidemia que se extiende sin dejar pueblo en el intermedio etc., *ʔ en*.—Dícese también del perseguir á uno la desgracia, ó tener mala sombra que decimos.—A veces lo toman por arrojarse el viento ó la lluvia.

NORONOR. Arruinamiento de las tierras por donde pasan las aguas de la avenida, *ma ʔ*.

NOTNÓT. Chupadura. Chupar cualquiera cosa, como el niño el dedo, *ʔ en*. V. *cunót*, *súsup*.

NUÁNG. Carabao.

NÚCA. Defecto, agujero ó parte podrida en la madera. *Aoán ti nuc ʔ toy á cayo*, no tiene nada malo esta madera.

NUNĜNUNĜ. Preferencia. Athagar á uno con preferencia á otro, *ʔ an*.

NUSNÚS. Adelgazar por la punta lo que se enhila, *ʔ an*.

NÚNUT. Paciencia, resignación. Tener paciencia en el trabajo; resignarse á sufrir la importunidad de un enfermo etc., *ʔ an*. V. *ánus*.

NÚPAY. Conjunción que significa áunque: *ʔ no castá*, no obstante, áunque sea eso.

NĜ

NĜÁ.

NĜÁ. V. *a*, su sinónimo. En principio de la oración sirve para dar energía á lo que se dice, v. gr. *i ʔ*, *natoyacon?*, ¿me hé muerto por ventura?

NĜABNĜÁB. El grandor de la boca de olla, agujero etc.

NĜÁBO (ant.). Descendencia. *Ca ʔ anna*, es su descendiente.—(ant.). Mabido en mala guerra, *in ʔ na*.

NĜÁD. Síncopa de *nĝarad*.

NĜA.

NĜÁDAL. Balbucencia por enfermedad ó borrachera. Hablar balbuciente, no poder pronunciar por enfermo etc., *ag ʔ*. V. *enĝ-énĝ*.

NĜÁDAS. El paladar ó cielo de la boca.—La morisqueta que queda pegada al rededor de la olla desde la boca de ésta hasta el medio.

NĜÁY. Partícula adverbial que no tiene equivalencia en castellano. Úsase para replicar ó preguntar con

NGA.

- cierta ironía ó enfado, v. gr.; uno hecha en cara á otro algun defecto, y el aludido le replica: *quet síca, ②?*, que es como si dijera: ¡vamos, que tú, también tienes porqué callarte: ó bien aquel amenaza á este ó le dice alguna cosa desagradable, y este le contesta: *janía ②, no castát condm?* lo cual equivale á ¿qué se há de hacer, si así lo dices tú? Para preguntar se usa dicha partícula despues de aquello por lo cual se pregunta, dejando incompleta la oracion, v. gr.: *iti páyonjco, ②?* ¿mi paraguas? (se sobreentiende; ¿quién lo llevó, dónde está? etc.). V. el Art. libro 1.º cap. 20.
- NGAYÁNGAY.** V. *gayágay*.
- NGAYÉD.** Garbo, buen aire. Persona garbosa, gallarda, *na ②*.—Dícese también del animal de buena presencia, y de obra ejecutada con perfeccion. V. *daég* para la primera acepcion.
- NGÁLAY.** Mitad, promedio de lugar ó de tiempo, etc.: *② ti dálan, búlan* etc. la mitad del camino, mes etc. V. *njítinjít, tenjnjá*.
- NGALÁNGAL.** Volver á dislocarse el hueso que había sido reducido, ó abrirse la herida que se había conseguido cerrar, etc., *ma ②*.
- NGALNGÁL.** Masticacion. Mascar cualquiera cosa, *en*.
- NGÁLOG.** Verdolaga.—*② ②*, perejil del mar.
- NGÁMAN.** Partícula de interrogante que significa ¿por qué? ¿á qué propósito? ¿por qué razon? Se usa despues de dicha la cosa, v. gr.: *sadu á umay ni Juan*, Juan no viene; *juéman* ó *②?* ¿por qué razon no viene?
- NGAMÍN.** Interjeccion que equivale á ¿cómo? ¿con qué objeto? etc. Se usa en sentido interrogativo, y se coloca despues de la primera palabra de la oracion, v. gr.: *janía ② ti napande idiny?*, ¿á qué habré ido allí?; *idi ②?* ¿cómo no? etc.
- NGANÉMNGÉM.** Refunfuño del que está enojado. Refunfuñar, *ag ②* ó *um ②*.
- NGÁNGÁ.** Abrimiento, propiamente de la boca. Abrir la boca, como cuando se bostezara, se come, etc., *ag ②*. Estar con la boca abierta, *sinja ②* ó *naca-②*.
- NGÁNGÁBIT.** Proximidad, cercanía de un suceso. Estar próximo á morir el enfermo, á concluir uno sus estudios, á descargar la lluvia, etc.; *ag ② á matáyen*, está ya para morir. V. *njannjáni*.
- NGÁNGAYÁT** (de *ayát*). Deseo, afecion, ansia de hacer una cosa. *Janía nja canén ti pag ② an á lamúten?* ¿qué manjar apetece comer? V. *calicáqum, rayó*.
- NGÁNNGÁNI.** Término adverbial que significa estar

NGA.

- por ó para hacer ó verificarse lo que diga el verbo, v. gr.; *② ca sapliten*, estoy por azotarte. Con verbos negativos significa apénas, v. gr.: *② di egáni*, apenas, en cuanto que, casi no puede chistar.
- NGAONGÁO.** Maullido. Maullar el gato, *ag ②*.—Murmullo del que habla en secreto ó en voz baja á otro.—Abra, boca de rio, monte, etc.
- NGÁRAB.** Borde de una cosa, como antepocho de ventana, borda de navio, labio de vasija, etc.: *iti ② ti bobón*, al borde del pozo. V. *iguíd*.
- NGÁRADÁNGAD.** Ruido como de caña ó palo que es arrastrado por pedregal.—(ant.). Llaga causada por pisar sobre cosa que lastima. Lastimarse la planta del pié, hundiéndose la carne, *ma ② an*.
- NGÁRAINGÁY.** Tentar cosas materiales, como el filo del cuchillo con el dedo para probar si corta bien, *② en*.—Tómase por la agudeza ó delicadeza de los filos, y en este sentido se dice del que está muy flaco: *mabalin á ② en ti paraggáqmo*, se pueden tocar tus costillas como filo de cuchillo.
- NGÁRAONGÁO.** El ruido que se produce al comer escarola, lechuga, etc., ó cualquiera verdura á medio cocer.—Mal gusto ó sabor de las verduras por mal cocidas y sazonadas.
- NGÁRAPNGÁP.** Brotar ó multiplicarse los granos de una enfermedad cutánea, *ag ②*.
- NGÁRASNGÁS.** Estado quebradizo y vidrioso de algo.—El ruido que se produce al ronzar algo, y también el que hace el cepillo ó sierra cuando se trabaja con ellos. Producirse dicho ruido, *um ②*.
- NGÁRETNGÉT.** Sinónimo del siguiente.
- NGÁRIÉT.** Reclinar los dientes, en especial cuando hay enfado, *ag ②*.
- NGÁRÚD.** Partícula adverbial que equivale á pues, ciertamente, efectivamente, sin réplica, en hora buena, v. gr.; *rebbácto ② ti baláyco*, sin réplica, ó en efecto, derribaré mi casa: *unday ②*, que venga pues, en hora buena, sin réplica, etc.: *sic ② en, qet jirurancudac páy lienj?* siendo yo quien soy, ó conociéndome como me conocéis, ¿me despreciáis todavía?
- NGÁRUSINGÍS.** Ruido del comer del raton ó perro, ó bien del hombre cuando el bocado tiene alguna piedrecita. Producir dicho ruido, *ag ②*.
- NGÁSÁNGÁS.** Gastamiento, aflojamiento de algo por el uso, como tornillos, ruedas, zapatos, etc. Aflojarse algo por dicha causa, *ag ②*. Usar cosa estrecha ó apretada para que se ensanche ó afloje con el uso, *② en*.
- NGÁSIB.** Inmovilidad ó inaccion de las quijadas. Quedarse así, *ag ②*.

NGA.

NGATÁ. Partícula adverbial que significa tal vez, quizás: *nanáqato* ☞, vendré tal vez. V. *af*.

NGATANGATÁ. Duda, indecisión. Dudar, estar indeciso, *ag* ☞. V. *daa*.

NGATINGAT. Rumia. Rumiar los animales; y también la acción de masticar el buey, *ag* ☞.—Estar en boca de algunos por lo que dicen, se oye, se cuenta, *manjet* ☞: decir algo como por noticias vagas, ó hablar bien ó mal de alguno por los rumores que se oyen, *axi* ☞.

NGÁTO. Arriba. Cosa alta, que está arriba, *na* ☞: altura, *ca* ☞. Levantar, abaxar alguna cosa, *i* ☞: subir uno á una altura; y también crecer hacia arriba las plantas, *na* ☞.—Persona de elevación, de autoridad ó oficio elevado, *na* ☞. ☞ *ca ni Fulano*, Fulano es más elevado, ó tiene cargo superior al mío.—De alta plenitud, *na* ☞ *á dára*. V. *patapátoe*.

NGEDNGED. Cortadía de cuerdas. Acortar v. gr. la correa del estribo, cordel, etc. ☞ *ca*. *Na* ☞ *ti su-gua-atae*, de cortos alcanaces.

NGEM. V. *ca* *sa* *siadonimo*.

NGENNGEN. Vozación de fuego. Encenderse el fuego con más actividad, *na* ☞ *la sáa na* ☞.—Dícese del acrecentamiento de la enfermedad, de la eficacia del vicio que se ha bebido, del veneno que se extiende, etc.

NGEPNGEP. Obscuridad. Lugar obscuro, como calabozo, *na* ☞.—Estrechez de lugar.—Cortar á raiz el pelo ó un árbol, *ca* ☞.—(ant.). Pesadumbre, desazon, disgusto: *na* ☞ *á páa*, corazón disgustado, de mal humor. V. *atitadad* para la primera acep.

NGERNGER. Gruñido de los animales. Gruñir el perro, gato, etc. *ag* ☞ *ó na* ☞.

NGETNGET. Cortar con los dientes cualquier cosa; desmenuzar así algo, como el mono ó otro animal, ☞ *ca*.

NGIAO. Manillado de gato, *Mayar*, *ag* ☞.

NGILA. La sustancia ó tinte aguada de la planta del añil.

NGILAO. Mosca en general.—Tabano, mosca con agujero, ☞ *ti suag*.

NGILIN. Festividad religiosa de precepto. Día de fiesta, *paug* ☞; santificar la fiesta, *ag* ☞.

NGINA. Precio de compra ó venta. ¿*Carano* *ti* ☞ *ti páagay?* ¿cuál es ó cómo está el precio del páagay?—Encarecerse la mercancía, *na* ☞; encarecerla de propósito el vendedor, *ipa* ☞. Cosa cara, *na* ☞; cosa que costó más de lo que valía, *na* ☞ *ca*. Caro, *managpa* ☞.—Casa estimable, de mérito, *na* ☞. *Ti na* ☞ *na dára ni Jauacristo*.—Paga: ☞ *aco* *ti dára*, te pagaré lo que me das; *dáre pa* ☞ *ca*,

NGI.

no quiero que me lo pagues, porque no lo vendo. V. *paag*.

NGINDARÚPA (de *rúpa*). Aparentar ó verse por el rostro lo que es uno: *na* ☞ *ti garóna*, *ti atróna*, etc., tiene cara de travieso, de sabio, etc.

NGIOAT. Boca de persona, de animal, de olla, etc. Persona que habla mucho ó muy alto, *na* ☞ *á táo*.

NGIONGÍO. El borde de los labios.

NGÍPEN. Dientes en general.—☞ *ti dára*, especie de piedra que tienen algunas cañas bajas en su interior. Es buena para la retención de la orina.

NGÍRET. Rochinamiento de dientes. Rechinar los dientes por cualquier causa, *agájar* ☞. V. *ngarid*.

NGIRNGIR. Sociedad de comida, etc. que queda en el rostro ó labios. *Caajir* ☞ *á táo*, persona ensuciada así.—Dícese también del que tiene ensuciada de barro, etc. cualquiera parte del cuerpo. V. *rugit*.

NGIRSI. V. *runjái*.

NGÍSIT. Negrura. Color negro ó cosa negra, *na* ☞; ennegrecer, *na* ☞ *ó ag* ☞. V. *paagít*.

NGITINGIT. Mitad, mediana de tiempo, lugar etc.; lo más difícil de una obra, camino, etc. *Ca* ☞ *ca ti ráyig*, *ti gábit*, *ti dáqair*, etc., á media noche, en lo más tenue de la batalla, en lo más espeso del bosque, etc. V. *ngítlay*.

NGOBNGOB. Persona que tiene hundidos los labios, como el desdentado. Olla, vaso, etc. desportillados.

NGOGNGOG. Gemido especial ó sonido de algunas flores. Producirle el que florea, *na* ☞.

NGODÉL. Falta de filo en instrumento cortante. Embotado, que no corta, *na* ☞; perderse el filo, *na* ☞.—Rudeza: *na* ☞ *á tsip*, *paadant*, etc., entendimiento rudo, etc. V. *calat*.

NGODÓ. Cabo, punta ó extremo de cualquiera cosa. Dícese principalmente de la punta superior. V. *mor-dónj*, *paugít*.

NGOY-A. Agonía. Agonizar, *ag* ☞; pelear con la muerte, estar en la agonía, *agátoy* ☞. V. *ingáit*.

NGOYAPÉT. Suma miseria. Estar muriéndose de necesidad ó hambre, *na* ☞.

NGOYNGOY. V. *cait*.

NGOLÁ. Bagazo de cosa mascada, como caña-dulce, buyo, etc.

NGOLAYNGÓLAY. La unión de la mano al brazo justo á la muñeca.

NGOMAVANGAYA (ant.). Charlar ó hablar demasado.

NGORONGOR. Cortar el pescuezo como aserrando. Degollar así, ☞ *ca*.

NGOSAB. Boyescadas que dá el puerco al comer.

N̄GO.

- N̄GOSÓNGOS.** Enfado y espavientos del colérico, ó de algunos animales cuando están comiendo y se les quiere quitar la comida. Enfurecerse así, *ag* ☉ ó *um* ☉.
- N̄GOTN̄GÓT.** Masticar ó desmenuzar con los dientes cosa correosa, como caña-dulce, etc. ó como el ra-

N̄GO.

- ton cuando roe el cuero. V. *quinnit*.
- N̄GOTN̄GOTÁY** (ant.). Estar borracho y sin fuerzas ni conocimiento, *mai* ☉.
- N̄GRONA.** Sobre todo; entre todo; especialmente, *na* ☉. Especialísimamente, *ca* ☉ *an*. V. *pangrona*.

OAB.

- O.** Usase esta letra como admiracion, en igual sentido que en castellano.—Repetida equivale á nuestra interjeccion castellana *sé*.
- OÁB.** Bostezo. Bostezar, *ag* ☉. V. *suyab*.
- OÁC.** Cuervo.—Refrán: *iti taracún á* ☉, *matá ti appegád*, criar cuervos, para que le saquen los ojos.
- OACNÍS.** Hacer camino al que pasa, retirándose la gente ó quitando estorbos en él, ☉ *an ti dalan*.—Aclarar el cielo disipándose las nubes.—Descorrer la cortina, etc.; quitar la sábana ó tela que cubre alguna cosa.—Aclararse el pensamiento desapareciendo la duda etc. V. *uacas*.
- OÁD.** Imitacion de un modelo. Imitarlo, ☉ *en*. El modelo, *pag* ☉ *an*. V. *utidán*.
- OÁDA.** V. *oanág* y *pacaoida* de los cuales es sinónimo.
- OADÁ.** En algunos pueblos del Norte es lo mismo que *addá*.
- OÁDAG.** La accion de extender el brazo como el que dá un revés al que tiene al lado. Desechar algo con los brazos extendiéndolos con ímpetu, ☉ *en*.—(met.). Desechar de si la mala costumbre; despreciarla.
- OADOÁD.** Muchedumbre, abundancia. *Na* ☉, mucho.
- OÁGAS.** Aire ó estilo de uno; ☉ *na*, es su modo, estilo ó aire. V. *oanúñá*.
- OÁY.** Bejuco.
- OAYAGOÁC.** Movimiento descompuesto del que bracea imitando el volar de las aves.
- OAYÁNG.** Señalar la parte que toca á uno en reparticion etc.—Manifestar ó publicar una orden, etc.—Lugar desembarazado, espacioso, *na* ☉. Sacar una cosa á un lugar espacioso, v. gr. la nave del muelle

OAN.

- ó bahía, *i* ☉.—Algunos lo toman por muelle, bahía, orilla.
- OAYAT.** Preparacion, comienzo de cualquiera obra: *i* ☉ *mo ti arimidno*, pon manos á la obra, empieza tu trabajo.—Extender la red para pescar, *i* ☉ *ti iquet*. V. *rubuat*.
- OALAGOÁC.** La accion de sacudir el zacate para que se desprenda la tierra; sacudirse la muger el cabello mojado para que se quite el agua; la accion de mover el algodón que se tiene en los manos para que se ahúque etc., ☉ *en*.—Mencar en el telar lo que llaman *litlan* para que asienten en orden los hilos que tejen.
- OANÁG.** Claridad, amenidad, limpieza de algo, como camino limpio y llano, ó una noche clara y serena. Lo que tiene alguna de dichas cualidades, *na* ☉. Diferénciase de *oada* en que éste es para cuando el camino está sombrío, como sucede en las arboledas. Son aplicables estos dos terminos á las doctrinas sólidas y claras.
- OANÁOAN.** Vigía, atalaya. La accion de vigiar, ☉ *an*; el que vigía, *manj* ☉; ☉ *an daquti cabáser*, vigiar, atisbar á los enemigos.
- OANES-OÉS.** Sonido del bejuco cuando se le cimbréa; crugido de la repa fina al andar, y tambien el ruido del ave al volar. Producirlo, *ag* ☉ ó *um* ☉.
- OANNGUÍN.** Especie de vasija vidriada procedente de China.
- OANŃ-IL.** Movimiento de la cabeza, como el del toro para sacudirse las moscas, ó herir con las astas. V. *sanj-il*.
- OANNGÁ.** Contoneo. Braccar, contonearse, moviendo con afectacion los brazos, caderas, etc., cuando se

OAR.

- cauina, *ag* ☉.
- OAOËC. V. *tan-oc*.
- OARACOAC. Abultamiento, esponjamiento de cosas menudas y reunidas, como granos de arena ó morisqueta secas; tierra seca y esponjosa. Lo que tiene tal cualidad, *na* ☉.
- OARAKUOAC. Esparcimiento de cosas menudas, como granos. Espolvorear, ☉ *an*; esparcir lo que estaba junto, *i* ☉.
- OARNAC. Publicacion. Publicar, declarar cualquiera cosa, *i* ☉. V. *waraguag*.
- OAROAR. Desplegadura. Desplegar, descoger, desenvoiver, deshacer una maquinaria, un monton de maderas etc., ☉ *en*. V. *ocaradr, acas*.
- OAS. Retroceder; no hacer ya lo que tenía uno propuesto; desdecirse, retraerse, *ma* ☉; no poder ménos de cumplir lo propuesto ó prometido, es decir; tener que hacerlo sin falta, *saan á ma* ☉.—Un árbol así llamado.—(ant.). Des pintarse ó borrarse una cosa de la memoria. V. *sáma, boronj*.
- OASANŌ-OASANŌ. Movimientos ó vueltas que la inquietud ó desazon hace dar al enfermo, al angustiado, al que siente mucho calor etc. Dar vueltas por alguna causa dicha, *ag* ☉.
- OAT-OÁT. Ensayo ó ejercicio en algo. Ensayarse, hacer ejercicio, *ma* ☉. Ejercitar, v. gr. la lengua para pronunciar bien; al niño para que aprenda á andar, ☉ *en*.
- OBBA. Tener ó llegar alguna cosa en brazos, como á los niños, ☉ *en*; el que; *manj* ☉.
- OBIËN. Una de las mejores maderas que se conocen: hay dos clases, una algo amarilla y otra un poco más negra.
- OBING. Niño. La niñez, *quina* ☉. Niñada, *ino* ☉ *an*. *Ayob* ☉ *an*, hacer cosas de muchachos, aunque sea uno viejo.—Sirviente ó muchacho.
- OBON. Embilar, ensartar, ☉ *en*; el hilo ó ensartadera, *puj* ☉ *an*; lo que se enhila ó ensarta, *i* ☉.
- OBONG. Chiquero. V. *cobonj* *cobonj*.
- OBOS. Derrame. Derramarse todo sin quedar nada en la vasija, cesto etc. por estar rotos; desangrarse uno, *ma* ☉ *en*.
- OCAP. Abrir un libro, deshojar una caña ú otra cosa así, ☉ *en*. Abrirse por sí misma la almocha, la flor etc., *ag* ☉. V. *lucát*.
- OCARCAR. Descoger una cosa cosida, como embolitorio, pieza de seda, etc.; descoger lo que está devanado, como ovillo, madeja de hilo etc.; desplegar el paraguas ú otra cosa, ☉ *en*. Abrirse la flor etc., *ag* ☉. V. *ocarar*.
- OCAS. Desatar alguna cosa, ☉ *en*.—Variar la senten-

OCB.

- cia dictada, deshacer lo hecho, *ma* ☉. Indisoluble, que no se pueda variar; firme, como contrato etc., *saan á ma* ☉.
- OCBOY. V. *orbóy*.
- OCBOS. La accion de vaciarse el grano del costal, ya sea por la boca ó por agujero. V. *bacó*.
- OCCÓN. Reunir, agrapar, juntar personas ó cosas separadas ó desunidas, v. gr.; de cuatro grupos ó montones chicos hacer uno grande, ☉ *en*.
- OCCÓR. Collar, lazo para el pescuezo. Atar algo al pescuezo, ☉ *an*; el que, *manj* ☉.—Es aplicable á la sogu que pusieron á la garganta del Salvador.
- OCLÁP. La accion de quitar las hojas de un repollo, caña etc. cogiéndolas por la parte de arriba. Deshojar así, ☉ *en*.
- OCLÓP. Gorro para la cabeza.
- OCÓM. Juez. Serlo, *ag* ☉; hacer el oficio de Juez, *manj* ☉; juzgar, ☉ *en*; audiencia ó tribunal, *panj* ☉ *an*; demanda ante el Juez, *pa* ☉. Denunciar ó poner pleito, *i* ☉; el que denuncia, *manji* ☉; el acusado, *nai* ☉. Juicio por parte del que juzga, *pananj* ☉.—Juicio universal, *pananj* ☉ *ti Dios iti canibusanan ti aldó*.
- OCONG. Ave sin cola (V. *tóconj, ponjnjó*).—Algunos lo toman por la coleta, ó el que la usa.—Un ave que cuando pone, entierra los buevos en la arena.
- OCÓOC. Cancerarse, ulcerarse la llaga, postema etc. internarse el mal, *um* ☉. El fuego que quema lo interior del palo y deja lo exterior.—Es término apropiado para cosas espirituales, v. gr.; el pecado mortal que corroe ó gangrena el alma; la tristeza que consume la salud etc. *iti macappatáy á básol, ☉ enna ti cararud*.
- OCÓP. Gallina cieca. Empollar las aves, *manj* ☉; ;
- OCRAD. Desarrugar, desplegar, desarrollar, desenvolver una cosa; abrir paraguas, flor, libro etc., ☉ *en*.
- OCRÍT. Arañazo que se recibe de las espinas, carizal, etc. Arañarse así, *ma* ☉ *en*.—Rayar tabla ó madera para saber lo que se há de cortar etc., ☉ *en*.—Sajar un divieso etc. V. *éguis* para la segunda acepcion.
- ODÁOD. Red de hojas secas de plátano.—El acto de herir con las cerdas del arco de violin las cuerdas de este; y tambien el acto de tirar sucesivamente de los extremos de una cuerda metida en la garrucha ó roldana. V. *usáus*.
- ODÓD. Importunacion, incitacion, regateo. Importunar á uno pidiéndole algo con instancia; regatear; atraer la voluntad de uno con ruegos repetidos, ☉ *an*.

OED.

- V. *auis*.
- OED-OËD. Continencia. Refrenar, contener, v. gr. la tentación, *an*: lo que refrena ó causa la tal resistencia, *macapa*. V. *páuil* en la segunda acepción, y *medmé*.
- ÓDONĜ. Volver ó ir al pueblo el que fué á las afueras de él ó vive en ellas, *ag*: llevar al pueblo á un enfermo ó cualquiera cosa de los barrios ó sementeras, *i*.—Tratar con dulzura á quien primeramente había sido tratado con aspereza, *pa*.
- OEL-OËL. La acción de hincar ó clavar con las manos un palo, estaca etc. en la tierra, moviéndolo hácia una y otra parte á fin de facilitar su introducción ensanchando el hueco.—Roucero, que se hace el sordo y pesado en cumplir lo que se le manda. V. *oen-oen* para la primera acepción.
- OËN. Partícula afirmativa que corresponde á nuestro *sí* en las respuestas: *¿uanġancan?* ¿has comido ya? *an*, sí.—Conceder ó decir que sí, *um* ó *en*.—Al fin de la oración sirve á veces para dar más energía á la frase.
- OENNÓ. Partícula disyuntiva: *an* *annuġtem*, *an* *palaġenca*, ó obedeces, ó te mato. V. *annó*.
- OEN-OËN. Hincar en tierra arigue, estaca, etc., moviéndolo á uno y otro lado, *i*. V. *oel-oel* en la primera acepción.
- OES-OËS. V. *ounesoés* su sinónimo.
- OET-OËT. Apretadura. Puerta, caja, etc., muy apretada; tierra muy apelmazada; cigarro que con dificultad se fuma por estar muy apretado etc., *na*.—De corta inteligencia, rudo, *na* á *tío*. V. *irát* para la primera acepción, y *tabbéd* para la segunda.
- OGGÓP. No alcanzar la una parte de lo que cosen por quedar arrugada ó encogida, *mai*.—Cosa más ancha por arriba que por abajo, *na*.
- OGMÁ. En siglos pasados, hace mucho tiempo: *idi*.
- OGMOC. Constancia, insistencia en apurar una cosa, como el niño que insiste hasta concluir el dulce ó lo que está á su disposición; el borracho que no para de beber hasta concluir el vino que hay, ó el jugador que insiste hasta recuperar el dinero que lleva perdido. Aquello en que se insiste, *an*.
- OGMÓN. V. *dugmón*.
- ÓGOY. Término que usan en la Unión, y significa era ó cuartel cuadrilongo de tierra en que siembran paláy: *sunġca*, *dua nġa*, etc., una era, dos eras, etc.
- ÓGOT. Marea baja. Bajar la marea, *um*.—Persona desangrada, y también el que se le seca el sudor

OGT.

- ó las lágrimas, *na* *an*.
- OGTÓP. Encadenamiento, juntura, inmediatez de una cosa á otras. Encadenar, juntar una cosa con otras, v. gr. palos, poniéndolos extremo con extremo; unir agrandando varios pedazos de tela, papel, etc., *en*. V. *toġ-óp*.
- ÓGUING. Carbon. Hacerlo, *en*. Carbonero, *manġnġ*.—Tizne. Tiznarse, *ma* *an*; tiznar á uno, *an*.
- OY. V. *ndy*.
- ÓYAM. Término que se usa en el Norte, y significa alogaza ó artificio para engañar ó coger á uno; ardid, v. gr. de guerra, estratagema. Arma traición á otro, *an*; el que engaña á otro, *manġ*.
- ÓIL (ant.). Caer, dejarse caer ó caerse de cansado: *ma* *iti baunġ*, se cae de cansancio.
- OYÓCAN. Abeja. V. *yócan*.
- OY-ÓY. Colgar una cosa de una cuerda etc. Lo que se cuelga así ó la misma cuerda de que pende, *i*; ponerse uno suspenso ó colgado de una cuerda ó de barandilla etc., *ag*.
- OLÁ. Echar fuera lo que se tiene en la boca, *i*.
- OLÁN (ant.). Estregarse el caballo dando vueltas, ó los muchachos en el suelo, *agol*.
- ÓLÁO. Marco en general. Marcarse por cualquiera causa, *ma*; persona mareada, *na*.—Molestar á uno importunándole, etc., *en*.—Tómase también por confusión. V. *talimádo*.
- OLJÁN. El que vuelve á la vida, creyéndosele muerto por accidente, ó por golpe recibido etc., *ag*.
- OLIBA. Especie de palma pequeña, cuyas ramas usan para el Domingo de Ramos.
- OLICBÁ. Gallina cuya carne es negra.
- OLILA. Huérfano. Quedarse huérfano, *ma*; horfandad, *quina*. *Na* *ni Apo Sta. Maria iti auicna*.
- OLIMÁO. Serpiente con alas.—Un fantasma imaginario.
- OLITEĜ. Tío en grado de parentesco. En algunos puntos llaman así á las personas mayores por respeto. Es aplicable solo á los masculinos; para los femeninos V. *iquit*.
- OL-LÁYAT. Pausa; poco á poco, sin precipitarse. Ir despacio ó hacer algo pausadamente, *en* ó *ag*.—Las campanadas que se dan pausadamente despues del primer toque á misa. V. *inġyad*.
- OL-LÁO. Vuelta al rededor. Dar vueltas al rededor del pueblo, ó como el trompo cuando baila, *ag*.—El volador ó cometa de los muchachos.—Argadillo ó devanadera. V. *al-lío*.
- OL-LÓ. Trabajo á jornal. El jornalero, *manġmanġlío* V. *teġguéd*.

OL-L.

OL-LOÁC. Gordura, robustez que adquiere la mujer despues del parto, ó la persona ó animal despues de una enfermedad.—Lozania que adquiere la planta despues de escardada ó arada la tierra. *Umloác*, engordar en dichas circunstancias, ó adquirir aquella lozania.

OL-LÓC. Instar con afabilidad y sumision en lo que se pide, *ag* ☉.—Procurar captarse la voluntad de uno. V. *ddug*.

OLMÓG. Piojo de gallina u otras aves.

ÓLO. Cabeza en general.—Cabecera de la cama, ☉ *anan*.—Persona ó animal de cabeza grande; lo que ó á quien han pegado en la cabeza; cosa que está más próxima á la cabeza de lo necesario, como la silla del caballo, *na* ☉.—Techo de casa, ☉ *ti baláy*.—Cortar la cabeza, ☉ *en*; el que, *manj* ☉.—*Oto-ólo ti carayón*, nacimiento de rio.—Cabeza ó guia de una sociedad, congregacion, ó cuadrilla etc. *Ti Santo Papa ti oto* ☉ *ti Santa Iglesia*.—Estar uno con la cabeza descubierta, ☉ ☉.

OMÁN. Consejo. Pedir consejo á otro, *maqui* ☉. V. *balácnd*.

ÓMANĜ. Un género de camaron que mata los caracoles para apoderarse de sus casas.—Dicece de la persona que á cada paso muda de casa.

ÓMAR (ant.). Desdentado, *vaca* ☉.

OMMÓNĜ. V. *avmónj*.

OMNÓ. Licitud, decencia, congruencia: *di um* ☉, cosa ilicita, que no está en regla. V. *totóp*.

ÓMOC. Nido de ave.—(ant.). Cosa emmarañada, como el cabello de la cabeza, madeja de algodón etc.

OMRÁR. Aflojarse por sí misma la atadura ó nudo.—Desistir de la empresa; abandonar algo. V. *lucáy*.

OMSÁ. Tacha, reconvencion. Reconvenir á uno, argüirle, tacharle un proyecto ó una cosa que aun no há hecho para que se retraiga de hacerla, ☉ *en*; el motivo, por qué se tacha, *panj* ☉ *an*.

ONÁ. Delantero, avance. Adelantarse ó ser el primero en hacer ó decir algo, *um* ☉. *Dáytoj ti* ☉ *en á aramiden*, esto es lo que se há de hacer primero.—A portía, ó á quien más anda etc., *ag* ☉ ☉.—El primero en orden, *iti um* ☉.—*Ino* ☉ *njá andc*, hijo mayor primogénito.—Vanguardia; hacer ir delante, *pa* ☉ *en*.—Dar algo adelantado, *ipa* ☉.

ÓNAO. Disminucion de la borrachera, de la calentura, de la cólera. Amainar ó ceder la calentura, etc., *utá* ☉ *an*. V. *biáo*.

ONDÁ. Intervalo; el espacio que hay de un lugar á otro, como en los peldaños de la escalera. Hacer algo por intervalos, como el que anda un camino parándose de trecho en trecho ☉ *en*.—(ant.). Sirga ó

OND.

maroma que sirve para llevar la embarcacion desde tierra y evitar que dé en bajos. V. *tacondá* en la segunda acepcion.

ONDÁY. Camino ó ladera de monte muy larga y que por estar llana parece corta, *na* ☉.—Tómase por la longevidad; *na* ☉ *ti bidgna*, es de una edad muy avanzada. V. *andáy*, *uddáy*.

ONDÓ. La longitud de una cosa, v. gr. de una mesa, casa etc. Poner una cosa á lo largo de otra, *ipa* ☉.

ONDÓY. Sinónimo del anterior.

ONGÁB. Desportillado, mellado, como olla, madero, piedra, etc.; pan ó fruta á que se dió un mordisco, *na* ☉ *an*.—Algunos lo toman por hendidura, abertura natural ó hecha casualmente, como la de una granada que naturalmente se abre, ó la de una pared por causa del temblor, la de una tabla por muy seca, etc.

ÓNGAO. Pérdida material. Perderse una persona ó desaparecer cualquiera cosa, *ma* ☉. Acabarse una raza, apellido etc., *ma* ☉. V. *púcao*.

ONGBÓR. Llenar de agua una tinaja ó vasija cualquiera para quitarla el olor de lo que hubiere contenido, ☉ *an*.

ONGCÁY. La varilla mayor del paraguas sobre la que descansa todo el aparato.—Vara de pálido.—El pezon de las frutas y de las hortalizas que le tienen.—El tallo de las hojas.

ONGCÁL. Mango de la rueda.

ÓNGIB. Cueva, hueco debajo de piedra etc.—Dentellada, mordisco que se dá en la caña-dulce, fruta etc., para probarla. Lo que se prueba así, ☉ *an*.

ÓNGÍC. Gruñido del puerco. Gruñir, *ag* ☉.

ÓNGOR. Ruido de río caudaloso, del mar enfurecido, de persona ó animal que respira con dificultad, ó que se queja por la fuerza de dolor agudo. Producir dicho ruido, *ag* ☉.

ÓNGOT. La cáscara casi entera y limpia del coco, la cual sirve de vaso. V. *buyóboy* su sinónimo.

ONGSÁP. Corte al soslayo, Caña, palo etc. cortado al soslayo, ó á la manera del tajo que se dá á la pluma de escribir, *na* ☉ *an*.

ÓNGTÓ. Cabo ú orilla de algo, como del pueblo, de mesa etc. V. *ponjtó*.

ONNÓC. Almeja pequeña. V. *benéc*.

ONNÓD. Medra; el aumento, mejora, adelantamiento, ó progreso de alguna cosa.—Aumentar, reunir varios pocos en uno, como el pobre que vá de puerta en puerta recogiendo lo que le dan. Lo que se reúne así, *ma* ☉ *an*.

ONÓY. Balsa compuesta de los mismos efectos que se

ONÓ.

- quieren pasar por el río ó llevar á otra parte. Poner algo encima de dicha balsa, *onau*; lo que se pone, *on*. V. *volquí*.
- ONÓON. Ramaje, basura etc. que queman para ahuyentar los mosquitos con el humo.
- ONÓON. Movimiento de los intestinos por cualquiera causa. Ruido ó sonido interior del hueso, y el que produce el agua del coco. Verificarse algo de lo dicho, *onon*. V. *cutucút*.
- ÓNOS. Levantar en alto tirando por una cuerda; *onar* alguna cosa, *onau*; el que, *onon*. Lo dicen tambien del bajar descolgando del árbol la fruta del coco para que no se golpee.
- ONSÓY. Tener las piernas ó brazos en el aire ó sin punto de apoyo, v. gr., el que está sentado en silla muy alta, ó bien el que pone las piernas sobre el brazo de la misma silla.—Doler las piernas por tenerlas así; y tambien agravarse la enfermedad que pueda tener el brazo por no tenerla en cabestrillo, *on*.
- ONTÁY. Estar una cosa colgada ó pendiente por su extremidad. *On* *vi Joverista di cruce*.
- ONTÓY. Llegar poco á poco á donde se vá, descansando á trechos en el camino.
- ONTÓN. Exámen. Examinar á uno de lo que aprendió, *on*; examinador, *onon*; *on* *ti doctrina*, exámen de la doctrina. V. *línin*.
- OÓNG. Setas y toda clase de hongos. Los hay comestibles, así como tambien venenosos.
- ÓPAY. Entibamiento, enfriamiento de la voluntad. Enfriar la voluntad de uno; desalentarle tachando su obra ó retirando el afecto que se le profesaba; disgustarle etc., *on*; entibiarse la voluntad, el amor ó cualquier afecto, *on*.
- OPAÓPA. La pluma corta que tiene el gallo junto al ano.—(ant.) Labor que hacen atando ó guarneciendo algo con lejuro.
- ÓPER. Remojo. Echar algo en remojo, *on*; echar agua para que se remoje una cosa, *onau*; remojar, *onon*.
- OPIGAN. Cestillo cuadrado de caña ó paja con tapadera, en el cual guardan ropas, alhajas etc. V. *cutucút*.
- OPIT. Cestillo para llevar tabaco, bayo, etc.: hace las veces de cartera de viaje.
- ÓPIT. Compresion, apretamiento. Tierra apelmazada; cigarro, fardo etc. apretado, *on*; comprimir, apretar algo para reducir el volumen, *on*.—Denuncia, defecion hecha en secreto á la autoridad competente ó á la persona ofendida: *onpito duguit aguesupí*, denuncié á los jugadores. V. *sodesá* para

OPL.

- la primera acepcion, y darán para la segunda.
- OPLÁS. Árbol de mediana elevacion, cuyas hojas son ásperas y sirven de lija.
- OPPOC. Estancia de uno en compañía de otro, sea por vigilancia ó otra causa. No perder de vista á alguno, guardarle mucho, como el maestro al niño, el padre al hijo etc., *opoc*; estar vigilado por alguno, *opi*. V. *bantig*, *ladig*.
- ÓPOOP. Carga sobre el hombro. Cargar algo en el hombro sin palo ni cuerda, sosteniéndolo únicamente con la mano, *op*.
- OQUEL. Quedar el feto á medio salir del vientre de la madre. De la hembra que se halla en semejante apuro, se dice, *unocón*.
- ÓQUEN. Cachorro de perro.
- ÓQUI. Para *verredá mullerá*, Andar desandando entonamente, *on*.—Especie de cascada ó abertura de pié del monte, *on*.
- ÓQUER. Canal pequeño, como el que se hace en el pesamano de la ventana y por el cual corren las conchas.—Tallar, gravar cualquier metal, madera etc., *on*.
- ORAGA. Puduro de carne comestible. Vender por medida la carne, *on*; comprarla, *on* ó *on*.
- ORÁRIT. Vetas de distinta color en el algodón u otra madera. Tuertas, *on*.—Algodón hilado, fino. Hilarlo así, *on*.
- ORÁUR. Un pez así llamado, muy delgado.—(met.) Se dice de la delgadez de cualquiera cosa. Lo que es así, *on*.
- ORBÁ (ant.) Rubio ó hermejo.
- ORBÓY. Desprenderse la agua del hilo en que estaba enhebrada, ó las cuentas del rosario del hilo en que estaban ensartadas, *on*.
- ORBÓN. La cría de cualquier animal así terrestre como volátil, exceptos el niño, el perro y los pollitos de la gallina. V. *quápo*.
- ORDÓN. Jutar los animales que se pastorean, á fin de guardarlos con facilidad, *on*. Remir así á la gente de una obra, etc.—(ant.) Llover del caballo el caballo.
- ÓRING. V. *quápo*.
- ORMÁ. Teñir una cosa de cualquier color, ménos de negro, *on*.
- ORMÓT. El vello que nace en el empeine.
- ORNÓNG. Junta, reunion. Jutar, reunir muchos ó varias cosas, *on*. V. *tipon*.
- ORNÓS. Órden, arreglo, concierto. Ordenar cualquiera cosa, arreglarla; concertar á los que riñen, etc., *on*; *onapíat ti óde*, están en buen orden, en armonía etc.

ORÓ.

ÓTE.

- ORÓC. Ronquido. Roncar el que duerme ó el agonizante, *ag* ☉ ó *un* ☉.
- ORÓNĠ. Asta de lanza. Enastar la pica, poner asta al hierro, *i* ☉ *an*.—Volver atrás, *ag* ☉.—Retraerse, arrepentirse de la primera intencion. V. *sanúd*, para las dos últimas acepciones.
- OR-ÓR. Contribucion de vários para algo. Contribuir vários con su cuota, *ag* ☉; con lo que se contribuye, *i* ☉: *noán ti i* ☉ *mi*, no tenemos con qué contribuir.—Dábase este nombre á la limosna que hoy se llama *Sacódram*. V. *árac* en la segunda acepcion.
- ÓROT. Caerse la flor ó semilla de la planta, y tambien el pelo de la cabeza, *ag* ☉.—Tirar del pelo como espulgando.—Una especie de murciélago de hocico prolongado, muy semejante al del raton.
- ORRIÃO (ant.). Cercanía, proximidad de la cosecha de cualquiera cosa.
- ORTÓC. V. *portóc*.
- OSDÓNG. Mirar hácia abajo. Lo que se mira así, ☉ *an*.
- ÓSIG. Castigo ó escarmiento: Azotar á uno por algun motivo, hasta que escarmiento, ☉ *an*. En el Sur no se entiende este término.
- ÓSIT. Poquito. Suele ir junta esta palabra al término *bussit*: *bussit* ☉, muy poco.
- ÓSOC. Pasar por debajo de arco, puerta etc. Propiamente se usa este término cuando es necesario agacharse, v. gr.; para pasar por debajo de una mesa, árbol, etc. Pasar así, *un* ☉.—Mudar el ariguo de la casa metiéndolo por debajo, ó unas soleras metiéndolas por entre las otras, *i* ☉.
- ÓSONĠ. La accion de vestirse por la cabeza cualquiera prenda, como la camisa, la saya etc., *ag* ☉: la prenda que se viste, *i* ☉.—Recibir ó vestir de manos de sacerdote autorizado el escapulario, el hábito de alguna hermandad, la correa etc.
- OSÓOS. Poz aguja.

- ÓTEC. Sesos en general. Persona sesuda, material ó metafóricamente, *na* ☉ á *táo*.
- ÓTENĠ. Espiga de cuchillo ó otra herramienta que se introduce en el mango para asegurarla.
- OTNÓG. V. *ucnóg*.
- ÓTOB. Rotura ó abertura, no muy grande, que se hace con instrumento, ó la que hace el ave en la fruta con el pico.—Convidar sin excepcion á todos los que deben ser llamados; repartir algo sin dejar de dar á nadie, ☉ *an*.
- ÓTÓB. Considerar, pesar la verdad ó conveniencia de una cosa con el pensamiento: *no ot* ☉ *ec itóy panánuteo, dínsá tumutáp dayta nja liutég*, si lo considero, á mi modo de ver, no está en justicia eso.
- ÓTOC. Equivalencia, compensacion. Compensar la calidad con la cantidad ó viceversa; igualar el valor de dos cosas encimando dinero á otra cosa equivalente. Igualar algo así, ☉ *an*; á lo que se iguala, ☉ *an*; lo que se dá para igualar ó lo que se encima, *i* ☉.—Suplir la ausencia de otro haciendo sus veces, ó descompeñando la obligacion de aquel.—Dícese tambien de la gratificacion que se dá á uno por trabajar en vez de otro.
- ÓTÓY. Agravamiento, agobiamiento, cansancio con pena. Estar agobiado con la carga, por la enfermedad ó afliccion etc., *na* ☉ *an*. *Na* ☉ *anac á aguráray quencá*, estoy cansadísimo de esperarte.
- ÓTOL. Hervidero de gusanos, hormigas etc. Hervir, revolverse en monton, *ag* ☉. V. *atúnjol*.
- ÓTÓG. Alteracion torpe de la carne. Sentirla, *maca* ☉; el acto, *panag* ☉. Lujurioso, *na* ☉.
- ÓTÓM. Asar algo al rescoldo envolviéndolo en hojas, ☉ *an*.
- ÓTÓT. Poda. Peerse, *un* ☉; pedorrero, *uno* ☉. Lo que produce ventosidad, *macapa* ☉. V. *pol-lóy*, *bussánt*.

P

PA.

PÁA.

- PA. Composicion pasiva de mando y otros usos (V. Art. lib. 2.º cap. 10).
- PAAD. Poda. Podar árbol, ó quitarle algunas ramas, ☉ *an*. ☉ *em ti sanjá ti ábas*, poda la viña.

- PÁAG. Desabrimiento por demasiada sequedad. Perder el sabor y sustancia todo género de frutos, etc. *ca* ☉ *an*.—Huesos secos de muerto de mucho tiempo, *na* ☉ *an á tulduñ*. V. *magmáq*.

PÁA.

- PÁAY.** Desaire. Desairar, no dar lo que se pide, y tambien frustrar á uno el intento, *pa* *en*: ser desairado etc., *mapa* *en*.
- PAÁY** (de *áy*). Servicio, provecho, ofrecimiento etc. V. *áy*.
- PAAYÁP.** Amensza con la mano. Levantar el brazo ó mano amenazando á uno, *en* *an*. V. *layat*.
- PAAYÁS** (de *ayás*). Zanja de regadío.
- PAAOÁN** (de *aóan*). Dispensar el impedimento; *pa* *en* *ti macatipéd*.—Negar una deuda, *en* *anna ti útanña*.
- PAARDÁM** (ant.). Imputacion falsa.
- PABÁBAO.** Lucha á zancadillas. Luchar así, *ag* *en*. V. *caull*.
- PABÁRENG** (de *bárenñ*). Aventurero, persona que obra sin fijeza ó á la ventura, *managpab* *en*.
- PABATÚBAT.** Intermision, interrupcion, descanso en los manejos y negocios: *di* *ag* *en*, no dejar hacer las cosas con reposo: *en* *annac*, déjame respirar. V. *tótor*.
- PABUYBÚY** (ant.). Sembrar algo al tiempo que se escarda, *ag* *en*.
- PACÁC.** Árbol que dá una fruta comestible del grandor de la *papaya*, y con pepitas casi como castañas.
- PACÁDA.** Despedida. Despedirse uno, anunciar ó avisar á los circunstantes que se retira, *ag* *en*: de quien se despide, *pag* *en* *an*.—Embajada, aviso—(ant.). Reservar gente que esté prevenida para lo que se ofrezca.
- PACAGÁT** (de *cagát*). La espiga del travesaño de silla, puerta etc. que se mete en el agujero.—Tómase por el freno del caballo, y por la parte del madero etc. que se encaja en otro.
- PACÁN** (de *cadn*). Trama de la tela.
- PÁCAO** (ant.). Sobrepujar en altura, en cabida, etc.
- PACAÓADA.** Hacer participante á otro de lo que uno tiene, como cuando matan una vaca y la reparten entre sus amigos, *ag* *en*. V. *riman*.
- PACAOÁN** de (*aóan*). Perdon. Perdonar los pecados, la injuria, la deuda etc., *en*; el que perdona, *mama* *en*; pedir perdon, *ag* *en*.
- PACÁPAC.** Hojarasca que se há desprendido de los árboles.
- PACÁRSO.** En algunos pueblos se toma por granja ó quinta.
- PACASIÉT.** Miel cuajada como azúcar extraida del *bári* ó del *stlag*.
- PÁCAT.** Armar ratonera, ó lazo para coger aves.—Enganchar los caballos al carruaje, ó los animales al carro ó á cualquier otro vehiculo, para tirar ó para trabajar, *i* *en*.—Dícese de el armar á uno una

PAC.

- emboscada, lazo etc.—(ant.). Sequedad de boca, como la que suele tener el enfermo, *ca* *en* *an*.
- PACATÁO** (de *táo*). El golpe ó voz con que se llama á la puerta de una casa. Llamar así, *ag* *en*.—Supeditar á otro por arrogancia ó presuncion; no sufrir que se le imponga nadie, *di* *ag* *en*.
- PACATÍ** (de *atí*). Cocimiento de algo haciendo que merme bien. Cocer bien una cosa para que mengüe el agua, *en* *en*.—En algunos pueblos llaman un vino que hacen de miel sola, *pinacatt*.
- PACBÓ.** Volco. Volcar cualquiera vasija, carro etc.; zozobrar á embarcacion volcándose, *ma* *en*; lo que se derrama al volcar algo de lo dicho, *mai* *en*. V. *pacleb*.
- PACCAPACCAO.** Andar como los niños cuando están aprendiendo, *un* *en* ó *ag* *en*.
- PACCÓG.** Corvo, arqueado. Arquear, encorrear algo, *en*.
- PACDÁAR.** Notificacion, aviso, anuncio. Notificar, hacer saber, anunciar una cosa, *i* *en*. *Ni S. Gabriel ti nanñi* *en* *quen Virgen Maria iti itatdo ti Dios ande*.—Revelacion. Revelar, v. gr. Dios á sus santos una cosa, *i* *en*.—En los libros es lo mismo que advertencia ó preámbulo.—Espantajo para ahuyentar los animales que se aproximan á la siembra, y consiste en dos cañas clavadas en tierra, á las cuales se ata una cuerda, yendo á parar el otro extremo de ésta á la casa para tirar de ella y mover así las cañas á fin de que huyan los animales con el ruido que causan estas.
- PACLEB.** Boca abajo ó de bruces. Poner así una vasija, carro, etc., *en* *en*; lo que se pone, *i* *en*: ponerse así la persona, postrarse, *ag* *en*; caer de bruces, *ma* *en*. V. *pacbó*, *sacobi*.
- PACMÉR.** V. *parméc*.
- PACNÍ.** Soledad, desierto. Retirarse á la soledad, andar solitario, *ag* *en* ó *un* *en*.—Tómase por ocultarse uno en los rincones, ó retirarse á la habitacion para rezar, etc. V. *paúay*, *let-áinñ*.
- PACÓ.** Planta semejante al berro, muy apreciable para ensalada.
- PÁCO.** El yugo que ponen al carabao ó vaca para trabajar. Ponerlo, *i* *en*. V. *sinñot* en la segunda acepcion.
- PACÓBAS.** Ficción. Fingirse pobre, humilde, débil etc., *ag* *en*. V. *ráas*.
- PACÓL.** Cuchara para sacar el caldo.
- PACÓI.** Rastro para limpiar la tierra ó igualarla despues de arada.—Pegar con la punta del baston etc., á otro, como hace el maestro á los niños *en* *an*.

PAC.

- PACÓLAN.** Viga ó palo del caballete del tejado en que descansan los durmientes.
- PACPÁC.** Dar de plano con lo ancho de algún instrumento cortante, con la mano abierta ó con cualquiera otra cosa, *en*.—Matraca.—(ant.). Partir en pedazos los huesos de vaca, pescado etc. V. *pacúpac* para la segunda acepción.
- PACPACÁO.** El pez llamado *talaquitoc*, cuando es ya muy crecido.
- PACPACONÁ.** V. su raíz *cond*.
- PACQUIÁO.** Comprar ó vender una cosa á bulto, esto es, sin pesarla ni medirla, á ojo de buen cubero, que decimos. Concertarse, pactar una obra ó trabajo á destajo, *en*.
- PACRÉM.** Relampaguear los ojos en cualquiera ocasión, v. gr. cuando uno está iracundo, *ag*.—Beber vino para animarse.
- PACRÍB.** Afilar navaja ó herramienta poniendo sobre la piedra de canto el mismo filo, *i*.
- PACRÍS.** Cerca de caña-bojo tejida con púas. V. *bá-cud*.
- PACSÁ.** Esfuerzo. Esforzarse en gritar, llorar, trabajar etc., *ag*; *ag* *ná* *aguicquis*, gritar con toda la fuerza. V. *pápas*.
- PACSI.** Echar ó tirar una cosa algo lejos de sí, como el que separa un libro que le estorba para escribir, *i*.—Dícese de los opositores que se quedaron sin la prevenda que deseaban, por haber sido agraciado otro; así como también del que pretende una cosa en competencia de otros y no la consigue.
- PACSIÁT.** V. *quissít* su raíz.
- PACSIU.** Cocer con vinagre carne ó pescado, *en*.
- PACSÓY.** Falto de fuerzas por demasiado trabajo, por enfermedad, cansancio etc.: *na* *anacan*, estoy sin fuerzas, apenas puedo respirar. V. *ápul*.
- PACSÚ.** Desclavar algo, desencajar cualquiera cosa, *en*; bigornia, *pamuesá*. Lo aplican al descendi-miento del Señor de la Cruz.
- PACTÁAL.** Especie de comestible que viene á tener las propiedades del turrón de Alicante por estar muy duro y pegarse á la dentadura al comerlo.
- PACUMBABÁ** (de *babá*). Humildad. Humillarse uno, *ag*. Sentencia: *en* *quien áms, tí pamatulóc tí pouñ-tót*. V. *pacúranñ*.
- PACÚPAC.** Matraca para espantar pájaros; carraca.—El ruido que forman los labios cuando tira uno de frío, etc.: *ag* *ti nñionna*. V. *pacúic*, para la primera acepción.
- PACÚRANŨ** (de *óranñ*). Humildad. Humillarse uno, *ag*; humilde, *na*. V. *pacumbabá*.
- PACUTÍBEG.** Inmovilidad. Estar fijo, no moverse uno

PAD.

- del sitio que ocupa, *ag*.—Dícese de la permanencia en el vicio, ó de la obstinación.
- PÁDA.** Igualdad de una cosa á otra. Igualarse á algo, *mai* *ó* *un*; ser iguales dos ó más cosas, *ag*; igualar una cosa á otra, esto es; hacerla igual, *pag* *en*; hacer algo por igual, v. gr.; repartir una cosa dando la misma cantidad á todos, *en*. Igual, comparando una cosa con otra, *ca*.
- PADACDÁC.** Lazo ó armadillo para cazar aves. *Na* *en*, cayó en la trampa, há sido engañado.
- PADACPADÁC.** Pisar con fuerza y repetidamente, como el que tiene los piés fríos para calentarlos, *un* *ó* *ag*.
- PADÁGAN.** Hablar anticipadamente á uno para algún trato, v. gr.; que lo comprará un caballo etc. para tal día ó cuando tenga dinero, *i*.
- PADÁYAO** (ant.). El pié ó casco del animal.
- PADAYÉG** (de *dayég*). Contonco natural ó fingido. Contonearse andando, *agpad*.
- PADAY-ENG** (ant.). Hacer pucheritos el niño cuando va á llorar.
- PADAMÁ.** Fanfarronada. Echar bravatas, *ag*. V. *panñá*.
- PADAMLÍT.** Reconvenir solapadamente, v. gr.; dirigiéndose á uno para que el otro lo entienda, tomándolo para sí. V. *ságuil* en la última acepción y *padáquir*.
- PADÁNGAL.** El anzuelo con el cebo para coger peces.—Palo ó lanza con dos puntas atado con cordel.—Quedar prendido el pez en el anzuelo, y también atragantarse á uno un hueso, *mai*.
- PADÁO.** Una clase de langosta de mar.
- PADÁPAD.** Talar bosque, sembrado etc., *en*.
- PADAPÁN** (de *dapán*). El sosten del *pasagúá*, que consiste en dos palos gruesos laterales, que van arrastrando por el suelo y hacen las veces de ruedas.
- PADAP-ÁO** (ant.). Púa pequeña que se descubre poco de la tierra.
- PADÁQUIR.** Reconvenccion que se hace á uno para que la tome el otro para sí. Reconvenir ó reñir así, *ag*. V. *padamlít*.
- PADAS.** Experiencia. *Aoda tí* *na*, no tiene experiencia alguna.—Experimento. Esperimentar, probar la virtud ó propiedad de una cosa, *en*.
- PADDÁC.** La huella ó señal que hace en el suelo la planta del pié ó el casco del animal.—Tómase por la misma planta del pié y por la pata del animal.—El pavimento, *pag* *en*.—(ant.). Patada ó coz de persona ó animal.
- PADDOCÓL.** Cuesta poqueña: terreno quebrado, lleno de altos y bajos, *na*.

PAD.

- PAD-ÉNG.** Esperar un momento la llegada del que se espera, ó á que se concluya lo que se hace etc., i §.
- PADÉR** (ant.). Contonearse natural ó fingidamente, ag-
§.
- PADICAL.** Loma: *pimnad* § á *bantáy*, monte pequeño.—Cosa abultada, como carretón cargado de paja, ó prenda del vestido con mucho vuelo, *na* §.
- PÁDIL.** Quitar la porquería del cuerpo, de la mesa etc. estregando con la mano, § *en*.
- PADINGALNĠÁL** (de *nġalnġál*). Freno de caballo.—Madero etc. en que se encaja otro. V. *pacagát*.
- PADINGGUÉR.** Remedo en el andar. Caminar ó andar remedando á otro, *appad* §. V. *tálad*.
- PADINGPÁDING.** Cuadril del cuerpo.
- PÁDIS.** Igualdad de una cosa con otra. Igualar, así, *pag* § *en*.—Cigarro puro, *pinádis*; fumar tabaco puro, *appinádis*; doblar ó fumar un tabaco puro, § *en*.
- PADLÉS.** Adivinación, descifración de un enigma, acertijo etc. Adivinar una cosa, y también, en sentido lato, profetizarla, § *en*. Profeta (en dicho sentido), *mammadlés*.—Congeturador, *appadpadlés*. V. *padtó*.
- PADPÁD.** V. *páda* su sinónimo.
- PADSÓ** (de *dissá*). Tumbo, caída al suelo. Hacer caer al hombre ó animal, § *en*; caerse uno á la larga, *ma* §. V. *tuánġ*.
- PADSÓC.** Empinado, como monte ó techo de casa muy levantado, *na* §. V. *táyaq*.
- PADTÓ.** Profecía. Profetizar, § *en*; lo que se profetiza, i §. Profeta, *mammadlé*. V. *padlés*.
- PADUÁL.** En el Norte se toma por mogotes ó montecillos de tierra.
- PADUYACYAC.** Manifestación, declaración de alguna cosa diciéndola. Descubrir ó revelar lo que se sabe, i §; el que, *manġi* §. Profesión pública de fé, *pananġi* § *it* *pammáti*. V. *paranġéranġ*.
- PADULANġ.** Instrumento con que deshacen los terrones despues de arada la sembrera.
- PADÚLIN.** En el Norte se toma por acusación mutua. Acusarse mutuamente los que riñen, echarse la culpa el uno al otro, *appad* §.—Condernar por sentencia: lo que le imputan, i §.
- PÁDUN.** Una caña ó palo de media vara de largo poco más ó menos, que colocan á la extremidad del bozal con que amarran á los perros, junto al pescuezo, evitando así el que muerdan la cuerda ó á la persona que los lleva. Poner dicha caña al perro, § *en*.—Algunos lo toman por bozal ó cosa equivalente.
- PAÉD.** Corral que hacen en el río para coger pes-

PAÉ.

- cado. Hacerle, *mamaéd*. V. *pasdbinġ*.
- PAÉNG.** Cortedad en cosas que no tienen el largor ó la extensión que les corresponde, v. gr.; espiga de paláy que no se desarrolla lo ordinario; espiga corta de marco ó barrote; tajo pequeño relativamente de pluma; uña ó casco corto de animal, etc. Lo que es así, *na* §.—Metafóricamente se dice de la rudeza de entendimiento. V. *nġednġéd*.
- PAÉR.** V. *paéd*.
- PAÉT.** Escoplo de carpintero. Escoplear, § *en*.—Asirse ó embarazarse la hacha con lo que se corta, *mai* §.—Adivinanza: *di manġan*, *no di malmaloén*, el escoplo. V. *licup*.
- PÁGA.** Asco, repugnancia que se tiene á alguna cosa. Asqueroso, que no come ó bebe de lo que otro há tocado, ó de lo que tiene alguna suciedad, *na* §. V. *imís*.
- PAGĠAAC.** Risa desmesurada. Reirse á grandes carcajadas, *mungáac*. V. *grracġac*.
- PÁGAY.** La planta de arroz.—Arroz en cáscara. Las especies son muchas; *balásonġ*, *cosimáq*, *mararatec*, *malabito*, *págo*, *tagubonáq*, *maguel*, etc. etc.—Adivinanza: *onon-oná ti panagáacna*, *nġem ti panag-sicháqna*, el paláy, que antes de granar, echa muchos hijos.
- PAGĠAYAM.** Amigo, amado, familiar de otro. Ser amigos, *ag* §; si muchos, *appa* §.—Marchar en perfecta armonía los amigos, *agca* §.—Refrán: *iti trameén quen pagbaládan*, *ti panaguitáan ití napaypáyo á* §, en la enfermedad y en la prisión se conoce al amigo de corazón. V. *guyġem*.
- PAGĠYÓPAY.** Langosta, cuando empieza á volar. V. *loctón*.
- PAGAMUÁN** (de *amud*). Palabra adverbial compuesta, que equivale á—Cuando menos se pensaba, sin saber cómo, inopinadamente etc.
- PAGAN-ANÁY.** Vestuario; vestido completo; paramentos sacerdotales etc. V. *caoé*.
- PAGÁNAT** (ant.). Cataviento, á modo de banderilla, que ponen en las embarcaciones.
- PÁGAO.** Túrtole, paloma silvestre.
- PAGÁO.** Coco pequeño cuya cáscara sirve de escudilla ó taza.
- PÁGAS** (ant.). Llevar el viento algo con violencia, como empujando, v. gr. la vela de la nave, *ma* §.
- PÁGAT.** La acción de empujar la vela cuando coge viento á lo que encuentra por delante; el tocar el cañaveral agitado por el viento los árboles que hay á los lados; ó el acto de tocar con la caña que se lleva al hombro á persona ó cosa que está al lado, *ma* §. Algunos lo toman por caña como las

PAG.

- de Europa.
- PAGGÁ** (ant.). Granos con que pesan cosas menudas, como en las boticas y platerías.
- PAGNÁ**. Caminada. Caminar, *ag* ☉, *um* ☉ ó *magnd*. Sitio, camino ó lugar por donde se anda, ☉ *an*. Hacer que una cosa ande, ya sea dirigiéndola, como á los animales, ó ya tirando de ella, como un madero etc., *i* ☉. *Toy ag* ☉ á *bátan*, en el presente mes.
- PAGÓD**. Amarrar con cuerda larga animal, embarcación etc. á una estaca, árbol etc. *i* ☉. V. *galut*.
- PAGORÓPOR**. Ruido de ronquera, del vientre cuando se defeca con solturas, ó de cosa semejante. Producirle, *ag* ☉.
- PAGPÁG**. Movimiento agitado de algo. Tremolar, *um* ☉: *punag* ☉ *ti boóc*, tremolar, menearse la cabellera.—(ant.). Sacudimiento. Sacudir, ☉ *en*. V. *pampáy* para esta última acepción.
- PAGSEP**. Empapamiento. Empaparse una cosa en agua, aceite etc. ó el corazón en el amor, *mai* ☉. V. *saguepsép*.
- PÁGUA** (ant.). El plátano del abacá. V. *búy*.
- PÁGUD**. Pesado en el andar, *na* ☉.—(ant.). Especie de choza abierta. Hacerla, *ag* ☉. V. *culannáy*.
- PAGUÉL**. Peña, congoja, fatiga. Vida llena de penas, de congojas y fatiga, *na* ☉ *únay* á *pauagbióg*.—Impaciencia, falta de sufrimiento: *na* ☉ á *agáray*, insufrible, impaciente en esperar; *nacapag* ☉ á *pauagucud*, conducta fastidiosa ó impertinente.—Desagrado; cuidado interior ó solicitud con alguna angustia. Desagradar á uno una cosa, llevarlo á mal, *ag* ☉; *paglé* *ti saám*, me desagrada tu palabra; *paglé* *ti anñin*, me desagrada el viento. V. *rigat*.
- PAGUÉR**. Estacada de palos ó cañas puntiagudas.—Línea que se echa con un cordel por lo alto de una pared á otra, ó de un arigue á otro para ver si está bien el nivel. V. *parténj* para la segunda acepción.
- PÁGUI**. El pez raya.
- PAGUÍPAG**. Hacer que alguno vuelva sobre sí ó recapacite. Excitarle, moverle, animándole á que ejecute con ahínco una obra, trabajo etc., ☉ *an*; el que así anima á otro, *mamaq* ☉.
- PAGUINGETNĠET**. Escondrijo. *I* ☉ *na ti baquina*, se esconde en parte estrecha. V. *salinĠetinĠet*.
- PAGUITNĠÁ** (de *tenĠoñá*). Colocarse en medio ó en el centro, *ag* ☉.
- PAGUYÚDAN** (de *gáyud*). Atado ó carga de caña-bojo, que suele tener treinta cañas. *SanĠu* ☉, un atado ó carga ordinaria de dichas cañas.
- PAG-ÚNG**. El galápago ó tortuga de tierra y agua

PÁG.

- dulce.
- PÁGUS**. Deseo vehemente.
- PAGUSPÚS**. Variación, mudanza. Mudarse el color de una cosa, ó sea, decaer su color primitivo; mudarse de su sitio una cosa como escurriéndose, v. gr.; la silla del caballo que se corre por sí sola hácia la cola ó hácia las orejas, *ma* ☉.
- PA-Y**. Pellejo del pez raya. Es áspero y sirve de lija para raspar con él. Raspar algo con él, ☉ *en*.
- PÁY**. Adverbio de tiempo y de cantidad que significa primero ó antes; todavía ó aún; más, v. gr.: comed primero, y luego iréis, *manĠincay* ☉, *quet sa-caytò mapán*; todavía, aún no ha llegado, *di* ☉ *dim-tenĠ*; dame más, *icannác* ☉.
- PAYÁC**. Ala de ave.
- PAYACPÁC**. El meneo ó agitación de las alas. Agitarlas el ave, *ag* ☉. V. *cayabab*.
- PAY-ÁO**. V. *paíd*.
- PAYÁP** (ant.). Meter el dedo en los ojos, ☉ *an*.
- PAYÁPAY**. La acción que se hace con la mano ó pañuelo para llamar. Llamar así, ☉ *an*.—Especie de cangrejo pequeño y muy corredor, que habita en los agujeros que hace á la orilla de los esteros de agua salada.
- PÁYAT**. Pisada sobre algo. Pisar cualquiera cosa, ☉ *en*. V. *baddéc*.
- PÁID**. Recusación. Recusar, no admitir, ☉ *en*. Condenado á la pena, así criminal como civil, *na* ☉. *Dinac* ☉ *en itá náquanno* no me rechaces, no me niegues tu voluntad. V. *páy*.
- PAÍD**. Aventador. Aventar algo, ☉ *an*; aventar ó aventarse, *ag* ☉.
- PAÍDAM**. Mezquindad. Mezquino, avaro, *na* ☉.—*I* ☉ *ti bagui*, negar el débito; á quien se niega, ☉ *an*.
- PAYEGPĠEG**. Temblor de persona ó animal por frío, miedo etc. Temblar, *ag* ☉. V. *piquerquer*.
- PÁING**. Ocultarse, ponerse retirado, como el que por temor ó respeto medio se oculta cuando se vé precisado á comparecer ante el superior ó enemigo, *ag* ☉.
- PAY-ÓC**. Adulación, lisonja. V. *pasablóg* en la última acepción, y *pasiroc*.
- PAYOCÓ**. Encorvado, cargado de hombros. Caminar así, *ag* ☉ á *magnd*. V. *yácus*.
- PAYOGPÓG**. Levantar revoloteando una cosa el viento, como papel, polvo, chispa de fuego etc. *i* ☉; lo que es levantado así, *mai* ☉.
- PÁYONG**. Paraguas, sombrilla ó quitasol. Usarlo, *ag* ☉.
- PAYONGPÁYONG** (de *páyong*). La cabeza del olavo, de los hongos etc. Las llaman así por su forma.

PAY.

- PAYPÁY.** Abanico.—Relingar la vela, *ag* ☉.
- PAIRPÁIR.** Persona ó animal muy flacos.
- PAÍS.** Tostar la morisqueta frita, mezclándola otra cosa, ☉ *en*.—Especie de comestivo tan delgado como las hojas del hojaldré: se compone generalmente de harina batida y frita, á la cual ponen un poco de dulce.
- PAYSÓ.** De veras, en verdad, *agpay* ☉; verdad, *quina* ☉; hacer algo de veras, ☉ *en*. Salir de la duda, ó de lo que pensaba, *masan*: efectuar algo, hacerlo de veras, ☉ *en d aramiden*.
- PAÍT.** Amargura. Cosa amarga, *na* ☉.
- PÁYUD.** Echar á gran distancia el chorro de orina el que mea, *um* ☉.
- PAYÚS.** Buena disposicion de una cosa. Cosa bien acabada ó perfectamente concluida; persona que sabe vestirse y adornarse con perfeccion, *na* ☉. V. *taráqui, taér*.
- PÁLA.** Persecucion extremada; fatiga. Acosar los perros al ganado hasta rendirlo, ☉ *an*; tendirse de puro acosado, *ca an*.—(met.). ☉ *antay idenñ ti erimidtayo, ta dinto cad manunñpat*, no dejemos nuestra obra hasta acabarla.
- PALAB-ÜG.** Zanja ú hoyo cubierta de ramaje que sirve para cazar animales.
- PALÁBUN** (de *libon*). Demasia, exceso. *Napalabunan ti ayitna*, su excesivo amor. Exagerador, en carecedor de una cosa, *manag* ☉.
- PALABÚT.** Pieza ó remiendo para cosas de madera. Remendar cosa de tabla ó palo, ☉ *an*. V. *tacip*.
- PALÁCAY.** Trasplante de un semillero á otro, ó sea, hacer un semillero con plantas tomadas de otro. Trasladar así un semillero ó parte de él, *i* ☉.
- PALACÓ.** Un atado ó manojo de bejucos.
- PALACÓL.** Hacha para partir leña. V. *údsay*.
- PALACPÁC.** Hoja seca de coco ó de palma.
- PÁLAD.** Las rayas de la palma de la mano. Decir la buena ó mala ventura por dichas rayas, *i an*.
- PALÁDA.** Oropel de plata ú oro. Papel plateado ó dorado, ☉ *nja papel*.
- PALADPÁD.** Antepecho que ponen en la escalera ó ventanas para que los niños no se caigan; y tambien el madero que mantiene las rejas de los corredores, y sobre el cual descansan las conchas y persianas.
- PALAG.** Todo género de pescadillos ó carne seca. V. *dalanñdánñ*.
- PALÁGAY.** El dinero ó lo que se apuesta en desafío á correr, trabajar, etc. Apostar así, *ag* ☉.
- PALAGAPÁG.** Aleteo de las aves cuando las matan ó cuando se esfuerzan para escapar. Lo mismo se

PAL.

- entiendo del colear de los peces en igual caso. Ale-tear, colear así las aves ó el pescado, *ag* ☉ ó *um* ☉.—(ant.). Roquera, desentono en el canto ó en el instrumental. Cantar ó tocar así, *ag* ☉.
- PALAGUIPÍG.** El salto del pescado fuera del agua.
- PÁLAY.** Caña sobre la que descansa algun barrote ó travesaño.—Punzada. Punzar, herir de punta con flecha, caña etc, *mai* ☉.
- PALAYÁO** (de *layáo*). Especie de red ó armadizo para coger el pescado cuando salta.
- PALAYPÁY.** Cataviento en forma de banderillas que ponen en las embarcaciones.
- PALAYPALÁY.** Viento muy flojo, casi en calma. Aflojar así el viento, *ag* ☉.—Tómase por enfermedad débil ó de poca gravedad.
- PALÁIS.** Vuelo ó cualquier movimiento causado por el viento. Llevar el viento algo, como el papel etc.; ser arrollada la embarcacion por la fuerza del viento, *mai* ☉.—Dícese de la persona agregada ó avecindada en un pueblo que no es el suyo. Avecindarse así, *maipal* ☉. V. *patig*.
- PALÁL.** En algunos pueblos dán este nombre al pájaro llamado solitario.
- PALALIÁN.** Ajorca.—Señal que se dán los que se han de casar. V. *panñodó*.
- PALÁLO** (de *lilo*). Exceso, demasia. Hacer algo más de lo debido, excederse, ☉ *an*: cosa excesiva en lo bueno ó en lo malo, *na* ☉.—Soberbia. Soberbio, presuntuoso, tenaz en su dictámen, *na* ☉. Perder el respeto á alguno, *ag* ☉; *dico appal cadaguiti laltacy*, no te ensoberbecas, no seas descomedido con los viejos.—Amistad sin cumplimento; *appalannda nja aggayem*. V. *laús* para la primera acepcion, y *cuspóg* para la segunda.
- PALAMÁ.** Mendicidad. Pobre, mendigo, que anda de puerta en puerta, *appal* ☉. V. *panñlío*.
- PALÁMENG.** Con corta diferencia. Decir ó hacer algo sobre poco más ó menos, *appal* ☉ á *ugsad* ó *agarimid*.—(ant.). Regalo, presente ó dádiva que se hace á uno. Dar algo gratuitamente, *i* ☉.
- PALAMIÁM** (de *lambim*). Dar en pequeña cantidad cosa de comida, dinero etc., ☉ *an*.—Dícese del jugador astuto que se deja ganar al principio ó en las pequeñas apuestas para embaucar á sus compañeros.
- PALÁNGCA.** Silla para sentarse.
- PALÁNGGUAD.** Orgullo.—Ociosidad, holgazaneria. *Appal* ☉, estar uno ocioso. V. *cuspóg*.
- PALAOAPÁO.** Vazo de voluntad, fátuo.—Cosa sin sustancia, v. gr. cangrejo sin carne etc.
- PALÁPAL.** El tiro de raja de caña ó palo que se

PAL.

- arroja violentamente con la mano para herir ó para coger algo, como las frutas de un árbol. Tirar á alguno ó á alguna cosa de este modo, *en*.—Culebra como de media vara, negra, que cuando persigue se levanta y se arroja á la presa.
- PALAPÁLA.** Andamio para obras y para entoldar y formar emparrados, como en la fiesta del Córpus etc.
- PALASPÁS.** Las primeras hojas que se cortan de la planta de tabaco etc.—(ant). Cuchara de hojas de palma.
- PALÁTANG.** Penca de la hoja de la palma ó plátano, que en las hojas pequeñas se llama *i-it*.
- PALATÍPUT.** Melcocha hecha de miel, muy cocida y correosa.
- PALATPÁT.** Congelatura.
- PALAUÁG** (de *lauóg*). Explicacion, declaracion. Explicar, declarar una cosa, *en*; lo que se explica, *mai* ó *i*; explicarse uno, *ag*: *saúncu nãa annugãten daguiti* *mo*, no me conformo con tus explicaciones.
- PALAU-ÍNG.** Vuelo ó revoloteo no muy alto.
- PALAUPO.** El pié ó encaje de un marco que se mete en el agujero de otro.—Quicio de puerta. V. *bottó*.
- PALÁUS** (de *lais*). Exceso, demasia. Hombre muy bueno, enfermedad sumamente grave etc., *na*.
- PALBÚT** (*lobbót*). Engendramiento. Engendrar, principalmente la muger. *ag*.—Tómase tambien por el mismo engendro, v. gr. *palbátmi téy á ubing*.
- PALĒC.** Martillazo. Golpear con martillo, piedra etc. para que entre el clavo, *i*. V. *paloc*.
- PALĒNPĒNĒ.** Disuasion; retraccion. Disuadir de algun intento, v. gr. para que no se vaya aún, *en*. V. *tipéd*.
- PALĒT.** Especie de moscas grandes con cuyo escurecimiento, llamado tambien así, suelen embetunar el *cat-tucón* para darle consistencia. Segan algunos es la abeja llamada *tegtéy*.
- PALĒT.** Espesor de líquidos. Poner ó hacer espesa una cosa, v. gr. el chocolate, *en*; cosa espesa, *na*.
- PALGÁC** (de *lãggac*). Manifestacion de una cosa. Descubrir ó confesar de plano el propio delito etc., *i* *na met lãng ti basolna*.
- PÁLI.** Bazo de hombre ó animal.
- PALICPÍC.** Rodeo. Echar ó decir algo por rodeo, *i*.—La aleta del pescado. V. *palispis* para la primera acepcion, y *pigar* para la segunda.
- PAL-ÍD.** La accion de espantar moscas con el pañuelo, de quitar el polvo de la mesa sacudiendo,

PAL.

- etc., *an*.—Dar un mal viento á uno, *na an ti anjii*. V. *saplid*, *batot*.
- PÁLIG.** Movimiento grande por la fuerza del viento. Llevar el viento violentamente la embarcacion, haciéndola perder el rumbo, *mai*; *nai cam sadi N.*, nos llevó el viento á N. V. *paldis*.
- PÁLIG.** Estar mal orientado un edificio, harigue, etc.; no enfrentar con el objeto ó punto que requiere, *ag*.
- PALIGUÉD.** Término usado en el Norte, y significa apoyo ó sostén. Apoyarse, recostarse, *ag*; *pag an ti sarácud*, apoyarse en el baston.
- PALIGÓS.** V. *ligós* su raiz.
- PALIGPÁLIG** (de *pálig*). Veleta ó cataviento.—Persona volable.
- PALIGUÉT.** Collar ó rosario de oro.
- PALÍO.** Observacion. Observar, mirar, advertir con atencion alguna cosa, notándola y haciendo sobre ella reflexion, *en*. *Paliocentáy páy*, veamos en lo que para. V. *siim*.
- PALÍLIT.** Mirar de lado ó al soslayo, como el traidor, *an*. V. *palátip*.
- PALÍMED** (de *limes*). Secretos. *Dica palutpáten daguiti á nadiosdu*, no investigues los secretos divinos.
- PALINÁAG.** V. *panúac*.
- PALINANG.** Panocha de azúcar pegajosa.
- PALINDAYÁG.** V. *pasindayág*.
- PÁLING** (poc. us). Perno del timon.
- PALINGUÉT.** Término usado en Narvacán, y el cual aplican á cosa retrazada, como carta, etc; *nag*, se há retrazado.
- PALINSÚSOC.** Colmar la medida, *an*. V. *gampá-pao*.
- PALINTUUD.** Sentarse sobre los talones el que está de rodillas, *ag*.
- PALIOENGOENĒ.** Vagancia, ociosidad. Andar ocioso, *agpal*.—Rebuir, esquivar algo, *i*. V. *caliocenĒ-oenĒ*.
- PALIPAD.** Tirar ó apalancar un madro etc. yá de un extremo, yá de otro, para colocarle en el punto ó del modo que se desea, *en*.
- PALISPÍS.** Yerro ó desacierto en el tiro. Pasar lo que se tira casi tocando, ó tocar al soslayo, *mai*.—Expresion disfrazada. Decir algo por rodeos ó disfrazando la expresion; v. gr.; diantre por diablo, *i*. V. *palicpic*, *patapao*.
- PALÍTEC.** Manubrio.
- PAL-LACÁO.** Zanganada. Zanganear, *ag*.
- PAL-LÁDAO.** Arrojamiento. Arrojar, tirar á uno lo que se tiene en la mano por no levantarse á darlo,

PAL.

i; á quien se tira, an.

PAL-LÁYAO. Brevidad. Ver á oír una cosa como de paso, *mai*; *nai* *cadaguítí lapáyago*, lo entrecí.—Hacer concebir á uno esperanzas de un castigo, de un premio, etc., *i*.—Insinuarse, indicarse mañosamente para saber la voluntad de uno, an.

PAL-LÁYUG. Mecer con violencia la hamaca hasta el extremo de voltearla y caerse el que está en ella, an. V. *limpáyog*.

PAL-LAYÚGAN (de *pal-láyug*). Oscilacion. Moverse cualquier cuerpo suspendido, ag.

PAL-LAYÚPAY. Movimiento por flojedad. Bamblearse, etc. por dicha causa, ag.—(ant.). Colgadera en que se pone algo y queda largo. Colgar algo así, ag.

PAL-LÁNG. Especie de enredadera cuya fruta se come.

PAL-LATIBÓNG. Honda como la que usan los pastores. V. *pal-longáy*.

PAL-LATÍC. Movimiento hácia uno y otro lado, como la péndola del reloj. Moverse así, ag.

PAL-LÁTOC. Tirar una cosa hácia arriba, como la pelota, naranja etc., i.

PAL-LOCÁ. Sandalia, especie de abarcas que se ponen para no lastimarse el pié.

PAL-LONGÁY. Honda, que consiste en una especie de pincho donde clavan lo que se quiere tirar. Tirar con ella, i; á quien se tira, an.

PAL-LOQUÍ. Caracol grande de mar con que bruñen la ropa.

PAL-LÓT. Pelea de gallos ó cualquier ave. Pelearse las aves, ag; hacerlas pelear, pag an; gallos de pelea, *paquí*; gallera, an.

PAL-LÚYAN. V. *palúyan*.

PALMÁ (ant.). Manilla de oro redonda, pin.

PALMÉNG (de *lemméng*). Secreto; cosa reservada, que tiene uno guardada en el corazón ó en un escondrijo.

PÁLO. Sementar la langosta, ag. *I da ti ipusda nja agand*, meten la cola en el suelo para desovar.

PÁLOC. Martillar, ir clavando ó metiendo algo á golpes, i.

PALONÁPIN. Forro de hojas que se pone dentro de la olla ó cesto. Forrar la olla, cesto etc. con hojas para que no se salga lo que se echa en él, an.—Amontonar yerba en el camino, en la sementera etc., ag.

PALÓNG. Olla de agua que no quiebra. V. *dal-táyon*.

PALÓNGDÓ. Perfeccion, ventaja, excelencia. Aventajado, excelente, na an. V. *lio-dn*.

PAL.

PALÓNGO. Guía, caudillo, presidente, etc. Guiar á otros, ag ó *manji*.

PALOPAGUÍ. Un caracol como el *butiquí*, pero es blanco.

PALPÁ. V. *leppá*.

PALPÁL. Machacar los terrones que levantó el arado, ag; la maza ó instrumento, pag. V. *pac-ól*.

PALPALIOÁ. Diversion del pensamiento ó de la imaginacion para esparcir el ánimo. Distracerse ó divertirse así, ag. V. *liolióá, dlío*.

PALPAL-LÁTOC. Lucero; la estrella Vénus.

PALSU-ÓT. Juego de muchachos que consiste en tirarse agua con una caña parecida á la jeringa.

PALSUQUIT. La prominencia ó saliente de hueso desconyuntado ó quebrado.—El rodete que hace la mujer con el cabello enrollándolo y sacando la extremidad por el mismo rollo. Poner así el cabello, an; moño así hecho, *pinalsuquit*.

PALTÁT. Pez de agua dulce, bastante parecido al *dalág*, si bien en el sabor se parece á la anguila.

PALTIÁC (ant.). Noticia confusa. Tenerla, haber entrecido algo, *nalpal*.

PALTÍC. Cuerda toñida de que se sitven los carpinteros para rayar ó señalar la madera. Señalar así, an.—*Cas la pinalticán*, frase con que exageran la rectitud de algo.

PALTÍNG. Dar un golpecito con los dedos de la mano ó con la punta de cualquier instrumento, an.

PALTÍT (ant.). Descubrirse casualmente las partes vergonzosas, *ma an*.

PALTÓNG. Despuntadura. Despuntar el retño ó la planta, principalmente del tabaco, para que eche más cuerpo, an; cosa así despuntada, *na an*.

PALTÓOG (de *lettóog*). Tómase por la escopeta ó fusil. Dispararla, i; tirar con ella, ag ó *un*; á lo que se tira, an.

PALÚBOS. Licencia, permiso, concesion. Permitir, dar licencia, ag; lo que se permite, *mai* ó *i*; á quien se permite etc., an.—Despedida. Despedir á los huéspedes, acompañarlos. Enviar, despachar un decreto, una carta, el correo etc. con tal ó cual fecha.

PALÚDIP. Mirada de lado con que se manifiesta á uno amor ó enojo. Mirar de lado como por disimulo, ó reprendiendo; hacerse señas con los ojos para irse etc., an. V. *palilit*.

PALÚYAN. Tripa del animal, de una media vara de largo, blanca, cerrada por uno de sus extremos y que contiene una especie de leche.—Arbol de mediana elevacion así llamado.

PAL.

- PALUNGÁPINGĒ.** Las aletas del pescado junto á la cabeza.—En la hoja del tabaco y otras plantas los dos extremos inferiores de la misma junto al tallo.
- PALUNGÁPUNGĒ.** Retoños del árbol despues de cortado y cubierto con tierra.
- PALUSPÚS.** Dar libertad, troguas ó lugar, \otimes *an.*
- PALUTPÚT.** Exámen, averiguacion rigurosa. Examinar, averiguar con todo rigor, \otimes *en.*
- PAMÁDINGĒ (ant.).** El resorte ó muelle de cerradura ó candado.
- PAMAGÁ (ant.).** Guajar de animal, *pag* \otimes *an.*
- PAMAYÁN.** Parecer, opinion, sospecha. *Sada pama-yac*, pienso ó imagino que nó.—Flojedad, indiferencia, frialdad. Obrar con indiferencia; hacer algo friamente, *agpam* \otimes ; persona indiferente, que de intento obra con frialdad, *na* \otimes ; obra ó cosa que se hace así, *pam* \otimes .
- PAMALÁY (de *baláy*).** Los dos tirantes de las orillas sobre los cuales descansan las soleras del piso del edificio.
- PAMARÁNGĒ (de *paráñg*).** La cara ó haz de la tela, del papel etc.
- PAMBÁR.** Achaque, excusa, pretesto. Escusarse, *ag* \otimes ; lo que se pone por pretesto ó excusa, *i* \otimes ; la causa, excusa, pretesto, etc., *pag* \otimes *an.*—Tómase á veces por obstáculo y motivo.
- PAMITTAÓGUEN.** Árbol así llamado, muy bueno para edificar.
- PAMLÁY.** Disimulo, ficcion. Hacerse el sorprendido fingiendo, como si no lo supiera, *pag* \otimes *en.*
- PAMMAAOAN (de *aoan*).** Perdón.— \otimes *iti dása ti básol á útanġ á iedro comd*, indulgencia ó remision que hace la Iglesia de las penas debidas por los pecados.
- PAMNÁAC.** Mitad de lo largo de una cosa, v. gr. de camino. V. *penndac*.
- PAMNÍ-IT.** Destemplanza del cuerpo. Andar destemplado, medio calenturiento, \otimes *en.* V. *samuyénġ*.
- PAMNUÚTAN (verbo causal irregular).** *Aoan ti pam-núttac*, no puedo tantear, calcular ó inferir, etc. V. *isbáñġ*.
- PAMPÁG.** Sacudimiento. Sacudir papel ó cosa dura con la mano ó instrumento cualquiera, \otimes *en.* Sacudir el polvo del barnero pegándole atrás.
- PAMRÁY.** Inclinacion, costumbre, ó aquello á que se inclina uno desde luego, aunque no sea por costumbre. Echarse á llorar, á reir, á disparatar, etc. como la muger, que al ver enfadado ó triste á su marido, propende á sonreirse para mitigar el enfado ó pena de aquel; el muchacho, que al ser interrogado ó raconvenido por el pecado que co-

PAM.

- metíó, se echa á llorar por temor ó para rehuir el castigo, ó como fingiéndose inocente. Obrar así, *pamráyna ti agsánġit*; *pamráyna ti umísem* etc.
- PAMRÍT.** Enfado, especialmente del enfermo. Hablar con enfado, espantar con su enojo el que habla, *agpam* \otimes .
- PAMUÍDAN.** La causa ó motivo que impele y mueve á uno á hacer ó nó una cosa (¿será su raíz *duid*?).
- PAMULINÁOEN (de *mulinao*).** Dureza en lo sólido.—Tómase por el pedernal. *Arig á* \otimes *ti pásona*, parece que tiene el corazon de mármol, empedernido.
- PAMUSIÁN.** La gallina.
- PAMUSPÚSAN.** Remedio, tanto en lo físico como en lo moral, *i* \otimes . *Aoan ti* \otimes , no tiene remedio.—Metafóricamente es algo en sentido de alimento, comididad etc. *¿addá* \otimes *dítá?*, ¿hay algo por ahí?, esto es; para comer, ú otra cosa de provecho y utilidad.—Hacer por buscar, poner medios, arbitrar algo, *ag* \otimes ; lo que sirve de remedio, *i* \otimes .
- PAN.** Ida, mision. Ir á alguna parte, *ma* \otimes ; llevar algo á cualquiera parte, *i* \otimes . *Idi calmín ti ipa* \otimes *co sadi N.*, ayer fui á N.—Parecer, pensar de uno, opinion, *pananġipa* \otimes .—Echar algo á buena ó mala parte, *ipa* \otimes .—Sentido, significacion, acepcion que se dá ó tiene una cosa, *caipa* \otimes *an*; *¿dú ti caipa* \otimes *ama*, tiene varias acepciones ó significados.—Con la composicion *ag* se hace adverbio de tiempo y significa hasta, hasta cuando, v. gr.; *ag-basbisa agpa* \otimes *agsápa*, está leyendo hasta la madrugada; *¿agpa* \otimes *to ti panaglutulalom?* ¿hasta cuando estarás rezando? Tambien significa aunque, v. gr.; *di agsánġit, agpa* \otimes *pay no patayén*, no llora, aunque le maten.
- PÁNA.** Flecha, saeta. Flechero que tira la flecha, *ag* \otimes .—Erizo de la mar, *um* \otimes \otimes \otimes .
- PANACRÓD (de *sacród*).** Empeine junto á las ingles. V. *tagpa*.
- PANACQUÉL (de *ducquél*).** Envanecimiento, engriementio. Envanecerse, *ag* \otimes ; con lo que, *pag* \otimes . V. *macl*.
- PÁNAG.** V. su compuesto *capantagan*.
- PANAGUÉM (de *gaguém*).** Intencion, fin que uno se propone.
- PANÁL.** Pajarillo así llamado. Modo: *casda nag-punġuġet á* \otimes .
- PANANTÓLEN.** Árbol bueno para construcciones.
- PÁNAO.** Ausencia, marcha. Ausentarse, irse, marcharse, *ag* \otimes ó *um* \otimes .—Metafóricamente se dice del difunto.—Abandonar á uno, \otimes *an.*—Dejar la mala ó buena costumbre.

PAN.

- PAN-ÁO.** Yerba, llamada comunmente *coyon*, y que usan para techar las casas.
- PANÁPAN.** Lo que se pone sobre algo como aumento ó complemento suyo; ajustar una cosa con otra distinta. V. *náyon*.
- PANAPÁN.** Tardanza; pesadez, v. gr. del que se prepara ó se despide para retirarse y nunca concluye de hacerlo. Andar así, *agpan* ☉. —(ant.). Vagabundería. Vagabundear, *ag* ☉.
- PANAPLÁC** (de *saplác*). Viento suave nor-oeste.
- PANARÁPAR.** Ronquera. Estar ronco, tener la voz tomada por el catarro ú otra causa, *ag* ☉. V. *párvao*.
- PANATĒŃ.** Constipado. Estarlo, *ag* ☉. *Panatanĕn-nacsá*, parece que quiere darla romadizo.—Tómase tambien por cualquiera indisposicion del cuerpo.
- PANDÁ.** Consecutivamente, sin dejar nada. Hacer algo consecutivamente, ó por su orden sin dejar nada, ☉ *en*: tocarle á uno el turno; *ma* ☉ *ancattá*, á ti viene ó cabe ahora el turno. V. *batánĵ*.
- PANDÁGA.** Casa de baja estatura. Hombre enano, ☉ á *tao*.
- PANDÁG.** V. *addig* su raiz.
- PANDÁY.** Fundicion ó manufactura en cosas de herrería, platería, etc. Fundir ó trabajar hierro, metales, etc., ☉ *en*; el lugar, *pag* ☉ *an*; el que, *ag* ☉; platero ó herrero, *mammandáy*.—Aplicase á el que inventa palabras ó cuentos, y á las burlas que pueden causar disgustos ó riñas.
- PANDARÁS.** Azuela de carpintero.
- PANDILĪŃ.** Saya de muger. Ponérsela, *ag* ☉. —Tómase por las enaguas. V. *caín*.
- PANDÓŃG.** Manto corto ó mantilla de muger.
- PANECNĒC.** Afirmacion, seguridad en lo se que dice. Afirmar ó dar seguridad de la certeza de lo que se refiere, etc. ☉ *an*; lo que, *i* ☉. —Revalidacion, confirmacion de lo que ántes estaba probado. Revalidar, confirmar, asegurar mayor firmeza en algo, ☉ *an*. *Ángel ti nanĵi* ☉ *quen S. José*. —Prueba, razon, testimonio que se dá para confirmar y atestiguar la verdad de una cosa ó aserto, *paca* ☉ *an* ó *pacapnecdu*. V. *sinĵquéd*.
- PANECPĒC.** Golpe que hace ruido. Golpear, v. gr. el carpintero ó partidador de leña, *um* ☉.
- PANEMDĒM.** (de *demdém*). V. su raiz, y el siguiente.
- PANEMNĒM.** Retencion, silencio con disimulo de lo que interiormente se quiere decir. Callar así, *ag* ☉; *agpan* ☉ *ca lánĵ*, *gayyéni*, *d dica quet suón ti addá itá náquemmo?* ¿te callas, amigo, sin decir lo que tienes en tu corazón?—Pensamiento: *dina* ☉ *en ti arámidna*, no piensa lo que hace.
- PANĒS.** Luto en general. Estar ó vestir de luto, *ag-*

PAN.

- ☉; la causa ó persona por quien, *pag* ☉ *an*.
- PĀNES.** Viento fuerte, poco menos que baguio, *na* ☉ á *ánĵin*.
- PĀŃĀG.** Atencion, consideracion, caso. Hacer caso de algo, tomarlo ó tenerlo en consideracion, *i* ☉. *Saún á manĵipanj* ☉ á *táo*, discolor, que no hace caso de nada.
- PĀŃĀGDĀN** (ant.). Viento Oeste.
- PĀŃĀL.** Travesaños de mesa, puerta etc. donde se clavan las tablas.—Escalones para subir á la palma, columna, etc., *pa* ☉ *an*.
- PĀŃĀL.** Inflamacion de las mandíbulas.
- PĀŃĀ-ĀL.** Poner ó mandar á uno lo más penoso y difícil, *i* ☉.
- PĀŃĀMĀTAN** (de *cámat*). Lo último de alguna cosa con que se puede enlazar otra, v. gr.; en un moribundo la poca vida que aún tiene, sirve para enlazarla á la salud ó para mejorar; la poca comida que deja uno sirve para salvarlo ó entretener el hambre hasta que se proporcione más alimento.—Echar toda la fuerza haciendo algo.
- PĀŃĀO.** Cepo. Estar metido en él, *mai* ☉. —Tener al que azotan, amarrarle, ☉ *en*: *in* ☉ *du nĵá sinaplít*, le amarraron para azotarle. V. *tuánĵ*.
- PĀŃĀPATŪTEN.** Árbol así llamado.
- PĀŃĀRĪT** (de *cárit*). Colmillo del puerco. V. *saónĵ*.
- PĀŃĀ-ĀS.** Presuncion, jactancia. V. *panĵtá*.
- PĀŃĀT** (ant.). Campanilla del gonzate.
- PĀŃĀDĀN.** Palma espinosa, de flor aromática; de sus hojas, que son como pencas de cardo verde, pero más angostas y muy largas, hacen petates.
- PĀŃĀĀS.** V. *pápas*.
- PĀŃĒN.** Multitud de peces cuando se alborotan á flor de agua.—Tómase por bandada de aves á otra caza.—Comitiva, grupo, peloton de gente, como en una guerra, cuando los soldados se dividen por compañías ó secciones. Estar divididos así, *ma* ☉ ☉. V. *tuclónĵ*, para la primera acepcion.
- PĀŃĒS.** V. *panĵrés*.
- PĀŃĒT.** Apresamiento. Quedarse una persona ó animal apresado en un matorral; atascarse la cabeza en la gatera, ó el pescado en el ojo de la red; la sierra en el madero que se está aserrando, etc. *mai* ☉. V. *benĵuĵet*.
- PĀŃĒGAGAMAĒN.** Alacrán. V. *manĵgagamá*.
- PĀŃĒGĀL.** Caña ó palo que ponen al puerco, vaca, etc. al pescuezo ó en la cabeza, para que no entren en los cercados.
- PĀŃĒGUĒP.** Intencion, fin que uno se propone. *Aoín ti* ☉ *co á sabáti*, no tengo otro fin.—Señal de la herida, v. gr. *nasaquit quet aoín ti* ☉ *na*, duño

PAN.

- y no se vé la soñal. V. *gagára* para la primera acepcion.
- PANĠGUÍ. V. *piñguí*.
- PANĠIAPOÁN (de *apó*).- Cimbría de arco.
- PANĠIL (ant.). La orilla del camino, de la playa, etc. V. *piñir* en la segunda acepcion.
- PANĠINDARÁEN (de *dára*). Color encarnado claro, como el del que há sido azotado ó está enfadado.
- PANĠIS. Impar. Tomar ó quitar algo de un lado, dejándolo desigual, v. gr.; de dos sofás que adornan una sala, quitar el uno, *en*.—Cojer por un solo lado silla ó cosa larga, *en*. V. *rañis* para la última acepcion.
- PANĠLÁO. Pobreza. Empobrecerse uno, *un*; pobre, *na*; la pobreza, *quina*.—Persona de cortos alcances, *na*. V. *camlát*.
- PANĠLUNĠBÜYEN. Árbol de bastante consistencia y bueno para edificar.
- PANĠNÁ. V. *pagná*.
- PANĠNÓ. Incumbencia; lo que és del oficio de uno, v. gr. á mí me toca, me pertenece, incumbe, etc. *c*: *ti Gobernador na ti agay-oín il pagtura-yána*. V. *biññ*, *anubññ*.
- PANĠO-ÁNGEN (ant.). Disimulo, flagir uno que no sabe.
- PANĠÓC. Mortandad de puercos. V. *baládonñ*.
- PANĠODÓ (de *ñodó*). Ajoinca ó pulsera de cucatecillas, piedras etc.: adorno de las mugeres en las muñecas.
- PANĠÓR. Palo, garrote. Apalear á alguno, *en*; el que, *mamanñ-ór*. V. *mulo*.
- PANĠPÁNG. La rectitud del surco. Tómase por el misuo surco, y con más propiedad por los tomos que forma y por los cuales se echan los surcos subsiguientes.
- PANĠRÉM. V. su raíz *querrém*.
- PANĠRÉS. Sonarse los mocos, *ag* ó *agui*. Quita los mocos al niño, *i am ti ubinñ*.
- PANĠRÁGA (ant.). Incertidumbre.
- PANĠRÓNA. Preferencia, estima especial. Estimar una cosa más que otra, *en*. V. *ñróna*.
- PANĠSÓ. Mal olor, principalmente de los calzones.
- PANĠTÁ. Fanfarronada, presancion, jactancia, baladronada. Jactarse, hacer alarde, *ag*; de lo que, *i*. V. *padamá*.
- PANĠTÉD. Orden. Hacer algo con orden, no saltando, *en*: tunda ó vez que le dán á uno, *en*.—Interrupcion de alguna obra ó más bien, la misma obra interrumpida: *dica agarámid il*, no hagas nada que se interrumpa, esto es, que no se concluya. V. *pundi*, *tanñéd*.

PÁN.

- PÁNID. Gajo de la fruta del algodón. Un gujo, *sanñca*.—Hoja de libros, de puerta, tela, flor; etc; folio de libro, un naípe, etc., *sanñca*.
- PÁNIMID (de *imid*). Sostenimiento de la cabeza con la mano. Poner la mano en el carrillo, en la barba ó en la frente para sostener la cabeza, como el que está pensativo, *ag*. V. *tapaya*.
- PÁNIT. Quitar el pellejo á la gallina, y tambien á la cabeza del hombre, *en*.—(ant.). Greda. Tierra montuosa ó gredosa, *na*.
- PANNACÁ. Composicion pasiva (V. su uso en el Arte.) Antepuesta á la palabra *bagui*, significa hacer las veces de otro, v. gr.; *iti Santo Papa ti bagui ni Jesucristo ditóy daga*, el Papa es el Vicario de Jesucristo en la tierra.
- PANNACAAMMÓ (de *ammó*). Ciencia del sabio.
- PANNACÁLEN. Bultitos que se forman en las venas, en las partes corvas del brazo ó de las piernas, así como tambien en el sobaco, proviniendo á veces de haberse herido ó llagado alguna de las extremidades de los miembros. Salir tal hinchazon, *ag*.
- PANNARIÉN. V. *pannarién*.
- PANNÍQUI. Murciélago muy grande.
- PANNIRIÉN. Una raíz tuberculosa y comestible; especie de *stucamas*.
- PANNÓGOT (de *annógut* ant.). Permiso, licencia.
- PANNURÁY (de *turáy*). Sujerion al dictámen ó orden de otro: esperar á lo que se mande ó la orden para ejecutar la cosa, *ag*.
- PANÓOS. Olor ahumado. Cosa ahumada, hedor de comida ahumada, *na*.
- PANPÁN (ant.). Lo que sobra despues de pagar lo que se debe, ó de hecha la reparticion.
- PANTÁG. Colocar distribuidos y en cierta proporcion los asientos de los comensales, ó los platos en la mesa, *en*.
- PANTÁR. Término usado en el Sur, y significa playa de rio.—(ant.). Lagunilla ó charco en la playa del rio ó mar.—Algunos lo toman por sitio despoblado donde no hay casas ni árboles. V. *copanágan*, *antár*.
- PANTÓC. Altura, remate, cumbre de algo, como de monte, ó el caballete del edificio etc. V. *toctóc*.
- PANTÓCOS. Especie de chanclos ó chinelas que tienen la suela de madera y bastante gruesa.
- PANUCFÓC. Ruido del golpe dado en algunos objetos.
- PANÚNOT. Pensamiento, Pensar, *ag* ó *en*.—Consideracion. Considerar algo con el pensamiento, *en*: *madamá ti panagpan na*.—Juicio, dictámen

PAÑ.

que se forma acerca de una cosa.—Tomase por prudencia ó cordura.—Sentencia: *em á patinayon á quitquiden ti Dios ti pásom. V. náquem.*

PAÑO. Pañuelo. Usarlo ó vestirlo, *ag*.

PA-O. Una clase de mangas; es muy pequeña, de poca pepita y de mejor sabor que las grandes.

PAOAY. Campo raso, fuera del pueblo, soledad. Ir al campo, á la sementera ó á la soledad, *ag*; estar solo, *ag*.—Un pueblo de Ilocos Norte. *V. pacul, doay.*

PA-ÓD. Cordeles con que la tejedora se ata la tela al cuerpo.—Atar el arigue por la parte inferior para sacarlo con facilidad del hoyo mediante una palanca, *an*.—Las hojas de nipa dobladas y cosidas para techar, *pinad*.

PAOYÓ. Tédio, fastidio, aburrimento. Aburrirse, *ag*; persona que se aburre muchas veces ó fácilmente, *na* ó *manag*.

PAO-ÍT. Enviada, remision. Enviar ó remitir algo por medio de una persona, por el correo, etc., *i*; el que, *manji*; á quien se envía una cosa determinada, *an*. *V. pan.*

PAOR. Seco ó sazonado, como fruta de coco, fréjoles, etc. *toy á nióquen*, ya está sazonado este coco. *V. toóm.*

PÁ-OS. Antojo ó deseo mezquino. Autojarse de alguna cosa, tener deseo de comerla, etc. *na an*. Antojadizo, que quiere lo que no se debe, *agpa*.

PA-OT. Duracion de una cosa, v. gr. aguacero, noche ó día largo, etc. *na*.—Incansable, de aguante, que resiste mucho en cualquiera obra ó trabajo. *Agpaon*, apostar á quien más sufre el calor, el hambre, etc. *V. turéd.*

PÁPA. Pato del monte.

PÁPAG. Especie de banco ó catre de caña.

PÁPAY. Mearse uno en la ropa, *ag*.—Dícese de que orina donde lo prohíbe la educacion.

PÁPAYA. Árbol así llamado, cuya fruta es comestible.

PAPÁYO. Avescilla que canta á la alborada.

PAPÁ-IT (de pait). Tripa en que está el amargo de la vaca.—Una yerba á manera de verdolaga, y la comen salcochada y con vinagre, como ensalada.

PAPALISEG (ant.). Verguenza que le causa á uno ver en otros un acto indecente.

PÁPAS. Esfuerzo último. Esforsarse uno en hacer ó decir algo porque no podrá ya verificarlo más; satisfacer de pleno el gusto, la ira, etc. *i*.—Con la composicion *an*, significa fastidiar, molestar á uno; hacer que sufra la pena que se merece. *V. pacsi.*

PÁP.

PÁPEL. Empuje, apretamiento para meter algo en un agujero. Empujar ó apretar una cosa para que entre bien donde se introduce, v. gr. el clavo en el agujero, *i*; cosa empujada así, *uai*. *V. leuncé pelpel.*

PÁPENG. Coco tierno del que se puede comer la cáscara interior.

PAPSÁAO. *V. pessdao* su sinónimo.

PAQUI. Composicion que unida á las raices, las hace significar compaña.

PAQUÍN. Composicion que unida á raices de lugar, significa poner, echar etc. una cosa hácia el punto que diga la raíz, v. gr.; *dayden*, echar hácia el Oriente.

PAQUINÁQUEM. *V. su raíz ndquem.*

PÁRA. Borbollon. Borbollar el agua, etc. cayendo á chorro, *ag*.—La médula que cría el coco ántes de entallar.

PARAÑGAN. *V. parañdan* su sinónimo.

PARÁBOR. Liberalidad, dádiva. Dar algo con liberalidad, *ag*; dádiva, ó lo que se dá, *i*; liberal, generoso, *manag*.—Sentencia: *no cayotmo ti bumacuinj, daqiti napanjlio an*, si quieres ser rico, sé generoso con los pobres.

PARÁCAD. Árbol de cuya corteza se sirven para teñir las redes de pescar. *V. siquet.*

PARAGAPÁG. *V. palagapag* su sinónimo.

PARAGOPÓG. Caida súbita. Caer de golpe ó en redondo el herido, así como tambien los condenados en el infierno, *mai*.—(ant.). Cosa vieja.

PARAGPÁG. Costilla de hombre ó animal.—Varillas del paraguas, *ti piyonj*.—Los maderos curvos de la embarcacion que están unidos á la quilla.

PARAGSÍT. Agilidad, ligereza. Ágil, activo, de sangre ligera, *na*. *V. siglat.*

PARAYPÁY. Vuelos; cualquiera cosa que cuelga hácia abajo, como flecos, borlas, remate de la tela etc.: *pinaraypayán*, cosa con vuelos. *V. baraytibay.*

PARÁNAS. Llanura, igualdad, finura de alguna cosa. Allanar ó igualar la tierra, tabla, etc., *en*. Cosa igual, lisa, bien acabada, *na*. *V. linis.*

PARÁNG. Presencia, comparecencia. Presentarse ante uno, ponerse en lugar patente, *un* ó *ag*; presentar una cosa, *i*. *V. pamaránj, saclánj.*

PÁRANG. Amarrar fuertemente la embarcacion, etc; sujetar al animal brioso por la cabeza, piés y manos; asegurar á uno teniéndole por los piés y manos y tirando de ellos en diferentes direcciones, *en*.

PARANGÁ (ant.). Cierne. Estar en cierne el arroz, *ag*.

PAR.

- PARANGĀAN** (de *parānj*). Delantera de la casa; el patio, cerca ó sitio que está delante de un edificio. Atrio de iglesia, *ti simbāan*.
- PARANGĀRANG**. Publicidad, manifestacion. Publicar, manifestar una cosa, *i*. V. *duyacyde*.
- PARANGĀP** (de *ranjēp*). Don, dádiva, regalo que se hace ó dá. *co quencá*, don, regalo que te hago. Dar una cosa gratuitamente, *ag* ó *i*; á quien, *an*; el que, *mamaranjēp*; mandar á otro dar gratuitamente, ó regalar, *appa*. ¿*Dáyta licnj ag* ó *appa* *ti caytmo?* ¿solo el dar gratuitamente, ó dar con frecuencia es lo que quieres?—Refrán: *iti*, *dilit mabārac*, dádivas quebrantan peñas.
- PARANGĒT**. Cercanía, vecindad de los pueblos más inmediatos y próximos á otro. Pueblos comarcanos ó vecinos, que están inmediatos unos á otros, *agcaca*. V. *cuarāba*.
- PĀRAO**. Ronquera. Estar ronco, *ag*; enronquecerse, *un*.
- PĀRĀO**. Embarcacion pequeña y de andar muy pesado.
- PARĀOPĀO**. Cualquiera cosa vana y ligera con que se encubre algo para disimularlo ó fingirlo. Cubrir algo así, *an*.—Palabra vana ó exagerada. Decir más de lo que es, *anta ti sadna*.
- PARĀOPÓ**. Ruido de agua en algun bajo, donde se junta por la fuerza de la corriente. Producir dicho ruido el agua, *ag* ó *un*.
- PARĀOT**. Encordelar, atar una cosa dándola varias vueltas con la cuerda, *an*. V. *lilit*.
- PARĀPĀRA** (ant.). Esparcimiento. Esparcirse cada pedazo del cuerpo por su parte, v. gr. de un balazo, *ag*.
- PARĀRIS**. Rodillo que van poniendo debajo del madero que arrastran. Ponerle, *an*. Del que por descuido rodó algo sobre él, se dice, *na an*. V. *atal*.
- PĀRAS**. Ventorrero, aire libre. Lugar donde da el viento de lleno, *na*.
- PARASIPIS**. Meneo ó movimiento del pescado en agua baja. Moverse el pescado así, *ag*.
- PARASPÁS**. Roza un poco alta. Segar, rozar así los carrizales, zacate etc., *an*. V. *patpat*.
- PARASSIÁO**. Término usado en el Sur, y significa salpicar el agua cuando el pez sube á flor de ella, dando un salto, ó cuando nada una persona ó animal, *ag*. V. *parsic*.
- PARATIGNĀY** (de *tignáy*). Rueda; resorte de ratorera, de cerradura etc. Instrumento de máquina, como los que usaron muchos tiranos para martirizar.—Rueda Catalina del reloj.

PAR.

- PARATĪMID** (de *timid*). El cordon con que se sujeta el sombrero á la barba.
- PARATIPĪT**. Ruido que se produce al defecar, principalmente cuando se padecen evacuaciones.—En algunos pueblos llaman así á una especie de juncos con que enraman la Iglesia en los dias de fiesta.
- PARATÓ**. Jocosidad, chanza. Juguetear con bromas ó impertinencias, *ag*; persona bromista, *na* ó *manag*; palabra ú obra de chanza, *par*. V. *rābac*.
- PARĀTOC**. El adorno de plata etc. que se pone en lo alto del *cattocnj*.
- PARATÓNG**. Terreno arenisco y suelto.
- PARATOPÓT**. Ruido algo fuerte que se produce al defecar ó ventosear.
- PARĀUAD**. Contribucion mutua que hacen entre sí los parientes y no parientes para la dote de los que se casan, ó para el gasto de la boda.
- PARBĒNG** (de *rebbēnj*). Moderacion, continencia, templanza, proporcion, medianía. No excederse en el gasto, en la comida, en el vestido, en el hablar etc. *ag*; medianía, ni mucho ni poco; proporcionado en gordura, riqueza etc. *ca an*. Conveniente, equitativo, *mai*. V. *timbeñj*.
- PARBÓ**. Invencion, produccion propia. Trazar ó inventar mentiras, falsos testimonios etc., *ag*. Autor de alguna cosa ántes desconocida, ó inventar, *manag*. *c táy á-baláy*, esta casa es invencion mia. V. *pātar*.
- PĀRBO**. V. *pasanjquir*.
- PARCĀG**. Sequía. Tierra, pozo, laguna, pescado etc. muy seco, *na an*. V. *ati*, *mogndg*.
- PARDĀYA**. Calumnia. Calumniar, imputar á uno lo que no hizo, *par an*. V. *panmadpadiques*.
- PARDĀNON** (de *dānon*). Perfeccion del hecho ó dicho por bien acabado.—*en á talōnen*, arar muchas veces la tierra para que salga la humedad.
- PARDÁS**. Prontitud, ligereza. Hacer cualquiera cosa con prontitud, *an*. *Na ti ipapatáyaa*, murió de repente. V. *cartinj*, *siglát*.
- PARDÚD**. Cebat ó engordar bien al animal, *an*.—(ant.). Actividad, teson en hacer algo consecutivamente y sin interrupcion.
- PARGUÍ**. Galanura. Galan ó galana, *na* (dícese principalmente de la muger). Acicalarse, hacerse vistoso con adornos ó galas, *ag*.—Ligereza de persona ó animal. Ligero y bien parecido, principalmente en los movimientos, *na*.—Singularidad, especialidad. Particularizar, v. gr. el enseñar á uno con especial cuidado, *an*.
- PARIÁ**. Balsamina ó amargoso.
- PARIĀN**. En algunos pueblos significa el mercado ó

PAR.

- plaza donde se vende todo género de cosas.
- PARICADCÁD.** Término que usan algunos de la Union, y significa lo mismo que *maricadcaid*.
- PARÍ-IR.** Frescura. Poner algo al fresco, *i* ☉; ponerse uno, *ag* ☉; el lugar, *ca* ☉ *an*. V. *lamml-is*.
- PARIMRÍM.** Pucheritos que hace el niño cuando quiere llorar. Hacerlos, *ag* ☉. V. *ant-il*.
- PARÍNGIT.** Pedregal, ó camino de muchas piedras algo agudas, *ca* ☉ *an*: *par* ☉ *ti dilan*, hay muchas piedras en el camino.
- PARINSÚSOC.** Colmo, exceso en las medidas ó recipientes. V. *só-ot*.
- PARINTÜMENG** (de *támenj*). Arrodiamiento. Arrodiarse, *ag* ☉; ante quien uno se arrodiilla, ó lugar en donde, *pag* ☉ *an*. Arrodiarse tropezando, *mai* ☉.
- PARÍOC.** La sarten ó cazo (vulgo, *carajay*).—Movimiento de rotacion. Rodar ó girar cualquier cuerpo sobre sí mismo, como la tierra, la noria etc. *ag* ☉.
- PÁRIS.** Emparejar, *ag* ☉; emparejar una cosa, ☉ *an* (es el término castellano *pares* corrompido).
- PÁRIT.** Prohibicion. Prohibir en general, *ag* ☉; prohibir una cosa determinada, *i* ☉; á quien se prohibe, ☉ *an*; cosa prohibida, *mai* ☉. V. *caláya*.
- PARMÁN** (de *ramda*). Prueba, experimento. Probarse la ropa á ver si le viene, *i* ☉; probar licores, guisados etc. á ver si están buenos, ☉ *an*.
- PARMATÁ** (de *matá*). Vision ó revelacion en sueños. Revolar en sueños, v. gr. Dios á sus escogidos una cosa, *ipa* ☉.—Ilusion ó imaginacion que no tiene realidad, pero que se forma como cierta. Tenerla, *ag* ☉.
- PARMÉC.** Ventaja, superioridad. Aventajar á uno, ganarle en cualquiera cosa, ☉ *en*; el que, *mamarmec*.—Inferioridad, pérdida. Ser inferior, vencido etc., *ma* ☉. Úsase de este término para significar la humillacion del enemigo y la extirpacion del error ó de la heregia. V. *dbac*.
- PARMÓ-ON.** Ardid con que uno hace á otros hablar sobre lo que desea saber. Tentar ó probar, escudriñar algo en las cosas, obras ó en la conversacion solapadamente, *ag* ☉.—Aventura, casualidad. Hacer algo por acaso, por si se acierta, á la aventura, *ag* ☉.—Indicios que aparecen en las cosas como iniciales de otras de la misma naturaleza que aquellas, v. gr.; los primeros nublados que aparecen en la atmósfera que presagian aguas: *agpar* ☉ *ti lanjút*, el cielo comienza á anublarse para llover.
- PARNUÁY.** La causa ó motivo de algun suceso. *Iti panagadal*, ☉ *euna ti pannacaammó*, el estudio es causa del saber: *iti dáques á cababatinno ti marmáym ití ledddanjco*.—Origen: ☉ *co tóy á libro*.

PAR.

- V. *tiud, parbo*.
- PAROÁ.** Árbol bueno para hacer instrumentos.
- PAROCPÓC.** Borbollones del agua al brotar en la fuente, al caer del chorro, al hervir etc.; borbollones de sangre de persona ó animal herido. Borbollar, *um* ☉. V. *cobodr*.
- PARODÍPAD.** Barandilla de mesa de villar, de mesa escritorio etc.
- PAROGPÁROG.** La fruta de la enredadera llamada *libds*.
- PAROGRÓC** (ant.). Examinar con estrechez; atormentar á uno para que diga la verdad.
- PÁROY.** Inclinacion de alguna cosa. Cosa inclinada, como casa por el báguio etc., *na* ☉.—Baratura excesiva. Comprar la mercancía á precio ínfimo, excesivamente barata, ☉ *en*: regaton, que no compra si no, es á ménos precio, *na* ☉. V. *irig*.
- PAR ÓYOG.** Ladearse ó inclinarse el edificio, el palay etc., v. gr. con la fuerza del viento, *ag* ☉. V. *dipúyos*.
- PARONÁPIN.** Árbol que tira á encarnado, sumamente pesado, de gran duracion aunque sea á la intemperie, y es muy apreciado para rayos de carruaje.
- PARONÁPON** ó *paronápor*. Término que usan en Navacón y lo aplican á la tierra infructuosa, estéril; ☉ á *dagd*. V. *túag, taguenjténj*.
- PARONGBÓ.** Cosa sumamente buena, excelente en bondad, en cantidad etc., *nai* ☉.—Estrellamiento de embarcacion. Dar ó irse sobre la costa de propósito á causa del mal tiempo, *ag* ☉. V. *lio-án, sadsid*.
- PAROPARÓ.** Especie de mariposa.
- PARÓS** (ant.). Consunccion repentina.
- PAROSÍSI.** Bambleos, titubeo. Bamlolcarse, oscilar, como el que pierde el equilibrio por debilidad, borrachera, por resbalársele el pié etc., *ag* ☉.
- PÁROT.** Arrancadura. Arrancar cualquiera planta, el pelo de la cabeza, la pluma del ave etc., ☉ *en*; arrancar parte de una cosa, ☉ *an*; pelarse el ave cayéndosele la pluma, caersele á uno el cabello, *ag* ☉. V. *bag-út, abrot*.
- PASPÁR.** Magulladura. Machacar la cáscara del coco, palo, caña, etc. dando golpes, ☉ *en*.
- PARPÁRMÁC.** Aventura, exposicion. Aventurarse á hacer una cosa en la duda de si saldrá bien ó mal, *agpar* ☉.—Razones fútiles, sin sustancia alguna. V. *bárenj, ubáo* para la última acepcion.
- PARPÓ** (ant.). Tierra que se deja por estéril y mala.
- PARSÁ.** El tejido de caña gruesa sobre que se pone el cuerpo del tejado.
- PARSÁT.** Espacio de diez dias, *sanja* ☉; *dua* ☉, veinte dias etc.

PAR.

- PARSÉD.** Vertical, v. gr. monte cortado verticalmente.
- PARSIAC.** Salpicadura. Rociar algo con lo que lavan etc., por dar golpes con ello, *San: na* *annac ití danim, ití pitac etc.*, me has salpicado con el agua, lodo, etc.
- PARSÍC.** El aumento que se dá en cualquier licor que venden, v. gr.; el que vende medio real de vino dá al comprador una taza más de la medida.—(poc us.). Inquietud, bullicio de los peces en el agua, cuando hay muchos. Bullir así, *agpar* *en*.—Abuocarse, ablandarse el chicharrón al recogerlo, *ma* *en*.
- PARSUÁ.** Criatura. Criador (aplicable solo á Dios), *mamarsud* ó *namarsud*. Criar, hacer algo de la nada, *en*; cosa creada, *in* *en*.—También se dice de lo que hace ó inventa el hombre. El que inventa, *mamarsua*; inventar, *ag* *en*.
- PARTÁAN** ó *partianñ*. Inspiración divina; presagio ó señal de lo futuro. Inspirar alguna cosa; dar Dios auxilios, *ag* *en*; lo que se inspira, *i* *en*.—Consejo bueno, ó desengaño que se dá.—Enredadera gomosa y medicinal. La corteza raspada y puesta en la cortadura ó herida restaña la sangre. El cocimiento de dicha planta es bueno para las almorranas: machacada y mezclada con cera y aceite dicen que cura las quobraduras, aunque sean grandes y de mucho tiempo. En algunos pueblos del Súr la llaman *saronñcar*. V. *pacdiar* para la primera significación.
- PARTÁC.** Ligereza, viveza. Persona ó animal diligente, pronto y activo, *na* *en*.—Azoramiento, sobresalto. Sobresaltarse, contarse, como el que despierta de repente etc., *mai* *en*.—Hermosura, beldad. Hermoso, bello, *na* *en*. V. *siglét*, *cartinñ* para la primera acepción.
- PARTÉNC.** Cuerda tirante que echan para alinear. Alinear así, *San*. V. *paguér* en la segunda acepción.
- PARTUÁT.** Palo en cuyos extremos ponen una especie de coco, y del cual se sirven para devanar.—(ant.). Morrillos que sirven como de candeleros de asiento.
- PARUÁD.** V. *paránuad*.
- PARUCMÁ.** Vencimiento, sujeción. Vencer á uno, *en*; ser vencido, *ma* *en*. V. *parméc*.
- PÁSA.** V. *bato*.
- PASÁBINĠ.** Corral para pescado; cañal en medio del río con algunas vueltas. El que lo hace, *mamasabinñ*.
- PASABLÓG.** Coger el pescado echándole coca en poca cantidad.—Regar la sembrera con poca agua ó por corto espacio de tiempo.—Lisonja. Lisonjear á uno,

PÁS.

- San*. V. *pastroc*, *pay-óe* para esta última acepción.
- PÁSAG.** Caida á lo largo, como sucedió á los que fueron á prender al Señor. Caerse así, *mai* *en*. Caerse uno sobre otro ó cualquiera cosa sobre uno, *pag* *en*.—En el Norte llaman así al quilo del caballete del tejado.—Echar cuesta abajo palos, maderos, etc. *i* *en*.
- PASAGÁD.** Carro sin ruedas, cuya caja está sostenida por dos palos gruesos laterales que van arrastrando. V. *ulnds*.
- PASÁGUL.** Cosa cuadrada, como palo, terreno, etc.
- PASÁGUID** (de *ságuid*). Zaherimiento. Zaherir, censurar solapadamente, *San*.—Pisaverde. Serlo, *ag* *en*; andar rondando á las muchachas, *agpas* *en*; el que, *mamas* *en*.
- PASÁYAN.** Una de las especies de camarones.
- PASÁLAP** (ant.). Dádivas, regalos que hacía el desposado á los parientes de la novia.
- PASAMÁNOS** (ant.). Flecós, encajes.
- PÁSANG.** Equivalencia. *Add met* *en* *na*, también hay otra razón equivalente.—Sustituir algo en lugar de otro, *i* *en*.—Dicenlo de los que cargan, bailan etc. y de los caballos cuando emparejan bien el uno con el otro. Emparejar así, *agca* *en*; pareja, *ca* *en*. Transmitir, endosar una deuda, una carga, etc. *i* *en*.
- PASANGÁ.** Albarda con ganchos para enganchar la carga.
- PASANGAN** (ant.). Apartamiento de la vista de lo que se está guardando.
- PASANGUÍR** (de *sanñguir*). Quilos que sostienen el tejado. Tijeras del tejado.—Especie de aspa de S. Andrés que usan los carpinteros para colocar las maderas que quieren aserrar ó labrar.
- PÁSAO.** Fanfarronada, disparate. Fanfarronear, disparatar, *agpas* *en*; fanfarrón, *na* *en*.
- PASÁPAS.** Ademan de ira, rabia etc. El que hace tales ademanes, *mamas* *en*.—Corte de maderas, cañas, yerbas, etc. como limpiando el terreno. Cortar algo así, *en*.
- PASAQUÍ.** Perrito faldero.
- PASARÁY.** Término adverbial de tiempo, que significa una que otra vez, de cuando en cuando etc. *Pas* *en* *ac* *agrárat*, escribo de cuando en cuando, pocas ó raras veces. V. *liat*.
- PASARIU-ÁT** (de *sario-át*). El dedo del corazón.
- PASDÉC.** Hincadura. Caer de punta algo arrojado de alto; dar de punta lo que cae de alto; hincarse el rejon ó lanza en tierra, *mai* *en*; clavarlo, *i* *en*.
- PASDÍL.** Reemplazo, en sentido de los siguientes ejemplos: castigar al que no tiene culpa en lugar del que la tiene; hacer uno la obra ó trabajo que debiera

PAS.

- hacer otro, etc. Sufre el castigo por el pecado de su prójimo, *i* ② *na ti baguina iti bdsot ti pídana nja tdo.* V. *patli*.
- PASDÓC.** Empinamiento, altura. Monte, techo de edificio etc. derecho, empinado, muy alto, *na* ②. V. *paúdó.*
- PASÉC.** Fogon encajado en tabla con piés. V. *da-pugán.*
- PASÉT.** Division; parte; compañía; ala de un ejército; una seccion de gente ordenada; un coro de ángeles, vírgenes etc., *sanjea* ②.—Una cláusula de escritura. V. *dósig.*
- PASÍÁ.** Vencimiento, sujecion. Pelear dos hasta vencerse, *agpasian* ②; ser vencido, *ma* ②; vencedor, *mamasíá.* V. *parméc.*
- PASIDÁC** (ant.). Dar á uno ó rechazo con las armas, ② *en.*
- PÁSIG.** Firmeza, tenacidad. Porfiado en una cosa; muchacho travieso, terco, *na* ②. Importunar á uno, *pag* ② *an*; el que importuna, *mamásig.*—Tiene tambien esta voz toda la significacion de *big* con sus juegos ó composiciones.
- PÁSIL.** Competencia. Contender, competir en sabiduría, no querer ceder, *ag* ② *iti sirib.* V. *tótor* en la primera acepcion.
- PASIMBÁLIO.** V. *pasumbálio.*
- PASINDAYÁG** (de *dayáy*). Engreimiento, fachenda, orgullo. Engreirse, envanecerse; adornarse con afectacion, ó alavarse á sí mismo, *ag* ②. V. *panacuel.*
- PASINDÁYAO** (de *dáyao*). Vanagloria, vanidad. Tenerla, *ag* ②.
- PASINDÁMAG** (de *dámag*, ant.). Perder el respeto á alguno con soberbia.
- PASINGIL.** Hinchazon en el pescuezo.—*Pas* ②, lan-puronicillos que se quitan y secan.—Colmillos de pescado. V. *abánon.*
- PASINGQUÉD.** V. *sinjquéd* su raiz.
- PASINÚD.** Condescendencia, permission. Condescender, *i* ②.—Radicar, arraigar, v gr. la virtud ó el vicio en el alma; asegurar la verdad, una deuda etc. por medio de los testigos ó de un recibo, *i* ②.
- PASIR.** Percepcion, vista de un objeto por medio de la luz templada. Mirar un objeto que está el sol, ó iluminado por un foco de luz, haciendo que los rayos de esta no hieran directamente la vista, desviándolos por medio de la visera, pantalla, etc. ó con la mano poniéndola delante de los ojos, ② *en.* Aproximar á la luz el libro, etc. y mirarle al soslayo para que aquella no hiera y poder leer con más facilidad, *i* ②.—Columbrarse á lo lejos un objeto, *mai* ② ó *apag* ②.—Deslumbrarse uno por el

PAS.

- exeso de luz, *ma* ②. V. *sardnip.* Algunos confunden *pásir* con *sirpdt.*
- PASÍROC.** Engaño, adulacion, lisonja. Engañar con palabras ó astucia, ② *an.*—Sucesor, como el hijo es sucesor del padre, el retoño de la planta, etc.
- PASLÉP.** Acero. Acerar un objeto, ② *an.*
- PASLÓNÓ.** Encajadura. Encajar un palo dentro de otro, la gaveta en el hueco de la mesa, etc., *i* ②; meterse el pié en hoyo, etc., *mai* ②.—(ant.). Recibir alguna visita ó algun huésped. V. *coróónj.*
- PASMÓC.** Se dice de lo que se guarda ú oculta en lugar seguro para cogerlo á su tiempo, sean frutas, aves en su nido ú otros animales que se encuentran en sitio oculto. *Addansa* ② *da*, parece que tienen alguna cosa asegurada ó guardada para cojerla luego.
- PASNÁAN.** Yunque de hierro.
- PASNGÁY** (de *senjngáy*). Desarrollo, desenvolvimiento, ó salida á luz del foto. El parto mismo, *panag* ②; dar á luz la muger, *ag* ②.
- PASNÍR.** Refrescadura, orco. Poner algo á la sombra ó al viento para arearlo, *i* ②.
- PÁSÓ.** Especie de cazuela grande.—Quemarse con fuego, escaldarse, *ma* ②.—Lo aplican tambien, tomándolo del castellano, al caballo que tiene paso: *na* ② *á caballo*. caballo de paso.
- PASÓ.** Arrinconar á persona ó animal que se pretende coger; echarle hácia donde no pueda escaparse, por impedirlo un edificio, un río, etc. *i* ②; persona ó animal acosado así, *mai* ②.
- PÁSOC.** Estaca. Poner estacada en presa etc; señalar algo con estacas, ② *an.*—Hacer pinitos el niño, *ag* ②.
- PÁSÓLOC.** Engreimiento, presuncion. Engreirse con el favor, etc. *agpas* ②. V. *cuspiq.*
- PASÓOT.** Rendimiento de la voluntad. Acceder á una cosa por importunidad del que la pide, *ma* ②. V. *od-ód.*
- PÁSOT.** En algunos pueblos significa desahzarse, ó quitarse la ropa, *ag* ②.
- PASPÁS.** Término usado en el Norte, y lo aplican á la satisfaccion ó venganza que se toma del culpado ó enemigo, ó más bien, de otro en lugar de estos. Vengarse de uno en otro, ó pagar el inocente por el culpado, *i* ②. *¡Sic cadí, ti panji am iti baddát ni Juan?* ¿porqué me castigas ó maltratas á mi por la culpa de Juan?—De caer el color de lo pintado ó teñido, *ag* ②. V. *tsno* para la última acepcion.
- PASQUÍL.** V. su raiz *sicquit.*
- PASSÍAO.** V. *parassido.*

PAS.

- PASTRÉC.** V. *serréc*.
- PASUGNÚD.** Sentimiento ó disgusto con aversión del ánimo. Resentirse, retraerse por disgusto, *ag* ☉. V. *paoyó*.
- PASUMBÁLIO** (de *balio*). Diversidad, variedad en lo que se dice ó hace, v. gr.: cantar distintas canciones pasando de unas á otras, *mai* ☉ *ti cantden*. Diversidad de enfermedades que dá Dios á uno, *pas* ☉ *an ti Dios ti saquitna*.
- PATÁ.** Tuétano ó meollo del hueso.
- PÁTA.** Madera ligera, buena para instrumentos.
- PATÁC.** Claridad, manifestación de alguna cosa ú objeto. Lo que está manifiesto, esto es, á la vista; y también cosa sabida de todos, pública y patente, *na* ☉. Se vé desde aquí, se deduce claramente, cualquiera conoce etc., *mai* ☉ *ditáy*. V. *latác*.
- PATACPATÁC** (ant.). Meneos que hace uno cuando lo azotan.
- PÁTAD.** Igualdad de cosas en largor, elevación, etc.; personas de una misma categoría, sexo, costumbres, etc., *agcaca* ☉: *tumipones cadaquiti ca* ☉ *am*, jún-tate á tus iguales. V. *paída*.
- PATADÉM** (de *tadém*). Acero que se echa al hierro. Acerar el hierro, *patadmdn*. V. *paslép*.
- PATAGUÁB.** Media agua, medio techo que suele cubrir la escalera de la casa.
- PATÁY.** Muerte. Morirse uno, ó morir cualquiera cosa, *matáy*; lo muerto, el difunto, *natáy*; fingirse muerto, *aguinpa* ☉; la hora de la muerte, *ipa* ☉. Matar alguna cosa ó persona, ☉ *en*; el que mata, *mama* ☉. Carnicero ó matador de animales, *managpop* ☉; homicidio, *panma* ☉ ó *panagpa* ☉; suicidio, *pamma* ☉ *iti bagui*; suicidarse, *agpa* ☉.—Nota. Las voces *mama* ☉, *managpoppa* ☉, *pamma* ☉ y *agpa* ☉, se pronuncian breves á pesar de ser larga su raíz. *Panagpa* ☉ pronunciado largo, significa mortandad, y pronunciado breve, el modo ó tiempo de suicidarse uno ó de matar á otros.—Mandar matar, *agpapa* ☉; el tiempo y modo, *panagpapa* ☉ (pronúncianse breves).—Modismo: *ag* ☉ *nña agtrabujo*, se dice del que es de teson y resistencia para trabajar, que no quiere el descanso.—Sentencia: *di sanjitan ti ipa* ☉ *ti nasinfpét*, no *di quet ti panagbidg ti dáques*, no se debe de llorar ó sentir la muerte del justo, sino la vida del pecador.
- PÁTAY.** Decisión ó sentencia que se dá de la causa de alguno. Determinar ó sentenciar la causa, *i* ☉; el que sentencia, *manji* ☉.—Posición de una cosa sobre otras. Lo que se pone encima, *i* ☉; *i* ☉ *no ti sácam iti bucutco, tapnó macaúllica*, pon los piés sobre mis espaldas, para que puedas subir. V. *qued-*

PAT.

- dénj*, para la primera acepción.
- PATALBÉG.** Especie de zambomba ó tamboril que hacen los muchachos sujetando con una cuerda una hoja de bonga á la boca de un hoyo ó de una vasija. Tómase también por el mismo tambor y el sonido sordo y áspero que forma.
- PATANÁ.** Aumento en alguna cosa para que haya de sobra. Echar más de lo necesario para que no falte, v. gr. en la comida; hacer el vestido del muchacho un poco mayor para que lo sirva cuando crezca, etc., *ag* ☉. V. *soróc*.
- PATÁNG.** Cálculo, tanteo. Echar las cuentas sobre lo que existe, v. gr.; hay tanto arroz, se gasta tanto al mes, luego falta ó alcanza hasta la cosecha etc., *pat* ☉ *en*.—Conversación larga é histórica. El que es amigo de tales conversaciones, *puma* ☉; hablar de cualquiera cosa gastando el tiempo sin provecho, *ag* ☉.—Casualidad, coincidencia: *nai* ☉ *á napasámac*, sucedió por casualidad. V. *patá*, *sarisa*, *rand*.
- PATÁNI.** Especie de habichuelas grandes.
- PÁTÁO.** Boya ú objeto flotante en que uno se sostiene. Asirse uno á él, *ag* ☉; *addá nagpatdoouna nña* ☉, encontró una tabla en que salvarse.—Boyar algo sobre un líquido, como el corcho de la lámpara etc., *ag* ☉ ☉.—Un hueso blando que tiene la jibia en el lomo y del cual se sirven los plateros para molde de cosas delicadas, ☉ *laquí*.—(met.). El recurso, el medio con que se salva uno del peligro, v. gr.; el sacramento de la penitencia para el pecador; la Virgen para el afligido, etc.—Aquel á quien se carga toda la culpa por el yerro que cometió sobre lo que está á cargo de otro, como el oficial de algun artifice.
- PATAPÁYA.** Cinta ó listón sobre que colocan las tablas del *dindin* ó pared.
- PATAPÁO.** Decir algo por rodeos ó con disfraz, v. gr.; diantre por diablo, trasera por culo etc. *i* ☉. V. *patispis*.
- PATÁROY.** Almibar de cañadulce aguanoso y blando. Hacerlo así, ☉ *en*.
- PATARUCÁNAG.** Mullir las almohadas, esponjar ó ahuecar cualquiera cosa, ☉ *en*. V. *sarócay*.
- PÁTAS.** Palabra castellana que aplican al empate en votaciones etc.; y también á la igualdad de fuerzas, subiduría etc.
- PATDUY-OÁN.** Echar á uno la culpa de un delito, sea ó no culpable: *siac ti patduy-oánda*, á mi se me atribuye el pecado. V. *todó* en la segunda acepción.
- PATÉG.** Precio, valor de una cosa. Cosa estimable, de valor, digna de ser apreciada, *na* ☉; poner pre-

PÁT.

cio á la mercancía; apreciar ó estimar una cosa en su valor, *patgán*. *Manó ti nō? ¿cuanto vale? Dícto patgán ti díctatna*, no apreciaré, no haré caso de su petición.—En el Norte emplean esta palabra para designar también á algun pariente. V. *njina*.

PÁTI. Crédito que se dá á lo que se dice. Creer una cosa, *en*; el que cree, *mamdti*; fe en general *pammáti*; la acción de dar uno crédito, *pammáti* ó *panamáti*. Fácil ó ligero para creer, *mamdti*; persona fidedigna, *pa en*; mandar á uno creer, *pa en*; hacer creer á uno una cosa, como obligándole por la razón ó por ser cosa muy clara, *ipa en*; el que hace creer así, *manjipa en*.—Desobedecer á lo que mandan *di mamáti*.—Sentencia: *iti pammáti á managúday*, *manjicar iti bantdy*, la grande fe traslada los montes.

PATÍ. Partícula adverbial que significa juntamente, v. gr. *unty ni Juan, en ni Antonio*, que venga Juan juntamente con Antonio.

PATÍAM. Señal para concertar el casamiento; prenda sponsalicia.

PATICÁOAO. Zángano, holgazan; persona que se sustenta del trabajo ajeno.—Hablar por rodeos ó con lenguaje muy difuso, *agpat en á agsá*.

PÁTID. Pegar á uno con el pié por el lado.

PATIGMÁN. Consejo. Dar consejo á otro, amonestarle, *en*; el que aconseja, *mamatigmán*.—Sentencia: *iti di dumnjég iti en*, *nalacé njá mayao-aosn*. V. *balacá*, *bagbagá*.

PATILAMBÓ. Plato grande, fuente.

PATÍL-LAG. Insecto saltón.—Hacer saltar una cosa como dicho insecto, *pa en*.

PATINAYON (de *náyon*). Siempre. Hacer siempre ó continuamente una cosa, *en*. Todos los días, todos los meses, años etc., *en á aldas*, *en á búlan* etc.

PATÍNĜÁ. Adelantar parte del precio de lo que se compró en señal de haberse cerrado el trato, *en*; el que, *mamatínĜá*. V. *tampá*.

PATÍNĜGÁ (de *injĜá*). Fin, término ó cabo de algo. Cesar, poner término á una acción, *ag en*; *dica amó ti ag en*; no sabes concluir: *naminĜán iti quinadques*, llegó al colmo de la maldad.

PATÍNĜNÁN. Tizon permanentemente encendido que se conserva para encender el fogón ó el tabaco etc. V. *átong*.

PATINOYŇÓY (de *noydy*). Condescendencia. Dar gusto, condescender con uno, *en*; *anna ti caydtno*, condesciende con lo que quiere.

PATÍPAT. Pretender, procurar ó solicitar una cosa, *en*.

PÁTIT. Golpe ó toque de campana, tambor ó cual-

PÁT.

quiera otra cosa con algun instrumento. Tocar, *ag en*; tocar una cosa, *en*; el que toca, *mamdti*; el badajo ó con lo que se toca, *pag en*; lugar en donde, *pag en*; el acto de tañer, *panag en*.

PATLÍ. Castigo que se toma por el delito de otro. Castigar ó cargar al que no tiene culpa en lugar del que la tiene, *i en*.—Dicese del que se ofrece á padecer por otro, y así decimos de Jesucristo, *ina na ti baguina iti bisolay amin á tdo.*—(ant.) Pena del talion, *i en*. V. *pasdil*, *cáro*.

PATNÁG. Toda la noche continuada. Pasar haciendo algo toda la noche, v. gr., escribir, pescar, dormir etc. *ag en*. *Nag en camí á nagná*, hemos estado andando toda la noche. *Pagpat en em á agbasa*.

PATNĜĜ. Oriundos de tal ó cual parte: *dacám á umili á ditoy Laoig*, nosotros los vecinos oriundos de este pueblo de Laoig.

PÁTO. Determinacion, señalamiento. Señalar á uno lo que debe hacer, *i en*; el que señala, *manĜi en*.—Sentencia que dá el Juez en una causa: *castá ti in en ti Oosm*, así lo sentenció el Juez.—Parecer, juicio que uno se forma de una cosa: me parecía, pensaba, creia que era bueno, *i en c itay á naimbig*.—No formar juicios temerarios, no juzgar ligeramente de una cosa, *di aguipat en*. V. *tudinĜ*, *pátay*, *aráp*.

PATOCPÁTOC. Cima de monte, la punta más elevada de algo.—Mandon, principal, hidalgo. V. *alimpatéc*.

PÁTOD. Nadar dando con los piés encima del agua, *ag en*.

PATODÓN. Mandar ó esperar á que otro haga lo que se há de hacer; echar la carga á otro, *ag en*. Unos por otros, la casa sin barrer, *ag en en*.—Determinacion, eleccion de una persona para un oficio etc.; *pinatodonán ti Dios ni S. José á manaraqén quen Jesús*.

PATOLDÓ (de *tuldó*). Un árbol.

PÁTONGĜ. Cadera del cuerpo.—Tómase por las asentaderas.

PATÓPAT. Comestivo compuesto de arroz cocido y leche de coco.

PATÓTOT. Ociosidad culpable.—La posicion de la muger para el coito.

PATPÁT. La acción de cortar al soslayo los árboles pequeños para desmontar un terreno. Cortar así, *en*.—Mondaduras de bejuco. V. *pasápas* en la segunda acepcion.

PATPATĜC (de *patĜc*, ant.). Doradura en los dientes que usaban los principales antiguamente.

PATTÁ. Cálculo. Calcular, formar un juicio más ó

PAT.

menos aproximado de lo que se necesita para una obra dada etc., *es ev.* Diseño ó plano de donde saca uno el cálculo, *patentado*; el que calcula, *matemático*. V. *patiduj*.

PATTALAO (de *talao*). Pelea hasta vencer. Pelear así, *agpatan*.

PATTIQUÍ. Pato pequeño de monte.

PATTITEG (ant.). Harto, repleto.

PATTÓ (ant.). Capar animales, *es ev.*

PATTÓC. Esmalte, guarnición. Cosa esmaltada, como anillo etc., *engastado*, *na es au.*—Sembrado en que hay intercaladas algunas que otros plantas de diferentes especie.—Dicece tambien del que tiene la cara llena de granitos, de salpicaduras de barro, etc. V. *tampoc*.

PATTOCÓ. V. *apocó*.

PATTÓG. Volcarse carro, tinaja etc., *na es*.

PATTONGAGAN. Dedo anular.

PÁUAG. Raspa de pescado, la espina de la beza.

PÁUAD. Manco, que le falta la mano ó el brazo. —(ant.). Desmochar árboles ó plantas.

PAUCAN. Tortuga de la mar. La concha de ella, *katy ti es*. V. *castana*.

PÁUUL. Prohibición. Prohibir algo, *i es*; á quien se prohíbe, *es an*; *na es ti ganagotap*, está prohibida la pesca.—Templanza, Templar el ímpetu de la ira etc; escusar al cuerpo el alimento por templanza; refrenar los sentidos, *es an*. V. *parit*.

PANILAN (ant.). Punta, cabo.

PÁUIS. Las plumas mayores ó principales del ala del gallo.

PECCA. Quebradura de metales y de objetos de loza. Quebrarlos, *es ev.*—Abrir á uno el puño que tiene fuertemente cerrado. V. *áonaj* para la 1.ª acep.

PECDÁ. De una vez, sin aodar en rodeos. *es na a sacce*, dilo en una palabra. V. *pusiá*.

PECPÉC. Llenura de algun recipiente. Cosa muy llena, como costal, granero, la boca con el alimento etc. que apenas puede resistir lo que contiene, *na es*. —Lleno de tristeza, de dolor etc. V. *peacé*.

PEQUEL. Compresion de algo en el puño. Comprimir en el puño, v. gr. la pella de morisqueta para comerla; comprimir del modo dicho cualquiera cosa, *es ev.*—Sobrar alguna parte del cuerpo, *es es ev.*—*Saugca es*, un poco, un puñado de morisqueta etc. V. *guemguéa*.

PECSÁ. V. *parcá*.

PEDDÁ. Hartura de una cosa buena ó desagradable. Hartarse, v. gr. de comer, de ver lo que disgusta etc., *ag es*; *napolac á uagut*, estoy harto de andar. *Agut á di mapalá*, amor que no cunza. V. *buzaká*,

PED.

pasuel.

PEDPÉD. Refrenamiento, aplacamiento, mitigacion. Aplacar, mitigar la ira, el dolor, etc.; refrenar cualquiera pasion, *ant. es en ti tádro*, mitiga mis penas.—Resañar la sangre, *na es ti díro*.—Arbusto cuyas hojas fuman los igorotes. V. *ep-ep*.

PEGGÁD. Peligro. Poligrar uno, *ag es*; cosa peligrosa, *na es*; en lo que hay peligro, *pag es ev.*—Sentencia: *iti apogit iti es*, *castana ti rigat*, el que ama el peligro, en él perocera.

PEGGUES. Rapidez, velocidad, intensidad. Arrociar fuertemente el viento, ó la corriente del agua, *na es*; corriente rápida como en las avenidas de los rios; amor vehemente, aire intenso, etc., *uapagac*. V. *siglat*.

PEGPÉG. Se dice de lo que está muy molido ó partido en pedacitos, como el arroz cuando lo pilan demasiado.

PEISÓ. V. *pagos*.

PEI-LÁ. Hondadura en la carne. Hender la carne para sacarla etc.; dividir algo en partes hendiéndolo, *es ev*; un pedazo de carne etc. hendido, *sauja es*.—Cusjaron de sangre: *na es ti rumané á darasa*, le sale á cusjarones la sangre. V. *guerri*.

PEI-LÉNG. Atordimiento quedándose sin sentido. Quedar atornado, sin sentido, por haber recibido un bofetón junto al oído, por el estallido del trueno, el estampido del cañon, etc., *napléng*.

PEI-LÉS. Muda de ropa. Mudarse uno el vestido, *naplé* ó *peléa*.—Atavir ó adornar una persona, *imáega* etc., *peléa*.—Hilo hilado á raeca, que suela ser más fuerte que el que hilan en el rueda. Hilado así, *in es*. V. *zucit* para la 1.ª acep.

PEI-LÓS. Dobladura, torcedura. Torcerse ó doblarse el clavo, cuchillo, etc., *na es ó maplós*. V. *cuog*.

PELNÉC (de *leandé*, ant.). Ponerse el sol, *ag es*.

PELPÉG. Cortar alguna cosa igualándola, v. gr. la paja larga del manajo de arroz, las pentas de la mano de tabaco, etc. *es an*.—Despuntar cualquiera cosa, *es au*.

PELPÉL. Cargar ó oprimir algo con peso; tapar á uno la boca con el pañuelo, metiéndolo para que no grite etc.; tapar botella ó cualquier agujero oprimiendo el instrumento con que se tapa, *i es*. *Nampit ti sol-tát*, entré el tapon hasta donde es posible.

PELTÁNG. Descoyuntamiento de huesos. Descoyuntar los huesos, desescujarlos, como hicieron los sayones al Señor al clavarle en la Cruz, *es ev*.

PENDÁ. V. *panidá*.

PENGÉD. Moderacion, aplacamiento. Moderar algo,

PEN.

- penñón*; *penñón* *ti sáojitmo, ti ladugitmo, ti dilam* etc. modera el llanto, la tristeza, la lengua, etc. V. *peduét*.
- PENÑÓGÁ.** Una especie de zacate.
- PENÑGAPENÑÓGÁ** (de *penñón*). Hierba medicinal así llamada.
- PENÑÓGEL.** Acometer muchos á uno, *penñón*.
- PENÑÓGÉT.** Agarrarse, venirse á las manos los que riñen, *ag*.
- PENÑÁAC.** Mitad de algo, v. gr. del verano, de la curresma, etc. V. *ujétay*.
- PENÑÁS.** Totalidad en el sentido de los ejemplos siguientes: Quitar ó caerse toda la fruta del árbol sin quedar nada, quitar todo el arroz al manajo de palay dejando solamente la paja, *ma* *an* ó *cap-ma*.
- PENÑÉC.** Satisfacción en el comer, amar, en el buen resultado de las cuentas que se rinden, en la razón ó comportamiento de uno, etc. Satisfacerse plenamente en algo de lo dicho, *ag* *ag*: *napmécacu* ya estoy satisfecho, harto.—Sazon, madurar. Cosa que está en sazón ó madura; guisado en su punto, etc., *napmécacu*. V. *buséty* para la 1.ª accep.
- PENÑÉD.** Yerba más gruesa y fuerte que el *céguu* ó *pan-do*.—Terraplén, presa con que se estanca el agua.
- PENÑÉT.** Carne nerviosa, y también el mismo nervio.
- PENPÉN.** Montón ordenado de cosas guardadas. Guardar algo así, principalmente cosas que no se necesitan por el pronto, v. gr., provisiones, *i* *ag*: amontonar ordenadamente cosas que se guardan, como palay, dinero, etc., *i* *ag*; lo que es guardado, *mai* *ag*; el que guarda, *manjé* *ag*; el depósito, *pay-ag*.—Tener algo guardado en el corazón sin manifestarlo (con las mismas particularidades).
- PENTÁY.** Separación para siempre, v. gr. los que se hacen enemigos irreconciliables. *Urey* no *ag* *retan*, aunque no volvamos á hablarnos etc.
- PER-ÁC.** Quebrarse haciéndose pedazos alguna cosa de loza, *ag*; lo que se ha roto así, *na* *ag*.
- PERPÉR** (ant). Sucedida del miembro viril.
- PERRÉNÓ.** Mirar de hito en hito, *perñón*; mirarse dos así, *ag* *ag*; fijar así la vista, *i* *ag* *ti mató*.
- PERRÉS.** Brotar ó salir con ímpetu un líquido cualquiera, v. gr. la leche del pecho de la mujer, el agua de un manantial, el zumo de un limón etc., *ma* *ag*. Ordeñar, exprimir el jugo de alguna cosa, *ag*. Acedar la comida con el zumo de una fruta exprimiéndola, *perás*.—Por antonomasia significa los limones chicos, por ser el agrio que mezclan con frecuencia en sus comidas. V. *pusenit* para la

PER.

- primera acepción.
- PERSÁY.** Desgarramiento en el cuerpo ó en alguna parte de él. Desgarrarse de por sí, *ma* *ag*; desgarrar á azotes ó tirando con violencia, *ag* *ag*; lo que há sido desgarrado, *na* *ag*.
- PÉS.** Interjección con que se significa que huele muy mal una cosa ó desagrada lo que se oye, etc.—Mofa ó burla.
- PES-ÁC.** Aporrear, golpear alguna cosa contra el suelo, contra una piedra etc. como la ropa cuando se lava, *ag* *an*.—Caerse en lodazal, en el río etc., *mai* *ag*. Algunos pronuncian *piác*.
- PESPÉS.** Exprimir cualquiera cosa, *ag* *an*.—Aparar á uno para que haga más de lo que puede, ó para que pague la deuda sin presteo alguno.—Jugo amargo que exprimen del estómago de la vaca ó de uno de los intestinos inmediatos á aquel, y del cual se sirven para dar amargor á ciertos guisos ó bebidas. El jugo así exprimido, *ta* *ag*; guiso ó bebida preparada con dicho jugo, *piácspés*.
- PESÁ.** Sacar la gallina los pollos, *ag* *an*; salir los pollos del cascarón, *ag* *ag*.—Saltárselo á uno el ojo: *napmá* *ti manáma*, se lo saltó el ojo.
- PESÁAO.** Ruido del que camina por el agua.
- PESÁO.** Enfado, fastidio, empalgamiento. Causar hastío ó empalagar la conversación impertinente, el modo indebido de portarse uno etc., *maca* *ag*. *Macapáoca* *nja* *agacacá*, ya causé enfado con tanto charlar. V. *áma*.
- PESÁT.** La pieza ó porción de tejido que se fabrica de una vez en el telar; un corte de pantalón etc. V. *unig*.
- PETPÉT.** Puño. Cerrarle, *ag* *ag*; empuñar bien, fuertemente lo que se tiene en la mano, *ag* *an*; azuñar *ag*, un puñado.
- PETTÁC.** Quebrantamiento, rompimiento de cosa material. Quebrar algo, v. gr. huevos, una olla etc. *ag* *an*. V. *per-ác*.
- PETTÁT.** De golpe ó repentinamente. Morir de repente; derramar un líquido de golpe, ó ejection cualquiera otra acción súbitamente, *ag* *an*: *na* *ag* *á natáy*, murió de repente; *ag* *á ipapátáy*, muerte repentina. V. *quél-lát*.
- PETTENG.** Corrupción de yerba ó semillas por causa de la lluvia. Corromperse, *mapténj*. V. *sanéj*.
- PIÁ.** Salud, mejoría. Ir mejorando el enfermo, el temporal ó cualquiera otra cosa, *pani* *ag*; mejorar á una cosa, darle salud, *pa* *ag* *an*; el que lo verifica, *mana* *ag*; lo que dá salud, v. gr. la medicina, *maca* *ag*.—Mediana, regular. Cosa regular, mediana, que puede pasar, *napí* *ag* ó *nappi*—Reconciliación,

PIA.

avenencia. Reconciliarse los ánimos, *ag* \otimes *ti náquem*; reconciliarlos un tercero, *pag* \otimes *en*.—Bastante, mucho, v. gr.: aún hay bastante que gastar, trabajar etc., *napi* \otimes *páy ti* etc.—Equivale también á nuestras expresiones adverbiales méenos mal, gracias á que, etc. v. gr.: *nappid* ó \otimes *páy ta immáyca*, menos mal que has venido; \otimes *páy ta addá bassit*, gracias á que aún hay un poco. V. *cappid*.

PIÁPI. Ponerse á caballo echando á un lado las piernas, especialmente la mujer, *ag* \otimes .

PIÁS. El árbol y la fruta así llamados.

PICÁPIC. Sobresaltos del corazón; agitaciones de ánimo; vehemencia del deseo. Inquietarse por la impetuosidad del deseo, afecto, amor, etc., *ag* \otimes ó *mamiópíc*.—Temblar por la vehemencia de un afecto, por la ira, etc. V. *payegpég* para esta última acepción.

PICAT. Antojo. Antojarse, desear con vehemencia una cosa tan pronto como se vé ó se recuerda, v. gr.: el chiquillo que se hartó de dulce y luego que se acuerda de ello ó lo vé, no para hasta que se le vuelve á dar otra vez, y así sucesivamente, *ag* \otimes .

PICÓG. V. *pet-lós*.

PÍCON. Doblez. Doblar la madeja, clavo, petate, etc. \otimes *en*. V. *pet-lós*.

PICÓTA (ant.). Madero á manera de banco clavado en tierra y algo inclinado, con dos travesaños en los extremos en forma de cepos para sujetar las manos y los piés de los que eran condenados á la pena de azotes. Este modo repugnante de castigar, se usaba antiguamente en los Tribunales de los pueblos; los Párrocos han conseguido desterrar poco á poco tan bárbara costumbre.

PICPÍC. Palmadita por vía de cariño. Dar palmaditas así, como se hace á los niños, \otimes *en*.

PICTAGÁAO. Ave nocturna. Su canto, lúgubre y monótono, semejante al del *col-láao*, es de mal agüero para los indios, especialmente entre los infieles.

PIDÁL. Término usado en el Norte, y significa soldadura. Soldar, forjar cosas de oro, \otimes *en*.

PIDAS. Carmenadura. Carmenar lana ó algodón, *ag* \otimes ó \otimes *en*; cosa carmenada, *pinidas*; el que, *mumidas*.

PIDDAOÍT. Zambo. Serlo, *ag* \otimes .—(ant.). Toparse un pié con el de otro de propósito, como los enamorados. V. *tipróng* para la primera acepción.

PIDÉG. El tope ó punto extremo fuera del cual no se pasa más.—Arrimar ó juntar una cosa á otra, poniéndola en contacto inmediato, v. gr. el cariel á la pared, \otimes *en*. V. *decquét*.

PIDIL. Pellizco suave. Pellizcar así (no con las uñas),

PID.

um \otimes ; pellizcar á uno, \otimes *en*; pellizcador, *pumi* \otimes . V. *caddát*.

PIDIPÍD. Juntura ó proximidad de cosas. Unir ó aproximar, v. gr. las estacas que componen un cerco, \otimes *en*.—Lleno de azotes, heridas, etc., *na* \otimes .

PÍDIS. Parvidad, como la que se hace para poner la siembra rala. Sembrar echando pocas semillas, *na* \otimes *ti panagnála*.—Pinura en las acciones y modos, v. gr. en el comer, V. *rósay* para la primera acepción.

PIDITPÍDIT. Carnosidad ó pequeños bultos que tiene la gallina á uno y otro lado de las orejas.

PIDÚ. V. el siguiente.

PIDUÁ (de *duá*). Repetición de una cosa por segunda vez. Hacer, decir etc. algo otra vez, \otimes *en*; verificarse alguna cosa por segunda vez, *na* \otimes . *Dicanto* \otimes *en* ó *pidpiduén* (sincopado), no vuelvas á hacerlo otra vez.

PÍDUT. Coger algo del suelo, \otimes *en*; el que, *mami-dut*; coger así en general, *ag* \otimes ó *um* \otimes .—Hurto sin violencia, principalmente de cosas menudas, de comestibles, etc. V. *táao* para esta acepción.

PIÉG. Pollo de gallina. Piar el pollo, *ag* \otimes ; \otimes á *marapáao báquir*, pollo del tamaño de la tórtola ó del *págu*.—*Agpi* \otimes , perro, gato, etc. que caza pollos.

PIEDRÁ. Llamar así á la piedra azufre, piedra alumbre, etc.

PÍGAD. La acción de limpiarse los piés ó el calzado en el trapo, estera, etc. que suele haber al pié de la escalera, para no manchar el piso de la casa. Limpiarse así los piés, *ag* \otimes . V. *potatgad*.

PÍGAR. Ala del pescado en el lomo y en el vientre.

PIGLÁT. Cicatriz. Cicatrizarse la llaga, *ag* \otimes .

PIGLÓS. Envaramiento de las piernas. Tener impedidos los piés y piernas; andar con las asentaderas como el que tiene imposibilitadas las piernas, *ag* \otimes .

PIQUÉT. Pegajosidad. Cosa pegajosa, como cola, engrudo, goma, tierra gredosa, etc., *na* \otimes .

PIGSÁ. Fuerza. Persona ó animal fuerte; aguacero, bagnio, etc. de mucha fuerza; medicina eficaz etc. *na* \otimes ; ir cobrando fuerza, *um* \otimes ; hacer algo con fuerza, esforzarse en alguna cosa, \otimes *en*. V. *bileg*, *injél*.

PIGSÓL. Cojera. Ir cojeando como el que tiene la planta del pié vuelta hacia adentro, *ag* \otimes .

PIGUERGUÉR. Temblor del cuerpo. Temblar de frío, de miedo, etc., *ag* \otimes . V. *payegpég*.

PÍGUIS. Rasgon. Rasgar tela, papel, etc. \otimes *en*; tira de lienzo, etc., *sanjca* \otimes ; cosa rasgada, *na* \otimes .

PIGUÍT. Una clase de juego de muchachos.

PIIT. Pájaro pequeño.—Nombre que usan para mo-

PIL.

- tejar á uno por pequeño.
- PÍLA.** Tierra muy dura y petrificada.
- PÍLAY.** Cojo en general. Cojear de cualquier modo, *ag* ☉; ponerse cojo, *ma* ☉.—Enfermedad que consiste en irse quedando muy delgadas las piernas ó brazos, *pi* ☉; padecer dicha enfermedad, *aggi* ☉.
- PÍLAO.** Tacha, defecto, nota, falta, culpa. Tachar á uno en lo que hace; decirle que es defectuoso en algo; ☉ *en*; ser uno culpable, *ma* ☉. Este modo de hablar—*gna* ☉ *cadit*—equivale á nuestras expresiones ¿qué extraño es? ¿qué mucho que etc.? V. *bábac*.
- PÍLÁO.** Charco, lagunilla que se forma con las lluvias. ☉ ☉ *ámin ti dálan*, camino lleno de charcos. V. *dánao*.
- PÍLÁT.** Especie de rana venenosa si se come. V. *tocác*.
- PÍLGÁT.** El borron, tiznadura ó cualquiera otra mancha de alguna extension. Cosa manchada así, v. gr. la pared á que uno se limpió la mano llena de tizno ó barro, *na* ☉ *an*. V. *piltác*.
- PÍLCÓ.** V. *pícon*.
- PÍLCÓG.** Torcedura, doblez. Torcerse, doblarse el clavo, el filo de cuchillo, arma, etc., *ag* ☉; cosa así torcida, *na* ☉.
- PÍLÉT.** Unirse ó pegarse el cabello con la cera, pez etc. que cae en él, *ma* ☉ *an*.
- PÍLI.** Escogimiento. Escoger una cosa entre otra ó varias, ☉ *en*; cosa escogida, *na* ☉; escoger en general, *ag* ☉ ó *um* ☉; de donde se escoge, *pag* ☉ *an*; el que escoge, *mamili*. ☉ *en ti nasasaydat*, escoge lo mejor ó más bueno.
- PÍLID.** Raíz ancha que echan algunos árboles viejos y que suele sobresalir de la tierra; se sirven de ella para hacer mesas redondas y ruedas de carreton.—☉ *ti carresón*, rueda de carreton. V. *ligay*.
- PÍLIS.** La fruta que dá el árbol llamado *ananjqui*. Es parecida á la almendra.
- PÍLIT.** Premio, fuerza, coaccion. Apremiar, obligar, compeler á uno haciendo fuerza, ☉ *en*; el que es obligado, *ma* ☉; el que compele, *mamilit*. No me dejaré forzar, *diacto pa* ☉; *ma* ☉ *ac á mapán*, me veo en la precision de ir. ☉ *á castá*, forzosamente tiene que ser así. Á la fuerza, por necesidad ó precision, *ca* ☉ *an*.
- PIL-LÍN.** V. el siguiente.
- PIL-LÍNG** (ant.). Corteza de árboles olorosos de que se servían para sus sahumeros.
- PILPÍL.** Aplastamiento. Aplastar una cosa, v. gr. el arroz tierno cuando se pila, ☉ *en*; *na* ☉ *á buli*, plomo aplastado. V. *pitpit*.
- PILPILÓTOG.** Ampollas del cutis.
- PILTÁC.** La mancha, borron, etc. de más extension

PIL.

- y grosor que lo que expresa el término, *pílcát*.
- PÍLUT.** Pegamiento. Pegarse una cosa en la cola, liga, etc., *mai* ☉. (met.). Se dice del que vá á una parte y tarda en volver.
- PÍMAN.** Partícula adverbial que equivale á ciertamente, así es pues, en efecto. Úsase en ocasion en que otro há obrado ó dicho bien, y para confirmarlo dicen, *oen*, ☉.—(mod.). Bastaba que fueras hijo de N para que hicieras ú obras así, *anácnaca* ☉ *ni N*, *quet isá ti gapúna nga castá ti aramidmo* (V. el Arte l. 1.º cap. 20).
- PINACATÍ.** V. su raiz, *pacati*.
- PIN-ANÓ.** Composicion que pospuesta á la *agca*, sirve para preguntar el grado de parentesco, ó tambien cualquiera relacion que enlazá á dos ó más, v. gr.: *jagca* ☉ *cayot*, ¿qué parentesco teneis? V. *casácub*.
- PÍNAS.** Lo raso, limpio y llano con suavidad, como una moneda cuyo cuño se borró enteramente. Allanar limpiando, v. gr. una tabla; igualar lo que está alto con lo bajo, como un terreno; desgastar el busto de una moneda, etc., ☉ *en*. V. *paranas*.
- PINDÁNG.** Tasajo de carne de tapa. Hacerlo, *ag* ☉; la carne que es hecha tapa, ☉ *en*. V. *bánor*.
- PINGÁO.** Aquello á que le falta algun pedazo, como á la oreja, nariz, etc.; papel, tela despuntada ó que le falta algun pedacito en sus orillas, *na* ☉ *an*.—Trasquilarse un poco, como hacen algunos abusivamente cuando están de lato, dando una tijerada. V. *onjáb*.
- PINGÁS.** Cortar al gallo la cresta, ☉ *an*.—Dicese tambien del cortar á uno las orejas. V. *ringás*.
- PINGÉT.** V. *pañét*.
- PINGÁN.** Plato en general.
- PINGOD** (ant.). V. *pingod*.
- PINGÓL.** Moño. Hacer el moño, *ag* ☉ ó ☉ *en ti buéc*; el que le hace, *maminjgól*.—Un atado de mazorcas de maiz ó de cebollas, *saujca* ☉ *á maiz*, *lasoud* etc.
- PINGUÍ.** Bamboleo. Bambolearse, dar traspiés, *ag* ☉ ☉; menear una cosa hácia un lado y otro, v. gr. la criba cuando se limpia el arroz, ☉ *en*.
- PINGIL.** Tobillo del pié. Otros lo llaman *lansalansá* y es lo más comun y propio. Algunos confunden el término *pingil* con *pingir*, usando de los dos ya en una acepcion, ya en otra.
- PINGILPINGIL** (derivado del anterior). Ser muchos contra uno; recibir uno agravio de muchos; perseguir ó pleitear varios contra uno; ser muchos acreedores contra un solo deudor etc., *ma* ☉ *ti cumabil*, *agsinjir*, etc.—Dicese de la madre que está cargada de hijos, y á uno tiene en brazos, á otro de la

PIN.

- mano, aquel llora, este la pide dulces, etc. *ma* ☉ *ti* *annácia*.
- PÍNGIR.** La punta del pañuelo, del cordón de los calzoncillos etc. Margén de papel, orilla de mesa ó de cualquiera otra cosa.
- PÍNG-Ó.** Tener ó quedarse medio descoyuntados los juegos de los huesos por algun tropiezo.
- PÍNGOD.** Desorejado, sea persona ó animal. V. *ri-nñas*, *rinñod*.
- PÍNG-ÓL.** V. *pinñ-ó*.
- PÍNGPÍNG.** Mejillas. Persona de grandes carrillos, *na* ☉.—☉ *ti* *sabónñan*, las orillas ó lados de la barra del río.
- PÍNGQUÍ.** Eslabón para sacar fuego. Sacar fuego, *um* ☉; sacar fuego del pedernal, ☉ *en* *ti* *bató*; el pedernal, *paminñquiñ*; el eslabón, *pominñqui*.
- PÍNIA.** Piña, fruta indígena de la América.—Una clase de tela muy fina y estimada que suelen trabajar en Visayas.
- PÍNIPIN.** Colocación acomodada y por separado de cosas, ya sea poniendo unas sobre otras, v. gr.; en un arca donde se ponen primero los pañuelos, sobre ellos las camisas, después las sayas etc.; ó ya sea por grupos separados, v. gr.; en una estancia dada un montón de patatas en un lado, otro montón de palay en otro etc. Colocar algo así, *i* ☉; estar ó tener las cosas colocadas en dicho orden, *nai* ☉.—Tener ó haber lugar todavía para colocar otra cosa en donde ya hay varias, *mai* ☉. *Saán á mai* ☉, no hay lugar.—Poner dique ó presa en el río para que el agua corra en diferentes direcciones, ☉ *an* *ti* *bató*.—*I* ☉ *nac* *ita* *pásom*, ponme, admíteme en tu corazón. V. *cábil*.
- PINNÓ.** Husada; todo el hilo que puede contener el huso, *sanñca* ☉.
- PINÓN.** V. *pón* su raíz.
- PINSÁN** (de *maysá*). Composición adverbial que equivale á—de una vez. Hacer cualquiera cosa de una vez, ☉ *en* ó *pin* ☉ *en*. Llegaron ó vinieron á un tiempo, de una vez, *naq* ☉ *da* *uñá* *innáy*—Completamente; sin reserva.—Cosa llena de algo, v. gr.: *na* ☉ *iti* *calññ*, *dáñor*, etc. lleno de bubas, hecho todo una herida, etc.
- PINTÁ** (tomado del castellano). Pintura. Pintar, *ag* ☉ ó *um* ☉; cosa pintada, *na* ☉ *an*.
- PÍNTAS** (castellano corrompido). Cosa perfecta, bien y elegantemente concluida. Persona ó animal bien parecido, *na* ☉. *Aoñ* *pamintásan*, sin tacha.
- PINTÉC.** Robustez. Robusto, fornido de miembros, *na* ☉. V. *baquéd*.
- PINTÓC.** V. *pattóc*.

PIÓ.

- PIÓCOT.** Corcoba. Estar corcobado, *ag* ☉.
- PIÓS.** Especie de tordo; hay dos clases, unos negros, y otros cenicientos y un poco mayores.
- PIPIQUEL.** Adormecimiento de algun miembro. Adormecerse el pié, la mano, etc.; hormiguear, *ag* ☉. V. *bibíneg*, *bicquél*.
- PIQUÍD.** Deshacerse la nube ó el nublado, *um* ☉ *ti* *úlep*. V. *uácas*.
- PIQUÍPIC.** Salir á borbollones el agua del manantial, la sangre de la herida etc., *um* ☉.
- PIRÁC.** Plata.—Plata ó dinero de cualquiera moneda que sea. Persona de mucho dinero, *tdo* *á* *na* ☉. Refrán: *iti* ☉ *pagsaldemma* *ti* *dso*, por dinero baila el perro.
- PIRÁPID.** Hilera. Ponerse en hilera; ordenarse y marchar con igualdad, v. gr. los soldados, *ag* ☉. V. *bitug*.
- PIRAPÍR.** Cataviento.—Listones, puntas, flecos etc. que cuelgan de cualquiera cosa.
- PIRGUIS.** Pedacito de papel, tela, etc.
- PÍRING.** Término que usan en el Norte, y significa diferencia entre dos cosas. *Apag* ☉ *da*, poca diferencia se llevan.
- PÍRIT.** Coger algo con las yemas ó puntas de los dedos de la mano, ☉ *en*; coger así, *ag* ☉ ó *um* ☉: la cantidad que se coge con los dedos de una vez, *sanñca* ☉.—Extender cera u otra pasta entre las yemas de los dedos; desmenuzar algo con ellos; retorcerse los bigotes, etc. ☉ *en*. Las yemas de los dedos (en cuanto que sirven de instrumento en este caso), *pamtrit*.—Dícese del niño cuando está jugando con los pechos de la madre, *ag* ☉ ☉.—Modismo: *casla* *sanñsanñca* ☉, se aplica al que está con encojimiento ó vergüenza delante de otro.
- PIRÓCONG.** La curvatura con cavidad, como la de medio coco sin carne.
- PIRPIR.** Temblor del cuerpo. Temblar de frío ó de miedo, *mamirpír*.—Veleta ó cosa por donde se conoce el viento que corre. V. *payegpég* para la primera acepción.
- PIRPIRÍO.** Abejaruco; pájaro pequeño y pintado que se come las abejas.
- PIRROCÁ** ó *pirpirrocá*. Pájaro pequeño de color pardo.
- PIRTÁNG.** V. el siguiente.
- PIRTÉNG.** Tirantez. Estar algo estirado, tirante, como cordel etc., *na* ☉; tirar de la cuerda para extenderla bien, ☉ *en*. V. *benndt*, *irtéññ*.
- PÍSANÓ.** Giron ó pedazo que se saca de la tela, cuero, papel etc. que se rompe. Sacarlo, poder ser roto, *ma* ☉ *an*.—Despedazamiento. Despedazar, desgarrar, hacer trizas una cosa, ☉ *en*. V. *piqúts*.

PIS.

- PISÃO.** Cachimbo ó *brucéf* que usan los tinguiaíes. Es término de Abra.
- PISAOPISÃO.** Ruido del que camina en el agua. Producir dicho ruido, *ag* ☉. V. *pezzao*.
- PISÉL.** Compresión con la mano. Comprimir, estrujar, apretar con la mano alguna cosa para sacarla el jugo; apretar como comprimiendo el pié ó el cuerpo de uno, *piálar*; el que hace algo de lo dicho, *mamiel*. V. *pequél*.
- PÍSI.** Pedazo ó parte de cualquiera cosa en su largor. Dividir hendiendo cosas largas, como palo, tabla, etc.; partir en su largor haciendo pedazos cualquiera cosa redonda, como fruta, ☉ en: el que parte, *mamiá*; *i* ☉ *nae* *ti* *tiápay*, pártome un pedazo de pan.—*Ca* *na* ☉ *ti* *éloc* *ti* *asquit*, se me parte la cabeza de dolor.—A veces se toma dicha palabra por partir una cosa por el medio.—☉ *ti* *égué*, dice el marido respecto de su mujer y vice-versa.—(ant.). Cuerda del arco.
- PISÍPIS.** El poco movimiento que le queda al que está oprímido ó en lugar muy estrecho.
- PIS-IT.** Quebrar algo pisándolo, ó comprimiéndolo de cualquier modo. Así se dice que la Virgen Santísima quebrantó la cabeza de la infernal serpiente. Quebrar algo del modo dicho, ☉ en; el que, *mamié-it*; cosa quebrada por sí sola, *na* ☉; de intento, *piá-it*.
- PISLÁNGÉ.** La mitad de una caña, madero etc. azerrado en su longitud.—(ant.). Tanto como la mitad. La ganancia que generalmente sacan de los préstamos.
- PISÓC.** Meter algo por casualidad ó á propósito dentro de algun hueco tirándolo, v. gr. en agujero, en tinaja etc. Cosa así metida, *na* ☉.
- PÍSOL.** Alibajos, desigualdad de camino, tabla, etc.
- PISÓNG.** Hoyo, bache, ☉ ☉. Meter el pié en un bache, *na* ☉. V. *bióéy* cuya significación se puede apropiár al anterior.
- PÍSOS.** Moneda de cinco pesetas ó lo equivalente á ella. Está tomado del castellano peso.
- PISPIS.** Las sienes de persona ó animal.—(ant.). *Pispis*, arrancarse las quejadas.
- PISQUEL.** Parte carnosa en general de las piernas y brazos, *pi* ☉ en. Sentir dolor en dichas partes por golpe, contusion, etc. *na* ☉.—Modismo: *na* ☉ *ti* *éloc* *á* *agápal* *quenyé*, tengo quebradas las piernas por buscarte.
- PISSÁAG** (ant.). Revolcarse el enfermo angustiado, *ag* ☉.
- PISSI** (ant.). Cordel hecho de la cáscara filaméntea del coco.

PIV.

- PÍTAC.** Barro, lodo. Cosa llena de barro, como camino, *na* ☉; enlodado, *na* ☉ en; enlodarse unos á otros, echarse barro, como los chiquillos cuando se están batiendo, *apítac* ☉; lodazal, *ca* ☉ en. V. *lástáut*.
- PITANÇÓC.** Cogote de persona ó animal.
- PITIC.** Palpitación del pulso, de la criatura en el vientro materno, del corazón etc. Palpitar, *ag* ☉ ☉.
- PÍTIC.** Papiroto. Dar papiroto á alguno, ☉ en.
- PIT-ING.** Metta pequeña, pedazo chiquito que se quita á la orilla del plato etc. Quitar un pedacillo á una cosa, ☉ en.—(ant.). Cogerse la mano ó pié entre pías, piedras, ó con el pié de la silla, mesa, etc., *na* ☉.
- PITING.** Movimiento escasísimo. Cosa que no puede moverse ó ser meneada, *di* *na* ☉; moverlo apenas, ☉ en.
- PITIPIT.** Atar la muoosa ó *riñaf* que hacen á un extremo de la caña con que lechan, para asegurarla bien, ☉ en.—(ant.). Asídero pequeño, ☉ en.
- PITÓ.** Siete, número cardinal. ☉ *na*, somos siete. *Piúú*, cosa hecha siete.
- PITPJT.** Baitir metales; machacar hierro, etc. labrándolo, ☉ en.—Machacarse alguna cosa, como fruta etc. aunque sea echándose encima, *na* ☉. V. *taláit* para la segunda acepción.
- PÍUIS.** Cortar al sesgo ó oblicuamente, ☉ en. Cosa oblicua, v. gr; el hombre de boca torcida ó que tiene un extremo de ella más elevado que el otro.—(ant.). Cañones que tiene el ave en los encuentros de las alas. V. *riñaf* para la primera acepción.
- POCCÓOC.** Dejar caer ó tirar de golpe lo que se tiene en la mano, *i* ☉. *Dica* *i* ☉ *ti* *na*, *tapá* *di* *mabíang*, no dejes caer el vaso para que no se rompa.
- POCCÓOL.** Topetón, encuentro. Topar una cosa con otra, ó uno contra alguna cosa, *na* ☉. V. *tiw-ty*.
- POCÓL.** Manco; falta de dedos en piés ó manos. V. *piáú*.
- POCPÓC.** Resúmen, suma. Resumir, recopilar, sumar cantidades, ☉ en.—Atravesarse alguno, v. gr. en la puerta para no dejar entrar, *ag* ☉.
- POCRÁY.** Cosa que se deshace con facilidad, v. gr. la patata asada ó cocida, *na* ☉.
- PODÁNIR.** Atribución de la culpa al inocente. Echar la culpa á otro, *i* ☉; el que, *ag* ☉.
- PÓDON.** Modo de recoger cosas desordenada y confusamente. Cojer mal y sin órden alguna cosa flexible, como la ropa, lienzo, etc. ☉ en.—Devanar de cualquier modo, ☉ en. V. *lódou*, *piúpol* (este para la segunda acepción).

POD.

POL.

PODÓNAN (de *podon*). Casa de un palmo de largo poco más ó ménos, y que usan para devanar algodón.

POGÓD. Rabon, que no tiene rastro de cola por naturaleza ó porque se la cortaron. V. *patót* en la primera acepción.

POG-ONG. Andar, atar el zacate largo, *ocú*; un manojo de zacate, cebollas etc. atadas por las hojas, *cañá*.

POGSÓ. Fuerza, violencia de una cosa al salir del interior de otra. Salir con fuerza la bota del cañon; echar algo de la boca con la fuerza del aliento; bufar los animales, como cuando se enfurecen; arrojar lava el volcan, etc., *i*.

POIL. Caer al suelo un arique, árbol etc. con la fuerza del viento, *ma*. V. *basil*.

POYÓ. Esponjadura. Esponjarse una cosa, como buñuelos etc., *ux*; lo que se hizo así, *piroyó*.

POLAD. Las plumas que tiene la flecha ó saeta en el cabo contrario de la punta. Flecha emplumada así, *piñalán á pata*.

POLÁGAD. Limpiarse las manos en la pared, mesa etc. ó el pié enlodado en la yerba etc., *ag*. Estercilla ó trapo que se suele poner junto á la escalera para limpiarse los piés el que sabe, *pag*.

POLÁPOL. Alternación. Alternar, tener comunicacion amistosa con otras personas, *ux*. *Diox waqui* *cañayú nacayú*, no se juntes con los soberbios.

POLAT. Pasar sin algo, no necesitar una cosa en absoluto, *r. gr.*; muerto el hijo más querido ó más útil, queda aún otro; ó bien tiene uno dos vacas para labrar la tierra, se le pierde una y con la otra lo pasa regularmente, aunque no con desahogo; tiene uno una cosa no muy apropiada para lo que se desea, y á falta de otra mejor, lo pasa con ella. *Mamul* *co toy anaco nja adá* etc.

POLCÓC. Abatimiento de ánimo. Consumirse interiormente de tristeza, turbarse; Begar á desesperar, ora de salud, ora de cualquiera cosa, *ma* *ca*; *dí ag* *ti náqueño ta* etc. no desconfío de que etc. V. *ducá*, *sicó*.

POLINANĀNĀ. Calva. Calvo, ó persona de poco cabello en toda la cabeza, *ux*. V. *paridandá*.

POL-LÁT. Tapón. Tapar botella ó agujero, *ca*. Cercarse la nariz, la oreja, etc. con la sociedad ó con alguna divieso, *mai*. V. *sol-lát*.

POL-LÓ. Díez, número cardinal: *cañá*, una decena.

POL-LÓOY (nat.). Pedo sorlo, follon.

POL-ÓY. Heisa ó airecillo. Soplar el viento suave-

mente, *ux*. *Acóo ti* *ca*, no hay nada de viento. PÓLONG. Trabajo personal en las obras públicas durante los días que marca la ley. Tener la edad para entrar de servicio, *ux*.—Reunir gente para un trabajo público, á los niños para la asistencia á la escuela etc., *ag*. *ca* *comi*, somos gente reunida etc.—Delatar, denunciar á uno, *ca*. V. *darim* para esta acepción.

POLOPOLÓ. V. *polpoló*.

POLÓS (ant.). Andar á vueltas los que riñen, cual arriba, cual abajo, *ag*.

PÓLOT. Oleo, uncion. Olear ó aplicar los santos oleos al enfermo, ungir al nuevo sacerdote, al rey, etc., *ca*; el que, *macolót*.—[met.]. Tener á quien echar la culpa, *adá panjé*.

POLÁTAN. Término usado entre borrachos, y lo aplican á la comida que suelen comer despues de haber bebido, y sin morisquela alguna.

POLPÓL. Romo, sin filo ó punta.

POLPOLÁCAC. Mancha ó roncha en la cara ó cuerpo. Tenerla, *ag*.

POLPOLÓ. Untar con plumas mojadas en manteca, aceite, etc. la gallina ó carne que asan.—Ensuciar algo con engrudo, pintura etc.—Pintar ó blanquear la pared á brocha gorda (que decimos). Hacer alguna de las cosas dichas, *ca*.

POLPOLTÓ. Yerba medicinal, que llama comunmente las cinco flagas.

POLTING. La accion de destallar las plantas ó las frutas. Destallar plantas ó coger frutas trochando el tallo, *ca*.

POLTÓ (ant.). Salirse la lengua por la melía de los dientes al tiempo de hablar.

POLTÓNG. V. *poling*.—Algunos lo toman por tronchar el tallo por el medio únicamente.

PONPÓN. Las preces religiosas, funerales ó exequias que se hacen por los difuntos antes del enterramiento. Hacerlas, *i* *ti natéy*; sacerdote que hace las exequias, *manonpó*; acompañante, *waqui*.

PONGDOL. El tronco ó pié que queda despues de cortado el árbol, etc. V. *panjé*.

PONGGÓ. Gallina ó cualquier ave sin cola. V. *po-gó*.

PONGGÓS. La accion de recoger los puntos del pañuelo, la boca del costal ó bolsa. Recogerlo ó atarlo así, *ca*.

PONGLÓ. Bala de arcabuz.

PONGÓ. Atado de palis compuesto de cuatro ó más manojitos.—Atrar juntas las manos ó piés de persona ó animal, *ca*.

PONGOPONGOÁN (de *ponjé*). Maneca de la mano.

PON.

- PONGOT.** Tirar, mesar á alguno los cabellos ó herbas.—Arrancar yerbas tirando de ellas, *en*.
- PONGPONG.** Cabo de candela, ó de astilla quemada. Quemarlo ó concluirlo por completo, *en*. V. *ronj-rónj*.
- PONGTÓ.** Punta de banco, cabo etc.; las dos extremidades de una cosa, como mesa, catre, sala etc.—Estar puestas algunas cosas á los dos extremos ó á ambos cabos, v. gr.; las sillas á uno y otro extremo de la sala, de la mesa etc., *agsi* *en*.—Hacer una cosa ántes de haber terminado la que se empezó; volver á parir la hembra racional ó irracional siendo aún pequeño el último hijo, de suerte que casi se alcanza el un parto al otro, *agsi* *en*. V. *njodó* para la primera acepcion.
- PONI.** Adorno, vestidura. Adornar Iglesia, habitacion, etc., *ag* *en*; lo que se adorna, *en*. Preparar la mesa para comer etc. *Sipo* *en* *ti lamesáanen*, ya está preparada la mesa.
- PONOT.** Limpiar cualquier líquido detramado, empapándolo en lienzo, algodón etc. *en*. Limpiarse así las manos el que las tiene untadas de aceite, etc., *en* *ti ima*; el que, *mamónot*.—Moño postizo.
- POÓN.** Orígen, casta, linage. De un mismo linage, *ca* *en*; *babacudúnda ámin á sanjca* *en*, todo su linage es gente principal. Salir muchos sábios, sacerdotes etc. de una familia, *pinóón* *en* *ti agpádi*, etc.—Pié de árboles, de plantas etc.; mata de yerbas, como arroz, cañas etc. Pié de caña ó planta que tiene muchos vástagos, *sanjca* *en*. *Manú á* *en* *ti níngmo?* cuántos árboles de cocos tienes?—Cortar, regar etc. el árbol por el tronco, *i* *en*.—Capital para comerciar, jugar etc. *en*.—En atencion á, en virtud de, *i* *en*. *I* *en* *mo*, *Apó*, *cadaquiti caicarián ni Jesucristo*, hazlo, Señor, en virtud ó por los merecimientos de Jesucristo. Por causa de, *mai* *en*. *Mai* *en* *quencá*, por causa tuya.
- PÓPOR.** La flor de la planta llamada *casumba*. Coger dicha flor, *mamópor*. No es término general.
- PORDÓ** (ant.). Orejeras de oro que usaban los antiguos.
- PORNĠ.** Risa enseñando los dientes. Reirse así, *ag* *en*.
- PORNĠÓT.** La accion de arrancar á puñados la fruta del árbol, el cabello de la cabeza etc. Arrancar algo así, *en*; el que, *mamorujót*.
- PORÓNĠ.** La lisa pequeña.
- PORÓT.** Caerle á uno en cualquiera parte del cuerpo, antes de llegar al suelo, la sangre de sangría ó herida de hombre ó animal, el agua de la lavativa, etc. *ma* *en*.—Es aplicable á la sangre y agua que

POR.

- del costado del Señor le cayó á Longinos en los ojos. *Na* *en* *ti matina*, le cayó en los ojos.
- PORRÓR.** Deshacerse ó caerse la punta del cabello por enfermedad; la crin ó cola del animal; la pluma del ave cuando la muda; la pelusilla del terciopelo ó paño cuando está muy usado etc., *ag* *en*.
- PORRÓOC.** Cantidad excesiva y desproporcionada de cosas menudas, v. gr.; cargar la comida de pimienta, de sal etc. *ag* *en*; *in* *en* *da* *ti* *sili* *iti* *ca* *ndu*, han cargado la comida de pimiento. Echar á uno un puñado de tierra, polvo, etc., *en*—Ímpetu ó fuerza demasiada para hacer algo. V. *purruac*, del cual debe de ser este corrupcion.
- PORTÁC** (ant.). Llevar á uno con precipitacion la corriente ó viento, *ma* *en*.
- PORTÓC.** Corte de cabello. Cortar todo el cabello á uno, ó parte de él, como á quien se hace la corona, *en*; cortárselo el hombre por mano agena, *ag* *en*; el que lo corta, *mamortoc*.—Nombre que dán al paláy que no tiene pías.
- POSÉC.** Plenitud, llenura, Cosa muy llená. v. gr. la Iglesia de gente, la olla de morisqueta etc., *na* *en*. Lleno, repleto de lo que há comido, *mamosecséc*.
- POSÓT.** Privacion, apartamiento. Me privas, me retiras tu amor, *en* *en* *iti* *aydtmo*. Destetar al niño, *en*.
- POSSÓC** (ant.). Desgjarse la rama del árbol, *ma* *en*.
- PÓTOC.** Fijacion de ideas, ó de un objeto en particular. Particularizar, elegir determinadamente alguna cosa; acudir ó llamar á uno más que á otros, *en*; el que obra así, *mamótoc*.—Soledad. Cosa apartada, sola, *napot* *en*. *Manag* *en*, amigo de estar solo. V. *dútoc*.
- PÓTONĠ.** Soledad de una cosa en algun lugar, como casa única fuera del pueblo, ó monte que está separado de la cordillera.
- POTÓNĠ.** Falto, corto en su anchor. *Na* *en* *á* *bidanj*, tãpis corto, en cuanto que alcanza á dar vuelta á la cintura; *na* *en* *á* *bádo*, camisa angosta.—Cañuto de caña para guardar papeles y otras cosas.
- POTTÓOC.** V. *tamsá*.
- POTTÓT.** Dique ó presa para conducir el agua á las sembreras, etc. Hacerle, *ag* *en*. *en* *ay* *ti* *carayán*, pongamos presa en el río.
- PÚAC.** Quebrarse á raíz el asta del animal ó el espolón del gallo, *ma* *en*.—Cola de pescado.
- PÚCAL.** El pecho de muger, y la ubre de los animales donde se forma la leche.
- PÚCAN.** El corte de árboles. Cortarlos, *en*; el que los corta, *mamácan*.
- PÚCAO.** Aniquilacion, desaparicion, pérdida de alguna

PUC.

- cosa (no se entiende de la pérdida en el juego). Acabar ó perder su ser una cosa; extraviarse algo; borrarse la pintura de un lienzo, la idea de la imaginación; perder ó perderse el honor, la riqueza, el juicio etc., *ma* ☉.—Desaparecer una persona; disiparse el nublado; anublarse ó eclipsarse el sol, etc. *ag* ☉.—Aniquilar, destruir una cosa, ☉*en*; el que destruye, *mamiúca*.—Aturdimiento del que se despierta descuidado. Despertar despavorido, *ma* ☉.—Forzar á una estando durmiendo, *pu* ☉. V. *aoán* para las primeras acepciones.
- PUCÁO.** Grito, vocería. Vocear, gritar, *ag* ☉, *um* ☉ ó *pumcdo*. Llamar á uno á voces, gritarle, ☉*an*. V. *icquis*.
- PUDAGDÁG.** Falta de viveza en el color: color apagado, cosa mal teñida. V. *bul-tiguit*.
- PÚDAO.** Blancura. Cosa blanca, *na* ☉; enblanquecerse persona ó cosa, *un* ☉; enblanquecerla, *pa* ☉*en*; el que enblanquece, *mamá* ☉. Tómase por la candidez y pureza. *Napídao á calapiti*, cándida paloma (hablando de la Santísima Virgen). V. *puráo*.
- PUDNÓ.** Verdad. Decir verdad, *ag* ☉; *ag* ☉*ca*, dí la verdad. Decir la verdad de una cosa determinada, *i* ☉ ó ☉*en*. Verdad de una cosa, *quina* ☉.—Veraz, *manag* ☉; veracidad, *quinamanag* ☉.—Acierto en lo que uno hace ó dice. Acertar en lo que se hace, dar en ello, encontrar la dificultad, *ma* ☉*an*; *diac ma* ☉*an* *ti paarómido*, no acierto con lo que me mandas hacer.—Acertar ó salir bien lo que dice ó hace, *um* ☉; *pimmudno ti sadna*, salió bien lo que dijo. Acierto en cualquiera cosa, *pannaca* ☉.—Refrán: *iti pudno úroy mabennit, sadn á magsdt*, la verdad adelgaza, pero no quiebra (V. este refrán en el Diccionario de la Academia en la palabra verdad).—Sentencia: *no cayátmo ti pumudno ti arámido, sibubutenfca iti Dios á Apó*, si quieres obrar con acierto, obra siempre con temor á Dios.
- PUDÓ.** La fruta que dá la enredadera del buyo ó betel.
- PÚDOS.** Fisionomía ó aspecto de persona ó animal.—Formar juicio de la buena ó mala suerte ó bondad de una persona ó animal por las facciones ó signos exteriores, v. gr.; por tener la frente espaciosa, por tener tantas ó cuantas rayas en la palma de la mano etc., *i* ☉*an*. V. *palad*.
- PÚDOT.** Calor. Hacer calor, *ag* ☉; cosa caliente v. gr. el agua, el viento, la olla etc. *na* ☉. Agua tibia ó cosa medio caliente, *apag* ☉; calentar una cosa, *pa* ☉*en*. Sentir uno calor, ☉*en*. Tenerlo, *na* ☉.—Acalorarse uno, v. g. con la riña, *ag* ☉ *ti ólo*.—Calentura. Tenerla, *ag* ☉ *ti bagut*. *Layón d* ☉, calen-

PUE.

- tura continua.
- PUÉC.** Lechuza.
- PUÉG.** Interjección de desagrado y de desprecio.
- PÚGAD.** V. *dand*.
- PUGAGÁO.** V. *puadagág*.
- PÚGAY.** Rebaja, descuento. Descontar, rebajar; dar á uno de baja en el padron, ☉*en*.—Aquello que llevan de más por las mermas que puede haber. Llevar algo demás, ☉*en*. V. *quessáy*.
- PUG-ÁO.** Echar el aliento sobre una cosa, ☉*an*. *No mamuniúg ni Apó Padi* ☉*anna* *ti agbuniúg*.—Vahear más fuerte que lo que expresa la palabra *sang-dó*.
- PUGLÁY.** Caída de una cosa puesta sobre otra. Caerse v. gr. las sillas puestas una sobre otra, *ma* ☉. Caerse la cima del monte, el techo de la casa etc. V. *ligsdy*.
- PUGPÚG.** Asar ligeramente carne, pescado, etc. ☉*an*. De este término usan metafóricamente para expresar la prontitud con que se hace alguna cosa; así, por ejemplo, del que en el juego le limpiaron el dinero en un instante, suelen decir; *casla pinuggugdu*.
- PUGSÁY.** V. *pásay*.
- PUGSÚT.** Rotura violenta de cordel ó de cualquiera clase de atadura. Saltar, romperse la cuerda ó cosa semejante, *ma* ☉; romperlo, ☉*en*; roto de por sí, *na* ☉; intencionalmente, *pinugsút*.—Cortarse el hilo de la vida, morirse, *ag* ☉ *ti anfes*.—En el Norte llaman á los Hermanos de un mismo vientre, *ca* ☉ *báquis*.
- PUGLÍT.** El acto de salirse involuntariamente el excremento acompañado de algunos cuesquillos al quererlo contener, *maca* ☉. La imitación de estos con la boca.
- PÚGU.** Pollo chiquito de monte, especie de perdiz.
- PÚGUS.** V. *rógos*.
- PUGÚT.** Negrito del monte, u otra cualquiera persona ó animal de color muy moreno.—Nombre que dán á un fantasma ó duende nocturno.
- PÚGUED.** Rensar.—Algunos lo toman por llevar una muger á mala parte.—(ant.). Tirar de uno para defenderle ó llevarle á un punto dado, *i* ☉; el que, *nanji* ☉.
- PÚGUI.** El extremo ó primer cabo que se hace en la tela. *Na* ☉*an*, es el primero de la trama, que llaman *pacán*.
- PUG-ÁY.** Suspiro fuerte, aliento á modo de bufido. Alentar así de cuando en cuando, suspirar fuertemente, *un* ☉.—Soplar el viento de vez en cuando, *pumug* ☉.
- PUGUÍ-IT.** Postura, inclinación hácia adelante mos-

PUY.

trando el trasero. Ponerse así, *ag* ☉.—Nombre que dan al que tiene el trasero muy saliente.—También se toma en mala parte.

PUYAO (ant.). Género de China como manta fina.

PUYAPUY. Pausa ó pesadumbre. *Na* ☉ *a* *maquí*, *flamático* en el andar. V. *mapatunay*.

PUYAPÚYAN. El lugar más bajo de un terreno inclinado, donde se reconcentra el agua.—(ant.). Bajada de río ó fuente.—Todo camino por donde desagua algo, y en este sentido se toma también en mala parte.

PÚYAT. Desvelo. Pasar la noche sin dormir voluntariamente ó por desvelarse, *ag* ☉: *nag* ☉ *ac* *idí* *ra-biy*, me desvelé anoche.

PUYONG. El fondo ó especie de bolsa que forma el pañuelo, la red etc., recogiendo y uniendo sus puntas ó extremidades. Recoger las extremidades de algo de lo dicho para que se forme bolsa, *ac*.—Algunos lo toman por el mismo bullo que forma el contenido de la bolsa, saco etc.: *daquet* *ti* ☉ *ti* *sáputna*, tiene muy abultada la bolsa.

PUYPUY. Cola de pescado.

PUYÜD. Algodón preparado para hilarlo. Tómase también por el mismo copo de algodón.

PUYÜPUY. Soplo suave del aire, brisa.—Esparcirse por el aire agua ó polvo con la fuerza del viento; menearse la luz de la candela etc., *ma* ☉.—Barra de río, *ac* *ti* *sabotagan*.—Viento Sudoeste.

PUYÜT. Soplo. Soplar con la boca ó cañuto el fuego ó cualquiera cosa, *ac*.

PULÁ. La gordura del cangrejo.—(ant.). Colorado (tómase por cualquier color). Colocar metales con almagre, teñir algo con color encarnado, *ac*.

PULÁGUID. Ustar, embadurnar una cosa con algo, *ac*.

PÚLANC. Devolución, restitución. Volver algo á su lugar, como huesos ó cosas dislocadas; devolver al dueño lo cogido ó prestado; resituir lo robado, la honra etc. *i* ☉; el que devuelve ó resituye, *manj*-*i* ☉.—Desagravio, resarcimiento, reparo de la injuria hecha. *Pananj* ☉ *cadayúti* *ranjgás* *ti* *Dios*, desagravio de las ofensas hechas á Dios.—Indemnización. Dar á uno el equivalente de la parte que tiene en una cosa á fin de quedarse con ella, *ac*. V. *sudí* para la primera acepción.

PÚLI. Sucesión en el empleo, oficio etc. Suceder al que salió del empleo, etc., *ac*; suceder, *na* ☉. V. *sandí*.

PÚLING. Mota en el ojo. Caer, introducirse algo en los ojos, *ma* ☉ *ac*; sacar á uno lo que se le metió en los ojos, *i* ☉ *ac*; el que lo saca, *manj* ☉.

PUY.

PULINGLINC. Echar mano de lo único que uno tiene, *ac*.—Modismo: solo esto tengo de que servirme, ó de que echar mano, *isánda* *détyot* *a* *pul*-*ac*.—Revolver, repasar bien cualquiera cosa buscando algo en ella, como la cita de un texto en algún libro, la edad de uno en el padron que no se encuentra en muchas hojas de él, etc. Tocar repetidamente á manosear cualquiera cosa, v. gr. el niño el pecho de la madre. V. *gardo* para esta acepción.

PULIPUL. Devanar hilo ó otra cosa, *ag* ☉: devanadera ó el argadillo, *nag* ☉ *ac*; el que devana, *ag* ☉; lo que se devana, *i* ☉; ovillo de hilo, *pinipul*.—Atadura con muchas vueltas. Atar una cosa con muchas vueltas, *ac*.—Enroscarse la culiebra ó otra cosa, *ag* ☉. V. *podon*, *pitipit* para la segunda acepción.

PÚLIS. Enrojar el cordel del caballo á un madero, árbol, etc. á fin de poderle contener, *i* ☉.—Probar los gallos antes de la pelea como por ensayo para ver si lo harán bien, *i* ☉.

PULPÚG. Continuamente (según el siguiente ejemplo): *mapú* ☉ *a* *mapúlonj*, hacer continuamente servicio personal.

PULQUIT. Cortar el pelo lo más ruido posible, *ac*.

PULSÓT. Rotura, ó reventazon de cuerda etc. (V. *pugstí*).—Agoa ☉ *béguis*, hermanos uterinos.—Juego que suelen hacer en las fiestas, y consiste en colgar por las patas un gallo en una caña transversal, y corriendo á porfía, á caballo ó á pié, ver quien primero le arranca la cabeza cogiéndola con la mano. Es el juego que en castellano se llama *correr gallos á caballo*. (V. su definición en el Diccionario de la Academia en la palabra gallo).

PULTAC. Calvo en la coronilla de la cabeza.—Tómase por la corona del Sacerdote.

PULÓS. Puro, sin mezcla, de una misma especie. Todo blanco, ☉ *a* *parió*; todo arroz, ☉ *a* *bogte*; todos hombres, ☉ *a* *táo*.—Totalmente, enteramente: ☉ *a* *diac* *maoant*, no entiendo ni una palabra.—Modismo: *caentas* *a* ☉, *sapio* *a* ☉, rosario de oro puro, pantalón de pura seda.

PÚNAY. Paloma torcaz ó montés.

PÚNAS. Paño de manos ó trapo para limpiar cualquiera cosa. Con lo que se limpia, *nag* ☉; limpiarse uno la cara ó cualquiera parte del cuerpo con trapo, *ag* ☉; limpiar á otro, ó limpiar cosa sucia, *ac*; lo que se limpia ó sea la suciedad, *ac*.—Dícese del limpiar el pecado, la tristeza etc. ☉ *en* *ti* *ladisigimo*. V. *dalás*.

PUNER. Grosor, robustez del cuerpo. Persona ó ani-

PUN.

mal de gran musculatura, *na* ☉. V. *buqúel, búld-dúg*.

PUNGAN. Almohada. Coger para arrodillarse, ☉ *a pappariakámogjan*.

PUNGANAY. Principio de libro, cuento, obra, etc.; origen.—La primera fruta de un árbol.—El cuarto corte de las hojas en la planta del tabaco; le dan este nombre en atención á que los tres primeros cortes no es tabaco bueno para estrogarlo á la Hacienda. V. *padá* para la primera acepción.

PUNGED. Obstinacion, pertinacia, terquedad; insensibilidad. Persona insensible á terca; animal indómito, que no se puede sujetar, *na* ☉. V. *ádey*.

PUNGEG. Plaga de hambre etc., calamidad pública; ☉ *a puváa ti Dios*, castigo de Dios. V. *rigat, siba*.

PUNGEG. El rastrojo ó residuo que queda en la tierra despues de segar el palay ó cortar una mata etc. Cortar una cosa junto al tronco; cortar á uno el pelo raspándole, *i* ☉.

PUNGGÁ (poc. ns.). Expiracion. Dió la última boqueda, *na* ☉ *ti ángéna*.

PUNGH. Tronchamiento. Troncharse de raíz el espolon del gallo, el cuerno del animal, la rama del árbol etc., *na* ☉.

PUNGSAY. Separacion de una cosa de otras naturalmente contigua ó pegada. Separar el dedo de la mano, la rama del árbol, etc., ☉☉; caerse por sí algo de lo dicho, *na* ☉.

PUNGHÁ. Despuntadura. Despuntar cuchillo, lanza, palo etc., ☉☉; cosa despuntada, *na* ☉☉. V. *pol-túg*.

PUNGHÓT. Alteracion, ira, furor del que está enojado. Enfadarse uno, *na*☉☉. Encolerizarse, enfurecerse, *ag* ☉; enfadar á otro, provocarle, hacer que se enfadara, ☉☉.—Sentencia: *ti mamóngel ti* ☉☉, *ti mamógel comú*. V. *naqé*.

PUNIPUN. La union de dos ó más cosas. Reunir, juntar varias cosas en un sitio, ☉☉; el lugar, *peg-gean*. V. *tipon*.

PUNIT. Hoja de puerta ó ventana. Cerrar una puerta ó ventana, *i* ☉. Encerrar á uno, ☉☉.—Cerrarse la barra del río, *mamúel*. V. *rigápé* para la primera acepcion.

PUNNÓ. Plenitud, llena de una cosa. Ocupar, llenar con cualquiera cosa otra ó un lugar vacío; hechar completamente cualquiera vasija etc. ☉☉; llenarse de por sí, *na* ☉. Cosa llena, *na*☉☉.—Dice tambien del estar uno lleno de sentimiento, gozo, trabajos, etc.—Complemento, ó lo que se sobrepone para llenar algo, *paenamú*.—Disimulo de las faltas de uno, v. gr.; disimular ó disponer su

PUN.

detección ó falta, que es propiamente llenar ó suplir lo que le faltó al otro, bien con su bondad, bien con su prudencia, etc., ☉☉ *ti cávaga*.

PUNNUC. Cepa ó raíz de yerbas y plantas. ☉ *ti sáá*, cepa de pitano.

PUNO. Gastamiento, embotadura de armas ó instrumentos cortantes. Cuchillo, herramienta embotada ó gastada, *na* ☉; embotarse ó gastarse, *na* ☉.

PUNSUAT (ant.). Revolvimiento de tripas.

PUPUC. Encerramiento, prision. Encerrar á uno en aposento, etc. ☉☉; persona ó cosa encerrada, *na* ☉.

PUPUG. Espesura de la siembra. Sembrar espeso, echando ó derramando mucha semilla, ☉☉; sembrado espeso, *na* ☉.

PQUIS. Cabeza raída ó que há sido pelada. Cortar, raser parte ó todo el pelo con navaja ó tijera, *ag* ☉; el rascador, *memópis*; á quien se rae ó pela, ☉☉. V. *polquit*.

PURÁO. Blanco, y blanca en general. V. *padáo*.

PURÁR. Deslumbamiento. Encandilarse, tarse la vista con la luz; deslumbarse por mirar al sol etc. *na* ☉. V. *sirop*.

PURI. Caída de árbol por habérsele podrido el pié, ó porque le cortaron de propósito.—Separarse cualquiera cosa de su tronco por algun derramamiento ó por fuerza, *na* ☉. *Na* ☉ *ti námpena*, se le cayóron los dientes. V. *pól, buel*.

PURIDASDÁ. Calva. Calvo, de poco cabello en toda la cabeza, *na* ☉.—Tierra limpia sin zacate. V. *polimánsúg* para la primera acepcion.

PURINGÁ. V. *porqé*.

PURINTÉNG. V. *intúg*.

PURJQUET. La yerba llamada vulgarmente en castellano amoras secas.

PUR-IS. Gacardilla de mosas, de persona ó animal.

PURIS. Espina ó cualquiera otra cosa aguda que se mete en el pié etc. Espinarse con cualquiera cosa aguda, *na* ☉☉.—Punzar en el corazón la expresion injeriosa, la ingratitud etc. *na*☉☉ *ti ána*. V. *áit*.

PURITAC. Siembras por casualidad, v. gr. lo que se cayó de la mano y nace en medio de las hierbas.

PURÓ. Isla. Isla de arena ó tierra, *tegué* ☉ *á dé-rai, depé*, etc.

PURÓC. Reunion de gente, ayuntamiento, cabildo ó cosa semejante; corrillo de gente; aprisco de animales. Reunirse, *agpa* ☉. *Naqés* ☉, una reunion, corrillo etc.—Regar, ó llover á trochos, *na* ☉☉ *ti té-do*.—Embestir, acometer uno, *na* ☉.—(ant.). Arbolada pequeña. V. *tipon* para la primera acepcion.

PUR.

- PURRUAC.** Esparcimiento de cosas materiales y menudas. Esparcir tirando al suelo arroz, ropa, dinero etc., *i* Ⓢ. V. *uiris*.
- PURSING.** Desgaje de la rama. Desgajarse la rama, *ag* Ⓢ ó *ma* Ⓢ.
- PURUS.** Cojer con la mano la fruta del árbol ó planta, *en*; el que, *mamurás*. Caerse por sí ó por el viento etc., *ma* Ⓢ. No es aplicable á la recolección del palay.
- PUSA.** Gato doméstico.
- PUSACSAC.** Pura blancura. Cosa completa ó sumamente blanca, *na* Ⓢ. V. *púdao*.
- PUSAY.** Apartamiento, separación. Separar á uno de la familia ó Patria; destetar al niño; separar una cosa de otra, *en*. Separarse, apartarse de alguna cosa querida, *punus* Ⓢ. V. *stna*.
- PUSASAO.** Color apagado. Decaer el color de ropa, madera etc., *um* Ⓢ.
- PUSCOL.** Grosor de tabla, tela, etc. Cosa gruesa, *na* Ⓢ.—Densidad de nube, espesura de sembrado, bosque etc. V. *infpis*, su contrario, en la primera acepción, para su aplicación debida.
- PUSEG.** Ombligo de persona ó animal.—Coronilla de la fruta.
- PUSGAN.** Señalamiento, determinación de una persona ó cosa para un objeto dado, como la Virgen María para Madre de Dios. *Sici ti pinusgánda*, á tí te han designado.—Conocimiento de una cosa: *mapugác ti quinancinénéngco*, conozco mi ignorancia.
- PUSI.** La acción de desgranar, y el mismo grano separado del racimo. Desgranar maíz, granada ó cosa semejante, *en*; el que, *mamúsi*. *Na* Ⓢ *ti nfi-penna*, se le han ido cayendo los dientes.
- PUSING.** Distintamente, sin confusión. Explicar una cosa con claridad, con distinción, etc. *en*.—Apartamiento, separación. Apartar, separar á alguno de otro, ó una cosa de otra, *i* Ⓢ.
- PUSIPUS.** Movimiento de rotación. Rodar, girar una cosa sobre su mismo eje, como la piedra de un molino, el globo terraqueo etc.: dar vueltas una persona sin mudar de sitio, *ag* Ⓢ; hacer girar así una cosa, *en*; el que, *mamusipus*.
- PUSISAC.** Desmembración, separación de una parte de su todo, en cosas materiales. Separar una parte de una sementera; un peso ó real de una cantidad dada, etc. *i* Ⓢ.
- PUSO.** El corazón.—Hombre valiente, de mucho corazón, *na* Ⓢ á *táo* ó *dicquel ti* Ⓢ *na*. Sentencia: *iti* Ⓢ á *nainbóg*, *padsoónna ti diques á gásat*, el buen corazón, quebranta la mala ventura.
- PUSOL.** Montón de tierra que hace el *ánay*, la hor-

PUS.

- miga etc. V. *buntón*.
- PUS-ONG.** La parte del vientre comprendida entre el ombligo y el empeine, en donde está la vejiga.
- PUSONC.** Soberbia, altivez, orgullo. Soberbio y activo en sus modos y tratos, *na* Ⓢ. V. *cuspiq*.
- PUSPUS.** V. *pusipus*.
- PUSSO.** Cortarse el hilo de la vida, *na* Ⓢ *ti duñes*. V. *quellóy*.
- PUSSUAC.** Borbollón. Borbollar el agua cuando hierve, ó al brotar de la fuente etc.: salir á borbollones la sangre por la boca, herida etc., *punsuac*. V. *cobboár*.
- PUSTA** (tomado de la palabra castellana *apuesta*). Pollar en el juego; apuesta. Apostar, *ag* Ⓢ; lo que se apuesta, *i* Ⓢ. V. *tíau*.
- PUTAN.** Mango de cuchillo, hacha, etc. Poner mango á una cosa, *en*—(ant.). Aprovecharse de lo que otro dice ó suele decir etc., *agui* Ⓢ. V. *toólan* para la primera acepción.
- PUTAO.** Grillos de hierro ó de madera. Poner espigas ó grillos, *en*.
- PUTAR.** Fábrica. Fabricar cualquiera cosa, *ag* Ⓢ.—Las palabras de Jesucristo á S. Pedro *tu es Petrus* etc., se pueden traducir así: *sici ni Pedro, get iti rabáo toy á bató ti panitátracto iti Iylesiac*.—Casa que se está construyendo actualmente, *mapán iti* Ⓢ.—Invención, idea intelectual. Idear algo el entendimiento, v. gr.: obra de escritura, una maquinaria etc., *en*. Ⓢ *co tóy á líbro*, este libro es invención mía.—Roturar un terreno, devastar herramienta cortante. V. *parbó* para la penúltima acepción.
- PÚTEG.** Caña casi maciza.—En el Norte llaman así al pié macizo de caña ó otra cosa parecida á esta, que queda después de cortada.
- PÚTED.** Pedazo de cosa cortada en su grosor. Cortar así algo, *putén*; hacer muchos pedazos, *putputén*, V. *gáped*.
- PUTIG.** Tejido que se hace con la aguja cubriendo alguna cosa. Cubrir algo así, v. gr. el látigo, *en*.—Tibor.
- PUTIPUT.** Atadura hecha con muchas vueltas. Atar una cosa con muchas vueltas, *en*; el que, *mamutput*. V. *putiput*.
- PUTOT.** Perro ó animal medio ó enteramente descolado.—Camisa de medias mangas, pantalón corto. V. *poqód* para la primera acepción.
- PUTPÚT.** Repaso de todo sin dejar nada, v. gr.: leer un libro desde la primera hoja hasta la última: andar ó examinar un camino desde el principio hasta el fin, *en*.—*Iti di ma* Ⓢ á *pananjáási ti*

PUT.

Dios, la misericordia infinita, que no se concluye, de Dios.—(ant.). Ponerse negro ó escarnado de risa ó por burla, *un* ☉.

PÚTÁO (ant.). Desierto, campo despoblado.

PÚTUL. Degollación. Cortar la cabeza á persona ó animal, *☉*☉; degollar, *ag* ☉; el que, *seanútul* = Tomás por el cuello de la camisa, hábito etc.

PÚTUT. Dependencia. Descendientes, *put* ☉; engendrarlos, *ag* ☉. De linaje en linaje, ó cosa propia de cada linaje, *pinátum* ☉. *Asin ti ☉ da*, no tienen descendientes.

PÚUR. Fogata, quema, incendio, chamusquina. Hacer hoguera, quemar, *ag* ☉; quemar cosa determinada,

PUUT.

☉☉. V. *☉*☉☉.

PÚUT. Advertencia, observación, conocimiento, sentimiento en su primera significación, como es el sentir uno lo que pasa, lo que se dice etc. Observar, notar, advertir alguna cosa, *ma* ☉; *dióe ma ☉* ☉ *ti ipapáwana*, si *guingiméi*, *asé* etc., no me he apercebido de su marcha, del temblor, del dicho etc.—Experiencia. Tener experiencia de las cosas, como los viejos, que han pasado y sentido muchas cosas: *asé ti wapa ☉ asé*.—Experimentar, probar: *pa ☉ entoy péy*, probemos adn.—*Naupat idi asé ☉* ☉ *co*, desde que tengo uso de razón. V. *putio*, *pódas*.

Q

QUE.

QUEBBÁAL. Sequedad de masa ó pasta. Secarse la masa, pasta etc., *cambáal*. V. *querráwáq*.

QUEBBAQUEBBÁ. Estar para concluirse la respiración, la vida, v. gr. en un moribundo, en una persona que está sumamente afligida ó fatigada etc., *ag* ☉. *Nag ☉ ni Maria idi panagotote ni Apwayé á Jeangristo*.

QUEBBÉNG. Garra, arañón. La acción de hincar las uñas para arañar ó agarrarse, *un* ☉; arañar á uno, *☉*☉.—(ant.). Erizamiento. Erizarse el perro, gato, gallo etc., *cambéwáq*.

QUEBBÉS. Medida del grueso de una cosa. Medir el grosor de un palo, de la cabeza, de la postorilla, etc. *☉*☉.

QUEBBÉT. Encogimiento, achicadura por sequedad. Encogerse, achicarse cuero, tabla, madera etc. que se seca, *cambét*.—Bajar la hinchazón. V. *erres*.

QUEBBÓ. Combo. Combate algo, *ag* ☉ ó *un* ☉. V. *quil-ló*, *cabó*.

QUEBBÓOT (poc. us.). Especie de cáñamo de que hacen meates.

QUEBQUÉR. Abrazo muy estrecho entre dos, en buen ó mal sentido, ó de uno solo encogándose y pegándose bien al suelo, como aquel que se esconde para no ser visto de los que le persiguen. Abrazarse ó agacharse así, *ag* ☉. V. *queppuq*.

QUECQUÉC. Sonido como de metal rajado. Sonar mal

QUE.

alguna cosa, como *caspano roto* etc., *un* ☉.—El cacareo de la gallina llamando á sus pollos. V. *cóber*.

QUECSÁN (ant.). Teñir de blanco con arroz.

QUEDDÁAR. Ruido de metales, maderas, cañas ó agua. Producirse tal ruido, *ag* ☉ ó *cambáar*. V. *querráad*.

QUEDEEL. El acto de imprimir apretando la uña en el cuerpo, en la cara, etc. sin arañar. Hacerlo, *☉*☉.

QUEDDÉNG. Término, plazo de tiempo, lugar, cantidad, etc. v. gr.: dar tantos días de lugar ó término etc.—Determinación, sentencia que uno dá: *aróye ti ☉* ☉, aguardo tu determinación ó resolución. El que determina, *manjedéwáq*.—Madera de mucha duración y que no se agorjea. Con las fibras de su corteza suelen atar los manojos del palay.

QUEDEM (ant.). Quemadura.

QUEDQUÉD. Resistencia ó negativa en dar lo que se debe. Resistirse, negarse, no dar lo debido, *ag* ☉ ó *un* ☉.

QUEDRÉS (ant.). Colgadura para contrapeso.

QUEGGANG. Postilla ó costra de llaga ó sarna.

QUEGQUÉC. Revatas. Echar revatas, *ag* ☉. V. *pa-sío*.

QUEGSÁL. Golpe dado con la punta de algo, como pie, baston etc. *I ☉ ti sarnocó ti dogé*, clavar el baston en el suelo. V. *cuégl*.

QUE.

- QUEGTAR.** Coz. Cocer persona ó animal, *um* ☉; á quien, *an*.
- QUEL-ÁN.** Extralimitación, propasamiento bueno ó malo, v. gr.; trabajar más de lo debido, tomar uno de lo que se dá, más de lo que exige la educación etc. *an*.
- QUELGÁ.** Espanto ó aturdimiento que causan los gritos de alguno. Aturdir así á otro, *en*. V. *bugdo*.
- QUEL-LÁ.** Aquella sustancia viscosa de que está cubierta la anguila, y algunos animales al nacer.
- QUEL-LÁAT.** Repentón, sorpresa. Sorprender á uno, cogerle descuidado; arremeter á uno de improviso, *en*: *naclaiat ití idadaténj ti Padi*, llegó el Padre cuando yo menos pensaba. El que obra así, *cumláat ó manjel-ldat*.—Morir de repente, *naclaiat á matiy*.—Ráfaga de viento, *cumláat ti injin*.—(ant.). Defecto de la herramienta, el cual consiste en cortar por desigual la madera ó lo que se corta. *Cumláat ti wisay*. V. *patdt*, *robbóot* para las primeras acepciones.
- QUEL-LÁD.** Rasadura, engañosa de alguna medida. Rasar así, *ic*.—Roer ó morder algo con los dientes, *an*. V. *guerris* para la primera acepción.
- QUEL-LAQUEL-LÁNG** (ant.). Consumirse por enfermedad ó vejez, *ag* ☉.
- QUEL-LĒB.** Tapadera de olla etc. Tapar algo, *an*. V. *catáb*.
- QUEL-LĒNG.** Un cajón ó cuadro de sementera; casillas ó cuadros que se hacen en el papel etc.—*Quinel-lénj* (pretérito), es un tejido así llamado. V. *duanj* para la primera acepción.
- QUEL-LĒP.** Conjunción de la luna. Los primeros días de luna en que aún no luce, se dice de ella, *cumlép*. V. *quidém*.
- QUELNÁT.** Medio cocimiento. Salcochar, medio cocer carne, pescado, etc., *ag* ☉ ó *en*: cosa medio cocida, salcochada, *quineluát ó na* ☉.
- QUELQUEL.** Pechuguera de resfriado. Padecerla, *en*. V. *yeryéc*.
- QUELTÁY.** Corte de alguna rama.—Cortarse el hilo de la vida; frustrarse algún proyecto, estorbarlo. *Quineltáyua ti panjépo*, me estorbó en mi intento, ó deshizo mi proyecto. V. *gáped*, *quessát*.
- QUEMMÁ.** Tocamiento suave. Tentar ó tocar con suavidad alguna parte dolorida; poner las manos en la frente para ver si hay calentura, ó sobre los ojos del que los tiene malos para curárselos, *en*.—Conocimiento de algo: *na* ☉ *ac* ó *naclaiat ti náquemco*, conocido lo tengo, ó yo sé lo que me hago.
- QUEMMÉG.** Captura, cogimiento. Coger á uno; pes-

QUE.

- car ó coger con la mano peces, animales etc., *en*. V. *tilin*.
- QUEMMĒŃ.** Rasguño. Rasguñarse la cara, mano etc., *ag* ☉; rasgar algo con las uñas, *en*. V. *queb-bénj*.
- QUEMMEQUEMMĒŃ.** Arbusto espinoso, especie de consuelda.
- QUEMMĒT.** V. *cayammét*.
- QUEMQUÉM.** Mascadura de cosa dura. Mascar una cosa, *en*.—Morder apretando cualquiera cosa dura; meter algo entre los dientes, como el bocado al caballo; enfrenar etc. *pa* ☉ *an*. Enfrenado, *pina* ☉ *an*. V. *njulinjal* para la primera acepción.
- QUÉN.** Artículo de dativo, acusativo y ablativo de singular del pronombre personal de segunda persona, y de algunos nombres apelativos, especialmente de parentesco. *Itólmo* ☉ *Pedro*, *ocunó* ☉ *ama*, dáselo á Pedro ó á mi Padre.—Conjunción copulativa, v. gr.; *ití nágan ti Ama*, ☉ *Audé*, ☉ *Espíritu Santo*.
- QUENCA.** Dativo, acusativo y ablativo de singular del pronombre personal de segunda persona *sicá*.
- QUENGUANA.** Dativo, acusativo y ablativo de singular del pronombre personal y relativo de tercera persona *ixá ó dedí*.
- QUENNA.** Sorprender ó coger algún pescado ó animal cuando ya no puede huir, *macnó*. Entrar el pescado ó otro animal en la red; caer en la ratonera etc., *cumná*.—Afectos del ánimo que comenzamos á sentir: trabajos, enfermedades que nos sorprenden etc., *rigat á cumná*.—(ant.). Doblez, engaño. Armar traición, engañar ó uno con palabras para luego avergonzarle echándole algo en cara etc., *quen* ☉ *en*; el que, *manjenquen*.
- QUEPPÁL** (ant.). Economía.
- QUEPPÉS.** Amilanamiento, encogimiento. Acoquinarse de miedo; amilanarse, encogerse cuando le quieren pegar etc. *cumpés*.
- QUEPPĒT.** Cerrarse los ojos juntándose los párpados, ☉ *ti matá*; cerrarse los bordes de la herida que se vá curando, *ag* ☉.
- QUEPQUÉP.** Abrazar á uno fuertemente, v. gr. al niño en el regazo, *an*. V. *arácup*, *saliquepquép*.
- QUERDÁT.** Dureza y consistencia de carne conservada en buen estado, *na* ☉: adquirir consistencia y dureza con la sal la carne que se iba corrompiendo; fortalecerse el cuerpo del enfermo con los baños de la mar etc., *cumerdat*.—Adquirir fuerza con el alimento el que tenía debilidad. V. *quissiat*.
- QUERQUÉR.** Atado ó manejo de cualquiera cosa, *quinerquer*. Atar algo en manojos, *en*; el que, *manj-*

QUE.

QUE.

8. *Sanja* ☉ á *gacól*, un atado de hojas de buyo. V. *reppét*.
- QUERRÁAD. Ruido, sonido de rechinamiento. Rechinar la puerta ú otra cosa, *um* ☉.
- QUERRÁAY. Pérdida de personas ó cosas bastante grande, aunque no total. Morirse vários de una familia, caerse mucha fruta del árbol ó robarla etc., *macraáyan*.
- QUERRÁANG. Sequedad de tierra, pastas etc. mayor que la que expresa el término *quebbáal*. Irse secando algo así, *cumráang*.
- QUERRÁS. Rasero ó raedero. Raer en general, *ay* ☉; con lo que se rae, *panjerrás*; la medida que se rae, *san*; raeduras, *ma* ☉ ó *macrás*.
- QUERRÉM. Morderse el labio inferior por enojo ú otra causa, *manjrem* ó *agpanjrem*.
- QUERRÉP (ant.). Inquieto y alocado, que no sabe lo que hace.
- QUERRÉT. Encogerse, arrugarse la piel, por vejez ú otra causa, *um* ☉ ó *cumrét*. V. *quettér* en la primera acepcion.
- QUERRÓOM. Ruido que se hace con los dientes cuando se mastica cosa dura. Hacer dicho ruido, *cumróon* ó *cumarot-óm*. V. *caremquém*.
- QUERSÁNG. Aspeceza al tacto. Áspero, como vestidos tabla etc., *na* ☉.
- QUESQUÉS. Chamusquina. Chamuscar alguna cosa, *ay* ☉.
- QUESSÁY. Mengua, merma, disminucion. Disminuir una cosa, cercenarla, *san*; la accion de disminuirla, *san*; disminuirse de por sí, *macsáy*. *Nacsáyan*, yá se cercenó.
- QUESSÉN. Encogimiento por sequedad. Encogerse la ropa mojada, carne ó madera etc. al secarse, *cum-sén*. V. *quebbét*.
- QUESSÉT. Quemadura. Quemarse lo que se cuece, y tambien la lengua con la cal del buyo, *macsét*. *Nacséten*, yá se quemó.—Dícese de las siembras que se toestan con el sol.
- QUESSOÁC. La accion de mojar con el remo, ó con la mano, echando agua. Mojar así, *san*.
- QUET. Conjuncion causal, que sirve para dar razon de lo que mandamos ó decimos, v. gr.; *umáya*, ☉ *ayabiannaca ti Padre*, vén, que ó porque te llama el Padre.—Conjuncion copulativa que une diversos nombres cuando convienen á una misma persona ó son predicados suyos, v. gr.; en la salve se dice de Nuestra Señora: *bidg* ☉ *san-it* ☉ *inandmami*.—Sirve tambien para unir diversas oraciones, v. gr.; *immáy*, ☉ *indlana*, vino, y se lo llevó.
- QUETDÍ. Partícula adverbial que equivale á más bien;

- antes bien; más; sino tal; pues etc.
- QUETNÍ. Por tanto (avisando); hé aquí etc. Es partícula demostrativa compuesta de *quet* y *ni*.
- QUETTÁ. Desencajarse, separarse lo que estaba soldado ó ayustado, como hierro, etc. *maclá*.
- QUETTÁNG. Cansancio del cuerpo ó de cualquier miembro producido por falta de movimiento, ó por estar en una posicion incómoda. Cansarse de estar en la cama, de estar sentado ó de pié etc. mucho tiempo, *cumtáng* ó *macláng*. *Quintángac á aguráray gencá*, me cansé de estar esperándote.—Encerozar una cosa torcida v. gr.; una caña poniendo sobre ella un peso para que poco á poco vaya cediendo la torcedura, *paclángén*. V. *ápal* para la primera acepcion.
- QUETTÁT. Rebote ó rechazo. Rebotar, v. gr. la pelota, *cumldt*.—Miedo de acercarse á uno, como el niño que se aproxima y luego se retira con cierto recelo.
- QUETTÉL. Cortar algo con las uñas, *san*; el que, *manjettél*. *San ti panajpurósimo*, coge (tu) la fruta del árbol con la mano, esto es; cortándola de la manera dicha.—Cortar con herramienta alguna cosa con una sola mano, á la manera que se corta una rosa del rosal.—*Tiempo ti* ☉, la época en que se recoge el añil.
- QUETTÉR. Arruga del pellejo por el frío. Arrugarse el pellejo con el agua ó frío, *cumtér*.—Tambien se toma en mala parte.
- QUIÁC. El cacareo de la gallina cuando la cogen. Cacarear así la gallina, ó el gallo vencido en la pelea, *cumiác*.
- QUIÁO. Oropéndola.—Color anaranjado.
- QUIA-ÓNG. Lazo con que se cogen los animales, echándose de golpe. Cogerlos así, *san*. V. *lastá*.
- QUIBBAÉL (ant.). Hacer gestos cuando á uno le azotan, *um* ☉.
- QUIBBÁSIO. Desvío del tiro. No dar en el blanco, correrse hácia un lado la flecha, etc., *um* ☉.
- QUIBIN. Llevar á uno de la mano, como la madre al niño, el lazarillo al ciego etc., *san*; el que, *manjibin*; colgarlo ó asirse de la mano de otro, *um* ☉.
- QUIBISQUÍBIS (ant.). V. el siguiente.
- QUIBIT. Lo muy cercano al fin ó á lo último. Estar para concluirse ya las provisiones, estar para espirar el enfermo etc., *ag* ☉: *ag* ☉ ☉ *ti ánjusna*, está yá espirando.
- QUIBNÓR. Mover violentamente el agua para que huya la pesca á un punto dado; bambolearse la casa por la racha fuerte de viento. *I* ☉ *ti ánjuin ti baly*.—Segun algunos solo significa remolino de agua

QUI.

- ó viento.
- QUIBONGQUIBONG.** Los dos lados del cuerpo entre el bazo y el hígado.—Algunos lo toman por la rabadilla.
- QUIBOR.** Confusion, revolvimiento. Contundir algo revolviéndolo, v. gr. el agua, *en*; confundirse uno con muchos pensamientos ó quehaceres, *ma*. V. *riribuc* para la primera acepcion.
- QUIBÓT.** Cesto de bejaco, caña etc. en forma de bolsa para pescar el *daldg*.
- QUIBQUIB.** Roedura. Roer algo la persona, el raton á otro animal, *en*. V. *cárib*.
- QUICLING.** Sonido claro, sonoro, entonado de la voz ó del metal. Tener dicho sonido, *ma*. V. *quiling*.
- QUIDÁG.** El golpe que se dá á alguno con el codo, rodilla ó pié. Darle, *um*.
- QUIDAY.** Las cejas. Cejijunto, *agcmanj ti na*.—Alisar la caña quitándole las barbas de los nudos, *i an*.
- QUIDDAY.** Guiñada. Arquear las cejas, guiñar los ojos haciendo señas, *en*. V. *quirém*.
- QUIDDÁO.** Súplica, peticion. Pedir, suplicar una cosa, *en*; pedir en general, *um* ó *ag*.—(ant). Provocacion, importunidad. V. *dtout* para la primera acepcion.
- QUIDDEM.** Deslustre. Deslustrarse el oro con el fuego, con el uso ó por otra causa, *macdem* ó *macdemdan*.—Sentencia: *aan ti di macdemda á ddyao qen quinabacuinj, iti básol á cagapuinan*.
- QUIDDIÁS.** Rebotar, repercutir una cosa al chocar con otra más dura, *cumdiás*.—Tirar palo, lanza etc. á un animal al soslayo, *ipacdiás*.
- QUIDDIS.** Pedacito que se saca de una cosa pellizcándola. *Sanja*, un pellizo de algo. Tomar por pellizcos, *ag*.
- QUIDIT.** Escasez, esterilidad. Cosa estéril ó escasa, v. gr. la muger que tiene poca leche, ó el pozo de poco agua etc.
- QUIDDOQUIDDÓ.** Especie de renacuajo que se cria en la tinaja del agua y en los charcos.
- QUIDEM.** Cerrar los ojos, *ag*.—Se toma por el sueño. *Dica cumid*, no te duermas; *dióc maca*, no puedo dormir ni cerrar los ojos.—Conjuncion de luna, y más bien, todas las noches en que está menguada.—Quedar uno huérfano de muy corta edad ó antes de poder conocer á la madre, *naquedmán ti inána*. V. *quirém* para la primera acepcion.
- QUIDÓG.** Novedad, asombro, admiracion que causa cualquiera cosa, v. gr. el alboroto de un pueblo á la llegada del obispo ó el alcalde, el ver bailar á un perro etc. V. *derráao*.

QUI.

- QUIDQUID.** Pegamiento de lo que se cuece. Pegarse así, *um*; quitar á la olla lo que se pegó, *en*.
- QUIDSÉR.** Fortaleza natural en la persona. Duro de complexion, sufridor de hambre etc. *na*.—(ant.). Terquedad. Terco, como el muchacho que no quiere obedecer, *na*.
- QUIÉT.** Movimiento que hace uno encorvando los piés ó todo el cuerpo estando hablando. Ponerse así, *um*.—Movimiento que hacen los animales al bajar el espinazo.
- QUIGAO.** La cria del ciervo. Dicese tambien de la cria de vaca, yegua, ó carabao cuando es aún pequeña. V. *orbu*.
- QUIGGUET** (ant.). Envolorio.
- QUIGMÁT.**—Palabra adverbial que, pospuesta á la composicion *apag*, significa en un instante, en un abrir y cerrar de ojos.
- QUIGTENG.** Rudeza, escasez de talento, de instruccion ó fortuna; poquedad de ánimo. *Na á panánut*, pensamiento escaso; *na á panagbidg*, vida miserable, pobre.
- QUIGTÓT.** Susto ó espanto. Asustarse, alterarse, *ma*; asombrar ó asustar á uno, *en*; el que asusta, *manjigtót*.—Espanto que se recibe al principio del sueño cuando hay pesadillas. Sentir dicho espanto, *aguiq á matároq*. *Nacauiq*, cosa espantosa. V. *amés*.
- QUILABBÁN.** Morisqueta fria que sobró. Comerla, *manjilabbán*. Dicese tambien de la morisqueta fria, aunque no sea sobra.
- QUILANG.** Corteza de árbol así llamado, que hecha polvo, la ponen en el vino ó tuba para fermentario. V. *gamó*.
- QUILÁO.** Comer carne ó pescado crudo, aderezado únicamente con un poco de vinagre y sal, *ag*.—(met.). De los parientes ó amigos que se hacen traicion entre sus mugeres suelen decir, *enna ti dítem ti N*.
- QUILAOQUILÁO.** Mantener los ojos firmes y sin pestañear, mirando de hito en hito, *ti matina*.
- QUILÁP.** Brillo en los metales ó piedras preciosas. Brillar, resplandecer el metal ó el bruñido, *um*. V. *siláp*.
- QUILÁT.** Interjeccion de mofa ó burla. La dicen abriendo al mismo tiempo los ojos con los dedos.—(ant.). La primera fruta de un árbol. Coger el primer fruto que dá, *en*.
- QUILÉB.** Buitron para pescar V. *dsar*.
- QUILÉP.** Decadencia de salud ó robustez.—Desmayo por confusion, por flaqueza ó por vergüenza. Decaer, perder la salud por consuncion ó enfermedad repen-

QUI.

QUI.

- tina, *quilpén* ó *maclép*.—(ant.). Pieza fina de cualquiera cosa que sea.
- QUILING.** Cafia sin espinas; es bastante delgada y de poca consistencia.—El sonido de la campanilla y otros metales. Tórnase también por la misma campanilla. Tocarla, *en*.
- QUILING.** Ladearse, inclinarse la embarcacion, el vehiculo etc. cuando se tumba, *ag* ó *um*.
- QUILÍQUIL.** Culebrear la culebra, *cumil*.—Palo torcido, que tiene muchas vueltas, *quimil*.—Movimiento afeminado del que anda. V. *calatiquio*, *baquiosolol*.
- QUILÍQUILÍ.** El sobaco.—Cosquillas. Hacer cosquillas á uno, principalmente en el sobaco, *en*. V. *arriéc*.
- QUILIT.** Ojos atravesados ó medio cerrados, como cuando vá llegando el sueño. Comenzar á cerrarse los ojos á causa del sueño, *um*. *ti matáua*, de ojos medio cerrados.—Mirar de reojo ó de lado como enojado, *ipa* *ti cumita*.—Persona ó animal que tiene un ojo más pequeño que el otro.
- QUIL-LÁ** (ant.). Interjeccion de significado dudoso.
- QUIL-LING.** Sonido del metal semejante al de la campana. Sonar así, *um*.
- QUIL-LÍT.** Voz atiplada.
- QUIL-LÓ.** Torcedura. Torcido, como palo, camino, etc., *na*: torcerse una cosa, *um*. Hablar torcido, como los principiantes, etc., *addi quil* *ti panagsabna*.—Injusticia, *na* á *panangocóm*.—Peoría en la enfermedad. Empeorar, *ipacpa*.
- QUILNÉT.** Consistencia, asimiento ó cohesion de frutas, raíces y otras cosas. Cosa consistente y pegajosa entre sus partes, como jalea etc., *na*. Viene á ser lo contrario de harinoso.
- QUIMÁO.** Meneo del pez en el agua sin que se vea. Menearse así el pez, *ag* ó *um*.
- QUÍMAT.** Pestañas.
- QUIMÁT.** Relámpago. Relampaguear, *ag* ó *um*.
- QUIMENG.** Gafedad. Padecer dicha enfermedad, y también, estar yerto de frío ó de otro accidente, *agui*.—Tibor que se importa de Berneo.
- QUÍMIT.** Broche, corchete, hevilla, boton, cordón etc. Abrochar, abotonar etc., *agui*. *I* *mo ti bádom*, abróchate la camisa.
- QUIMMÁY.** Convulsion; azoramiento de ojos. Mirar con ó tener los ojos convulsivos, *agquimma* *ti matá*.
- QUIMMÍ.** Apretar cerrando con las manos los labios, la herida etc., *en*.—(ant.). Partir con las manos pan, fruta etc., *en*.
- QUIMMÓL.** Rabadilla del ave. Dícese también de la del hombre.

- QUIMMÓT.** Orificio posterior, tanto en los racionales como en los irracionales. Contraerse y dilatarse aquel, como cuando se defeca, *um*.
- QUÍMO.** Tocar algo con los dedos jugando con ello, como el niño la teta de la madre, *quim* *en*.—Recoger con los dedos los granos de morisqueta que quedan en el plato, ó otra cosa equivalente.
- QUIMÓS.** Cosa muy delgada por la punta y gruesa por el pié, ó viceversa.
- QUÍMUEN** (ant.). V. *quimenj* en la última acepcion.
- QUIMQUIM.** Parcidad en el comer, ya sea por inapetencia, ó ya por naturaleza etc. Tener dicha cualidad, *na* á *manjan*. V. *mitmis*.
- QUINÁ.** Composicion que, antepuesta á la raíz, denota el estado, esencia ó cualidad de aquella, v. gr.; *zaná ti* *tuvoj á addá quencá?* ¿qué autoridad hay en tí? *ti* *imbáq*, *saydat* etc. la bondad, hermosura etc. (V. su explicacion en el Arte).
- QUINALCÁ.** Hilo de algodón, ó especie de estambre encarnado importado de Europa. Algunos lo toman también por el blanco, verde etc.
- QUINAMÍDING** ó *quinanamiding*. Lunar pequeño en el rostro ó cuerpo. V. *siding*.
- QUINARACÁRAN.** Bucle ó papo del ave.
- QUINDÜYOS.** Confusion grande, aturdimiento en que no se sabe lo que se hace. *Tono canibusanai ti alidá marinjóranto ámin ti tao á aggan*, en el día del juicio universal habrá una confusion espantosa etc.
- QUINGQUING.** Andar en un pié, como los muchachos cuando juegan, *ag* ó *um*.
- QUINIÍT.** Revejido, que no crece ni medra. Revejarse, *cumnit*. V. *cudidit*.
- QUINIRÍQUIR** (ant.). Orejeras ó arracadas de plomo.
- QUINNI.** Menco deshonesto de las caderas. Menear lascivamente las caderas, andar femenilmente, *ag* ó *um*.
- QUINNIQUIN.** Estremecimiento, conmocion del cuerpo. Agitarse, temblar, como cuando hacen cosquillas; estremecerse por cualquiera causa, *ag* ó *um*.
- QUINNÍT.** Mordisco en cosa correosa, como tirando, *um* ó *ag*.
- QUINNÓ.** V. *silao*.
- QUINÓD.** Accion, movimiento obsceno del cuerpo. Hacer el acto obsceno; ó mover el cuerpo en dicho sentido por cualquiera causa, *ag*.
- QUINOMÍT.** Un tejido así llamado; es como lanilla.
- QUINÓROB** (de *cárub* (ant.)). Especie de oro así llamado.
- QUINSEQUINSE.** Balaustres, barandillas de madera, caña etc. que se ponen en las ventanas y otras par-

QUI.

- tes para seguridad ó defensa; rejilla de los locutorios de monjas y confesonarios.
- QUINTAYÉG.** Estremecimiento. Estremecerse uno por el frío, miedo etc. *ag* ☉. Teablar el ánimo, y también la tierra.—(ant.). Deleite sensual.
- QUINTÁL.** V. *quilnét*.
- QUINTÓL.** Topeton. Topar dos cosas entre sí, *ag* ☉.
- QUINTÓNG.** V. *quintóuñ*.
- QUINÚNG.** Menearse el agua ó licor en la vasija, *ag* ☉ ó *ma* ☉.
- QUIÓ.** Las heces ó bagazo que se deposita en el fondo del pilon donde hacen el añil.
- QUIOÁOEG.** Lo corvo ó arqueado. Retorcerse, menearse como la culebra medio muerta, *ag* ☉.
- QUIÓAR.** Revolver, batir las cosas para que se mezclen, v. gr. la comida que se cuece, el caramelo en el agua, la cal y arena etc. ☉*en*; el que, *manñ* ☉.—Confundir alborotando, v. gr. el payaso de comedia que se aproxima á los chiquillos y estos echan á correr.—Volver á arar por segunda ó tercera vez lo que ya estaba arado.
- QUIÓER.** Ladeado en su extremidad, como la cola del animal, palo, etc.
- QUIÓET.** Anguila chica.
- QUIÓING.** Tener los dedos ladeados ó separado alguno de ellos de los otros, *ag* ☉. Cosa ladeada, como palo etc.
- QUIOQUIÓ.** La cola del pescado de huesecillos blandos.—El esfuerzo con que se hace andar la barca ó bote por el manejo de un remo solo, que se ajita ó menca en la popa. Hacer andar así la embarcacion, ☉*an*.—Instigacion, induccion. Azuzar, incitar á uno con palabras etc.; á los animales para que se embistan, ó al gallo mancándole la cola para que se anime á pelear, ☉*an*.
- QUIÓTE.** Algodon de color de canela, algo claro. Tómase por el mismo color. V. *coyóte*.
- QUIPOT.** Estrechez del vestido. Vestido ó prenda así, *na* ☉.
- QUIPÓT.** Calzon corto, como el de los toreros en España.
- QUIPI.** Término usado en el Norte y significa lo mismo que *cappi*.
- QUIPIIT.** V. *coppiit*.
- QUIPQUIP.** Pescadillo pequeño que se acerca al que está en el agua.—(ant.). Silvido de la culebra. Chillido de la rana y otros animales.
- QUIQUI.** Cosquillas. Hacerlas, ☉*en*; tenerlas ó sentir las, *ma* ☉.—Hacérselas al gallo para que pelee con brío, ☉*en*. V. *aridc*.
- QUIQUIÓ** (ant.). Coleo. Colear el animal, *ag* ☉.

QUI.

- QUIQUIR.** Sierra pequeña. Aserrar con ella, *ag* ☉; aserraduras, *quimán ti* ☉ ó *quiniquir*. V. *ragidi*.
- QUIQUIT.** El dedo menique.
- QUIRÁY.** Undulaciones de la luz, del agua etc. movida por el viento. Undular, *ag* ☉.
- QUIRANG.** Escasez, disminucion. Escasez de lluvias, de frutas etc., *na* ☉. V. *quisduñ*, *cúranñ*.
- QUIRÁOD.** En el Sur llaman así á una especie de taza ó cosa equivalente que usan para sacar el arroz, agua etc. de la vasija ó tinaja.—En el Norte dán dicho nombre al ruido que hace en el asiento ó paredes de la tinaja la taza ó instrumento con que se saca lo que contiene aquella.
- QUIRÁOS.** Es igual al anterior, con la diferencia de que en el Norte dán á este término la significacion que en el Sur dán al primero, y viceversa.
- QUIRASQUIRÁS.** El ruido que hacen las chinelas ó zapatos en el suelo cuando se llevan arrastrando. Producir dicho ruido, *ag* ☉.
- QUIRÁT.** Palabra con que se significa ó expresa una totalidad en una sola accion, v. gr.; romper todos los platos de una vez; matar á todos los enemigos de un solo golpe etc.
- QUIRBÁY.** Ladera ó costado de monte.—El lugar donde revientan las olas del mar.—Orilla de pozos que se forman en el rio y mar.
- QUIRED.** Aliento ó vigor del cuerpo ó espíritu; confortativo. Alentar, animar, *pa* ☉*en* ó *paquirén*; alentarse, animarse, *um* ☉; persona vigorosa, cosa fuerte, como palo, casa etc. *na* ☉; persona ó cosa que conforta, v. gr. el alimento, *mana* ☉.—Regaton de lanza, virola de baston etc. Lanza con regaton, *quinerdán*.—Afirmarse ó estribar en palo para saltar de un lado á otro, *panjirdán á tumayó*.—(ant.). Colgar.
- QUIREM.** Pestañeo. Pestañear, *um* ☉. Hacer señas á uno pestañeando, ☉*an*. V. *quidém*.
- QUIR-ÍN.** Movimiento lento y pequeño del que está sentado, dormido etc. Moverse uno una cosa insignificante ó muy poco, *ag* ☉. No poder hacer perder pié á uno ó no poder levantarle del suelo por pesado etc., *di ma* ☉. *Dica man ltenñ ag* ☉ á *banñóneu*, no te mueves cuando te levantan. No moverse uno con el consejo ó castigo, *di ag* ☉.
- QUIRING.** El tiempo en que se comienza á declarar la monzon del Norte, y que suele tener lugar en los últimos días de Octubre.—Los días que hay desde el veinte al veinticinco de Octubre, y en los cuales se cree que há de haber algun trastorno admostérico. Dichos días los tienen los indios por ariagos, y en ellos procuran abstenerse de ciertas operaciones que

QUI.

QUI.

juzgan nocivas y hasta mortales, como son, el bañarse, el trabajo excesivo, las jornadas largas etc. Tambien tienen por mortal cualquiera herida que se reciba en dichos días por insignificante que sea. Creen asimismo que el que nace en dicho tiempo há de tener algun defecto físico ó há de ser de mala condicion y propenso al crimen. Estas creencias supersticiosas solo se mantienen ya entre la gente ruda del campo y entre los indios. Respecto el trastorno atmosférico nada tiene de supersticioso, al contrario, es creencia muy fundada, si se tiene en cuenta el cambio de la monzon que suele tener lugar en dicho tiempo.—Un pájaro como codorniz.

QUIRÍNO. Pájaro, especie de maya, pero más pequeño y de color pardo.

QUIRMÁT. V. *quirmát*.

QUIRMÉD. Abrir y cerrar los ojos muchas veces naturalmente, ó por miedo, afectacion etc. *aguir* ☉. —Señas que se hacen así á otro, como llamando ó vedando algo. V. *quirém*.

QUIRMÉT. Miserable, tacaño, avariento, que no dá nada, *na* ☉.—(ant.). Cuidadoso. V. *imut* para la primera acepcion.

QUIRÓ. Desórden, confusion. Perturbar el órden público ó de familia, ☉en; el que, *manj* ☉. Desordenado y confuso en el hablar, obrar etc., *na* ☉. V. *viribuc*.

QUIRÓG. Tostar cacao, morisqueta, etc., *ag* ☉ ó ☉en. Cosa tostada, *in* ☉.

QUIR-ÓS. Tercera piladura del arroz.

QUIRÓS. V. *cáros*.

QUIRÓT. V. *quiró*.

QUIRPO. Tropezon sin caer al suelo. Tropezar doblando las rodillas, y no caer, *mai* ☉.

QUIRQUIR. Raspadura. Limpiar los extremos ó superficie de algo con un cuchillo ú otro instrumento; quitar la algalia al gato, mondar bonga etc. ☉au. —(ant.). Dar en la cara ó cabeza las ramas ó cosa colgada, *mai* ☉. V. *cáros*.

QUIRRÉB (ant.). Inquietad, bullicio.

QUIRRIÁO. Alarido del que se queja. Quejarse así, *um* ☉ ó *ag* ☉. V. *rido*.

QUIRRÍS. Ruido de la pluma cuando se escribe. Solnar así la pluma ú otra cualquiera cosa, *um* ☉.

QUIRRÍIT. Sequedad de lo que tiene jugo ó materia. Secarse las frutas, la herida, llaga etc. *ag* ☉ ó *um* ☉.—(ant.). Ennegrecerse algo por haberse puesto al sol, *um* ☉.—(ant.). Persona ó animal desmembrados.

QUISAO. Ruido de tripas. Sonar las tripas, ó dar retorrijones, *ag* ☉.

QUISÁNG. Poquedad, escasez de una cosa para ser

repartida entre muchos. Así puede traducirse lo que S. Felipe dijo al Señor cuando la multiplicacion de los panes; *¿dicad na? daytoy iti adá ányay á tao?* ¿qué vale esto para repartir entre tanta gente?

QUISAP. Cortar á raiz el cabello, el árbol etc. *I* ☉ *mo tá cáyo*, corta ese árbol de raiz.

QUISÍQUIS. V. *pisipis*.

QUISMÁY. Movimiento pequeño. No poderse mover por la fatiga, cansancio, enfermedad etc., *saan á ma-* *ca* ☉.

QUISQUÍ. Afeite. Afeitar con navaja á otro, ☉au; afeitarse uno á sí mismo, *ag* ☉; navaja, *pig* ☉; berrero, *manjñisquis*.

QUISSIÁL. Dureza de carne ó pescado salado. Endurecerse la carne con la sal, *cumsiál*, *mopa* ☉ ó *mapacciál*. Salarla mucho para que no se corrompa, *pacciálén iti asin*.

QUISSIÁT. Desliz, rechazo. Resbalar la lanza, ó ir á parar á otro, *mai* ☉; *napacsiatan ni Antonio iti gayáng*, de rechazo pegó la lanza á Antonio.—Sujecion, vencimiento. Vencer á uno, *pa* ☉ *en*, ó *pacsiaten*; vencido, *napacsiát*. V. *quet-tát*, *passiá*.

QUISSÍM. Comunicacion secreta. Hablar dos ó tres á solas, de suerte que no sean oidos de los demás circunstancias, *agquis* ☉.

QUISSÍT. Sémén de la generacion animal.

QUISSÍO. Pasma de todo el cuerpo. Quedarse yerto ó tieso como difunto, *cumstio*. Combarse la madera, *cumsió*.

QUÍTA. Vista. Ver, *ma* ☉: mirar en general, *um* ☉ ó *ag* ☉: mirar una cosa determinada, ☉en: mirar á uno con buenos ó malos ojos, ☉en *iti naimbag* ó *dáques á iquit* ☉: mirarse mutuamente, *agquitán* ☉.

Hacer ver una cosa mostrándola, *ipa* ☉: el que la muestra, *manjipa* ☉: mostrarse uno para que le vean, dejarse ver de por sí una cosa oculta, aparecer, como el sol despues de un nublado etc. *appa* ☉.—

Mirar buscando, *um* ☉ ó ☉en.—Especie, género, color, aspecto de una cosa, v. gr.: *janía ti ☉na?* ¿qué color, aspecto etc. tiene? Ser varias cosas de un mismo color, tener igual aspecto, *agca* ☉.—Testimonio, razon, prueba que se aduce en confirmacion de una cosa, v. gr.: *daytáy ti paca ☉ an ti básol-na*, esta es la prueba ó con esto se confirma su delito.—Tambien se toma por vision ó revelacion, aunque para la última el término propio es *parmatá*.

QUITÁNG. Es un cordel largo del que penden muchos anzuelos, y se extiende en el rio, esteros ó mar para pescar. Pescar con él, *ag* ☉; el que con frecuencia lo hace, *manjñitáng*.

QUITÁQUIT. Escusa que se dá para retraerse de al-

QUI.

- guna cosa, v. gr. de un contrato ó convenio. *Ag* ☉ á *aqbáyad*, se escusa de pagar.
- QUITAQUÍTA. Madera fuerte y muy buena para muebles.
- QUITDÓL. Coger el primer fruto del árbol ó tierra, ☉ *an*.—(ant.). Cortar espigas, hojas, cogollos etc. con cuchillo ó con los dedos, ☉ *en*.
- QUITÉB. Latido. Latir algo, como el corazón, pulso etc., *ag* ☉. V. *picpic*.
- QUÍTEB. Chinche (insecto).
- QUITECQUITÉC. Sonido como el de la péndola del reloj.
- QUÍTINGÓ. Cortedad de una cosa. Corto, como vestido ó planta de edificio, *na* ☉.
- QUITÍQUIT. La ranura por donde corre la concha ó persiana, ó la que se hace en cualquiera escultura. Hacerla, ☉ *an*.
- QUITÓG. Menearse el agua ó cualquier líquido en la vasija, *ag* ☉ ó *ma* ☉; menearlo, ☉ *en*.

QUI.

- QUITOGQUITÓG. Movimiento del pecho ú otros miembros corporales causado por susto. Asustarse así, *ag* ☉; asustar á otro, *pag* ☉ *en*. V. *quigtút*.
- QUITQUIT. Ir comiendo poco á poco, v. gr. las hormigas la fruta, el ratón el cuero etc. ☉ *en*.
- QUITQUITÍO. Ave así llamada.—Tómase por el canto de algunas aves.
- QUITTÁB. Dentellada, bocado que se saca con los dientes. Dar dentelladas en el pan etc.; dar mordiscos el animal, sacando una tajada, *um* ☉ ó *ag* ☉.
- QUIT-TÍB. Mordedura muy pequeña. Comer algo mordiéndolo poquito á poco, como fruta, pan, etc., ☉ *en* ó *um* ☉; la fruta, pan, etc., á que se quita un bocadito, ☉ *an*.
- QUITTINGÓ (ant.). Serenarse el tiempo, *cunttúnj*.
- QUIT-ÚM. Unión, juntura, cerramiento. *Pag* ☉ *en* *daquiti bibiqmo*, cierra los labios.
- QUIUAS. V. *daquías*.

R

RÁA.

- RÁAY. Racimo de uvas, de lanzones, de tamarindo y de otras frutas.—Un racimo *sanja* ☉. Apañarse ó estar en racimo la fruta, *agra* ☉. Tómase tambien por un atado de mazorecas de maíz, cocos etc.
- RÁAR. Sensualidad ó desco.—*Na* ☉ *iti babái*, sensual ó lascivo. V. *garamigam*.
- RAÁS. Ficción. Fingirse rico ó pobre, virtuoso etc., *ag* ☉.
- RÁBA. Agravamiento, peoría, multiplicación. Resultar mayor la obra de lo que se pensaba al principio; agravarse la enfermedad etc., *um* ☉.
- RÁBAC. Chanza, burla por broma ó diversión. Burlar ó chancear á uno, *rab* ☉ *en*; chancearse, bromearse, *agrab* ☉. Hacer ó hablar de mentirijillas, *rab* ☉ *en* *ti agardmid*. Tomar de burlas lo que otro hace ó dice, aunque sea de veras, *iparpa* ☉. *Diic cayát ti rab* ☉, no quiero bromas.
- RABÁO. La superficie de cualquiera cosa. Ponerse uno encima de cualquiera cosa, *um* ☉; lo que se pone encima, *i* ☉ ó *ipa* ☉.—Cosa somera ó de poca profundidad, v. gr. río, hoyo etc., *na* ☉.—Palabra de

RAB.

- facil inteligencia, *na* ☉ á *saó*.
- RABÁRAB. Cortar los cubos á algo igualándolo, v. gr. caña, palo etc., ☉ *an*; el que, *manj* ☉.—(ant.). Obscuridad grande del cielo. Cubrirse el cielo de nubes, *manj* ☉.
- RABÁSA. Zacate así llamado.
- RÁBER. Verdor del campo, lozanía de la pradera, *na* ☉ á *pagaraban*, pasto abundante, lozano.
- RABÍI. Noche. Anochecer, *um* ☉: anochecerle á uno en el camino, etc. *ma* ☉ *an*.—Esperar á que anochezca, *agpa* ☉; esperar á que sea más entrada la noche, *agparpa* ☉.—Hacer algo de noche, trasnochar ó velar escribiendo etc., ☉ *en* *ti agsárat* etc.—Cenar, *manj* ☉; la cena, *panj* ☉. *Idi* ☉, la noche pasada; *idi casanja* ☉, la noche antepasada. La noche de tal ó cual día, *ca* ☉ *an* *ti* etc.—Especie de grillo que canta por la noche, *manjrab* ☉.—Algunos toman tambien la palabra *manjrab* ☉, por la muger que está en días de parir.
- RABNÓIS. Palabras de poco respeto, y tambien las familiares. *Rab* ☉ *en* á *casoó*, hablar con alguno del

RAB.

- uno ó del otro modo dicho.
- RABNÍS. Despegadura. Despegar algo tirando de golpe; arrebatarse de repente lo que uno tiene en la mano, *en*.—Quedar colgado el pañuelo ó sombrero del que camina por debajo de un árbol etc, *ma* *en*. V. *lappuis* para la primera acepción.
- RABNÓS. V. el siguiente:
- RABNÓT. Tirar de golpe arrebatando lo que uno tiene en la mano, *en*; arrancar de un tiron la hoja, fruta etc. del árbol, *en*.
- RÁBOC. Llegada de uno á alguna parte en ocasion de verificarse algo, *mai* *en*. Llegar v. gr. en ocasion en que estaban bebiendo, *nai* *en* *iti* *panaquinomda*.—Comer de gorra, *um* *en* *iti* *pannanqñdn*. V. *vand* para la primera acepción.
- RABÓY. Delicadeza. Delicado, que cualquiera cosa le hace mal ó daño, *na* *en* *ti* *baguina*.
- RÁBON. El principio del aguacero. *I* *en* *ti* *tódo*, comienza á llover.
- RABÓNĜ. El retoño de la caña.—Cuando está tierno se come en ensalada.
- RÁBOR. Vino de miel de caña y agua, *ni* *en*.
- RABSÚT. V. *rabuót*.
- RÁCAB. Anchura de hojas.—Ancho de cara ó de cuerpo, *na* *en*.—Amarrar, trincar el hariguo, ventana, etc., *i* *en*.—Agarrarse los gallos, perros etc. para pelearse, *ag* *en*.
- RACCÁNG (ant.). Ocupar una cosa mucho lugar por mal colocada, *mai* *en*.
- RACRÁC. Destruccion, desbaratamiento. Deshacer casa, pieza de vestir, mesa etc. *en*; el que, *manj* *en*. Destruido, destrozado, deshecho, *na* *en*. Deshacerse un partido, un contrato, la amistad que había entre dos ó más, *ma* *en*. V. *dadiel*, *lisanj*.
- RACRAQUÍPA. El buche de los cuadrúpedos. También lo llaman *tib-libró*.
- RACRAQUÍT. Pájaro así llamado.—(met.). El que habla mucho y con gracia ó jocosidad, *na* *en*.
- RÁCUR. Barredura completa. Barrer, llevarlo todo sin quedar nada, arrebañar, *en*. V. *rapón* en la segunda acepción.
- RÁCURAC. Esparcirse una noticia, la fama, etc. *ag* *en* ó *mai* *en*. V. *ward*.
- RÁCUS. Atar, amarrar persona, silla desvencijada etc., *en*. Amarrar persona ó cosa á un arigue etc, *i* *en*. V. *raquéd*.
- RÁDAM. Se dice del que á la caída de la tarde vé mal. Padecer esta enfermedad, *ag* *en* *iti* *malém*.
- RADÁO. Cortar alguna cosa por más arriba del tronco, *en*.
- RADRÁD. Estregamiento. Estregar, refregar con cosa

RAÉ.

- áspera, *en*. V. *rasrás*.
- RAÉB. En algunos pueblos significa atarraya para pescar corbinas.—Meterse ó llegar persona ó cosa al fondo del agua ó al interior del bosque, *um* *en*. V. *banuudr*.
- RAÉM. Reverencia, respeto, rendimiento ú obsequiosa urbanidad con palabras ó acciones. Rendirse así, principalmente los súbditos ó hijos para con sus superiores ó padres, *ag* *en*; á quien se reverencia así, *pag* *en*. *Dindé pag en*, no hace caso de mí, no me respeta.—No se usa de esta palabra cuando la acción es fingida. V. *gicay*.
- RAEP. Trasplante. Trasplantar cualquiera planta, y principalmente el palay, *ag* *en*; lo que es trasplantado, *i* *en*.
- RAET. V. *laet*.
- RAGÁDI. Sierra grande, cuyos dientes parten comunmente desde el centro de la lámina hácia sus lados en direccion opuesta, consiguiendo así que coma hácia una y otra parte. Aserrar, *ag* *en*.—Metafóricamente lo aplican á la persona que hace á dos bandos, sacando el partido posible de uno y otro, hablando mal de aquel cuando está en presencia de este, y viceversa. V. *quiquir* para la primera acepción.
- RÁGAY. Vibracion. Vibrar la lanza, etc., *i* *en*.
- RAGANĜIRANGĜ (ant.). Principio de monte, *en* *ti* *baquir*.
- RAGÁO. Desmoche. Desmochar un árbol, *en*.
- RÁGAS. Retazo, sobras de vestido que se há cortado; así como tambien de tablas etc., *rag* *en*. Cortar un vestido, una tabla, papel etc. *en*; recortar cosa larga, como pantalon etc., *en*; cortar para otro, v. gr. una camisa, *i* *en*. Camisas, sayas, tablas etc. que hán sido cortadas de una misma pieza, *agca* *en*. V. *riguis*, *tdbas*.
- RAGCÁNG. Volúmen. Cosa voluminosa, embarazosa y de poco valor, como ollas, cestos etc. *na* *en*.—Algunos le dán tambien la significacion de *regcáng*.
- RAG-Ó. Regocijo. Regocijarse, saltar el corazon de contento y alegría, *agrag* *en*.—Movimiento impetuoso, como el de los niños en los brazos de sus madres, haciendo fuerza y jugando; saltos de hombre ó animales. V. *ragác* para la primera acepción.
- RAGÓTÓC. Ruido de cañas, cohetes etc. reventándose cuando se quemán. Producirle, *um* *en*.
- RAGPÁT. Conseccion, alcanza en buena parte. Conseguir, obtener una cosa buena, *en*. *Iti nasinjpet ma en nantó ti gloria*.—Sublimar, elevar, constituir á uno en dignidad, *i* *en*; el que, *manji* *en*. V. *gon-ód*, *lac-ám*.
- RAGPÍN. V. *raptu*.

RAG.

- RAGPÓYO.** Inclinación de cosa material, como árbol, casa etc. hácia un lado. Inclinarse así, *ag* ☉.
- RAGSÁC.** Alegría. Alegrarse uno, *agrag* ☉; ser ó estar alegre, contento etc. *na* ☉. Saltar de alegría; y también saltar el pez en el agua, el animal en el campo etc. *um* ☉. V. *rag-ó* para la primera acepción.
- RAGUNÓT.** Coger una cosa tirando de ella con fuerza v. gr., el cabello de la cabeza, las cuerdas de la guitarra etc. ☉*en*.
- RAGÚP.** Reunion ó junta de toda la gente posible, v. gr.; de sacerdotes para confesar en cuaresma, de polistas para una obra común etc. Reunirse así, *agra* ☉. El día señalado para dicha reunion, *ragúp*.—Juntar ó unir una cosa á otra, *i* ☉. V. *ambón*.
- RÁGUT.** Deseo vehemente. Desear con vehemencia, *ag* ☉. V. *púgus*.
- RÁYA** (ant.). Sombrero que usaban las mugeres, *rina* ☉.
- RAY-ÁB.** V. *gay-db*.
- RÁYAB.** Moverse de un lado á otro la bandera, cortina etc. agitada por el viento, *ag* ☉ ☉.—Dícese de las nubes cuando corren ó se mueven de un lado para otro.
- RAY-ÁO.** Alegría moderada que causa alguna chanza ó bufonada. Chocarrero, que hace reír á otro, *manj-ray* ☉; persona divertida, *na* ☉.
- RAYÓ.** Afición ó inclinación á alguna persona ó cosa que atrae. Aficionarse, irsele á uno los ojos tras una persona ó cosa, *ag* ☉.—Enamorarse de una persona, *ag* ☉; de quien se enamora alguno, *pag* ☉ *an*.—Hacer algo con gusto dos ó más en compañía para algun buen fin, como pescar, escribir, comer etc., *agra* ☉.
- RÁYOC.** Altura excesiva. Casa, monte, etc. más alto de lo que se requiere, *na* ☉.—Olor malo del *bagónj*.
- RAYRÁY.** Resplandor, no en cuanto resplandece, sino por la mucha llamarada ó vivacidad de luz. Resplandecer, lucir vivamente como el rayo, antorcha etc., *um* ☉.—*Na* ☉ á *aydt*, amor ferviente. V. *segguéd*.
- RÁIT.** Colindar dos terrenos, *agca* ☉.—Salir en los labios, principalmente en la union del superior é inferior, postillas ú otras señales de humor ardiente, causado por calentura etc.
- RAMÁ.** Ramaje que ponen en el agua para que desoven los peces y se cobijen debajo de él, á fin de pescarlos con facilidad; lo llaman también *pag-linánjan daguitt icán* ó *pagay-ayámanda*. Poner dicho ramaje, *ag* ☉ ó ☉*an* *ti daním*.—Ramas atravesadas en el río y que estorban el paso á las em-

RAM.

- barcaciones ó á la gente. También suelen ponerse á veces sobre los sembrados para que no se aproximen los animales y para que la gente no pase por ellos. Quedar embarazado en dicho ramaje persona ó animal, *na* ☉ *en*.
- RAM-ÁC.** La caída que uno dá boca abajo sobre alguna cosa. Caerse así, *na* ☉ *an*.
- RÁMAY.** Dedo en general.
- RÁMAN.** Participación ó complicidad. Hacer participante á otros; extender á ellos su acción, v. gr.; la herida de un dedo que se deja sentir en todos los demás miembros del cuerpo, ☉*en*. Llamar á la parte, incluir, complicar etc., *i* ☉. *Nai* ☉, haber sido incluido. Meterse uno, hacerse participante, *um* ☉.—Decir ó hacer una cosa juntamente con otro ú otros, *ag* ☉; *umáycaj ámin*, *ag* ☉ *daguitt sacristan*, venid todos, incluso los sacristanes.—Cosa común, que sirve para todos, v. gr. el agua, la morisqueta, el vino, etc., *pagra* ☉ *an*.
- RAMÁN.** Gusto ó sabor de algo. Gustar una cosa, probar qué sabor tiene, ☉*an*: *acón ti* ☉ *na*, no tiene sabor.—Tener deseo de probar una cosa, *macaroni* ☉.—Prueba, exámen. Probar, v. gr. la ropa á ver si le viene bien, *i* ☉. V. *parmán*, *nánam*, *raramán*.
- RÁMAO.** Sobrecarga. Poner, v. gr. en el carreton alguna cosa despues de estar yá cargado suficientemente, *i* ☉.—Badear el río á cuostas, ó bien agarrándose á la balsa, etc. sin ponerse sobre ella, *ag* ☉.
- RAMÁRAM.** Participación, comunicación. Comunicarse, extenderse, v. gr. la tinta, el aceite etc. que cae en el papel á los que están próximos á él, ☉*en*.—Salir ó tener por cómplices de un delito á más de los que se creía, *mai* ☉.
- RÁMAS.** Amasamiento; la acción de estrujar ó revolver con las manos alguna cosa, como el que lava la ropa ó deshace con la mano un terron de azúcar etc. ó del que limpia el arroz en el agua apretándolo entre las manos para que se desprenda la suciedad. Hacer algo de lo dicho, ☉*en*.—Pelea ó embestida de dos ejércitos. Trabar la batalla, *ag* ☉.
- RÁMAT.** Hendidura muy sutil en el plato etc. V. *quettánj*.
- RAMBÁC.** Función ó fiesta solemne y con demostraciones de júbilo y diversion. Hacerla, *ag* ☉; festejar, celebrar con solemnidad la fiesta de un santo, un bautizo, el cumpleaños de uno etc. ☉*an*. *Na* ☉ á *fiesta*, fiesta solemne.
- RAMBÁNG.** Especie de esparabel muy raro.
- RAMÉD.** Inclinación de las plantas por mucho peso. Inclinarse la mata del arroz por muy lozana, la es-

RAM.

- piga por el peso del grano etc. *ag* ☉.
- RAMÉN. Gala ó vestido lujoso. Persona lujosa en el vestir, *managram* ☉. Lujo, *na* ☉ á *panagcaés*.—Joya en general.
- RAMÉS. Falta de respeto, de comedimiento, de consideración; propasamiento. Altivo, que no respeta á los demás; descomedido en hablar á obrar, *na* ☉ á *tio*. V. *cuspdg*.
- RAMÍDAT (ant.). Erguir la cabeza por encima de los demás para ver algo, *um* ☉.
- RÁMIR (ant.). Grieta ó pelo en platos ó herramientas.
- RAMITRAMÍT ó *ramramit*. Circunstancias de alguna acción ó hecho; pertrechos; adherentes de alguna cosa; las diferentes partes de que se compone una maquinaria etc. *Adá ti éna*, tiene muchos componentes.
- RAM-ÓY. Comprar á menosprecio, ☉en; el que, *manj* ☉: persona que no paga como se debe ó compra á menosprecio, *na* ☉.
- RAMÚC. Copia ó muchedumbre de cosillas que se reparten entre varios. *Na* ☉ *ti binjáyco*, me há cabido mucha ración.—Cosa pomposa, como vestido, etc. *na* ☉. V. *rucbút* para esta acepción.
- RAMÚT. Raiz. Echar raíces una cosa, *ag* ☉ ó *um* ☉. *Saín á maca* ☉, *ta natanjquén ti daqa*, no puede arraigar, por ser la tierra dura.
- RANÁ. Coincidencia, casualidad. Coincidir, dar la casualidad, *maí* ☉.—Irse á ver en una parte para bien ó mal, *ag* ☉, v. gr.: *ag é tanto iti talon ni Francisco*, nos encontraremos ó nos veremos en la sementera de Francisco.—Hacer alguna cosa procurando que coincida con otra, ☉en, v. gr.; *éémo ti caaoin ni ama*, procura coincida tu venida cuando no esté mi padre.
- RANAD. Mudar el ruedo al esparavel con otro nuevo, ☉an.
- RANADNÁD. Sonido de la lima y otras cosas semejantes. Sonar así, *um* ☉.
- RANAGÁNAG. Caerse en abundancia la fruta del árbol, la paletada de la pared, las lágrimas de los ojos etc., *ma* ☉ ó *agca* ☉. V. *tiindg*, *regréj*.
- RANETNET. V. *ranitrit*.
- RANĀ. Cara respetable, aspecto ó fisonomía venerable, *na* ☉ *nja lanjá*. Infundir respeto, *macapa* ☉. *Ca* ☉ *ca*, téngote respeto.
- RANĀA. Vasiija grande.
- RANĀ-ĀY. Altura, crecimiento de una cosa ó persona. Elevarse la planta, espigarse uno, *ag* ☉ ó *um* ☉: cosa alta, crecida, *na* ☉.—Crecer el bien ó el mal, aumentarse, *um* ☉ *la nja um* ☉ *ti quinainbóg* ó *ti quinadagues*.

RAN.

- RANĀYA. Una clase de canasto grande. V. *labbd*.
- RANĀO. Las puntas tiernas de la calabaza y otras plantas. Quitarlas, ☉en.
- RANĀS. Coger á la rebatiña, ☉en.—Ser perseguido de muchos á un tiempo, *ranj* ☉en.
- RANĀT. Orilla ó senda de sementera etc. Orilla del cabello, *ranjat ti bobé*.
- RANĀCĀY. Despedazamiento. Descuartizar, hacer tiras á persona ó animal, *ranj* ☉en; el que, *manj* ☉. V. *renjśdy*.
- RANĀCĀNG (ant.). Desencaje ó desunion de dos tablas, de mesa etc.
- RANĀCĀP. Don, dádiva, beneficio que se recibe. ☉ *co quen N.*, dón etc. que té recibido de N.—Pedir ó tomar gratuitamente alguna cosa, *um* ☉ ó *ag* ☉; pedir una cosa determinada gratuitamente, ☉en; mandar á otro pedir del modo dicho, *pa* ☉; mandar pedir gratuitamente, *agpa* ☉. *¿Dayta luenj un* ☉ ó *ag* ☉ *ti caydtmo?* ¿Solo el pedir ó recibir gratuitamente es lo que quieres? *Iunac maqui* ☉, voy á pedir gratuitamente. El que con frecuencia pide, *manmaqui* ☉. V. *paranjśap*.
- RANĀÉN. Enardecimiento. Enardecerse uno en amor, en ira, etc.; tomar incremento el fuego, *um* ☉.—Crecimiento ó medra de las plantas. Crecer, *um* ☉; dejar crecer la planta, *pa* ☉en. V. *ranj-áy*.
- RANĀÉP. Venirse á las manos los que riñen, ó dos ejércitos que se pelean, *ag* ☉.—Ajustar pegando bien una cosa á otra, como dos tablas, dos hojas de ventana etc. de suerte que no quede espacio alguno entre las dos, *ag* ☉. Encajar perfectamente una cosa en otra. *Na* ☉ *ti cruz*, está bien encajada la cruz.
- RANĀGĀ. Coger á la rebatiña, *maqui* ☉: coger varios á la rebatiña, *agra* ☉ *da*. V. *ranjas* en la primera acepción.
- RANĀGĀS. Vejacion, agravio, ofensa. Agraviar á uno, vejurle, ☉an; el que, *manj* ☉. Cruel, tirano, *na* ☉; lo que causa ofensa, *macapa* ☉. V. *ulpit*.
- RANĀGŪD. Obtener ó conseguir una cosa como obligando á darla, v. gr.; el superior que pide una cosa á un súbdito y este la dá por miramiento, por miedo etc. Obtener algo así, ☉en: pedir ó recibir así, *ag* ☉ ó *um* ☉.
- RANĀIÁ. Color aplomado; blancura decaída, como la del papel manoseado etc. Lo que tiene dicho color, *na* ☉.
- RANĀIÁD. Grietas en los piés.
- RANĀIRANĀ. Entrada de bosque.
- RANĀIS. Tomar con una sola mano y de mala manera cosa delicada y fácil de quebrar, v. gr. un

RAR.

- near cosas menudas, como cuentas de rosario, etc., *ag* ☉.
- RARRÁN (ant.). Acrecentamiento de la pérdida.
- RARTAYA (ant.). Trinca de vela; los cordeles que están hacia la proa.
- RASÁ. Cangrejo en general.—Criar los gusanos, *ag* ☉; lugar donde crian, *pag* ☉ *an*.
- RASAY. Raleza, escasez. Cosa rala, como tela; sembrado de pocas plantas, cabeza de poco pelo, etc. *na* ☉. *Na* ☉ *ti tdo*, hay poca gente.
- RASANG. De poca duración, de poca vida, *na* ☉ *ti bidgna*.
- RASAO. Inconsiderado, desvergonzado en el hablar; persona de lengua viperina, *na* ☉ *ti ngioatna*.
- RASÍ. Fragilidad, delicadeza. Cosa frágil, como vidrio, hilo muy delgado, etc., *na* ☉.—La fragilidad humana, *ti quina* ☉ *ti tdo*.
- RÁSIR. Quedar quebradiza alguna cosa por haberse tostado al sol, *ma* ☉.
- RÁSOC. Vehemencia del ardor. Levantar el fuego mucha llamarada; encolerizarse sobremanera; enardecerse en ira; salir el calor por la fuerza de la calentura etc., *um* ☉: *rimmásoc ti punjtótua*, se enfureció en gran manera.—Ponerse el caballo de manos haciendo cubriolas.
- RASOON. V. *tóon*.
- RASRÁS. Refregon, rascamiento. Rascarse refregando sobre el vestido, *ag* ☉. Estregar una cosa, *an* ☉.—Cosa gastada por el roce, *na* ☉ *an*.
- RÁTAB. Cortar igualando lo que pende, v. gr. las puntas inferiores del cabello, la rama del árbol que pende sobre el camino etc. V. *rabárab*.
- RATIC. Manchas que suele producir la lluvia en las hojas del tabaco ó la humedad en la ropa etc. Tenerlas, *ag* ☉.
- RATIO. Dalgadez excesiva de persona, de árbol etc. relativamente á su estatura ó elevación. Persona, palo etc. así, *na* ☉. V. *rápis*.
- RATIP. V. *rutáp*.
- RATIPAN. La palma de que sacan el cabo negro.
- RATÓI. Atar corto cualquier animal, *i* ☉. V. *vaquéd*.
- RATÓNOG. Ampollas que levanta la quemadura, y las que se levantan en el pan etc. cuando se cocce. V. *carabúcab*.
- RAU-AC. Desmenuzamiento de cualquiera cosa. Dividir en partes menudas una cosa material; desmenuzar, destruir, como el que estando furioso todo lo hace pedruzcos, *van* ☉ *an*.—Herida que tiene muchas bocas ó cortaduras, *rau-a* ☉ *ti ságat*.
- RAUAD. Corto de cuerpo y largo de piernas, *na* ☉. V. *ariucandy*.

RÁU.

- RÁUAY. Árbol que despues de cortado conserva aún ramas, ☉ ☉ *an*.—Nuevo en el oficio, que aún no sabe lo que há de hacer, *agúra* ☉. V. *raramán* para esta acepcion.
- RAUANG. Especie de cueva, ó más bien, el hueco que forma la distancia que hay entre arrecife y arrecife ó peñasco y peñasco.
- RÁUIS. Cabo, punta de tierra que entra en la mar.—La parte del cuerpo donde rematan las costillas llamadas verdaderas.
- RAUET. Glotonería. Persona ó animal gloton, *na* ☉.—Tómase también por lascivia.
- RAUIRAC (ant.). Olas que quiebran dentro de la mar.
- REBBÁ. Naufragio, destrozo de embarcación. Naufragar por destrozarse la nave, *marbá*; lo que causa el destrozo de la nave, *paca* ☉ *an* ó *pacarbadu*.—Caerse, desplomarse un edificio, muralla, etc. *ma* ☉; derribarlo, ☉ *en*; el que, *manj* ☉.—Derretir alhejas de metal, ☉ *en*.—Abrir sementera en zacatal ó tierra virgen, ☉ *en*.
- REBBÁAS. El tiempo inmediato que sigue á una gran avenida. ☉ *ti layús*, despues del diluvio, ó en seguida del diluvio.
- REBBÉC. Aniquilamiento, destrucción total de una población, desamparándola los habitantes ó talándola los enemigos. Talarlo, *ag* ☉ ó ☉ *en*; pueblo ó sitio desamparado, arrasado etc., *nag* ☉ *an*. V. *púcao*.
- REBBÉNG. Obligación, deber. ☉ *tay ti agsinjpet*, debemos ser justos.—Incumbencia. *Sicá ti aquin* ☉, á tí te incumbe.—Cosa justa, lícita, conveniente, razonable etc. *rumbenj*. A veces viene á significar ser necesario, no poder prescindir de una cosa etc.
- REBCÁS. Destrucción parcial de una cosa, v. gr. de una puerta, ventana, casa etc. Destrozar así algo, como el ladrón ó los animales para salir ó entrar, ☉ *en*. V. *rabuis*.
- REBRÉB. Perdición ó daño grave en la salud, en la fortuna ó fama etc. Sufrir dicho daño, *mai* ☉; el que lo causa á otro, *manji* ☉.—Sumergir en el agua á uno ó alguna cosa, *i* ☉.—Beber excesivamente, *ag* ☉.—(ant.). Desconcierto de cosas. Desconcertarse un libro ó cosa semejante, *ma* ☉.—(ant.). Arrancar piedras de la pared, el *cógon* del techo, etc.
- RECCÁAD. Estruendo que produce una cosa al caer, como un edificio que se derriba etc.
- RECCÁNG. V. *queggánj*.
- RECCÁS. Recoger, plegar cualquiera cosa extendida, v. gr.; la vela de la embarcación, el paraguas que está abierto, la ratonera preparada, la ballesta armada etc., ☉ *en*: recogerse por sí mismo, *marcás*;

REC.

- el que, *manñ* ☉. V. *lettít*.
- REQUÉT.** El gorgojo del arroz.—Pegarse unos granos con otros por causa del gorgojo, ó por cualquier otro motivo, *ag* ☉.—Pegarse los párpados con las lagañas etc. *ag* ☉.
- REGRÉC.** Sonido que produce en el agua lo que se caece; ruido de monton de gusanos, etc., que se agitan; ó del pecho al dar golpes en él. Producirse dicho ruido, *um* ☉ ó *ay* ☉.—Espesura de ramajes, de matas, árboles y especialmente del pié de las cañas.
- REDDÉC.** Division en pedazos de carne ó pescado para ensartarlo. Dividir así, ☉en.—Impropriamente es aplicable á cualquiera porcion que toca á alguno, v. gr. ☉ *co daytáy*, esto me toca á mí ó es mi parte.
- REGCÁNG.** Rendijas que se forman en las tablas por mal ajustadas ó por resecamiento. Formarse tales rendijas, *ag* ☉.
- REGGÁ.** La fuerza, profundidad y eficacia del sueño. Estar en sueño muy profundo, *naryá ti tárogua*.—Encenagado en las culpas.
- REGGÁAY.** Desmoronamiento. Desmoronarse la tierra, piedra etc.; caerse descomponiéndose un edificio, un monton de palay, etc., *margáay*. V. *rugndy*.
- REGGUÉS.** La accion de cortar pescado ó carne. Cortarlo en pedazos, ☉en. Otros lo aplican al cortar la cabeza del hombre ó animal. En el Norte llaman así al tasajo de pescado que en el Sur llaman *guer-rés*.
- REGGUÉT.** Teson, actividad con gusto. Obrar con gusto y teson, *regtán*. *Naryet ti ndquemna nga agádal*, decidido y constante en estudiar. V. *ganet-guet*, *gaguet*.
- REGMÁ** (ant.). V. *rugmá*.
- REGNÁS.** Granos que se caen de la espiga. Desgranarse el arroz, *ma* ☉. Dícese tambien de la espiga que se desprende del manojo. V. *pennás*.
- REGRÉG.** Caída de frutas, hojas, etc. Caerse la fruta del árbol, la paletada ó pintura de la pared etc., *ag* ☉ ó *ma* ☉.—Caérsele á uno por casualidad y sin advertirlo una cosa de la mano, del bolsillo etc., *ma* ☉. Dejar caer algo de propósito, *i* ☉. V. *tiandg*.
- REGTÁ.** Celo ó vigilancia. Celoso y cuidadoso en el cumplimiento de sus deberes, *na* ☉: celar, vigilar á los dependientes para que cumplan las leyes y sus obligaciones, ☉an. V. *regguét*.
- REM-ÉC.** Quebrarse, hacerse pedazos lo que se cae de la mano, como vaso, plato etc. *ma* ☉; quebrarlo de propósito, ☉en.
- REMMÁY.** Deshacimiento de cosas porosas. Deshacer

REM.

- terron de azúcar, arena etc., ☉en; deshacerse de por sí, *marmáy*. V. *bárac*.
- REMMÉC.** Especie de marisco.
- REMMÉNG.** Ramaje, regularmente espinoso, que ponen al pié de los cercos ó encima de algo, para que no se acerquen los animales. Ponerlo, ☉an.
- REMRÉM.** Sumersion. Sumergir á la fuerza en el agua á persona ó animal para que se ahogue, *i* ☉.
- RENĠ-ÁD.** V. *ronġ-ád*.
- RINGDÁ** (ant.). Parada ó descanso que se hace yendo de un punto á otro. Descansar en el camino, *manġ-i* ☉.
- RENĠNGÁAD.** Rechinamiento ó ruido de palo grande que se quiebra. Rechinar, *ag* ☉ ó *um* ☉. V. *rep-paac*.
- RENĠNGÁAT.** Abertura, grietas en la tierra por sequedad. Abrirse, agrietarse la tierra con el sol, ó el barro con el calor, *ag* ☉ ó *rumġdt*. V. *lettéc*.
- RENĠNGÉP.** V. *ranġép*.
- RENĠQUÉC.** El que es de corto pescuezo. Tener la cabeza como metida entre los hombros por el peso de la carga etc., *ag* ☉. V. *arinġquéc*.
- RENĠRÉNG.** Confundirse, equivocarse uno porque lo distrae el ruido etc., *ma* ☉: distraerle, ☉en. V. *riro*.
- RENĠSÁY.** Cortar, descuartizar en pedazos grandes una res, ☉en. V. *ranġcáy*.
- RENNÉC.** Hartura, satisfaccion. Hartarse de comer, dormir, etc., *marnéc*.—(ant.). Abrumamiento, fatiga. Estar abrumado con el peso de la carga, por muchos quehaceres, etc., *marnéc*. V. *pennéc*, *pápas*.
- RENREN.** Arruga en general. Arrugar v. gr. la cortina recogióndola á un lado; hacer pliegues en la ropa que se cose, ☉en. Arrugarse el cutis, etc., *ag* ☉.—Amontonamiento de árboles ó malezas arrastrados por la avenida. V. *tren*.
- REPIIS.** Rechinamiento de cosas delgadas al romperlas. Rechinar el palito ó caña delgada cuando la quiebran, *manarpis*.
- REPPÁAC.** Rechinamiento de cosas gruesas al quebrarse. Rechinar el árbol que se troncha, ó el palo grueso que se quiebra, *manarpáac*=(met.). Funcion ó convite de grande concurrencia. V. *renġngáad* para la primera accpcion.
- REPPÁC.** Desgajarse la rama del árbol, *marpác*; caerse al desgajarse, *mairpác*; al que le cayó encima la rama desgajada, *mairpáacn*. V. *seppác*.
- REPPÉC.** Caerse la fruta ó espiga por demasiado madura y sazónada, *marpéc*.—Estar muy cargado el árbol de fruta, *marpécán iti bánġa*.—Parar la conversacion ó algazara de una reunion por presentarse una autoridad, etc.; callarse el contrincante cuando

REP.

RIB.

- se vé vencido, *marpecán*. *Narpecáncami iti idada-téñ ti Oóm*.—Quebrarse una cosa haciéndose pedazos, *marpéc*. *Narpec daguít díosda nña barenñ-bírenñ*, los ídolos se hicieron pedazos.
- REPPÉÑĠ. Igualdad de cosas en sus dimensiones. Estar igual una cosa con otra, ser de una misma medida, *ag* ☉.—Una clase de palay temprano.
- REPPĒT. Manajo, atado, hacecillo de cualquiera cosa, *sanfarpét*. Atar dos ó más cosas haciendo un manajo, ☉*en*; el que, *manñ* ☉. V. *gítut*.
- REPPÓOC. V. *reppéc* en la última acepcion.
- REPPÓOG. Caerse árbol, edificio, etc., *marpóog*.
- REPRĒP. Infinidad de gente, de animales, etc.—Barras que echa la mar ó rio en la playa en las avenidas.
- RERRĒN. V. *renrén*.
- RESSÁAC. Consuncion. Consumirse la planta que se pudre, el combustible que se quema, la carne del que padece mal de lázaro, etc., *marsáac*.
- RESSÁNG. Quebradura pequeña por agujero hecho en metal, madera, etc. Se entiende cuando se separa por completo una partecita. Es aplicable especialmente á la rotura del ojo de la aguja. Quebrarse así, *marwíng*.
- RESSÁT. Interrupcion, cesacion. Cesar, interrumpirse la obra, parar la lluvia etc., *ag* ☉ ó *rumsát*.—Restañar la herida para que se paralice la sangre, *pa* ☉*en*.—Sin interrupcion, *di rumsát*. V. *sardáy*, *liuat*.
- RETTÁB. Vegetacion. Empezar á vegetar ó germinar las plantas, v. gr. con las primeras aguas, *um* ☉.—Empezar á manifestarse con fuerza la enfermedad cutánea proexistente, *um* ☉.
- RETTÓOC. Crujido de los artejos ó de los huesos, como cuando uno se frota las manos. Crujir así, *ag* ☉; hacerlos crujir, *pag* ☉*en*.—(ant.). Lastimarse la planta del pié por pisar en cosas puntiagudas, *ma* ☉ *ti dapán*.
- RIÁC. Grito. Gritón, que dá muchas voces cuando habla, *um* ☉ á *agsab*. V. *rido*.
- RIÁNG. Muesca ó apertura que se hace en pared, columna etc. para que pase ó descansa algun palo que conviene poner.—Caña preparada convenientemente y con la que suelen techar las casas.
- RIÁO. Voz descompasada; grito. Hablar dando voces descompasadas; formar gritaría, algarazara etc. *um* ☉. V. *riac*, *icquis*.
- RIBAC. Pedazos de olla ó cántaro que se quebró.
- RIBINĠ. V. *riting*.
- RIBRĒB. Enfermedad de dientes, que consiste en irse gastando y deshaciendo paulatinamente. Gastarse así

- los dientes, *ag* ☉.—Desgastarse el filo de arma cortante.
- RĒBU. Número cardinal que significa mil. *Sañá* ☉, un millar; *mamin* ☉, mil veces. *RinibrĒbu*, muchos millares.
- RĒBUC. V. *riribuc*.
- RICABRICÁB. Jadear por cansancio, por susto repentino ó como el que agoniza, etc., *ag* ☉. V. *quebbiquebbá*.
- RICABRICÁD. Crujimiento de puerta de edificio etc. Crujir v. gr. la casa con el viento, *um* ☉ ó *ag* ☉.
- RĒCAT (ant.). Echar el ojo á una cosa para despues acertar, *i* ☉.
- RICNÁ. Los sentidos corporales.—Sentir, percibir con los sentidos las impresiones de los objetos, *ma* ☉.—Preveer, presentir alguna cosa, *um* ☉ *ti náquem*. *Inm* ☉ *ti náquemcon ti castá nña naarámid*, ya presentía yo eso que há sucedido.—Sentirse bien ó mal, *naimbáy* ó *dáques ti* ☉.—Prueba, experimento. Probar, experimentar á uno ó una cosa; probar si está áspero ó nó, si está caliente ó frio, si tiene calentura etc., ☉*en*. Tentar con el dedo para ver si está duro ó blando etc., *i* ☉ *ti tamodó*.—Notar, observar á uno como atisbando, ☉*en*.—Hacer sentir, poner clara y manifiesta á uno una cosa, v. gr. la gravedad del pecado, el resultado de tal accion etc., *ipa* ☉.—Resentimiento. Resentirse, *manñ* ☉. V. *pót*, *púdas*.
- RĒCÓ. Prevision. Echar el ojo á algo para despues acertar á pedirlo etc., *ag* ☉.
- RĒCOS. Rodeo. Andar al rededor de algo; continuar ó hacer una cosa muchas veces, ☉*en*. V. *licmút* para la primera significacion.
- RĒCÚI. Rajadura, grieta pequeña. Rajarse cosa de barro, madera, etc., *ag* ☉. V. *agdag*, *birri*, *bettac*.
- RĒCÚB. Escavacion al soslayo. Cavar al soslayo, á manera de cueva, dejando angosta la boca, *i* ☉ *ti agcáti*. V. *ruquib*.
- RĒCÚT. Dificultad. Cosa intrincada y difícil de aprender ó ejecutar, *na* ☉.—Estrechar á uno, compelerle, *pa* ☉*an*. V. *sultt* para la primera acepcion.
- RĒDAM. Vigilancia. Vigilante, *na* ☉. Persona de poco dormir, *na* ☉ á *tdo*. V. *salúcaq*, *piyat*.
- RĒDAO. El hueco de la puerta. Entrar por la puerta, *um* ☉. V. *ruinján*.
- RĒDĒM. Cosa opaca, obscura, como día, luz, espejo etc. *na* ☉. V. *lúlem*.
- RĒDĒP. Principio de sueño. Principiar á dormir, á cerrar los ojos y despertar luego, *apag* ☉; principiar á dormir de hecho, *um* ☉. V. *libáy*.

RIÉ.

- RIÉB** (ant.). Ruido de muchos que cantan ó lloran etc. á un tiempo.
- RIÉT.** V. *arioec-aéc.*
- RIGAT.** Pena, trabajo, dificultad. Cosa penosa, dificultosa, llena de trabajos, *na* ☉; padecer trabajos, pobreza, etc., *ag* ☉; el que está enfermo de gravedad, *ma* ☉ *an*: penar á uno, hacerle padecer trabajos ó afliccion, *pa* ☉ *en*; el que hace padecer á otro, *mama* ☉.—Afliccion, sentimiento interior. Sentir la palabra de uno etc. ☉ *en*; ☉ *ti arámido*, me es sensible tu proceder. *Na* ☉ *ti náquemco*, me es doloroso, desagradable etc.—Hacer un esfuerzo para algo, *icarca* ☉ *en*. V. *paguel*.
- RIGPÓN.** V. *ripát.*
- RIGRIGÁYAN** (poc. us.). Hoja de árbol ó yerba dentadas. V. *guiráy.*
- RIGUIS.** Retazo, trapo, andrajo. ☉ ☉ á *bádo*, camisa andrajosa, llena de trupos. V. *rágas.*
- RIÁO** (ant.). Estar en sazón el arroz para segar, *um* ☉.
- RIÑC.** Despertamiento. Despertar el dormido, *ag* ☉ ó *maca* ☉; despertar á uno, ☉ *en*; el que, *manj* ☉.
- RIMÁS.** Alternación, interpolacion de dos colores en un solo objeto, v. gr.; un baston compuesto de varias piezas de dos colores, unidas entre sí y alternando las de un color con las del otro; una sarta de cuentas de dos colores colocadas de igual modo etc. Lo que se compone de dos colores de la manera dicha, *rimimasón*.
- RIMAS.** Árbol parecido al *pacác*, de cuya fruta se hace dulce.
- RIMÁT.** Columbrar, divisar uno algo de lejos que apénas se vé, *panj* ☉ *en*: *apáman á ma* ☉, apénas se puede divisar.—Brillo. Brillar la espada, lanza etc. al blandirla, *um* ☉: *apáman á runimát* ☉, brillar apénas. V. *areudém*, *siláp*.
- RIMBÁO.** Prominencia. Cosa sobresaliente, como monte muy alto etc., *na* ☉.—Superioridad; excelencia en lo espiritual; felicidad singular y completa; dignidad; excelente é ilustre. Lo que tiene alguna cualidad de las dichas, *na* ☉. Superar á otro en virtud, ciencia etc. ☉ *an*.
- RÍMER.** Espesura de bosque ó de camino lleno de malezas.—(ant.). Obscuridad del cielo, de la tierra, del entendimiento, de objetos etc.
- RIMÍRIM.** Cortar ó quitar algo por los lados ó por el extremo al palo, tabla etc. como para pulimentarlo, ☉ *an*; costarse ó quitarse por sí mismo, *ag* ☉.
- RIM-ÍT.** La accion de cascar alguna cosa á golpes ó con los dientes, ó desmenuzar entre los dedos

RIM.

- cosas pequeñas, como migajas de pan etc. Hacer algo de lo dicho, ☉ *en*.
- RIMÓN.** Asco. Lo que causa asco, *maca* ☉ ó *nacarim* ☉, hombre asqueroso, *nacarim* ☉ á *táo*. V. *ariéc*.
- RÍMONG** (ant.). Montoncillo de leña ó zacate.
- RÍMONG.** La accion y efecto de amarrar á los animales por las cuatro patas, ó al hombre codo con codo.
- RINÉT.** Pedacitos de piedras ú otras cosas extrañas que se mezclan en el arroz, harina etc. V. *peppéy*.
- RÍNGAS.** Cortadura de una parte de la oreja. Arrancar parte de la oreja tirando de ella, ☉ *en*; á quien ☉ ☉ *an*. V. *plufas*.
- RÍNGARINÇÉT** (ant.). Barbas de la raiz de las cañas.
- RÍÑBÁO.** V. *rimbáo*.
- RÍÑGÓR.** Intranquilidad, confusion. Estar intranquilo, turbarse, confundirse uno en ver muchas cosas á que atender etc., *ma* ☉ *an*.—Pleito, riña, alboroto. Pleitear, alborotar, *ag* ☉. El que con frecuencia, pleitea, riña etc. *manag* ☉.
- RÍÑÓD.** Desorejado, que se le cayeron ó cortaron las orejas de raiz, *ma* ☉. V. *pluñod*.
- RÍÑPÁS.** Fin, conclusion. Concluirse un plazo dado; satisfacer enteramente la deuda; concluir con la obra, con el oficio etc., ☉ *en*.
- RÍÑTÁ** (ant.). Con toda fuerza, v. gr. dar tajos á diestro y siniestro, ☉ *ti tumagbát*.
- RINNÍIT.** V. *ranitrit*.
- RINQUÉC.** V. *renñquéc*.
- RINSAÉD.** Reposo de liquido. Asentarse lo turbio ó las partículas que contiene el liquido, *ag* ☉. V. *arinsacé*.
- RÍPA** (ant.). Animo ó determinacion de volverse, ☉ *na nja agáduñj*, está determinado á volverse.
- RIPÁRIP.** Cortar para igualar una cosa, como las cañas que sobresalen en un cerco. V. *rabárab*.
- RÍPAS.** Pezuños de la tela.
- RÍPAT.** Cosa pasajera, que al instante se acaba. *Apag* ☉, en un instante pasó, se concluyó etc.—El corte de algo á raiz. Segar á raiz de la tierra, ☉ *en* ó *ag* ☉.
- RIPÉR.** Pequeña turbiedad en el agua. Agua algo turbia, *na* ☉. V. *rituér*.
- RÍPINÇ.** Union de dos cosas. Estar unidos v. gr. dos plátanos, dos dedos etc. *ag* ☉.—Tener dos muchachos en los brazos á un tiempo, *ag* ☉ ☉. V. *spinj*.
- RÍPÍRIP.** Inferencia, ilacion. Inferir de un discurso, inducir una cosa de otra, juzgar por los antecedentes y consiguientes, *ma* ☉.—(ant.). Acecho. Asomarse

RIP.

- con tiento ó miedo el que está lejos, porque no le vean, *rumip* ☉. V. *calapédp* para la primera acepcion.
- RIP-ÓNĜ. Frutas apañadas, v. gr. las uvas. Estar así, *agri* ☉.
- RIPPI. Partir con las manos alguna cosa dura y ancha doblándola, v. gr. un cristal, una tabla, la plancha de un libro etc., ☉*en*; partirse de por sí al doblarla, *marpi*.
- RIPÚT. Tiene la significacion de *rapit*, y además, abarcar de una vez varias cosas ó todas, como el que de un tiro mata de una bandada de palomas unas cuantas ó todas las que componen la bandada.
- RIQUEP. Hoja de puerta ó de ventana. Cerrar el hueco de puerta ó ventana, ☉*an* ó *ricpán*, y tambien *ripicán*. Cerrar con la hoja de la puerta ó ventana, *i* ☉; cerrar corriendo todas las hojas de ventana etc., *agui* ☉; cerrarse por sí solas, *ag* ☉ ó *mai* ☉.
- RIQUÉT. Espesura de bosque, matorral, cañaveral etc. Lo que es así, *na* ☉.—Cosa difícil, *na* ☉.
- RIQUETRIQUÉT (de *riquet*). Ruido que producen las cañas chocando unas contra otras.
- RÍRENG. Quedarse como embobado ó sorprendido en un sitio sin moverse de él por cualquiera causa, *un* ☉.—(met.). Se dice del muchacho que no se mueve cuando le llaman ó se le manda hacer algo.—Estar encogido ó escondido porque no le vean, *un* ☉. Ocultarse, esconderse bien en el bosque etc. *mai* ☉. V. *ipenĝ*, *quecguéc*.
- RÍRI. Equivocacion, yerro, distraccion. Distracer ó perturbar al que está contando, conversando etc., ☉*en*; el que distrae, *manĝ* ☉. Distracerse, equivocarse en lo que se hace, *ma* ☉; distraerse en muchas cosas sin atinar á cual atender, *ma* ☉*an*.—Altercado, contienda. Altercar, *ag* ☉.
- RÍRO. Tiene las primeras acepciones de *ritri*, y se usa más que esto en igualdad de significacion.
- RIRIBUC. Confusion, alboroto, perturbacion. Confundir, desordenar, alborotar ó perturbar la paz etc. ☉*en*; el que, *manĝ* ☉.—Dar vueltas ó agitar un liquido, ☉*en*. V. *quloar* para esta acepcion.
- RISÁC. Salto de cosas ó pescados (no de animales). Saltar el arroz del mortero cuando lo pilan, el agua de un surtidor, la sangre del que azotan, ó los camarones en el agua, *un* ☉.
- RISAY. Tener las orejas rasgadas en dos ó más partes, ☉ *ti lapáyagua*; persona ó animal de oreja rasgada, *na* ☉*an*.—Hacerse tiras las orejas, el vestido etc., *ma* ☉ ☉ *ti lapáyag*, *ti caoés* etc.
- RISANĜ. Despedazamiento. Desgarrar una cosa, despedazar, como las fieras, ☉ ☉*en*.—Desprendimiento, separacion: *maysá ti nai* ☉ *cadacuida*, uno se há

RIS.

- desprendido ó separado de ellos.—Tiene tambien la acepcion de *risanĝ*.
- RISANĜRISANĜ (ant.). Ser perseguido de muchos, *ma* ☉.
- RÍSEC. Lisa pequeña. V. *lapés*.
- RISÍRIS. Rozadura, lundimiento. Rozar ó rascarse el animal contra el pesebre etc.; rozar la ropa y descostrarse las llagas ó sarna etc., *ag* ☉.—Rivalidad. Rivalizar en ciencia, en correr etc., *ag* ☉. V. *quidiquid*.
- RISSÍC. Reventazon que causa el calor del sol ó del fuego en algunas cosas elásticas. Reventar así lo elástico ó el leño que se quema y saltar la chispa, *rumsic*.—Tómase por la chispa de fuego. *Maysá nĝa* ☉, una chispa.
- RISSÍIT. Calentar con intensidad el sol, *rumsit*. Calor intenso del sol, *narsit ti iuit*.
- RISSÍNĜ. Separacion de una parte de su tronco, como un individuo de su familia, una rama del tronco, ó una fruta del racimo. Separar así, ☉*en*.
- RÍTEM (ant.). Muchedumbre de gente.
- RÍTING. Dedillo pegado á otro; excrecencia cutánea ó bultito de carne.—Tolondrones ó bultos adheridos al cantaro, plato etc. Tenerlos, ☉*an*.
- RITRIT. Chirrido de papel, tela ó cosa semejante al rasgarse. Chirriar el papel etc., *un* ☉; rasgar tales cosas, ☉*en*.
- RITUÉR. La sociedad que enturbia el agua ó otro liquido. Agua medio turbia, *na* ☉.—Debilidad de la vista. Ponerse la vista débil, turbia, *ag* ☉ *ti panagquita*.—En algunos pueblos llaman así á una clase de cangrejos pequeños que son arrugados y muy venenosos.—(met.). Los demasiado virulentos. V. *libéy*, para la primera acepcion.
- RÍUENĜ. Atardimiento. Aturdirse, no acertar con el camino, no saber donde está el Oriente ó Poniente, como el que vuelve de un síncope ó el que recibe un golpe y se queda sin sentido etc., *ma* ☉.
- RIUÉT. Término adverbial de tiempo, que con la composicion *apag* antepuesta, significa entre dos luces, tanto al amanecer como al anoecer. Es lo mismo que *agágo sipnĝét laoig*. V. esta expresion en el prólogo del Diccion, hablando del tiempo.
- RÍUIS. Cortar, rayar al sesgo ó oblicuamente, ☉*en*. V. *piuis*.
- RIURIU. Número cardinal reduplicativo de *ritu*, y al cual se dá la equivalencia de millon. *Sañĝa* ☉, un millon; *mamiu* ☉, un millon de veces.
- ROBBÓOT. Agresion repentina. Acometer de repente á uno la muerte, el enemigo, etc., ☉*en*. V. *quelidat*.

RÓB.

RÓBO. Alrovisia, traición. Hacer traición, cometer alrovisia, saltar á la fidelidad y á lo concertado, *i* *g*; el que, *anajé* *g*.—Ruina, pérdida. Arminarse uno con el juego, con el comercio etc., *uaré* *g*.—En el Norte llaman así á la mazorca del maíz. V. *galé*, para la primera acepción y *mad* para la segunda.

RÓBONG (ant.). Hojas nuevas del árbol.

ROCA. Lo fofa, blando, suelta etc. Tierra fofa, suelta, que fácilmente se desmorona ó se labra, *ua* *g* *ña* *duá*.

ROGBÓS. Frondosidad, frondoso, que tiene muchas hojas, *ua* *g*. V. *ranjipiya*.

RÓCOB. Inclinación de cuerpo. Inclinarse hacia adelante, *ag* *g*.—(met.). Sujección, vencimiento. Sujetar, vencer á uno, *pa* *g* *u*.—En el Norte llaman á los polistas del Tribunal, *pa* *g*.—Mercancía que se guarda para venderla más adelante, *pa* *g*; guardarla, *pa* *g* *u*. V. *rucuy* para la primera acepción.

ROCOD. Medida de extensión. Medir en general en dicho sentido, *ag* *g*; medir una cosa, *g* *u*; la medida, *pa* *g* *u*; medir dos cosas poniéndolas juntas para ver si son iguales, *pa* *g* *u*.

ROCOB. Podre, carcoma. Pudrirse, carcomerse, perder las cosas materiales la fuerza de cohesión que les es propia, v. gr. el hierro ó piedra que con la acción del tiempo se deshacen ó descomponen, la madera ó esteras, ropa etc. que con la humedad ó por el mucho uso pierden la solidez y consistencia, *ag* *g*; cosa que de suyo no tiene consistencia, firmeza ó solidez, como la mala madera, el metal de mala calidad, la tela, cuerda, papel etc. mal fabricado, *ua* *g*.

ROCSÓ. V. *royá*.

ROCTÓT. Sofocación, ahogamiento de uno por echarse otro encima. Sofocar á uno echándose sobre él, *g* *u*; el que, *uanj* *g*.—Bajarse ó ceder una cosa por el peso que tiene encima, v. gr. el pescuezo por la carga que se tiene en la cabeza, *ag* *g*.—(ant.). El que está cansado de estar sentado, como el escribiente, *sastre* etc.

ROGÁROG. Gruñido continuado del puerco. Gruñir así el puerco, *ua* *g*.

RÓGOS. Corte de vestidos. Cortar un pedazo de la pieza ó tela, *g* *u*.—Cortar los últimos hilos de la tela para quitarla del telar.

RÓGSÓ. Vehemencia de algun afecto. Rebotar de alegría, amor etc.; estar lleno de enojo, ira etc. *ua* *g*. *Na* *g* *ti* *ayitua*, le rebosa y es intenso *ua* *g* *u*. V. *regguá*.

RÓYOT. Carga de frutas en el árbol. Estar el árbol cargado de frutas, ó estar inclinado por el peso, *ua* *g*. V. *aríyut*.

RON.

RONG-AD. Torcedura violenta de alguna parte del cuerpo. Torcer á uno el pescuezo hácia atrás, el dedo hácia arriba etc. *g* *u*; torcerse por sí, *ua* *g*.

RONGBED. Obtuso y romo, como cuchillo, saeta etc. despuntados. Se dice tambien del que tiene los labios algo hundidos.—Calle. Poner mala cara, ponerse ceñudo por disgusto, enojo etc. *ua* *g*.

RONGDÁO. El tronco corto y puntiagudo de palo, caña etc., que queda en la tierra despues del corte. Hacerse uno con él, *ua* *g*.

RONGDÓ. Quebradura de cañas, palos ó hueso. Quebrarse, *ua* *g*. V. *tocché*, *donjót*.

RONGÓO. Confusión que se produce cuando hablan varios á la vez. Producir tal confusión, *ag* *g*.

RONGIRONG. Espesura de bosque, matorral etc. V. *samé*, *ripá*.

RÓNCO. Quitar las barbillas al canaron ó al cangrajo, *i* *g* *u*.

RÓNÇOS. Coger ó cortar las espigas del arroz dejando toda la caña, *ag* *g* ó *g* *u*.

RONGRÓNG. El cabo de candela, la punta ó colilla del cigarro. Gastarse la candela, tabuco etc. hasta quedar en cabo ó colilla, *ag* *g*.—Deshacerse las puntas de los dedos, del palo etc., *ag* *g*.

RÓNO. Caña pequeña semejante al carrizo.

RONBÓN. Pliegues de camisa, cortina etc. Plegar alguna cosa, *g* *u*. V. *rorrá* en la última significacion.

RÓOT. El zacate ó yerba en general.—Basura. Ensuciar la casa con desperdicios etc., *g* *u* *ti* *balóy*.

RÓPENÉ. Chato ó romo. Chato, de nariz roma, *g* *ti* *ayáyua*. V. *royébet*.

ROPPÓC. Quebrar un palo, *g* *u*.

ROPÚROP. Azevar ó cortar caña, palo etc. en su alrededor y sin sacar astillas, *g* *u*.

RORÓNGOS (ant.). Ramedad continua.

RORÓS. Desgranar las espigas, ó coger las hojas del árbol con las yemas de los dedos, *g* *u*; el que desgranó así, *uanj* *g*.

RORRÓN. Los cordoles que levantan los hilos de la tela para que pase la trama.—Los pliegues del cuello de la camisa.

ROSANGÉR. Tosquedad. Palo, tabla etc. mal labrados, *ua* *g*. Tela áspera, mal planchada; persona de cañis áspero, como el herpético etc. *ua* *g*. V. *quer-sinó*.

ROSÓROS. Roca de una cosa con otra. Rozarse un cordel con otro, ó en la pared, mesa, etc. *ag* *g*. V. *riarít*.

RÓSOC. El estómago. Tener náusea, *ag* *g* ó *ror-sáquea*.

RUG.

- RUGMA.** Caida hácia delante y sobre algo que lastima. Caerse así, *mai* ☉.—Arremetida. Arremeter á uno echándose sobre él, ☉*an*.
- RUGNÁY.** Deshacimiento, desmoronamiento de un monton de cosas. Deshacerse viniendo al suelo, desmoronarse un monton de palay, de libros, piedras etc. *ay* ☉.—Deshacer ó quitar la ocasion de pecar & ☉*en*. V. *rejgáay*.
- RUGÚÍ.** Principio de cualquiera cosa ú obra. Comenzar, dar principio, ☉*an*; el que, *manj* ☉; aquello con que se dá principio, *i* ☉; obra empezada y no concluida, *na* ☉*an*.—Sentencia: *iti dáques ti* ☉*na*, *dáques ti tonjpalna*, quien mal principia, mal acaba. V. *póna*, *gapá*.
- RUGÚIT.** Suciedad en general. Cosa sucia, *na* ☉; cosa que causa asco por su suciedad, *nacaruq* ☉; ensuciar una cosa, ☉*an*. Delicado, que de todo tiene asco, *managrug* ☉.—Cosa que no está bien para lo que se desea, v. gr.; pluma mal cortada, arma que no corta ó hiere, *na* ☉.—Cosa que desdice de su perfeccion, mal concluida, imperfecta v. gr. zapatos, escritura mal hecha etc. V. *murénj* para la primera significacion y *alis* para las otras.
- RUYRÚY.** Deshacerse las orillas ó extremos del papel, de la ropa etc. por muy usada ó por que se descosió etc. Deshacerse así, v. gr.: el pantalon que se gasta en su extremo inferior por ser largo y arrastrar, *ay* ☉.
- RUMARÁBAC.** Hormigas negras y pequeñas.
- RUMBÉNĠ** (ant.). Retoñar la planta, *um* ☉.—(ant.). El arroz que nace.
- RUMÉC.** V. *rem-éc*.
- RÚMER.** Zambullir la ropa lavándola, *i* ☉. V. *rívem*.
- RUMPI.** Coloracion, colorido en los labios. Ponerse los labios colorados por el buyo, *na* ☉; darles colorete, *appa* ☉.
- RUMPÍTEG.** Cosa chata y que no está bien redonda, como calabaza etc., *na* ☉.
- RUMSÁ.** El insecto llamado *salton*. Los indios le comen tostado.—(ant.). Esterilidad en el animal. V. *lápés* para esta significacion.
- RUMÚRUM.** Balance de pópa ó proa. Balancarse así la embarcacion, *mai* ☉.
- RÚNAO.** Derretimiento, deshacimiento. Derretirse la cera, el azúcar en el agua, la sal etc: deshacerse el corazon por alguna pasion, *ma* ☉. V. *tánao*.
- RUNGÁAB.** Abertura descompasada ó informe hecha naturalmente ó á propósito, pero sin guardar las reglas del arte.
- RUNĠARI** (ant.). Empujar la embarcacion para desencallarla, ☉*en*.

RUN.

- RUNĠARONĠ.** Asomar parte de algo por algun agujero ó abertura: sacar y meter la cabeza por el agujero la culebra ó el raton, *um* ☉.
- RUNĠARUNĠĠEB** (ant.). Suciedad en el cuerpo.
- RUNĠ-Í.** Doblar ó torcer alguna cosa en su contraposition para quebrarla, ☉*en*. V. *ronjúd*.
- RUNĠIT.** Manifestacion de los dientes. Mostrar, enseñar los dientes la persona ó animal, como el que se rie ó regaña, *ay* ☉. Hacer gestos al esforzarse ó al cantar.—Dicese del hombre ó animal que se enfada ó hace gestos.
- RUNĠSÚT.** Furia, enfado grande. Persona furiosa, sanguinaria, iracunda, ó animal de mucha fiereza, *na* ☉. Enfurecerse persona ó animal, *ay* ☉. V. *punjtót*.
- RUNĠ-Ú.** El acto de torcer el pescuezo á uno. Torcérsele á persona ó al animal, ☉*en*.
- RÚNUT.** Gastamiento por el uso. Gastarse, deshacerse cualquiera cosa, *ma* ☉; ropa, madera, hierro gastados con el uso, *na* ☉.—(ant.). Mamar el niño con ansia, *um* ☉. V. *rocóp*, para la primera significacion.
- RÚPA.** Rostro, cara en general; fachada de edificio, portada de libro etc. Abultado de cara, *na* ☉. Conocerse uno por las facciones, *mai* ☉*an*; conocerle de hecho, *i* ☉*an*; desconocido por lo desfigurado del rostro, *di mai* ☉*an*; parecerse dos ó más en la cara, *ayca* ☉ ó *um* ☉. Conocer á uno en la cara la vergüenza que tiene, el vino que há bebido etc. *mai* ☉. Echar en cara una cosa, *ipa* ☉.
- RÚPAC.** Choque. Chocar una cosa con otra, *ay* ☉.—Pelea. Pelear, venirse á las manos dos ejércitos etc., *ay* ☉.
- RUPANĠĠĠ** (de *rúpa* y *unĠĠĠ*). Ceño, cara fosca. Persona ceñuda por desagrado ó ira, *na* ☉; ponerse de ceño, *ay* ☉. V. *atidunĠĠĠ*.
- RÚPED.** V. *rapéd*.
- RÚPIR.** Empuje con esfuerzo. Empujar, hacer esfuerzo para impedir, detener ó mover algo, ☉*en*.—Ventaja. Exceder, aventajar á otro, ☉*en*; ser vencido ó aventajado, *ma* ☉.—Reto. Amenazar, retar, ☉*en*. V. *duplr*.
- RÚPIS.** Palillos, piedrecitas etc. que usan para contar y echar cálculos. Contar así, v. gr. separando un palillo por cada docena, centena, etc. que se cuenta, *ay* ☉.
- RUPSÓ.** Ajamiento, deshacimiento de cosas pudriéndose. Ajarse, pudrirse la fruta, corromperse la carne, etc., *na* ☉. V. *ressdac*.
- RÚQUER.** Polilla. Apolillarse alguna cosa, ☉*en*.—Gusanillo que se adhiere á algunas frutas y las taladra echándolas á perder. Fruta comida por él, *in* ☉.
- RÚQUÍB.** Cueva. Minar, socavar al soslayo como haciendo cueva, ☉*an*. V. *guciyab*, *ricáb*.

RUQ.

RUQUIÉB. V. el anterior.

RURÚD. El enojo ó enfado que causa en el ánimo el oír ó ver que se hace con una persona lo que no merece ó no le es agradable. Sufrir dicho enojo, *na* ☉; lo que lo causa, *ca* ☉.—Mofa, irrisión, escarnio de una persona á otra. Mofarse de uno etc., ☉*en*; el que, *manj* ☉. V. *sorón*, *ruruncu*.

RURÚG. La calavera.

RURUMÉN. Todo menoscabo ó cualquiera clase de daño, desprecio ó perjuicio que de palabra ú obra se hace al prójimo en su persona, en su honor ó bienes. Desacreditar á uno, tenerle un poco, despreciarle, perjudicar de cualquier modo su persona, reputacion ó bienes, *i* ☉; el que desacredita, agravia ó perjudica, *manji* ☉. Dícese del daño que uno se hace á sí propio ó se causa en sus mismos bienes, v. gr.; el jugador que malgasta su hacienda, el libertino ó pendero etc. que echa á perder su buena reputacion.—Persecucion. Perseguir, molestar, fatigar, dar qué padecer ó sufrir á alguno, procurar hacerle el daño posible, *i* ☉; ser tratada y perseguida así la persona, *mai* ☉. V. *dadanés*, *lais*.

RÚSAT. Ejecucion, efectuacion. Empezar á ejecutar, efectuar ó poner por obra algun proyecto, pensamiento etc., *i* ☉. Tómase tambien por la resolucion ó decision de empezar á hacer lo dicho, v. gr.: *diac páy nai* ☉, no me hé resuelto aún.

RÚSEP. Estar uno completamente calado por el agua

RÚS.

ó por el mucho sudor, *na* ☉.

RÚSING. El retoño muy tierno. Retoñar el árbol, salir á flor de tierra la semilla, *am* ☉. V. *rúting*.

RUSÓD. Tirar, dejar caer de punta desde arriba alguna cosa larga, como palo; meter así arigue, árbol que se planta etc., *i* ☉.—Mezclar ó poner agua al vino, plata al oro ó viceversa, ☉*an*.

RÚSRÚS. Bajarse los calzones escurriéndolos y sin desabrocharlos; bajar así cualquiera otra prenda, ☉*en*. V. *alus-ús*.

RÚTAY. Andrajo. Vestido hecho pedazos, ☉☉; andrajoso, ☉☉*an*. V. *ruqdc*.

RUTÁP. Forro; doblez; capa de tierra, etc. Aferrar pantalon etc., ☉*an*. Hacer muchos dobleces de una cosa, como hoja de papel, libro etc., ☉*en*. Estar muchas cosas unas sobre otras, v. gr.; las diferentes capas de la tierra; ó unas detrás de otras, como en una hilera de árboles, de personas etc., *agru* ☉. Vestido doble, *nag* ☉ *d* *pagan-andy*.

RÚTING. Yema de planta. Nacer todo género de sembrado, *am* ☉.—Palillos para el fuego, que por demasiado delgados apenas sirven: *pásig á* ☉ *ti pag-sunjrúdmí*.

RÚTONG. Bultos pequeños ó lobanillos que suelen salir en el cutis, ó que tienen algunas frutas en su superficie.

RÚTRÚT. Trapo viejo, andrajo. Libro, vestido viejo y muy roto. V. *ruqdc*.

S

SA.

SA. Partícula adverbial que, unida á otra parte de la oracion, expresa tiempo ó duda. Cuando la palabra á que se une acaba en vocal, se antepone á dicha partícula una *n* (excepto en los diptongos acabados en *i*). Como adverbial de tiempo, equivale á luego, despues, v. gr.: *ennic aglualo quet* ☉*actó undy*, voy á rezar y luego vendré; *manjénca pay lidenj*, ☉*canto mapán*, come primero, que despues irás. Como adverbial de duda, significa *al parecer*, *qué será*, *qué habrá*, v. gr.: *cayátnan* ☉ *ti agtádu*, parece que quiere hover; *oen* ☉, así parece; *jasin* ☉

SÁA.

daydi? ¿quién será aquel?; *si Pedron* ☉, parece que es Pedro; *janian* ☉ *ti cayátua?* ¿qué querrá? *janian* ☉ *ti avamiden daguidiay?* ¿qué estarán haciendo aquellos?—Tambien equivale algunas veces á *no obstante*, *á pesar de*, v. gr. *binotdaca*, ☉*ca mapán manen?* te pegaron y no obstante, ¿aún vuelves? V. *njita* para la segunda acepcion.

SÁAD. Sitio, lugar ó asiento en donde se pone algo, *pag* ☉*an*. Poner, dejar la carga en un sitio ó sobre alguna cosa, *i* ☉.—Dignidad, situacion, oficio, estado, condicion. *Balásanj* *ti* ☉*na*, de estado soltera; *janid*

SAA.

ti como ó casa como? qué estado ó empleo tienes?—
¿ te mata, cuando del ojo. V. dizará para la primera
acepción.

SAAI. Banco ó bajo en la mar. Varrar la embarcación ó dar en el banco, *mai*.—Bulto, prominencia en el asiento ó cama y que, por lo tanto, molesta al que se sienta ó acuesta. Sentir dicha molestia, *ma*. V. *ayad* para la primera acepción.

SAAN. Adverbio negativo absoluto. Diferenciase de *di* en que éste siempre vá unido á otra parte de la oracion, y aquí se puede usar solo. Decir que no, *ay*.

SÁANG. Posicion de olla, caldera ó cosa semejante sobre el fogen de la cocina. Ponerlo, *i*.—Medida de cierto tiempo que equivale á lo que dura el cocimiento de la morisqueta. *Seña* *gaa*, como tanto tiempo, v. g. como un cuarto de hora.

SAANI (ant.). Ironía. Hablar con ironía, *ay*; personas irónicas y satíricas, *ma*. V. *mayán*.

SÁAO. Lo que se frustra, ó no tiene efecto. Volver sin conseguir lo que se pretendia ó deseaba, *ma*. *Swa á ma* *ti iadgo*, vendré sin falta.—Accion vana ó casual. Buscar ó desear algo sin ningun fin determinado, *ay*.—Modismo; *ayca* *lanj*, obras determinadas ó temerariamente. V. *aca*.

SÁBA. La accion y efecto de haber un sentimiento en el alma. Rebotar uno de contento, de amor; estar lleno de ira, de trabajos etc, *di ma*, v. gr.: *diac ma* *ti rep-ó* *tóy páaco*, mi corazón rebosa de contento. *Diac ma* *ti rigato*, no puedo ya con los trabajos. Úsase generalmente con negacion, y no seccion aplicarlo á cosas materiales.

SABÁ. Plátanos en general. Platanal, *sinabón*.

SABAC. Falso, como el oro ó como los trabajos de los que obran con mala fé. Lo que es así, *sinabón*.—Apariencia ó falsedad en cosas de obra. Hacer algo en apariencia ó en falso, y que despues se há de volver á hacerse en la realidad, *gaa* *po* *lanj*.

SABAG. Adquisicion fraudulenta de hacienda. Hacienda mal habida de cualquier modo, *sinabigan*. Hombre engañador, de costumbres depravadas en todo lo que se refiere al séptimo procepto, *manabag*.

SABAY. Á un tiempo, á la par. Concurrencia de dos ó más cosas, como dos que escriben ó siembran á un mismo tiempo &c. Obrar así, *ay*. V. *guisáan*.

SABAY. Colgadura de adorno, como los flecos que se ponen en la parte superior del dosel, ó el encaje en la cortina etc.—Una clase de zacate largo y malo que hace al empetar las aguas.

SABAL. Cavar la tierra para sacar los gusanos que cenan á perder las plantas; y tambien, agrandar el

SAB.

agujero donde está metido el cangrejo con objeto de extraerle con facilidad, *gaa*.

SABALI. Adjetivo relativo, que significa otro, diferente, distinto de aquel ó aquello de que se trata.—Variedad entre cosas de una misma especie. Mudarse, hacerse otro de lo que era, *use* *ó* *ay*; mudarlo, *gaa*; *sab* *em* *ti* *ayevianá* *ti* *canéu*, haz diferente la comida un día de otro. *ti* *yauna*, está en otro lugar. *Sawjox*, un grupo, una reunion, un partido etc., diferente de otro.

SÁBANG. Corpulencia. Persona, árbol etc. corpulento, *ma*.

SABANGAN. La desembocadura del rio en la mar. Tómase tambien por ensenada ó puerto de mar. V. *caño*.

SABAT. Fisga, lanza etc. de dos ó más púas.

SÁBAT. Encuentro casual de personas ó cosas que llevan direccion contraria. Encontrarse así, *ay*; *sagsabatani* *ti* *dalan*, nos hemos encontrado ó cruzado en el camino. V. *sabat*.

SABÁUIL. Enredadera que echa unas vainillas vellosas: hay dos clases, una que se cultiva y cuya fruta se come; y otra silvestre, cuya pelusa causa comezón al que la toca.

SABBÁAO. Movimiento descompuesto en el andar, como el borracho que vá dando tropezos, ó el que camina tropezando á cada paso. Andar así, *ay*.

SABBÚGAY. Alteracion, irritacion del ánimo. Alterarse la cólera, *ma* *ti* *unjé*.—Dejar estar una cosa, no volverla á tocar ó á hablar de ella, v. gr.: *diac gaa* *ti* *básolmo* *á* *déan*, no vuelvas, no hables más de tus pecados antiguos.—Renovarse la memoria ó voluntad de una cosa leyendo ó oyendo algo tocante á ello, *ma* *ti* *niguená*. V. *abúcaay*.

SABÉNG. Olor desagradable de frutas. Tener tal olor, *ma*.

SABET. V. *sabat*.

SABI. Subir á la cumbre del árbol, monte etc. para llevarse la palma ó gloria, *ma*. V. *sipti* en la primera acepción.

SABIDONG. Sustancia venenosa en la comida ó bebida. Cosa venenosa, como fruta, *ma* *gaa*; cosa envenenada, *ta*; cosa que produce envenenamiento, *macaa* (y esto lo dicen tambien de las acciones ó palabras ásperas, agrías, que hieren etc.); envenenado por haber comido ó bebido cosas nocivas, *ma* *gaa*. Sentencia: *acaa* *ti* *sabidong* *á* *macacero*, *njém* *ti* *deaynen* *á* *ayengné*, no hay veneno más nocivo, que la hienja. V. *áta*, *gemá*.

SABIQUEL. Ceñir sujetando algo en la cintura, como la espada, ó guardar una cosa entre la proñina ó dobléz del pantalon en dicho sitio, *i*. V. *salicó*.

SAB.

- SAB-ÍT.** Enganche, prendimiento de una cosa en otra quedando colgada. Enganchar, prender en un clavo, en un espino etc. algo dejándolo colgando, *i*; quedar prendido de por sí, *mai*. *Nai ti pánoe iti sanji ti cáyo*, se me prendió, se me quedó enganchedo el pañuelo, en la rama del árbol. V. *btin*.
- SABLÓT.** Árbol de cuyas hojas, puestas en infusión de agua natural, se hace uso para amasar con esta la mezcla de cal y arena, consolidando así y fortaleciendo mucho dicha masa.
- SABÓ.** La acción de echar agua con la mano ó instrumento, como bañando alguna cosa ó regando. Echar agua así, *ag*; á lo que se echa, *san*.
- SAB-ÓNG.** La dote que dá el hombre á la mujer con quien se casa, *panab-ónj*.
- SABÓRAY** (ant.). Tibor que importaban de Borneo.
- SABRÁC.** Descomedimiento en el hablar ó en las acciones. Palabra ó obra descomedida, *na* á *sab* ó *aránid*. Portarse de dicho modo, *agsab*.
- SABRÓT.** Resarcimiento, desquite, recuperacion de lo perdido en materia de trabajo. Recuperar el tiempo perdido, resarcirse de lo que se há dejado de hacer, *sen*.—(ant.). Arrebatamiento. Arrebatarse algo, *sen*. V. *sambút* para la primera acepcion.
- SABSÁB.** El modo de comer tragando ó engullendo, como los puercos, perros, ó los peces grandes á los chicos. Comer así, *um*.
- SABSABLÁY.** Marisco á modo de erizo, que tiene al rededor varios cornucuelos ó pinchos. Dichos cornucuelos hechos polvo y bebidos curan el mal de orina.
- SABSABÚC.** Manotear en el agua jugando ó echándola con la mano á otros, como los chiquillos cuando se bañan, *ag*.
- SABUÁG.** La acción de echar el gallo que se tiene en las manos sobre su contrario. Extraer y tirar con las manos la tierra que se há cavado para limpiar el hoyo. Lo que se tira, *i*.—Mojarse con el agua de la ola al reventar, ya sea en tierra ó ya cuando choca sobre el casco de la embarcacion en que uno se halla, *ma san*.
- SAB-ÚC.** Falda. Llevar, aparar ó recibir algo en el delantal, en la falda, en el pañuelo etc., *sen* (met.).—La profuñada, *sisa*; la criatura misma, *sinab-úe*.
- SABUÉT.** Encuentro, recibimiento. Salir al encuentro, ir á recibir á alguno, *um*; á quien se vá á encontrar ó recibir, *sabén*; encontrarse dos á más en alguna parte, *ma*. Partir la distancia, conviniendo en el punto de reunion, para entrevistarse, *ag*. *Ag tantó iti nájilay ti dilan*, iremos á encontrarnos á la mitad del camino. V. *sibat*.

SÁB.

- SÁBUG.** Especie de mijo ó alpiste.
- SABÚLUD** (ant.). El aro ó anillo de bejuco.
- SÁBUNĠ.** Flor en general. Florecer los árboles ó plantas, *ag*.—(ant.). Fundir oro en carbon de ciertas maderas, para hacer filigrana de los granillos, *sinabúnjan*.
- SABUNĠANAY.** Mazorca que echa el plátano cuando brota el racimo. Echarla, *ag*.—(ant.). La extremidad del *báag* cuando cuelga ó asoma. Ponerle ó llevarle así, *san*.
- SABÚT.** Medio coco por labrar, sin cáscara exterior ni carne.—Juego de niños con dicho coco, que consiste en llenarlo de tierra, y hacer que cuecen algo. Jugar así, *agsab*.
- SÁCA.** Pié en general, aunque sea de cosas inanimadas. Se toma tambien por toda la pierna, tanto en los racionales como en los irracionales. Caminar á pié, *sacan*.
- SACÁ.** Voz con que espantan al gato.—Rescatar, redimir una cosa hipotecada ó dada en prenda, *sen* (está tomado del castellano *sacar*).
- SÁCAB.** Parche de tambor; cubierta de sombrero, de libro, etc. Poner el parche ó el cuero al tambor, *i*; poner al sombrero, libro etc., la cubierta, *san*.—La acción de tender á alguno sobre el banco para azotarle. Ponerlo ó tenderle en el banco, *i*; tenderse él, *um*.
- SÁCAD.** Poder vadear el rio sin nadar, *ma*. No se puede vadear el rio, *sadn á ma ti carayán*.—Llevar la carga ó trabajos, *dúc ma ti rigatco*, no puedo con mis trabajos.
- SACÁY.** Cabalgadura. Cabalgar, ponerse á caballo sobre algo, *ag* ó *um*.—Embarcacion, *san*: embarcarse, *um*. V. *lúgan*.
- SÁCAL.** Disfrute. Disfrutar algo en ocasion muy oportuna, *mai*.—Mover con la cuchara lo que contiene la olla, principalmente la morisqueta, *i*.—Pataleo. Patalear, como el niño cuando se incomoda ó le azotan, *manacal* á *agcsady-cucáy*.
- SACÁO.** Comprension de cosas en un lugar, jurisdiccion ó tiempo. Estar el pescado dentro del circuito de la red; estar comprendida tal fiesta en tal mes, ó tal sembradura en tal jurisdiccion etc, *ma san*; comprender ó incluir una cosa así, *sen*.—Pasar de los límites, salirse de su sitio (aplicable especialmente á los animales que no se colocan bien para trabajar), *sen*.—Ardiz para llevar ventaja en todo. Usarlo, *pa san*.
- SACÁSAC.** El acto de pasar de una parte á otra faltando á la política y buena crianza. Atravesar ó pasar por medio de varias personas sin miramiento ni consideracion á nadie, *um*. V. *asíc*.

SAC.

- SACBÁB.** V. *acaréb.*
- SACBÁY.** Atajamiento. Atajar al que huye para alcanzarle, *seu*; poner la red para atajar la caza con ella, *is* *ti* *batéy*; ponerse delante para atajar, cortar la retirada, *us* *se*.—Prevision, prevención. Prevenir, prevenirse, mirar delante, *ag* *se*.—Hacer que el viento se lleve los olores buenos ó malos, ó el fuego, *pe* *seu*; el que, *uama* *se*.—Lo futuro y venidero, *ca* *seu* ó *us* *seu*; el porvenir, *ca* *seu*.—Refrán: *Iti* *di* *mazachéy*, *avida* *ti* *matudéy*, quien adelante no mira, atrás se queda (V. la aplicación de este refrán en el Dicion. de la Academia, en la palabra *mirar*).
- SACBÁT.** Cargar á la espalda alguna cosa, *seu*; lo que se carga así, *i* *se*. V. *caratáy*.
- SACBÍT.** Cargar el niño á la cintura, y también llevar algo debajo ó encima del brazo sujetándolo con la mano, *seu* ó *ag* *se*.
- SACBUET.** V. *zarobisob*.
- SACDÚ.** Saca y acervo de agua, especialmente para beber. Sacar agua, *seu*; sitio de donde se saca, *pey* *seu*; sacar agua en general, *us* *se* ó *ag* *se*.
- SACLÁNG.** Palabra adverbial que significa delante, en presencia de algunas personas, v. gr. *inirimida* *iti* *seu*, lo hizo en mi presencia; *is* *ti* *Dise*, delante de Dios. Ponerse en la presencia de uno, *us* *se* ó *ag* *se*.—Comparecencia ante el Juez ó otra autoridad. Presentarse en queja contra alguno, *us* *se*. V. *atáyo* para la primera acepción.
- SACLÁO.** Tiene las mismas significaciones que *siemp*, la primera de *seu* y la de *salchéy*.
- SACLÁP.** Extender bien algo en tendedero llano, v. gr. la tela para blanquearla ó la red para secarla, *i* *se*.
- SACLÁP.** Tapadera, cubierta. Tapar ó cubrir cualquier hueco, v. gr. la ventana con la cortina; cubrir cualquiera cosa, como el entre con la sobrecama, ó un monton de trigo con un lienzo etc., *seu*. Meter alguna cosa debajo de otra para esconderla ó guardarla, *i* *se*.—Lo interior ó cavidad de algo. *Sacláp* *ti* *ti*, el interior del pueblo. V. *safácub*, *caláb* para la primera acepción.
- SACLÓT.** Faldas, regazo. Tener en el regazo algo, *ag* *se*; ponerlo en él, *seu*; sentarse en el regazo, *pe* *se*; la persona en cuyo regazo se ocha otro, *ag* *se*.
- SACMÁL.** La acción de coger el perro una tajada de carne etc. echando á correr con ella, *Coger* así el perro la presa, *seu*.
- SACMÓL.** Meter en la boca algo, v. gr. el bocado, *seu*; lo que se mete, *i* *se*.
- SACNÁP.** Generalidad, extensión. Extenderse una noticia, la epidemia, la langosta, la gente, el agua etc.,

SAC.

- mai* *se* ó *ag* *se*.—*Naiz* á *sod*, palabra común, que se usa en todas partes. V. *oáras*.
- SACNÁR.** La subida del agua en la marea alta entrando en el río. Subir con fuerza la marea, *us* *se*; entrar la marea en el río, *seu* *ti* *atób* *ti* *toá* *ti* *otrayá*.—Molesta, tedio que causan las cosas. *Ma* *se* *iti* *ada* *ti* *hováy* *ti* *óto*, estoy fastidiado con tanto quebradero de cabeza. V. *sucóv*.
- SACNÍB.** Unir unas cosas con otras sobreponiéndolas un poco, como las tejas ó planchas del tejado etc. Colocar algo así sobreponiéndolo, *seu*; cosas así sobrepuestas, *ag* *se*.
- SACNÓNG** (ant.). Cienito. Estar cercado, v. gr. el precado dentro de la red, *us* *se*.
- SACOBÁ.** Caer á la larga y de brucea, *mai* *se*; ponerse así, *ag* *se*.
- SÁCOL.** Andar cojo con el pié de cunto y echando la planta hacia adentro, *ag* *se* á *magos*.
- SÁCÓL.** En algunos pueblos dan este nombre á la caosa ó banca de una sola pieza.
- SÁCÓLOB.** Cubierta. Cultir algo con manta ú otra cosa, *seu*.—Amparo, defensa. Socorrer, defender á uno, *seu*.—*Ademas* *cadaguit* *cabáero*, defendiéndome de mis enemigos. Modismo: *ag* *seu* *ti* *igud*, no me ataca, cubre con una red, si tienes vergüenza (aplicable á los que fingen tener reparo en algo, siendo en realidad desvergonzados). V. *salchéy*.
- SACONTÁP.** V. *asapap*.
- SÁCOP.** Comprensión, jurisdicción de pueblo, provincia, reino etc. *Sacop* *ti* *iti*, de ó en la jurisdicción del pueblo. Estar comprendido, ser de la jurisdicción, *us* *se*; lo que es comprendido, lo que abraza una jurisdicción, *seu*.—Contenerse tal frase en un libro, tal pensamiento en un periodo etc., *us* *se*. *Ti* *se* *oé*, *us* *se* *iti* *seu* *si* *iti* *ti* *Dise*, lo que dices, está contenido en el primer mandamiento.
- SÁCÓP.** Cosa común, de muchos, *seu* *se*.—*Misa* *ag* *se*, misa en favor de todas las ánimas del Purgatorio.
- SACORAY** (ant.). Hacer carbon de distintas leñas, *ag* *se*.
- SACRÁB.** Presa que hacen algunos animales mordiendo, como el perro, el lobo etc. Se dice también de los peces que se van al cebo y del caimán cuando acomete. Acometer haciendo presa dichos animales, *us* *se*; á quien acometen, y en lo que hacen presa, *seu*.
- SACRÁB.** Poco atención ó constancia en lo que se hace. No fijarse, no ser constante en una cosa, v. gr.; emprender un negocio, dejarlo y buscar otro, *ag* *se*. Confundirse y espantarse por estar á un mismo tiempo ocupado en muchas cosas, *us* *se*. No acabarás ninguna obra, porque emprendes muchas á

SAC.

- la vez, *aodn ti matunñpálmō nñā aramiden, ta ag* ca.
- SACRÓD.** Red pequeña y á propósito para cazar pájaros en el suelo y para coger langostas. Cazar con ella, *ca*; el que, *manacród*.
- SACRÓY.** Llevar alguna cosa en brazos, como al niño, *ca*; el que, *manacróy*.
- SACSÁC.** Trillar las legumbres para quitarles la cáscara, *ca*.—Sacudir á uno el polvo, pegarle, *ca*.—Echar en cara públicamente; decir ó publicar delante de alguno lo que debiera hacerse en secreto, *ipa*.
- SACSACÚLAP.** Pajarillo que anda por los caminos y que suelen llamar también *lapólap*.
- SACSÍ.** Testigo en general. Atestiguar ó ser testigo de alguna cosa, ya sea buena, ya mala, *ca*; el testigo de vista, *manacsi*.—Tomarse los dichos para contraer matrimonio, *ag*; los que presentan á los que se ván á tomar los dichos, *appa*; el Párroco ante quien, *manacsi*.
- SÁDA** (ant.) Sello ó marca. Sellar, marcar algo, *ca*.
- SÁDAC.** Una enredadera de que se sirven para atar los cercos de la huerta; hay dos clases, una encarnada y otra blanca.—(ant.) *Sinádac*, retoño de yerbas, y también los tallos tiernos del buyo, de la calabaza etc.
- SÁDAG.** Arrimo, sosten. Recostarse en cualquier sentido sobre algo, *ag*. Arrimar una cosa á otra, como recostándola para que se sostenga, *ca*. *I como ti ólom iti abáqac*, reclina la cabeza sobre mi hombro; *sisā ca ti masaqit iti punñān*, está recostado el enfermo sobre la almohada.—(ant.) Declive de terreno, cuestecilla, *na ca á dagi*.
- SADÁG.** Justo, razonable, conveniente (se usa con negación), v. gr.: *sadu á um ca ti caodemo, ti sadm, ti arimido*: etc. no está bien, desdice en ti ese vestido, esa palabra, esa accion etc.—Cosa suficiente, por ejemplo: el madero que tiene el suficiente largor que se desea, los viveres que alcanzan hasta tal fecha etc. (también en sentido negativo) v. gr.: *sadu á um ca tōy cáyo*, es corto, no alcanza esta madera. V. *tutāp, nomō*.
- SÁDAO.** No conseguir lo que se pretende, *na ca*. V. *sāno*.
- SÁDAR.** Ser de edad igual, habiendo nacido en un mismo día, *agca*. También se dice de los que hán nacido en un mismo año V. *casádar, taeb*.
- SADENŌ.** Una clase de red grande con una bolsa.
- SADENŌ.** Cerco de piedras ó maderos que hacen al rededor del monton de cal, de leña etc, á fin de que no se desmorone.—Especie de estante, que co-

SAD.

- munmente se compone de cuatro piés derechos sujetos entre sí por medio de unos travesaños, y sirve para colocar en él las almohadas, petates etc. que hay de repuesto.
- SADÍ.** Adverbio de lugar que significa *allá, de, en, por, para, ó á tal parte*, v. gr.: *naggapō ca Manila*, vico de Manila; *napān ca Baoáng*, fué á Baoáng; *addi ca España*, está en, ó anda por España etc.
- SADIÁ.** Suavidad, dulzura, blandura espiritual. Aplícase también á algunas cosas materiales, v. gr., á los colores. Lo que tiene alguna cualidad de las dichas, *na ca*.—Cosa limpia y delicada, *na ca*: tosco y sin aliño, *aodn ti ca*.—Aplicacion, diligencia, presteza, cuidado. Persona aplicada y cuidadosa de sus cosas, *na ca*. V. *indig* para la última acepcion.
- SADIÁY.** Adverbio de lugar determinado, modificativo de *sadi*, y significa *allí, en aquel lugar ó sitio de que se está hablando*, v. gr.: *napānac iti talon, quet ca ti nacoquitdac*, fuí á la sementera, y allí fué donde lo ví; *no mapānca iti simbdan, urd-yennac ca*, si vas á la Iglesia, espérame allí.
- SADÍNA** (ant.). Palabra adverbial equivalente á nuestras expresiones *se acabó, se concluyó el asunto, no hay que pensar más en ello*. V. *isūn* en la primera acepcion.
- SADÍNO** ó *sadin* sincopado. Adverbio de lugar que significa *dónde, para dónde, por dónde* etc. *ca ti yānna? ¿dónde está?*. V. *adino*.
- SADÍRI.** Apoyo, resguardo, sostén, estribo, fundamento, seguridad. Apoyarse, sostenerse etc., en sentido material ó espiritual, *ag ca*; lo que sirve de apoyo etc., *pag ca*. *Ni Apo Santa Maria ti pag-cac*.—Tener apoyo etc., en escrituras que se hacen y guardan, *ca*. *ca tōy á recibō* este recibo me sirve de resguardo.
- SADIUA.** Prescuro de carne ó pescado. Pescado fresco, que se acaba de pescar, *ca nñā icān*; cosa fresca (de lo dicho), *na ca*. Impropiamente se aplica á otras cosas, así como también al enfermo que acaba de salir de la convalecencia.
- SADSÁD.** Encalladura. Encallar casualmente la embarcacion, *mai ca*; encallarla, *ipa ca*.
- SADUCÁNGŌ.** V. *ducángŏ*.
- SADÚL.** Cazar pájaros con lazos asidos á un cordel y puestos en hilera, *manadúl*; *aodn ti ca ca*, no há caído ninguno.
- SADÚT.** Pereza en general. Tenerla, *ag ca*; irse volviendo perezoso, *um ca*: persona ó animal perezoso, *na ca*.—Desganado, pesadez del cuerpo, como el que está calenturiento, *agca ca*.—No tener ganas de comer, dormir, de ir á la fiesta etc., *ma ca*.—

SAË.

Refrán: *aodu ti naimbag á pananfladin ti* ☉, la pereza nunca hizo cosa buena.

SAËD. Acecho. Acechar al que pasa, *ag* ☉. Dícese también del que sale al camino á comprar una mercancía antes de que sea llevada al mercado público. Acechar con este fin á los vendedores, ☉ *en daguiti aglico*. V. *sanéb*.

SAËM. Intensidad del dolor. Dolor agudo, intenso, *na* ☉.—Herida profunda, enfermedad dolorosa, *sugat á na* ☉ ó *saquít* etc. Palabra ú obra punzante, que ofende al prójimo, *na* ☉ á *sad*. V. *cáro*.

SAËP. Husmear, olfatear el perro, el gato etc., levantando el hocico, como buscando el rastro. Oler así, *um* ☉.—(ant.). Sahumerio. Sahumar, y también incensar, ☉ *an* ó *aspán*. V. *sinjónño* para la primera acepción.

SAËT. V. *gaguét*.

SAG. Partícula que, antepuesta á los números ó palabras que expresan cantidad, indica la distribución ó cuenta proporcional, y expresa también el precio de las cosas, v. gr., ☉ *pipitóda*, á siete cada uno; ☉ *gaysá*, de uno en uno; ☉ *gaysaém á aramiden*, hazlo de uno en uno. ☉ *Smamanó ti láco?* ¿á cómo ó á cuanto se vende la mercancía? ☉ *salapi*, á cuatro reales.—Con la composición verbal *um* equivale á poco más ó menos del número que diga la raíz, v. gr.: *sumagatló á taóu itin*, como cosa de tres años hace ahora. Con la misma composición y la raíz *manú*, equivale á unos cuantos, cierto número, v. gr.: *sumagmanú á tao*, unos cuantos hombres.

SAGABA. Padecimiento. Padecer, *ag* ☉, ☉ *en* ó *ma* ☉. *Adá ti táoc á ma* ☉ *na*, muchos tormentos padece, ó con muchos trabajos se encuentra.—Terraplen en las sementeras, más grande que los malecones ordinarios, y que sirve de contención al agua que cae de alto para que no eche á perder el terreno. También sirve de presa para conducir el agua á otra parte. V. *rigat*, *turéd* para la primera acepción.

SAGABÁSAB. Calentura sin frío. Sentirla, ☉ *en*. V. *gurigar*.

SAGAD. Escoba. Barrer en general, *ag* ☉; lo que se barre, ó sea, la sociedad, ☉ *en*; en donde se barre, esto es, el lugar, ☉ *an*; con lo que se barre, sea ó nó escoba, *pag* ☉; barradero, *mannágnad*. V. *cayedy*.

SAGÁD. Grada de dientes. Instrumento que usan los labradores para desmenuzar y limpiar la tierra después de arada. V. *pac-ól*.

SAGÁGA. Una clase de erizo de la mar.—(ant.). Cualquiera parte dolorida en el cuerpo. Resguardarla para no tropezar con ella en algún objeto, *i* ☉.

SAGAGUËNË. Admán que se hace retirando la vista

SAG.

ó escusándose de algo por que causa molestia ó pena. Volver la cabeza de pronto, separando la vista de lo que dá pena ó causa molestia, *ag* ☉. V. *toquiúid*.

SAGAYAD. Maroma ó cable grueso.—Arrastrar la ropa larga, *ag* ☉. V. *caratnas*, *goyud* para la última acepción.

SAGAYSÁY. Peine, escarpidor. Peinarse, *ag* ☉.—Peineta. V. *ságnud*.

SAGANA. Preparación, prevención. Prepararse, prevenirse para cualquiera cosa, *ag* ☉; estar preparado, *sisa* ☉; preparar una cosa, ☉ *en*.

SAGANÁD. Graduación ú orden sucesivo de las cosas. Poner las cosas en orden, según sus grados, calidad, categoría etc., *pagsa* ☉ *en*; repartir con igualdad, según los méritos; hacer cualquiera cosa por graduación, *sagsa* ☉ *en*. V. *saridat*, *saronó*.

SAGANG. Animal silvestre parecido al gato, de ojos muy encendidos y sumamente fascinadores para las aves. Antiguamente lo consideraban como á diablo, por su astucia para cazar gallinas.

SAGANG. Encuentro fatal con algún enemigo, fiera ó cualquiera cosa dañosa, incluso el calor del sol ó el frío repentino. Encontrarse con algo de lo dicho, *ma* ☉.

SAGANGASANG (de *gusanñ*). El sabor medio picante de algunas raíces, como el rábano etc.

SAGAP. Especie de red para pescar, á modo de *saltabao*. Pescar con ella, *ag* ☉.

SAGAPÁ. Rodete de bejuco, caña ú otra materia para asentar sobre él la tinaja, olla etc. Asentar algo en él, ☉ *en*. V. *laqanñan*.

SAGAPON. Encuentro en general. Encontrarse unos con otros, un río con otro etc. *ag* ☉; lugar donde se encuentran, *pag* ☉ *an*. V. *sarac*, *tompónñ*.

SAGASAGÁ. Desorden en la colocación de cosas, como papeles, libros etc. puestos de cualquier modo y sin arreglo. Lo que está así, *na* ☉. Es también aplicable al desorden y confusión de ideas ó pensamientos. V. *gusogusó*.

SAGAT. Coladura. Colar cualquier líquido, ☉ *en*; coladero, *pag* ☉ *an*; el que cuele, *manáyat*.—Lo que resta v. gr. de la vida, *ma* ☉.

SAGÁT. Madera llamada comunmente *molave*; hay dos ó tres clases.

SAGAUISIU. Silbido. Silbar, *ag* ☉. V. *sultip*.

SAGBÉN. Embarazo de matas, árboles etc. en camino ó río. Quedar embarazado el camino ó río. v. gr. por un árbol atravesado, *mai* ☉.—Encalladura. Varar la embarcación, *mai* ☉. V. *dacláy*.

SAGCÁG. Gargajcada, y el gargaño mismo. Gargajear, *ag* ☉.

SAG.

- SAGGÁAC** (ant.). Gritar fuertemente el que es herido, *ag* ☉.
- SAGGAADÚ** (palabra compuesta de *sag* y *adú*). Mucho, excesivamente. Gastar mucho y sin tiento, *en* ☉. ☉ *canit*, nos tocó á cada uno mucha parte. V. *buslon*, para la primera acepción.
- SAGGAÍSA** (de *sag* y *mdysa*). De uno en uno. Hacer ó repartir algo de uno en uno, *en* ☉.—Cosa rara, que no hay más que alguna que otra de su especie. ☉ *ti timóbo*, há brotado uno que otro. V. *sinsin* para la primera acepción.
- SAGMÁC**. Compromiso, peligro. Poner á uno en compromiso, *i* ☉. V. *sárac* en la segunda acepción.
- SAGNÉB**. Tierra aguanosa, que difícilmente se seca.—Infundir esperanza, miedo etc., *i* ☉.
- SAGNÍ**. Compañía de los que bailan. Bailar dos juntos, *ag* ☉.
- SÁGO**. Materia acuosa que sale de la llaga. Salir dicha materia, *ag* ☉ ó *um* ☉. V. *ndua*.
- SAGORSÓR**. Hilo tosco por tener mucha borra ó estar anudado muchas veces por haberse roto, *na* ☉. Algunos lo toman por cosa enmarañada, v. gr. la madeja de algodón. V. *botolbótol* para la primera acepción.
- SAGPAO**. Pescado ó carne asada que se mezcla á las hortalizas salcochadas. Mezclarlo, *i* ☉.—Entremetimiento. Entremetirse donde no le necesitan, *um* ☉; entremetido, *sama* ☉.—Aumento, sobrecarga. Poner una cosa sobre otra ó meterla entre ellas; sobrecargar el carreton con cualquiera otro cosa, *i* ☉.
- SAGPÁT**. Cosa empinada, como monte, techo de casa que tiene mucho declive, *na* ☉.—Subida. Subir á casa, á monte, á cosa alta etc., *um* ☉; hacer subir, *pa* ☉ *en*: lo que se sube, *i* ☉. Cosa á que llega la avenida del agua, ó á que uno puede subir, *ma* ☉.
- SAGPÍT** (ant.). Palabra torpe con que se denomina la parte de la muger.
- SAGQUÍNG**. V. *siquinj*.
- SAGSÁG**. Echarse á perder ó descomponerse alguna cosa golpeándola ó sacudiéndola, v. gr. una escoba ó rama de árbol etc. *ma* ☉.
- SAGUBANÍT**. Galbana ó pesadez del cuerpo por estar indispuerto. Tómase tambien por la misma indisposición. V. *laladut*.
- SAGUBÉL**. Dificultad, estorbo en el andar por ser el vestido largo. Andar así, *na* ☉.
- SAGÚD**. Enganchamiento. Engancharse ó enredarse una cosa con otra, *mai* ☉.—Estorbo. Ser estorbado, *mai* ☉; estorbarse, y tambien detenerse alguno en un paraje inútilmente, *ag* ☉. V. *cab-it*.
- SAGÚDAY**. Exceso, demasía en buen sentido. Exceder

SAG.

- á otro en algo, *en* ☉.—Don, gracia particular, ventaja, excelencia, privilegio, prerogativa. Aventajar á uno en sanidad, en habilidad etc., *en* ☉; mejorar á uno dándole más parte que á los demás, *i* ☉. V. *talogádnj*.
- SAGUEPSÉP**. Empapamiento. Empaparse, penetrar el agua ó cualquier otro líquido, *um* ☉. V. *agsep*.
- SAGUER-SÉR** (ant.). V. *sagorsór*.
- SAGUIANGÍT** (ant.). De barba poblada, *na* ☉.
- SAGUIÁT**. Árbol de mediana elevacion, cuya fruta machacada y mezclada con aceite es buena para curar la sarna. Sirve tambien para sahumar á los enfermos y para purificar la atmósfera.
- SAGUIBAR**. Palabra picante, irónica ó satírica, *na* ☉.
- SAGUIBÁT**. Desacierto ó fallo, como de un tiro mal disparado; encuentro de una cosa con otra rozándose, como una nave que vá con otra ó que viene por un costado y pasan rozándose. Verificarse algo de lo dicho, *mai* ☉.
- SAGUIBO**. El retoño del rastrojo de arroz.
- SAGUIBSÍB**. Hijo ó retoño del plátano, de piña etc. V. *subbuul*.
- SAGUICSÍC**. Agilidad, ligereza en los movimientos ó en hacer cualquiera cosa. V. *salaot-ott* en la última acepción.
- SÁGUID**. Toque muy ligero que se dá á alguno para darle á entender algo ó llamarle la atencion. Tocar á alguno con la mano, *en* ☉.—Pasar rozando con algo, ó hacerse encontradizo, *um* ☉.—Ludimiento de unas cosas con otras. Ludir, rozarse una cosa con otra, *ag* ☉ ó *mai* ☉.—Hablar por indirectas, bien á la misma persona ó bien dirigiéndose á otro y aludiendo á quien se quiere reprender ó zaherir etc. V. *paságuid* en la primera acepción.
- SAGUYEP-YÉP**. Tener ganas de dormir, venir ó sentir el sueño, *en* ☉.—Arbusto de una vara de elevacion y que echa flores blancas.
- SAGUINGSÍNG**. Cierta señal ó particularidad en los animales que se tiene por indicio de sus buenas ó malas condiciones. Tener señales así, *na* ☉.
- SAGUIN-ÚNUD**. Postremo en ser regalado v. gr.: *sic ti inzmo únay, ánta cadaguti donjdonjñoem*, me pospones á todos los que amas, me dejas el último para ser regalado.
- SAGUIOÁLAY**. V. *dagótay*.
- SAGUIOÍSIU**. V. *sagautsiu*.
- SAGUIPÉD** (de *tipéd*). Aldaba. Tranca de puerta.
- SAGUIPERPÉR**. Temblor de cuerpo. Temblar, *um* ☉. V. *piguerguér*.
- SAGUIRAD**. Rozarse con el suelo lo que se arrastra; arrastrar algo rozándose con el suelo por largo,

SAG.

- ag**. Otros lo toman por rozar, tocar ó tropezar ligeramente una cosa con otra.—(ant.). Hombre que tiene el cuerpo lleno de bultos ó excrescencias.
- SAGUISÁPAT** (de *agpat*) (ant.). El tiempo que está el sol hasta cerca de medio día. **32a**.
- SAGUNAYMÁY**. Alero de tejado, ó de lamaca etc.
- SAGUMBÍ**. Caida ó ángulo principal de la casa; capilla que se hace para agrandar la Iglesia. Añadir á la casa un ángulo, ó una capilla á la Iglesia. **33a**.
- SAGUMÍSÍM** (ant.). Ponerse negra la vasija por haber tenido vino ó agua mucho tiempo. **34a**.
- SAGUNÓD**. V. *sagunód*.
- SAGURENÓ**. V. *sagurenó*.
- SAG-ÚT**. Hilo de algodón, y también la madeja de algodón ya hilado.
- SÁGUT**. Dádiva, presente, donación, regalo. Dar algo á otro donándolo, **35a**; aplicarlo, hacer mercedes etc., **36a**; el que hace muchos favores ó el bienhechor. *mandujá* ó *manjé* **37a**. V. *perábor*.
- SAY-Á**. Tosa ligada para llamar la atención de alguno con objeto de indicarle alguna cosa por señas, y también la del que se esfuerza para arrancar la bema ó arrojar lo que se le há atragantado. Toser así, **38a** ó **39a**.
- SAYÁAT**. Hermosura en general. Cosa bonita, bella y hermosa, **40a**; hacer bien alguna cosa, **41a**.—Sentencia: no **42a**, *maghiam úi namibóg á pa-magucua*.—Tómase á veces por la bondad de una cosa. V. *laing*, *imúis*.
- SAYÁBAT**. Atroamiento, desvergüenza. Hablador, desvergonzado, que se mete á hablar donde no le llaman, **43a**. V. *salabóab*, *saxacóis*.
- SAYACSÁG**. Ventura, felicidad, delicia. Estar uno muy contento, **44a**. Es aplicable al revoloteo alegre de los pajarillos.
- SAYAD**. V. *sadad*.
- SAYÁD**. Llanura de platos ó vasijas. Plato llano ó de poca concavidad, **45a** ó *piággia*.
- SAYÁG**. Vuelo de una cosa ligera. Disparar una cosa y no dar en el blanco porque la desvía el viento por ser ligera, **46a**.—*Saxayag úi espugna*, se dice del que se queda flaco por falta de alimento. V. *aiy* para la primera acepción.
- SAYAMÓSOM**. Fragancia, exhalacion de olor bueno de algun cuerpo. Esparcirse la fragancia, **47a** ó **48a**. V. *ayamúas*.
- SAYÁO**. Lo agudado y claro. *Nas á chocolate*, chocolate claro. V. *darig*.
- SÁYAO**. Baile guineero. Bailar así ó caminar marcialmente como los comediantes, **49a**.—Intencion

SAY.

- pasajera: Desear algo así, sin determinacion decidida, **50a**.
- SAYÁPAD**. Amarra ó cable de embarcacion.
- SAYASAY**. Salida de algun liquido de su lugar. Salir los humores, la materia de la herida etc. **51a**.—Tomase por el oficio del animal; y tambien por las desembocaduras por donde sale algo para extenderse solo.
- SÁIBBEC**. Solazo entrecortado á modo de hipo. Sollozar así, **52a** ó **53a**. V. *salubéc*.
- SÁIBDÉG**. Hipo. Tenerlo, **54a**.
- SAYENCSÉNG**. El aumento de las abejas y mosquitos; y el que hacen estos al meterse en la oreja.—Coseajo, súplicas ó reconvenções importunas, ya justas, ya injustas. Acosar á alguno ó reconvenirle importunamente, **55a**.—Chirriar alguna cosa, como cuando comienza á freirse; sonar el hervor de la olla, **56a**.
- SAYETSÉT**. Chisporroteo ó chirrido. Chirriar, chisporrotear, v. gr., el aceite en la lámpara por el agua, **57a**. V. *saretét*.
- SAY-YASAY-YÁ**. Separacion ó division desordenada de cualquiera cosa. Irse cada cual por su lado, sin órden ni concierto, **58a**; deshacerse algo, dividiéndose en partes, **59a**.
- SÁILÓCO**. Llaman así á las tejas tejidas en llocos; **SÁIL** (ant.). Zancadilla para derribar á uno.
- SÁING**. Lámpara, candil etc. donde se pone el aceite y la torcida para la luz, **60a** ó *pagóan*.
- SÁINNEC**. Gouido, sollozo. Gemir, sollozar, **61a**. V. *salibéc*.
- SÁINÓ** (ant.). Reflexion, consideracion. Reflexionar, **62a**.
- SAYÓ**. La accion de echar agua con la mano á alguno ó á alguna cosa. Á quien ó á lo que se echa, **63a**; echarse agua unos á otros, como los chiquillos cuando se bañan, **64a**.—Lavar el oro separándolo de la arena ó sustancias extráñas que contiene, **65a**; lavar, **66a**.
- SAYOCMÓ**. Plogera, pestadex, poquedad de ánimo, desmadrajamiento. Apocado, flojo, pesado en ejecutar lo que hace, **67a**.—See para poco. V. *lowogó*.
- SAYÓB**. Facilidad en hacer algo. Fácil de ejecutar, **68a**. V. *salét*.
- SAY-ÓP**. La accion y efecto de percibir algun olor. Percibirse algun olor, **69a**; olerlo, ó procurar percibirlo, **70a**.
- SÁIP**. Esosmicho, náialadura á cosa angosta. Atundir algo á una cosa angosta para cusancharla, **71a**. No se aplica al añadir para alargar cosas cortas.
- SÁIB**. Tentativo. Tentar ó probar ventura en lo que

SAL.

- se pretende ó pide, *isa* ☉.—Zaherimiento. Zaherir, provocar á uno, ☉*en*; el que, *manair*.—Tiento. Tentar algo ligeramente, y en especial tentarse el niño con la lengua las anclas cuando está con la dentición, ☉*en*.—(ant.). Halago. Halagar á uno para que le dé lo que pide, ó le conceda lo que desea, ☉*en*.
- SALIRO. Tentacion. Tentar, ☉*en*; tentador, *manairo* ó simplemente, ☉. *Dinde sairón*, no me tientes.—(ant.). Decir algo por ironía.
- SÁIT. Afiladura. Aflar un cuchillo con otro ó con piedra de afilar, ☉*en*; el cuchillo que se afila, *i* ☉; la cosa en que se afila, *panji* ☉*an*. Segun algunos significa probar la herramienta para ver si está cortante ó nó.—(ant.). Aecalar ó bruñir, *i* ☉; el que, *manji* ☉. V. *liquid*.
- SAYÚGAN. Arcaduz de una caña entera.—Meadero de caña ú orinal que usan las mugeres. V. *calaságan*.
- SÁLA. Baile. Bailar, *ag* ☉; bailador, *mannáta*; que sabe bailar, *suma* ☉.
- SALÁBAT. Atajamiento. Atajar al que huye, ☉*én*.—(ant.). Encuentro de persona. V. *salbat*.
- SALABÍDANĈ (ant.). Encontron ó golpe involuntario que se dán los que se encuentran en una calle etc.
- SALÁBUG. El agua que entra por las rendijas. Entrar agua en la casa por las rendijas, *ma* ☉*an* *ti baláy*. V. *sapri*.
- SALABÚSAB. Inconsideracion. Inconsiderado, que charla todo lo que sabe; precipitado en obrar, arrebatado, *agsal* ☉ á *agsas* ó *agaramid*; persona así, *na* ☉. V. *sáyábat*, *sanaosáo*.
- SALÁCAN. Salvacion. Salvador, que defiende á otro. Salvar, ☉*en* ó *i* ☉; el que, *manji* ☉; salvarse uno, *mai* ☉. Socorrer al que está en necesidad, defender á uno, *i* ☉; el acto de defender, *pananji* ☉; defensor, que acude á todos, *mananji* ☉. V. *ispál*.
- SALACNÍB. Forro, cubierta.—Defensa. Defender á alguno como cubriéndole, ☉*en* ó *i* ☉; defensor, *manalacnib*. V. *salácub*, *sacólob*.
- SALACSÁG. Ave llamado comunmente martin pescador.
- SÁLAG. Fianza ó reemplazo. Pagar uno por otro algo, ☉*an*; fiador, *manalag*; redimir la vejacion de otro, ☉*en*; lo que se dá en fianza ó lo con que se redime, *panalag*. V. *sandi*.
- SALAGSÁG. Transparencia, trsaluz. Traslucirse un papel, la ropa etc., *ag* ☉.
- SALAGBÍT (ant.). Ceñidor que sirve de pretina y para llevar el *holo* ó *cuchillo* en la cintura.—(ant.). Exámen.
- SALAGUÍNTO (ant.). Regidor de procesion, de disciplinantes etc.

SAL.

- SAL-ÁY. Caminar, hacer viaje por tierra, *ag* ☉; el que viaja así, *manál-áy* V. *tal-áy*.
- SALAYÁSAY. Raleza. Cosa rala, como monte, matorral, tejido etc. *na* ☉. V. *rásay*.
- SALAYÓSOY. Viento que entra por las rendijas; agua que sale por las rajaduras. Entrar ó salir así viento ó agua, *ag* ☉ ó *um* ☉.—(ant.). Andar el pescadó entre los piés.
- SALAYSÁY. En algunos pueblos del Sur llaman así al árbol *lugó*.—Averiguacion, exámen. Averiguar, inquirir preguntando á uno, examinándole ó tomándole declaracion sobre alguna falta, ☉*en*.
- SALAMÁ. El acto de prender ó coger á alguno infraganti. Coger infraganti, ☉*an*.
- SALAMÁGUI. V. *salomogui*.
- SALAMÁNGCA. Prestidigitacion, gimnasia. Ejercitarlo, *ag* ☉.
- SALAMANTÉCA. Una clase de baile, muy pausado y monótono.
- SALAMBÁO. Red grande, redonda y cóncava. Ármase sobre una balsa en una especie de cigoñal, á uno de cuyos extremos está sujeta por medio de un aro, y así extendida se sumerge en el agua el tiempo que se crea necesario, y luego es levantada por el contrapeso del cigoñal.—Sacar el chinchorro del agua, no á tierra, sino en la banca para pescar más pronto, ☉*en*.
- SALAMPOGUIT. Voz chocarrera con que motejan á uno por algun defecto personal.
- SAL-ÁNĈ. Interposicion. Interponer unas cosas entre otras, v. gr. en un rosario cuentas de oro entre las de coral, ☉*an*.
- SALANĈÁ. Tontería. Tonto, atontado, *na* ☉; eres un grandísimo tonto, *na* ☉*ca*. V. *multimul*.
- SALANĈAD. Reconvenccion. Reconvenir, hacer cargos á uno por lo que dijo ó hizo en agravio de un tercero, ☉*en*.
- SALANĈÁD. Descuido en el sentido de caérsele á uno alguna cosa que lleva, ó escapársele lo que lleva del roncal por estar descuidado. Persona así descuidada, *na* ☉ á *tío* V. *liuay*.
- SALANĈGÚSONĈ. La accion de ayastar metiendo el extremo de un palo en el hueco de una caña. Ayastar así, *i* ☉. V. *lsonĈ*.
- SÁLAO (ant.). Tinaja grande que equivale á dos ó más de las ordinarias.
- SALÁO. Encuentro casual con quien se buscaba. Encontrarse por casualidad con el que era buscado, *ma* ☉.
- SALÁOAD. Estar en alguna parte en espera, *ag* ☉.
- SALAOÁSÁO. Fanfarron, hablador. Hablar fanfarrona-

SAL.

das, y también hablar maliciosamente con palabras de doble sentido, *ag* 2; el que por imprudencia ó malicia cuenta todo lo que ve y oye, *2*.—Algunos lo toman por blasfemia.

SALAOFT-OÏT. Aptitud, acomodamiento. Acomodarse á cualquiera cosa, *ag* 2; persona de buena condición, que fácilmente se acomoda á lo que mandan, *sa* 2.—Agilidad, ligereza. Ágil para cualquiera cosa, *sa* 2.

SALAPAY. Colgadero, *pag* 2*au*; colgar ó poner algo encima de cualquiera parte extendiéndolo, *i* 2. Quedar colgado lo que se tira á un árbol etc., *sa* 2. Traer el pañuelo al hombro, *i* 2 *ti paño iti abiga*.—Pasar el agua por encima de la presa ó del cauce del río etc.

SALASANA (ant.). Cubrirse la tierra de agua con la avenida, *ag* 2.

SALAPÁSAP. Cundir ó extenderse el agua estancada de poca profundidad, v. gr. el charco cuando hueve, *sa* 2; por donde se extiende ó á lo que, *sa* 2*au*. Bajos de la mar ó río, escollos y piedras, *sa* 2. V. *salap*.

SALAPDÁY. V. *salapdy*.

SALAPGUÍ. Las niñas ó personas chicas que algunos animales tienen detrás de las mayores.

SALAPI. Cuatro reales fuertes ó su equivalente en monedas de plata ó cobre.

SALÁPI. Mazorca de maíz.—El hijuelo que tienen algunas mazorcas. Tenerlo, *na* 2 *ti báajana*.—(ant.). Alfauja ó espada. El que anda armado con ella, *na* 2.

SALAPÓSOP. Baños á vapor. Tomarlos, *ag* 2.—Ahumarse la olla con el mucho humo que se mete dentro de ella, *sa* 2*au*.—Especie de golosina.

SALÁPUN. Topeton ó encuentro imprevisto. Toparse así, *ag* 2 ó *sa* 2. Pasar adelante, coger la delantera con poco respeto á personas que lo merecen, aunque no se tropiecen con ellas, *sa* 2. *Un* 2 *ca* *daguti napotacua*, para tropezando con las personas de respeto.

SALAQÚI. Vox que usan para ahuyentar á los perros. Es castellano *carrompido*.

SALBÁG. Traspaso de parte á parte. Pasar de parte á parte á uno con la lanza, puñal etc., *2* *au*; el que, *manabáag*.—Traspasado de dolor, pena, tristeza etc. *sa* 2. V. *salpát*.

SALBÁT. Atajo. Atajar á uno saliéndolo al encuentro, detenerle el paso, *2* *au*.

SALDÁ. Empeño de alhajas ó prendas. Empeñar alhajas etc., *i* 2.—Hipoteca.—Lo que se ama intensamente, como hijos, muger, amigos etc. *2* *táy biag*, prenda de mi vida.

SAL.

SALDÉT. Comprensión de entendimiento. Presto en entender lo que le enseñan; agudo y fácil en aprender, *sa* 2.—Diligencia. Diligente en obrar, *sa* 2.—(ant.). Felicidad. Feliz, *sa* 2 ó *sisa* 2. V. *saléag*, *segad*, *sarira*.

SALDIAP. V. *salidy*.

SALECSÉL. La acción de meter con fuerza una cosa dentro de algo. Meter algo así, *i* 2; donde se mete, *2* *au*. Meterse como piojo entre costura, *sa* 2.—Cebó para engordar. Cebat animales, engordarlos, *2* *au*. V. el siguiente para esta acepción.

SALEGSÉG. Cebat puerco etc., dándole de comer continuamente, *2* *au*; cebon, *sa* 2.

SALÉM. Sabor avinagrado de hiecos ó comestibles. Fenta ó vino avinagrado, *sa* 2; avinagrarse, *sa* 2.

SALEMSÉM. Frescura de arbolada, de brisa etc. Lo que tiene tal frescura, *sa* 2. V. *parir*.

SÁLENG. El pino.—Tesura de los piés de puro cansado. Modismo: *manleag láng ti síac á mang-mangá*, tengo yertas ó quebradas las piernas de caminar.

SALENSÁLENG. Un pescado muy espinoso.

SALENSÉN. Cargar ó meter muchas cosas en algo hasta oprimirlo, *2* *au*. Modismo: *sa* 2*au* *ti páo iti tóe quu ladingit*, oprimirse el corazón de trabajo y pesadumbre.

SAL-ÉT. División, intercalacion. Estar dividido ó intercalado, como el sembrado de arroz por una hilera de maíz que se interpone en medio, *sa* 2*au*.

SALÉT (ant.) Gargantilla.

SALI. Entremetimiento, adelantamiento. Adelantarse á tomar lo que dan ó es para otro, *sa* 2; hacer por otro algo, v. gr. meterse á defenderle, *pasá* 2; entremetido, *manéti* ó *maná* 2.

SALIÁSI. V. *salisi*.

SALIÁT (ant.). Mirada de aquí para allá volviendo la cabeza como atrevido ó receloso.

SALIBÚGAC. Abocarse, esponjarse el algodón etc., *ag* 2 ó *sa* 2; esponjarlo, *pa* 2*au*.—Dices del que se vi poniendo gorda y abultado de cuerpo: *sa* 2 *ti baguras*.

SALICAD. El doblez de la pretina, del calzon ó saya en la cintura. Poner algo en él, *i* 2.

SALICAOÇÃO. Rodeos ó vueltas que se dan por los caminos ó calles para atajar á uno. Andar dando vueltas, *ag* 2.—(met.). Hablar por rodeos ó circunloquios.

SALICBÁY. Salir al encuentro por atajo para impedir el paso á uno ó para prenderlo, *2* *au*.

SALÍG. Embarazo, entorpecimiento. Embarazar, impedir el niño ó persona de poco andar al que va

SAL.

- detrás, *um* ☉; embarazarse, *na* ☉. *Dinac sal* ☉*en*, no te pongas delante para estorbarme.—Atajo. Atajar al que huye, ☉*en*.
- SALÍGAO. Arbolito cuya fruta llamada *tába*, usan para emborrachar el pescado; es la coca. También lo usan para purgarse.
- SALIGUEMGUÉM. Reconcentramiento de calentura ó frío, y también comenzar á sentirlo. Reconcentrarse ó comenzar á sentirse la frialdad ó calentura, *um* ☉.
- SALÍING. Resguardarse á medias, v. gr. del viento debajo de un árbol ó en un portal, *ag* ☉ ó *um* ☉.
- SALIMETMÉT. Guarda, cuidado. Guardar bien lo que se estima, así como también la doctrina, el secreto, la amistad, el honor etc.. ☉*an*: ☉*am ti sad ti Dios*, ten presente ó en estima la palabra de Dios.—Consideración profunda, reflexionando ó meditando bien algo. Considerar, meditar profundamente, ☉*an*.
- SALIMÓCOC. Tristeza, angustia, melancolía. Estar triste de verse solo etc., *ag* ☉. V. *leddaanj*.
- SALINCAYÁT (ant.). Alegría de ver algo que se codiciaba ó deseaba. Mostrar tal alegría, como el niño cuando se le enseña un dulce, *maca* ☉. Modismo: bailando vá á tomar lo que le dan, *maca* ☉ á *mapán manjála iti itéda*.
- SALINCÓB. Remolino de viento. Remolinar soplando, ya de una parte, ya de otra, *um* ☉.—Revolotear el ave v. gr., el milano que vá volando ya de una parte, ya de otra, como cuando acecha la presa, *um* ☉.
- SALINDÉG. Arrimo, amparo. Ampararse, *ag* ☉; el lugar ó sugelo que sirve de amparo, *pag* ☉*an*.—Rectitud, exactitud ó justicia en las acciones. *Ne* ☉ á *ari*, rey justo.
- SALINGÁ (ant.). Especie de tejido ó tela.
- SALINGÁT. Asaltar ó acometer á uno la vergüenza cuando vá á hablar á una persona, ó asaltarle un pensamiento ó tentación cuando está rezando etc., *um* ☉.
- SALINCÉD (de *lingéd*). Cubierta para defenderse ó esconderse. Esconderse, *ag* ☉ ó *um* ☉; lugar á propósito para esconderse ó defenderse, *na* ☉. (ant.). Revolvimiento. Revolver de abajo arriba, como en la olla, tintero etc., ☉*en*.
- SALINCÉTNGÉT. Escondrijo estrecho. Esconderse en parte estrecha, v. gr., el pescado debajo de una piedra, *ag* ☉ ó *um* ☉.—Meterse lo que se come entre los dientes, *mai* ☉. V. *paquinjetuñet*.
- SALINGGAYAD (de *gayad*). Faldas largas de saya, ó el pantalon que toca en el suelo. V. *sarinjgayad*.
- SALINGGÓYUD (de *gayud*). Cola de manto largo ó saya.—El manto ó luto de la mujer. V. *sarinjgayud*.

SAL.

- SALINGSING. Limpiar el árbol ó la rama que se cortó, quitándole las espinas, el ramaje ó todo lo que tiene de toco, ☉*an*.
- SALINONG (de *linong*). Abrigo ó sombra. Paraje abrigado, *na* ☉. Abrigarse del viento la embarcación ó persona, *um* ☉.
- SALÍO (ant.). Comprar esclavos, ☉*en*.
- SALIO-ÁN. Ventaja, exceso, demasia. Aventajar á uno en ciencia, virtud etc., ☉*an*. Añadir contando de su parte más de lo que le dijeron; hacer más de lo que le mandan etc., *i* ☉. Llevar más de lo concedido ó pretendido, *na* ☉*an*.—Impertinente, que todo lo contradice, que en todo se mete, *na* ☉.
- SALIOANÁY. El ganchito de los aretes.—La cuerda que tiene el chinchorro en sus extremos y á la cual añaden otra más larga para tirar de ella al extraer del agua.
- SALIOAN-OÁN. Desembarazo, despejo. Estar libre y espedito, *na* ☉.—Agilidad. Ágil, *na* ☉. V. *salaoit-ott*.
- SALIOAOÁ. Insolencia, imprudencia. Imprudente, necio, *na* ☉. V. *salanfá*.
- SALIOÁSIO. Desvío de dos ó más que se separan y vuelven á encontrarse, como en las contradanzas. Separarse dos y volverse á buscar; apartarse y encontrarse de modo que el una vá en sentido contrario del otro, *ag* ☉. *Ica*, yo bajo y tu subes.—Infracción del precepto. Quebrantar el precepto ó mandato, *um* ☉ *iti bilin ti Dios*. V. *salouñsing* para esta acepción.
- SALIP. Ajuste de tablas, papeles etc. sobreponiéndolos un poco. Ajustar así, *pag* ☉*en*; ajustar en general, *ag* ☉.—Esgrima. Esgrimir las armas, *pag* ☉*en* *daguñiti igam*.—(met.). Eclipse de sol ó de luna, *ag* ☉ *ti init quen búlan*, ó *ag* ☉ *ti búlan quen init*.—(ant.). Palmoteo de aplauso ó regocijo.
- SALIPSÍP. Mondar los nudos de palo, caña etc., ☉*en*.
- SALIPÚPUS (ant.). V. *talipúpus*.
- SALIQUEPQUÉP. V. *quepquep* su raíz.
- SALÍSAL. Competencia, porfía. Andar en competencia dos ó más á ver quien obtiene una cosa dada, *agsa* ☉ ó *agsasa* ☉; á quien se hace la competencia, ☉*an*; el que favorece á uno en oposición á los otros, *manji* ☉.
- SAL-ÍT. Rayo. Herido del rayo, *sinal-it*.—Interjección imprecatoria que equivale á que te parta un rayo, ☉ ó *sinal-it*.
- SAL-LÁBAY. Llevar al niño á cuestras, ☉*en*.
- SAL-LABÁOAN. Caballete del tejado.
- SAL-LACÁPO. Enredadera cuyas hojas suplen á las del bnyo.

SAL.

- SAL-LĀGUP. Andar patizambo, *ag* ☉.
- SAL-LĀDAY. Posición de una cosa sobre otra para extenderla ó descansar. Poner el pañuelo al hombro, una ropa colgada sobre otra, y tambien échar el que está acostado el brazo ó pierna sobre alguna cosa para descansar, *sal* ☉. Sentarse recostado, puestos los piés sobre algo, *ag* ☉.—(ant.). Golpe dado á su contrario en el cuerpo con alguna piedra.
- SAL-LAGĀDAO (ant.). Saltar del mortero los granos de arroz cuando lo pisan, *ag* ☉.
- SAL-LAGUÁN (ant.). Cesto ó nasa grande para pescar.
- SAL-LĀIBAD. V. *al-litlit*.
- SAL-LĀNGAD. Separación ó distancia proporcionada. Estar separado guardando distancias proporcionadas, como balaustres etc., *na* ☉.
- SAL-LĀNGAT. V. el anterior.
- SAL-LĀPID. Trenzar el pelo etc, ☉. lo que se pone entre lo que se trenza, *i* ☉.—Cruzar en diferentes formas los piés, como el borracho cuando anda, *ag* ☉. V. *aytbo*.
- SAL-LĀPIDING. Lunar que se levanta algo sobre el cutis. V. *stidinj*.
- SAL-LĀPINGAO. La golondrina.
- SAL-LĀPÍT. Pájaro así llamado.
- SAL-LĪ (ant.). Trocarse la suerte, *mai* ☉.—(ant.). Echar la culpa á otro, *i* ☉.—(ant.). Cortar una pierna entera, ☉.
- SAL-LĪASID. Encuentro del que vá á una parte con el que viene de allá. Encontrarse así, *ag* ☉; con quien ó á quien se encuentra, *i* ☉. V. *salionsio* en la primera acepción.
- SAL-LĪN. Empeño en rechazar á otro para ocupar su lugar ú obtener alguna cosa. Obrar así, *na* ☉; el que entremete ó favorece á otro en este sentido, v. gr., el que destrona á un Rey para colocar á otro, *manji* ☉.—El disimulo de algun defecto por medio de cosas postizas; y tambien aplicar á la nariz agua olorosa etc., para contrarestar el mal olor.
- SAL-LĪPANĜ. Frente á frente. Bailar hombre y muger frente á frente, *ag* ☉; ponerse frente á frente, ó encontrarse, como los que van y vienen, *agsa* ☉.
- SAL-LĪYAN. Cuerda ó cosa equivalente sobre la que queda suspendido y atravesado lo que se derriba, ó la carga que se pone así para trasladarla etc. Quedar ó poner algo así, ☉; lo así puesto, *sinal-lúyan*.
- SAL-NĀP. Esparcimiento. Exparcirse ó extenderse el agua y llegar á la orilla alta de la tierra, *na* ☉. Tambien se dice de otras cosas que se esparecen. V. *sacnáp*, *salapósop*.
- SAL-NĜEN. Madera más fuerte y de más duración

SAL.

- (segun algunos) que el *sagd*, y que no se agorjoja.
- SALOBĀSIB. Quitar la yerba que embaraza los sembrados de la orilla de los surcos, ☉.☉.—(ant.). Sobrepujar; ser más larga la una parte que la otra, ☉.☉.
- SALOCNĀNGAN (ant.). Los hijares del animal.
- SĀLOG. Bajada de cuesta. Bajar cuestras, *na* ☉; bajar algo, *i* ☉.—Descender en edad; la decrepitud.
- SĀLOG. Los renuevos de los árboles y demás vegetales que se plantan ó trasplantan. ☉ á *ibald*, las puntas de caña-du'ce que se siembran; plantar renuevos de árboles etc. ☉.☉.
- SĀLOGĀSIG (ant.). El canto de las avecillas al amanecer.
- SĀLÓYOT. Planta semejante á la del cáñamo. Sus hojas son comestibles.—Expresion familiar con que acarician á alguno.
- SĀLOMĀGUI. El tamarindo.
- SĀLONĜAYNĜĀY. Blandura ó decaimiento de miembros por falta de fuerzas. ☉ á *ima*, manco, que no puede alzar ni jugar la mano ó el brazo.
- SĀLONĜĀSINĜ. Inobediencia, quebrantamiento de precepto. Quebrantar la ley etc., ☉.☉.—Division ó partido en cualquiera cosa en que no convengan todos, *ag* ☉.
- SĀLONĜSÓNG. Doblar buyo envolviendo la bonga en la hoja, *ag* ☉.—(ant.). Quedarse con el todo de ganancia pagando á sus compañeros la parte que tenían en ello, ☉.☉.—(ant.). Bejuco así llamados.
- SĀLOPINGPĪNĜ. Recoger y sujetar alguna cosa, como la muger que se recoge la saya sujetándola en la cintura, ó el pañuelo que se lleva colgando y asegurado por un extremo al bolsillo, á la cintura etc. Llevar algo así por comodidad, y tambien para que no lo vean, *i* ☉.—Las aletas que tiene el pescado en el pecho.
- SĀLOPÓSOP. V. *salapósop*.
- SĀLPŪT. Traspaso de parte á parte. Pasar, atravesar á uno con lanza, puñal etc., ☉.☉.—Cosa que pasa á la otra parte, v. gr., un camino que atraviesa por una espesura. Salir al camino yendo por una senda. *No* ☉ *tay ti dalanen*, ya hemos salido al camino real. Es tambien camino que atraviesa por un sitio dado.—Repasarse el papel, la ropa ú otra cosa con la tinta, aceite etc., *na* ☉.—Traspasado el corazon de pena, de aficcion, etc., *na* ☉. V. *salbág*.
- SĀLSĀL. El choque de dos cuerpos que por su elasticidad se rechazan.
- SĀLSĀL-LĀPĪNĜAO. V. *sal-lapinĜao*.
- SĀLSĀLPŪT (de *salpút*). Cadillos.—Tocar varias materias en una conversacion; no seguir el discurso, truncarlo, ☉ á *agan*—Agilidad en correr. *Cas la*

SAL.

- se dice del que en un rato recorre muchos lugares.—Pescadillos así llamados.
- SALTĒC.** Dar, tropiezar fuertemente en tierra con la punta inferior de un palo, madero etc. que se tiene asido ó se lleva sobre el hombro, *mai* ☉. *Idi panuacai* ☉ ni Jesucristo, *nanfabarodnan daguti sug-ságalna*, cuando dió Jesucristo con la cruz en tierra, se le renovaron las heridas.—Dar golpes en tierra con el cesto etc., para que se asiente ó apelmace bien lo que contiene, *i* ☉.—El canto de la lagartija. Cantar la lagartija, *ag* ☉. Algunos tienen la vana creencia de que el canto de la lagartija pronostica la próxima llegada de algun huésped ó la del que fué de viaje, á la sembrera etc.
- SALTÓC.** Ratonera.
- SALUÁD.** Guarda, providencia. ☉ *annaca ti Dios*, ó *Dios ti ☉no*, Dios te guarde ó tenga providencia de tí. V. *aluid*.
- SALUÁP.** La morisqueta que queda debajo de las hojas llamadas *ápia*, y que ponen en la olla.
- SALÚBUNĠ.** Echar ó penetrar algun líquido ó fluido dentro de algo, *ma* ☉an. *Ma ☉an ti ságal iti danám, iti anjín* etc., penetra el agua ó viento etc. en la herida.
- SALÚCAG.** Diligencia, anticipacion, puntualidad en hacer cualquiera cosa sin descuidarse en que pase el tiempo oportuno etc. Prevenir á uno, hacerle más advertido y diligente, *pa* ☉an; lo que se lo previene ó recuerda, *i* ☉; el que, *manji* ☉. V. *gaguét, ridam*.
- SALUCSÚC.** Meter algo en parte estrecha v. gr., en el seno, entre libros ó almohadas etc., *i* ☉.—Mudar al enfermo la camisa metiéndola por debajo de la que tiene puesta; meter una cuña á la mesa etc., ☉an. V. *sacsóc* para la primera acepcion.
- SALÚCUB.** Cabierta, tapadera. Tapar ó cubrir algo, ☉an.—Amparo, socorro, defensa. Amparar, defender, ☉an. V. *sacsólob*.
- SALUD.** Contracerca, ó cerco doble. Cosa cercada doblemente, *sináud*. Dicese tambien del ponerse un vestido sobre otro.
- SALUDSÚD.** Pregunta. Preguntar, *ag* ☉; lo que se pregunta, ☉an; á quien se pregunta, *pag* ☉an ó *paqui* ☉an.—Exámen, averiguacion. Exámen de conciencia, *panag* ☉ *iti básol*. V. *intáud*.
- SALUGSÚG.** Meter por entre las uñas, ó por cualquiera parte del cuerpo al soslayo aguja, púas ó cosa semejante, ☉an, v. gr.: *sinatugsuyánda doguiti daddüma nña mártires iti dágun*.
- SALUYÓSOY.** V. *salayósoy*.
- SALUMBÁT** (ant.). Entremeterse donde no le llaman ni le toca, *ma* ☉.

SAL.

- SALUMÍNA.** Diferencia. Diferenciarse, *mai* ☉.—*Aodn ti um* ☉, todos á una, sin distincion. V. *düma*.
- SALUMPAGUÍ.** Enredadera que dá flores azules: la llaman tambien *calumpaguí*. V. *samsampinġ*.
- SALUMPÁYAC.** Inclinacion de la rama por su mucha frondosidad ó por el peso de la fruta.—Frondosidad.—Sentarse poniendo los piés cruzados sobre el mismo asiento. Persona así sentada, *naca* ☉. V. *rucbát* para la primera acepcion.
- SALUMPINGÁOÁN** (ant.). La caña despues de nacida y antes de abrirse la hoja.
- SALUN-ÁT.** Salud. Disfrutar de salud, estar bueno y sano, *na* ☉.—(ant.). Alivio, descanso. No tengo con quien descansar entre vosotros, ó no tengo entre vosotros quien me dé alivio, *aodn ti salun-átac cadacayó*.—(ant.). Respirar, desahogar, *ma* ☉. V. *piá, caradcad*.
- SALUNĠQUIT.** Presilla, ó lo que sirve de alfiler. Prender lo que cuelga con púas de caña etc., ☉an.—Atrancar con palo etc. atravesado, ☉an.
- SALUNSÚN.** V. *sarúnsán*.
- SALÚP.** Ganta, medida de áridos ó líquidos. Medir algo con la ganta, ☉an. *Sanġa* ☉ á *bagás*, una ganta de arroz.
- SÁMA.** Palabra que se usa en sentido negativo, y equivale á *sin duda, sin falta* v. gr.; *aodn ti Sna*, no hay duda; *unuyacto nga aodn Sna*, vendré sin falta; *tunġpalecto á di um* ☉, lo cumpliré sin falta.—Yerro, fallo. Errar el camino, el tiro etc. *ma* ☉; *nasmdac*, hé errado el camino. V. *béronġ, tal-linġo*.
- SÁMAC.** Acaecimiento, suceso. Acaecer, suceder, realizarse ó tener éxito una cosa, *mapa* ☉. *No naimbóg ti panġirubúat, naimbóg met ti mapa* ☉, lo que tiene buen principio, tambien tiene buen fin.—Árbol así llamado, con cuya corteza y fruta dan color al *bási*.
- SAMÁDA** (ant.). Cuello de camisa ó de chaqueta.
- SÁMAY.** Extension, penetracion de lo líquido en alguna parte, ó del veneno en el organismo animal. Cundir, extenderse el líquido ó veneno, *um* ☉.—Sensacion. Imprimirse, sentirse los objetos sobre los órganos de los sentidos, *um* ☉. Modismo: *Senna ámin á ricnd ti baguic*, penetra todos mis sentidos: *um* ☉ *ti naimas á túrog*, embargar un dulce sueño los sentidos. V. *sarát, tenuéc*.
- SÁMAN** (de *sá* y *man*). Palabra adverbial que sirve para indicar la contrariedad, el error ó engaño de lo que se creía v. gr.: *ababao ti carayán cunac, ☉ di adálem*, yo decía ó creía que el rio estaba bajo, siendo así que está hondo; *dáques cunada, ☉ no di naimbdg*, dicen que es malo, siendo como es bueno, ó como si no fuera bueno.

SAM.

- SÁMANĜ.** Estante que suelen tener á un lado de la habitación á lo alto.
- SÁMAR.** V. *sinámar*.
- SAMÁRA** (ant.). Pasta negra y olorosa que se ablanda con el calor.
- SAMBRÃO.** El tinte del añil. Remojar el algodón con dicho tinte para teñirlo de negro, *Sen*; *sinambrão*, cosa así teñida.
- SAMBÛT.** Restauración, rescate, desquite. Restaurar, desquitarse de una deuda, del tiempo perdido etc., *Sen*.—Satisfacción, premio, recompensa. Satisfacer, premiar, recompensar por una obra meritoria ó satisfactoria, *Sen*.—Alcanzar las cosas á tiempo, v. gr., la carta antes de que salga el correo, *i Sen*. V. *sabrót*.
- SAMÉC.** Espesura de bosque ó carrizal. Cosa así espesa, *na Sen*.
- SAMÍDING.** Las funestas consecuencias de una mala acción ó acto.
- SÁMIR.** Tejido de *pan-áo*, caña ú otra cosa para techar ó servir de tabique etc., *sinámir*; tejerlo, *Sen*.
- SAMIRÁ.** Interponer, intercalar una obra entre otros muchos quehaceres, *i Sen*.
- SAMIRAD.** Estera de hojas de palma para cubrir la carga ú otra cosa. Hacerla, *Sen*.
- SAM-ÍT.** Dulzura en general. Cosa dulce, *na Sen*; poner dulce á una cosa, *pa Sen*; endulzar una cosa más de lo ordinario, *ca Sen*; convertir en dulce una cosa, *pa Sen*; empalagar el dulce, *na Sen*. Endulzarse ó saber á dulce, *um Sen*; cosa convertida en dulce, *sinam-it*.
- SAMMAQUÉD.** Arrimo, apoyo, sostén etc. V. *sariguedquéd*.
- SAMMÁT.** Mezcla, diversidad en el sentido de hablar de diferentes cosas, como el que delira, el payaso de comedia, el loco etc: ó en el de comer á la vez de diferentes platos ó manjures. Hacer algo de lo dicho, *ag Sen*.—(ant.). Hacienda mal habida. V. *sábog* para esta significación.
- SAMMISAMMÍ.** Abejaruco de alas relucientes. De aquí se toma el verbo *sumammisammí*, que se aplica al relucir de la ropa bruñida, ó de seda etc. y *sinammisammí*, que se dice de lo muy negro.
- SAMMÛCAC.** Comer sobradamente, á satisfacción, ó también de un modo indecoroso, tomando un bocado antes de haber tragado el otro, *agsam Sen*.
- SAMÓN.** Yerba parecida á la grama.
- SAMOTSÁMOT.** Hilachas de ropa vieja; pelusa de paño, de cordel etc.
- SAMPÁ.** Cumbre de monte. Subir á ella, *um Sen*. V. *pantóc*.

SAM.

- SAMPÁGA.** Flor blanca y olorosa.
- SAMPÁYAO** (ant.). Pulseras ó manillas.
- SAMPÁTAO.** V. *sampitao*.
- SAMPÍLA.** Sentarse en el suelo cómodamente, y también á medias como las mugeres, *ag Sen*.
- SAMPÍNG.** Poner alguna cosa detrás de la oreja, *i Sen*.
- SAMPÍTAO.** La acción y efecto de hablar moviéndose en lo que no le importa. Entremeterse así, *um Sen*.
- SAMPÓR.** Devanar en el *sicaán* dos ó más hilos diferentes, ó bien uno solo doblado ó triplicado.
- SAMRÍD.** Gusano pequeño, negro y peludo. Suele estar entre la yerba, y si lo comen los animales les causa la muerte.
- SAMRÓY** (ant.). Camino limpio y soubrio.
- SAMSÁM.** Despojo, ya en hurto, ya en saqueo ó botín de guerra. Saquear, robar, coger el botín de guerra, *ag Sen* ó *um Sen*. *Adá ti Sen daquiti nauñ-gubát*, los que fueron á la guerra se llevaron mucho botín—(ant.). Chiste. Chistoso, *na Sen á táo*. V. *ágao* para la primera acepción.
- SAMSAMPÁN** (ant.). Palabra tomada del chino *cham-pán*, embarcación. El que anda al trato con los chinos de los champanes, *ag Sen*.
- SAMSAMPÍNG.** Enredadera así llamada en algunas partes; y en otras la llaman *cumpitís* ó *cáncampitán*.
- SAMTÍC.** El sonido que se produce con los labios cuando se hace un gesto de desagrado.
- SAMTÓY** (de *saómi ditóy*). Idioma propio. *Ag-sina-samtóy*, hablar iloco, en su idioma.
- SAMUCÓL.** Torpeza, desmaña en las maniobras. Torpe de manos, *na Sen*.
- SAMUYENG.** Toda clase de dolencia moral.—En lo físico es aquella indisposición ó malestar que se siente como precursor de una enfermedad. Sentir lo dicho en uno ú otro sentido, *ag Sen*. V. *pamnit*.
- SAMÛSAM.** Conjunto ó mezcla de muchas cosas diversas entre sí, como personas de distintas naciones, arroz de diferentes clases, montón de cosas diversas y revueltas etc. Estar así mezclado algo de lo dicho, venir á la vez penas, trabajos y otras cosas, *agsa Sen*.—Lo que es usual ó común.—La cizaña. V. *sammút*, *tupatóy*.
- SANÁ.** Se dice del que está de usiento en un punto dedicándose á hacer sal. Estar así, *ag Sen*; el pueblo, sitio ó salinas donde hacen sal, *pag Sen*.
- SANÁANĜ.** Escozor de la herida, de los ojos etc.—La parte escocida, *na Sen*. Sentimiento del ánimo por alguna pena ó aflicción.—Expresión punzante, que causa escozor, *na Sen á sabó*. V. *apgués*.
- SANAY.** Ejercicio, práctica. Ejercitar, v. gr. la virtud, *Sen*.

SAN.

- SANANGĪ.** Refunfuño al dar lo que se pide; los pucheritos del niño cuando llora ó pide algo. Hacer lo dicho, *ag* ☉. V. *sanġ-t*.
- SANAOSÁO.** Disparates ó necedades. Decirlos, *um* ☉; necio, hablador, que no deja meter baza á los demás, *na* ☉. V. *salabísab*.
- SANAPSÁP.** Cierta sonido que producen con la lengua algunos cuando comen ó hablan.
- SANAT.** Caña para apretar lo que está encajado. Acuñar así, *☉an*; lo que sirve de caña, *i* ☉ ó *pag* ☉; el que acuña, *manġ* ☉ ó *mandant*.
- SANATSÁT.** La acción de azotar á uno, y el ruido que producen los azotes.
- SANDÍ.** Reemplazo. Reemplazar ó poner á uno en lugar de otro, hacer sus veces, *☉an*; el que reemplaza á otro, *manandí*.—Fianza en el sentido de amparar á otro, encargándose de pagar por él. V. *salag*.
- SANDUGÓ.** Amistad estrecha entre dos. Tenerla, *ag* ☉. Es término de los igorrotos. V. *pagáyan*.
- SANĒB.** Acecho en general. Acechar al que pasa, escondiéndose para espantarlo ó cogerle descuidado; fingir una salida para luego volver y coger infraganti á alguno, *sanĒn*. V. *suéd* en la primera acepción.
- SANĒNG.** D.smedro, meoscaho. Desmedrar por estar en lugar húmedo, *mesuénġ*. Comunmente se dice de las siembras que se resienten por la abundancia de lluvia ó humedad.
- SANĒÁ.** Composición numeral inseparable que significa un ó uno. *☉raquém*, *sanġarpet* etc., un puñado, un manojo etc.; *☉badoán*, *☉apuyáa* etc., lo que hasta para una camisa, para un cocimiento ó comida etc. La diferencia que hay entre este numeral y *maysá*, unidas á ciertos objetos, consiste en que el primero se aplica para el contenido de la cosa y el segundo para el continente. v. gr.: *☉buruáy* se aplica á la cantidad de vino ó agua que contiene una tinaja; y *maysá nġa boruáy*, significa simplemente la tinaja sin contenido.—Rama de cualquier árbol, planta etc. Lo que tiene muchas ramas, *☉☉*.—Artículo de libro ó de la fé.—Palabra ó pensamiento de muchos sentidos ó que abarca varias cosas.
- SANĒA.** Polilla que se cria entre la ropa, libros etc. Apolillarse una cosa, *☉en*.
- SANĒANÓ.** Contingencia, acaecimiento ó cosa que puede ó no suceder. *Nag* ☉ *ta masabĒttayo*, es fácil ó posible que le encontremos.
- SANĒAYÁN.** Especialidad, ó lo extraordinario. Hermosura especial, virtud extraordinaria etc.; *nai* ☉.—Diferencia de cosas. *Nai* ☉ *ti paváuntua*, tiene

SAN.

- distinto pensar. V. *sabíli*, para esta acepción.
- SANĒAY-ÁN.** (ant.). Mudar de parecer.
- SANĒÁILI** (de *sanġá* ó *ili*). Forastero, huesped. Hospedar al forastero, obsequiarle, *☉en*.—La menstruación de la muger. Estar con ella, *ag* ☉.
- SANĒAL.** Enlace. Unir enlazando una cosa con otra sin auudarla, *☉en*.—Coordinación de las palabras en el discurso conforme á Sintaxis; ilación de argumento etc. Coordinar ó enlazar así, *☉en*. Há estado mal arreglado ó coordinado su sermón, *dáques ti pavuaca* ☉ *ti sermónna*.—Árbol así llamado, cuya madera es fuerte y buena, menos para ariques.
- SANĒ-ÁO.** El aliento de la respiración. Echarlo, *um* ☉; echarlo á una cosa, *☉an*.—Dícese también del viento que viene de la mar. *Na* ☉ *ti tašo tóy á mûla*, *gápána nġa nacudítá*, há recibido los vientos de la mar esta siembra, y por eso está raquítica.
- SANĒ-ÁT.** Cuesta arriba y la subida. Subirla, *um* ☉; la cuesta por donde se sube, *pag* ☉ *☉an*; *☉en ti ban-tay*, subir al monte.—Tómase por la tierra en oposición á la mar, río etc. Saltar á tierra el que está en la embarcación ó en el agua, *um* ☉; viajar por tierra, *magná iti* ☉. V. *taedínġ* para la penúltima significación.
- SANĒAT.** Reconvencción que se hace para descubrir ó coger á uno en mentira. Reconvenir, pedir explicaciones á uno, v. g. sobre lo que dijo ó hizo en contra de otro, *☉en*. Decir á uno su pecado ó echarle en cara lo que le vió hacer, *i* ☉.—Visita que se hace donde se presume haber cogido algo. Visitar, reconocer el lazo á ver si cayó algún pájaro; el corral á ver si entró el pescado etc., *☉en*.—Encontrar muerto al enfermo, *ma* ☉ *á natáy*.
- SANĒBÁY.** Hospedaje. Hospedar, *pa* ☉ *☉en*: huesped ó visita, *mapa* ☉.—Detención, estancamiento de lo que va por el río, como madera, broza etc., por haber encontrado algún estorbo. Detenerse así, *mai* ☉.
- SANĒGÁP.** Astillas que se sacan de la madera con la azuela, hacha etc.
- SANĒDÓ.** Cornada. Dar cornadas al animal, *um* ☉. Pelearse los animales cornudos, *ag* ☉.—Arremeter el hombre con la cabeza, *um* ☉; estrellarse en la pared etc., el que vá con la cabeza baja ó como arremetiendo; meterse la proa de la embarcación en tierra, *mai* ☉.
- SANĒÉR.** Tufa de licores, y también la fuerza excesiva de ellos.
- SANĒÉT.** Cubierta con que sujetan el copo de algodón en la rueca con el fin de que no se desprenda ni salga más de lo suficiente al hilarlo.—Tablillas

SAN.

- que colocan en el hueso reducido para que no se vuelva á mover de su lugar.
- SANĜĜÁ.** Salvilla, plato ó cosa equivalente en que se coloca el vaso, la copa, etc., á fin de que recoja el líquido que se derrama. Poner en ella el vaso et., *sen*.—Resistir, reparar, estorbar, detener con la espada el golpe de la del contrario, *sen*.—Topar en el arigue; topar una cosa con otra, *ma sen*. V. *saripa* para la segunda acepcion.
- SANĜĜALÁ.** Poner una cosa sobre otra cruzándola, como una pierna sobre otra ó un palo sobre otro, *sen*. Poner las armas en pabellon ó cruzarlas, *pagsa sen*.
- SANĜĜOÉT** (ant.). Extranjero.
- SANĜĜÓL.** Horcon con que ayudan á levantar los ariguas.—La figura que forma el brazo cuando se echa al cuello de uno ó se dá á una persona para conducirla; el eslabon de una cadena que engancha con el otro. Poner el brazo á uno del modo dicho ó dárselo, *sen*; enlazar dos cosas, v. gr., dos eslabones, *pag sen*.
- SANĜĜUÍR.** Arrimo. Arrimarse, recostarse contra algo, *ag sen*; donde se arrima, *pag san*. Tener buen arrimo en alguno. *Caac ag sen búgas quenca*, buen arrimo tengo en ti.—Arrimar una cosa á otra recostándola, *i sen*; arrimar la escalera para subir, *i sen ti aydan*.
- SANĜÍ.** Quijada de hombre ó animal.—Las muelas.
- SANĜ-Í.** Refunfuño del que dá algo de mala gana. Refunfuñar así, *i sen*.
- SANĜ-ÍL.** La cornada ó embestida del animal cornudo hacia un lado. Embestir así, *un sen*.
- SANĜÍÓ.** Ratoncillo que huele á almizcle, llamado vulgarmente raton *chirrosa*, y que no es perseguido de los gatos.
- SANĜÍT.** Lloro. Llorar de cualquiera manera que sea, *ag sen*.—Sentencia: *iti dáques ti cayagapiua, sanĜ sen ti pagtonĜpálanua*, lo que mal se empieza, al fin se llora; lo que tiene principio ruin, se llora al fin.—V. *dunĜ-íto*.
- SANĜ-ÍU.** V. *sanĜ-íl*.
- SANĜLÁD.** Puerto donde fondea la embarcacion, *pag san*; fondear, *un sen*. Garrear, varar la embarcacion, *mai sen*.
- SANĜLÁY.** V. *inslc*.
- SANĜLÁO.** A medio cocer. Cosa á medio cocer, excepto las verduras, *sinaĜláo*.—(met.). Cualquiera obra imperfecta.
- SANĜO.** Delante. Ponerse cara á cara, *ag sen sen*; volverse el uno de cara al otro, *un sen*.—El tener dos cosas existentes á la par, como tener vivos al pa-

SAN.

- dre y á la madre, ó ambos muertos. *Nag sanan á ulita*, huérfano de padre y madre.—Desembarazo ó tiempo para hacer algo. Tener lugar ó tiempo, *sen*; poder hacer algo estando desembarazado, *ma sen*; *dide ma sen*, no tengo lugar ni tiempo para ello.—Lo entrante ó venidero, como mes, semana, año.—(met.). Las partes vergonzosas.—Delantera ó cara de cualquiera cosa.
- SANĜÓL.** Garabato con que se arranca el zacate.—El yugo que ponen al carabao para trabajar. V. *paico* para la segunda acepcion.
- SANĜ-ÓT.** Efluvios, y la accion de olerlos el perro. Oler perro, gato, etc., levantando el hocico, como buscando el rastro, *un sen*.—Aspirar algo por la nariz levantando un poco la cabeza. V. *sasp*.
- SANĜPÉT.** Llegada ó venida del que fué de viaje, á la semontera, etc. Llegar ó volver á casa de alguna parte, *un sen*; la hora ó tiempo en que se llega, *isa sen*. *CusanĜ sena* ó *sanĜ sena*, acaba de llegar.
- SANĜRA.** Palabra tomada del castellano *sangrar*. Sangrar á uno, *sen*.—(met.). Exigir á uno más de lo debido. V. *caldit*.
- SANĜRÁD.** V. *sanĜlad*.
- SANĜ-ÛR.** Salir sangre por las narices y boca, ó vomitarla, *pag san*. V. *duoy*.
- SANIATA.** La joya más preciosa que hay, por lo cual se aplica ó se dice de la gracia divina.—Adorno ó gala del cuerpo. Adornarse, *ag sen*. V. *gámenĜ*.
- SANIB.** Detener ó contener la embarcacion con los remos, *sen*. V. *berber* en la segunda acepcion.
- SANICÓÁ.** Riqueza en bienes. Hombre así rico, *ma sen* ó *na sen*.—Desocupado para cualquiera cosa, *ma senac láenĜ iti úray á paarámidno canide*, estoy desocupado y dispuesto á lo que me quieras mandar.—El tenerlo todo á la mano.
- SANIL-Í.** V. *sanauĜ-í*.
- SANING-Í.** V. el anterior.
- SANÍP.** Racimo de cocos ó cualquiera palmera en cierce. Estar en cierce algo de lo dicho, *ag sen*.
- SANSÁN.** Frecuencia. A cada paso, ó con frecuencia, *na sen*; hacer una cosa muchas veces, *sen*; *sen ti ag Jesús*, decir muchas veces Jesús.
- SANSANÍQUET.** Yerba de hoja ancha, llamada vulgarmente *cola del monte*. Es muy buena para curar.
- SANTÁC.** Vástago, tallo de planta, principalmente de las que se extienden por la tierra, como la calabaza etc. Echar vástagos la planta, *ag sen*.—Cosa tierna ó lozana, aplicable tambien á la juventud,

SAO.

Cadacoyó, naganás d' & ti guimonj daguiti nayanác, ti panjipadyac, panjisagítac itóy pagsursoróan á urbanidad (del librito titulado *Urbanidad*).

SANTÓL. Arbol cuya fruta, llamada tambien así, es muy buena para dulce.

SANÚD. Retirada dando pasos atrás. Retirarse así, *ag &*.—Arrepentirse, retraerse ó desdecirse de un contrato etc., *ag &*.

SANÚP. Tapar ó cubrir la fruta que aún está en el árbol para que no la coman las aves, *& an*.

SÁNUT. Aquello con lo que se desarrolla el individuo en lo físico, v. gr. el alimento; ó en lo moral, v. gr., la educación. El que cría ó educa á otro, *mama &*.—El alcance que se le dá á alguno ó á alguna cosa. Llegar ó alcanzar, v. gr., la misa; ser suficiente las provisiones hasta tal época; alcanzar una cuerda, palo etc., á lo que se destina, *am &*.—Sufrimiento.

SANÚT. Gastamiento ó destruccion. Gastarse ó destruirse la ropa, libro etc., por el demasiado uso; caerse toda la fruta ú hoja del árbol por el viento etc., *ma &*. Moler á uno á bejucuzos, *& an iti báot*.—Camino largo que por ser llano y recto parece corto; camino trillado y por lo mismo, bueno, *na & á dítan*.

SAÓ. Palabra. Hablar, *ag &*; si cosa determinada, *& en*; hablar con uno, *maqui &*; con quien se habla, *ca &*; hablador, que habla mucho, *mannad: & laenj*, palabras al viento, charla que charla.—Dicho, vocablo, término, frase, expresion.—Idioma, *& ti castila ó quincecastila nja &*, idioma castellano; *inilóco á &*, idioma ilocano.—Declaracion, explicacion. Explicar una cosa, decirla, *& en*. Refrán: *iti & á barenjbárenj, denjguén ti lapáyag á tálenj*, á palabras necias oídos sordos.

SÁOANG. Manifestacion de lo que se sabe, se piensa ó siente. Manifestar lo que se tiene en el corazón, *i & na ti addá iti pásona*; manifestar lo que se sabe ó piensa, *i & na ti amóna ó iti addát iti ná quemna*.—Abertura de dique, de monte, cerco etc. Abrir el dique para que pase el agua, *& en*. V. *paranjáranj* para la primera acepcion, y *gutininj* para la segunda.

SAOÁSASO. Salir demasiado algun palo ú otra cosa de donde está puesta; sobresalir, *am & ó ag &*.—(ant.). Salir lo que vá echando cualquier árbol ó yerba, *sumajisao ti tábona*, ya vá brotando, saliendo etc. V. *dauádao*.

SAO-ING. Colmillo del puerco montés. Herir de medio lado con un colmillo el puerco, ó el carabao con el asta, *& en*.

SAO.

SÁOIT. La punta corva de las armas á herramientas; las lengüetas que tienen las flechas en la punta; la lengüeta de la fisga, anzuelo etc.

SAÓNG. Colmillo de puerco, de caimán, de elefante etc.—Tómase por el marfil.

SÁOP. Trabazon, ayusto. Trabrar, como se traban los huesos, ayustar dos maderos etc., *& en*. Ayustar co-siendo las diferentes partes de que se compone una camisa etc., *& en*; añadir algo á una cosa por ser corta, etc., *& an*.—Sustitucion. Encomendar á uno que haga lo que otro habia de hacer, *pai &*. Tomar á su cargo lo que otro dice, ó tiene obligacion de hacer, *i &*; el que sustituye á otro, *manji &*. V. *sandi, silpó*.

SÁOR. Engaño en materia de tratos y juegos. Engañar en compra, en venta, en el juego, *& en*; ser engañado, *ma &*; el engañado, *na &*.—Sentencia: *dí mandyon á pagsanicuádn, ti & á pagsapítan*, lo mal habido no luce ó presto se pierde.—Aguante ó capacidad para llevar alguna carga ó trabajo: no puedo llevarla, *díac ma &*.—Envano, *sa &*.

SAOSÁO. Meter en el agua el dedo, mano ú otra cosa, *i &*. Meter v. gr., la pluma en el tintcro, el pan en el chocolate, la carne en la salsa, etc. V. *caoco*.

SAOSAO-ÍT. Pajarillo semejante al *pájaro mosca*, y que como este, cuelga el nido de las ramas más delgadas de los árboles.

SÁPA. Temprano, ya sea hablando de la mañana ó de la tarde. Ser temprano, *ma & ó ag &*. Mañana temprano, *ag & no bigát*. Hacer temprano una cosa, v. gr., *& ento ti umáy*, ven temprano. Arroz, fruta, etc., temprana, *na & á pagáy, bânja* etc.

SAPÁ. El bagazo del buyo mascado.

SÁPAD. Gajo de racimo de plátanos. Racimo que tiene muchos gajos, *uasínapad*; quitar los gajos al racimo, *& en*.

SAPAY. Interjeccion de deseo, que equivale á ojalá, queira Dios, plegue al cielo etc. Generalmente vá antepuesta á la partícula optativa *comá*.

SAPAYÁN. Es el palo ó caña por donde dá vuolta y se extiende el hilo de lo que tejen.

SÁPAL. La rama ó ramas principales de un árbol. El punto de donde arrancan ó empiezan á separarse, *pag & an*.—Descortezar los cocos dejando parte por donde asirlos.

SAP-ÁL. Poner ó estar la punta de un madero sobre otro; la pierna sobre el abrazador etc., *i &*. Tómase tambien por el abrazador. Usarlo, *ag &*.

SAPÁNG. Palo campeche ó del Brasil, llamado comunmente *sibucao*.

SAP.

- SÁPAO.** Cubierta. Cubrir, tapar algo para que no lo dé el sol ó el relente, *an*. V. *arpáo*.
- SAPÁO.** Echar espiga el tronco principal del paláy, *ag an*.—Empezar el pelo á encanecerse.
- SAPÁSAP.** Común, corriente, general, ordinario y muy sabido, como palabra universal, costumbre general, camino, pasto etc. común. *Nai an*, se há hecho general.
- SAPÁR** (del castellano *zafar*). Tener lugar ó espacio para hacer algo, poder. *Dúic ma an*, no tengo tiempo, no puedo (se usa en muy pocas partes).
- SÁPAT.** Cumbre de árbol, monte, etc. Subir á ella, *um an*.—Pasar el tejido de la mitad, el sol del meridiano, *um an*.
- SAPATÁ.** Juramento. Jurar, *ag an*; el que á cada paso jura, *manag an*. Tomar juramento, ó mandar jurar, *agpa an*; obligar á uno á que jure ó preste juramento, *pag an*; aquello sobre que recae el juramento, *an*; mandar confirmar una cosa con juramento, *pa an*.
- SAPDÁ.** Arrojar á la playa el agua lo que arrastró, *i an*; lo arrojado, *nai an*.
- SAPIDENĜ.** Refugio. Refugiarse, acogerse v. gr. la embarcacion al puerto, el niño á la madre cuando le castiga el padre etc., *um an*.
- SAP-IL.** Palo puntiagudo con que cavan. Cavar con él, *an*; *sinap-t*, cosa así cavada.
- SAPÍN.** Pantalón.
- SAPÍSAP.** Especie de plato que hacen de la cáscara de la calabaza llamada *tubánĝao*.
- SAPISÁPI.** Avo así llamada.
- SAPÍT.** V. *rapit*.
- SÁPIT.** Tejido de hojas ó cortezas de árbol que añaden á la parte superior del borde de la embarcacion para que no entre el agua. Poner dicho tejido á la embarcacion, *an*.
- SAPLÁC.** V. *aplíg*.
- SAPLÍD.** Plumero, trapo etc, con que se sacude el polvo. Sacudir el polvo, *ag an*; el polvo que se sacude, *an*; de donde se sacude, *an*; con lo que *panoplíd*.
- SAPLÍT.** Azote. Azotar á uno, *an*; el que, *manaplít*: azotarse á sí mismo ó disciplinarse, *ag an*; con lo que se azota, *panĝ an* ó *panaplít*.
- SAPÓ.** Untadura. Untar una cosa con aceite, agua etc. una sóla vez, *an*: untar várias veces, como dando fricciones, *sap an*.—Colorar una cosa sumergiéndola en los ingredientes, *an*. *Inúic ag an*, voy á dar color.—El modo de hacer y obrar incompleto, y la misma obra imperfecta. *Sap an ti arámido*.—(ant.). Ir á tientas buscando algo á es-

SAQ.

- curas, ó llevar la mano caída y pasándola por algun objeto, *an*.
- SAPÓN.** Color de cabello ó pelo como el del maíz.
- SAPORÍDING** (ant.). V. *mutiĝ*.
- SAPÓTE.** Árbol grande, cuya fruta, que es del grandor de una manzana, cuando no está madura sirve de cáustico; cuando ya está madura su carne es sumamente negra y muy suave al paladar.—Trampa ó engaño en el juego de náipes.
- SAPPÚYUT.** Coger suavemente y tener en los brazos al niño, *an*. V. *appúyot*.
- SAPRÍ.** Azote de viento y agua que entran por las puertas y rendijas. Azotar las ventanas el viento y agua, *um an*. Mojarse con la lluvia que mete el viento por las rendijas, *ma an*.
- SAPSÁP.** Un pez parecido al lenguado.—Quitar la corteza al palo campeche ó los nudos á la tabla, etc, *an*.—Cortar, raspar la superficie de una cosa para adelgazarla, *an*. V. *salipsip*.
- SAPUÉD** (ant.). Pasar ó entrar de rondón en una casa sin detenerse.—(ant.). Echar la embarcacion al agua de un golpe.
- SÁPUL.** Busca. Buscar una cosa, *an*; buscar, *ag an*; el que, *manĝ an* ó *manag an*.—Hallazgo. Hallar una cosa, sea ó no buscándola, *ma an*; poder encontrar ó encontrar de hecho, *maca an*.—Necesidad. Necesitarse algo, hacer falta, *ma an*; no ser necesario, *saín á ma an*.—De los hijos naturales suelen decir por decencia, *na an*. V. *biruc* para la primera nupcion.
- SÁPUT.** Envolver una cosa en tola, papel etc. como enrollándola, *an*. *Sinapítanda ni Apótayo iti ulés*, envolvieron á nuestro Señor en una sábana.
- SAQUÉM.** En el Sur dán á esta palabra la significacion de *sácop*.—Coger uno cuanto hay ó cuanto encuentra, *an*.
- SÁQUET.** Árbol bueno para construcciones. Con su corteza tñen de negro las redes de pescar.
- SAQUÍNG** (ant.). Pasar arrinado rozándose con alguno, *um an*.
- SAQUÍT.** Enfermedad, achaque ó indisposicion. Andar enfermizo, *ag an*; enfermar ó estar enfermo, *ma an*; la parte enferma, *na an*.—Dolor, sentimiento, afliccion. Dolerse, arrepentirse, tomar pesar de lo que se hizo, *an* ó *na an ti náquem iti etc*. Cosa dolorosa, que causa lástima, *nacasac an*. Causar afliccion, sentimiento ó dolor á uno, *pa an*. Los siete dolores de Marfa Santísima, *dagutti pitó á an ni Apo Santa María*—Defender á uno, abogar por él, *i an*; el que, *manĝ an*.
- SARÁ.** Entretejido de caña ó otra materia, como el

SAR.

- de un emparrado ó rejilla, *sinard*.
- SÁRA. Cuerno ó asta de animal, *an*, cornudo.
- SARÁAO. Abilos de hambre ó de debilidad del estómago. Sentirlos, *um an ti tián*. Traspasos de hambre, *sar an*.
- SÁRAB. Chamusco. Chamuscar á la llama, *an*.
- SARÁBAY. (ant.) Hilachas.
- SARÁBÁSAB. Asar á la llama, *i an*.—Asar á fuego lento.—Secar á la lumbre algo, ó calentarlo.
- SARÁBO. Lo que regala el recién venido á sus parientes ó á los que le visitan. Ir á pedir, ó recibir algo del que llega, *um an*.—Visitar al recién llegado del viaje.
- SARABÚSAB. V. *salabúsab*.
- SÁRAC. Encuentro. Encontrarse, v. gr. en el camino, *ag an*; encontrar algo, *ma an*. Compromiso. Comprometerse, ponerse en peligro, *mai an*. *Dinac iar an*, no me espongas. V. *saymóc*.
- SARÁCOY. Tomar, comprar varias cosas de una misma especie sin escoger, malo con bueno etc; ajustar cosas malas con buenas, chicas con grandes etc., *pag an*.
- SARACÓSOC. Osadía. Entrar de rondon en una casa; pasar sin reparo por entre gente, etc. *um an*.—Meterse en donde no le llaman. V. *saramisom*.
- SARACSÁC. (ant.). Atravesar por brazo de mar con la embarcacion, *i an*.
- SARAGÁSAG. V. *salagásag*.
- SAR-ÁY. El tallo á que están pegados los pezones de las frutas que forman racimo. *Sisa an á natndg ti nióg*, se cayó el racimo de cocos con todo el tallo.
- SARAY-ÉNG (ant.). Se dice del tiempo en que comienzan á salir los dientes á los niños.
- SARAINAD. V. *sagáyad* en la segunda acepcion.
- SARAY-ÓB. Gran bochorno, calor excesivo con tufio que trae el viento. Hacerlo, *um an*.
- SARAIÍ. Correr mansamente el agua del rio ó arroyo por ser poca, *ag an*.
- SARAIT. Coser uniendo dos piezas sin doblar la orilla de ninguna de ellas, *an*.
- SARÁMOC. Arrimarse más y más á alguno, v. g. al que está enfadado para desenojarle, *um an*. *Saramoquéana ti todo*, se aproxima más y más al agucero, ó rompe por medio de él, como el que tiene prisa en salir.
- SARAMSÁM. Frutas de sartén, golosinas. Comerlas, *ag an* ó *an*.—La cantidad que se dá á los recién casados como de regalo y que no se considera parte de la dote.—Chiste, gracia. Gracioso

SAR.

- en lo que dice, *na an*. En el Sur no se entiende esta acepcion. V. *danjer* para esta acepcion en la última de aquel.
- SARAMÚSOM. Tenacidad, atrevimiento. Pasar sin reparo por delante de gente ó de lo que tiene por delante, *um an*. *anana ldenj ti adá d tdo*, baja la cabeza y pasa por entre mucha gente. También se dice, *anana lieng*, cuando uno solo se atreve á emprender cualquiera cosa dificultosa. V. *saracósoc*.
- SARÁNAY. Amparo, sostén. Cuidar á uno, acudirle para preservarle del daño, ó detenerle para que no caiga, *an*; el que, *manarónay*.
- SARÁNG. Poner una cosa un poco ladeada y frente á la luz, como la ropa que se tiende frente al sol para que reciba bien los rayos, ó el libro que se lee para que reciba bien la luz etc. Poner algo así, *i an*.
- SARÁNGÉT. Ir á hacer oposicion al enemigo, salirle al encuentro: acercarse al que está enfadado con uno, *um an*.—Refrán: *iti um an iti toro, ituredná ti sanjdo*, el que quiera jugar con el toro que aguante la cornada.
- SARÁNGÓSANG. Embudo. Redoma, jarra etc. con pico. El medio coco de la parte superior. Embasar con embudo, *an*; lo que, *i an*.—(met.). Persona bebedora, tragona.—(met.). De poca retentiva, que apenas aprende una cosa se le olvida, *an á tio*.
- SARÁNGSÁNG. Cosas de comida que se ronzan fácilmente, como el pan tostado, el azucarillo etc. Lo que es así, *na an*.—Chiste, gracia. Gracioso en lo que dice, *na an*.—Algunos dan á este término la primera significacion de *saramisám*.
- SARÁNIP. Ponerse la mano ú otra cosa delante de los ojos para que no ofendan los rayos del sol ó el exceso de luz, *ag an*: mirar así un objeto, *an*.—Divisar una cosa. V. *pasir*.
- SARANTÁ. De cuando en cuando, *na an*. V. *pasaráy*.
- SÁRAO. Aparecer de improviso aquel de quien se está hablando; pronunciar el niño cuando menos se pensaba una palabra que se suponía no saber aún, *masar an*.—(ant.). Gritar aquel á quien hacen fuerza en cualquier sentido, *masar an*.
- SARAOSÁO. Las barbas que quedan cuando se afeita mal; el pelo mal cortado; el rastrojo de lo mal segado. Lo que queda así, *sinaraosáan*; segar, afeitar etc. dejando algo, *an*.—Preguntar salteando la doctrina ú otra cosa, *an*. Saber algo á relazos.
- SARÁOT (ant.). Atar apretando entre casias, *an*.
- SARÁPA. Rodela ó escudo. Escudarse ó esperar

SAR.

el golpe con el brazo, *i* ☉ *fi ima*: reparar, con- tener, sostener algo con la mano ó brazo, *en* ☉. V. *sarjgi* en la segunda acepcion.

SARÁPONGĀ (ant.). Reforzar una cosa aforrándola ó revistiéndola, *en* ☉.

SARÁSAR. Escoger, entresacar, v. g. lo mejor de un libro, paláy, fruta madura etc., dejando lo verde ó viceversa, *ag* ☉: *en ti natanqquén á pa- gay*, escoger el paláy sazonado.

SARÁSARA (ant.). Tener la cabeza caída por decre- pitud y con arrugas azules, *ag* ☉.

SARATSÁT. Despegar las tripas del vientre del animal, y tambien descoser la ropa desgarrando la costura, *en* ☉. V. *satsát* para la segunda acepcion.

SARAUÍNIS. Calzones (es corrupcion de la palabra castellana *zaragüelles*).

SARDÁY. Cesacion, detencion ó interrupcion. Cesar, interrumpir una accion, *um* ☉; lo que se interrumpe, *i* ☉. *Rigat á di ag* ☉, trabajos interminables. V. *sardénj*.

SARDÁM. El tiempo que media desde que anochece hasta las nueve ó diez de la noche. *Sinardámno ti natúrog*, hás dormido temprano.

SARDÉNGĀ. Parada, detencion. Detenerse, pararse el que vá andando ó el que hace algo, *ag* ☉ ó *um* ☉. Parar de hacer una cosa, *i* ☉. V. *tuquénj*.

SARÉB. Sacar ó acarrear agua para bañarse ó para otra cosa cualquiera, excepto para beber, *um* ☉.

SAREBSÉB. Sonido del fuego cuando caen en él algunas gotas de aceite á agua. Producir el fuego dicho sonido, *um* ☉.—La tierra aguanosa. V. *bares- bés* para la última acepcion, y *savetsét* en la primera para la id.

SARÉG. (ant.). Rebuscar el fruto despues de le- vantada la cosecha, *ag* ☉.

SÁREP. Hacer una presa en todo el ancho del río y encausarlo por otra parte á fin de co- ger con facilidad la pesca que queda en seco, *en* ☉ ó *sarpen*; el que lo hace, *manarép*.

SARETSÉT. Ruido que produce la carne, el pes- cado etc. al echarlo en la nanteca hirviendo, ó el del pabito de la lámpara cuando hay agua mezclada con el aceite. Producirse dicho ruido, *ag* ☉ ó *um* ☉.—(ant.).—Estancarse el agua de la fuente, la sangre, lágrimas etc. Si es sangre de las narices, se dice cuando corre poca. Estancarse algo de lo dicho, *ag* ☉. V. *sayetsét*, *sareb- séb* en la primera acepcion.

SÁRI. El acto de penetrar ó colarse haciendo agu- jero. Penetrar un animal rompiendo el cerco, esca- parse el pescado rompiendo la red &c., *um* ☉.

SAR.

SARIANA. (ant.). Suertes que se hechan de santos ó de otra cosa. Echar suerte, *ag* ☉.

SARIÁP. Cascada de río.

SARICAO. Especie de bejuco á modo de cordoncillo de que están revestidos en su interior algunos som- breros.

SARICBÚBO. Tender al sol el manojo de paláy con la espiga hacia arriba y extendida para que se seque con facilidad, *en* ☉.—Saya muy hueca y abul- tada, *na* ☉ á *cáin*.

SARIDÁT. Consecutivamente, á continuacion. Seguir una cosa inmediatamente despues de otra y por su orden, v. gr.; el martes al lunes, el número ocho al siete; ir una cosa á continuacion de otra, *um* ☉. Al día siguiente ó inmediato, *iti aldó á sumeri- dát*. V. *sarunó*.

SARIGSÍG. Movimiento semicircular, como el del gallo cuando hace la rosca á la gallina, ó el del puerco cuando riñe con otro y le acometo de lado. Hacer dicho movimiento, *ag* ☉ ó *um* ☉; rondar el gallo á la gallina, *an* ☉.—(ant.). Azurar á los gallos para que riñan.

SARIMADÉNGĀ. V. *arimadénj*.

SARIMOC (ant.). Ponerse la embarcacion bajo los ti- ros del enemigo, *um* ☉.

SARINĠGÁYAD (de *gáyad*). Arrastrar por delante ó por detrás la ropa por ser muy larga, *ag* ☉. Arras- trar lo que se lleva al hombro ó en la mano. V. *salinĠgáyad*.

SARINĠGUYOD (de *gáyod*). Arrastrar por detrás la saya etc. por ser larga, ó lo que se lleva al hom- bro ó en la mano, *ag* ☉. V. *salinĠgáyod*.

SARINĠIT. Renuevo, retoño, tallos tiernos de las plantas. Brotar ó echar renuevos el árbol ó planta, *um* ☉ ó *ag* ☉. V. *tarábonj*.

SARINOC (ant.). Irse arrimando algunos donde hay muchos, aumentarse el corvo, *um* ☉.

SARINÚNUD. V. *sauíd*.

SARIOAG-OÁG. Tiene las mismas acepciones que *oalag-oág*, y significa tambien sacudirse el perro, ca- ballo, etc. el polvo ó agua. Sacudirse así el ani- mal, *ag* ☉.

SARIO-ÁT. Lo que sobresale. Sobresalir una cosa á otra, como los dedos, *um* ☉. *Nag* ☉, lo que hi- cieron desigual. V. *pasario-át*.

SARIPACPÁC. Extension, ensanchamiento en las si- guientes acepciones: extenderse el agua que se des- peña; ensancharse la copa del árbol que vá cre- ciendo y poniéndose pomposo; ahuecarse la gallina al extender las alas para sacudir el polvo etc. Verificarse algo de lo dicho, *ag* ☉.—Ensancharse,

SAR.

SAR.

- esplayarse el corazón con la música, etc., *ma san ti páso*.
- SARIPATPÁT.** Vista instantánea y á medias de un objeto, v. gr. de uno que pasa corriendo. Ver así algo, *ma san*.
- SARIPDÁ.** Detener con algo el golpe del contrario, *en*.—(ant.). Btones de marfil.
- SARIPÉD** (ant.). Batiante de puerta ó aldaba.—(ant.). Palo con que se arrima y asegura la puerta por el pié.
- SARÍPIT.** Aspa en forma de tijeras para levantar ó sostener maderas. V. *sanjól, turirac*.
- SARÍPOT.** Nasa para coger ipon. V. *bóbo*.
- SARIQUEDQUÉD.** Apoyo, sosten, cimiento, fortificación, fortaleza, amparo en sentido físico y moral. Sostenerse, apoyarse en cualquier sentido para hacerse fuerte y firme, *ag* ó *um*. Sostener, sufrir los trabajos, la desgracia etc., *en daguitt rigat* etc. V. *salindég, sarquéd*.
- SARIRIT.** Agudeza de ingenio ó de talento. Persona de agudo entendimiento, que sobresale ó sobrepuja á los demás, *na a táo*. V. *sarát*.
- SARITA.** Fábula, cuento, narracion, conversacion. Contar cuentos; referir sucesos ó fábulas; conversar, *ag*; lo que se cuenta, habla etc., *en*; el que cuenta, narra etc., *manarita*; el que sabe muchos cuentos ó tiene buena conversacion, *suma*.
- SARMÁY** (ant.). Retoñar la planta que se corta, *ag*.
- SARMÍNĜ.** Vidrio ó cristal.—*ti mata* anteojos, y tambien la parte negra del ojo que rodea á la pupila y que se parece al cristal.—Mirarse uno al espejo, *ag*. La sombra ó figura de lo se presenta en el espejo (y es muy usado en sentido espiritual), *pag san: aramid á pag san*, obra modelo.
- SARNÍ.** Escarda. Escardar, limpiar lo sembrado, máximo cuando es un terreno recién roturado, *en*.
- SAROBAYBÁY.** Cenefa, flecos, encajes. Cosa que cuelga, v. gr. el pelo largo, la crin del caballo, los extremos del mantel etc. Colgar algo así, *ag*.
- SAROBÓSOB.** Caerse en el agua persona ó cosa, *ma*; lo que cayó en el agua, *na*.
- SARÓCAG.** Mullir el colchon, almohada etc., *en*; esponjar cualquiera cosa, *en*. V. *pataruednag*.
- SARÓGANĜ.** Caña partida por un extremo en varios listones que se ponen en forma de embudo, y sirve para colocar la lamparilla ó cosa semejante. Úsase tambien para coger la fruta en el árbol.—Un cesto á manera de embudo que sirve para cubrir y guardar los polluelos ó otras cosas.
- SAROCSCÓC.** V. *salucác*.
- SARÓYAO.** V. *taráyao*.
- SAROYSÁROY.** Hilachas pendientes que quedan por el medio de la tela; hilachas de ropa vieja. V. *samotsámot*.
- SAROMÁMIT.** Agudeza. Punta de cuchillo etc. muy aguda, *na*.—(met.). Agudo de entendimiento. V. *tarumámis, saririt*.
- SAR-ÓNĜ.** Ida á donde se vá muy rara vez. Verificarla, *mai*.
- SARONĜCÁD.** Hincapié. Estribar haciendo fuerza con los piés ó afirmándose, *ag* ó *um*.—Caer de pié como el gato, *mai ti ima*. V. *seccád*.
- SARONĜCÁR.** Visita en general. Visitar, *ag*; visitar parientes, enfermos, encarcelados etc., *en*.—Yerba, que sirve de contraveneno tomándola en cocimiento de agua. V. *sucnil* para la primera acepcion.
- SARONÓ.** Seguimiento. Seguir á otros, ir en pós de ellos, *um*. Víspera de fiesta, *aldó d en ti fiesta*. V. *savidit*.
- SARÓRONĜ.** Aspa para levantar arigues.—Náuseas. Tener náuseas, *um*. V. *saripit* para la primera acepcion.
- SAROSQUÍT** (ant.). Guardar ó cuidar al enfermo, *ag*.
- SAROTSÓT.** Corredizo, como lazada, *na*; deshacer la lazada, tirando de un cabo de la cuerda, *en*; *dí ma*; no se puede correr.—Seguirse uno inmediatamente á otro, v. gr. tres ó cuatro despachos casi seguidos; ir entrando la gente en la iglesia unos tras otros, y tambien la muger cuyos partos se siguen ó suceden muy inmediatamente, *agsa*.
- SARQUÉD.** Resistencia. Resistir á lo que hace fuerza á uno v. gr.; á la tentacion, á la corriente del rio, al enemigo etc., *um*. *en ti sairo*, resistir al enemigo.
- SARBÁY** (ant.). V. *serrdy*.
- SARRUÁD.** Conjunto de cosas animadas, cada una en su especie v. gr.; en los hombres una compañía; en las aves una bandada; en las ovejas un rebaño etc. V. *arbdn*.
- SARRUÁG.** Echar, arrojar la red, el lazo, cuerda etc. á manera de esperabol para pescar ó coger algo, *ti*.
- SARRUÁP** V. *Sarruad*.
- SARSÁR.** Empezar á salir alguna que otra espiga en el sembrado de arroz, trigo etc., *ma san*. V. *táduc*.
- SARSARÍPIT.** Retencion de orina. Orinar con dificultad ó en poca cantidad, *ag*; padecer dicha enfermedad, *en*.—Algunos lo toman por purgaciones.

SAR.

- SARUÁ.** Vómito. Vomitar, *ag*; tener ganas ó estar con náuseas, *maca*. V. *sta*.
- SARUBABÉŃĀ.** Recelarse, vacilar v. g. en llegarse á uno por miedo ó por otra causa, *ag*. V. *arimadéŃĀ*.
- SARUCÓD.** Báculo, bastón. Usarlo, *ag*.
- SARUNGĀNI.** Desviarse, no querer entrar los animales en el corral, *um*.—Desviarse del parecer de otro, no seguir su opinión.
- SARUNSŪN.** Añadidura á la cantidad ó al número de la cosa.—Mandar ir al alcance de algun enviado, *an*. Añadir ó tomar un vaso de agua despues de otro ó despues de haber tomado otra cosa, *pa an tti danám*. V. *ndyon*.
- SARŪSAR.** Hórreo, granero. V. *agimang*.
- SARUSĪŃĀ.** Caracol grande, que tiene patas como el cangrejo.
- SĀRUT.** Persona, árbol ó planta dañada, que tiene alguna enfermedad interior *Adda an*, está dañada.—Tisis. Padecerla, *ag*. V. *diig*.
- SARŪT.** Agudeza, astuteza, penetracion. Agudo de ingenio ó entendimiento, *na ti istpna*. Penetrar el pensamiento, *an*.—Calar lo mojado, *um*. V. *sarrit*.
- SĀSA.** Residuo de lo que se cuenta ó reparto, v. gr.; siete naranjas repartidas entre cuatro, de las tres que quedan se dice que son *sāsa*; cincuenta pesos repartidos en cuatro montones de á doce, de los dos pesos que restan se dice; *addā an*.—Nones que quedan de la cuenta.
- SASĀ.** Destruccion de plantas. Destruirse el árbol, los sembrados etc. con el viento ó por los animales, *ma*.
- SASADŪT** (de *sadūt*). Padastro en los dedos.
- SĀSĪC** (ant.). Hacer sal de agua salada, *ag*. V. *sand*.
- SASŪS.** Especie de camaron negro y tan grande como los mayores cangrejos; se cria en las arboledas en las islas Babuyanes; los perros y puercos huyen de ellos.
- SATSĀT.** Descosadura. Descoser algo, *an*.—Cortar lo que está atado, v. gr. cerco de huerta, andamio etc., *an*.—(met.). Moler á uno á palos. *Sinat-sātandac tti biot*, me molieron á palos.
- SAUAY.** El que no tiene pareja ó no tiene igual, v. gr.; el árbol que no tiene más que una fruta, el que no tiene pareja para bailar, etc.—No tener igual en bondad ó malicia, *nag*.—Mejora en la reparticion ó herencia. V. *gundaoay, taluqddin*.
- SAUĀO.** Salirse el viento por la rotura de instrumento músico, por el agujero del tabaco agorgojado ó por el hueco del desdentado etc. *ag*.
- SĀUAR.** Registrar, buscar en lugar oculto, v. gr. en

SAR.

- el agua, en el bosque etc., *ag*; buscar así una cosa, *an*.
- SAŪD.** Enredar el cabestro del caballo en el madero ó estaca, *i*; meter el tirante en el boton del balancin etc., *i*.—(ant.). Ponerse detrás de alguna cosa para orinar ó resguardarse. V. *sagād*.
- SAŪĒD.** Facilidad en entender ó hacer por los antecedentes. Fácil de entender por la noticia que se tiene ya de ello, ó fácil de hacer por estar ya comenzado, etc. *na a isaipeu, na a aramideu etc.* *Napid nġa an*, es fácil de proseguir por estar ya comenzado.
- SĀUI.** Halcon, ave de rapaña.—(ant.). Oro de pocos quilates.
- SAŪIR.** Vagancia. Paseador, ocioso, *na*.—Puerco andariego.—Sufrimiento, tolerancia. No poder sufrir una cosa, *di ma*.
- SEĀL.** V. *stual*.
- SEBBĀ.** Echar una cosa al fuego, *i*. Meterse uno en el fuego, como la mariposa en la luz, *ag*.—(met.). Meterse en el peligro, *mai*.
- SEBBĀAJ.** Abarcar, poder cumplir diferentes quehaceres, sufrir varios trabajos ó penas, *ma*; *diac masbaalan ti rigateo*, no puedo llevar ó sufrir mis trabajos. Dícese tambien del poder contener un aposento ó lugar tantas personas etc.
- SEBBĀC** (ant.). Retoño de la cañadulea.
- SEBBĀŃĀ.** Camino ó senda de animales de estraviadores ó remontados.—Especie, requisito, clase ó artículo de alguna cosa: *adā an*, muchas especies; *duā an, tal-lō an*, dos, tres especies ó diferencias de cosas.—Ceremonias del oficio divino. Tómase por la ocasion ó peligro de pecar, enfermar etc. V. *sanġayān, ramitramit*.
- SEBBĀT.** Desvío. Desviarse, hacer paso v. gr., dos emborcaciones, la una que vá y la otra que viene; dos personas, una que sube y otra que baja etc. *ag*. V. *sagūbdā*.
- SEBBŪĒG** (ant.). Resuello agitado como el del moribundo ó del cansado.
- SEBSĒB.** Apagar el fuego con agua, *an*; el que, *manġ*.
- SECCĀ.** Arrancamiento de planta. Arrancar el paláy de la almáciga, *an*.—Tierra á propósito para alfarería.
- SECCĀD.** Hincapié. Hacer hincapié para empujar algo con fuerza, *sumcad*.—Resistencia. Resistir haciendo frente el que es perseguido, *um*; obligar á uno á que se resista, *pascađeu*. Resistir á la voluntad de uno, ó el estómago al manjar. *Sise ti ná-quemyo*, resiste vuestra voluntad.

SEC.

SEC.

SECCAR. Guarnición en forma de anillos que ponen en la empuñadura de las herramientas y que hacen de bejuco ó de otra materia.

SECDÉN. V. el siguiente.

SECCUÉD. Proseguir lo comenzado; llegar á lo último de á donde se vá ó sabe, *en á secdén*.—Obra completa ó incompleta, que se reserva para el complemento de otra, v. gr.; una mesa que se guarda para juntarla con otra cuando sea necesario, ó un peso que se guarda para cuando haya cuatro y poder comprar un cavan de arroz etc. Lo que se guarda para dichos fines, *secdén*.—(ant.) Vecindad ó cercanía. Acercar una cosa á otra v. gr.: *no ay-halyca, secdinnac táenŷ*, cuando hagas casa, hazla junta á la mía. Tambien cuando hacen alguna obra y se acerca uno á otro suelen decir: *ayseccuéd*. V. *at-tanón* para la segunda acepcion.

SECCUÉG. La viga ó llave que asegura las paredes del edificio.—Tómase por el anchor de un edificio, de una sementera, de una mesa etc.

SECCUÉN. Acometer á uno el sueño, la enfermedad el amor, la tristeza etc., *un* ☞. *Secuinnac ti litu*, me viene ó entra el recuerdo.

SECSÉC. Lo interior del monte; lo de más adentro del cajon, habitacion, etc. Penetrar persona ó animal en lo interior del bosque; esconderse el muchacho en el rincon de la casa etc., *un* ☞; meter una cosa por entre espesura ó en el rincon de la casa etc., *i* ☞.—La accion de meter embutiendo algo en funda, ó saco etc.—Aguas vivas. *Manecscé ti atob*, crecer enteramente la marea.—Barajar los naipes, *ay* ☞.

SEDDÁAL. Enternecimiento por compasion. Enternecerse así, compadecerse de uno, *sundial*.—Pensar, decir ó hacer las cosas sin doblez y con franqueza, (V. *senucé*).

SEDDÁAO. Maravilla, milagro, asombro, admiracion. Cosa admirable, *uacascadáo*; admirar una cosa, *en*; hacer que uno se admire, *pasdadoen*; admirarse, asombrarse, *masdáo*; el que de todo hace milagros, *manŷced* ☞. V. *dil-tío*, *daldutlig*.

SEDDÉM. Oprimido de dolor, tristeza, trabajos etc., *masdemán*.

SEDDÓ. Pasma. Pasmarse, *masdó*.—Sofocamiento por cansancio, por el calor etc. Fatigarse, sofocarse, *masdó*.—Batir la tela con el peine para apretarla, *en ti manŷabél*.—(ant.). Pesar ó trabajo.

SEDSÉD. Pison. Apretar algo apelmazándolo ó apisonándolo, *en*; lo que sirve de pison, *pag* ☞ ó *paneiséd*; apelmazarse la tierra, hundiéndose en parte, *má* ☞.—(ant.). Gavilla de leña ó ramaje para

cubrir las sementeras á fin de que no nazcan otras yerbas; monton de zacate que se junta despues de segado. V. *talnég* para la primera acepcion.

SEG-AM. V. *say-d*.

SEGGÁ. Ansia, solicitud, cuidado en aguardar algo ó á alguno. *Sungiac á uagur-áray quencá*, estaba con cuidado y temor esperándote.

SEGGÁY. Un árbol cuya madera es fuerte, de gran duracion y que no se agorjoja.

SEGGÁNG. Noble, de ilustre prosapia, *nasŷánŷ*.—Luz viva, radiante, *na* ☞ á *situo*. V. *degganŷ*.

SEGGÁNGAT (ant.). Flecha á manera de rebilete.

SEGGÁR. Erizamiento. Levantarse, erizarse el pelo, encrespase los animales, *sungár*; lo que causa erizamiento, *uacapasungár*.

SEGGUÉD. Llama de cualquier fuego. Lucir, despedir llama, *sunguéd*; hacer que se produzca, *aypasguéd*.—Ardor. Arder ó encenderse una cosa, aunque no tenga llama; arder en amor, en ira etc., *sum-sunguéd ti aydt, iti punŷtát* etc. Cosa ardiente, como amor, *nasguéd*.—El aceite que solo sirve para el alumbrado, *segden*. V. *rayriy* para las primeras acepciones.

SEGGUÉP. Oficio con que se gana la vida.—Intencion, pensamiento, proyecto. Intentar proyectar algo, *seppén*. *Doques ti seppém*, es mala tu intencion.—Armar la cabeza del edificio, *ay* ☞.

SEGGUÉT. El agua de la morisqueta cuando está á medio cocer.

SEGSÉG. V. *tegtég*.

SELDÁN. V. *saréb*.

SEL-LÁG. Claridad de la luna, estrellas etc. Claro y resplandeciente como la luna, *naslig*.—Persona hermosa, *naslig á tío*. V. *degganŷ*.

SEL-LÁNG. Ingle.

SEL-LÉM. Red de mallas grandes para coger cangrejos. Está sujeta á un arco.

SEL-LÉP. Mojadura. Mojarse, *maslép*; mojar una cosa, *selpén*; persona ó cosa mojada, *naslép*.—Traspasarle, rezumarse el papel con la tinta ó aceite, *sumlép*. V. *bisá*.

SEL-LÉT. En el Norte llaman así al cambio de comestibles. *Sumlét*, trocar unos comestibles por otros; lo que se dá, *islét*; lo que se recibe en cambio, *seltén*.

SELSÉL. Embutidura. Apretar alguna cosa embutiéndola, *i* ☞; meter una cosa en otra apretando, *i* ☞.—Meterse uno por lugar apretado, por entre gente; esconderse en el rincon, *un* ☞. V. *secséc*.

SELSÍT (ant.). Calentar mucho el sol, *man* ☞.

SELTÁAC. Ruido ó golpe de cosas que caen de alto

SEM.

- v. gr. una piedra sobre una tabla etc. Producir dicho ruido, *manaltiac*.
- SEMMÁ.** Errar el camino por haber dos ó más encrucijadas, *masmá*.
- SEMSÉM.** Confusion ó aturdimiento de ánimo por pena ó sentimiento. Dar pena, ó incomodar á otro en algo, *seu*.—También tiene la acepción de dar *hijas* á alguno cuando incomoda. V. *riribuc*, *rurid*.
- SEN-ÁL.** Golpear algun recipiente para que quepa lo que se mete ó pone en él, *i se*. V. *dis-ol*, *selsel*.
- SENÖNÖÁAY** (ant.). Separacion, division. Dividirse, *ay so*.
- SENÖNÖÁY.** Nacer, salir á luz, *sumñáy*.—Crear, inventar una cosa de ingenio. *Pasñáy ti srib*, invencion propia de la sabiduría. V. *pasñáy* para la primera acepcion.
- SENÖNÖÁO.** Vapores ó vaho que exhala cualquier cuerpo; la respiracion de persona ó animal, y también el aire del mar. Evaporarse una cosa, salir vaho de ella, *sumñó*; lugar por donde se exhala el vaho ó vapor, *pag seu*.—Manifestacion de lo que se tiene oculto en el corazon. Manifestarlo, *isñáo*.—(met.). Esperar una mala nueva y sucederle otra.—Resulta, consecuencia de algo. Resultar, *seu*, v. gr.; *iti patóy isá ti dásu nja seu ti unoná nja bató*, en castigo del primer pecado resultó ó vino la muerte.—(ant.). Salir en defensa de otro y hablar por él cuando se le ofende, *seu*.
- SENÖNÖÁT.** El espacio de lugar ó tiempo que media entre dos cosas. Meterse, entrar por entre dos cosas, *sumñát*. *Nayseu ti dúi nja mannanícao ni Apótayo á Jesucristo*.—Meter una cosa en medio de otras dos, *i se* ó *ipusñát*. V. *baté*.
- SENÖNÖÉL** (ant.). Fastidio de algo, como el que causa el charlatan ó las moscas cuando están pesadas.
- SENÖSÉNÖ.** Atacar la escopeta, tapar un agujero con cualquiera cosa atacándolo, *i se*. V. *selsel*, *sesté*.
- SENNÁY.** Pena, tristeza, afliccion. Afligirse por cualquiera causa, *seu*; *masuáyan tóy baráconjco*, se me aflige el corazon.
- SENNÉB.** Sumirse ó penetrar el agua hasta la raíz de la planta; la pena ó trabajos hasta el corazon, *masnebán*.—Abarcarlo todo, manejar muchas cosas á la vez. V. *apnéb*.
- SENNÉC.** Moverse á compasion, á piedad, *sumné ti así*; *isnéemo ti ásim canide*, conuéctete, apíadate de mí; teume compasion.—Hacer algo de veras, con toda eficacia, fervor y actividad. *Ipasnéemo ti aysárat*, escribe con empeño, con formalidad, de veras.—Imprimir, grabar en el corazon ó en la imaginacion una cosa, *ipasnéc*.

SEN.

- SENÓDA** (ant.). Camotes muy largos y blancos, *se nja canútiy*.
- SENSÉN.** Tupa. Tupir algo, *seu*.—Aproximar uniendo unas cosas á otras, v. gr. los soldados que componen una fila, *ipa seu*.
- SEP-ÁNG.** El juego ó juntara de la caderas.
- SEPLÁNG** (ant.). El retoño que sale al pie del plátano.
- SEPPÁAT.** Penetrar el peine hasta el cutis de la cabeza; el rastro hasta la tierra, *sumpiat*; hacer que penetre, *pa seu*.—(ant.). Luego, prontamente. *Di sumpiat á ayabán*, no viene en seguida que le llaman.
- SEPPÁC.** Desquijarramiento. Desquijarrar algun animal, *seu*.—Rasgarse la rama del árbol; romperse los brazos de persona, silla etc. por el ajuste ó punto de union, *maspic*.
- SEPPÁL** (ant.). El tragar de la culebra ó pescado, como cuando pican en el cebo, *ay se*.
- SEPPÉD** (ant.). Desmedro de planta. Planta desmedrada, *maspéd*.
- SEPPÉG.** Rapidez del vuelo del ave de rapiña al coger la presa. Dejarse caer con vuelo rápido para hacer presa, *sumpég*; el ave de rapiña que hace así, *maneppeg*; la presa que hace así, *seu*. Ave de rapiña muy diestra en hacer presa, *sume se*.
- SEPPÉT.** Medrar poco la planta por la mucha maleza, *maspét ti mula*.—Filtrarse con dificultad el líquido por el colador por estar este muy tupido ó sucio, ó el agua por la red por tener ésta mucha suciedad.
- SEPSÉP.** Chupar esprimiendo ó maseando alguna cosa para sacarla el jugo ó sustancia, *seu*; chupar así en general, *ay se*.—Ir quitando ó consumiendo á uno la hacienda (chuparle la sangre).—Una clase de mosquitos pequeños.
- SERAY-ÖB.** V. *saray ob*.
- SERBÓ.** La accion de echar agua á la cal viva para matarla, *seu ti dpyg*.
- SERCÁC.** Gargajo, y el mismo ruido que se produce al arrancar la flema. Carraspera. Gargajear, *ag se* ó *un se*. (ant.). Rumiar el ganado, *un se*. V. *sayéc*.
- SERRÁ** (tomado del castellano *cerrar*). Cerrar con llave, tranca etc. y también la cerradura misma ó el candado. *seu ti ruinján*, cierra la puerta.—Cerrar el paso á uno.—Cerrar cuentas, liquidarlas: *naca seu camí*, ya hemos finiquitado.
- SERRÁY.** Paso por estrechura. Pasar por lugar estrecho, v. gr. por entre una estacada ó por donde hay mucha gente apretada, *sumriy*. No tener escape ó salida, *noín ti seu*.

SER.

SERRÉC. La acción de entrar adentro uno, *zuerbré*; lo que se mete dentro, *i té*; entrada ó puerta, *sereta*. *Sereta ti lóng*, claroboya, ventana etc. por donde entra la claridad.—Entrar á desempeñar un oficio, *na z*.—Introducir una cosa forzándolo ó apretándolo, *ipastré* ó *iparréc*; obligar, forzar á entrar, *pastrégué* ó *pastrégué*; mandar á uno que obligo ó compela á un tercero á entrar, *paipastré* ó *paipastré*.—Sentencia: *iti dics mañalu, dics sergué*, no te metas á lo que no puedes.

SERRÉG. Tejido de cañas ó de hilo de alambre, como el de la nasa ó alambicera.

SERVÍ (tomado del castellano *servir*). Servicio. Servir, como el criado el amo, *ag z*.—Ser de provecho ó utilidad una cosa para lo que se intenta.

SETSET. Sonido de latigo. Sonar, *set z*; sonar, *vari* ó *veos*, *saumaset*.—Sonido de la maneta al freir.

SI. Partícula que unida á las raíces y duplicando la primera sílaba de estas, significa estar como, ó llevar consigo, lo que la raíz diga, v. gr.: *Siabótel*, estar en pecado; *Siabótelé*, llevar foto; *Siabótelé*, estar sentado.—Artículo de nombres propios de personas, de parentesco y de algunas relativos.

SIÁ. V. *siá*.

SIÁC. Primera persona del pronombre personal yo.

SIÁO. Revoleto de flecha. Revoleto; perder la dirección, *na z*. V. *siáyo*.

SIÁY. Lazos que arman para coger gallos del monte: suelen poner muchos ó inmediatos unos á otros.

SIÁM. Número cardinal que significa nueve.

SIÁP. Corteza de un árbol para tñir de color de café. *z na ti adé*, tñir con ella la tela.

SIÁSI. Desvío. Desviarse del camino; desviarse el animal de la manada; apartarse de los compañeros; separarse del bien etc., *na z*.

SIÁT. Dar un lazo en la curvadura de caña, *pño* etc. á fin de enderezarlo con facilidad, *z na*.

SIBA. Perjuicio, daño, plaga ó cualquiera cosa que perjudica ó destruye, tanto en lo moral como en lo físico, v. gr.: las malas compañías, la envidia, los animales, avenidas, etc. Ser algo destruido ó echado á perder por alguna causa dicha, *na z*.—Sentencia: *nañamátróna nja z ti ópel, nñena ti nadalé á óvinal*.

SIBAY. Rededor, contorno de la casa, del monte etc. El que anda rondando las calles, plaza etc., *manbay z*.—Estar al lado de uno ó en su compañía.

SIBANÉ. Esforzarse, hacer todo lo posible para realizar una cosa determinada en medio de las ocupaciones que uno tiene. *Isconte ti nandy ti baléyma*, haré un esfuerzo para venir ó ir á tu casa; *nañamé*

SIB.

á nalyé ti indilimmo, nñena imniate léng itá, no nos ha sido posible cumplir tu orden, pero harémos un esfuerzo por cumplirlo ahora.

SIBAR (ant.). De improviso.—(ant.). Asolearse ó sentir mucho el sol, *na z*.

SIBÁROT. V. *vabodé*.

SIBBÓ. El estremo de cualquiera cosa. Estrenar cosa nueva; usarla por primera vez, *i z*.—(ant.). Salto de agua. Saltar de alto el agua, *agé z*.

SIBBONÓT (ant.). Flecha de solo una punta.

SIBBÚI. Caña con un garabato en uno de los extremos para alcanzar ó coger algo. Coger algo con ella, *z na*.

SIBED. Especie de almeja que enduiza el agua en que se cuece.

SIBÉT. La ausencia ó marcha reciente de uno. *Casibéna* ó *sibéja*, acababa de marcharse.—Esperar á que cese el aguacero, á que se vayan las visitas etc, *pa z na*.

SIBET. V. *siquet*.

SIBLÓC. El acto de abalanzarse ó arrojarse de repente y arbitrariamente sobre el ladrón ó la caza que se accha. Arrojarse así, *z na*; el que, *manbléc*. Perro de caza atrevido que se tiene en espera para saltarlo á su tiempo sobre la presa, *du á z* ó *manbléc* (es término de cazadores).

SIBO. Borbotón. Borbotar el agua, *ag z* ó *un z*.

SIBÓG. Riego. Regar, *ag z*; lo que se riega, *z na*.—Echar agua como bañizando, *z na*. V. *siabía*.

SIBRÓNÉ. Costumbre supersticiosa y bárbara que tenían antiguamente (y que aún se conserva entre algunas gentes rudas del Norte) de observar los movimientos de las manos del moribundo, y ver si al espirar dejaba algun dedo levantado; pues creían que cuantos dejase así, era en señal de que necesitaba la muerte de otras tantas personas para su completo descanso. Los parientes del difunto se encargaban de cumplir por sí mismos ó por medio de otros individuos pagados dicha supuesta é inhumana necesidad en las primeras víctimas que la ocasión les proporcionaba. Esto, como puede suponerse, daba lugar á terribles represalias y á crueles venganzas. A los homicidas de este género los llamaban *manibróné*.

SICA Gamaras de sangre, pújos. Padecerlos, *ag z*.

SICÁ. Pronombre personal de segunda persona de singular.

SICAD. Andar muy derecho y algo echado hácia atrás, *ag z*; *na z pny léng tóy á tacyé*, aún anda teso este virgo.—Ensayar el gallo para que no se le entumescan los pies.

SIC.

SICAL. Retortijón de tripas. Sentirlos, *na* 33 ó *ag* 33.— Moverse el feto en el vientre de la madre cansándose dolores, *ag* 33 ó *su* 33. La embarazada que siente los movimientos dolorosos de la criatura precursoros del parto, *agpa* 33. V. *bistlay* para la primera acepción.

SICANG. El puente ó madero que abraza los quillos ó pares del edificio.

SICAO. Voltador, paseador, que siempre anda dando vueltas por las calles ó las casas, *ag* 33 33.—Revolverse las tripas por estar vacías, por haber bebido mucha agua, ó por no haber sentido bien la comida etc., *ag* 33.

SICAOALÓ. La octava parte de medio peso, que equivale á medio real fuerte, ó sean diez cuartos en cualquiera clase de moneda.

SICAP. Astucia, cautela. Astuto, ó cauteloso, *na* 33.— Algunos lo toman por prudencia.

SICAPAT. La cuarta parte de medio peso, ó sea un real fuerte.

SICAT. Intencion que se tiene de hacer algo. Intentionar algo, *i* 33.—Determinacion de la voluntad. Determinarse, resolverse á hacer una cosa, *i* 33. V. *gandá*.

SICÁUAY (ant.). Canto monótono y acompasado que usan al pillar el arroz. Cantar así, *ag* 33.

SICÁYUD. Arrastrar los pies, *ag* 33; cosa que se echa hacia adelante por llevar arrastrando el pie, *na* 33.

SICÁROD. V. el anterior.

SICCAUIL. Tiene todas las acepciones de *cauil* y significa además poner una pierna sobre otra el que está sentado. *Naca* 33, estar sentado así.

SICÓ. Dar media vuelta, doblar la esquina el que vá por la calle, *ag* 33.

SICCUBENÓ. Lo torcido ó enroscado como el cuerno del carabao, carnero etc.

SICMÁO. V. *arabó*.

SICNÓ. Achaque, indisposicion. *Apon* *ti* 33 *na*, sin indisposicion alguna, con perfecta salud.—Fruta, árbol, etc. sin lesion alguna.

SICO. Codo del brazo.—Escudra de carpintero.

SICÓ (ant.). Cosa difícil, *na* 33. V. *caul*.

SICÓAN. Instrumento de palo ó caña de poco más de una cuarta de largo con una nueca ó rebujo en cada extremo, y que sirve de devanador del hilo que se há de torcer.

SICÓG. Preñez. Estar con la preñez, *na* 33; el tiempo de la preñez, *ponag* 33.

SICOL. Estrechar á uno impidiéndole y emborrazándolo por la

SIC.

estrechez del lugar ó por el que se aproxima demasiado, *na* 33.

SICÓR. Abatimiento de ánimo. Llenarse de tristeza; turbarse; llegar á desesperar de la salud ó de cualquiera otra cosa, *na* 33 *na*.—Dificultad. Cosa difícil de entender, de hacer etc., *na* 33. V. *polocó*, *viend*.

SICPÁT (ant.). Coctar los árboles por las ramas ó la yerba por las puntas, *ag* 33.

SICQUIL. Inflexibilidad, fortaleza, dureza y tirantez. Cosa inflexible (sinque sea de inflexibilidad relativa, v. gr. papel muy duro, ropa muy engomada etc.), *na* 33; poner, aplicar una cosa dura á otra para que adquiera consistencia ó inflexibilidad, *pasquitin*.

SICQUIR. Vencimiento, predominio. Predominar ó templar la fuerza de una cosa con otra, v. gr.: *mogqr* *ti* *sucó* *ti* *paít* *ti* *apró*, con el vinagre temple la amargura de la hiel.—Meterse por estrechura venciendo la resistencia que se encuentra al paso, *na* 33.—[poc. us.] Dominio sobre la cosa agena. Apoderarse de cosa agena, *na* 33 ó 33 *na*.

SICRÁONG. Especie de lazada como la que hacen en el hocico del caballo con el cabestro.—(ant.). Azudero para cargar la tinaja etc. V. *banquill* para esta acepción.

SICSIC. Escuma. Escamar un pescado, 33 *na*.—Mirar las escamas que tiene el gallo en las patas para juzgar por ellas si es á propósito ó nó para la pellen, *i* 33 *na*. *Naimóq* *ti* 33 *na*, tiene buena escama ó señal.

SIDÁ. Vianda. Comer de cualquiera clase de comida que se cuece (menos la morisqueta), *ag* 33.—Por antonomasia se entiende el pescado.—Retráu: *iti* *ag* 33 *iti* *báonq*, *leó* *ti* *magasinq*, quien se pica, ajos como.

SIDÁO. Visita pronta, de corta duracion. Hacerla, 33 33.—Hacer una cosa á hurtadillas, 33 *na* ó *ara* *quiden*.

SIDDIT. V. *quiddit*.

SIDDONG. En el Norte significa consecutivamente, á continuacion. *Ca* *ganua*, lo que es consecutivo ó lo que se sigue tras ello.

SIDDOOR. Congoja y estreñecimiento de ánimo. Estremecerse así, *masóor* *ti* *niquem*. V. *polocó*, *vicó*.

SIDDUQUER. Obstruccion. Obstruirse alguna cosa, *ag* 33. Estar el estómago obstruido por la indigestion de alguna comida ó bebida, *na* 33 *ti* *risoc*.

SIDEG (ant.). V. *asidéy*.

SIDÉT. Sembrado espeso; escrito muy junto, ó de letra muy melida, *na* 33 ó *na* *la* ó *rárat*.

SID-ING. Tocar ligeramente á uno como haciéndolo zedus, 33 *na*. V. *caúit*.

SID.

SIG.

SÍDING. Lunar en el rostro ó cuerpo. Tenerlo, *an*.— Parecer ó semejanza en las facciones ó costumbres. *Simmidinŷ iti cababalin ni amána*, heredó las costumbres de su padre. V. *sal-lapidinŷ*.

SÍDIRAN. Junto, al lado de una cosa.

SÍDOC. Cuchara en general.

SIDOCÁSÍDOC. El hoyo de la garganta. V. *luddŷoc*.

SÍDOL. Tocar á uno con el codo ó de otra manera, *en*: *masidŷ ti saquitána*, tocar á uno en la parte dolorida.

SÍDÓN. Apuro. Verse apurado, sin saber á qué atender por los muchos quehaceres ó por la mucha prisa que le dán, *ma an*. V. *sinŷánŷar*.

SÍDONG. Mira ó lado de alguno, v. gr.: *daguít an- núc aguidá ití ŷ ti naganac*, los hijos están al lado ó á la mira de sus padres.

SIDUNGÉT (de *unŷét*). Seriedad. Persona de carácter serio y grave, *na ŷ*.

SÍDUR. En algunos pueblos se toma por baratura. Dar algo barato, *appa ŷ*.

SIÉC. Caracol pequeño, de concha dura, que se cría en los ríos.

SÍGAY. Red más larga que la atarraya. Pescar con ella, *manigay*.

SÍGAY-ÚT. Nudo que dán al bajaque. Anudarle, *an*. Abrochar, abotonar por detrás la punta de la manta que visten en vez de calzones, *en*.

SÍGAR. Lastimarse con la aleta del pescado, *ma ŷ*.

SÍGARGÁR. Erizamiento. Erizarse el pelo, *ag ŷ*.—El pollo de plumas rizadas. V. *seggár* para la primera acepcion.

SÍG-ÁT. Quedar lo que se pone á curar bien seco y enjuto. Enjugar, secar ó curar carne, pescado, etc., *an*; el lugar en donde se pone á curar, *pag an*; estar ya enjuto, curado ó seco, *na an*. V. *inŷét*.

SÍGCÁY. Repartición, division. Repartir terrenos ó herencia; dividir la gente para un trabajo etc., *en*.—Lindes de tierra. Colindero, *ca ŷ*; colinderos, *agcaca ŷ*.

SÍGCÁT. Palo ó caña que sirve de puntal para sostener alguna cosa levantada, *panigcát*; levantar algo con él, *an*. V. *tácol*.

SÍGCÓGOEN (ant.). Pecar con desvergüenza y frecuentemente, *ŷ ti macabásol*.

SÍGGÁOAT. El arrebatarse ó recibir algo de la mano de otro arrebatadamente. Recibir ó arrebatarse algo así, *en*. V. *sibbárot*.

SÍGLÁO. De repente ó improviso. *Maŷ á matáy*, morir repentinamente. V. *quel-láat*, *pet-tát*.

SÍGLÁT. Lijereza, presteza, prontitud. Ligero, diligente en hacer algo, *na ŷ*. V. *cartinŷ*.

SÍGLÓT. Lazada, nudo. Hacer nudo ó lazada, *an*; el que, *maniglót*; *ŷ á di maúcas*, lazo ó vínculo indisoluble.—Cerrar el trato, *pag en ti túlag*.

SÍGMÁT. Tiene las mismas significaciones que *sidáo*. (ant.). Mudanza de vestido. Mudarle, *sig en*.

SÍGO. El encaje perfecto de una cosa en otra, ó la union perfecta de dos cosas por sus extremos para formar una. *Nasayát ti pannacáiŷ ti ima ti palónŷca*, es bueno, está muy bien el encaje del brazo de la silla.

SÍGOBANÉT (ant.). V. *sagubanét*.

SÍGPÁT. Cortar al soslayo derribando de un solo tajo lo que se corta, *en*.

SÍGPÍT. Tenaza, mordaza.—Coger una cosa entre ó con otras dos, como con tenazas, ó como prensándola, *en*. Meter algo entre dos cosas, de suerte que quede apretado, *i ŷ*.—Intercalar, ingerir, v. gr. en una carta noticias ó cosas que no hacen ó no se refieren al objeto principal.—La grasa ó gordura que tiene la vaca en las entrepiernas, *sinŷŷpít*. V. *iqpít*.

SÍGQUING. Desigualdad de los piés en todos los movimientos. Saltar con un pié de lado por encima de alguna cosa, *en*.—El que camina cojeando, *ag ŷ*.—(met.). Accion ejecutada con presuncion y alarde de facilidad y poder. Modismo: *sigŷ ec lienŷ*, en un tris todo lo hago.

SÍGQUÍR. V. *sicquír*.

SÍGUD. Desde un principio.—Mager ó marido del primer matrimonio, *caŷ á asúoa*. Ángel tutelar, *Ángel á ca ŷ*. Cosa de nacimiento. Tener desde su nacimiento ó desde su ser alguna cosa, *nai ŷ*; *naiŷ quencuana ti quinadsques*, desde su principio es malo.—Hacer una cosa desde su principio, *en*.—Dar parte del precio de lo que se compró, *an*; lo que se dá así, *i ŷ*.—(ant.). Allanarse la tierra alta por hundimiento, *nai ŷ*. V. *stipud* para la primera acepcion.

SÍGUI. La accion de cribar. Cribar algo, *en*; separar en el arnero el arroz limpio del que no lo está, *i ŷ*.

SÍGUIT. Cortar ó partir en pedacitos la *bonŷa* del buyo ú otra cosa, *en*.

SÍGUIT. Trasegar cualquier líquido de una vasija grande á otra pequeña, ó irlo sacando con esta de aquella, *umŷ ó ag ŷ*.

SÍIM. Acecho, atisvamiento. Acechar, observar ó atisvar alguna cosa, procurando no ser visto, *ag ŷ*. V. *pallio*.

SÍIT. Espina, abrojos, púas en general. Poner espinas á ó en alguna cosa, *an*; herido de espinas,

SIL.

na san: sitio espinoso, *ca san*; rama ó cosa espinosa, *na san*.—Limpiar el pescado quitándole las espinas, *i san*.—Aspereza en las expresiones ó en el genio. Sentencia: *iti agmála ití mimis, apitenna ti san*, el que siembra abrojos, cogerá espinas. V. *mimis*.

SILAG. La palma conocida con el nombre de *huri*. Sus hojas que son filamentosas y muy consistentes, sirven para hacer pelates y esteras. Los indios usan de dichas hojas como preservativo para los calambres, llevando ataduras de ellas en las coyunturas de las piernas y brazos. Del jugo de su fruto se hace el dulce llamado *pacasiét*.

SILAM. En algunos pueblos llaman así á una mariposilla verde que acude á las lámparas.

SILÁMOT (de *lámot*). Lamer. Lamerse los labios, los dedos, etc. *um san*. Medismo: *manjón ó aqsil san*, lo dicen del que come pobremente por ahorrar.

SILÁNG. Desentonar, no formar armonía en el canto, *ag san*.

SILAO. Luz en general. Usar luz, *ag san*; alumbrar á una persona, *san*; el que alumbrá, *manilao*.—Pescar con luz, *manilao*.—Buscar una cosa con luz, *san*; con lo que se alumbrá, *panilao ó pag san*.—Costumbre supersticiosa que tienen para buscar lo que se perdió, ó para averiguar algo; y consiste en encender una luz y colocarla donde no la dé el viento, observando luego hácia donde se inclina la llama; también suelen echar unas gotas de aceite en una basija de agua, y ver hácia donde y como se unen aquellas, y de esta manera creen adivinar el punto ó paradero de lo que se perdió. Buscar así lo que se perdió, *san*; mandar ó impeler á hacerlo, *agpa san*; el adivinador ó el que tiene dicho oficio, *manilao*.

SILÁP. Lustre de algo, como ropa bruñida ó metal que reluce mucho. Relucir el metal ó lo bruñido, *um san*. Refrán: *dí amin pírac, ti dágap ti um san*, no es oro todo lo que reluce. V. *quítap*.

SILÉNG. Reverbero ó brillo más reluciente y duradero que lo que expresa el término *siláp*, y toca á lo negro rojo y encarnado. Relucir lo muy negro, *um san ti ngísitua*. Reverberar el sol, etc., *um san*.

SILI. Arbusto que dá una fruta picante parecida á la guindilla. Hay varias clases; unos cuya fruta es larga, y otros que es redonda y mucho más picante. Poner ó echar á la comida dicha fruta, *san*.—Llaman también así los pimientos.—(Met.). El que es de carácter fuerte.—(ant.). Cambio. Trocar cualquiera cosa, *ag san*; lo que se trueca, *san*; lo que se dá en trueque, *i san*.

SIL.

SILIAN. Carajay menor que el que llaman *sinublán*.

SILID. Aposento, cuarto, dormitorio.

SIL-LALÁBAS (de *labas*, ant.). El pasar fingidamente y con disimulo por algun camino, *ag san*; andar rondando, como los galanteadores, *um san*. V. *pasáquid*.

SIL-LÁOAT (de *al-lioat*). Recibimiento de una cosa tirada de lejos por otro, ó por sí mismo. Aparar con la mano; coger lo que se echa de lejos; coger al vuelo lo que cae de alto ó lo que se tira, *san*; coger así, *um san*. Echar hácia arriba algo peloteando, *sil san*. V. *sippio*.

SIL-LÁUD. Vueltas que se dan con el cordel amarrando algo. Lo que se amarra así, *san*.

SIL-LÉNĜ. Parasismo. *Sunleñ ti masaquit*, dar parasismo al enfermo.

SIL-LĪN. V. *sal-lin*.

SIL-LŌC. Arqueamiento. Cosa arqueada, *na san*. Se aplica también á los remolinos de agua.

SIL-LŌNG. Asalto. Tomar un pueblo por asalto, *san*; el que, *manil-lóng*.

SILMŪT. La accion y efecto de pegar fuego á materia combustible. Encender algo, pegarlo fuego, *san*; el que pega fuego, *manilmút*. Quemarse, chamuscarse el pelo ú otra cosa casualmente, *na san*.

SILNĀG. Claridad de la luz, y de los astros. Dar luz ó claridad, *maco san*; dar la luz ó claridad á un objeto iluminándolo, *na san*. V. *lacáy*.

SILNŌ. Agitacion, bazuqueo ó movimiento de líquidos. Bazucar, agitarse los caldos por el movimiento trémulo ó de balanceo que recibe el recipiente, como el cántaro á medio llenar que se lleva en la cabeza, *ag san*.—Algunos toman esta palabra por el derramamiento del líquido á causa del bazuqueo ó agitacion. Derramarse así los caldos, *mai san*. *Sinó* significa lo mismo y es más usado.

SILNŌC. Sentir á tiempos, de cuando en cuando accesos de ira, de enojo, de locura etc.; entrarle á uno el deseo de trabajar, el amor, la diligencia, etc. *um san*. *Sunil san ti agátua*, comienza á sentir el amor. V. *surro*.

SILNŌG. Lustre más brillante que lo que expresa el término *siléng*. Relucir así alguna cosa bruñida ó dada de aceite; relucir el oro por fino etc., *um san*.

SILO. Lazo en general. Poner, echar lazos, *san*.—Engño, mentira, ardid para coger á alguno. Coger con ardid á persona ó animal, *san*.

SILŌD. La accion de clavar el aguijon la abeja, avispa etc. Clavarle, *um san*; á quien le clavan, *san*.

SILŌNG. Asidero para sacar del fuego la olla etc. Comunmente es una tira de caña ó bejuco.

SILPŌ. Añadidura. Añadir cosa corta, como ropa,

SIL.

- suanta, palo etc. *silu*; añadir á lo que es corto, *silu*. V. *sigon*.
- SILSÍIT (ant.). Palo espinoso así llamado.
- SILUG. Ronda. Rondar la justicia, el galanteador etc. *ag* *si*.
- SIMA. Lengüeta de anzuelo, de flecha, lanza, etc. Hacer lengüeta en los clavos, lanza, etc. *ses*. *Pisaa* *uga* *siwáwáa*, flecha con lengüeta.
- SIMÁAY. Brazo de río. Sangrar el río haciendo una zanja, *ses*.
- SIMÁAY. Una clase de arroz así llamado.
- SIMANG. Enebrucjada, atajo de camino. Camino con enebrucjadas, *awáwáwá* á *silan* ó *sa* *sa* *su* *ti* *dé* *lan*.—Ramificaciones de costa, así materiales como inminerales. Si es de ríos, se llaman *simay*.—Palabras que tienen dos ó más sentidos; equívocos. *Sa* á *mau* *si* ó *simáwáwá*, palabras así.
- SIMBÁAN. Iglesia, templo.
- SIMBALÚD (de *balad*). Impedimento en los pies para andar, como cordales á otras cosas que estorcan el paso. Enredarse ó atarse algo á los pies impidiendo el andar, *sa* *si*.
- SIMBANGIR. V. *awáwáwá*.
- SIMBRÓN. V. *siarón*.
- SIMÉC. Decir algo, tomar parte en las conversaciones. *Ada* *ti* *ses*, no chista, no dice una palabra.— Triturar algo haciéndolo polvo, *ses* ó *siwáwá*.
- SIMÉD (ant.). Hacer una cosa con atención, poniendo en ella todas las sentidas, *i* *si*.
- SIMGÁT. V. *siwáwá*.
- SIMÍSIM. Espía ó observacion oculta como en la guerra etc. Espiar así, *ag* *si*; á quien ó lo que se espía, *ses*. V. *sim*.
- SIMÓ. Nado de cordales, ó impropriamente de otras cosas. Hacer nado para unir las puntas de cordales, *ses*. V. *sigid*.
- SIMOT. Coger ó tomar un poco de salsa, sal etc. con las dedos ó con el bocado como mojando para comerlo. Comer algo así, *ag* *si*; bocado que se moja en la salsa ó sal, *i* *si*.—Comer morisqueta y sal solamente, *agáwá* ó *mau* *si*.
- SIMOTSIMOT. Hornigas ó *awá* con alas.
- SIMPÁ. Llano. Cosa llana, como tierra, tabla, etc. *na* *si*. Aentar bien una cosa, no tener inclinacion alguna, v. gr. la silla, botella, etc. colocada sobre una cosa plana, *ag* *si*; acentarlo bien, *ses* ó *i* *si*.—Acentarse el juicio; empezar á tener cordura, *ag* *si*.—Deponer la daga, resolverse decididamente á una cosa. *Pag* *ses* *ti* *na* *si*.—Servir interinamente un beneficio, cargo, empleo etc; no estar firme en el puesto, *dáwá* *na* *si*.

SIM.

- SIMPALÓNÓ. Las bolas, cuerdas etc. que se ponen al caballo en las manos para que aprenda el paso; y también el polo ó caña con que se sujetan los brazos á hombre ó animal para que no se escape. Poner al caballo dichas bolas, ó sujetar algo del modo dicho, *ses*.—Atar provisionalmente los manojos de palay que se van cosechando.—Sorprender á alguno en algun lugar.
- SIMPÁN. Poner ó hacer en orden las cosas, sin confundir las una con las otras, *ses*.
- SIMPANGALA. Indecision, incertidumbre que causa la igualdad de motivos ó razones entre dos cosas opuestas, v. gr; haber igual motivo para ir á dos partes distintas y estar indeciso en la eleccion; estar incierto del éxito de una cosa en competencia con otra por la igualdad de causas ó fuerza entre las dos etc. Sentir dicha indecision ó incertidumbre, *ag* *si* *na* *si*.—(ant.). Heredar dos primos carnales igualmente de su tío, *ag* *si*; premioso igual que tienen dos sobrinos, v. gr.: *ag* *ses* *na* *si* *Alonso*, Alonso es nuestro tío carnal, hermano de nuestros padres, y por lo tanto, nosotros somos primos carnales.
- SIMPÓ. Industria, maña del que vi á robar. Ingoniarse el ladron, ó aprovechar alguna circunstancia, como la obscuridad de la noche para robar, *ses*.
- SIMPONGALAN. Amistad estrecha é íntima entre dos ó más. Tenerla, *ag* *si*. De *Jatucristo* y de *S. Juan* no dice: *mau* *si* *de* *Jatucristo* *na* *S. Juan*. *Cu* *si* *si* *na* *si* *Antonio*, es íntimo amigo mío Antonio.
- SIMPOÓN (de *poón*). Contar alguna cosa desde su origen; decir algo desde el principio, *ses* á *ibagá*.—Enterarse, aclarar el origen de una cuestion, de un pleito &c.; *ses* á *salada*. V. *taloután* para esta accpcion.
- SIMRÓN. Afliccion, angustia, tristeza grande de corazon. Tenerla, *ag* *si*; el que está angustiado así, *na* *si*; afligirse el corazon, *na* *si*. V. *poléc*.
- SIMSÍM. Prueba, catadura. Catar cosas líquidas, *ses*.—Animal que empieza á comer, *ag* *si*.
- SINA. Separacion. Separarse, apartarse uno de su compañero ó de la mala costumbre etc., *na* *si*. Separarse dos de la amistad, ó tambien para retirarse cada uno á su casa etc, *ag* *si*. Deshacerse una reunion, ó las piezas de una maquinaria etc, *ag* *si*. Separar á las personas ó unas cosas de otras, *pag* *ses*.—Dejar los animales á sus hijos por ser ya grandes, *i* *si*.—Modismo: el consorcio que sobrevive, dice refiriéndose al difunto; *dáwá* *na* *ses*, esto es; aquel de quien quedó separado. V. *pusiá*.

SIN.

- SINÁGA** (poc. us.). El juego llamado *tres en raya*. Jugarlo, *ay* ☉.
- SINÁMAR** (de *otumar*). Rayos del sol, de cualquier astro ó de la luz.—Cabellos ó cola de cometa etc.—(ant.). Licor recién sacado de la palma de coco; de que se hace la *tuba*. V. *anastisar* para la primera sospecha.
- SINÁN**. V. *sicis*.
- SINANTÁ**. Pesa que equivale á trece libras y doce onzas.
- SIN-ÁO**. Diafaneidad, limpieza, transparencia. Cielo despejado, cristal limpio y transparente, *na* ☉. Aclarar el día nublado, *na* ☉ *ti* *léngitj*.—De noble sangre, *na* ☉ *á* *dora*.
- SINAMÁS**. Raíz tuberculosa de la forma de una cebolla grande. Es blanca y de sabor agri dulce. Se come cruda.
- SINÓÁ**. Embarazo, obstáculo, entorpecimiento. Embarazoso, v. gr.: cuando hay muchas cosas á que atender, *masinj* ☉; lo que interrumpe ó distrae así, *masa* ☉; interrumpe, *masinj* ☉.
- SINGAY**. Los diferentes manojos ó estados pequeños de palay que componen el manajo grande.
- SINGAI**. Ingerir, introducir una cosa en otra, v. gr. la caña en el mango del hacha, el ingerto en el árbol etc, *i* ☉.
- SINGANGAR**. Atreamiento. Atreverse por tener muchas cosas ó negocios que despachar, y no saber á cual atender, *na* ☉; estar ocupado en cosas que hay que hacer como por apesta; embarazarse con muchos negocios, *na* ☉; los negocios ó cosas que embarazan así á uno, *masa* ☉. V. *screr*.
- SINGAR**. V. *tejar*.
- SINGASINÉ**. Interrupción. Interrumpir al que está hablando ó haciendo algo para decirle alguna cosa, *na* ☉; aquello con que se interrumpe, *i* ☉.—Pedir políticamente permiso al que está ocupado ó hablando para decirle algo. *¿scuca?* ¿le interrumpe á V?—Dejar por un momento la visita con política y cortésia. *I* *na* *pa* *léngitj*, te dejo por un momento.—Mezclar unas palabras con otras, ó una obra entre otras, *i* ☉. V. *rengróng*.
- SINGAT**. La acción de abrir con algun instrumento una cosa apretada. Abrir algo así, v. gr. la boca al enfermo, *na* ☉.
- SINGÓOL**. Momo, que tiene el brazo envarado y sin poderlo enderezar.
- SINGDÁN**. Cordones, cuerdas ó ataduras de cualquiera cosa. Atar algo con un extremo de la cuerda, *na* ☉.
- SINGDAT**. Incontinenti, al punto. Hacer alguna cosa en seguida, al punto que, tan luego como etc, *na* ☉.

SIN.

- Idi diméngj, in na ti nagpasyá* *quescaua*, le mandó llamar en seguida que, tan pronto como llegó V. *quiddito*.
- SINGÉD**. Amarrar á los animales poniendo un palo entre el collar y el coedel para que no puedan morder ó escaparse, *na* ☉.
- SINGALÚT** (de *galitj*). Vínculo de los compadres ó parientes. Tenerlo, *ay* ☉.
- SINGGAPÓ**. Contar el abolengo de su finajo; reducir algo á principios, *ay* ☉.
- SINGGAPÓL**. Poner á uno ó dos en una sola cadena ó grillos, *ay* ☉ ó *na* ☉. V. *sipál*.
- SINGGÁT**. El mejor estado, sazon ó aptitud de los granos para pilarlos. Granos enteros en el arrox limpio por bien pilado, *na* ☉.
- SINGGUL**. Derretir en agua el tocino para hacer mantea, *na* ☉. V. *sicis*.
- SINGGUIT**. Voz muy atiplada. *Na* ☉ *ti* *quina*, tiene voz atiplada.
- SINGIN**. Gemelos ó mellizos. Serio, *ay* ☉.
- SINGIR**. Cobranza. Cobrar la deuda, *na* ☉; cobrar deudas en general, *ay* ☉.—Hacer cargo, reclamar ó exigir contra la palabra ó hecho de uno, *ay* ☉.—Reproducirse la enfermedad, *na* ☉ *ti* *naqpa*.
- SINGIT**. Poste ó arigue para apuntalar el piso.—(ant.). Borqueta.
- SING-IT**. Parte del manajo de palay llamado *stafay*.
- SINGÍTAN**. La regaliza á *oreaux*. Es medicinal para los granos, y se aplica en cataplasma. El cocimiento de la raíz es bueno para el consipado.
- SINGLÁG**. Cocer las frutas ó plantas acediosas para hacer aceite, *na* ☉ ó *ay* ☉.
- SINGLÓT**. Sorbo por las narices. Sorber, tomar algo por las narices, *na* ☉; lo que se sorbe ó toma, *na* ☉.
- SINGNGIEN** (ant.). Cortar una pierna entera.
- SINGODÓOS** (ant.). Estar sudando, *ay* ☉.
- SINGÓNGO**. Hamear el perro levantando el hocico, *na* ☉. V. *scip*.
- SINGPÁO**. Remate de las orillas de las bancas, ó de pared.
- SINÓPET**. Virtud espiritual. Mansedumbre; sencillez, inocencia de vida. Persona virtuosa, *na* ☉; ser virtuoso, *ay* ☉.—Tener cuidado de que no se eche á perder una cosa, guardar algo con esmero, *na* ☉.
- SINGQUÉD**. Ratificación, revalidación. Revalidar algo, *na* ☉; revalidar en general, *ay* ☉; el que, *masa* ☉.—Cosa fehaciente, como escritura legalizada etc., *na* ☉.—Confirmar lo que otro dice, *na* ☉ *an* *ti* *sa*. Certificarse de algo por medio de otro, *na* *quipa* ☉.—Asegurarse bien de lo que se vá á decir

SIN.

- ó afirmar, *agpa* ☉ á *agsab*.—Dar la última mano á alguna obra, pulimentarla ó perfeccionarla, *pa* ☉ *an*. V. *panecéc*.
- SINQUÍL. Tubo de caña con un asidero de la misma caña en la parte superior y que sirve para sacar el líquido de la tinaja ó medir aceite, etc.—Tubo de caña para beber.
- SINGRÓUB. Ahumarse, *ma* ☉ *an* *iti* *asúc*. Tómase también por sahumar. V. *sunjucunj* en la segunda acepcion.
- SINGSÍNG. Sortija, anillo. Usarlo, *ag* ☉.
- SININ. Composicion que antepuesta á las raices denota el ser artificial de las cosas que aquellas expresan, v. gr.: ☉ *sábonj*, flor artificial; ☉ *lto*, figura artificial de hombre; ☉ *batáy*, figura artificial de casa etc.
- SINIPÊTE. Ancla de buque.
- SINIT. Quemadura en el cuerpo. Quemarse uno, *ma* ☉; quemar á otro, ☉ *en*.—Prender fuego á una cosa, ☉ *en*. V. *solsól* en la segunda acepcion.
- SINÁBUG. Las limaduras del oro; los pedacitos que saltan al golpe del martillo.—Filigrana. Lo que tiene filigrana, *sinimabágon*.
- SINNÓ. V. *sinó*.
- SINNUQUÉL (de *buquet*). Unos granos que suelen salir á los animales vacunos y de cerda en la papada y en las tripas.
- SINÓMANG. V. su raíz *nómanj*.
- SINÓNG (ant.). V. *ornónj*.
- SINSÍN. Término de particion, que significa uno cada uno, v. gr.: *ag* ☉ *cay* *iti* *sabá*, tomad cada uno un plátano.
- SINTÁO. La accion de degollar de un solo revés, ó dividir así alguna cosa. Degollar, dividir de un solo revés, ☉ *en*. V. *pótol*, *síppit*.
- SINTÁS. Corrupcion de la palabra castellana *cinta*, y se dice por antonomasia de la sagrada correa de N. P. S. Agustín.
- SINTÓC. Concorron. Darlo, ☉ *en*.
- SINUBLÁN. *Cáta* grande. Cosa parecida á ella, *sinminublán*.
- SIÓ. Voz para espantar y abuyentar las gallinas, ó puercos.
- SIÓMAN. Hijastro. De los entenados por ambas partes en un matrimonio se dice que son *agca* ☉, v. gr.: *agca* ☉ *dagútoy*, estos son hijos de dos viudos que se casaron. Padrastro, madrastra, *maníman* ó *ag* ☉.
- SIPA. Bola hueca de bejuco que hace de pelota, y la juegan con el pié.
- SIPAD. Desgajarse la rama de árbol, *ma* ☉; desgajarla, ☉ *en*; rama desgajada, *na* ☉. V. *seppác*.

SIP.

- SIPÁNG. Pedazo de caliza ó piedra que se quita de la pared por el choque de alguna cosa contra ella; pedazo de madera que salta de la tabla por el golpe. Saltarse, *ma* ☉; hacerlo saltar, ☉ *an*.
- SIPÁR. Estorbo. Estorbarse mutuamente, *ag* ☉; cosa que estorba, *maca* ☉; el que detiene con palabras ó obras, ó tropieza en el brazo del que trabaja sirviéndole de estorbo, *manip* ☉.
- SIPÁSIP. Divisarse algo en alta mar, como el barco que apenas se percibe; dejarse ver ó percibirse apenas á flor de agua parte ó todo del que se zambulle en ella, *apag* ☉; ver ó divisar una cosa, ☉ *en*; *dí* *pay* *ma* ☉ *ti* *vapor*, aún no se divisa el vapor.—(poc. us.). Altura sobresaliente. Sobresalir un monte, árbol, etc., *um* ☉.
- SIPÁT. Palmada. Dar palmadas, *ag* ☉; á quien ó á lo que se dan, ☉ *en*.
- SIPAT. Recolectar el *bucácao* ó ajonjolí cortando la planta, *ag* ☉ ó ☉ *en*; el tiempo de la recoleccion, *panag* ☉.
- SIPDONG. Empuje. Empujar con el hombro, ó dar con el codo como haciendo señas ó llamando la atencion, *um* ☉; á quien se empuja así, ☉ *en*.
- SIPDÓT. Arrancamiento. Arrancar con las manos alguna cosa, ó desencajar algo tirando, ☉ *en*. V. *purot*, *soctó*.
- SIPET. V. *ipes*.
- SIPING. Union natural de dos ó más cuerpos, como dos plátanos unidos etc. ☉ *ti* *rámayna*, tiene los dedos pegados.—Moneda de dos cuartos.
- SIPÍSIP (ant.). Horqueta. Alcanzar algo con ella, ☉ *en*.
- SIPIT. Tenazas. Coger con tenazas ó cosa equivalente, ☉ *en*; despabiladeras, y lo que hace de tenazas, *panpit*. V. *síppit*.
- SIPLÁG. El acto de acometer ó arrojar la gallina defendiendo sus polluelos. Arrojar así, *um* ☉.
- SIPLÓG. Dar un mal viento á uno. *Na* ☉ *ti* *ánjtu*, le dió un mal viento.
- SIPLÓT. Atrebato. Acometer de golpe la ira, la enfermedad, la tentacion, etc., *um* ☉. V. *surró*.
- SIPNGÉT. Obscuridad, tinieblas. Estar obscuro, *na* ☉. Anublarse, oscurecerse el día, quedarse á oscuras, *ag* ☉. Ir anocheciendo, *um* ☉. Pensamiento, palabra ó escrito obscuro; lugar lóbrago etc., *na* ☉.
- SIPOC. Cortar el árbol ó planta por muy abajo, ☉ *en*.
- SIPÓL. Union de dos ó muchos por alguna cuerda ó cadena. Estar dos ó más así atados, como los presos, *ag* ☉. Se dice también de los perros cuando están tomados.
- SIPÓN. Coger ó comprarlo todo sin dejar nada, *ag* ☉.—Cortar por completo los troncos que queda-

SIP.

ron de los árboles, *seu* *daguñil punjódol*. V. *báyon* para la primera acepción.

SIPONÓTO. V. *puññil* su raíz.

SIPPADONÓ. Topetón con el pié. Tropezar así con otro ó con alguna cosa, *seu*; tropezarse dos, *ag*; tropezar al acaso con n'go, *ma*.

SIPPAYOT. La acción de coger al vuelo alguna cosa. Coger algo así, *seu*.

SIPPAO. Coger con la mano lo que se tira ó que de alto, *seu*.

SIPPIÓ. Abertse la tabla por el golpe que recibe, *ma*.

SIPPIIT. Pico de ave. Picar el ave, *ma*; lo que ó á quien pica, *seu*. Tener el ave algo cogida con el pico, *siuppiit*. Pelearse los aves á picotras, *ag*.

SIPRÁD. Estorbo que impide la vista de alguna cosa. Quitar dicho estorbo para extender la vista, *accatón* *ti* *pag* *seu* *ti* *seat*.

SIPUD. Palabra que equivale á la preposición *desde*, y como esta, denota principio de tiempo ó de lugar, v. gr.: *se* *ditóy*, desde aquí; *se* *ti* *quinashógnar*, desde un año. Con la composición *ag*, se hace verbo impersonal, determinante de causa ó motivo, v. gr.: *sead* *á* *tamúy*, *ag* *se* *ti* *cadiquea* *ti* *tiempo*, no vino por causa del mal tiempo. Con la composición *ma* *ag* (usada según las reglas del Arte), se hace también verbo impersonal, determinante de tiempo ó lugar v. gr.: *maupad* *itá*, *ca* *se* *ma* *ag* *arawádeus*, á partir desde ahora, no lo hagas más; *maupad* *ditóy*, *ag* *se* *ti* *Vigan* *sead* *á* *negar-dónó*, á partir desde aquí no paró hasta Vigan.—Principio de alguna acción (en cuanto que se refiere al punto de partida de esta). Comenzar, principiar algo en dicho sentido, *seu*; el punto ó lugar donde se comienza, *se*, v. gr.: *se* *seu* *á* *ba* *seu* *deyá*, leo eso desde el principio; *i* *seu* *ti* *maicadú* *upá* *pué*, léelo comenzando por el segundo artículo.

SIPUÉO (ant.). Botones de marfil á oro en las dos puntas del conidor para abotonarlo.

SIPEL. Cortar la planta á raíz de la tierra, *seu*.—En el Diccion. ant. y en el Gaticosmo y Bolamino del P. Lopez se usa esta palabra para la traducción del primer mandamiento de la Iglesia en esta forma: *seu* *ti* *maquiná* etc. que equivale á *oir* *seu* *desde* *el* *principio*.

SIPUT. Espiar, mirar á uno ó algo sin perderlo de v. st., *seu*.—Notar, observar ó advertir, *ma* *seu*. V. *patio*.

SIQUEN (variación acaso de *sequeño*). Aumento, aglomeramiento de cosas, trabajos etc. Aumentarse las obras, trabajos etc., *seu*.

SIQ.

SÍQUET. Cintura del cuerpo.

SÍQUÉT. Cuchillo de dos filos que usan los igorrotos infieles.

SÍQUÍ. La acción de tirar al alto lo que se tiene en la palma de la mano cogiéndolo al cuer con el empuje de esta.

SÍQUIG. Lado, costado del cuerpo. Acostarse de un lado ó andar así, *ag*; Ladera de montie; *se* *seu* *ti* *ba* *seu*. Poner de lado alguna cosa, *pa* *seu*.

SÍQUIL. Codazo. Dar á uno con el codo, *seu*; codear, *ma* *seu*. V. *sidól*.

SÍRAY. Dirigir los ojos á un objeto, *i* *se* *ti* *ma* *seu*.—(ant.).

Risita, miseria de muchos causada por el hambre.

SÍRAYAP. Empezar á ponerse el sol, *ma* *seu* *ti* *mit*.

SÍRAM. Chamusquina. Chamuscar algo, *ma* *seu*; chamuscarlo, *seu*.

SÍRAO. Nacimiento ó salida del sol, de la luna ó de algun otro astro cuando comienza á mostrarse. Comenzar á mostrarse, *ma* *seu*.

SÍRAP. Turbación de la vista por demasiada claridad. Turbarse así la vista, *ma* *seu*. V. *purér*.

SÍRI. Rápido, velocidad de río ó viento. Viento ó río rápido, *ma* *seu*. V. *pegué*.

SÍRID. Sabiduría, discreción, industria, traza. Saber ó el que sabe, *ma* *seu*; los sabios, *depaít* *ma* *seu* *ó* *ag* *seu*; el más sabio de todos, *ma* *seu*.—Acochar algo, *seu*.

SÍRIG. Puntera. Apuntar antes de tirar ó señalar aquello á que se tira, *seu*.—Mirarse de una y otra parte para ver si está bien compuesto, como la dancisela, *ag* *seu*.—Mirar cualquiera cosa echando la visual para ver si está recto, *seu*.

SÍIUP. Acochar, mirar con un ojo por agujero, rendija etc., *ma* *seu*; lo que se mira así, *seu*.—Entrar el sol por las rendijas ó ventanas, *ma* *seu* *ti* *mit*. V. *si* *seu* en la última acepción.

SÍRMATÁ (de *ma* *seu*). Vision clara y manifiesta de alguna cosa extraña ó sorprendente. Ver algo así, como los Apóstoles vieron la gloria del Señor cuando se transfiguró, *ma* *seu*; manifestar á uno así una cosa, *ipa* *seu*.—Evidenciarse una cosa oculta por otras que se ven; v. gr.: *ma* *seu* *ti* *si* *si* *seu* *á* *pa* *seu* *ca* *seu* *ti* *seu* *ti* *seu*, tus buenas obras evidencian y poseen de manifiesto tu virtud.—Verse con toda claridad la marca de la tela, el sello del papel etc.—La acción y efecto de estampar ó imprimir algo en alguna cosa, como el sello en la carta, la huella en la tela etc.

SÍRNÁAT. Aclarar el día nublado, aboranzar, *ma* *seu*.

SÍRO. El primer palay que se coge de la sembrera. Le á cogido, *ma* *seu*.

SIR.

- SÍROC.** Los bajos de la casa; debajo de la mesa, silla, etc. Meter algo debajo de cualquiera cosa, *ipa* ☞.—Meter debajo de algo, y tambien ponerse el navío bujo tiro de cañon, *um* ☞.—Sembrar una cosa entre las filas ó espacios de los árboles grandes, *pa* ☞*an*.
- SIRÓT.** Abrochar, atar el vestido, calzado etc., con cinta ó cordon, ☞*en*; abrocharse, *ag* ☞; abrochar haciendo nudo corredizo ó lazada, *pa* ☞*an*; el cabo del cordon ó de la lazada que al tirar de él se corre ó se deshace aquella, *pa* ☞.—Cusa más ancha por abajo que por arriba, ☞ *á baláy*.
- SIRPÁT.** Columbrar de lejos algo, *ma* ☞; apenas se divisa, *apánan á ma* ☞. V. *pásir* en la penúltima acepcion.
- SIRRÍ-ID** (poc. us.). Partir los mongos para cocerlos, ☞*en*. V. *irid*.
- SIRRÍT.** Término burlesco con que se moteja á alguno por adulator.
- SÍSEG.** Diligencia. Diligente, *na* ☞; hacer algo con diligencia, ☞*en á aramiden*. V. *reglá*, *regguá*.
- SÍSI.** Derretir sebo ó tocino para hacer manteca, *ag* ☞. V. *sirgguá*.
- SISIÁO.** Pescado pequeño así llamado.
- SISILENĜ.** Sonido fuerte, penetrante de campana, tambor etc., ó gritería que ofende al oido. Lo que suena así, *maca* ☞; quedarse medio sordo con dicho ruido, *ma* ☞; el que vocea y molesta con sus gritos, *manisilenĝ*.
- SÍSIR.** Beber apretando los dientes, *um* ☞; lo que se bebe así, ☞*en*.
- SISIQÜILEN.** Sobaco del animal.
- SÍSIR.** Doblarse, remacharse la punta de la pluma, de la barreta, clavo etc., *ma* ☞.—Levantarse astillas en la tabla, pelusilla en el papel etc., *ma* ☞.
- SITSIT.** El caldo ó agua que se quita de la morisqueta ó de lo que se coció. Quitarlo, ☞*an*.—Quitar el agua de la sementera, ☞*an*.
- SÍUAC.** Abrirse, henderse la vasija por la boca, ó el palo por la punta, *ma* ☞.
- SÍUAL.** Mella grande en herramienta.—Portillo que se hace en la presa para desangrarla.
- SÍUAN.** (ant.). Indispuesto por haber andando al sol, ó por cansancio, *na* ☞.
- SÍUANĜ.** V. *síual*.
- SOBBÁ.** V. *sobba*.
- SOBBÓ.** Comenzar á sudar, *sumbó ti linĝ-et*.
- SÓBOC.** Cotejar unas cosas con otras en el peso, *pag* ☞*en*. Pesar oro, seda etc., por el peso de duros de plata, ☞*en*: *dud nĝa pisos ti* ☞*na*, pesa dos

SOR.

- duros de plata.—Ser iguales dos personas en opinion ó condiciones, ó dos cosas en peso ó medida, *agca* ☞.—Probar la ciencia, la fuerza etc., que tiene uno, ☞*en*.
- SÓBOR.** Cotejar cosas, pesas, medidas etc., á ver cual es más larga, más grande ó de mayor peso, *pag* ☞*en*.—Comprar ó cambiar un género por otro, v. gr.; comprar vinagre dando arroz, ☞*an*; lo que se dá en cambio de lo que se compra, *i* ☞.—Alternar ó tener comunicacion amistosa dos personas, *agca* ☞; con quien se alterna, *sob* ☞*en*.
- SOBSÓB.** Hozar, *ag* ☞.
- SODDÁL.** Horqueta para alcanzar lo que está en alto. V. *sibbál*.
- SODDÁO.** V. *onĝcál*.
- SOCLÁY.** Alcanzar con una caña, baston etc., lo que está en alto, ☞*en*.—Revolver el arroz en el mortero cuando lo están moliendo, ☞*en*.—(ant.). Salirse lo que está metido en un agujero por entrar agua en él, *ma* ☞.
- SÓCON.** Convocatoria. Convocar gente; congregarla para algun fin, ☞*en*.
- SÓCONĜ.** Cosa de concavidad relativamente honda, como batea, plato sopero etc., *na* ☞. Es lo contrario de *sayid*.
- SOCRÓT** (ant.). Herir hácia arriba, ☞*en*.
- SOCÓSOC.** Escondrijo. Esconderse, metorse persona ó animal entre malezas, ramaje, debajo de la manta etc., *um* ☞; meter ó esconder algo así, *i* ☞. Meter algo en el seno ó regazo, *i* ☞.—Favorecerse de otro, acogerse á él, *um* ☞.—Soborno. Sobornar á uno, ☞*an*; sobornador, *manocsóc*. V. *suqub* para la primera acepcion.
- SOCTÓ.** Desencaje. Desencajar herramientas separándolas de sus mangos, ☞*en*. Desencajarse algun hueso; desconcentarse, desunirse las piezas de una maquinaria etc., *ma* ☞.
- SODÁC.** La accion de arrancar el clavo apalancando por debajo de la cabeza. Arrancarlo así, y tambien extraer alguna cosa rayendo, v. gr., la carne del coco etc., ☞*en*.
- SODDÓOR.** V. *siddóor* su sinónimo.
- SÓDO.** Media cáscara de un coco pequeño, con ó sin mango. Se sirven de ella para sacar líquidos de la tinaja etc.
- SODSÓD.** Atacar, v. gr., la escopeta, ☞*an*.—Áncora de palos hincados con que se detiene la embarcacion.—Ahondar un pozo ó estanque con una caña partida, ☞*an*.—Palo puntiagudo que usan para trasplantar el arroz.
- SOGPÉL.** Cosa roma, como cuchillo etc., *na* ☞.—Es-

SOG.

pecie de caracolillo.—Tiesta (instrumento quirúrgico), *landú d* ☞.

SOGSÓG (ant.). La acción de consumir el fuego alguna cosa, agitado por el viento. Echar el viento hacia la parte contraria el fuego y quemarse lo que quedaba, ☞.

SOGSOBNO. Adulación, caricias para conseguir algo. Adular á uno, ☞.—Sentencia: *iti ☞ á demáguu, macalipat iti náqueu*. V. *pasirac, aling*.

SOYÓT. Chorrillo como el de la sangría, el del grifo etc. Chorroar así, *un ☞*.—Ruido ligero que produce el fuego, la pluma al escribir ó el que se hace al rascar algo suavemente. Producir dicho ruido, *un ☞*.

SOLBÓD. Retoñar la planta por el medio del tronco corto, *ag ☞*.

SOLBÓG. Inducción ó sugestión á lo malo. Sugerir, inducir á uno, ☞; el que sugiere, *manóblóg*. V. *subang*.

SOLBÓNG. Lo que tiene dos colores, sea natural ó artificialmente, como bastón, lanza etc. pintados así; ó plumas etc., de dos colores. Cosa así, ☞.

SOLÉC. La acción y efecto de dar ó pegar algo en los ojos, *ma ☞ ti mata*. Doler los ojos por haber tropezado algo en ellos, *na ☞ ti mata*.

SOLÉNG. Estar ó ser medio ciego, *na ☞*.

SOL-LÁT. Tapón, tapan con que se tapa algún agujero. Tapar, corchar algo, ☞.

SOL-LÓOP. Encaje—Encajar, como la tapa en la caja, la empalmadura de un palo en otro etc., ☞. *Nagayáat ti pazunaciána*, encaja perfectamente.

SÓLOT (ant.). Anillo de dos ó tres vueltas que llevaban en recuerdo de alguna persona.

SOLSÓL. La primera piladura del palay en el mortero para separarlo de la espiga. Desgranar así el palay, ☞.—La acción de pegar ó prender fuego á algo. *Sinolestánda ti baláyco iti apáy*, me pegaron fuego á la casa.—Tirar de orejas. Tirar de las orejas á uno, ☞. Estirárselas uno á sí mismo cruzando los brazos, *ag ☞*.—Gastarse la cabeza del clavo, ó la del martillo con los golpes formando horda, *na ☞*.

SOMTÚP. Chupar, sorber alguna cosa, ☞.

SOMONSÓMON. Cosa intrincada ó enredada, como cabello, madeja de algodón, monte ó laberinto etc., *na ☞*. V. *colóol*.

SOMRÓOB (ant.). Handirse en el agua el que nada.

SONG-AB. Resuello fuerte por estar fatigado; boqueadas del moribundo. Resollar con fuerza ó intermitencia, *ag ☞ ó un ☞*.

SONGCA. Juego de cálculo entre dos. Se hace en

SON.

un trozo de madera que tiene catorce hoyos en su superficie enfrentando siete de cada lado, y uno más grande, que se llama *madre*, en cada extremo. Se colocan en cada uno de los catorce hoyos siete caracolillos de los llamados *butáng*; y cogiendo los del hoyo extremo, se van distribuyendo de uno en uno por sepienas en los demás hoyos, depositando uno en la *madre* cada vez que se para, y procurando no coincida el no tener algún caracolillo sobrando de la cuenta al llegar á un hoyo vacío, porque entonces se pierde el juego. Al finalizar este, se cuentan los tantos depositados en las *madres*, y el exceso que resulte en uno, representa la ganancia.

SONSÓSONGO (ant.). Persona de condición áspera.

SONGRÓD. Leña para el fuego. Echar leña en el fuego, ☞; lo que se echa, *i ☞*.—(Met.). Fomentar la discordia, *me ☞*; el que la fomenta, *manográd*. V. *tongá*.

SONSÓSONG. Inducción, inspiración á lo bueno ó á lo malo. Inducir á uno, *i ☞*; el que, *manji ☞* ó *manogásonj*.—Institución, fundación, enseñanza. Instituir, fundar, establecer, *i ☞*; el que, *manji ☞*.—Acabar de tejer la tela, ☞.—Ir contra la corriente del agua ó contra el viento, ☞. *ti barangay ti ángin*.

SÓNÓ. Sustituto. *Ti santo Papa isa ti ☞ ni Jesucristo*, el santo Padre es sucesor de Jesucristo.—Sustituir á una persona, ☞. Sustituir una cosa con otra, ☞; lo que se pone ó sustituye, *i ☞*.—Sucesor en un oficio, relevar á alguno, *un ☞*.—Sapir lo que falta, ☞. V. *sanót, suót*.

SÓNÓG. Castrar las colmenas desmelándolas por completo (como acostumbra aquí), ☞. *ti agóna*.

SONSÓN. Compeler á la gente á que se reúna en un lugar, ☞. También se dice de los animales.

SÓ-OL. Colma. Colmar la medida, plato etc., ☞. V. *pariasána*.

SÓPLAD. Pala como la del horno; especie de cuchara para sacar la tierra del hoyo etc.

SÓPU. Juego de muchachos. Jugarlo, *ag ☞*.

SÓRING. Ir contra corriente de agua ó viento, ☞.—Supererogación en cosas de comida ó bebida solamente. Dar algo en dicho sentido, ☞.—Una clase de pitones. V. la última acepción de *soyásoy* para la primera de éste.

SOR-IT. Gusano que se cría en el pescado y en la carne puesta en salmuera.—Huevos de las moscas.

SORNÓL. Se dice de lo que está al revés, ó en dirección contraria á la natural. Poner una cosa al revés, con lo de alajo para arriba; ó al contrapelo; leer al revés etc., ☞. V. *sanóái*.

SOR.

SORÓC. Demasi, exceso en la medida ó cuenta. Exceder, pasar de lo dicho, *na*; hacer pasar de la medida, hacer que haya exceso, *wea*, *wea* ó *ma wea*. *Nas* ó *sanferiba*, hay más de mil; *na wea* *iti bilanfa*, se contaron más de los que hay, hubo exceso en la cuenta.

SORÓN. Bromearse con uno, hacerle rabiar, fastidiarle, *wea*.

SORROÁO (ant.). Enlazar ó echar la red, *wea*.

SOSÓ. Una clase de mariscos pequeños, ó caracollitos.

SOSOÓN. La acción y efecto de cargar algo en la cabeza. Cargar así, *ay* ó *wea*. De las lenguas de fuego que se posaron sobre las cabezas de los Apóstoles, se dice: *Nai*; *cadagaiti Apóstoles ti xixiudla nfa apay*, *idi iustlog ti Dios Espíritu Santo*.

SOTING. Recordar una cosa de que ya se había tratado, *wea*.—*Apeg* *wea*, estar medio borracho.—(ant.). Ironía, burla. Hablar así, *aypa* *wea*.

SUÁ. Naranja grande, de corteza muy gruesa, importada de la China. Las hay ácidas y dulces.—Voz para espantar puercos y gallinas.

SUÁCO. La pipa para fumar. Fumar con ó en pipa, *ay* *wea*.

SUÁG. Levantar alguna cosa con palanca, *wea*.

SUÁGÁO. Tropetear y cerner, quedando con los pies hacia arriba, *ma* *wea*.

SUÁYAN. Una clase de canto profano. Cantarlo, *ay* *wea*. V. *álalo*.

SUÁL. Palo con punta, ó que tiene en un extremo una paleta de hierro y hace las voces de *szandou*. Cavar con él, *ay* *wea*.

SUÁLIT. Caida. Caer, venirse á tierra, *ma* *wea*; con calma, *wea*.

SUAT. La acción de sacar la espina, la cabeza del grano, el arador etc., con la aguja ó otra cosa puntiaguda. Sacar algo así, *wea*; el que, *manuati*. V. *sáquit* en la segunda acepción.

SUÁUI (ant.). Desobediencia. Desobedecer, revelarse, *wea* *wea*.

SÚBA. Ir contra la corriente del agua ó del viento, *ma* *wea*.—El techo de la casa en su zócalo.—Frontera de casa por la parte angosta. Ancho de la casa. V. *sering* para la primera acepción.

SUBÁCAL. Guarda ó travesaños que abrazan los quillos de un lado de arriba á abajo.

SUBÁD. Reconpensa, paga, gratitud. Reconpensar, corresponder al favor, satisfacer con una cosa equivalente, *wea*; con lo que se recompensa, *i* *wea*. *Aowa* *pag* *wea*, no tengo con que corresponder ni pagar. V. el siguiente.

SUBÁLIT. Restitución, correspondencia. Retribuir,

SUB.

corresponder al buen afecto, á un favor recibido etc., *wea*; el que, *manuati*. Agradecer, *wea* *iti manuati* *á noquem*.—Contestar una carta, *wea* *ti serat*. V. *balca* y *subá*.

SUBÁNG. Diferencia, disputa, altercado, contienda. Reñir de palabra, tener pendencias sin llegar á las manos, *ay* *wea* ó *manqi* *wea*; sobre lo que se disputa, *pag* *wea*. V. *stiac*.

SUBÁSUE. Caer de bruces, *mai* *wea*.

SUBBUÁL. Retoño, cogollo que echa el plátano al pie. V. *saguibá*.

SUBBÚC. V. *rotsá*.

SUBBÚT. Redención, rescate. Redimir, *wea*; con lo que se redime, *manuati*. Redentor, como Jesucristo, *manuati*.

SÚBEG. Terquedad, rebeldía, desobediencia. Rebelde, que no quiere obedecer, *ma* *wea*. V. *ságuait*.

SUBLÁT. Alternación, turno. Hacer varios una cosa alternando ó por turno, *ay* *wea*; si son dos solos, *ay* *wea*; la cosa en que van alternando dos solamente, *pag* *wea*; si son muchos, *pagra* *wea*; á quien se releva, *wea*. *Apa* *wea*, alternad.

SUBLI. Vuelta, regreso. Volver de donde se fué, *ay* *wea* ó *wea* *wea*; volver una cosa á donde se tomó, *i* *wea*; volver por ella, *wea*, v. *erica* *wea* *ti pagong* *á manuati*, vuelve por el paraguas que me olvidé.—Volver á lo que antes se estaba haciendo; reincidir, *wea*.—Restituir, *i* *wea*. V. *palang*.

SUBU. El bocado ó alimento que se dá metiéndolo en la boca. Alimentar así á alguno, *wea*; el bocado, *i* *wea*.—Hacer las veces de otro; sufrir ó aceptar la responsabilidad, pena ó castigo que otro merece, *wea*.—Meter la cña dulce en el trapicho, el algodón en la maquinaria ó cilindros para quitarle la pepita; meter la lanzadera entre los hilos de la hurdimbre, *i* *wea*.

SUBCUB. Solvia, yerba aromática, muy recomendada contra el colora y dolores de estómago ó vientre. Se toma en cocimiento, como el chá.

SUCÁ. Vinagre. Vinagrera, *pag* *wea*.

SUCÁB. V. *hacá* en sinónimo.

SUCÁY. Registro, encuadrifiamiento. Registrar, encuadrifiar buscando algo, *wea*; registrar en general, *ay* *wea*; lo que se encuentra registrando, *ma* *wea*. *Na* *wea* *ti subámo*, se há descubriendo la mentira.—La acción de ahucar. Ahucar la leña del fuego, la tierra de la planta etc., *wea*. V. *hacay* para esta acepción.

SUCÁIN. Encuadrifiar. V. *zocay* en la primera acepción.

SÚCAL. Ir á la mano, estar á alguno.—La acción de ahucar, como la ronda ó justicia que con su

SUC.

- presencia impide al ladrón realizar su intento. Impedir, estorbar así á alguno, *suc.*
- SUCAL. Sorpresa. Coger á alguno infraganti, *suc.* Na *otíca*, te cogí.—Examinar á alguno; visitar la siembra ó lo que se tiene escondido, *suc.*
- SÚCAO. La planta mendifia ó nidiea. Se cria mucha en la laguna de Páyo.
- SÚCAT. Medida de capacidad. Medir áridos ó líquidos, *suc.*
- SUCÁY. Cambio, muda. Cambiar en general, *ag*; una cosa determinada por otra, *suc.*—Saceder á uno, relevarle, *us*; el relevado, *sucacáyo*; ser relevado, *na suc.* Mudarse uno todo el vestido, *ag*; si es una prenda determinada, *suc.*
- SUCDÍP. Retejar, tapar las goteras del tejado, *suc.*—Remendar cosas de petate ó estera entretendiéndolo.
- SUCMÓN. Compra de vinos y licores. Tuberno que vende al mesado, *ag*; comprar vino al mesado, *us*; el dinero con que se compra, *i*. ¿*Móná tí*? ¿*ant*? ¿*cuanto compra*?
- SUCNAL. Visita. Visitar, *us*. Visitar á los enfermos, al Santísimo etc., *suc.* V. *zarzagor*.
- SUCNÉT. V. *enpet*.
- SUCNOR. Sabida de algo, como la entrada de la marea en el río. V. *enudar* en la primera acepción.
- SÚCO. Medio coto (péso que equivale á once mozas).
- SÚCOB. Ponerse debajo de cualquiera cosa para preservarse de algo, v. gr.: debajo del pabellón para que no piquen los mosquitos; el muchacho que se esconde debajo de la saya de la madre para evitar el castigo del padre; meterse debajo de la mantita para guardarse del viento etc., *na suc.*—Unión, parentesco. V. *enotón* para esta acepción.
- SUCÓG. Horna, molde. Poner algo en la horna, *i*; molde en que echan metal derretido etc., *pag suc.*—Cinabrio.
- SUCQUIT. La acción de esponjar la tierra con algun instrumento. Hacerlo, *suc.*; sembrar así, *i*.
- SUCÚT. Estar una cosa sobre otras, v. gr. un monton de platos, *ag*.—Flor doble ó de muchas hojas, *sucúy á*.
- SÚDL. Lestre de oro ó de linaje. Apulillar el oro con la piedra de toque, *i* ó *ti báñá*; piedra de toque, *na suc.* Cosa sabida y lustrosa, persona ilustre etc., *na*.
- SÚER. Bronce, latón, *á báñat*, *us*.
- SÚGA. Páas. Poner páas, *suc.*; clavarse en ellas, *na suc.*
- SÚGAT. Herida, llaga. Herirse uno, *na suc.* *Món* ó *á* *na*, palabras puzante, que hieren.—(ant.). Nombrar una cosa por su nombre, *suc á báñáde tí nápana*.

SUG.

- SUGGÓNG. Gracias de niños en sus gastos y acciones. Gracioso, *na*.
- SUGMÉC. Cabezadas hacia adelante. Darlas el que dormita, *na*. V. *duéyey*.
- SUG-ÓP. V. *toy-óp*.
- SUGPÉT. Asperza al gusto, como la de la fruta mal suzonada, y en especial la del *duwórtia*.—Ojeras por no dormir etc., *na* ó *ti sué*.
- SUGPÓN. Compañía. Formar compañía dos ó más para negociar ó trabajar, repartiendo las utilidades, *ag*. V. *cappón*, *ambóg*.
- SUGSÚG (ant.). Encontrarse un navio con otro; subir uno cuando otro baja (en caso de que esta palabra se use en alguna parte, debe de significar lo mismo que la ignominia ant., *agayá*).
- SÚGUD. Peño ordinario, de dientes muy espesos y por ambos lados.—Peinarse con él, *ag*.—Peine de tejedores.—*á*, la fruta de la cañadiera llamada *libá*; es del grandor de un cagel, y tiene muchas púas en su superficie. V. *agayá* para la primera acepción.
- SUGUÉI. La acción de restregar una cosa contra otra por la punta, como el tabuco ó la candela etc. Restregar así algo, *i*. Coger á uno por el pescuezo y darle ó restregarlo contra el suelo, *i*.—Dar cabezas derribando, *ag*. V. *enoté* para esta acepción.
- SUGUGUI. Instrumento cualquiera como cepillo, trapo etc., para limpiarse la dentadura refregándola. Comúnmente se sirven de la cascara de la *tonpa*. Limpiarse así la dentadura, *ag*.—Barrer restregando con la punta de la escoba, *i* ó *ti sugud*. V. *infiat* para la primera acepción.
- SÚGUT. Recompasar las plantas perdidas en una hilera para llenarla, ó el hilo roto de la bordadora, *suc.* Lo mismo se entiende de hilera de gente ó cualquiera otra cosa.
- SÚYA. Empalagamiento, hastío, fastidio. Empalagarse uno con el manjar, repugnarle ó empalagarse con la palabra ó carácter de uno, *na*; lo que causa empalagamiento, *na*. V. *áwa*.
- SUYAAB. Bostezo. Bostezar, *ag*.
- SU-Í. Amosarse, enfadarse por cualquiera cosa, *ag*.
- SUYAT. Vaciar, derramar líquidos sobre alguno, *suc.* Pico de vasija, como el de la vinajera etc. Lo que tiene pico así, *na suc.* V. *hugát* para la primera acepción.
- SÚYAT. Lentitud, tardanza en la mejoría de la enfermedad, en vender la mercancía, etc.
- SÚD (ant.). Se dice del guardia á quien hortal lo que custodia. Ser hurtado así, *na*.

SUI.

- SÚIL.** Instrumento de labranza á modo de garabato, y del cual se sirven para labrar la tierra. Trabajar la tierra con dicho instrumento, *seu*.
- SÚIL.** Palanca para levantar algo. Levantar algo con palanca ó cosa equivalente, *seu*; el que, *suani*.
- SUYO.** V. *tanjád*.
- SUYSÚY.** Deshilarse la tela, *ag*; hacer hilas, *seu*.
- SÚIT.** Tacita, escudilla pequeña.
- SUYÚP.** Ampolla. Ampollarse el cuerpo por cualquiera causa, *nae*.
- SÚYUT.** Deposición suelta. Defecar así, *ag*. V. *buris*.
- SULÁ.** La primera caña dulce que se prensa.
- SÚLAM.** En el Norte llaman así cierta clase de bordado. Bordar con seda floja ó sucullos, *ag*.
- SULÁP.** La astilla ó pedazo de madera que se levanta de la tabla, mesa etc., formando hoyo.—El pedazo de hierro ó metal que salta de una pieza por no estar bien batido y compacto.
- SULM.** Ángulo de edificio, así interior como exterior; esquina, rincón. Arriaconado, *saña*. Persona arriacónada, que nadie hace caso de ella, *ito* ó *mat-pape*.
- SULSUG.** Incitamiento, inducción, seducción. Incitar, alentar, seducir, inspirar en buena ó mala parte, *seu*; el que inspira, tentador, *suani/ang*. V. *soháy*.
- SULÍT.** Dificultad. Cosa dificultosa, *nae*. V. *ricat*.
- SULIT.** V. *taliti*.
- SULNIT.** V. *litip*.
- SULNÓT.** Tirar fuertemente de una cosa, como los sayones que descoyuntaron el cuerpo de Jesucristo, *seu*.
- SULÓY.** Tejar sorbiendo suavemente algo, *seu*.—Halago, aplacamiento. Aplacar, mullir, v. gr., la ira de Dios con oraciones, ayunos, etc.; pacificar con regalos, palabras, etc., *su* *seu*; el que, *suani*.
- SULÓY.** Dávila para aplicar al agraviado, *suani*; el acto de halagar, *suani*.
- SÚLONÓ.** Méido, golpe. Pegar á dar un susto á uno, *seu*.—Emprender la marcha, partir, *nae* (es de poco uso).
- SULPENG.** Falta de juicio ó aptitud, que en vez de una cosa hace otra, ó bien la hace mal.—Roncero. Hacerse el sordo ó pesado, *ag*.
- SULTÍP.** Silbo que se da para llamar. Llamar silbando, *seu*; silbato, *suani/itip*.—Una culebrita de color moreno, poco mayor que la lombriz de tierra; suele meterse en los oídos del que se acuesta en el campo y causa sordera.
- SÚMA.** Impedimento del efecto que debiera producir la causa natural, evitando ésta. Impedir, v. gr.,

SUM.

- que se extienda la pomofa de la mordedura de culebra, de perro rabioso etc., *seu*; el que lo impide, *maxim*.—(met.). Resistir á la acción del viento, sol ó fuego, *seu*.
- SUMADER** (ant). Cosa más elevada que otra, v. gr. los gradas, escalones etc.
- SÚMAG.** El punto de union de dos tablas, palos etc., colocados en línea recta; el de un osco, calzada, sembrado etc., que se empezó á trabajar por sus extremos. La union de los dos extremos, *paq* *seu*; unir bien la una punta con la otra, *it*. *Diques* *ti* *ponag* *it* *it* *á* *atad*, están mal unidos los extremos de este cerco.
- SÚMAN.** Fruta de arátis, compuesta de azúcar, arroz y leche de coco.
- SÚMANG.** V. *suani*.
- SUMBÁNGIR** (de *hángir*). Una y otra parte, ambos lados. De una y otra parte, á ambos lados, *ag*. V. *suani/ang*.
- SUMBÁT.** V. *suani/ang*.
- SUMDÍ.** Bellaca, v. g., el hueso del candelero cuando es delgada la candelá á fin de que ajuste bien, *seu*.
- SÚMOC.** En algunos pueblos significa dar casualmente con lo que se buscaba; en otros, se toma por direccion á alguna parte. V. *tanjád* para la primera ascension, *tanjád* para la segunda.
- SUMPÍT.** Lástido ó puntadas que causa el divieso, la laga ó la picadura de algunos insectos. Sentirlos, *suani*.
- SUMPÍT.** Lavativa. Pongela á alguien, *seu*; pondrzela uno á sí mismo, *ag*.—Cerbataña. Tirar con ella, *ag*; á lo que se tira, *seu*.
- SUMUSUBSÚB** (de *subúb*). Abejon negro con cuernos. V. *buris/sum*.
- SUMÚSUM.** *sayanósum*.
- SÚNAY.** Torcer hilo con el torcedor, *seu*. El torcedor ó huso, que consiste en un garabato pequeño de madera clavado en una rodaja de piedra, *su* *seu*.—(met.). Traer al retornero á alguno, *pa* *seu*.—Peonza ó trompo.—La cruz que forman ciertas estrellas. V. *tanjád* para la primera ascension.
- SÚNGAD.** Llegada, ocupación de la gente que se espera. Acercarse, estar para llegar el que es esperado, *nae*.—Estar con el ojo alerta, esperando que llegue lo que se aguarda, *pa* *seu*.
- SÚNGAY.** El extremo ó fuerza de la enfermedad, ó de alguna pasion. *Caraú* *it* *suani*, está en su fuerza la enfermedad.
- SÚNGÁNG.** Sobresalir el labio y dientes superiores más que los inferiores, *ag*.

SUN.

- SUNGÁNI.** Al revés. Estar algo al revés ó encontrado, *ag* ☉. Cualquiera cosa puesta al revés. V. *sorují*.
- SUNGAT.** En contra del viento ó corriente. Andar la embarcación contra el viento, *na* ☉.—Entresparamiento. Erizarse el cabello, *ag* ☉. V. *zagar* para la última acepción.
- SUNGBAT.** Respuesta de palabra. Responder, *ag* ☉ ó *na* ☉; á lo que se responde ó contesta, *na* ☉; lo que, *i* ☉.—Réplica, *sunxax* ☉; responden, *man-xaxábat*.
- SUNGÓO.** Afabilidad, suavidad, paciencia en hacer algo. De carácter suave y apacible, *na* ☉.—Armonía, conformidad de voluntades. Nagas *ocani*, nos hemos convenido en el trato, compra, venta, etc.—Perfección de algún hecho. Hacer algo con perfección, *na* ☉. V. *ána* para la primera acepción.
- SUNGÉT.** La cascarrilla del grano de arroz por la parte que le une al pezon. Suele quedar entre ello cuando lo pilan. Arroz cargado de dicha cascarrilla, *na* ☉ ó *buás*.
- SUNGGÁNGAT.** Atascarse el pie metiéndose debajo del trópico que se concuerda, ó el madero que es arrastrado debajo de cualquiera cosa, *na* ☉ ☉.
- SUNGGONG.** V. *sugyóuf*.
- SUNGIT.** Desobediencia, rebeldía, tenacidad. Muchacho de mala índole, *na* ☉ á *abáuf*. V. *sibéy*.
- SUNGO.** Hocico del animal. Persona de grandes labios, ó animal de hocico largo, *na* ☉.
- SUNGPÚT.** Cumplimiento exacto y en un todo de cualquiera cosa. Cumplir exactamente algo, v. gr., los mandamientos de Dios, *Sen ti bíta ti Dios*—Concluir lo que se tiene entre manos, *na* ☉; el que, *manxugpút*.
- SUNGUSUNG.** Quemar el interior de un madero para ahucarlo, *na* ☉.—Salumerio. Salumar algo, *na* ☉ ☉. V. *ziugrána* para esta acepción.
- SUNI.** Al revés. Hacer algo al revés, *na* ☉.—Salir la cruzada del vientre de la madre al revés.—(met.) Loos, *stocado*.—Hablar al revés, comenzando por la última sílaba ó letra, ó intercalando entre sílaba y sílaba otra distinta, *apuinama* ☉.
- SUNNOC.** V. el siguiente.
- SUNNÓP.** Particularidad, distinción. Particularizar alguna cosa, distinguir á alguna persona, v. gr.: hacer esto con preferencia á aquello; mandar, estudiar, etc., con más predilección á uno que á otros, *na* ☉. Ser distinguido ó preferido, *manóp*.—*Di manóp ti aquiveráid*, no se distingue, no se puede particularizar quien lo hizo.
- SUNÓR.** Colocación en fila. Ponerse en fila, *ag* ☉ ☉.—

SUN.

- En algunos pueblos significa poner, colocar una cosa encima de otra.
- SUNOT.** Reincidencia. Reincidir en algo, volver á hacerlo, *na* ☉. V. *sabli*.
- SÚOR.** Humero, chimenea, *ca* ☉ ☉.—Poner algo en la chimenea para que se ahume, *ipa* ☉ ☉; lo que se pone al humo, *i* ☉.
- SÚPA.** *Chupa*, la octava parte de una *gauta*.
- SUPADI.** Diferencia, oposición, contrariedad de estado, de calidad ó oposición de dos ó más cosas. Diferenciarse, ser opuesto, ó contrario, *ag* ☉ ☉.—Atravesar de una parte á otra revoloteando, como la langosta. V. *zupáit*.
- SUPAGUET.** Demostración de enfado por medio de gesticulaciones, tanto en el hombre como en el animal. Demostrar enfado así, *ag* ☉. V. *zupaxáit*.
- SUPAPAC.** Correspondencia, restitución. Corresponder, recibir, pagar el bien ó el mal recibido, *na* ☉ ☉.—Reñir dos ó más de palabra, *ag* ☉ ☉ á *maná* ☉.
- SUPIÁT.** Oposición ó contrariedad de una cosa á otra. Cosa opuesta, contraria, *na* ☉ ☉; contradecir oponerle á algo, desobedecer, *na* ☉ ☉; lo que se contradice ó desobedece, *na* ☉ ☉.—Meterse en el lugar de donde otro se salió. V. *zupáit*.
- SUPLÁ.** Seda floja ó sencilla con que labran ciertos tejidos.
- SUPLI.** Cambio de moneda. Trocar, cambiar moneda, *ag* ☉; *na* ☉ *áitoy pesos li bíndatuf*, cambia este peso por monedas de á dos reales.
- SUPNÉT.** Áspera [contrario de *polta*]. Cosa áspera, sobre á por la cual difícilmente se desliza ó resbala otro cuerpo, como la rueda por el eje cuando no tiene sebo, ó la sierra al aserrar madera de fibras encontradas etc., *na* ☉ ☉.—Tiene también la acepción de *saxgnáit*.
- SUPRÍNG.** Desobediencia. Desobedecer, contrariar la ley etc., *na* ☉ ☉.—Persona ó animal de pelo erizado. V. *zupáit*, *zupáit* en la última acepción.
- SÚPUT.** Balsa, saca, talega, funda de almohada ó de cualquiera otra cosa. Esfumar, *na* ☉ ☉.—Las pares ó secundias, *ca* ti *abáuf*. V. *apet*.
- SUPETSÚPUT.** Erupción cutánea; venidas en el cuerpo que causan picazón. Padecerlas, *ag* ☉ ☉.
- SUQUÍB.** La acción de meter la mano ó el cuerpo por debajo de algo, *ca* ☉ ☉ cuando hace frío, *i* ☉ ☉; meterse debajo de algo, como abrigándose, *na* ☉ ☉.
- SUQUÍMAT.** Escrutinio, registro. Registrar, *ag* ☉ ☉; lo que se registra, *na* ☉ ☉.—Profundizar, examinar diligentemente con el pensamiento, *na* ☉ ☉. V. *racón*, *saxuzac*.
- SÚQUIR.** Desobediencia. Desobedecer, *na* ☉ ☉ ó *ag* ☉ ☉.

SUQ.

SUQUÍSOC. Examinar minuciosamente, considerar con diligencia los afectos del corazón; averiguar con cuidado el espíritu de una ley; buscar una cosa en lugar oculto, *Sen.* *Manag* *iti lintég, iti balibiy* etc., el que examina y registra la fuerza de la ley, la casa, etc. V. *suqumat*.

SÚQUIT. La acción de levantar algo con la punta del bastón, de la lanza, de un palo etc. Levantar algo así, *Sen.*—Pinchar á uno como para vacunar ó extraer una espina etc., *Sen.*—Juego de muchachos.—Topo de la tierra, *mannúquit*.

SÚRAC. Visitar por la noche los sembrados, *Sen.*—Hacerse ó abrirse camino por entre mucha gente ó material, *um* *Sen.*—(ant.). Erupción volcánica. Arrojar lava el volcán, *um* *Sen.*

SURÁG. Pantal que ponen á la ventana para que no se cierre.

SÚRAY. Pantal. Apuntalar algo, *Sen;* *sináray*, estar apuntalado. V. *tácol*.

SURÁYA. Puntales cruzados en forma de aspa á horqueta para apuntalar la casa, árbol etc.

SURÁNŪI (ant.). No querer entrar los animales en el corral, huir de la manada, *um* *Sen.*—(ant.). Romper por medio de la gente.

SURÁSID. Sembrar cualquiera cosa al rededor del cerco, *i* *Sen.*

SURASÚRA (ant.). Voz para llamar las aves caseras.

SÚRAT. Escritura, carta, letra. Escribir, *ag* *Sen.*; escribir cosa determinada, *i* *Sen.*; mandar escribir, *aypa* *Sen.*; escribano, escribiente, *mannárat. Iti nasuntoán á* *Sen.*, la Sagrada Escritura.

SURÁTI. Mazorca de maíz blanca y encarnada.

SURBÚC. V. *sáruwŷ*.

SURGUÍD. Algunos lo toman por grano pequeño y maligno.

SURÍAL. Se dice de lo que es torcido ó contrahecho en cosas que tengan alguna cavidad, v. gr.: *um* *á abát*, agujero torcido; *um* *á ayónŷ*, nariz arremangada; *um* *á nŷiout*, boca torcida á contrahecha (aplicable también á la boca de las vasijas).

SURIÓN. Correa para azotar.

SURIPET. El crepúsculo vespertino. Ser ó haber crepúsculo, *ag* *Sen.*

SURNÁ. Teta pequeña que tienen algunos animales en medio de las naturales ó grandes.—Exageración. Exagarar una cosa, encarecerla más de lo que es, *pa* *Sen* *iti agsanó*.

SURNÁD. Repetir, hacer, decir etc., por segunda vez, *Sen* *á soón*, *aramiden*, etc. Suele también tomarse por repetir varias veces. V. *dupáy*.

SUR.

SURNÍP. Nesga de cualquier vestido. Ponerla al vestido, *San*.

SÚRO. Enseñanza. Enseñar, instruir á uno, *sur* *San*; lo que se enseña, *i* *Sen.*; el que enseña, guía que va delante, *manŷi* *Sen.* Enseñanza, doctrina, educación, *sur* *Sen.*; la educación que se dá, *i* *Sen.*; maestro, instructor, *mannr* *Sen.*; discípulo, *pasur* *Sen.* Aprender, estudiar, *agsur* *Sen.*; lo que se aprende ó se estudia, *sur* *Sen.* V. *ammó*, *ddat*.

SURRÓ. Arrebatos de ira, locura; acometimiento de enfermedad etc. Acometer la ira, etc., *surró. Sum-surró ti ayonŷna*, lo viene la locura algunas veces. V. *silnóc*, *siplót*.

SURRUÁG. V. *sarrudŷ*.

SÚRUNŪ. Río arriba. Ir hácia el nacimiento del río, arroyo etc., *ag* *Sen.* ó *um* *Sen.* Dicese también del dirigirse hácia el altar mayor el que entra en la Iglesia. *Pa* *Sen* *ti táo*, manda ó haz que la gente suba hácia el altar mayor; *aquim* *Sen.*, lo que está hacia el altar mayor relativamente á lo que se encuentra cerca de la puerta.

SURSÚR. Andar de una parte para otra, ó de casa en casa, como el mendigo, *ag* *Sen.*; buscar á uno por las calles, casas, plazas etc., *Sen;* *soón* *ti diac* *na* *Sen.*, no hay lugar que no haya (yo) recorrido. *Mannársur*, andariego, vagamundo.

SURÚSUR. Pudrirse el árbol por el interior, *ma* *Sen.*—La parte que forma la boca del *tabo*.

SÚRUT. Seguir despues de otro, *um* *Sen.*; á quien se sigue, *Sen.*—Ir en compañía de alguno.—Ser del dictámen de otro.—Ir en busca ó alcance de alguno.—Acertar, dar con algo; imitar siguiendo un modelo etc., *ma* *San;* *diac* *ma* *San* *ti cas* *iti panagnóm*, no puedo acertar á decirlo como tu lo dices.

SÚSAY. El pez *aguja*.

SUSBÚUT. Hundimiento en una profundidad. Hundirse en lo profundo de río, pozo etc., *ma* *Sen.*; *ma* *Sen* *sadi* *infierno* *ti nabásol*, se hundirá en el infierno el pecador. V. *talogotŷ* en la segunda acepción.

SUSÍ (ant.). Cerradura, candado. Cerrar con candado, *San*.

SÚSIC. Porfia, discordia, contienda. Porfiar, disputar riñendo de palabra, *ag* *Sen.* V. *subinŷ*.

SÚSU. Ubre ó tetas en general. Mamar, *um* *Sen.*; dar de mamar, *aypa* *Sen.*; mamon, *mannáso*.

SUSUÉL (ant.). V. *lombalonba*.

SUSUÉLDO. Planta que echa unas varitas verdes, de siete á diez piés de altura. Sirve para hacer cercos vivos en las huertas: su zumo es nocivo á los ojos, por lo que ni los carabaos se atreven fácilmente á penetrar por el cerco formado con dicha planta.

SUS.

- SÚSUP.** Chupada. Chupar en general, *ag* ☉ ó *um* ☉; chupar algo, ☉*en*.—Para pedir fuego el fumador dice al que está fumando, *agui* ☉*ac*; y cuando quiere pedirle el tabaco para fumarlo un rato dice, *sumu-súpac*. Pedir al que está fumando que le encienda el tabaco en el suyo, *i* ☉. V. *nouót* para la primera acepción.
- SUTSÚT.** La acción de extraer apretando con la mano el aguazo de la tripa del animal; quitar ó sacar con los dedos las hilachas de la ropa etc. Hacer algo de lo dicho, ☉*en* ó ☉*an*. Hilas hechas de tela etc.,

SUU.

- siutsút*.—Persona adelgazada como el enfermo, *na* ☉*an*.
- SÚUB.** Sahumerio. Sahumar algo, ☉*an*.
- SUÚÑCAN** (ant.). Canal por donde pasa el zumo de la caña-dulce.
- SÚUP.** Coyuntura ó union de los huesos, *pag* ☉*an*.—Sacar justamente el capital de lo que se vende, v. gr., comprar una vaca en seis pesos, vender la carne, y sacar la misma cantidad, *mai* ☉.
- SÚUT.** Esperiencia. Tener esperiencia de alguna cosa, *na* ☉; experimentar á uno, ☉*en*. V. *pádas*.

T

TA.

- TA.** Genetivo y aferésis del pronombre personal *datá*. Aferésis del pronombre demostrativo *deta* ó *dayta*.—Adverbio causal que equivale á *porque* v. gr.: *im-miyac*, ☉ *etc.*, he venido, porque etc.—Á veces suple á la conjuncion copulativa *a* ó *nña*, v. gr.: dile que venga, *ibagám* ☉ *umáy*.
- TÁAY.** Ballesta para coger pájaros.
- TAÁL.** Una clase de cocos cuya fruta es pequeña y amarga. Su cáscara es muy fuerte.
- TÁAN.** Apuesta. Apostar sobre algo, *ag* ☉; lo que se apuesta, *i* ☉.
- TÁANG.** Escasez de frutos.
- TAÁO.** El mar. Tórnase propiamente por alta mar. Internarse en el mar, *agpa* ☉; estar en alta mar, *na* ☉.
- TABÁ.** La substancia ó jugo vigoroso de los alimentos que nutre y satisface.—Gordura, manteca del animal.—Tórnase por el tocino, la nata de la leche, la grasa del caldo. Cosa de mucha grasa ó substancia, *na* ☉.—Tierra fértil, *na* ☉ *nña dagá*.—Abono ó estiercol para beneficiar la tierra, *panabá*.
- TABÁLA** (ant.). Atadé.
- TÁBAN.** Una clase de coco cuya cáscara exterior es dulce.
- TABÁNG.** Sabor salobre del agua. Agua salobre, pero que se puede beber, *na* ☉ *á danúm*. V. *ambú*.
- TABANGÓNÇO.** Pez de regular grandor así llamado, conocido también con el nombre de *candole*.
- TÁBAO** (ant.). Coger algo del suelo, ☉*en*.

TAB.

- TABAOTÁBAO.** Enredadera que da una fruta redonda y amarga de la figura de un pepino. Es la coluquintida.
- TÁBAS.** Corte de vestido. Cortarle, ☉*en*; modelo, patron para cortar vestido, *pag* ☉*an*; el que sabe cortar bien un vestido, *tuma* ☉; retazo de tela, *nag* ☉*an*.—Talle del cuerpo, corte de cara etc. V. *ná-gas* para la primera acepcion.
- TABÁTAB.** Señalar alguna cosa rayándola para partir la por igual, ☉*en*.
- TÁBBÁAO.** Denuesto, maldicion. Maldecir, *agtab* ☉; maldecir á uno, improperarle, ☉*en*. Deslenguado, maldiciente, desvergonzado, *na* ☉ ó *manag* ☉.—Blasfemia. Blasfemar, *agtab* ☉.
- TABBÁYUG** (ant.). Mezcolanza.
- TABBÉD.** Pesadez, torpeza en la lengua, en la inteligencia, etc. Torpe en hablar ó entender, *na* ☉; lo que causa torpeza, *macapa* ☉.
- TABBÉL.** Deposicion dura y dolorosa, como cuando uno está estreñido. Estar estreñido, ☉*en*.
- TABBÍ.** Caer á la vez al suelo los que luchan, de suerte que ninguno gane; caer á la vez los gallos que luchan, *ag* ☉.
- TABBÍRAO.** Entremetimiento. Entremeterse, *um* ☉.—Mirar por detrás levantando la cabeza lo que uno está haciendo, como cuando se mira por encima del hombro lo que uno lee ó escribe.—(ant.). Pozo ó fuente pública. Sacar agua de dicha fuente ó pozo,

TAB.

- ag* ☉. Por analogía á esta significacion llaman á la mujer pública *pag* ☉.
- TABBÚYUG (ant.). Competencia de muchos contra uno.
- TABCÁO. Hacer algo á saltos, como barrer, regar etc. de trecho en trecho, *ag* ☉ á *agbisibis*, *aggúic* etc. V. *bactáo*.
- TABID. Torcedura. Torcer hilo, ☉; hilo torcido, *tinabid*.
- TABILÁNG. Descuido, negligencia. Descuidado en lo que tiene obligación; negligente en lo que está á su cargo, *na* ☉.—(ant.). Sucio, que no repara si lo que saca está limpio ó nó.
- TÁBING. Mampara, biombo ó cosa semejante que se pone delante de la cama.—Paramentos, cortina ó adornos con que se cubre la puerta, cama ó cualquier otra cosa. Cubrir así algo, ☉.
- TABNÁO. Echarse al agua, *um* ☉; echar algo al agua, *i* ☉.—(met.). Meterse en un pleito, etc. para defender á otro.
- TÁBO. En algunos pueblos dán este nombre á un tubo de caña gruesa, como de media vara de largo, que atan á un palo largo y con el cual sacan el agua del pozo.
- TABÓG. Concha colorada y más gruesa que la llamada *carabúyo*.
- TÁBON. Enterramiento. Enterrar, *i* ☉.—Terraplen. Terraplenar, ☉.—Un ave. V. *gabór* para la segunda acepcion.
- TABTÁB. Agujerear la madre de la escalera para colocar el peldaño, ☉.—(ant.). Cavar, ahondar la pared, techo etc. No se entiende de cavar la tierra.
- TABTABÁ (de *tabá*). Espuma compacta y como coagulada que suele traer el río: algunos la comen.
- TABTABÚCOL. Un zacate parecido á la verdolaga, aunque es mayor.
- TABÚCOL. Atarraya ó esparavel. Pescar con él, *ag* ☉; el que tiene por oficio pescar con él, *mannabúcol*.
- TÁBUENG (ant.). El hijo espurio, y también el que nace estando ausente el marido, aunque sea verdaderamente de él, pero que cree que no es suyo por no haber notado el embarazo de su mujer antes de ausentarse de casa.—(ant.). La cría de los animales.
- TÁBUY. Incitar, estimular al bien ó al mal, *i* ☉. V. *ábuy*.
- TABÚNGAO. Calabaza blanca: hay varias clases.
- TABUNÓ. Aglomeración ó monton grande de cosas; reunion de muchas personas. Aglomerar, amontonar muchas cosas, ☉; ir á una reunion grande, *um* ☉.—Aglomerarse los trabajos, quehaceres, etc., *agta* ☉. V. *daláson*.

TAC.

- TÁCAO. Robo ó hurto. Robar, *ag* ☉; lo que se roba, ☉; ladrón, *mannandao*.
- TÁCAP. El anchor del terreno que cogen una ó más personas para trabajar marchando de frente, como cuando trasplantan, siegan etc.—Cuajado, lleno de langosta, de sarna etc, *na* ☉.
- TACBÁ. Abrazo por detrás. Abrazar por detrás, *um* ☉. Asirse ó colgarse de otro para que le lleve á cuestras, *um* ☉ ó *ag* ☉.—Dícese del tomarse los animales, y del fornicar al modo de estos.
- TACBIÁN. Huso con que hilan. *Buquel ti* ☉, la piedra ó rodaja del huso.
- TACCÓN. Escasez. Haber poco, escasear, *na* ☉. V. *rásay*.
- TACCUÁT. En el Norte lo aplican á coger infraganti, sorprender. *Na* ☉ *ti nagtdao*, sorprendí al ladrón.—(ant.). Inquirimiento, averiguacion (V. esta acepcion en la palabra *saronfcar*).
- TACDÁNG. Tierra fuera del agua. Saltar á tierra, *um* ☉; echar la embarcacion ú otra cosa fuera del agua, *i* ☉; resaca de mar en los bajos, *ca* ☉. V. *banjedq*.
- TACDÉR. Ponerse de pié el que está sentado ó de rodillas, *um* ☉; empujar, levantar, poner algo en pié, *i* ☉; estar de pié, *sita* ☉; cosa que casualmente está levantada, *napa* ☉.—Casa ó edificio en construccion, *pa* ☉.—Talle, corte, postura, presencia de persona, animal, etc. *Nalainj ti* ☉, tiene buena presencia, buen talle etc.
- TACLÁ. Castañetear con la lengua para avivar ó parar á los animales, *um* ☉. Se dice también del sonido que se produce con la boca cuando se quiere expresar admiracion, disgusto, desagrado etc. V. *calacog* para la primera acepcion.
- TACLÁB. Dentellada de animal. Arremeter el puerco, caimán, perro, ó envestir la fiera á dentelladas, *um* ☉.—Castañetear muchas veces con la boca en el sentido de la segunda acepcion de *taclá*.
- TACLÍN. Amparo, refugio, asilo. Acogerse, acudir á alguno en demanda de amparo, *ag* ☉; lo que sirve de refugio, amparo etc., *pag* ☉. V. *dmanj*.
- TACLÓBO (ant.). La accion de correr y envestir á un mismo tiempo, como el gallo cuando pelea.
- TACLÓNG. Estar el pescado dentro del circuito de la red, *mai* ☉.—Multitud, abundancia de pescado en el mar ó río. V. *panjén* en la primera acepcion.
- TACNÁNG. Comer poco á poco y á menudo, como el niño el ratón etc., *agta* ☉.
- TACNÉNG. Modestia, paz, sosiego y tranquilidad interior.—Templarse la cólera, *ag* ☉ *ti unjél*; procurar aquietarse el que está enojado, triste etc., *pag* ☉.

TAC.

ti náquem; modesto, sosegado, *na* ☉.—Suavidad de carácter, afabilidad. V. *talud*.

TÁCO. La acción de extraer algún líquido con escudilla, tubo ó cosa equivalente. Sicarlo, *un* ☉; el instrumento, *panico*.—En algunos pueblos dán este nombre á la vasija ó *gorgoreta* que hacen de la calabaza llamada *tabánjao*.

TACODÓR. Estar algo tendido en el camino á lo largo de este, como madero, culebra etc. *mai* ☉; ponerlo así, *i* ☉.

TÁCON (ant.). Manta compañera de la que estaba hecha.—(ant.). Compañero. Es término de *Laodig*.

TACONAYNÁY. Compañero que ayuda ó asiste continuamente á otro, v. gr. el escribano al Juez, los testigos al Gobernadorcillo, el enfermero al paciente, *ca* ☉; el que ayuda así, *manaconaynáy*. Es lo mismo que *cadandá* en este sentido.

TACONDÁ. Desigualdad de una cosa con otra en el largor. Tener dicha desigualdad, *nag* ☉; colgar algo por ser más largo, *ay* ☉; quedar más largas unas cosas que otras, *tinac* ☉ *da*.—Estar por grados como los peldaños de la escalera. V. *andá*.

TACÓNĜ. Puerca parendera.

TACÓP. Remiendo en ropa, tabla etc. Remendar una cosa, ☉ *an*; remendon, que remienda mucho, *tuna* ☉ ó *manacóp*.—Persona falsa, doble y solapada, *na* ☉ á *do*. V. *palabát* para la primera acepción.

TACPÁL. Doble, sobrepuestos. Añadir una cosa á otra (no siendo líquido), v. gr. medio manojo de paláy á otro medio, y amarrarlo; ó á la cubierta del libro otro cartón para que sea más gruesa, etc.; *pag* ☉ *en*; lo que se añade, *i* ☉.

TACPÍL. Significa lo mismo que *tacpál*.—Un género de tela gruesa y basta de que se sirven para hacer sacos, *tinacpíl*.

TACQUÍ. Excremento en general. Defecar, *un* ☉; letrinas, *pag* ☉ *an*.—Saciedad, herrumbre de los metales. V. *tyuid* para la acepción primera.

TACQUIN-BÁGA. Escobilla (planta). La usan en infusión de agua para lavativas. Ablanda y revivita los tumores machacándola y aplicándola sobre ellos.

TACRÁP. V. *sacrár*.

TACRÓT. Cobardía. Cobarde, pusilánime, *na* ☉. Algunos pronuncian *tacróc*.

TACSÁY. Red pequeña para pescar internándose bastante en la mar. Pescar con ella, *ay* ☉.

TACTÁC. Dilación, retraso, detención. Retrasar, detener á uno, ó detenerle en sus quehaceres, ☉ *en*; retrasarse uno, *ay* ☉; lo que se retrasa, *na* ☉.

TACTACÓP. Una clase de yerba ó zacate.

TACNÁP. La acción de poner un remiendo sobre otro.

TAD.

TÁDAO. Despuntar las ramas del árbol, ☉ *an*.

TADÉM. Filo de instrumento cortante. Instrumento agudo, cortante, *na* ☉; poner cortante la herramienta, *pa* ☉ *en*.—Calentar con fuerza el sol, *na* ☉ *ti inít*. Se aplica también á la perspicacia de la vista, á la agudeza del ingenio, á lo picante de las expresiones y mordacidad de la lengua.

TÁDI. Navaja que ponen al gallo de pelea en el espolon. Ponérsela, ☉ *an*; jugar al gallo, *maquí* ☉; gallera, *pag* ☉ *an*. V. *pal-lót* para esta acepción.

TÁDUC. Comenzar á espigar el arroz, *una* ☉ ó *ay* ☉. V. *adó*.

TÁDUG (ant.). Ampurar á uno, ☉ *en*.—(ant.). Pre-sentir el capturado á la autoridad, *i* ☉.

TADTÁD. La acción de picar algo haciéndolo pedacitos, ☉ *en*; picadillo, *tinadit*. *Na* ☉ *ti ságat*, lleno de heridas.

TAËB. Coetáneo. Ser de una misma edad, *agea* ☉. V. *sádar*.

TAËG. V. el anterior.

TAËL. Peso de diez dracmas de oro.

TAËN (ant.). Alzar la mano con alguna arma como amenazando, ó alzarla simplemente sin amenazar, *i* ☉.—En algunos pueblos llaman así á la cantidad ó apuesta que se pone en el juego.

TAËNĜ. Detención, paralización. Detenerse, *ay* ☉; detener el brazo el que amenaza, *pag* ☉ *an*.—Domicilio, residencia.—Cosa en sazón para cogerse, como fruta, *na* ☉ *an*.—V. *sardénj*, *tuquénj*.

TAËP. La cascarilla del arroz y de otros granos. Cribar granos para quitar la cascarilla, *ay* ☉; lo que se criba, ☉ *an* ó *i* ☉.

TAËR. Gallardía; arrogancia; esbelteza de cuerpo. Persona arrogante, esbelta, *na* ☉ á *tao*. V. *nájayé*.

TAGÁ. La acción de desbistar ó labrar madera, piedra etc. Desbistar, *ay* ☉; una cosa dada, ☉ *en*; astillas que se quitan, *nag* ☉ *an* ó *tinagi*.—Partícula que antepuesta á nombres de pueblos ó de lugar, equivale á nuestra preposición *de* y denota la naturaleza ó vecindad de las personas, v. gr.: ☉ *Vigan camí*, somos de Vigan.—(ant.). Tener algo por oficio, v. gr. vicioso, holgazán, ☉ *ayan*.

TAGA. Esperar prevenido, como el picador al toro con la pica; recibir con la mano, sombrero etc. lo que cae de alto, ☉ *en*.

TAGÁANĜ. Hornillo que hacen en tierra para cocer la olla, cáua etc. V. *carabnj*.

TAGÁANĜAY (ant.). Estar en días de parir.

TAGÁBO. Sirviente ó criado.—(ant.). El adoptivo, que vulgarmente llaman crianza. Adoptar, ☉ *en*; el adoptado, *tinagabo*; el que, *managabo*.

-TAG.

- TAGADTAD.** La posición bien ordenada de los manos de paláy en el tendadero. Ponerlos así, *en*. Se toma tambien por hablar ordenadamente. *en* a *saón*, habla (tu) con-orden.
- TAG-AY.** Alzar cualquiera cosa, *i* *en*. V. *bagat*.
- TAGAYÁN.** Jicara.—Taza pequeña.
- TAGAYATÁN** (ant. de *ayát*). Hechizo amatorio. Hechizar á uno para que quiera bien, *en*.
- TAGAINÉP.** Sueño. Soñar, *ag* *en*; lo que se sueña, *en*; soñador, *manag* *en*. V. *dar-pdep*.
- TAGÁLOC** (poc. us.). Escorpion ó alacrán.
- TAGALTÁO** (ant.). V. *tanqúaltio*.
- TAGAMÁL.** Abarcamiento. Abarcar con dos manos algo, *en*; *di na en*, no se puede abarcar.
- TAGANGTÁNG.** Jocosidad del gracioso en lo que habla. V. *saramsim*.
- TAGAPNÍD.** Meter á la parte, complicar á uno, *en*. *en dagutti aomán bisol cadaquiti addán bisol*, envolver al inocente con el culpado.
- TAGAPOLÓT.** Miel en general. Se dice tambien de lo dulce. V. *pacusit*.
- TAGARÍ.** Charlatanería. Charlar, hablar demasiado, *ag* *en* ó *un* *en*; charlatan, hablador, *na* *en*. Tómase á veces por la manifestacion de un secreto ó cualquier cosa: *dica en ti saóc quencá*, no digas ó publiques lo que te digo. *Tag enna ti manqúngq-na quen maqúтана*, anda con chimes de lo que oye y vé.
- TAGÁTAC.** Palos puestos á lo largo con que cercan las sementeras.—Cerca rala y provisional de sementera para indicar que queda cerrada.
- TAGBÁT.** Cuchillada ó tajo que se dá con arma cortante. Acuchillar, herir así, *un* *en*; lo que se acuchilla ó taja, *en*.
- TAGDÁ.** (ant.). Remo de palo largo y redondo.
- TAGDÁY.** Tender á lo largo, v. gr. la red de cazar, *i* *en* *ti batéñ*.
- TAGGÁTAN.** Bolsa larga que sirve de cinto, y en la cual colocan repartido el dinero.
- TAGNÁ.** Rezagos, sobras de algo.
- TAGNÁOA.** Convite que se dá para hacer ó trabajar en alguna obra, y en donde comen y beben á discrecion los convidados. V. *ganál*.
- TAGNÉP** (ant.). Continuamente, á cada momento. *Ma en á saplitén*, le azotan á cada paso.
- TAGÓ.** Lugar subterráneo. Esconder ó guardar algo en lugar subterráneo, *agui* *en*.
- TAGÓOB.** Aullido de perro. Aullar, *ag* *en*. V. *taól*.
- TAGPÁO.** El empeine.
- TACTÁG.** Andar pesado y como dando saltitos. *Tumag en ti tarócoy*, el andar del cangrejo.

TAG.

- TAGTAGÁ.** Pájaro, especie de picamaderos, que hace un agujero en el árbol para anidar.—Fréjoles pintos.
- TAGTAGAAMMOÁN** (de *ammó*). Duda, incertidumbre. *Pag en á ipatcy*, peligro de muerte (cuando hay motivo para dudar de la vida).
- TAGTAGAINÉP.** V. *tagainép*.
- TAGTAGUAMMOÁN.** V. *tagtagammodu*.
- TAGTAGURÁYAO.** Abejon que hace su casa en la tierra.
- TAGUBAY-Á** (de *bay-á*). Dejacion de algo inadvertidamente. Pasarse el tiempo sin sentir; dejar algo por inadvertencia etc., *ma en*; hombre abandonado, descuidado, *manag en á tio*.
- TAGÚBAN.** Aljaba para flechas.
- TÁGUD.** La accion y efecto de pasar el peine ó escobilla por el hilo que se há de tejer. Peinar as el hilo, *ag* *en* ó *en*; el que, *managud*; el instrumento ó peine, *pag* *en*.
- TAGÚDAS** (ant.). Cosa atravesada de medio lado, *pag* *en*.
- TAGUENGTÉNĜ.** Dureza ó esterilidad de tierra. Tierra firme ó dura, *na en á daga*. V. *ticog*.
- TAGUÍ.** Partícula que antepuesta á la raices y posponiendo á estas la pasiva *en*, denota el tener algo por lo que exprese la raiz, v. gr.: *ámbuguén*, tener algo por bueno. Anteponiéndola la composicion activa *ag*, expresa el llevar ó traer consigo lo que diga la raiz, v. gr.: *ag en paltóg*, llevar escopeta; *ag en bunéñ*, llevar machete. Algunas veces significa dicha partícula estar destinada una cosa para lo que la raiz diga, v. gr.: *en lóco*, destinado para la venta etc.
- TAGUIBÁS.** V. *saquibat*.
- TAGUIBI.** El niño de pecho. Criarle, *ag* *en* ó *en*; la que cría, *managuibi*.—La accion de criar y educar. Criar á uno, *en*; el que, *managuibi*; crianza, *tinaguibi*.
- TAGUICÍTIC.** Chaparron. Llover á chaparrones, *tumag-taquictic*.
- TAGUIGUÁ.** Propiedad, apropiacion. Hacerse dueño de una cosa, apropiársela, *en*. Usurpador, *manquicucul*.
- TAGUINĜ.** Las dos puntas de la luna antes del primer y tercer cuadrante. Cuando miran al Poniente ó sea, durante el cuarto menguante, se dice: *taguinĜ iti liud*; cuando al Oriente, *en iti dora*.
- TAGUINTÍNĜ.** Una clase de caña más delgada que la llamada *bólo*.
- TAGUINTÚDO.** Nadar de espaldas, *ag* *en*.
- TÁGUIP** (ant.). Cuajado, lleno de algo, v. gr., de langosta, *na en iti dádón*.

TAG.

- TAGUIPUÉD** (de *tipéd*, ant.). Tabla que ponen á los lados de la banca para que no se mojen los que van dentro. Banca con dichas tablas, *tinaguip-din ti. bilóg*.
- TAGUIRÁYAD**. Yerba que usan para echizar.
- TAGUL** (poc. us.). La tapadera del caracol llamado *raráng*.
- TAGULAYLÁY**. Cancion cuyo tonillo hán tomado de los tagalos.
- TAGULTÁGUL** (ant.). La choquezuela de la rodilla. Sale de *tágul*, que es lo que llaman *quel-lob ti raráng*. V. *lipaylipay*.
- TAGÚMBAO**. Arbusto con que suelen cercar las huertas y de cuya fruta sacan aceite.
- TÁY**. Aféresis del pronombre demostrativo relativo *détay* y apócope del personal *tayó*.
- TÁYA**. La accion de recibir ó cojer un líquido ó cualquiera otra cosa con algo para que no caiga al suelo; poner la vasija á las canales para recoger el agua del aguacero; recibir con la mano el golpe de la palmeta etc. *sen* ó *i*. V. *tiga*.
- TAYÁB**. Vuelo. Volar, *um*; volátil en general, *tumá* ó *agtay*.—Llevarse el viento alguna cosa, *mai* ó *i* *ti ánguin*.
- TAYAB**. Cazuela ó vasija para guisar.
- TAY-ÁC**. Sabana ó campo llano sin arboleda, planicie de alguna extension. Algunos lo toman por desierto.
- TAYACTÁC**. La accion y efecto de espansionarse ó irse á divertir al campo. Esplayarse, divertirse, y tambien comenzar á andar, como el convaleciente, *um*.—(ant.). Sonido de la gatera del tejado.—(ant.). Andar á prisa, *um*.
- TAYAG**. Altura, elevacion. Alto, como monte, persona etc., *na*; levantar algo en alto, *i*. V. *ájato*.
- TAIYÉC**. Hacer bailar ó rodar al trompo, á un individuo etc., *pay sen*: trompo que baila mucho, *na*.
- TAYEGTÉG**. Temblor del cuerpo por frío, miedo etc. Temblar, *ag*. V. *payegpég*.
- TAYENGTÉNG**. Color subido, *na*.—(ant.). Lugar abrigado.
- TAYÓ**. Genetivo y aféresis del plural *datayó*.
- TAYOC**. Ascender, remontar el vuelo, *um*.
- TAY-ÓG**. Red para pescar. Se arma en una caña arqueada, y la manejan dos personas.
- TAYTÁY**. Puente de río ó estero. Pasar por él, *um*. V. *ranjtáy*.
- TAYTÁNG** (ant.). Caerse de ventana etc., *mai*.
- TAYUM**. La planta del añil.—Un pueblo de la Provincia de Abra.

TAY.

- TAYÚTAY**. En el Norte lo aplican á la lentitud en obrar.—Vender al por menudo lo comprado al por mayor, *sen*.
- TAYÚTOY**. Caérsele á uno la moquilla, *um*.
- TAL-Á**. La accion de echar fuera lo que se atragantó en la garganta.
- TALÁÁGUM** (ant.). La olla mayor de las que usan.
- TALÁAN**. Obstáculo, impelimento, excusa para hacer ó nó algo. Poner obstáculo á uno, *sen*; estar ocupado, tener impedimento, *ma*.
- TALABÁ**. Ostiones grandes. V. *trem*.
- TALABÓNĜ**. Toda clase de hamaca entoldada.
- TALÁCUB**. El liston con que se cubre la union ó juntura de dos tablas etc. V. *talancób*.
- TALÁD**. Compensacion, pago justo y completo de algo, como afecto, dinero etc. Pagar, compensar, satisfacer, *sen*.
- TALADTÁD**. La accion de correr una cosa sobre un rodillo etc., *um*; rodillo, *pa*; ponerlo debajo de lo que arrastran, *pa sen*.
- TALAGALO** (ant.). Sapo.
- TALAGUITAG**. Las baraquillas ó tiras de esña sobre que asientan el tejido ó suelo de la casa.—(ant.). Tiene la significacion de *tagútag*.
- TAL-ÁY**. Caminar ó viajar por tierra, *manal-áy*.
- TALAIN**. Rubor, arrepentimiento. Correrse, arrepentirse de chancearse ó burlarse de otro creyendo que no llevaria á mal la broma, la indirecta, etc., *ag*. V. *babávi*.
- TALAYTÁY**. La accion y efecto de pasar por encima de una cosa delgada, como por una caña tendida, ó sobre una cuerda, como el gimnasta: pasar, andar por cercos ó por encima de algo, *ag*; el que, *manaloytáy*. *Dinac sen*, no pases sobre mí.
- TALAIL**. Commutacion, prímata. Commutar una cosa por otra, *sen*; lo que se dá ó commuta, *i*. V. *subád*.
- TALAMÍTIM**. V. *talontim*.
- TALAMÚGUING**. V. *máguing*.
- TALANCÓB**. Varas ó barrotes que ponen entre tabla y tabla del *didin*, ó en el caballote del tejado para apretar los manejos de *cágon*.
- TALANCŪQUID** (ant.). Envaneamiento, ensoberbecimiento.
- TALANQUÉD**. En el Norte lo aplican al averiguar para cerciorarse de si se llevará á efecto lo pactado. Averiguarlo, *sen*.
- TALANQUIÁO**. Volver la cabeza á todas partes, mirar de un lado á otro como atontado, distraido etc., *um* ó *ag*.
- TALANTÁN**. Ir ó pasar de un lugar á otro con objeto de visitar, ó por algun otro fin. El que viene

TAL.

- de otro pueblo á visitar etc., *um* ☉.—Hilera. Poner en hilera algo, *i* ☉ ó *en*.—(ant.). Manta basta.
- TALAO.** La cáscara grande del *tabúnjao*, que hace las veces de vasija para agua.
- TALAO.** Fuga, huida, escape. Huir, escaparse, *ag* ☉; llevarse algo escapando con ello, *i* ☉ (y en este sentido tiene aplicacion al rapto de la mujer).—Destierro, *pammag* ☉; desterrado, *pinag* ☉.—Echar, despedir de casa; auyentar algo de un lugar, *paq* ☉ *en*.—Sofocarse, morir de calor, *ma* ☉ *ti bagut iti púdat*; morir de frío, no poder resistirlo, *ma* ☉ *ti bagut iti lam-ec*.
- TALAOÁTAO.** Buscar, principalmente en el agua, lo que se perd-ó, *en*; andar buscando, informándose de unos y otros, *ag* ☉.
- TALAUÉB.** V. *as-usid*.
- TALAUÍTOC.** Pescado de regular grandor así llamado.
- TALÁTAL.** Rotacion. Rodar ó dar vueltas sobre sí mismo, v. g., un canto redondo ó un rodillo etc., *ag* ☉ ó *um* ☉. V. *tulitid*.
- TALDÉNG.** El agujero que hacen en la nariz de la vaca, carabao etc., para atarlos; el de las orejas de persona ó animal; el que se hace en el madero para arrastrarlo con cuerdas etc. Agujerear algo así, *en*; el instrumento, *panaldéng*.—(met.). El novicio ó aprendiz, *cat* ☉.
- TALDIAP.** Mirada lijera y como de paso. Mirar algo de paso y seguir de largo, *um* ☉; ver algo por casualidad de paso, *ma* ☉ *en*. V. *saldidp*.
- TALÉB.** Tabique que hacen de caña bojo.
- TALÉC.** Confianza. Confiar, *ag* ☉ ó *agammataléc*; el sujeto de quien se fia, *pagtaléc* ó *ca* ☉.—Fiarse de lo que dicen, porque lisonjean ó alaban á aquel con quien se habla, *ma* ☉ *ti sab ti mañay-ayo*—Hacer confiar, dar esperanzas, *manal* ☉.—Abogado, defensor, procurador, *ca* ☉.—Atencion, miramiento. Hacer caso de alguno, atenderle, *i* ☉.—Recomendacion, comision. Recomendar una persona ó cosa á otro, *i* ☉.—*Ca* ☉ *ti watay á mañaramid iti imbitina*, el albacea.—Es término de admiracion para dar á entender que alguno es afortunado, v. gr.; *enapay*, ¡dichoso él! (se dice cuando uno tiene buena suerte). *enpáy ti macaquital*; ¡dichoso el que puede ver!—(ant.). Moneda en pedacillos ó en sencillo para comprar al menudeo. V. *ataléc*, *commataléc*.
- TALGUÉD.** Firmeza, apoyo, afianzamiento, confirmacion. Afirmarse, afianzarse y confirmarse, *ag* ☉. Confirmar, corroborar una cosa, *pa* ☉ *en*.—Ganoso, que con buena voluntad hace ó trabaja por la esperanza del premio, *na* ☉.—Recomendar una cosa, aconsejarla, *ipa* ☉. V. *sinjúed* y *panecéc*.

TAL.

- TALÉNCTÉNG** (ant.). Perder el lugar ó asiento, *ag* ☉.
- TALÉNTÉN.** Apiladura de mucha gente ó animales. Apilar, amontonar gente etc., *en*; apilarse, *ma* ☉.
- TALÍ.** Cuerda, cordel, sogá.—Torcer, hacer sogas ó cordeles, *en*; irse volviendo cuerda una cosa, *um* ☉; atar algo con cuerdas, *en*.—(met.). Abrazarse como para luchar.—Dícese del entrosarse la culebra á la pantorilla etc.
- TALIAGUM.** Cosa regular, ordinaria, esto es; ni grande ni pequeña, ni alta ni baja etc.
- TALIÁO.** Miramiento. Mirar á una parte y á otra volviendo la cabeza, *um* ☉; mirar así una cosa, *en*; volver los ojos para mirar, *i* ☉ *ti matí*; el que, *manalido*.—De ojos altaneros, *manag* ☉.—Miramiento por atencion, reparo. Reparar, respetar, *en*; *en ta iti Padre addá ditáy*, mira, advierte que está presente el Padre; *dí lisanj um* ☉, no repara.
- TALIBÁGOC.** Ventura, suerte, fortuna que uno tiene ó consigue.—Buenaventura, felicidad, privilegio. V. *taludódiñ*.
- TALIBUGNÁY.** Ropa ú otra cosa medio usada.
- TALICALÁ.** V. *tonicalá*.
- TALIMÁGO.** Tinta ó tinte. Teñir la primera vez ó dar el primer tinte, *en*.
- TALÍMENÉ.** E cubrimiento, secreto de pensamientos, afectos ú obras. Cosa oculta, misteriosa, profunda, mistera, *vai* ☉ ó *na* ☉.
- TALIMÚDAO.** Vabido de cabeza. Padecerlo, *ag* ☉ ó *en*; el que lo padeci-ó, *tinlimúdao*.
- TALIMÚDOC.** Subsistencia, permanencia. Subsistir, permanecer en lo que se dice, hace etc., *ag* ☉. V. *taenj*, *talinaed*.
- TALIN** (ant.). Reforzar el aliento comiendo, *tal* ☉ *en*.
- TALINAÁY.** Tranquilidad, paz, sosiego. V. *tolná*.
- TALINAÉD** (de *naed*). Permanencia, residencia más continuada que *naed*. Permanecer, residir prolongadamente en un punto etc., *ag* ☉. V. *talimúdoc*.
- TALÍNGA.** Asa de cualquiera cosa por donde se coje.—Oreja agujereada.—Modismo: *ag* ☉ *laenj ti didinj*, hasta las paredes oyen.
- TALÍNGENNGÉN.** Reposo, sosiego. Persona reposada, tranquila, que no se turba, *na* ☉ á *tío*. V. *talná*.
- TALÍNGUÉD** (ant.). Descuidado, *na* ☉.
- TALIOADÁY.** Ponerse el pañuelo extendido sobre el pecho atándolo al cuello, *ag* ☉.—(ant.). Paño que llevan por adorno. Llevarlo, *i* ☉. V. *abaday*.
- TALIOÁGA.** Regular, ni superior ni inferior, hablando principalmente de telas.—Vendible por barato á causa de ser lo peor. ☉ *nja lupot*, vestido pobre, ó ropa barata.
- TALIPANPÁN.** Descuido. Descuidado, *na* ☉. V. *tabilánj*.

TAL.

- TALIPÚNGAO.** Angustia, tristeza causada por la soledad. Triste afligido de verse sólo, ó enfermo y sin amparo, *en*; estar triste por lo dicho, *maen*.
- TALIPÚPUS.** Todo, totalmente, v. gr.: comprar la mercancía sin dejar nada; destruir el báguio todo el pueblo sin quedar una casa; pagar una deuda hasta el último céntimo etc., *en*. *Na a natdy ti capotau ni N.*, se acabó totalmente el linage de N.
- TALIPÚSPUS.** Sinónimo del anterior.
- TALITUGÚT** (de *tuyít*, ant.). Fácil en acceder ó conceder algo, *manji*.
- TALIUAUÁY.** Negligencia ó descuido leve. Descuidar algo así, *en*. V. *liuy*.
- TALIÚAN** (ant.). Descargo ó trasmision de deuda v. gr.; Pedro me debe á mí, Juan debe á Pedro; cobro á este y queda así pagado lo que me debía Pedro.—(ant.). Prevaricador, que há dado en desalmado, *na*.
- TAL-LAÁN.** Entremeterse en una reunion ó asunto donde no tiene parte, *um*.
- TAL-LÁBAO** (ant.). V. *tal-lapáo*.
- TAL-LAYÓTAY.** Bamboleo. Menearse algo como lo que está colgado, *ag*. V. *pal-layópy*.
- TAL-LANĜÁO.** Sorpresa. Sorprender, v. gr., el ave con el lazo, al enemigo con una emboscada etc., *en*.
- TAL-LAÓGOD.** Dócil, voluntarioso, *na*.
- TAL-LAÓNG.** Cerro ó cerco que forma la gente cuando están hablando ó viendo algun espectáculo. Formar cerco, *agta* *ada*. Tómase á veces por reunion ó junta.
- TAL-LÁPAO.** Pasar la carga de un hombro á otro por encima de la cabeza, trasladándola uno por sí mismo, *i*.
- TAL-LÁPOC** (ant.). Mezclarse un culpado con los ya castigados para que se le cuente entre ellos, *um*.
- TAL-LAQUÉB.** V. *as-asid*.
- TAL-LATAL-LÁ.** Cosas sin orden, como un grupo de casas amontonadas.—Coger algo saltando ó entresacando, v. gr., libros de un estante, las frutas del árbol etc., *en*.
- TAL-LÍCAO.** Tejido así llamado.—(ant.). Interrupcion de una obra ó trabajo, v. gr.: barrer á ratos ó á pedazos, *tal en ti asigad*.
- TAL-LICÚD** (de *licúd*). La accion y efecto de volver las espaldas. Volver las espaldas, *um*; á quien se vuelven, *en*.—Dejar la mala costumbre, el pecado etc., *en*.
- TAL-LÍNGO.** Tomar, confundir una persona con otra, un lugar con otro, ó una cosa con otra. *Na en idi balty ni N.*, me equivoqué, confundí la casa

TAL.

- de N.—Arroz temprano así llamado. V. *luno* para la primera acepcion.
- TAL-LÓ.** Número cardinal que significa tres.
- TAL-LOMBÁGUI** (de *tal-ló* y *bagui*). Tres reales fuertes en moneda de plata ó cobre.
- TALMÉG.** Recalcadura, ó el cargar, principalmente las manos, sobre algo apretándolo. Atestar, apretar, recalcar algo, como ropa en la caja, *i*; el que, *manalmég*.—(met.). Archivar, detener un escrito ó instancia para que no llegue á manos del Superior; callar una cosa que debe publicarse.
- TALNÁ.** Quietud, reposo, tranquilidad, paz. Reposado, de buena condicion, tranquilo, *na*; tranquilizarse, aquietarse, *ag*. Hipócrita, *aguintatnd*. V. *taenng*.
- TAL-Ó.** Alargar una cosa al que está en alto para que la alcance ó reciba; alzar, levantar la mesa ú otra cosa cualquiera, *i*; el que alza así una cosa, *manji*.
- TALÓBO.** Precocidad. Desarrollarse con prontitud animal ó planta, *um*.—Medrar, como la mala yerba (aplicase al hombre malo). V. *tarábo*.
- TALOCÁTIC.** Sonsonete que se forma ó produce con los dedos. Formarlo, *ag*.—Inspiracion, movimiento interior. Tocar Dios el corazon del pecador, *en*. V. *partáan* para la primera acepcion.
- TALOCÁTOC.** Parte de la tierra que aparece en medio del agua en las inundaciones. *Ada ti*, no aparece rastro de tierra, por estar todo inundado.
- TALOGÁDING.** Prerogativa; privilegio; no jora en algo, como en la herencia. Privilegiar á uno, distinguirle en favores, bienes etc., *en*.—Hablar al oido ó á parte, *i*; *i eno á ibagi*, díselo á parte. V. *gundioay* para la primera acepcion, y *arasias* para la segunda.
- TALOGOTÓG.** Estruendo, ruido que se produce al pisar fuerte ó al caer alguna cosa. Producir estruendo, v. gr., una casa que se cae, *um*.—Arrojar á uno en un abismo; Dios al pecador en los infiernos, *i*.
- TALÓLONG.** Un árbol espinoso, de color leonado.—Color leonado, *tinalólong*.
- TALOMÍTIM.** Menear los labios como rezando ó murmurando, *agtal*.
- TÁLON.** La sementera. Labrar ó trabajar sementera, *ag*; el terreno ó lo que se labra, *en*; labrador; *manalón*; el que sabe labrar bien sementera, *tuna*; mandar trabajar sementera ó ir á ella, *agpa*; gente de sementera, *i* ó *laga*; y en algunos pueblos, *umia*.
- TALONGGATING.** Bolas que ponen al caballo en los piés traseros para enseñarle el paso. Ponérselas, *en*.

TAL.

- TALONTÓN.** Indagacion. Indagar, investigar una cosa, enterarse bien de su estado etc., *en*.—(ant.). Inquietud en general. Sentirla, *en*. V. *tonón* para la primera acepcion.
- TALOPÁC.** La corteza verde del plátano. Envolver algo en ella, *en*.
- TALÓQUI** (ant.). Se da en pieza.
- TALQUÉD.** V. *tolquéd*.
- TALTA.** Agitar la oila de cuando en cuando para que no se pegue lo que se cuece; agitar el harnero el que criba para que suba á la superficie el grano de abajo, *en*.—(ant.). Golpe con la mano ó instrumento. Desnucar á persona ó animal de un porrazo, *en*.
- TALTÁG.** Trote, principalmente del caballo. Trotar, *ag* ó *un*; de mucho trote, *un*.—Rebote, rechazo. Rebotar la pelota ó cualquier cosa que se tira, *un*.—Desgranar, trillar palay machacado las espigas y separando el grano de la paja, *en*; sobre lo que las machacan (que generalmente suele ser un cuero ó un cajon), *puallagan*.
- TALTÁL.** Machacar algo, *en*.
- TALTAL-LICÚD.** Una yerba cuya infusion facilita el menstruo.
- TAMA.** Oportunidad, buena ocasion. Verificarse algo con oportunidad, como llegar en buena ocasion, á tiempo para participar de algo, *moi*.
- TAMÁ** (ant.). Consideracion, reparo.—(ant.). No poderse ocultar algo por ser público y notorio.
- TAMÁLES.** Empaada que cuecen envuelta en la hoja del plátano.
- TAMBÁ.** Flojedad, suavidad de caldos espirituosos. Bebida floja, *na*; desvirtuar, quitar la fuerza al vino etc., *en*.
- TAMBÁC.** Acirate ó loma de tierra con que se dividen las sementeras ó las diferentes partes de ellas.—Presa, vallado etc., para estancar el agua ó darla otro curso. Poner presa al agua, *en*.
- TAMBÁN.** Sardina más grande que la llamada *bis*.—Medio saluerna de pescado.
- TANBÓNĠ.** El toldo ó cubierta de carreton etc.
- TAMBÓCOR.** Prominencia, protuberancia, excrescencia, bulto etc., en cualquier objeto ó cuerpo. Lo que tiene protuberancias, como monte, camino etc.: cuerpo granoso, persona tuberculosa etc., *na*.
- TAMBÓL** (poc. us.). Excitante, llamativo para beber, *pag*.—Designal, como tabla combada que sobresale de las que están llanas.
- TAMDÁG.** Mirar desde lo alto hacia abajo. Asomarse á la ventana y mirar lo que está abajo ó lejos, *un* ó *ag*. V. *tan-áo*.

TAM.

- TAM-ÉC.** Caida ó golpe dado sobre cosa aguda. Caerse, v. gr. sobre la punta de un cuchillo, *manan ti immucó*.—El esfuerzo que se hace para tragar lo que se atragantó.
- TAMÉD.** Inclination de cabeza. Inclinarla, *ag*; á quien se hace inclinacion, *paglundu*. *Is mo ti olóm iti ndyan á Jesus*.—Rendimiento, humillacion, reverencia. Rendirse, humillarse, *ag*.—Inclinarse la parte superior de la planta. V. *rucióy* para la segunda acepcion.
- TAMINGĠ.** Tener consideracion á uno, hacer caso de él, *en*; *apanó ti un* ó *canicon* ó *didacto* *enen*, ya no habrá quien me atienda ni haga caso de mí, pareciéndoles que no me hán de menester.—No hacer caso de la mercancía, no llegarse á ella ningun comprador, *adón ti un*.—Pudrirse alguna cosa por haberse mojado y no haberla oreado, *manimnĠ*. V. *timminĠ*.
- TAMIÁG.** Pereza, haraganoria. Haragán, que todo lo hace de mala gana, ó que le pesa el trabajo, *na*. Es tambien aplicable ó los animales.
- TAMLEG.** V. el anterior.
- TAMMÁ.** Repentinamente, ó á un golpe de vista, v. gr.: *nai sac quen Pedro*, de repente ví á Pedro. Encontrar al primer golpe de vista lo que se busca, *mai*.
- TAMMÍ.** Befe.
- TAMMÍDAO.** Visita de cumplimiento. Hacerla, *un*.
- TAMMÓG.** Combado, arqueado, *na*.
- TAMNAY.** Desabrimiento por falta de sal. Cosa desabrida, sosa, *na*. Se aplica tambien al agua potable.
- TAMÓ.** Arrojo, imprevision en lo que la requiere. Arrojar, ponerse inconsideradamente á ejecutar una accion, *un*. *Tamam* *en* *blenĠ á in agconfesar*, se vá á confesar sin considerar lo que vá á hacer.
- TAMODÓ.** El dedo indice. *Sañu en*, un jeme.
- TAMPÁ.** Estipulacion privada, ó lo que se dá en señal de contrato. Dar dinero ú otra cosa de valor en señal de compra para asegurarla, *en*.
- TAMPÓC.** Engaste, fijacion. Engastar, v. gr., una piedra en un anillo, *i*. *Daguiti nai á silao sadt ladĠit*, las luces que Dios fijó en el firmamento. V. *patóc*.
- TAMPÓY.** Una fruta comestible y aromática así llamada.
- TAMUÉC** (ant.). V. *taméd*.
- TANÁ.** Estar en armonía una cosa, ser conveniente y conforme al estado ó situacion de uno etc., *mai*. V. *búgay*, *nomó*.
- TANÁBUG.** Vardasca, mimbre para azotar.

TAN.

- TANABÚTUB.** V. *tarabútub*.
- TÁNAC.** Asentarse ó reposarse el líquido, *ag* ☉.—
Tranquilizarse uno con la consecucion de lo que deseaba etc.
- TANÁDANG.** Una yerba así llamada. Es medicinal para el mal de lepra, lázaro etc.
- TAN-ÁY.** Los diferentes manojitos de espigas de que se compone un atado llamado *pinunghá*.
- TÁNANG.** Cachaza, lentitud, calma en hacer una cosa. Hacer algo despacio y lentamente, *en*; cachazudo, *na* ☉.
- TAN-ÁO.** Asomarse á la ventana, al mirador etc., *um* ☉. Verse algo desde un sitio elevado, *ma* ☉ *an*. Presentar algo desde una elevacion á la vista de la gente, *ipa* ☉. V. *tandáy*.
- TANAOTÁO.** Baladronada, fanfarronada. Fanfarron, hablador, *na* ☉.
- TANÁP.** Llanura en general, aunque suele aplicarse con más propiedad á la llanura de la cumbre del monte. *Tan* ☉, llanuras ó valles. V. *tay-ác*.
- TANATTÁT.** Charlatanería, ó más bien, el ruido que produce el mucha hablar. Charlar, hablar demasiado produciendo dicho ruido, *ag* ☉ ó *um* ☉. V. *tagari*.
- TANAUÁTAQ.** Dichos ó expresiones impertinentes que desagradan. V. *tanaotáo*.
- TANDÁ.** Señal, prueba ó demostracion de alguna cosa.—Seguridad y firmeza para algun objeto.—Calidades ó perfecciones del alma ó del cuerpo.
- TANDÁAN.** Señal en general. Señalar; anotar, *an*, con lo que se señala, *pag* ☉ *an*.—Insignia, señal de distincion, *pag* ☉ *an*.—Tener algo presente, retenerlo en la memoria, *an*; persona de buena retentiva, *na* ☉, *manag* ☉ ó *tuna* ☉.—Santiguarse, *ay* ☉.
- TANDÓC.** Ventosa de cuerno. Es mucho más dolorosa y activa que las ordinarias, y la aplican cuando estas no producen efecto.
- TÁNEB.** Introducir en el agua alguna cosa dejando parte de esta fuera de aquella, *i* ☉; sumirse la embarcacion ú otra cosa quedando algo fuera del agua, *matueb*.
- TANÉM.** Sepultura, sepulcro. Colocar, depositar el cadáver en el sepulcro, *i* ☉; ser enterrado en el sepulcro, *mai* ☉.
- TANGAD.** Levantamiento de la cabeza para mirar. Mirar arriba levantando la cabeza, *um* ☉.—Levantar algo como poniéndolo en pie, *pa* ☉ *en*.—(met.). El que siempre tiene la cabeza levantada por vicio ó enfermedad.—Los mayores en edad, dignidad, gobierno, riqueza etc., ó sea, aquellos á quienes se debe de mirar con cierto respeto, *daguti* ☉ *en*.—Ave de color ceniciento, de cuello y pico largo.

TAN.

- TANGADÁ.** V. *tanğayá*.
- TANGAYÁ.** V. *tanğayá*.
- TANGÁLAY.** Pedazo de algo sobre que se asienta alguna cosa. Poner la carga sobre algo, sin dejarla, como para descansar, *i* ☉ ó *en*.
- TANGÁLIB.** Desconcierto de cosas materiales, como huesos dislocados, tablas mal ajustadas etc. Lo que está así, *ag* ☉.
- TANGÁLTÁO.** V. *tanğáltáo*.
- TANGÁN.** El dedo pulgar.
- TANGAO.** Despuntar el renuevo ó la punta de la planta, *en*.—Cortar el sermón, la comedia; truncar el pasaje ó texto que se toma de un libro etc., *en*.
- TANGÁR.** Engreimiento, tiesura. Persona erguida y tiesa (contrario de corcobado), *na* ☉; orguirse, engrainso, *um* ☉.
- TANGAR (ant.).** Reservar algo ó tenerlo prevenido para un caso dado, *i* ☉.
- TANGÁTANG.** El espacio que media entre dos cosas separadas. Poner ó colgar algo entre dos cosas separadas, sirviendo las dos de apeyo, *i* ☉.—La region del aire ó sea, el espacio que hay entre el cielo y la tierra.—Dejar sin scubrar, ó de barbecho, la sementera uno ó más años. Sementera así dejada, *talon i nag* ☉.—Especie de estante de caña donde colocan las ollas de la cocina.
- TANGCÁY.** V. *onğcáy*.
- TANGCÁYAG.** Remontamiento, ascenso, elevacion. Levantarse, elevarse, como el sol, la luna etc., *um* ☉. V. *toyag*.
- TANGCÁL.** Jaula en general, tanto para pájaros como para otros animales.
- TANGCÓY.** Especie de calabaza blanca: es buena para hacer dulce.
- TANGCÓLONG.** La accion y efecto de beber ó comer alguna cosa. Tomar algo, *i* ☉.—Especie de andaderas, que consisten en una tabla asegurada con cuatro varillas de madera ó caña enlazadas entre sí por medio de listones de la misma materia, en donde colocan á la criatura para que aprenda á andar.
- TANGDÁN.** Paga, salario, jornal, derechos. Pagar lo dicho, *an*. V. *bayad*.
- TANG-ÉD.** Señal de auencia ó congesion que se hace con la cabeza, levantándola y bajándola. Decir que sí con la cabeza, *um* ☉.—Llamar á uno con la cabeza, *an*.
- TANGÉL.** En algunos pueblos significa lo mismo que *caromínas*.
- TANGÉP.** Union, juntura de cosas, como tablas etc.—

TAN.

TAN.

Silencio, no despegar los labios, tener cerrada la boca, *ag 3 ti nñioat. Di ag 3 ti nñioatua*, no cierra la boca, no deja de charlar. Callarse de repente los que hablan y alborotan.

TANGÁ. Un juego parecido al tängano, y la misma piedrecita ó ladrillo sobre que colocan el dinero que se apuesta ó juega.

TANGGÁD. Abstinencia. Observar dieta; abstenerse de aquellas cosas ó trabajos que pueden empeorar al enfermo, *ag 3. 3an ti saquit*, privarle de aquello que puede agravarle la enfermedad.—El tiempo de la purificación de la mujer despues del parto, *panag 3*; la parida que está en el tiempo de la purificación, *ag 3*.—Recelarse de uno, *3en*.

TANGGAYÁ. Oferta, convite. Ofrecer algo á uno, cedersele ó convidarle con ello, *i 3*.—Estar algo á la vista ó disposición de uno, v. gr., la comida sobre la mesa, *sita 3*. V. *diáya*.

TANGGALTÁO. Boya en general.—El mechero flotante, ó lo que hace sus veces, y en el cual se coloca la mecha de la lámpara.

TANGGICYOB. Bocina de cuerno que usan los pastores y cabos de barrio para llamar á la gente. Tocarla, *ag 3*.

TANGIG. V. *tanñst*.

TANGINGI. Margaja. Salvadera, *pag 3an*.

TANGNGAEP. V. *tanñep*.

TANGQUEN. Dureza en general. Cosa dura, *na 3*; endurecerse algo, *um 3*; cosa muy endurecida, *na 3an*.—Fruta que está en sazón, *na 3an*.—Persona entrada ya en edad, *na 3an*.

TANGQUIG. Terreno alto, donde no alcanza el regadío.

TANQUIRAN. Vejez robusta, ó persona anciana bien conservada.—Fruta que aun no está madura.

TANGRÁB. Cortar algo al soslayo, *3an*.

TANGRÁBAN. Un pájaro mayor que la codorniz y parecido á ésta.

TANGRÁO. V. *tanñrib*.

TANGRIB. La orilla inferior de un desfiladero.

TANGSIT. Orgullo, altanería, vanidad, presuncion. Persona así, *na 3*.

TANGSÓ. En el Norte significa lo mismo que *tanñsót*.

TANGTANG. Desconcierto, destrozo de cosas materiales y de metal, como tijeras, cerraduras, goznes etc. Desconcertar algo de lo dicho, estropearlo, *3en*; desconcertarse de por sí desencajándose, *na 3*. *Na 3 ti palay*, se há desconcertado el ojo.

TANGUIGUI. Pescado de poco más de un palmo de largo que se asemeja al honito.

TANI. Prenda que se deposita ó dá en señal de contrato. Dar tal prenda, *3an*.—Comprar de pala-

bra.—Hendidura ó señal que se pone en un árbol para despues cortarlo. Señalar así, *3an*.—Mojonar tierras, señalando partes ó dividiéndolas, *um 3*.

TANICALÁ. Cadena de oro.

TANIG (ant.). Fuerza ó diligencia que se hace para apropiarse una cosa. Forzar á alguno á que ceda alguna cosa para tomarlo para sí, *3an*.

TÁNIG (ant.). Tomar algo totalmente para sí, *3an*.—(ant.). Retencion de algo para hacerlo suyo. Retener para sí la cosa secreta, ya sea palabra, ya obra, *i 3* ó *3en*.

TANNÁOAG. Vista recíproca de dos cosas medianamente distantes, cuyo espacio es llano, v. gr.: dos casas puestas en uno y otro lado de una plaza ó en un campo raso. Estar puestas así dos cosas, sean montes, casas, pueblos ó dos hombres, *ag 3* ó *ma 3an*.—La percepcion de una voz lejana, cuyo intermedio es llano, estando enfrentado el que habla ó vocea y dirigiendo ó encaminando la voz al oyente, *mai 3*; dirigir la voz á una y otra parte, como el predicador, *i 3*.—La accion y efecto de ver desde una altura lo que está abajo. Ver algo así, *3an*.

TANÓBONG. Una especie de carrizo.

TAN-ÓC. Lo ilustre y honroso de las personas de alta dignidad. Ilustre y digno de honor, *na 3*. Constituir á uno en dignidad, exaltarle, *i 3*.—Alabar, ensalzar, *i 3*.

TANOCTÓG. Ruido sordo, como el del mar, ó el que producen las pisadas de animales ó gente que corre etc. Producirse dicho ruido, *um 3*.

TÁNOY (ant.). Bellaquería, mala costumbre.

TÁNONG (ant.). Reunir cosas diversas, *3en*.

TÁNOR. Crecimiento en ciencia, virtud, conocimiento de artes mecánicas etc. Crecer en algo de lo dicho, *um 3*.—(ant.). Retosños.

TANOTOBÓ (ant.). Una clase de caña.

TANOTTÓT. Chillido del raton ó del que lo remeda. Chillar el raton, *um 3*.—Charlatanería. Charlatanear, *um 3*. V. *tanattát*.

TANTÁN. Dilacion. Dilatar, diferir una cosa, *3en*; lo que dilata ó entretiene un negocio etc., *maca 3*. V. *tactác*.

TANTANDÓC. Una yerba que sirve de cáustico.

TÁO. Persona humana. La humanidad individual, *ti quina 3*; hacerse hombre, *um 3*.—Tratar á uno como hombre, esto es; guardarle las consideraciones que se merece, *agpaca 3*.—Abolengo, linaje, condicion personal del individuo, *cata 3*.—Ser de una misma edad, *agca 3an*.—No ver á nadie en casa ó en parte alguno, *aon ti matagtagui 3*.—*3 3 ti matá*, la niña de los ojos.—*Di cata 3an*, los espíritus malignos.

TAO.

- TÁOAG** (ant.). La acción de tirar algo de abajo arriba, *i* ☉.
- TAOÁTAO**. Andariego, vagabundo. Andar vagando; *ag* ☉. Andar sin rumbo, extraviado ó errante, *mai* ☉. V. *balanġ*.
- TÁOENĠ**. Desaparición de algo por alejarse mucho. Perdersé de vista la embarcación ú otra cosa, *mai* ☉.
- TÁOG**. La acción de sacar cosa líquida dentro de algun continente con instrumento. Sacarlo así, *en*. el instrumento con que se saca, *pag* ☉. V. *siguít*.
- TAOATAOÁ**. La planta de cuya fruta se extrae el aceite de recino.
- TÁPA**. Carne hecha cecina, ó pescado seco. Hacer cecina, *ag* ☉ ó *en*; la cecina hecha ó el pescado seco, *tinápa*.
- TÁPAC** (ant.). Contrapeso de cañas á los lados de la embarcación para guardar equilibrio.
- TAPACTAPAC**. El ocipicio, tanto en los racionales como en los irracionales.
- TAPÁYA**. Llevar ó sostener algo en la palma de la mano, *en*; inclinar la cabeza poniendo la mejilla en la palma de la mano, como el que está pensativo, *agtap* ☉. V. *panimid*.
- TÁPAL**. Cataplasma, emplasto, parche.
- TAPANĠAR**. V. *tapinġir*.
- TÁPAO**. Cumbre, último grado. Llegar á la cumbre del monte, al último grado de fortuna, santidad etc., *maca* ☉.
- TAPÁO**. Boyar ó flotar cualquiera cosa, *tumpio*; cosa ligera, que boya, *natpio*.—(ant.). Viga. V. *balto*.
- TAPÁR**. Forro de vestido etc. Aferrar una cosa, *en*.
- TAPÁRO**. Bajeta ó cajita redonda de madera ú otra materia.—Hostiario.
- TAPĠAL**. La acción y efecto de pegar á una cosa algo que la embadurna, como lodo, masa, betún etc. Lo que se embadurna así, ó á lo que se dá paletada, *en*. *Na en ti pajan-anáyco iti pituc*, se me há pegado lodo al vestido.
- TAPÉL** (ant.). Cuello de vestido.—(ant.). Dientes negros.
- TÁPI**. Lo aplastado y llano de algo, como tabla, piedra etc. Entarimar, entablar alguna cosa, *en*; cosa entarimada, *na en*. ☉ á *bató*, la losa. Se aplica á las tablas de la Ley.
- TAPIDENĠ**. La acción de arrimarse á alguna parte para esconderse. Arrimarse, como escondiéndose, ó apartándose de vergüenza etc., *um* ☉. V. *sapidenġ*.
- TAPÍL**. Unión ó juntura de cosas. Juntarse v. gr., dos personas hombro con hombro, ó dos cosas

TAP.

- que están en contacto inmediato, *ag* ☉. V. *atpíl*.
- TAPINĠAR**. Cresta del gallo.
- TAPLIÁC**. Escaldadura. Escaldar algo con agua, *en*; derramar agua sobre algo escaldándolo, *i* ☉.
- TÁPOC**. Polvo de tierra. Empolvar, llenar de polvo, *en*. V. *atitápoc*.
- TAPÓG**. La acción de echarse al agua, *um* ☉; botar al agua la embarcación ú otra cosa, *i* ☉.—La entrada ó principio de alguna obra ú oficio.—Sopas en general. *Mucetas*, *en*.
- TAPNÓ**. Conjunción causal que equivale á *para que*, á *fin de que*, v. gr.: *pinaayabinca en quidém daytoy*, te mandé llamar para que veas esto.
- TAP-ÓY**. Tierra suelta ó fofa como los arenales etc.
- TAPPÁAC**. Voz onomatopéica con que se expresa el sonido que producen al caer al suelo cosas blandas, acuosas y que se desmenuzan. Tómate también por la misma caída.
- TAPÁAL**. V. *tapcíl*.
- TAPPI**. Colmo. Colmar, llenar hasta arriba, v. gr. el vaso de agua, *en*; exceder, pasar de la medida, *manoppi* ☉. V. *tipáp*.
- TAPPOOG**. Dícese por onomatopéya del sonido que producen al caer al suelo cosas duras que no se desmenuzan, como piedra, coco etc. Tómate también por la misma caída.
- TAPPUÁC**. Arrojar, tirarse desde una altura, *ag* ☉ ó *um* ☉; arrojar una cosa, *i* ☉.
- TAPTÁP**. Oprimir, contener con la cuchara ú otra cosa lo que hierve para que no se saiga del recipiente, *en*.
- TÁPUS**. Conclusión, finalización de obra, tiempo etc. Concluirse una obra, *na* ☉; finalizar el año, mes ó época, *ag* ☉. V. *leppus*.
- TAQUÉB** (ant.). Espaldilla del brazo del hombre. V. *ac-actó*.
- TAQUÉD**. Fortaleza y fuerza de cualquier cosa. *Na en á tio, adigui* etc., hombre, arigue etc. fuerte.
- TAQUÉM**. Oficio, empleo, estado. Ejercer un puesto, empleo, dignidad ú oficio, *ag* ☉; dar ó constituir á uno en un oficio, dignidad etc, *mapatocmín*; escoger estado ú oficio, *taemén*.—En el Norte significa además señalar ó acotar para ☉. *nicio daytoy bulig*, tengo esta carga señalada para sí:
- TAQUIÁG**. El brazo. *Taquian* ☉, brazo á brazo.
- TAQUÍAS**. Huir, marcharse sin despedirse; temer las de Villadiego, *um* ☉.
- TAQUINTAQUÍN**. Andar cargado de aquí para allí sin necesidad ó superfluoamente. *en na bienġ ti libro quet áimet agbása*, anda siempre cargado con el libro y nunca lee.—Obstáculo, embarazo.

TAQ.

- TÁQUIP.** Juntura, aproximación de una cosa á otra. Juntar, aproximar una cosa á otra uniéndolas por los extremos ú orillas, ó sobreponiendo el extremo de una en la otra etc., *paq* *en*.
- TAQUIS.** V. *taquias*.
- TAQUITAQUÍN.** V. *taquintaquin*.
- TARÁAB** (ant.). La acción y efecto de abrir una cosa. *I* *en* *ti njuat*, abrir la boca. V. *Nucit*, *njanjá*.
- TARÁBAY.** Desmayo de hambre ó debilidad. Desmayarse así, *en*. V. *cosegóseg*.
- TARABÁNG.** Yerba alimenticia que se cria en las lagunas y ríos.
- TARABÍT.** Aceleramiento. Hablar, andar ú obrar acelerado, *na* *en*. Lo que se hace á prisa, aceleradamente, *en*; el que, *manarabit*. V. *dards*.
- TARABITAB.** Charlatan, que habla impertinencias, *na* *en*. V. *salaoisao*.
- TARABTÁB.** V. *quemmequeménj*.
- TARABÚTAB.** Espuma del agua. Es también aplicable al espumarajo.
- TARABÚTUB.** Murmullo, refunfuño. Murmurar, refunfuñar por enojo, burla etc., *ag* *en*.
- TARABUTÚB.** Ampollitas que se levantan en el cutis, y también las que se forman en los metales al fundirlos.
- TÁRAC** (ant.). Herencia.—(ant.). Extender la red para pescar, *um* *en*.
- TARACÁTAC.** Sonido que producen ciertos objetos al caer de alto y rodar saltando por el suelo. Producir dicho ruido, *um* *en*.
- TARACÁTUC** (ant.). V. el anterior.
- TARADÍO.** Nivel. Nivelar el terreno, igualarle, *en*.—El peso de balanzas ó platillos.
- TARÁGOB** (ant.). Mezcla de diferentes colores de oro que venden los infieles.
- TARAGUTÚG.** V. *talogotog* en la segunda acepción.
- TARÁY.** Carrera. Correr, *ag* *en* ó *um* *en*; llevar una cosa corriendo ó escaparse con ella, como el gato, *i* *en*. Corredor, *tuma* *en* ó *na* *en*.—(met.). Mercancía de fácil salida, *na* *en* á *lacoén*.
- TARÁIGUID** (de *iquid*). Paso por las márgenes ú orillas de alguna parte.—Asomar las lágrimas á los ojos, *ag* *en* ó *manaraguid ti lud*.
- TARAYÚTOY** El hilo ó chorro de líquido que sale de agujero, caña etc. V. *tiridyoc*.
- TARAMÍDONG.** Granillos purulentos. Tenerlos, *ag* *en*.
- TARAMNÁY.** El disgusto y fastidio, ó la falta de atención en hacer algo. Trabajar, comer etc. con frialdad, sin gusto, *matar* *en* á *agrabajo*, á *manjan* &c.
- TARANGBÁN.** Gran hablador, que no deja meter baza á los demás. *Dica um* *en* á *agsao*, no seas tan hablador.

TAR.

- TARANGÓTONG.** Conjunto, amontonamiento de muchas cosas, como de piedras que se echan en el río para hacer presa. Palabra con que exajeran la abundancia de algo. Haber en abundancia, por montones, *aycai* *en*. *Aycái* *en* *ti ntóg*, hay muchísimos cocos, por montones.
- TARÁOC.** El canto del gallo. Cantar el gallo, *um* *en* ó *agtar* *en*.
- TARAÓN.** El alimento, manutención ó sustento. Mantener, sustentar á uno, *en*; el que, *manaradn*. Regalado en comer, *en* *ti bogut iti limut*.
- TAR-ÁP.** Cribar, *ag* *en*; lo que, *i* *en*.—Juntarse en un sitio (como lo hicieron los Apóstolos en la muerte de Ntra. Sra.). Llenarse un sitio de gente, de animales etc., *ma* *en* *an*. *Na* *en* *an* *ti tólon iti manónj*; la sementera está llena completamente de carabaos.—(mei.). Estar las cosas esparcidas, *cas la in* *en*.
- TARAPÁNG.** Fisga, arpon para coger pescado.
- TARAPÓC.** Concurrencia de personas para algún fin. Concurrir, *agta* *en*; el que concurre ó sobreviene á la junta, reunión etc., *um* *en*. Es aplicable también á la reunión de los animales. V. *taripónnj*.
- TARAPÓNG.** Encuentro y unión de dos rígs ó caminos, de gente ó animales en un mismo sitio. Juntarse así, *ag* *en*.
- TARAPTÁP.** La acción de cortar varias cosas consecutivamente, ó sea, sin levantar la mano ó sin soltar la primera que se cortó, como hacen los segadores. Lo que se corta así, *en*.
- TARAQUÉN.** La acción de criar, cuidar ó asistir. Criar, cuidar en general, *ag* *en*; á quien se cuida, *taracén*; el que cuida, asiste ó cria, *manaraqén*.
- TARÁQUI.** Belleza. Cosa bella, *na* *en*. Es aplicable solamente á cosas inanimadas ó abstractas. V. *lainj*.
- TARAQUÍTIC.** Ruido ligero de cosas menudas al caer, como piedrecillas, gotas de agua, tierra que se desprende del techo etc. Producir dicho ruido, *ag* *en*.
- TARASTÁS.** Principiar y concluir una obra sin interrupción alguna, v. gr.; leer de una sola vez un libro desde la primera hoja hasta la última. Hacer algo así, *en*.
- TARÁTAR.** Hilera. Poner algo en hilera, *en*. V. *bátog*.
- TARATÁRA.** Yerba de hoja parecida á la yerbabuena, pero mayor. Cocida en agua tiene olor de anís.
- TARÁUDI** (de *údi*). Lo que sobreviene á lo último, ó despues que se suponía concluida la acción, v gr.: una posdata en una carta; el reloj que despues de haber tocado la hora competente dá alguna campanada más por una circunstancia cualquiera; el plato que se sirve á la mesa despues de creer ya concluida la comida etc.—La última fruta que dá el árbol.

TAR.

TARAUÍD-UID. Arrimo, amparo. Tener buen arrimo, *ag* ☉; el sujeto en quien, *pag* ☉ *an*; el que acoge y cuida de otro, *manarauíd-uid*.—Dícese de la madre que tiene muchos hijos á que atender ó criar. *Tar* ☉ *anac*, tengo muchos hijos á que atender.

TARBÉB (ant.). V. *patalbéq*.

TARCÓC. V. *tacrót*.

TARDÃO. Despuntar la gufa ó rama mayor del árbol, ☉ *an*.—Desmonte ó limpieza de tierra para hacer sembrera.

TARECTÉC. Cacareo. Cacarear la gallina llamando á los polluelos, ó el gallo llamando á la gallina, *ag* ☉ ó *un* ☉.—(met.). Enamoramiento de jóvenes. *Tumarectéquan*, ya comienza á sentir las pasiones.—La voz destemplada de los que entran en la pubertad.

TAREDTÉD (de *tedté*). Gotear continuamente algun líquido, *un* ☉.

TARÉM. Agudo de entendimiento, *na* ☉.—(ant.). Prevencion con intento de poner algo en ejecucion. V. *saririt* para la acepcion primera.

TARENĠTÉNG. Pasos menudísimos y muy ligeros. Andar así, *un* ☉ ó *ag* ☉.—(ant.). Prófugo, errante, que no para en parte alguna.

TARÍ. V. *ar-ari*.

TÁRIC. Tejido de cañas partidas á lo largo para hacer corrales de pesca.

TARIGÁGAY. V. *calicógum*.

TARIGMÓ. V. *tarapónq*.

TARIMÁAN. Composicion, aderezo, alifio, buena hechura. Aderezar, arreglar, componer, *ag* ☉; lo que se arregla, compone etc., ☉ *en*; el que, *manarimdan*.—Componer ó arreglar á los que riñen.—Hacer bien una cosa, ☉ *en*.—Prevenirse, prepararse algo de por sí, y tambien, llegar á lo sumo, á su mayor fuerza, *na* ☉. *Na* ☉ *ti saquit*, llegó la enfermedad á lo sumo.—Lo que se hace en la actualidad, v. gr. estar jugando actualmente, *manarimdan ti panagsugil*.

TARIMBÁN. Banco ú otro recipiente en la nave para poner el rancho de los marineros.—Cañizo en que traen los cadáveres de fuera del pueblo; especie de espuerta ó capacho para recoger y extraer la basura.

TARIMBÁNĠON (de *binġan*). Divertirse, bromearse con el que está dormido quitándole el sueño.

TARINDANÚM. Descarnadura que produce el agua en los piés del que está en ella mucho tiempo, como el labrador en tiempo del trasplante etc.

TARIPÁTO. Cuidado inmediato de una cosa. Cuidar en general, *ag* ☉; cuidadoso, que mira bien por lo que tiene á su cargo, *managtavipáto*; lo que se

TAR.

cuida, ó aquello cuyo cargo se tiene y por lo cual se mira, ☉ *en*. V. *ay-án*, *imáda*.

TARIPNÓNĠ. Union, junta. Juntarse personas ó animales, *ag* ☉.—El punto donde se encuentran ó unen dos rios ó caminos, *pag* ☉ *an*. V. *tarapónq*.

TARIPTÍP. Herpes, especie de empeine. Tenerlas, *ag* ☉.

TARITÁO (ant.). Antojo de muger preñada. V. *taao*.

TARIUÁTIO. Delgadez excesiva relativamente. V. *ritio*.

TARLINĠGÁ. Un tejido así llamado.

TARNÁO. V. *sin-do*.

TÁRO (ant.). Apuesta en el sufrimiento.

TARÓCOY. Una clase de cangrejos pequeños que suelen abundar en las playas. Viven entre la arena fuera del agua.

TÁROG. Entibiar algun líquido caliente zabucándolo con instrumento. Lo que se entibia así, v. gr. el caldo con la cuchara, ☉ *en*.

TARÓY. V. *daróy*.

TARÓYAO. Arroz colorado.

TARÓNĠ. Berengena.

TAROQUITIC. V. *tarauquitic*.

TARTÁR. Sucesión, concurrencia, sobrevenida de una cosa á otra. Suceder, sobrevenir una cosa no bien se há concluido la otra, *mai* ☉; sucederse, concurrir así varios quehaceres, *agta* ☉. Hacer una cosa inmediatamente despues de otra, *i* ☉. Hacer algo á ratos perdidos, en los intervalos que dejan á uno los quehaceres principales, *i* ☉. V. *sinġúsing*.

TARTARÁOC. Una enredadera de flor colorada.—Arbusto que dá unas pepitas ó pifoncitos que comidos son un excelente vermifugo. Suelen dar hipo, pero no es de cuidado.

TARUBÁAY (ant.). Dolor del bazo, ó la fatiga que causa por estar uno muy cansado.

TARUBÁC. Atropelladamente, con precipitación. Hablar, rezar ó hacer cualquier cosa atropelladamente, *agta* ☉.—Concurso simultáneo. Concurrir de tropel ó á un mismo tiempo muchas cosas, *agta* ☉. Es término muy propio para expresar los trabajos y sentimientos del cuerpo ó del alma, cuando vienen de tropel, v. gr. las enfermedades, tristezas, etc.—Rezagarse, v. gr. en el rezo, no siguiendo á los demás, *di agta* ☉ á *agtuáto*.

TARÚBO. Crecimiento de la planta. Desarrollarse mucho en poco tiempo, *un* ☉; planta desarrollada así, *na* ☉. V. *batudbád*.

TARÚBONĠ. Tallo, renuevo. Echar renuevos las plantas, entallecer, *ag* ☉ ó *un* ☉.

TARÚDAY. Reforzar ó aferrar, v. gr. un cordel con cuero ú otra cosa para que esté más fuerte, ☉ *an*. V. *laét*.

TAR.

- TARUMÁMIS.** Punta muy aguda de cosa punzante. *Na* ☉ á *sít*, abrojos agudísimos.
- TARUMÁTIM.** Ostras pequeñas.
- TARUMNÁY** (ant.). V. *tarumáy*.
- TARUMPÍNĀY.** Pesar, sentimiento vehemente. *Padercel*, confundirse, perturbarse el ánimo por dicha causa, *ag* ☉.—Estar uno indeciso, en duda, confuso. V. *sensím*, *leddianj* para la primera acepción.
- TARUNGÓDONG** (ant.). Hilera, fila. V. *bátug*, *tarítar*.
- TARUPÉC.** Ruido de muchos que cortan con diversas herramientas, ó de uno que dá varios golpes continuados. Hacer dicho ruido, *ag* ☉.
- TARUPTÚP.** Multiplicación, aumento de cosas, como dolores, deuda, crímenes etc. Lo que se aumenta, ☉ *an* ó *catar* ☉ *an*. V. *degdeq*.
- TARÚS.** Ir, dirigirse rectamente á una parte sin pararse ó detenerse en otra, *ag* ☉. *Ay* ☉ *canó ití batáy ni N.*, irás directamente á la casa de N.—Atinar, acertar, dar con el verdadero sentido de una frase, sentencia ó acertijo; acertar uno á explicarse etc. *i* ☉ *an*. *Dicé mai* ☉ *an*, no acierto á explicarme, ó no atino con su significado etc.—Persona de ingenio, *na* ☉ *ti panótua*.—Aguja ó instrumento cualquiera puntiagudo que se introduce con facilidad, *na* ☉.—Barrenar alguna cosa atravesándola de parte ó parte, *pag* ☉ *en*.
- TASÍ** (ant.). Cosa muy tierna y delicada, *na* ☉. V. *vasí*.
- TASTÁS.** Deshacer, destrozar alguna cosa, como un libro, un cerco, ó prenda de vestir etc., ☉ *en*; deshacerse de por sí, *ma* ☉. V. *satsít*, *vacrdc*.
- TÁTA.** Palabra cariñosa con que llaman los hijos á su padre.
- TATAGUÉN** (ant.). La cáscara de la calabacilla etc. para tener la cal del buyo.
- TATALÁM** (ant.) Zaherimiento ó disgusto que causa á uno la verdad.
- TATANĀCÁN.** Olla grande para el servicio de la cocina.
- TATÉC.** Moneda en pedacillos de plata para comprar cosas menudas.—Pedazos menudos de cualquiera cosa. Hacer pedacillos una cosa; y también llenar á uno de heridas etc., ☉ *en*.
- TATÚS** (ant.). V. *sasús*.
- TÁUA.** El hueco ó claro de la ventana.
- TÁUAY.** Probar, gustar cosas líquidas ó los potajes.—(ant.) Hombre montaraz, que anda huyendo y escondiéndose por los montes. Andar así, *agtau* ☉ V. *ramín* para la primera acepción.
- TAUÁNG.** Divisarse bien una cosa, *mai* ☉.
- TÁUAR.** Regateo, ajuste de precio. Regatear lo que

TAU.

- se compra, ☉ *an*; el que, *un* ☉; lo que se ofrece por ello, *i* ☉; regaton, *mannáuar*.
- TÁUD.** Nacimiento, origen, manifestacion, salida de algo por primera vez. Verificarse algo de lo dicho, *un* ☉; el tiempo y modo, *ita* ☉. *¿Nagcamaná ití itá ☉ ni Jesucristo? ¿Cuántas naturalezas hay en Jesucristo, ó de cuantos modos es su origen ó nacimiento?—Causa, motivo. Causar, motivar, pa-* ☉ *en*; aquello de donde proviene, se origina ó es causa moral de alguna cosa, *pag* ☉ *an*. V. *leg-gde*, *podu*, *gapó*.
- TAUÉN.** Año. *Casaña* ☉, hace dos años; *cal-labés á ☉* ó *itáy napán á ☉*, el año próximo pasado. *Tinaudi*, anualmente; *tinavén* ☉, todos los años.
- TÁUID.** Herencia. Heredar, *un* ☉; lo que se hereda, ☉ *en*; á quien se hereda, ☉ *an*; coheredero, *ca* ☉ *an*.—Pecado original, *bisol á ☉*.
- TÁUING.** En el Norte significa el medio coco ó cosa equivalente que se pone en el extremo de una caña ó vara para sacar agua del pozo. V. *timá*.
- TAUL.** Ladrado. Ladrar el perro, *ag* ☉; á lo que ladra, ☉ *an*.
- TAUOÉC.** La accion y efecto de introducir una cosa más de lo que ya está, v. gr. el puñal en la herida, el palo en el agujero etc., *i* ☉. *Sudu á mai* ☉ *en*, no se puede introducir más.
- TEBBÁ.** Coger un racimo de frutas cortándolo. Cortar el racimo (propiamente de plátanos), ☉ *en*; el que, *manebbd*.
- TEBBÁG.** Lo grande, robusto y sonoro de la voz, ya sea de persona ó de instrumento. *Natbág á timec*, voz sonora y fuerte.—Desmoronamiento, derrumbamiento de tierra ó pared. Desmoronarse, *matbág*.
- TEBBÁY.** Retorcer hilo yá torcido, ☉ *en*.
- TEBBÁNG.** Despeñadero, precipicio. Despeñarse, caer en el precipicio, *mai* ☉.—Dícese del caer uno en el pecado.—Sentencia: *ití agsápul ití ☉*, *naldbit á mai-nanñuánj*. V. *dariuanñuánj*.
- TEBBÉG.** Una fruta silvestre parecida al higo. V. *lámay*.
- TEBBÉNG.** El agujero de las orejas para colgar los pendientes. Agujerearlas, ☉ *an*; orejas agujereadas, *tinebbenjín*.
- TEBTÉB.** Destrucción de cosa dura golpeándola. Demoler, v. gr. un muro á golpes; partir, romper algo á martillazos etc., ☉ *en*.—Desbastar, cortar poco á poco el extremo del coco ó calabaza para hacer algo de ello, ☉ *en*.
- TECÁ.** Lagarto grande llamado vulgarmente *chacón*.
- TEGMÁ** (ant.). V. *tucmá*.
- TECQUÉN.** Caña ó palo largo con que empujan y ha-

TEC.

cea navegar la balca ó embarcación menor.—(met. Mote que sacan aplicar al hombre de extraordinaria altura y de cuerpo delgado.

TECTÉC. Palillos para urdir la tela.—El golpe acompasado del volante del reloj.—Opresión de la cabeza ó del cuerpo del animal con la carga. Estar oprimido con la carga, *na* *se* *au*. Dícese también del que está lleno de trabajos ó desgracias.—*Mátoón á mauctéc*, estar el sol en el equin.

TECTECMÁ. Araña pequeña.

TEODÁC. Reventazon. Abrirse la postema de por sí, *ag* *se*; reventarlo, *se* *au*. V. *lotóic*.

TEDDÉC. En el Norte significa arique ó columna de madera ó piedra.—(met.) *se* *ti* *ti*, el cabeza de *la-ma-ya*.

TEDDÉD. Gota de cualquier líquido. Gotear, *ag* *se* ó *au* *se*.—Gotera en el edificio.—*Refrán: iti di manarimáun iti se no basit piy, agtarimáun iti sibuh-qa* ó *ba* *ty*, quien no arroja gotera, hace casa entera (V. la aplicación en el Diccion. de la Acad. en la palabra *gotera*).

TEGGÁAC. Garza de color azulado.—(ant.). Tíbor ó vasisa de cuello largo y boca angosta.

TEGGUÉD. El trabajo ó oficio á jornal con que se gana uno la vida. Bascarse la vida á jornal, *man-guét*; jornalero de oficio, *man-guétuá*; el jornal, provecho ó utilidad que se saca del trabajo, *tepa* *ta*.—Andar tras alguna cosa que se desea conseguir, *te-g-dé*.—Deposiciones verluscas que suelen hacer los niños en el principio de su desarrollo. Hacerlas, *ag* *se*.

TEGTÉC. Picar una cosa haciéndola tajadillas, *se* *se*; picadillo, *tiagty*.—Abejas pequeñas que hacen el panal seco.

TELBÁOA (ant.). Ruido que produce el pió al pisar en algun boyo.

TELCÁC (ant.). V. *toróic*.

TELDÉC (ant.). V. *talidéc*.

TEL-LÁNG. Cojer infraganti el marido á la mujer ó esta al marido, *matlóng*.

TEL-LÉD. Imitacion, remedo por burla. Remedar así, *na* *se*; á quien se remeda, *se* *au*; pretérito, *ti* *ti*.

TELTÉC. Pegar en el suelo ó contra alguna cosa con el mango para que se introduzca bien en él la herramienta ó instrumento, *se* *av*. Instrumento, herramienta etc. que tiene remachada la punta ó filo por haber dado contra cualquier objeto, *na* *se*. V. *lépil*.

TELTÉL. La cerviz, tanto en los racionales como en los irracionales. Tener á uno por el pescuezo, *pa* *se* *au*; el que, *mana* *se*. V. *pitangéc*.

TEMMAO (ant.). Altos y bajos de arena en el río, y también las ondas que se forman en la arena.

TEM.

TEMTEM. Rescoldo. Poner algo al rescoldo, *i* *se*. Hacer rescoldo, ó encender combustibles que tardan mucho en consumirse, *ag* *se*. Combustible que tarda mucho en consumir el fuego, *na* *se*.

TENGŊÁ. Lugar cenual, medio de cualquiera cosa material ó inmaterial. *se* *ti* *rubig*, en medio de la noche; *se* *ti* *dána*, en medio de la calzada; *se* *ti* *carayén*, en el centro del río; *se* *ti* *rigat*, en medio del trabajo etc. Poner algo en el centro, *ipe* *se*; ponerse uno, conversearse hácia el medio, *ag* *se*. V. *njalog*.

TENGŊÁAG. Erguir, estirar todo lo posible el cuello para ver algo, *na* *se*. V. *tasodog*.

TENGŊÉD. Cuello ó pescuezo.

TENGŊÉL. Disfraz, sujetar, contener, refrenar á persona, animal ó cualquiera otra cosa, *se* *au*; lo que no se puede sujetar etc., *di* *manugéu*. El que sujeta, *manugéu*.—Dícese del refrenar, sujetar las pasiones. V. *gáid* para la primera acepción.

TENGPA. V. *tanpá*.

TENGTEŊÉ. Entramiento, tension. Estirar algo, *se* *au*.—Estirar la cuerda de la guitarra ó otro instrumento tocándolo.—Lo sueldo del precio ó importe de algun efecto. Precio muy subido, *manugéu* *ti* *ufluo*. Poner el vendedor á la mercancía el último precio, ó lo más subido que quiere por ella; *ipa* *se*.—(ant.) Onza de peso de oro ó de otro metal. Pesar dos cosas distintas para cambiarlas á razon de su peso, v. gr. una arroba de sal por otra de arroz; *pa* *se*; lo que se cambia así, *pa* *se* *au*.

TENNÉB. El temple que se dá á las herramientas caldeándolas y metiéndolas luego en agua fría. Templar así la herramienta, *se* *au*. Algunos confunden esta voz con *tinéb*.

TENNÉC. Penetracion, Penetrar, v. gr. las raíces en la tierra, *tuatuc*.—Hacer algo de todo corazon, como orar, arrepentirse, amar etc. *iputuc*.

TENŊŊ (ant.). Torpe. V. *nanpang*.

TEPCÁI. V. *topáil*.

TEPPÁAC. V. *teppáic*.

TEPPÁAG. V. *teppáic*.

TEPPÁAL. Flecha, aguja ó cosa equivalente sin punta ó de punta roma.—(ant.) Mocha, tiesto de flores.

TEPPÁŊG. Barranca ó tierra desmoronada. Querse á pedazos, desmoronarse la orilla del río, la pared etc., *matpang*. Propiamente es el terreno que está cortado perpendicularmente, como las orillas del río después de una grande avenida.

TEPPÉL. Continencia. Contenerse, refrenarse, vivir con sobriedad y templanza, *ag* *se*.—Paciente, sufrido, *nat-pél*.—Abstinencia. Abstenerse de comer ciertos man-

TEP.

- jares de tal ó cual diversion etc.; *ag* ☉.—Es por autonomasia la virtud de la castidad, y así se dice; *panag* ☉ ó *quina* ☉. Persona casta, *manag* ☉ ó *na* ☉.
- TEPPÉNG. Medida de granos, que suele ser medio coco, y equivale con pequeña diferencia á la octava parte de la ganta. Medir con dicha medida, ☉ *en*; el que mide, *manéppéng*. Modismo: *casca la* ☉, lo aplican á uno para exagerar lo pequeño que es.
- TEPTÉP. Golpear el tejido para tupirlo, ó un cuadro de papeles etc. para igualarlos, ☉ *en*.
- TERLÍNGA. Un tejido así llamado.
- TERNÉC. Gota menudísima de cualquier líquido. V. *teded*.
- TERRÉD. Economía. Economizar, distribuir, emplear reguladamente hacienda, tiempo etc., *terdén*.—Templar las riendas del caballo, ☉ *en*.—Dícese también del sostener al débil ó al niño cogiéndole del brazo á fin de que no se caiga.—(ant.). Manada de pollos, gallinas etc.
- TERRÉM. Brotadura escasísima de algun líquido. Brotar agua, sangre etc. en pequeña cantidad, *tumrdm*.—Rezumar la tierra con la mucha humedad interior.
- TERTÉR. Ruido de tripas. Rugir las tripas, *ag* ☉.—Retorijon de vientre.—Retorcer demasiado el hilo, ☉ *en*. V. *trítir* para esta acepcion.
- TI. Artículo indicativo y pronombre relativo que equivale á *el, la, lo; el que, la que, lo que* (V. su aplicacion en el Arte).
- TIÁD. La curvatura que forma el que tiene el pecho ó abdómen salientes. Formarla, *ag* ☉; doblegarse echándose hácia atrás, *um* ☉.
- TIÁG. Despertar repentinamente despavorido, *ma* ☉.—Echar á volar repentinamente una bandada de aves al ver á uno; deshacerse precipitadamente un corri- llo de gente al ver la justicia. V. *quel-iaat*.
- TIAYÁ. Presteza en servir por política á uno, v. gr. adelantarse á servir un plato á uno de los comen- sales, ó á coger con prontitud el pañuelo que se le cayó á alguno etc.
- TIÁN. El vientre de persona ó animal.
- TÍBA (ant.). Descalabrado por golpe ó pedrada.
- TIBÁB. Pegar debajo de la barba para hacer casta- fetear los dientes, ☉ *en*.
- TIBÁYA (ant.). Rodaja que agitada por una cuerda doble, que la sostiene horizontalmente, forma un ruido sordo á manera de zumbido. Es juguete de muchachos.
- TÍBAO (ant.). Chimenea ó agujero por donde sale el humo.
- TIBÁAO. Altibajos en el camino. V. *lasonglásonj*.
- TIBACÓL. Bultos, excrecencias, abolladuras etc. que

TIB.

- causan desigualdad en los objetos. Cosa desigual por tener algo de lo dicho, por tener altos y bajos ó por estar mal cortado, *tib* ☉.—Fealdad que causa en alguna cosa la abundancia de algo de lo dicho por desfigurar su textura y superficie.
- TIBBÁYO. Sobresalto, palpitacion, agitacion del cora- zon. Sobresaltarse, alterarse el ánimo por miedo ó por un suceso repentino, *ag* ☉.—Mecer al niño en los brazos con alguna rapidéz y fuerza á fin de que pierda el miedo, ☉ *en*. V. *gotacgotac* para la pri- mera acepcion.
- TIBBÍ. La accion y efecto de hilar. Hilar, *ag* ☉; lo que se hila, ☉ *en*; lo hilado, *tinibbi*; la rueca, *pag* ☉ *an*; el que hila, *mambi*.
- TIBCÓL. Tropezon. Tropezar, *mai* ☉; en donde ó en lo que se tropieza, *pacai* ☉ *an*.
- TIBÍTIB. Colocacion de cosas ú objetos en tal forma que siendo mucho en realidad, aparezca poco á la vista. Se aplica á todo lo que es aplicable la ex- pression adverbial—*poco, pero bien aprovechado*, v. gr.: poco espacio de sembrado, pero que contiene mucho grano ó siembra etc. Lo que es ó está así, ☉ *en*.
- TIBNÁG. El pequeño ejercicio del convaleciente, de la parida etc. para irse acostumbrando poco á poco al trabajo. Hacer dicho ejercicio, ☉ *en ti bagut*.—Atricion, *paunaca* ☉ *ti ndquem*: dolerse con dolor de atricion, *ma* ☉.—Irritacion ó alteracion de la herida, grano etc. Alterarse el mal, enconarse, *ma* ☉.—Llamar por segunda vez, meter prisa al ya avisado, ☉ *en*.—(ant.). Dar golpes llamando á la puerta, ☉ *en*.
- TIBNGÁR. Tierra desigual por tener altos y bajos, piedras ó terrones.
- TIBNÓC. Temblar el agua fria con agua caliente ó vice-versa, ☉ *an*.—Mezcla de cosas líquidas, frías etc. Mezclarlas, *pag* ☉ *en*; mezclarse agua con agua, diversos templeos de temperamento ó las nubes unas con otras, *ag* ☉.—Dícese también de los sentimien- tos contrarios del alma.
- TIBNÓL. Salir la planta á flor de tierra, brotar, *um* ☉.
- TIBQUÉR. Inflexibilidad. Inflexible, v. gr. palo, per- sona fuerte, *na* ☉. V. *siquí*.
- TIBÚYONG (ant.). Arcaduz ó canal por donde corre un líquido. V. *calaságan*.
- TIBÚLUN. Montón de cocos amarrados de dos en dos y enristrados unos sobre otros en un palo cla- vado en tierra.
- TÍBUNG. Lo durable y perceptible del sonido, como la vibracion de la campana etc.
- TIBÚNG. Pilon ó mortero cuya concavidad está muy honda por haberse gastado con el uso.—Añadir bi-
70

TÍC.

- los á la urdimbre para que salga más ancha la tela, *en*.
- TÍCAG.** Aridez. Tierra árida, *na* *á* *dagá*. V. *ta-guengténj*.
- TÍCAL** (ant.). Fuerte por el mucho calor.—(ant.). Despeado de haber caminado mucho.
- TICÁP.** Corte que se dá á una cosa sin penetrar en la profundidad. Cortar así, *en*.
- TICBÁBUY.** Ave parecida á la grulla, áun que más pequeña y de pescuezo blanco. V. *manimábuy*.
- TICBÁUAY** (ant.). Canto monótono y acompasado que usan al pilar el arroz.
- TICCÓ.** V. *siccó*.
- TICLÉB.** Caida de bruces. Caer así, *mai* *en*.
- TIGNÉŃ.** Asentarse, reposarse un líquido, *ag* *en*. V. *rinzáed*.
- TÍCOL** (ant.). Compañía en trabajar. Trabajar así, *ag* *en*.
- TIC-ÓL.** Coscorron. Dar á uno un coscorron, *en*.—Topar una vasija con otra, *ag* *en*. V. *tim-óg*.
- TICÓP.** En el Norte llaman así á una red de pescar. Se usa también para coger pájaros.
- TICOR.** Recodo, revuelta que hace la corriente del agua.
- TICRÓP.** V. *lucáb*.
- TICTÍC.** Cribar, limpiar el grano removiéndolo dentro del harnero de modo que la sociedad quede toda reunida en la parte anterior de aquel. Cribar, limpiar así, *en*.—Por onomatopeya llaman así al sonido que produce el golpear ligero y acompasado de la azuela, hacha etc. del carpintero cuando está para concluir de limpiar una tabla ó madero ya desbastado.—Golpear ligeramente con el dedo alguna cosa; probar la dureza de la cáscara del huevo pegando ligeramente con él en los dientes, *en*.—(met.). Lo aplican al espía, chismoso que vá con cuentos á otros etc.
- TICÚB.** Cerco cerrado. Cercar algo cerrándolo por completo, *en*.
- TIODÁ.** Restante, sobra de cualquier cosa. Sobrar algo, *matá*; sobras que han quedado, *natá*. *Manj-ditay* ó *tiddaentiy iti báguida*, dejemos alguna cosa para ellos.—Quedarse en algún sitio ó casa, *matá*. *Mutáic á agsirei quencá*, quedo en servirte, ó quedo tu servidor.
- TIODÍD.** La acción de hender las cañas para tejelas. Caña hendida en disposición de ser tejida para hacer suelo de casa y otros usos, *tiniditá*; henderla, *en*. El tejido ya hecho de la caña, *tiniditá*.
- TIG-ÁB.** Eructo, regüeldo. Eructar, *ag* *en*.
- TIG-ÁD.** Corte de cañas en el monte. Cortarlas, *manig-ád*.

TIG.

- TIG-ÁN.** Daño ó mal que resulta al convaliente del exceso en el comer y beber, ó del comer lo que no le conviene. Empeorarse el convaliente por lo dicho, *ma* *en*.—Crecer poco la fruta del árbol por haberle quitado antes demasiadas hojas ó ramas.—Padeecer enfermedad de vientre ó estómago por tras-paso de hambre.—Cocimiento de ciertas raíces que mezclan con vino y que suelen tomar las recién paridas para no enfermar, *pannig-án*.—(ant.). Dañarse ó echarse á perder la dentadura, *ma* *en* *ti nji-pen*.
- TIGGUÍT.** V. *quiddit*.
- TIGMÓD** (ant.). Frente chata, *ti* *ólo*.
- TIGNÁY.** Moneo, movimiento. Menearse, *ag* *en*; menear cualquier cosa, *en*; el que, *manignáy*.—Tómase también por los movimientos interiores ó del alma. Sentirlos, *matignáy ti ndquem*. V. *gonáy*.
- TIGNÓP.** V. *tibnóc*.
- TIGUERGUÉR.** V. *piguerguér*.
- TÍGUL.** Yerba dragontea, cuya flor es muy grande y hedionda. La patata sirve de alimento á los puercos.
- TÍN** (ant.). Llenar la vasija de líquido, *en*.
- TÍNĊ.** Trasegar licores para purificarlos, *en*.
- TIL-ÁY.** Ponerse de puntillas, *ag* *en* ó *um* *en*.
- TILBÁC.** Descostrarse algo, quitándosele el tegumento ó capa exterior, *ma* *en*.
- TILCÁG.** En el Norte significa arroyo, pozo ó sembrera que se seca con el tiempo.
- TILDÉ.** Punto final de un periodo. Hacer punto, *en* (¿será palabra ilocana?).
- TIL-Í.** Dolor de costado. Padeerlo, *en*.
- TILÍO.** Captura. Capturar, coger, sugetar, *ag* *en*; lo que ó á quien, *en*; el que, *manillo*.—Venirse á las manos los que riñen, *agtimilio*.—Hacer presa el perro en la caza dándola alcance. V. *daquép*.
- TIL-LÁYON.** Bamboleo de cosa colgada. Bambolearse lo que está colgado, *ag* *en*. V. *pal-layápay*.
- TILMÓN.** Un sorbo, un trago, *sanñca* *en*. V. *lamdóc*.
- TILTÍL.** Persona, animal ó planta raquítica y endeble por alguna enfermedad, trabajos, maltrato, daño ó menoscabo corporal. Padeecer lo dicho, no desarrollarse por alguna de las causas expresadas, *ma* *en*.—(ant.). Tardanza ó pesadez en los mandados. Pesado en lo que le mandan, *maca* *en*.
- TIMACUDÚG.** En algunos pueblos llaman así á un gusano verde, vellado y que mata al animal que lo come.
- TIMALDÉŃ** (ant.). V. la última acepción de *tiltil*, igualmente ant.
- TIMÁM.** Cachete en la barbilla ó boca. Darlo á alguien, *en*. V. *tibáb*.

TIM.

- TIMARA.** (ant.). V. *timaldéq*.
TIMARMAR (ant.). V. *atimarmór*.
TIMBÁ. Puzal ó cubo con que se saca agua.
TIMBÉNG. Peso de balanzas. Pesar algo con él, *q* *ev*; la piedra para pesar, *pasiméng*; la balanza, *pag* *ev*.— Igualar una suma de dinero, un número dado de cosas etc. con otra suma ó número igual, *q* *ev*.— Templarse, obrar con moderación en el trabajo, en el comer etc., *q* *ev*.
TIMBUQUÉL. (de *bugač*). Cosa redonda, como bola, *naq* *ev*.
TÍMEC. La voz ó timbre de persona, campana etc. Sonar la voz, el timbre etc., *ag* *ev*. Persona de poco hablar ó que de propósito habla muy poco, v. gr. á fin de que se retire la visita que le molesta etc., *sata* *ev* *satim* *ev*. V. *ái*.
TÍMEL. Pulga. Picar á uno las pulgas, *timéle*.
TÍMO. La barba.
TIMÚTIM. Despuntadura. Despuntar, quitar la punta á algo, *ev*.
TIMBÁUA. Piebeyo. (ant.). Libertó. Dar libertad al esclavo, *ev*.
TIMMÍNG. Padrirse una cosa por gotera, *matimíng* *ev* *ev*. V. *temíng*.
TIMÓMO. Redondez perfecta de alguna cosa. Cosa perfectamente redonda, como bola, *naq* *ev*; redondearla, *ev*.
TIMMÚL (ant.). V. *quimúll*.
TIMÓC. Polvos de alguna cosa sumamente molida, *timóv*.
TIM-ÓG. Darse un encuentro inadvertidamente, *matíng*; si de intento, *í* *ev* *bugat*. Dicese principalmente del encuentro con la cabeza.—Topeton de dos cosas materiales, como vasos, piedras etc. Topetarse, *ag* *ev*.
TIM-ÓNG (ant.). Golpe que da con una piedra en la cabeza á su contrario el que lucha.
TIMPÁG. V. *pasimpag*.
TIMPÁYOG. Mecer al niño en los brazos tirándole al alto, *ev*.—(ant.). Mecer con violencia la hameca hasta el extremo de poder volcar y caerse el que está en ella. V. *pat-biyog*.
TIMPÚYOG. Uniformidad de voluntades, de opinión etc. Estar uniformes, opinar de un mismo modo, *agí* *ev* *niqúenda*. V. *ai-lit*, *avimúng*.
TIMTIMÁO (ant.). Derrumbadero en el camino de tránsito.
TIMÚAY (ant.). La acción y efecto de torcer cordeles etc.
TÍMUD. Aplicación del oído para oír ó escuchar. Aplicar el oído, prestar atención, *ev*; oírlo bien, *na* *ev*. V. *denimúng*.

TÍN.

- TINA.** Tefidura. Tahir de negro, *ev*; tintorero, *maneta*.
TINÁPAY. Pan en general. *ev* *ev* *binalicococ*, rosca de pan. Panadero que amasa y hace pan, *maninápay*.
TIN-ÉC. Respiración fatigada y entrecortada del moribundo.
TÍNEP. El efecto de meterse ó sumirse algo en alguna parte. Meter del todo algo en el agua ó arena, *í* *ev*.—Meterse el arma hasta la empuñadura, *timép*.—Amar á uno hasta lo sumo, enriquecerle hasta no poder más, *timép* *iti* *agí* *ev* *iti* *cocod* etc.
TINGÁ. Desconcertarse de nuevo la parte ó retora que se compuso por menarla sin cuidado, *ag* *ev*.
TINGÁL. Cuña que se pone á lo que asienta mal, v. gr. la masa. Ponarla, *ev*.
TINGGÁL. V. *tical*.
TINGGÁ. Medio tributo, ó sea, una persona tributante.—Dotonar con la espada, con el brazo etc. el golpe que aseta el contrario, *ev*.—(ant.). La mitad de una cosa, especialmente de monedas.
TINGGAYÁ. V. *tanngayá*.
TINGGÁL. Soldadura ó liga para soldar oro.—El caballo de paso que á veces le pierde en uno de los piés traseros y parece que vá saltando. V. *pidal* para la primera acepción.
TINGGÁO. Voz sonora, fuerte y clara, *na* *ev* *timéc*.
TINGÍ. Comprar ó vender al por menudo, *ag* *ev*; *dicé* *pa* *ev*, no quiero venderlo al menudico.
TINGÍC. Postura ladeada. Poner de medio lado alguna cosa, *pa* *ev*; lo que está ladeado, *napa* *ev*; andar con la cabeza ladeada, *ag* *ev* *magá*.
TINGLÍO. Interrupcion. Hacer algo con interrupcion, *ag* *ev*. *Ag* *ev* *matárag*, duermo con interrupción.
TINGNGAYÁ. V. *tanngayá*.
TINGNGÍAO (ant.). Estar suspenso, esperando de un momento á otro al que há de venir, *timíng* *ev*.—(ant.). Paso ó andar temeroso y de miedo.
TINGRÁ. Ennegrecimiento por el sol. Ponerse negro de andar al sol, *na* *ev*.—Recobrar el color el enfermo ó el que se asustó etc.—Enderrocarse ó levantarse la planta trasplantada; enderocar la bestia las cejas cuando se asusta, *na* *ev*.—Tomarse también en mal sentido.
TINGTING. Poner al fuego la olla, vasos de barro etc., cocinando agua en ellos para que se cierren bien los poros, *ev*.—Preclaro físico ó moral. Probar, v. gr., la voluntad de uno, lo que pesa la carga etc., *ev*.
TINGUIÁN. Raza de infieles que habitan en la pro-

TIN.

- vincia de Abra y parte de la cordillera. Se cree que descienden de los chinos.
- TINGUIAO.** V. *tinguáiá*.
- TINIC.** Abrojo, espina.—Glicio así llamado por las púas que tiene.
- TINNÁG.** Caida de alto. Caer algo, *matnóg*; dejar caer algo desde alto, *í*.—Caer en pecado, en el precipicio etc., *matnóg*.—Compadecerse de uno. *It-nógmo ti ásta canicé, compadécete de mí.*—Rebahar los quilates del oro, *ú. gr.*, añadirle plata, *í*.—Sentencia: *ti ágospal íti peppá, ásta xamama nã matnóg*, el que busca el peligro, perecerá en él. V. *reppó* para la primera acepción.
- TINÓNG.** Conformidad, concierto, armonía de cosas y hechos.—Decidirse, resolverse á hacer una cosa, *ma í* *ti náqem.*—(ant.). Despejo, serenidad del entendimiento.—(ant.): Ecogimiento, apocamiento de genio.
- TIÓN** (ant.). Racimo de cocos.
- TIOATÍO.** V. *ti-litón*.
- TÍPAY.** Barreta de hierro en bruto ó sin labrar.—Pan ó masa de jaban, de pancho, de cera etc. Cosa hecha así, *tiñipay*.
- TIPÁL** (ant.). Orinar, *ag í*.
- TIPÁO.** Detención del golpe. Detener, parar el golpe, *í*. V. *tiñóg* en la segunda acepción.
- TIPÁP.** Plenitud de recipientes. Estar llena (sin rebosar) v. gr. la vasija, *ma í*.
- TIPÉD.** Estorbo, impedimento. Embarazar, impedir, estorbar á uno, *tipéu*; el que, *matipé*; lo que estorba, *ma í*.
- TIPÓC.** Ponerse mal la saya ó el vestido talar, llevando delante los pliegues que deben estar atrás. Lo puesto así, *ma í*.—(ant.). Tropezar cayendo de rodillas, *ma í*.
- TÍPON.** Junta, reunion. Juntarse, reunirse, *ag í*. V. *posipon*, *ornóuf*.
- TÍPOR.** Especie de grulla muy grande de color escueto, cuello y patas tambien muy largas.
- TIPPÁY.** Golpe que se dá en la mano de alguno para que suelte lo que tiene cogido. Darle, *í*.—(met.). Frustrarse la esperanza de lo que se esperaba, *na í* á *xamama*.
- TIPPÁYUG.** V. *tiñipóg*.
- TIPPING.** La seccion y efecto de despojar ó mellar algo. Despojar, mellar olla, plato, arusa etc.; *í*. el pedazo que se quitó, *matipíng*. V. *gópoc*.
- TIPQUÉL.** Terron de azúcar, sal etc. Formarse, hacerse terron, *ag í*; hacerlo de partes menudas, *í*. (met.). Montón de gente apilada.
- TIPRÓNG.** Estovado, xambo. Andar así, *ag í*. V. *pidanzit*.

TIQ.

- TIQUER.** Espadaña, cueca ó juncia con que suelen cruzar el atrio de la Iglesia. V. *bitir*.
- TIQUÍTIC.** Lo que se vá gastando poco á poco. Gastarse paulatinamente, v. gr. el dinero que sirve para el gasto diario, *ma í*.
- TIRAD.** Punta larga y aguda. Aguzar cualquiera cosa, *í*.; el que *manirad*.—Tajar la planta, *tiradex ti plama*. V. *teraniamia*.
- TIRÁYOC.** Beotar con fuerza el agua del caño ó chorro; brotar un líquido en chorro, como el agua del caño de la fuente, *ma í*. V. *teragátog*.
- TIRÁTIR.** Poner en órden algo, *í*.; el que, *manirátir*. *Ni Apo Dios ti manirátir cadqáiti ámin á parand*, Dios es el ordenador de todas las criaturas.—Tomarse por providencia. V. *ornás*.
- TIREM.** Ostras. Cogorlas, *ag í*; el que, *manirem*.
- TÍRI.** Mentira. Mentir, *ag í*; mentir á uno, *í*.; mentiroso, *ma í*.—Refutar; *xamúd nã macuáiti ti na í*, *nãem ti bogá*, antes se cogió al mentiroso que al cojo, V. *siónd*.
- TIRÍTIR.** Tocadura. Tocar, relatar cualquiera cosa, *í*.; tocarse por sí solo, *ag í*.
- TIRHÚY.** Despente. Despentar alguna cosa, *í*.
- TÍUAN.** Remo de palo grande, que es el que usan comunmente.
- TÍUANTIUAN.** El pex espada. Tómase tambien por la especie de espada que forma su mandíbula superior.
- TÍUÉD.** Bамboleo. Bамbolarse la casa, el borracho etc., *ag í*.
- TÍUENG.** Vaciar de posicion, v. gr.; el que está acostado ó dormido, que ya se pone atravesado en la cama ó bien con los piés en la cabecera, *ag í*; persona ó cosa puesta así, *ma í*.
- TO.** Partícula adverbial que sirve para expresar el tiempo futuro. Ordinariamente se postpone al verbo, v. gr. *manay í*, vendré. Cuando la palabra á que se une acaba en vocal (excepto los dipíngos acabados en *y*), se antepone una *u* á dicha partícula para la buena cadencia, v. g. *xamúpan í*.—Preguntando por cosa futura se dice: *í* *manu* ó *í* *no-and*; y en este caso significa ¿cuando?—Únese tambien á otras partes de la oracion. V. su uso en el *Arto*.
- TOÁTO.** Insecto, especie de langosta, cuyo cuerpo es mucho más delgado que el de esta, pero de igual longitud; la cabeza es chata y no guarda proporcion con el cuerpo; lleva siempre las alas abiertas, aun cuando esté parado. En castilla se le llama vulgarmente *caballo del diablo*.
- TÓBEL.** Lo tardío ó postrero que se cogió de la cosecha, *café an á aniew*. Retaguardia de gente de

TOB.

- guerra ó gente que se queda atrás; persona tardía, *na* ☉. V. *bayig, ádi*.
- TÓBONĜ.** Cafiuto grueso de caña. Guardar, meter algo en él, *i* ☉.
- TOBTÓB.** Golpe. Golpear algo para sacarlo ó meterlo, ☉ *en*; el instrumento, *panobtób*; el que, *manobtób*.
- TOCÁC.** Rana comun.
- TOCACTOCÁC.** Verruga negra en el cuerpo.
- TÓGAT** (ant.). Cesacion, descanso. Cesar, *i* ☉.
- TOCBÓB.** La accion y efecto de golpear algo por debajo, y el mismo golpe dado. Golpear así, ó hurgar con palo etc. por debajo, ☉ *en*. V. *socrót*.
- TOCCÁO.** Golpear, tocar con garabato, ó el picar del ave el cebo, ☉ *en*.
- TOCCÓL.** Quebradura de hueso, palo etc. Quebrarse, *ma* ☉; quebrarlo, ☉ *en*. V. *bonĝtól*.
- TOCLÁLO.** Pelotilla ó bolita de pasta ú otra cosa cualquiera que se hace entre los dedos ó manos. Hacerla, ☉ *en*.
- TOCÓ.** Viruelas locas que duran pocos días. El que las padece está expuesto sino se preserva del viento. Tenerlas, *ag* ☉.
- TÓCOC.** Fondo de hoyo ó de cualquiera cosa.
- TÓCOD.** Fondo de río ó de la mar. Sondar, ☉ *en*; sondable, *ma* ☉; la sonda, *pancod*. *Di ma* ☉ *ti náquem ti Dios, son insondables, incomprensibles los juicios de Dios.*—Sondar, tantear repetidas veces con un palo el fondo del agua, *agtocon* ☉.
- TÓCON.** V. *sócon*.
- TÓCONĜ.** Ave marítima que carece de cola.—El pollo que por naturaleza no tiene plumas en la rabadilla.
- TOCQUIÁD.** Retroceso. Retroceder, volverse atrás de lo que uno tenta determinado, *ag* ☉. V. *santid*.
- TOCRÁB** (ant.). Luchar ó envestir en retirada, *toc* ☉.
- TOCTÓC.** Coronilla de la cabeza.—Cumbre de monte, de árbol etc.—El picoteo de las aves. Picar la gallina la comida, ☉ *en*.—Dar el golpe ó toque en la campana, ó un coscorron en la cabeza, ☉ *en*; golpear el hueso sobre la mesa para que salga el tuétano, *i* ☉.—Juego que hacen con los huevos pegando uno con otro. Jugarle, *ag* ☉. V. *cocóc, alim-patóc*.
- TOCTOCRÉB.** Ave así llamada.
- TODDÓNĜ.** Posicion de una cosa sobre otra, de modo que no se moje lo de abajo. Poner algo así para que no se moje todo con la lluvia, ☉ *en*.
- TODÍC.** V. *turic*.
- TODÓ.** Puntero. Señalar apuntando con el dedo ú otra cosa, *i* ☉; el que, *manĝi* ☉.—Señalar, especificar á uno, aunque no sea apuntándole, v. gr. decir quien es el que lo robó, *rompió* etc.—El asta del

TOG.

- venado cuando acaba de apuntar y que aún no tiene ramas.
- TOGLÉP.** Cerrar los ojos dando cabezadas el que está dormiendo, *ag* ☉.
- TOGMÓC.** Estar punta con punta. *Pag* ☉ *en*, poner punta con punta.
- TOGÓGOT** (ant.). Dar que hacer, que pensar etc. Modismo: *di* ☉ *en díyta*, no es cosa esa que nos dará mucho que pensar ó que hacer etc.
- TOG-ÓP.** Unir, ayustar dos ó más pedazos de tela etc., ☉ *en*; prenda de vestir de vários pedazos, *tinog* ☉.
- TOGTÓG.** El golpe del tambor, ó más bien, su sonido. El sonido del golpe que se dá á una puerta para llamar, ó sobre una mesa. Tocar el tambor, ó á la puerta etc., ☉ *en*. No se entiende del sonido que produce el toque de la campana y de otros objetos.
- TOYÓC.** Echar la carga ó trabajo á otro, *pa* ☉ *en*. V. *patodón*.
- TOYTÓY.** Botijuela chica en que echan vino ó aceite.
- TOYOTÓYOD** (ant.). Flaquenza, debilidad de cuerpo por enfermedad. Estar débil así, *mai* ☉.
- TÓLA.** Despreciar ó hablar mal de una cosa que todos desean, para que la dejen y quedarse con ella, *tol* ☉ *en*. V. *daridar*.
- TOLBÉC.** Llave. Cerrar con ella, ☉ *en*; abrir, ☉ *en*; el que abre ó cierra con llave, *manolbéc* (en la pronunciacion es *tulbéc*).
- TOLÉNG.** Turbarse, obscurecerse la vista saliendo de la claridad y entrando de repente en la obscuridad, *ma* ☉.—(ant.). Calma de viento. Calmar el viento, *um* ☉. V. *porár*.
- TOLMÉN** (ant.). V. el siguiente:
- TOLMÉNG.** Abatimiento, humillacion. Abatir, humillar, *i* ☉.
- TOLMÍG** (ant.). V. *tólád*.
- TOLTÓG** (ant.). Polucion. Tenerla, *manoltóg*.
- TOMÉC.** Lo quebrado ó desmenuzado, como arroz muy molido, etc. Quebrar, desmenuzar algo así, *toméquén*; cosa muy molida ó quebrada, *na* ☉.
- TOMÉG.** Golpe que se dá con la cabeza. Pegar con la cabeza, *mai* ☉ *ti ólo*; si es de propósito, *i* ☉ *ti ólo*. Topeton dado en otro, *ag* ☉.—Poco tiempo para hacer ó prevenir algo, *mai* ☉ *ti hóras*. V. *dumég*.
- TOMPIÓC** (ant.). Flexibilidad. Blandearse la rama del árbol ó el palo con que llevan la carga, *um* ☉.
- TOMRÉC** (ant.). Odio interior.
- TON-ANÓ.** V. *to*.
- TÓNEC** (ant.). Principio de obra.

TON.

- TONGÁ.** Leer, contar, rezar etc. á tropiezos, *ag* *ag* *uñe* *agñéa* etc.
- TONGBÓ.** Arroz ó cualquiera cosa cocida en cafates de caña, *tiungóbó*; cocerlo en dicho cafate, *ag* *en*.
- TONGCOÁ** (de *tono* y *coá*). Dilacion. Diferir, dilatar cualquiera cosa para más adelante, *tonj* *ag* *en* ó *itong* *ag*. V. *tactá*, *alilá*.
- TONGÉD.** Corte, truncamiento de cosas materiales ó imateriales, como una oracion, una carta, un camino, etc. Truncar algo, *ag* *en*.
- TONGGALI.** Trueque ó cambio de una cosa por otra.
- TONGLAB.** Boqueadas del moribando. Darlas, *ag-tanf* *ag*. Dícese de las boqueadas que dá el que le llega el agua á la boca.
- TONGNCIAB.** V. *tonjvá*.
- TONGNÓ.** Leña para el fuego. Poner leña en el fogon para hacer fuego, *i* *ag*. V. *cougrá*.
- TONGTONG.** Cerco muy fuerte de barro cocido sobre el que colocan la *caña* para cocer la cañadulce.
- TÓNO.** Tostar ó asar algo sobre el fuego, *ag* *en*; lo que, *i* *ag*.—Chamuscarse.
- TONOCUÁ.** Término adverbial de futuro, que equivale á *después*, *luego*, v. g.: *usajag* *ag*, vendré luego.
- TON-ÓY.** La capacidad que uno tiene para alguna cosa ó para su alcance, *ca* *ag* *en*.—Efecto, resultado, *pag* *ag* *en*.
- TONFÓN.** Averiguacion. Averiguar, inquirir algo buscando ó preguntando, *ag* *en*. *ag* *en* *ti* *napandana*, averigua á donde fué. V. *istánd*.
- TONONÓYAN** (ant.). Poquito ó poco. Andar el camino muy despacio, *ag* *ti* *dólan*.
- TÓOC.** Tormento, pena, afliccion. Padecer, ser atormentado, *maso* *ag*; atormentar á uno, *totodgan*; el que atormenta, *maso* *ag*; con lo que, *paas* *ag*. V. *rigat*.
- TOÓLAN.** Mango de hecha ó otro instrumento.
- TÓON.** Colocar unas cosas sobre otras, *i* *ag*; poner así las cosas, *pag* *ag* *en*.—Añadir, aumentar más el precio que se ofreció por la mercancía, *ag* *en*.
- TÓOP.** Poner algo de punta, ó unir una punta con otra, *ag* *ag*; lo que se pone ó une así, *ag* *en*. *Pag-ag* *en* *dagniti* ladrillos, pon los ladrillos punta con punta. V. *toyadé*.
- TÓPAY** (ant.). Entrarse la voluntad y mudar de parecer, *mas* *ag*.
- TOPEC.** Machacar, molar cosas sólidas y duras, *toyque*.—Estrechar al enemigo ó al deudor; arrinconar al animal que se quiere coger; estar estrechado sin escape, *mapa* *ag*.
- TOPI.** Repulgo. Repulgar la ropa ó vestido, *ag* *en*.
- TOPIG.** Una especie de lodigos que hacen de arroz

TOP.

- molido con azúcar. Amasar algo con las manos para hacer pasteles, *ag* *ag*; lo que se amasa, *ag* *en*; lo así hecho y cocido, *tióngig*.
- TÓPIL.** Doblez de metal, como lo que tiene mal filo. Doblarse el filo de instrumento cortante, *maso* *ag*.
- TOQUÍ.** Tacha ó defecto en las costumbres. Asísi *ti* *panaxáix* *gñucúána*, no hay por donde cogerla, no tiene tacha. Tómase por el defecto de cualquiera obra.
- TÓQUIT** (ant.). La señal que dejan en las madejas para no confundirlas. Madeja á que ponen señal, *ag* *en*.
- TOQUIT.** Abnecar la tierra al rededor de la planta, *ag* *en*. Meter la planta ó semilla en el hoyo que se hizo, *i* *ag*.—Entristecerse con el recuerdo de alguna desgracia, *mas* *ag* *ti* *naqñen*.
- TORCÁC.** Pizna ó pituita, gargajo.
- TORÁRI.** V. *bariri*.
- TÓRO.** La legía para color y blanquear la ropa. La hacen con la ceniza de la paja del paláy.
- TÓROD.** Loma. Caminar en derechura por el cerro para evitar rodeos, subidas y bajadas, *sanor* *ag* á *magud*. V. *boadind*.
- TORÓTOR** (ant.). Disminucion lenta. Irse disminuyendo algo así, *masor* *ag*.
- TORPÚS.** Conclusion de obra, cumplimiento de deuda, cargo etc. Completarse el pago de una deuda, concluirse el plazo, la obra, etc., *mas* *ag* ó *mas* *ag* *en*.
- TORTÓG.** Especie de cuerpo. Es una enfermedad que corre por todo el cuerpo y causa grandes dolores.
- TORTÓR.** Trabajo continuo. Traer á uno al retortivo, no tener descanso por la multitud de quehaceres, *mas* *ag* *en*.
- TORTÚB** (ant.). V. *torjag*.
- TÓ-TO.** Voz con que llaman al perro. Llamarle, *ag* *en*.
- TOTÓ.** Golpear, machacar la corteza del árbol para ensancharla, *ag* *en*. Es la corteza que usan los indios para hacer taparabos.
- TOTOÁTO.** Colompio. Colompiarse dos, colocados uno en cada punta de un madero puesto encima de un hanco ó cosa equivalente, *ag* *ag*.
- TÓTOR.** Riña con razonamiento; costónda, argumentacion. Argumentar, argüir, *ag* *ag*.—Sosiego, lestitud. Hacer algo despacio, *ag* *en*; dar tiempo y espacio para hacer cualquiera cosa, *pa* *ag* *en*; tener espacio para ello, *maso* *ag*. V. *tóbar*.
- TÓTOT.** La goma, resina, heña de cualquiera planta. Echar lo dicho al árbol, *ag* *ag* ó *mas* *ag*.—Sangre corrompida, pús, agnaza.—Sudar el difunto cuando comienza á corromperse, *ag* *ag* ó *mas* *ag*.
- TUÁNG.** Gaida. Garse, tumbarse algo, *mas* *ag*; des-
filar algo tirándolo al suelo, *ag* *en*.

TUA.

- TUÁP (ant.). Competencia. Disputarse uno á otro cosas de interes, *ag* ☉.
- TUBÁ. Vino de palma, y tambien la fruta de la nipa de que hacen vino.
- TÚBA. La coca para matar el pescado.
- TUBABÉC. Grosor desproporcionado, v. gr. hombre pequeño y muy gordo, *na* ☉.—Persona de cabeza chata.—Romo de punta, v. gr. el punzon.
- TÚBAG. Apuntalar puerta, ventana etc. para que no se cierre ó caiga, ☉ *en*.—Sostener ó empujar por la parte opuesta cosa que se martillea, ó la embarcacion para que no dé en tierra.
- TÚBAY. Enderezar, poner recto un palo, asta etc., redondeándolo, ☉ *en*; cosa así redondeada y recta, *tinúbay*.—(met.). *Casta manúbay*, lo dicen del clavar la vista en uno.
- TÚBAR. Argumentacion, rifa con razonamientos. Estar en razones, riñendo y contradiciendo, *ag* ☉.
- TUBBÁO. Agujero. Estar agujereada alguna cosa, *na* ☉ *an*. V. *at-túbao*.
- TUBBÁŃĜ. Empujon. Empujar, llevar algo á empujones, *i* ☉. Modismo: *iti agtan-áo iti teppánĝ, nabit á mai* ☉.
- TUBBÓ. Arrancar caña-dulce, ☉ *en*.—Especie de aguilá.
- TUBBOÁC. Salida, presentacion, aparicion ú origen de algo. Salir fuego, aparecer una embarcacion, originarse una discordia, etc., *tumbóc*. V. *tuppuár*.
- TUBBÓG. Zumo, resina, jugo de cualquier planta ó fruta.—Leche de la muger ó animal, ☉ *ti sáso*.—El agua que brota del pozo ó fuente. Brotar, *ag* ☉ ó *tumbóg*; pozo de mucha agua, *natbóg á bubón*.
- TUBCÁŃĜ (ant.). Desunion de tablas.
- TÚBEG. Pudrirse ropa, madero etc., por estar continuamente mojado, *ma* ☉.
- TUBENĜ. V. *tappéd*.
- TÚBENĜ. Las primeras hojas que dá la mata de tabaco.—Tejado ó cubierta de edificio que solo tiene dos desagües, *tinúbenĝ*.
- TUBLÁC. Empujon que se dá á alguna cosa con el pié para derribarla. Empujar algo así, *i* ☉.—Venir uno al suelo por resbalar, ó porque le empujaron etc., *mai* ☉.
- TUBŃĜÁR. Contradecir, poner obstáculo corrigiendo, ☉ *en*.
- TÚBO. Usura. Llevar usura ó ganancia ilícita, *agpa* ☉; lo que se ganó con usura, *pina* ☉ *an*; usurero, *mannúbo* ó *managpa* ☉.—Crecer y medrar la planta, *um* ☉.—Persona amancebada, *ca* ☉ *an*.—Coe-taneo, de una misma edad, *agca* ☉.—Natural, carácter de uno, *catu* ☉ *na*.

TUB.

- TÚBOY. Condescendencia. Condescender, consentir algo, ☉ *an*; *dica pa* ☉ *an daguiti annócno iti dáqués*, no consientas ninguna mala acción á tus hijos.
- TUB-ÚC. Agujerear de parte á parte la nariz al carabao, la oreja al puerco etc., ☉ *en*.—Encajar ó clavar una cosa en otra sin que atraviese á la otra parte.
- TUBÚTUB. Abertura ó agujero que se hace por debajo de cualquiera cosa, como en las ollas que se ponen en los arigues para que no suban los ratones; los agujeros que hace el ladrón en el suelo de la casa para poder subir á robar, etc. Agujerear así, ☉ *en*.—Agujerearse, desfondarse algo, romperse la trasera del pantalón por estar mucho tiempo sentado etc., *ma* ☉.
- TUCÁGAB. Resollar haciendo algun ruido, como algunos animales cuando están para coger la presa, *ag* ☉.
- TUCÁD. Peldaño; escalon de gradilla etc.
- TÚCAD. Cotejo. Cotejar escrituras, pesos, medidas etc., para ver si están conformes con el original, *pag* ☉ *en*; estar conformes y concordados, *agca* ☉; cotejar una cosa con otra, *i* ☉.
- TÚCAL. Puntal que se pone horizontalmente ó algo ladeado. Apuntalar así una cosa, ☉ *an*. V. *tácol*.
- TUCÁŃĜ (ant.). Entrecerrar algo, *i* ☉.
- TUCÁR (ant.). Trocar oro por plata ó vice-versa. Es castellano corrompido.
- TUCLÁB. Arremeter, embestir el jabalí, *um* ☉.—El modo que tiene de pelear el gallo y otros animales que embisten, se retiran y vuelven á embestir, *tumuc* ☉.
- TUCMÁ. La accion de echar la mano repentinamente á persona ó animal para capturarle ó cogerle. Coger á alguno así, ☉ *an*.
- TUCMÉM. Almejas.—Tonto, de poca capacidad (modismo), *casta* ☉.
- TUCNÁD. V. el siguiente.
- TUCNÓ. Citacion, convocacion. Convocar gente, citarla para algun fin, ☉ *en*.—Llegar uno con la cabeza á la parte superior del hueco de la puerta, del techo etc., *ma* ☉. V. *sécon*.
- TÚCOL. Puntal. Apuntalar algo de cualquier modo, ☉ *en*. V. *tícal*.
- TUCQUÍ. V. *tóqui*.
- TUCQUÍC. Herir, ó tocar con la punta del dedo, del baston etc., ☉ *en*.
- TUCRÉB. Golosina. Persona golosa, *na* ☉. V. *buclio*.
- TUCTUCGÓ. El arrullo de la paloma ó tórtola. Arrullar, *ag* ☉. V. *carucgó*.
- TUCUNTÚCUD. Puntal ó pilar para sostener el to-

TÚD.

cho.—Especie de zacate que crece en los rios y lagunas y se eleva á flor de agua.

TÚDAN (ant.). Sazon, madurez de frutas y granos etc.

TUDING. Señalamiento, designacion. Designar, señalar, nombrar, determinar sugeto, lugar ó dia para algun fin, *i*; ser designado, *mai* ó *ma*. V. *dúto*.

TUDIÓ. Docilidad, presteza, prontitud. Pronto, dócil en lo que le mandan etc., *na*. V. *tulác*, *gaguét*.

TÚDO. Aguacero, lluvia. Llover, *ag* ó *um*; mojarse con la lluvia, *ma*.

TÚDOC. Pinchazo, punzada. Pinchar, punzar con cosa puntiaguda, *en*.—*en ti urát*, sangrar; el que, *manúdoc*.—Ensartar carne, pescado etc., *en*.—Asador, que suele ser un palo puntiagudo por un extremo, y con el cual atraviesan de parte á parte lo que se asa.

TÚGANĜ. Pariente lejano.—Suegro ó suegra, *ca*.—Yerno ó nuera, *manúganĜ*.

TUGÁO. Asiento. Sentarse, *um* ó *ag*; la cosa en donde uno se sienta, *pag*.—Hacer algo de asiento y no de prisa, *di mai ti agarámid*.—Modismo: *dacquel ti na ganna*, lo aplican al presuntuoso.—(ant.). Ampollas que salen en la boca despues de la calentura.

TUG-ÁO (ant.). Novedad, extrañeza, pasmo, admiracion.—(ant.). Escándalo. Causarlo, *en*.

TUGCÁC. V. *málat*.

TUGCÁO (ant.). Acabarse, v. gr., la morisqueta; acabarse la especie, no quedarle á uno pariente ó casta. Lo que se acaba, *matug*.

TUGGÁD. Mecerse, menearse uno ó una cosa con los vaivenes, *ag*. V. *lilli*.

TUGGARENG. Estupidez, atolondramiento del que no acierta con lo que le mandan ó enseñan. Persona de poca disposicion, ó atofondrada, *na*.—Ave parecida al martin-pescador.

TUGGÚD. Persecucion. Perseguir á uno, *i* ó *en* el perseguidor, *manug*.—Traicion. Hacer traicion como Judas, *i*; el traidor, *manĝi*. V. *liput gulib* para la última acepcion.

TUGPÓ (ant.). El empeine.

TUGQUÉL. La accion de clavar en tierra algo. Lo que se clava, *i*; señalar con estacas clavadas algo, v. gr.; lo que uno debe trabajar, *en*. Colocar, hincar la candela en el candelero, suelo etc.; ponerla á algun santo, *i*.

TUGQUÍC. V. *tucquic*.

TÚGUD (ant.). Hender, abrir por un lado al puerco, pescado etc., para sacarle el vientre ó gordura, *en*.

TUGUÍ. Especie de batata así llamada.

TUG.

TÚGUT. Llevar algo consigo, *i*; *adu ti in ena*, nada trajo. V. *cáyog*.

TUGÚT. Huella, rastro de persona ó animal. Seguir á uno por las huellas, *en*.

TUYÁAB. Boca ó herida abierta. Tener la boca abierta, *ag*. V. *nĝanĝá*.

TUYÁG. La accion de inclinar la boca de la vasija etc., para que caiga el liquido. Inclinarla, *i*.

TUYÁNG. Manifestacion. Manifestar, declarar una cosa, *i*.—En los libros la introduccion se llama, *pananĝi*.—Instituir, establecer, v. gr., Jesucristo los Sacramentos.

TÚYO. Polvo de arroz, ó el salvado fino.

TUYÚTOY. La accion de transitar muchos sin cesar por un camino ó calle. Transitar así, *um*. Irse ó despedirse unos en pos de otros.

TULÁCAC. Especie de hipo ó arcadas que dá uno cuando se le atraviesa algo ó le aprietan la garganta. Padeecer lo dicho, *tumul*.

TÚLAD. Imitacion, ejemplo. Imitar á otro ó una cosa, *en*; el que, *manúlad* ó *tumul*. Pegar las malas costumbres, *mapa*; inficionado de otros, *napa* *iti diques*. Ejemplo, modelo, *pag*.

TÚLAG. Trato, convenio. Hacer trato con otro, *maqui*; hacer trato dos, *ag*; sobre lo que se hace el contrato, *i*. Sentencia: *iti bacbacnánĝ nĝem sici*, *dica maquitul* *en quencuana*, no tengas tratos con quien puede más que tú.

TÚLAY. En el Norte significa lo mismo que *pidun*.

TULÁLI. Flauta de caña.

TULÁNG. Hueso en general.

TULÁO. Mancha. Mancharse cualquiera cosa, *ma*. *Dica en ti diyaomo*, no manches tu honor. V. *ruguit*.

TULÁTID. Rodadura. Echarse á rodar, ir dando vueltas, *ag*. V. *tálid*.

TULBÓ. La accion de empujar, apretar ó golpear una cosa para sacar otra que está clavada ó metida, v. gr.: un clavo con otro clavo, una cuña con otra etc.

TULDEC. Punto final de razón ó periodo.—Acento sobre cualquiera letra.

TULDÓ. El agujero que tienen las mujeres en las orejas. Hacerle, *en*.—Norma, patron. Seguir el modelo, dechado ó norma, *appa*; ejemplar, dechado, *pagpa*.—Enseñanza, dirección. Dirigir á uno, enseñarle una cosa, *ipa*; el que, *manĝipa* ó *manĝi*.—Un pájaro así llamado.

TÚLENĜ. Sordo. Estar sordo, *ag*; sordera, *quina*; medio sordo, *panul* *en* ó *addá tul* *ena*; muy sordo, *na*.—Culebra algo negra.

TUL.

- TULID.** Dar vueltas rodando, *ag* ☉☉☉; dar vuelta á una cosa, *en*.—Revolcarse dando vueltas, como el caballo que se tiende, *ag* ☉☉. V. *tulátid*.
- TUL-LÁY.** Meneo de una cosa por mala posición. Menearse la silla, mesa etc., por estar mal asentada, *agtul-la* ☉. V. *linggut*.
- TULNÓG.** Sumision, obediencia. Sumiso, que se deja gobernar, *na* ☉.—La compañía de uno con otro para presentarle en alguna parte ó conducirlo á algún lugar, etc. V. *tulúic*, *tulúd*.
- TULTÚL.** Llevar una cosa á alguno siguiéndole: *inca* i ☉ *dátoy*, vete tras él á llevarle esto.—Ir tras uno, buscarle, *en*. V. *tontón*.
- TULÚC.** Sujecion de la voluntad. Sumiso, obediente, *na* ☉; sujetarse al parecer de otro etc., *um* ☉ ó *i* ☉ *ti náquem*.—Bajar á uno los humos, humillarle, *pa* ☉*en*; el que sujeta, humilla ó vence, *mama* ☉. V. *annigut*.
- TULÚD.** Conduccion. Llevar, guiar alguna cosa; dirigir acompañando á uno á casa ó á otra parte, *i* ☉; el que, *manji*.—Mecer la cuna que está colgada, ó la hamaca tirando de una cuerda, *i* ☉.
- TULUY.** Conclusion de una obra. Concluir, *en*.—Proseguimiento de cualquiera obra hasta concluirla. Confirmarse en el propósito que se tiene, proseguir lo que se intentó, *pa* ☉*en*; lo que se prosigue, *ipa* ☉.
- TUL-ÚNG.** Cepo de carcel. Meter á uno en él, *i* ☉.
- TULUNĜ.** Ayuda, alivio. Ayudar, *um* ☉; á quien se ayuda, *en*; con lo que se ayuda, *i* ☉. Entremeterse á ayudar, *maqui* ☉.
- TUMA.** Piojo del cuerpo. Piojoso, *na* ☉. Espulgar los vestidos, *agui* ☉. V. *coto*.
- TUMBANĜÍ.** Cualquiera cosa puesta al revés.—Tejido semejante al guingon.
- TUMBUĜC** (ant.). El sonido que se produce cuando pisan.
- TUMĜN** (ant.). V. *uĝanĝa*.
- TUMĜNĜ.** Rodilla del cuerpo animal.
- TUMMÓ.** Encuentro repentino de dos. Encontrarse dos de repente en el camino etc., *ag* ☉.
- TUMNĜÁO** (ant.). Atontado, medio loco.
- TUMOC.** Plátano oloroso así llamado.—(ant.). Trueque, cambio de cosas.
- TUMPÁP.** La parte posterior, ó extremidad, cuyo asiento es liso y llano, como el asiento del vaso, etc.
- TUMPÓNG.** Encuentro, hallazgo. Hallar cosas, encontrarse ó verse con alguno, *maca* ☉. Acertar con lo que se pretendía, *ma* ☉*en*.—Conformidad de voluntades, *ag* ☉ *ti náquem*.

TUM.

- TÚMUY.** Podredumbre por humedad. Cosa podrida por la humedad, *na* ☉. V. *dugudy*.
- TUM-ÓNG** (ant.). V. *tím-óy*.
- TÚNAO.** Derretimiento. Derretirse metal, cera etc., *ma* ☉; derretirlo, *en*.—Hacer pasta el oro etc., *en*.—(ant.). Salir bien instruido, etc. V. *ránao* para la primera acepcion.
- TUNDÁ.** Acompañar á uno á alguna parte para dejarlo allí, *i* ☉. V. *tulúd*.
- TUNĜÁAB.** Boqueada en general.
- TUNĜAB** (ant.). Adalid ó caudillo que vá por delante haciendo de cabeza.
- TUNĜÁIL.** Moverse á uno y otro lado, como silla, mesa etc., mal encajada, *ag* ☉. Menear con afectación la cabeza y el pelo, como los pisaverdes.
- TUNĜÁNĜAO.** Asomarse, como la culebra, sacando la cabeza por el agujero; levantar la cabeza el que está escondido, *um* ☉.
- TUNĜDÁY.** Malogro, ó sea, el efecto de frustrarse una empresa, así al principio como poco antes de lograrse el fin.
- TUNĜGÁL.** Palabra adverbial que equivale al adjetivo *cada*. Se usa sólo, anteponiéndola á lo que dice relacion, y tiene las mismas acepciones que aquel. Tambien se usa con la composicion *um*.
- TUNĜIL.** Cosa enana. Persona chica, planta muy baja etc., *na* ☉ *á ido*, *mála* etc.
- TUNĜNĜÁ** (ant.). Temblar la cabeza continuamente como á los viejos, *ag* ☉☉.
- TUNĜNĜÁNĜ.** Tonto. Sentencia: *nauenĝnúĝ oenó* ☉ *ti mádi á patigmanan*, los tontos y los necios no quieren consejos.
- TUNĜPÁ.** Bofeton. Darle, *um* ☉; á quien se da, *en*.
- TUNĜPÁL.** Conclusion, fin, término, cumplimiento de cualquiera cosa. Concluir, poner término á cualquiera cosa, *en*; *addá* ☉*na*, tiene fin.—Hasta, *manuĝ-pát*.—Complimentar, ejecutar una orden etc., *en*; *diac* *ma* ☉ *daguti annúĝec*, no puedo cumplir mis obligaciones.
- TUNNÁL.** La accion de estar ó tener algo en la boca saliendo parte por entre los dientes ó labios, v. gr.; parte de la lengua ó esputo. Tambien se toma por los mocos que asoman por la nariz y no se quitan.
- TUPÁC.** Caida de golpe. Dejar caer de golpe la carga que se lleva, ó lo que se tiene en las manos, *i* ☉.
- TUP-ÁY.** V. *cusdy*.
- TUPÁTUP.** Reunion de muchos en un punto ó lugar. Reunirse, juntarse así, *ag* ☉.—(met.). Juntarse muchos males, enfermedades etc., *agtu* ☉ *daguti rigat* etc. V. *samásam*.
- TUPINÁY** (ant.). V. *tupindy*.

TÚP.

TUPÍTUP. Embarazo, estrechez de lugar que incomoda y estorba. Lugar así, *na* ☉. V. *ilét*.

TUPŃĀR. V. *tubñār*.

TUPPÓL. Desdentado, que le faltan algunos dientes. *Natpól dmin tí nñipenna*, le faltan todos los dientes.

TUPPUĀR. La manifestacion, aparicion ó salida imprevista de cualquier cosa. Salir algo así, *tumpuār*.

TUPRĀ. Saliva (propiamente, fuera ya de la boca). Arrojarla ó escupir, *ag* ☉ ó *um* ☉.—(met.). Echar de sí con desprecio alguna cosa, *itup* ☉.—V. *catay*.

TUQUĒŃĀ. Cesacion, suspension de algun acto. Detenerse, cesar, pararse, *ag* ☉. V. *sardéñġ*.

TUQUÍN. Empujar la embarcacion por el costado clavando en tierra la caña llamada *tecquén*.—Convocatoria. Congregar gente para algun fin, *en*. V. *sácon*.

TURĀG. Lanzon de cuatro esquinas y largo. Modismo: *Casta* ☉, lo aplican al que está sumamente flaco.

TURĀY. Mando, potestad, gobierno. Gobernar, y tambien, al que gobierna, ó jefe generalmente, *ag* ☉; el súbdito ó gobernado, *i* ☉ *an*: mis jefes, *daguitt* ☉ *ec* ó *daguitt* *ag* ☉ *co*.—Verse precisado y como obligado á algo por falta de poder, *sadn* á *maca* ☉.—Arbitrariedad. *Pa* ☉ *ca*, lo dejo á tu arbitrio; *pa* ☉ *nác*, déjame á mi mandar ó hacer; *mama* ☉, el que espera hacer cuanto es de su gusto, sin reparar, ó á su arbitrio.—Esperar á que, *pa* ☉, v. gr.: *pa* ☉ *tay* *ti* *idatateñġ* *ní* *Juan*, esperemos á que llegue Juan; *pa* ☉ *tay* *ti* *bigát*, esperemos á que sea mañana. V. *pannuróy*.

TURĀRAC. Especie de horqueta formada de dos cañas cruzadas para levantar harigues etc.

TURĒD. Sufrimiento, paciencia. Sufrir, tener paciencia, *agui* ☉; lo que se sufre, *i* ☉; paciente, sufrido, *na* ☉ ó *managui* ☉.—Valor, ánimo. Valiente, animoso, *na* ☉.—Temerario, atrevido, desvergonzado,

TUR.

agtur ☉ ó *na* ☉.—Sentencia: *¡Aslu* *ti* *na* ☉? ¿quien es el esforzado ó valiente? *iti* *natpél* á *di* *banáles* *iti* *cabúsor* á *manñidadañés*, el que no toma venganza de su enemigo, sea cual fuere el agravio recibido.

TURÍC. Pecas en la cara ó en otra parte del cuerpo. Tenerlas, *en*.—Una clase de arroz, *en*.

TURÓNĜ. Direccion á alguna parte. Dirigirse á alguna parte, *ag* ☉.—Enderezar, echar á buena ó mala parte alguna cosa, *i* ☉; *ianid* *ti* *cai* *en* *ti* *sabm*? ¿qué significan tus palabras, ó á donde las encaminas?

TURUG. Sueño. Dormirse ó tener gana de dormir, *maca* ☉; estar durmiendo, *matma* ☉; dormilon, *man-na* ☉; sueño profundo, *nargá* *nña* ☉. *Di* *agpaca* ☉, no deja de dormir.—Congelarse el aceite, manteca etc., *na* ☉.

TURURÚT. El sonido de la corneta ó instrumento parecido.

TURUTÚT. V. el anterior.

TUSTÚS. La morisqueta tostada que queda en el asiento de la olla.

TUTĀIT. Insecto parecido al *toato*, aunque más pequeño.

TUTÚP. Ajustamiento, concordancia, conveniencia, conformidad de una cosa con otra. Concordar dos cosas, venir bien y á tiempo, *ag* ☉; concordar una cosa con otra, *i* ☉; conveniente, conforme, justo, razonable, *na* ☉ ó *mai* ☉. Venir justo, *apog* ☉.—Suplir la falta de uno dispensándole el defecto con su prudencia, *en*. V. *bigay*.

TUUĀO. Pájaro negro que canta despues de las aguas, antes de amanecer; y á primera noche cuando están cerca las aguas.

TÚUD. Esperiencia. Sugeto muy experimentado y que posee el dón de consejo, *en*.

U

UAC.

UĀCAS. Deshacerse, disiparse, concluirse lo que impedía la tranquilidad y serenidad, tanto en lo fisico, como en lo moral, v. gr.: aclarar el día disipán-

UAC.

dose la tormenta; concluir un negocio echando de sí el cuidado; salir de una duda etc., *manñ* ☉.

UACÁS. Echar el cuidado á parte, concluir una cosa

UAC.

UAI.

- para no tener que pensar más en ella, *san* ó *i*.
 V. *uatin* en la segunda acepción.
- UACAUAC. Polvoreamiento. Polvorear, echar esparciendo ó derramando polvos en alguna cosa, *san*.
 V. *oaraquioac*.
- UACNANG. V. *uatin*.
- UACRÁ. V. *uará*.
- UACRÁY. Tener el cabello suelto ó desmelenado, *sua*. Soltarse á la muger el cabello, *ma san*; soltarlo, *sen*; el que ó la que lo suelta, *manj*.
- UACSI. Sacudidura. Sacudir el pañuelo ó cualquiera cosa para quitarla el polvo, etc., *i*.—Apartar de sí cosa dañosa, v. gr., el pecado, la tentacion ó animal ponzoñoso etc., *i*.—Dejar de usar lato, cesar el duelo, que entre los indios suele ser al noveno día ó noveno mes, *ag*.
- UAC-UAC. La telilla de las hojas de la caña dulce, y tambien la de las virtuelas. Quitar dicha telilla, *san*. V. *moláng*.
- UAD. Modelo, pauta, *pag san*. V. *alágad*.
- UADAUAD. Movimiento del brazo dando mandobles á una y otra parte. Dar así mandobles, *ag*.
- UAGAT. Traspapelarse cualquiera cosa, *mai*.
- UAGNÉS (ant.). Separar la hierba á palay dejando rastro al andar por entre éllo, *sen*.
- UAGNET. Aspreza de genio manifestada en las acciones. Manifestarse áspero y duro de genio por medio de acciones descompuestas, *na*.
- UAGSAC. V. *uacsi*.
- UAGTENG. V. *uagnét*.
- UAG-UAG. Sacudidura más suave que la que se expresa por el término, *uacsi*. Sacudir así algo, *sen*.—Decaer el color de cosa pintada, *ma* *ti quitana*.
- UAYAS. Libertad, desahogo para hacer cualquiera cosa sin impedimento y por sí solo. Poder andar solo, poder hacer algo desembarazadamente, sin auxilio de otra persona, *maca*.—Estar solo, sin compañía, *ag*.—Persona soltera. V. *puay*, *pacni*.
- UAYAUAY. Afueras del pueblo. Ir á ellas, *ag*.—Salir los humores del cuerpo (máxime del difunto) por alguna de las vías, *ag*.—Echarse hácia fuera, para no estar muy apretados.—(ant.). Divisar de lejos dos cosas muy juntas, v. gr. dos casas, *pag sen*.—(ant.) Tomar, coger de lo que está más distante, *i*. V. *éuay* para las dos primeras acepciones.
- UAYA-UAYÁ. Libertad y poderío. Tenerlo, *ag*; persona así, *na*.—Desembarazo. Estar desembarazado, espedito; tener lugar y libertad para hacer algo, *sua*.

- UÁIG. Arroyo. *Na san ti dalan*, camino con muchos arroyos.
- UÁIS. Escampado por lo alto, v. gr.; camino limpio por lo alto de un monte, donde no hay ramaje ni maleza. Lo que es así, *na*.
- UAY-UÁY. Alargamiento en el sentido de dar cuerda. Alargar, dar cuerda ó ir soltando poco á poco algun cabo, maroma etc., *san*.—Tómase por la liberalidad. *Na ti imana*, generoso, liberal, de mano abierta.
- UÁLANG. Persona ó cosa desamparada, abandonada, que nadie hace caso de ella, *nai*. Estar algo así abandonado, *sua*.—Ociosidad, vagancia física ó moral. Vivir así, *ag*.
- UÁLAT. Animal largo de cuerpo, como caballo etc., *na*. V. *atiddag*.
- UALÁUAL. Palo puntiagudo para hacer hoyos. Meter algo en hoyo hecho con dicho palo, *i*. V. *imbabaló*.
- UÁLIN. La accion y efecto de echar algo á un lado. Apartar ó echar á un lado la cosa ya acabada, *i*.—Tómase por echar á parte el cuidado, ó echar afuera el sueño, habiendo dormido ya un rato. V. *uacds* para esta acepcion.
- UAL-LAGUÉS. La accion de arrojar contra el suelo y hácia un lado lo que se tiene en las manos. Arrojar algo así, *i*.—(ant.). Revés ó bofetón dado así. Á quien se dá, *sen*.
- UALÓ. Número cardinal que significa ocho.
- UÁLO. Una yerba parecida al añil, cuyas hojas sirven para refrescar la cabeza.
- UANÁN. V. *uanán*.
- UÁNAR (ant.). Sacar lo que está guardado para tenerlo á mano, *i*.
- UÁNAS. Primera vuelta ó mano. Dar la primera vuelta ó mano á lo que se hace, *sen*. *Ma mo, pamayim, diytoy á libro iti agmalém?* ¿te parece que podrás dar una vuelta ó ojeada á este libro en un día?
- UANÉS. Senda, rastro que deja el que camina por un zacatal. V. *dand*.
- UANÉT. La cuerda con que gobierna el arador al carabao.
- UÁNGAY. En el Norte lo aplican al señalamiento de alguno entre muchos. Señalar ó designar entre muchos á los que han de ir á tal parte, ó á hacer tal cosa, *sen*.
- UANGA-UÁNGAN. Boca de río, arroyo, monte, excavacion etc. Hacerla, ó abrir boquete á una presa etc., *san*.—Boca del estómago, *ti rúac*.
- UÁNG-UÁNG. La sima ó excavacion profunda. Caer algo en ella, *mai*. V. *daricauñoáng*.

UAN.

- UÁNIT.** Abrir el hueco de puerta ó ventana, *san*; el que, *manj* ☉. Abrir la hoja de puerta ó ventana, *i* ☉; el que, *manji* ☉.—Despejar el sitio ó lugar quitando lo que contiene. V. *lucit* para las dos primeras acepciones.
- UÁO.** Sed. Tener sed, *ma* ☉.
- UARÁ.** La acción y efecto de desparramar cualquiera cosa. Desparramar algo, *i* ☉; desparramarse, *mai* ☉.—Desarmar una maquinaria ó cosa equivalente, *en*; esparcirse cada pedazo por su parte, *mai* ☉.—Estar desmelenada la muger, *na* ☉ ☉ *ti* *boéna*.—(ant.). Enramar.
- UARADIUAD.** V. *uadiuad*.
- UARAGÁUAG.** V. *narragáuag*.
- UARAGUIUG.** Sacudimiento de cuerpo. Sacudirse el perro, caballo etc., *ag* ☉.
- UÁRANG.** Estar abandonada y tirada por cualquiera parte alguna cosa que debía estar guardada, *nai* ☉. V. *uáranj*.
- UÁRAS.** Repartición, distribución. Repartir, distribuir, *en*; lo que se distribuye, *i* ☉.—Esparcimiento, desparrame. Esparcir la vista, *i* ☉ *ti* *matá*.—Entrar en sí, v. gr.; el que está enfadado considerando las malas consecuencias de llevar á efecto lo que intenta, *i* ☉ *ti* *isip*.—Saltar, como cuando se examina á uno.
- UARASÍUAS.** V. el siguiente.
- UARASÍUIS.** Arrojar esparciendo alguna cosa, como agua con regadera, *i* ☉.
- UARDÁS.** Indicar á uno lo que debe hacer, ó enseñarle el modo y forma de ejecutarlo, como hace el maestro con el aprendiz. Indicar ó enseñar á uno así, *i* ☉; el que, *manji* ☉.
- UARÍOAD** (ant.). V. *ocarcar*.
- UÁRIS.** Rociada. Rociar con líquido, *ag* ☉; lo que se rocía, *en*; con lo que se rocía, *pag* ☉ (y así se llama el hisopo del agua bendita.)
- UARSÍ.** La acción de sacudir la mano para arrojar de ella lo que se pegó etc. Echar lo que se pegó á la mano, *i* ☉; en ó á lo que se echa, *en*.
- UARRAGÁUAG.** Divulgación, publicación. Divulgar, publicar, pregonar una cosa, *i* ☉; esparcirse la fama de algo, *mai* ☉. V. *anáq*.
- UASAC-UASÁC.** Extravagancia. *Ag* ☉ á *agsas*, *ayarámid* etc., hablar, obrar etc., extravagantemente.
- UÁSAY.** Hacha para partir leña.
- UASAY-UÁSAY.** Especie de salton, verde, con una trompa ó membrana larga debajo de la barba, y que la mueve verticalmente á la manera que el leñador maneja el hacha.
- UASÁUAS.** Tirar mandobles á una y otra parte; za-

UAS.

- marrear á uno cogiéndole de los cabezones, ó el perro á la presa, *i* ☉.—Tómase por llevar y traer á uno al retortero. V. *uadúad*.
- UASÍG** (ant.). Lienzo ó tejido así llamado.
- UASNÁC.** V. *oarnac*.
- UASNÁY.** Lo largo y liso de las cosas, como el de las vetas derechas de la madera. Palo que tiene así las vetas, *na* ☉.
- UAS-UÁS.** Deshacer por mal hecho lo que se está haciendo, v. gr., descoser lo mal cosido, tejido etc., *en*.—Algunos lo toman por terminación de algun cargo ó oficio, v. gr.; *na* ☉ á *nagocómen*, concluyó de ser Juez.
- UATÁC.** Publicarse un secreto, *mai* ☉; saberlo ya todo el mundo, correr de boca en boca, *nai* ☉ ☉.—Deshacerse, disolverse una reunión, dispersarse los enemigos etc., *ma* ☉ ☉.
- UATIÚAT.** Largor de un camino, calle, ó de una parte á otra. Camino largo, *na* ☉ á *dalan*. V. *onday*.
- UATNÁC.** Esparcir lo amontonado, dinero, ropa etc., *i* ☉.
- UÁUA.** Perder el rumbo, internándose en alta mar, en el bosque etc., *mai* ☉.—Silbato de paja de palay, de hoja de coco etc. Tocarle, *ag* ☉.
- UBÁAS.** Las hojas secas de palma, coco etc. por haber ya servido, v. gr., las que ponen en el fondo de la olla para cocer el arroz. Lo mismo se entiende de las que ponen encima ó en la boca de la olla y que han servido ya.—El bagazo del *U-pay*, después de extraída la sustancia, el cual forma una especie de jabon desleído y sirve para lavarse la cabeza.
- ÚBAN.** Cana. Encanecer, *ag* ☉; canoso, *en*.
- UBÁT** (ant.). Especie de pólvora basta que usaban los indios.
- UBBÁC.** La-hoja gruesa en donde germina el racimo de la bonga.
- UBBÁO.** Vano, sin meollo ó sustancia, tanto en lo material como en lo inmaterial. ☉ á *saó*, palabra sin sustancia; ☉ *ti* *ólona*, tiene la cabeza vacía. La vanidad, *quina* ☉.
- UBBÚG.** Manantial, fuente. Manar la fuente ó cosa semejante, *ag* ☉.—*Ag* ☉ *iti* *náquem*, sale de la voluntad, es espontáneo. V. *parocpoc* para la primera acepción.
- ÚBER** (ant.). V. *óper*.
- ÚBET.** Culo, tanto en los racionales, como en los irracionales.—El asiento ó culo de cualquiera cosa. Poner asiento ó culo á una cosa, *ubtán*.—Sodomita, *manj* ☉.

UBU.

- ÚBI. Raíz tuberosa, alimenticia, así llamada.
- UBLÁG. V. ópay.
- ÚBO. Hendidura pequeña, resquebradura, calicho en vasija etc., *pag* *en*; rezumarse, repasarse demasiado la vasija etc., *ag* *en* ó *un* *en*.—Acarrear piedra, niés etc., trayéndolo á casa ó á un punto dado. V. *aribastay*.
- ÚBUG. El palmito que dá en la parte superior la palmera; lo interior y parte más blanda de las plantas, v. gr., del plátano.—Profundizar ó considerar con toda detención una cosa, *en*.—Aullar bien el arma hasta que brille ó se vea el acero.—Afinamiento. Afinar y pulimentar, v. gr., el hilo que se há de tejer, peinándolo con la escobilla, ó el lienzo crudo, cuando se lava dos ó más veces.
- ÚBÉR. Apedrear, *en*; á quien ó lo que, *en*.
- UBÚUB. Vaho, zahuemero. Tomar vaho, baños á vapor, *ag* *en*.
- UCACCÁC. La acción de abrir las piernas cuando se camina.
- UCÁG. Registro. Sacar lo que hay en un cajón para buscar algo; revolverlo todo para dicho efecto, *en*. V. *alinsucay*.
- UCÁY (ant.). Aflojar la tierra de los sembreros.
- UCCÁNG. La acción y efecto de abrir las piernas, la navaja, el compás, ó cosa así. Abrir algo de lo dicho, *en* *en*.
- UCCÁY (ant.). V. *icqdy*.
- UCNÓG. El hacer caer á golpes lo que está dentro de alguna cosa, v. gr., el tuétano del hueso.
- ÚCOD. Llevar del cabestro al animal, ó al ciego de la mano, *en*.
- UCSÚB. Quitarse la camisa, *en*: *sta* *en*, sin camisa.—Dícese también del quitarse las armas, etc. V. *lapsat*.
- UCSÚT. Arrancamiento. Arrancar ó sacar una cosa encajada en otra, v. gr., la pluma de acero del portaplumas, la hoja del cuchillo del mango etc., *en*. Dícese también del desenvainar la espada, etc.
- UDAY-ÚDAY. El sostenerse con el cuerpo ó con los brazos echados encima de algo. Echar los brazos sobre otro ó sobre algo reclinándose, *ag* *en*.
- UDÁNG. Una clase de camarones grandes de mar ó río.
- UDDÁY. Explanada, llanura. Camino largo, que por llano y recto parece corto, *na* *en* á *dálan*.—Escritura cuyas letras están muy separadas; ó cosido cuyas puntadas distan mucho unas de otras. V. *ondáy*.
- UDDÓG. Rodadura. Cosa que rueda ó voltea, *na* *en*. Tercer bien con el huso ó cosa equivalente.
- ÚDI. Último, postrero. Ser el último ó el postrero,

UDI.

- na* *en*; atrasado, último, *na* *en*; fin, *pag* *en* *anan*. *In-útdi*, postrero, como el hijo menor de todos.
- ÚDIP. Remendar entretejiendo, v. gr. esteras, *en*. V. *sucdip*.
- UDÓ. Enfermedad de vientre causada por las lombrices, *en* *en*.
- ÚÉGAO. (ant.). Comerse las aves las semillas recién sembradas, *en*.
- UEG-UEG. Movimiento que recibe el que vá en un vehículo de violento andar; en caballo de mal trote; en hamaca etc., cuando no vá con compás los cargadores. Recibir dicho movimiento, *na* *en*.—En algunas partes significa palito ó instrumento con que trasplantan el palay. V. *dayéy*.
- UEL-UEG. Algunos le dán la significacion que al anterior.
- UER-UEÉR. V. *oel-oel*.
- ÚGA. Bramido de animal. Bramar los animales, *ag* *en*.
- UGÁLI. Costumbre, carácter ó natural de uno.
- UGÁO. Falta de economía sin malgastar, prodigalidad. Persona así, *na* *en*.—Olla en que merma mucho. lo que se cuece, *na* *en* á *binjá*.
- UGÁOG. Modo de llorar del muchacho como berreando. Llorar así, *ag* *en*.
- ÚGAS. Fregar ó lavar platos, vasijas ó cosa semejante, *ag* *en*; lo que se lava, *en* *en*; el que, *manj* *en*.
- UG-GUT. Los cogollos tiernos de las coles, lechugas y otras verduras.—La hoja tierna del plátano que todavía está cerrada.—Yema de cualquiera planta.—Pimpollo de flor.
- UGMÁL (ant.). Tristeza, melancolía. El que es así, *na* *en*.
- UGNÁY. Mango de azadon.—Vara de palio, pendon ó estandarte; asta de bandera. V. *onjéy*.
- UGSÁ. Venado.
- UGÚD. (ant.). Derramamiento de cosa líquida hasta agotarse. V. *ati*.
- ÚGUED. Raya, línea. Rayar una cosa, *ugda* V. el siguiente.
- ÚGUIS. Raya. Rayar, reglar, señalar rayando, *ug-sin*.—Persignarse haciendo la señal de la cruz, *ag* *en*.
- ÚYAD. La acción y efecto de arrastrarse de medio ludo por el suelo, como el derrengado, ó el animal cuando se estrega en la tierra, etc. Arrastrarse así, *ag* *en* *en*.—Mala postura del que está acostado, ó acostarse de cualquier modo, *ag* *en*.
- ÚYANG. Palabra cariñosa y honesta, con que suelen llamar á las mugeres cuando son más jóvenes que el que ó la que les dirige la palabra.
- UYÁO. Burla con desprecio, mofa. Mofarse en general, *ag* *en*; de quien se mofa, *en* *en*; el que, *manj* *en*.—

UYA.

Murmuración. Murmurar, criticar algo ó á alguno, *uyec*; tachador, que todo lo critica con desprecio, *manjuy* *uy*. V. *lira*.

UYAS. Andar arrastrando como el niño; andar de la culebra, *og* *uy*. Llevar arrastrando un madeiro, etc., *ip* *uy*.

UYAT. V. *puetti-pog*.

UYÁUY. Saliente, colgante, como pañuelo ó cuerda que cuelga; colgar ó sobresalir la rama del árbol, la cuerda, etc.; asomarse á la ventana echando medio cuerpo fuera; estar sentado con las piernas colgando etc., *og* *uy*.

UIÁUID. El brazo ó modo de menear los brazos cuando se camina. Brazear así, *og* *uy*.—Volverse de la sesentava mano sobre mano, ó sin traer nada á casa, *sini* *uy*.

UYÉC. Tos. Toseer, *og* *uy*.

UIÁUIT. Mover á un lado y á otro lo que se clava ó está clavado ya en la tierra, en madeiro etc., *og* *uy*.

UINGÜING. La señal ó menso de cabeza para decir que no, ó en demostración de que uno se incomoda. Menear así la cabeza, *og* *uy*.

UYON. Palabras con que se clasifica la cantidad máxima en la contabilidad de manojos de paluy. Se compone de diez *keir* en todas las pueblas; pero el *keir* varía mucho; pues en el Norte es algunos pueblos, es de dos manojos, y en otros de diez; mientras que en el Sur se compone de diez, veinte, treinta, etc. hasta sesenta manojos.

UIRÁUIR. V. *uñipit*.

UISÁUIS. La casa de pescar con el cordel y anzuelo, *og* *uy* *ti* *benutti*.—Tirar el pescado del anzuelo. Tener la caña en el agua con el anzuelo puesto.

UISIUIS. Sacudir ó zamarrear hacia uno y otro lado, v. gr. la presa que tiene el perro en la boca, *i* *uy*. Maldición que usa diciendo: *i* *uy* *noce* *comá* *ti* *biyua*.

UIIUIUT. Esteva del arado.

UYÜG. Locera. Volverse loco, *uu* *uy*; estar loco, *og* *uy* ó *uu* *uy*; fingirse loco, *aguiun* *uy* ó *agnimarec* *uy*.—Acción inconsiderada. Tratar á uno propiamente, *og* *uy*.—De mala condición, genio, fadole ó carácter, *ua* *uy*.—Algunos lo toman por el animal hidrófobo.

UYÜG. Arrancamiento. Arrancar sacando parte de lo que está alado, como de un manajo de paluy, de un haz de leña etc., *og* *uy*; caerle de por sí, *uu* *uy*.—Sacar el cajón de la mesa, la espada de la vaina, un tabaco de la petaca; tirar de la punta del hilo que se enhebró etc., *og* *uy*.—Acabarle la vida, exhalar el postrer aliento, *uu* *uy* *ti* *biy*.—Quitarse la camisa, *og* *uy*.

ULA.

UYUT. Persuasión con caricias. Persuadir así, *og* *uy*.

ULAC. Partir á lo largo, hacer rajás, *og* *uy*.

ULAY. Trasar el pañuelo al cuello colgando las puntas sobre el pecho, como acostumbrán las mujeres, *og* *uy*.—Cuelga ó regalo que se hace á uno en el día de su cumpleaños. Tómase también por la corona, huida etc. que suelen poner á aquel cuyo santo se celebra.—Nómina supersticiosa que traían los indios antiguamente.

ULAU. Mella. Cuerpo lisiado por cuerda ó cualquiera otra que hiera, *uu* *uy*.

ULBÜD. Mentira. Mentir, *og* *uy*; mentecado, *uu* *uy*.—Fugaño. Engañar á uno, *og* *uy*; el que, *manj* *uy*.—Hacer como que no se sabe algo. Negar, llamarse á engudo no debiendo hacerlo, *manj* *uy*.—Arificio. Hacer, obrar arificioosamente, pero sin engudo ni mentira, por captarse la voluntad ó consentimiento de uno, *og* *uy*. V. *lira*.

ULDÁS (ant.). Arrastrarse al modo de la culebra *og* *uy* ó *uu* *uy*. V. *éyaz*.

ULDÖY. Blandira de cualquiera cosa.—Significa también estar el cuerpo desmadejado ó con flojera. V. *tebuduy*.

ULDÜT. Pulasa.—Menoscabo. Menoscabarse ó disminuirse por cualquier motivo la hacienda, *uu* *uy*.

ÜLEG. La culebra. Ser picado de ella, *aguiun*.—[ant.]. Dormirse con la suavidad de la música, canto, *uu* *uy* *delet*.

ÜLEP. Nube. Aombiarse el cielo, *manjuy*; empezar á aombiarse, *uu* *uy*; cielo con muchas nubes, *uu* *uy*.

ULÉS. La manta. Abrigarse con ella, *og* *uy*; arroparse dos á la vez con una sola manta, *aguiun*; cubrir á uno con ella, *uata*.

ÜLI. Subido, ascension. Subir á una casa, al árbol, etc., *uu* *uy*; lo que se sube, *i* *uy*; subir á alguna parte á coger algo, *og* *uy*. v. gr.: *og* *uy* *deley* *ti* *biy*, sube á coger aquel coco. Por donde se sube, v. gr. escalera, *og* *uy*.—Una clase de resina ó brea blanca.

ULIDÁN. Modelo, declado, ejemplar, muestra ó padron. Seguir, imitar el modelo, *og* *uy*; lo que se imita, *i* *uy*; declado de lo que se há de hacer, *og* *uy* ó *uy* *og* *uy*. V. *abigad*.

ULIMEC. Silencio. Callar, quedarse como mudo de propósito, *og* *uy*.

ÜLIT. Repetición, propiamente de palabras, aunque se toma también por repetición de obras. Repetir una cosa, *og* *uy*; el que repite, *manj* *uy* ó *manj* *uy*. Imperpetinente, molesto en repetir, *uu* *uy*.—Conversar con otro.

UL-LÜM. Estarse en casa, no salir al sol de propó-

ULU.

UNA.

- sito para emblanquecer, *ag* ☉.—Enfardelar ó cubrir bien el tabaco para que se beneficie y tome aroma, ☉ *en*.
- ULNÁS. Especie de *pasajad*, aunque más sencillo y pequeño.
- ULPÍT. Tiranía, crueldad. Tirano, aleve, cruel, *na* ☉. V. *gotib, ranjgás*.
- ULTÓG. V. *ottóg*.
- ULUD. Arrastramiento. Tirar, llevar algo arrastrando, ☉ *en*. V. *gúyud*.
- ULUG. Descenso, bajada, descendimiento. Bajar, *um* ☉; lo que se baja, *i* ☉; hacer bajar, *pa* ☉ *en*; mandar bajar una cosa, *paí* ☉; el que baja algo, *manj* ☉. Bajada, descendimiento, ó el tiempo y modo de bajar, *it* ☉.—(met.). Ir á menos la hacienda de uno, ir consumiéndose el enfermo etc., *ag* ☉.—Traducción de un idioma á otro. Traducir una cosa, ☉ *en* ó *l* ☉; el traductor, *manj* ☉.
- ULUY. Rematar algo, acabar de matarlo, ó hacer que acabe de espirar, ☉ *an*; espirar, *ma* ☉ *an*.
- UM. Composición que hace de las raíces verbos activos. V. su explicación en el Arte.
- UMÁ. Roza ó quema que se hace en el monte para sembrar palay ú otras cosas. Hacer roza ó quema, *ag* ☉; el terreno que se roza ó quema, ☉ *en*: lo que se cosecha en dicho terreno, *ápít ití* ☉.
- UMA. Fastidio. Estar fastidiado, *na* ☉.—Tómase por la repugnancia que causa cualquiera cosa. V. *peddd, sáya*.
- UMAG. Pérdida de olor ó espirituosidad. Perderse ó acabarse el buen olor de la flor etc., ó la fuerza de los líquidos, *ma* ☉.
- UMAO. V. *cómoa*.
- UMÁOA (poc. fus.). Excusa, achaque, pretexto.
- UMAR. Hacer una cosa repetidas veces para que salga bien, v. gr.: arar la sementera hasta que quede bien lueca la tierra; leer una cláusula hasta que se pronuncie con perfección etc., ☉ *en*. Cosa hecha con perfección por haberla repetido varias veces, *na* ☉.—Dícese del moler á uno á azotes, pedradas etc.—(ant.). Limpiar la sementera quitando el rastrojo.
- UMDÁS. Suficiencia. Ser suficiente, bastar, v. gr.: ☉ *can*, somos suficientes. *Aodn ití* ☉ á *saó*, no hay palabras suficientes.
- UMEL. El mudo. Serlo, *ag* ☉.
- UMISÚ. V. *ist* su raíz.
- UMPÚT. V. *sunjput*.
- UMSI. V. *omsá*.
- UMUÜRÁM. Es un pescadillo con agujones en la cabeza, que los levanta y baja para herir.

- UNAY. Adverbio superlativo que equivale á *muy, mucho*. Pospuesto al adverbio de tiempo *itá* (ahora), precisa la significación de esto á *ahora mismo, al punto, en este mismo instante*. Usado de estos modos: ☉ *can, ania* ☉ *en, apa* ☉ *en* etc., equivale á la gráfica expresión filipina—*demasiado tambien*.—Lo principal, el objetivo primario. *I* ☉ ☉ *co tí pana-gidalmo*, lo principal que te encargo es el estudio.
- UNÁS. Caña-dulce. Caña-dulzal, *ia* ☉ *án*.—Duroza de frutas ú otros cuerpos por haber pasado su tiempo v. g.: los fréjoles que se cuecen mal por haber pasado bastante tiempo desde que se cosecharon. Endurecerse así, *um* ☉.
- UNAS. Irse acabando el tiempo de la fruta, *ca* ☉ *an*. *Na* ☉ *an tí baybayábasen*, ya pasó el tiempo de las guaynbas.—Perder el color la ropa por el demasiado uso.
- UNEG. Dentro, ó lo interior de cualquiera cosa. Entrar, *um* ☉; meter algo dentro, *i* ☉; lo que está dentro ó contenido en una cosa, *na* ☉ ☉.—El endemoniado, *nayungán tí diablo*.—Palabra, pensamiento ó ciencia profunda, *na* ☉ á *saó*, etc.—Imprimir alguna cosa en el alma, *ipa* ☉ *ití ndquem*.
- UNGAR. Resurrección. Resucitar, *ag* ☉ ó *um* ☉.—Alivio de alguna pena, alojamiento de la enfermedad, de una atadura etc. Volver en sí de algun accidente; aliviarse la enfermedad ó pena cualquiera, *um* ☉ ó *ag* ☉. Dicese tambien de las plantas.
- UNGAT. Abrimiento. Abrir una cosa cerrada y apretada, como la navaja, la concha de la almeja etc., ☉ *en*; el que, *manj* ☉.—(poc. us.) Desabollar lo que está abollado.
- UNGEL. El cabo de candela.—El bulbo de la patata y otras raíces.
- UNGÉT. Enfado, enojo, cólera, ira, impaciencia. Enfadarse etc., *ag* ☉; enfadarse con uno, reñirle, *unjtán*; iracundo, que se enfada con facilidad, *na* ☉. V. *alipunjet*.
- UNGÍT (poc. us.). Venganza. Vengarse, tomar satisfacción del inocente en vez del culpable, ☉ *an*. V. *ánunj*.
- UNGNGÓ. Besar con cariño á una persona, ☉ *an*.
- UNGOS. En el Norte se dice del adelgazar con disminución y proporcionalmente alguna cosa dejando roma la punta, como v. g., la candela. Adelgazar algo así, *ag* ☉.
- UNGPUT. V. *sunjput*.
- UNGTÓB. Quemarse cualquiera cosa, reducirse á ceniza, *ma* ☉ *an*.—Quemarse lo que se cuece.
- UNI. Voz, sonido. Sonar cualquiera cosa, *ag* ☉. Es término propio para el canto de las aves.—Del que no chista se dice, *di* *ag* ☉.

UNN.

- UNINENĜ.** Dificultad, transparencia. Cosa diáfana, transparente, como cristal limpio, agua cristalina etc., *manĝur* ☞. —Grano ó divieso que está próximo á reventar, *manĝur* ☞. V. *anĝao* para la primera acepcion.
- UNNÁY** (ant.). Despacio, poco á poco. V. *inut*, *inúyad*.
- UNNÁT.** Tension ó dilatacion de alguna cosa en su estado natural ó encojida, v. gr., la tension de los tendones, de un cordel, etc. Dilatar ó estirar algo, ☞ *en*.
- UNNÓY.** Suspiro, quejido, exclamacion. Suspirar, exclamar, *ag* ☞ ó *un* ☞.
- UNNO-UNNÓT.** Arrastrar á duras penas, v. gr., el madero el carabao por ser muy pesado, *ag* ☞.
- UNNÚD.** Juntar, hacer un mucho de vários pocos, ó hacer una cosa de menor á mayor; *manĝ* ☞. V. *dnam*.
- UNÓR.** Sin excepcion, v. gr.: dar algo á vários sin dejar á nadie; mirar ó hablar á muchas personas consecutiva ó interrumpidamente, ☞ *en*. V. *unórdr*.
- ÚNUNĜ.** Recompensa, rebancha que se toma vengándose de un tercero, v. gr.; los infieles que cuando se les muere algun principal entre ellos, los parientes no paran hasta matar á otro ú otros. El que obra así, *manĝi* ☞. —Delatar á uno ante el Superior ó Autoridad para que castiguen su pecado, *i* ☞. —Tomar venganza cuando se presenta ocasion del pecado que se cometió hace tiempo, y que no pudo ser vengado entonces.
- ÚPA.** Gallina, sea ó nó ponedera. —Jornal. Jornalero, ó trabajar á jornal, *maqui* ☞. —Alquiler. Alquilar caballo, embarcacion etc., ☞ *an*. Arrendar, empeñar, hipotecar sementera, casa etc., *agpá* ☞; el que lo toma en arrendamiento, *manĝ* ☞. V. *abanĝ*.
- ÚPAL.** Fatiga, cansancio extraordinario. Respirar con dificultad por causa del cansancio, jadear de cansado, *ma* ☞. V. *pacsoy*.
- ÚPANĜ.** Escasez. Escasear la fruta en árbol por haberse ido recolectando anteriormente, *un* ☞ *ti búñĝa*. —(poc. us.). Envejecimiento de cualquier cosa por muy usada; decadencia de cosas por muy repetidas, v. gr.: de una comedia, que por lo repetida no llama ya la atención. Lo mismo se entiende de las leyes, disciplina, usos y costumbres que varían según los tiempos.
- ÚPED.** Gastamiento del filo ó punta de cualquiera arma. Gastarse, *ma* ☞.
- UPPÁT.** Número cardinal que significa cuatro.
- UPPÍT.** Fruta vana, que no tiene grano, v. gr. la avellana vacía.
- UPPUÉL** (ant.). Calilla. Ponerla á alguien, ☞ *an*.

URA.

- UQUÍANĜ.** Almejas pequeñas de río ó estero de agua salobre.
- ÚRAD.** Refregamiento. Refregar limpiando con arena ó cosa equivalente, ☞ *an*.
- ÚRAY.** Conjuncion y palabra adverbial que equivale á *aunque*, *no importa*, *por más que* etc. (V. su aplicacion en el Arte). Es tambien raiz que, hecha verbo, significa esperar, aguardar. Esperar, aguardar en general, *ag* ☞; esperar á alguno ó algo ☞ *en*. —Obtener ó conseguir lo que se esperaba, *ma* ☞. —Palabras necias, obras vanas ó hechas de cualquiera manera, *ur* ☞ *á sad*, *arómid* etc.
- UR-ÁY.** El hilo ya preparado y dispuesto para tejer. —Algunos lo toman por hilo fino para coser.
- ÚRAM.** Quema, incendio. Pegar fuego, quemar algo, ☞ *en*. Quemarse el vestido, la casa etc., *ma* ☞. V. *páur*.
- URÁRO.** Granizo. Granizar, *ag* ☞. Entre otros puntos cayó con abundancia en S. Nicolás en Julio de 1656 y en Magsingal en 1823.
- URÁT.** Vena, arteria; nervio del cuerpo animal. Tómase por el miembro genital de los cuadrúpedos. — Hombre ó animal nerviado, *ur* ☞ ó ☞ *an*. —Vetas de la madera. —Las fibras de las hojas y plantas.
- URBÓ.** Retoño. Retoñar el árbol ó la planta, *un* ☞. V. *agpá*.
- URDÁS.** Andar á gatas, *ag* ☞. V. *carádap*.
- ÚREB.** El bagazo ó heces que quedan de la paja de arroz quemada despues de haberla echado en agua.
- URIÁG.** Voces ó gritos del que insulta, maldice ó reprende. Gritar así, *ag* ☞; á quien se grita, ☞ *an*. V. *rido*.
- URÍDENĜ.** Bola matriz; vientre hinchado. Es enfermedad de mugeres.
- URÍSAY.** Voz que usan para llamar los puercos. Llamarlos así, ☞ *an*.
- URÍSIT.** Granitos. —Sarna menuda. —Lombriz chiquita.
- URÍT.** Raya ó linea en madera, etc. Liston en la tela. Tela con listones, *abel á in* ☞ *an*. —Resto ó reliquia de alguna mancha espiritual. V. *ágúis*, *gárit* para las primeras acepciones.
- ÚRIT.** Piloto ó timonel, *manĝi* ☞; timon del navio, *panĝ* ☞.
- URSÓNĜ.** Se dice del que ó de lo que está con la cabeza para abajo y los piés para arriba.
- ÚRUC.** Compañía en la compra. Comprar en compañía una cosa, ☞ *en*. —Contribuir vários con una cuota dada para algun fin, *agu* ☞. V. *or-ór* para la segunda acepcion.
- UR-ÚRO.** Limpieza de lo interior de algo. Limpiar por dentro con agua el frasco ó castiote, ☞ *an*.

URU.

- URCUD. Cosa de mal asiento, como la tupa, el vaso etc.—El hombre muy mal formado, *ura* ó *úro*.
 US. Chupar la caña-dulce, *usa* ó *úsa*; el que, *masa* *ú*. V. *ayapa*.
 ÚSANG. El laguno de la caña-dulce.
 ÚSAO. Descamamiento de lo pintado ó teñido. Poner el color como teñido ó pintado, *aga* ó *usa* *ú*. V. *payata*.
 USÁOR. Subir río arriba costeando; caminar por la orilla del río para subir al monte, *usa* *ú*.
 ÚSAT. Abrir camino en bosque cortando las malezas, *úsa*.
 USÁUS. La acción de herir, hacer mella el cordel en alguna parte con el roce continuado, v. gr., en el brocal del peso. Rozar algo con el cordel, *usa*; gastarse aquello que se roza, *masa* *ú*. V. *ofidat*.
 ÚSED. Estacas ó ramas que clavan en el río para indicar el punto más seguro y fácil de vadear, ó bien para sajetar el tejido haciendo *evit*.

USI.

- USIAC. Reventar las olas, *aga* ó *usa* *ú* *ti dal-ligun*.
 US-SUÁT. Preparación ó principio de una acción precipitada. Partir de carrera, como las que se desfilan á correr; salir la flecha con fuerza etc., *usuatá*.
 ÚTA. Vómito violento. Vomitar así, *aga* *ú*.
 ÚTANG. Deuda. Adenarse, *aga* *ú*; tomar prestado *usa* *ú*; el que se adeuda mucho, *masa* *ú*. Lo que se presta, *usa* *ú*; el que presta, *masa* *ú* ó *aga* *ú*; á quien se presta, *pa* *usa*; de quien se tomó prestado, *tu* *usa* ó *masa* *usa*. Lo mismo se entiende de los beneficios y favores, *ú* á *masa*, estar obligado á corresponder á los beneficios recibidos.—Obligación, *debe*.
 UTONG. Especie de fréjoles.
 UT-ÚT. Dolor agudo del cuerpo. Tenerlo ó sentirlo, *aga* ó *usa* *ú*; herida etc., que causa dolor agudo, *usa* *ú*.—Tomarse por el dolor del ánimo ó el sentimiento.
 UÜNG (ana). Lo más fondo de río ó laguna.



-YAB.

- YABÁYAB. Ondulación. Ondular la bandera ó lo que está colgado, *aga* *ú*.—Cornerse las nubes, estar para empezar á llover.—(ant.). Lo ancho y largo de lo que está colgado.
 YABYAB. Aventar algo, v. gr., el fuego con el viento, el trigo en era etc., *usa*. V. *paid*.
 YACÁYAC. La acción y efecto de cerner. Cerner cal, harina etc., *usa*. El celdazo, *usa*.—Pulverizar alguna cosa, como carta etc.—Colarse ó caerse por las rendijas, v. gr. del corvato el trigo, cal, etc. que se cargó en él, *usa* *ú*.
 YAGYAC. Vadear el río, *aga* *ú*.—(ant.). Rejección. Anular el mandado, *usa*.
 YAGÜYAC. Reproducirse la postema ó enfermedad cutánea, *aga* *ú*.
 YADI. Lo alto y elevado de lo que crece. Crecer algo elevándose, *usa* *ú*; cosa crecida, v. gr., *pa* *usa*. *usa* *ú*.—Sazon del *loggón*. Algunos lo aplican á cualquiera otra cosa madura y sazonzada.
 YADYAD. V. *payata*.
 YAGGA-YAGGÁ. Lo descompuesto y ralo de la tela. Tela ó tejido cualquiera ralo, *usa* *ú*.
 YAGYAG. Injuriar á uno, insultarle, *usa*.—El movi-

YAM.

- miento que se hace para ensenchar alguna cosa al introducir algo en ella, y que no entra bien por ser aquella estrecha.—El muelle que se hace apretado una cosa para que se apelmace ó ceda hacia abajo, ó bien el que hace el tornero al mover con el pie la rueda.
 YAMAN. Buelgo, alegría, júbilo, *usa* *ú* *ta inuaga*, me alegro de que hayas venido.—Dar gracias por cualquier favor, *aga* *ú*; agradecido de palabra, que siempre que recibe un favor dá las gracias, *masa* *ú* *ú* *pa* *usa*, equivale á nuestras expresiones, *gracias, gracias á Dios* etc.
 YAMBÁN. Arbol llamado comunmente *guja*.
 YAMYAM. Extenderse el fuego, v. gr. por el rancho, por la casa que se quema, *usa* *ú* *ti* *aga*.
 YAN. Lugar, sitio, puesto. El puesto ó sitio en donde ordinariamente está uno ó una cosa, *pa* *usa* *ú*.—Estar de asiento ó radicado en un punto, *aga* *ú*.—Hacer noche en algún punto, *masa* *ú*.—Estar vacío v. gr. el cántaro, no contener nada alguna cosa material, *masa* *ú* *aga* *ú*. V. *masa*.
 YANCYANG. Aclarar el sol despues de un nubado; estar el sol limpio y muy claro, *usa* *ú* *ti* *usa*.—Cosa de color muy subido, *usa* *ú*.

YAN.

- YANÓ.** V. *tópa*.
- YANTÁ.** V. *yáta*.
- YAQYÁO.** No efectuarse un proyecto, aguararse ó convertirse en humo (que decimos), *sea* 3.—Aguar una cosa, cargarla de agua ó caldo, *pa* 3 *cu*.—Confundirse, no acertar á hacer lo que se intenta, *ma* 3.
- YÁONG.** Porcelana vidriada y ancha.
- YAQUÉT.** Crujido. Crajir la casa con el viento, *ma* 3 ó *yumaquet* 3.
- YÁS.** Palabra onomatopéica con que se expresa el ruido que suele producir una cosa dura ó áspera al rozar ó ludir con otra más suave. Producir dicho ruido, *ay* 3.
- YÁT.** Pur la misma figura que la de la anterior se aplica esta palabra al sonido de la ropa, papel etc., cuando se rasga. Producirlo rasgándose, *wegot* 3.—En el Norte lo aplican al andar de pantillas, sin sentir el carcañal. Andar así, *ay* 3 ó *yumat* 3.
- YÁTA.** Conjunción que equivale á las causales *pues* que; *ya que*; *supuesto que* etc.: 3 *uzapátan*, *cod-mon*, *ya* que lo háis ballado, quedáde con ello, ó *sea* para tí. Se usan más (sin duda por la cadencia) *yáta* y *yantángya*.
- YEGYÉC.** Ahogamiento. Ahogarse con la tos, no poder respirar por el estorbo, 3 *cu*. V. *quelquel*.
- YEG** (verbo pasivo). Traer. *3mo* tí *libro*, traíeme el libro; el que trae, *maxé* 3; mandar traer, *appa* 3; lo que, *pa* 3.
- YEGYÉC.** Temblar, *ay* 3.—Triturar ó moler cualquiera cosa, sin golpearla, 3 *cu*. V. *gaggyé* en la primera acepción.
- YENGYENG.** Lo repugnante de algun sonido. Causar molestia á uno el mal sonido, el mucho hablar de varios, etc., *ma* 3; lo que causa dicho desagrado, *maca* 3.
- YEPYEP.** Sentir gases de dormir al oír algun canto, *ma* 3.—Sotagarse el mar con el viento terrenal, *ma* 3 *tí* *tao* no *apacator*. V. *sagyyepépe*.
- YETYÉT.** Sonido de los zapatos cuando son nuevos. Sonar así, *ay* 3.
- YO.** Genitivo de plural del pronombre personal *sicó*. Es tambien posesivo, que significa *vuestro*.—Tibarón. V. *yá* para la significacion última.
- YOBYÓB.** Ruido de gran fuego, ó de maternal, arbolado etc., agitado por el viento. Producir dicho ruido, *um* 3.—Zumbido de la abeja, *moscardon* etc.
- YOBÓYOB.** Fuelle de fragua. Soplar con él, *ay* 3; lo que se sopla, 3 *cu*.
- YOCÁYOC.** El buceo ó undelacion que forma cualquiera cosa por estar poco tirante, v. gr.: la del cielo del pabelon por no estar bien ajustado al marco; la del

YOB.

- asiento de una silla, de un catre, etc. que por muy usado se afloja.
- YÓCAN.** V. *oyócan*.
- YOCÓYOC.** V. *yocoyoc*.
- YOGÁYOG.** Cimbramiento. Cimbrarse, menearse, como un puente de caña cuando se pasa por él, ó el suelo de la habitacion cuando se pisa fuerte, *ay* 3.
- YÓYOC.** Inclinarse, v. gr. la espiga del palay por estar bien granada, *ay* 3.—Hacer arropas ó bolsas el vestido por estar mal cortado, *ay* 3.
- YOM.** La accion y efecto de cerrar la boca. Cerrarla, *3du* tí *añánt*; *di* *maxé* tí *njóntea* *aga* *aymaléw*, no cierra la boca en todo el día. V. *quítan*.
- YONGYONG.** Abstenerse de coartarse el cabello en señal de luto, *ay* 3. Es uso de los lingüanes.
- YOSYÓB.** Algunos dios á esta palabra la significacion que á la siguiente:
- YÓT.** Acto carnal, así en los racionales como en los irracionales. Hacerlo, *ay* 3; el que lo hace, *um* 3; con quien lo hace, *3cu*.
- YUCYÚC.** V. *yocuyoc*.
- YÚUS.** Encorvado, cargado de hombros. Andar así, 3 *umguá*. V. *cobó*.
- YUDYÚD.** Colgar ó caer hacia abajo, v. gr.: las mejillas ó carne del que está muy gordo; y tambien el bejuco del catre cuando está muy usado, *ay* 3.
- YUET.** Culebra chiquita y escamosa.
- YUGYÚG.** La accion y efecto de batir. Batir huevos etc., 3 *cu*; cosa batida, *ma* 3.—Quitarse la cerilla de los oidos con algodón ó una pluma etc., dándola vueltas, 3 *cu*.
- YÚYEC.** Cerilla ó materia de los oidos. Fluir dicha cerilla, *ay* 3. V. *dárec*.
- YÚYEM.** Nublado. Estar el cielo nublado, ó el día opaco, *ma* 3. V. *lélem*.
- YÚYENG.** Cosa profundísima, como mar alta. Abismo, fondo de poza, caverna etc. *Ca* 3 *3an*, lo más profundo.
- YUMYÚM.** La accion y efecto de reunir con los dedos la morisqueta apretándola, de suerte que forme una bola ó pelotilla, que viene á ser un bocado. Es el modo que tiene de comer la morisqueta la gente principal, pues los cañianes la comen á puntadas. Comer la morisqueta del modo dicho, 3 *cu*.
- YUNGÁYONG.** Sobresalir alguna cosa sirviendo de estorbo, v. gr., ramas atravesadas en que se tropieza. Sobresalir así, *ay* 3.
- YUPANA.** Yerba que crece extendiéndose por la tierra; sus hojas son buenas para las heridas, y su raiz tomada en infusion mitiga la calentura.
- YÚUS** (ant.). Ojear carabans.

ERRATAS MÁS NOTABLES.

NOTA.—Las dos letras *Ng* se pronuncian siempre gangosas, tanto en principio, como en medio ó fin de la palabra, áunque dichas letras no tengan la tilde correspondiente, como sucede en los primeros pliegos del Vocabulario.

Pág.	Col.	Lín.	Dice	Léase	Pág.	Col.	Lín.	Dice	Léase
4	1	1	Abung	Ábung.	46	1	19	Bangcoy	Baŋcáy.
id.	id.	19	Abusman	Abúsman.	49	1	17	Baransiagao	Baransiágao.
5	id.	1	Acob	Acób.	59	2	6	Bito	Bító.
id.	id.	9	Acoy	Ácoy.	71	1	34	Cadaguiti	Cadaguiti.
id.	2	24	Adas	Ádas.	id.	id.	48	Cadang	Cádanġ.
6	id.	44	Agay-ayam	Agay-ayám.	75	2	15	en ó mapán	en ó mapán.
10	1	8	Alongon	Alánġon.	82	id.	17	Caransiva	Caransuá.
12	2	16	Alingo	Alínġo.	90	1	47	Dalipato	Dalipáto.
13	1	21	Aliquenquen	Aliquenquén.	100	1	7	Dalupinay	Dalupináy.
id.	id.	26	Alis	Ális.	id.	id.	8	Dalupinpin	Dalupinġpinġ.
14	2	8	Al-luday	Al-lúdáy.	id.	2	7	Damdám	Damdám.
15	id.	10	Aludoy	Al-lúdoy.	id.	id.	16	Damguís	Damguís.
16	1	34	Amaam	Amíam.	116	2	34	Ciempíes	Cientopiés.
id.	2	16	Amanġ	Ámanġ.	146	id.	7	Lictad	Lictád.
id.	id.	31	Amit	Ámit.	170	1	39	Ogmoc	Ogmóc.
id.	id.	50	Ammaráyem	Ammaráyem.	173	1	41	Paad	Páad.
19	2	1	Ananġui	Anánġui.	179	2	9	Pállig	Palġg.
id.	id.	50	Chicherra, insecto	Chloharra (insecto).	184	1	30	Pa-ot	Pá-ot.
20	1	20	Andudual	Anduduál.	188	1	42	Pasir	Pásir.
20	1	33	Angay	Ánġay.	203	2	34	Quog-ganġ	Quog-gánġ.
id.	2	48	Angin	Ánġin.	216	id.	10	Ringdá	Reŋdá.
21	1	21	Angrí	Anġrí.	219	id.	25	Ritrit	Ritrit.
23	2	50	Apayá?	Apayá	222	1	1	Rugma	Rugmá.
id.	id.	51	ay	ŷyá.	244	1	43	Sauay	Sáuy.
24	1	3	Apayapay?	Apayápáy.	252	1	50	Singdat	Sinġdat.
28	1	16	Aribungbung	Aribungbúnġ.	255	1	37	Sitsit	Sit-sít.
32	1	8	Asin	Asín.	289	2	27	Ug-gut	Uġ-gút.
33	1	50	Atar	Átar.					